

Treaty Series

*Treaties and international agreements
registered
or filed and recorded
with the Secretariat of the United Nations*

Recueil des Traités

*Traités et accords internationaux
enregistrés
ou classés et inscrits au répertoire
au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies*

**Copyright © United Nations 1998
All rights reserved
Manufactured in the United States of America**

**Copyright © Nations Unies 1998
Tous droits réservés
Imprimé aux Etats-Unis d'Amérique**



Treaty Series

*Treaties and international agreements
registered
or filed and recorded
with the Secretariat of the United Nations*

VOLUME 1796

Recueil des Traités

*Traités et accords internationaux
enregistrés
ou classés et inscrits au répertoire
au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies*

United Nations • Nations Unies

New York, 1998

Volumes 1793 to 1818 contain the texts of the Agreement on the European Economic Area (with protocols, annexes, final act and protocol of correction of 15 July 1993), concluded at Porto on 2 May 1992 and the Protocol adjusting the above-mentioned Agreement (with annex and final act), concluded at Brussels on 17 March 1993, registered under No. I-31121. The 26 volumes reproduce the official texts as follows:

- Volumes 1793 and 1794: Spanish
- Volumes 1795 and 1796: Danish
- Volumes 1797 and 1798: German
- Volumes 1799 and 1800: Greek
- Volumes 1801 and 1802: English
- Volumes 1803 and 1804: French
- Volumes 1805 and 1806: Icelandic
- Volumes 1807 and 1808: Italian
- Volumes 1809 and 1810: Dutch
- Volumes 1811 and 1812: Norwegian
- Volumes 1813 and 1814: Portuguese
- Volumes 1815 and 1816: Finnish
- Volumes 1817 and 1818: Swedish

Les volumes 1793 à 1818 renferment les textes de l'Accord sur l'espace économique européen (avec protocoles, annexes, acte final et procès-verbal de rectification du 15 juillet 1993), conclu à Porto le 2 mai 1992 et le Protocole portant adaptation de l'Accord susmentionné (avec annexe et acte final), conclu à Bruxelles le 17 mars 1993, enregistrés sous le numéro I-31121. Les 26 volumes reproduisent les textes officiels comme suit :

- Volumes 1793 et 1794 : espagnol
- Volumes 1795 et 1796 : danois
- Volumes 1797 et 1798 : allemand
- Volumes 1799 et 1800 : grec
- Volumes 1801 et 1802 : anglais
- Volumes 1803 et 1804 : français
- Volumes 1805 et 1806 : islandais
- Volumes 1807 et 1808 : italien
- Volumes 1809 et 1810 : néerlandais
- Volumes 1811 et 1812 : norvégien
- Volumes 1813 et 1814 : portugais
- Volumes 1815 et 1816 : finnois
- Volumes 1817 et 1818 : suédois

***Treaties and international agreements
registered or filed and recorded
with the Secretariat of the United Nations***

VOLUME 1796

1994

I. No. 31121 (*continued*)

TABLE OF CONTENTS

I

***Treaties and international agreements
registered on 1 August 1994***

| | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| | <i>Page</i> |
| No. 31121. Multilateral (<i>continued</i>): | |
| Agreement on the European Economic Area (with protocols, annexes, final act and protocol of correction of 15 July 1993). Concluded at Porto on 2 May 1992 | |
| Protocol adjusting the above-mentioned Agreement (with annex and final act). Concluded at Brussels on 17 March 1993 | 3 |

***Traités et accords internationaux
enregistrés ou classés et inscrits au répertoire
au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies***

VOLUME 1796

1994

I. N° 31121 (suite)

TABLE DES MATIÈRES

I

***Traités et accords internationaux
enregistrés le 1^{er} août 1994***

N° 31121. Multilatéral (suite) :

| | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| Accord sur l'espace économique européen (avec protocoles, annexes, acte final et procès-verbal de rectification du 15 juillet 1993). Conclu à Porto le 2 mai 1992 | <i>Page</i> |
| Protocole portant adaptation de l'Accord susmentionné (avec annexe et acte final). Conclu à Bruxelles le 17 mars 1993 | 3 |

NOTE BY THE SECRETARIAT

Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by any Member of the United Nations after the coming into force of the Charter shall, as soon as possible, be registered with the Secretariat and published by it. Furthermore, no party to a treaty or international agreement subject to registration which has not been registered may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations. The General Assembly, by resolution 97 (I), established regulations to give effect to Article 102 of the Charter (see text of the regulations, vol. 859, p. VIII).

The terms "treaty" and "international agreement" have not been defined either in the Charter or in the regulations, and the Secretariat follows the principle that it acts in accordance with the position of the Member State submitting an instrument for registration that so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Registration of an instrument submitted by a Member State, therefore, does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

*
* *

Unless otherwise indicated, the translations of the original texts of treaties, etc., published in this *Series* have been made by the Secretariat of the United Nations.

NOTE DU SECRÉTARIAT

Aux termes de l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte sera, le plus tôt possible, enregistré au Secrétariat et publié par lui. De plus, aucune partie à un traité ou accord international qui aurait dû être enregistré mais ne l'a pas été ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies. Par sa résolution 97 (I), l'Assemblée générale a adopté un règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte (voir texte du règlement, vol. 859, p. IX).

Le terme « traité » et l'expression « accord international » n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le règlement, et le Secrétariat a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de « traité » ou d'« accord international » si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

*
* *

Sauf indication contraire, les traductions des textes originaux des traités, etc., publiés dans ce *Recueil* ont été établies par le Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.

I

Treaties and international agreements

registered

on 1 August 1994

No. 31121 (continued)

Traités et accords internationaux

enregistrés

le 1^{er} août 1994

N^o 31121 (suite)

No. 31121
(continued — suite)

MULTILATERAL

Agreement on the European Economic Area (with protocols, annexes, final act and protocol of correction of 15 July 1993). Concluded at Porto on 2 May 1992

Protocol adjusting the above-mentioned Agreement (with annex and final act). Concluded at Brussels on 17 March 1993

Authentic texts: Spanish, Danish, German, Greek, English, French, Icelandic, Italian, Dutch, Norwegian, Portuguese, Finnish and Swedish.

Registered by the Council of the European Union on 1 August 1994.

MULTILATÉRAL

Accord sur l'espace économique européen (avec protocoles, annexes, acte final et procès-verbal de rectification du 15 juillet 1993). Conclu à Porto le 2 mai 1992

Protocole portant adaptation de l'Accord susmentionné (avec annexe et acte final). Conclu à Bruxelles le 17 mars 1993

Textes authentiques : espagnol, danois, allemand, grec, anglais, français, islandais, italien, néerlandais, norvégien, portugais, finnois et suédois.

Enregistré par le Conseil de l'Union européenne le 1^{er} août 1994.

BILAG II

TEKNISKE FORSKRIFTER, STANDARDER, PRØVNING OG CERTIFICERING

Liste som omhandlet i artikel 23

INDLEDNING

Når de i dette bilag omhandlede retsakter indeholder begreber eller henvisninger til procedurer, der er specielle for Fællesskabets retsorden, som f.eks.:

- præambler,
- hvem EF-retsakter er rettet til,
- EF's områder og sprog,
- rettigheder og forpligtelser, som EF-medlemsstaterne eller deres offentlige organer, virksomheder eller borgere har i forhold til hinanden, og
- informations- og notifikationsprocedurer,

gælder protokol 1 om horisontale tilpasninger, medmindre andet er bestemt i dette bilag.

SEKTORTILPASNINGER

Henvisninger til artikel 30 og 36 eller artikel 30-36 i Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab læses som henvisninger til aftalens artikel 11 og 13 eller 11, 12 og 13 og, hvor dette er relevant, artikel 18.

I. MOTORKØRETØJER

EFTA-staterne må indtil den 1. januar 1995 anvende deres nationale lovgivning, herunder også nægte tilladelse til registrering, salg, ibrugtagning eller anvendelse af køretøjer, som er omfattet af de pågældende direktiver, på grund af disse køretøjers emission af forurenende gasser (alle motorer), partikler (dieselmotorer) og støj, selv om køretøjerne opfylder kravene i direktiv 70/157/EØF, 70/220/EØF, 72/306/EØF og 88/77/EØF, seneste udgave, og er standardtypegodkendt i henhold til direktiv 70/156/EØF. Efter den 1. januar 1995 må EFTA-staterne fortsat anvende deres nationale lovgivning, men de skal tillade fri bevægelighed i henhold til EF-reglerne. Alle forslag om at revidere, ajourføre, udvide eller på anden måde udbygge EF-reglerne i forbindelse med forhold, som er omfattet af disse direktiver, er undergivet aftalens almindelige bestemmelser om beslutningstagning.

EFTA-staterne har først ret til at udstede EF-standardtypegodkendelser for hele køretøjer og særdirektivcertifikater for systemer, komponenter eller separate tekniske enheder i henhold til de i første afsnit omhandlede direktiver fra den 1. januar 1995.

OMHANDLEDE RETSAKTER

1. **370 L 0156:** Rådets direktiv 70/156/EØF af 6. februar 1970 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om godkendelse af motordrevne køretøjer og påhængskøretøjer dertil (EFT nr. L 42 af 23.2.1970, s. 1), som ændret ved:
 - **1 72 B:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Kongeriget Danmarks, Irlands og Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirlands tiltrædelse (EFT nr. L 73 af 27.3.1972, s. 115)
 - **378 L 0315:** Rådets direktiv 78/315/EØF af 21. december 1977 (EFT nr. L 81 af 28.3.1978, s. 1)
 - **378 L 0547:** Rådets direktiv 78/547/EØF af 12. juni 1978 (EFT nr. L 168 af 26.6.1978, s. 39)
 - **1 79 H:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Den Helleniske Republiks tiltrædelse (EFT nr. L 291 af 19.11.1979, s. 108)
 - **380 L 1267:** Rådets direktiv 80/1267/EØF af 16. december 1980 (EFT nr. L 375 af 31.12.1980, s. 34), berigtiget ved EFT nr. L 265 af 19.9.1981, side 28
 - **1 85 I:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 211)
 - **387 L 0358:** Rådets direktiv 87/358/EØF af 25. juni 1987 (EFT nr. L 192 af 11.7.1987, s. 51)
 - **387 L 0403:** Rådets direktiv 87/403/EØF af 25. juni 1987 om supplerung af bilag 1 til direktiv 70/156/EØF om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om godkendelse af motorkøretøjer og påhængskøretøjer dertil (EFT nr. L 220 af 8.8.1987, s. 44).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

I artikel 2, litra a), tilføjes følgende led:

- "- Typengenehmigung i østrigsk lovgivning,
- tyypihyväsytä/typpgodkännande i finsk lovgivning,
- gerðarviðurkenning i islandsk lovgivning,
- Typengenehmigung i liechtensteinsk lovgivning,
- typegodkjenning i norsk lovgivning,
- typpgodkännande i svensk lovgivning,
- Typengenehmigung/approbation du type/approvazione del tipo i schweizisk lovgivning."

2. **370 L 0157:** Rådets direktiv 70/157/EØF af 6. februar 1970 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om tilladt støjniveau og udstødningssystemer for motordrevne køretøjer (EFT nr. L 42 af 23.2.1970, s. 16), som ændret ved:
 - **1 72 B:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Kongeriget Danmarks, Irlands og Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirlands tiltrædelse (EFT nr. L 73 af 27.3.1972, s. 115)

- **373 L 0350**: Kommissionens direktiv 73/350/EØF af 7. november 1973 (EFT nr. L 321 af 22.11.1973, s. 33)
- **377 L 0212**: Rådets direktiv 77/212/EØF af 8. marts 1977 (EFT nr. L 66 af 12.3.1977, s. 33)
- **381 L 0334**: Kommissionens direktiv 81/334/EØF af 13. april 1981 (EFT nr. L 131 af 18.5.1981, s. 6)
- **384 L 0372**: Kommissionens direktiv 84/372/EØF af 3. juli 1984 (EFT nr. L 196 af 26.7.1984, s. 47)
- **384 L 0424**: Rådets direktiv 84/424/EØF af 3. september 1984 (EFT nr. L 238 af 6.9.1984, s. 31)
- **1 85 I**: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 211)
- **389 L 0491**: Kommissionens direktiv 89/491/EØF af 17. juli 1989 (EFT nr. L 238 af 15.8.1989, s. 43).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

- a) I bilag II tilføjes følgende i fodnoten til punkt 3.1.3:
"A = Østrig, CH = Schweiz, FL = Liechtenstein, IS = Island, N = Norge, S = Sverige, SF = Finland".
 - b) I bilag IV tilføjes følgende i fodnoten vedrørende kendingsbogstavet/bogstaverne for det land, der udsteder standardtypegodkendelsen:
"A = Østrig, CH = Schweiz, FL = Liechtenstein, IS = Island, N = Norge, S = Sverige, SF = Finland".
3. **370 L 0220**: Rådets direktiv 70/220/EØF af 20. marts 1970 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om foranstaltninger mod luftforurening forårsaget af udstødningsgas fra køretøjsmotorer med styret tænding (EFT nr. L 76 af 6.4.1970, s. 1), som ændret ved:
- **1 72 B**: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Kongeriget Danmarks, Irlands og Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirlands tiltrædelse (EFT nr. L 73 af 27.3.1972, s. 115)
 - **374 L 0290**: Rådets direktiv 74/290/EØF af 28. maj 1974 (EFT nr. L 159 af 15.6.1974, s. 61)
 - **377 L 0102**: Kommissionens direktiv 77/102/EØF af 30. november 1976 (EFT nr. L 32 af 3.2.1977, s. 32)
 - **378 L 0665**: Kommissionens direktiv 78/665/EØF af 14. juli 1978 (EFT nr. L 223 af 14.8.1978, s. 48)
 - **383 L 0351**: Rådets direktiv 83/351/EØF af 16. juni 1983 (EFT nr. L 197 af 20.7.1983, s. 1)

- **388 L 0076:** Rådets direktiv 88/76/EØF af 3. december 1987 (EFT nr. L 36 af 9.2.1988, s. 1)
 - **388 L 0436:** Rådets direktiv 88/436/EØF af 16. juni 1988 (EFT nr. L 214 af 6.8.1988, s. 1), berigtiget ved EFT nr. L 303 af 8.11.1988, s. 36
 - **389 L 0438:** Rådets direktiv 89/458/EØF af 18. juli 1989 (EFT nr. L 226 af 3.8.1989, s. 1)
 - **389 L 0491:** Kommissionens direktiv 89/491/EØF af 17. juli 1989 (EFT nr. L 238 af 15.8.1989, s. 43)
 - **391 L 0441:** Rådets direktiv 91/441/EØF af 26. juni 1991 (EFT nr. L 242 af 30.8.1991, s. 1).
4. **370 L 0221:** Rådets direktiv 70/221/EØF af 20. marts 1970 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om beholdere for flydende brændstof og afskærmning på motordrevne køretøjer og påhængskøretøjer dertil (EFT nr. L 76 af 6.4.1970, s. 23), berigtiget ved EFT nr. L 65 af 15.3.1979, s. 42, som ændret ved:
- **1 72 B:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Kongeriget Danmarks, Irlands og Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirlands tiltrædelse (EFT nr. L 73 af 27.3.1972, s. 116)
 - **379 L 0490:** Kommissionens direktiv 79/490/EØF af 18. april 1979 (EFT nr. L 128 af 26.5.1979, s. 22), berigtiget ved EFT nr. L 188 af 26.7.1979, s. 54, ændret ved Kommissionens direktiv 81/333/EØF af 13. april 1981
 - **381 L 0333:** Kommissionens direktiv 81/333/EØF af 13. april 1981 (EFT nr. L 131 af 18.5.1981, s. 4).
5. **370 L 0222:** Rådets direktiv 70/222/EØF af 20. marts 1970 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om monteringsflade for og anbringelse af bagnarplader på motordrevne køretøjer og påhængskøretøjer dertil (EFT nr. L 76 af 6.4.1970, s. 25), som ændret ved:
- **1 72 B:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Kongeriget Danmarks, Irlands og Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirlands tiltrædelse (EFT nr. L 73 af 27.3.1972, s. 116).
6. **370 L 0311:** Rådets direktiv 70/311/EØF af 8. juni 1970 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om styreapparater for motordrevne køretøjer og påhængskøretøjer dertil (EFT nr. L 133 af 18.6.1970, s. 10), berigtiget ved EFT nr. L 196 af 3.9.1970, s. 14, som ændret ved:
- **1 72 B:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Kongeriget Danmarks, Irlands og Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirlands tiltrædelse (EFT nr. L 73 af 27.3.1972, s. 116).
7. **370 L 0387:** Rådets direktiv 70/387/EØF af 27. juli 1970 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om døre i motordrevne køretøjer og påhængskøretøjer dertil (EFT nr. L 176 af 10.8.1970, s. 5), som ændret ved:
- **1 72 B:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Kongeriget Danmarks, Irlands og Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirlands tiltrædelse (EFT nr. L 73 af 27.3.1972, s. 116).

8. **370 L 0388**: Rådets direktiv 70/388/EØF af 27. juli 1970 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om motordrevne køretøjers lydsignalapparater (EFT nr. L 176 af 10.8.1970, s. 227), berigtiget ved EFT nr. L 329 af 25.11.1982, s. 31, som ændret ved:
- **1 72 B**: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Kongeriget Danmarks, Irlands og Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirlands tiltrædelse (EFT nr. L 73 af 27.3.1972, s. 116)
 - **1 79 H**: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Den Helleniske Republiks tiltrædelse (EFT nr. 291 af 19.11.1979, s. 108)
 - **1 85 I**: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 212).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

I bilag I, punkt 1.4.1, tilføjes følgende til teksten i parentes:

"12 for Østrig, 17 for Finland, IS for Island, FL for Liechtenstein, 16 for Norge, 5 for Sverige, 14 for Schweiz".

9. **371 L 0127**: Rådets direktiv 71/127/EØF af 1. marts 1971 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om førerspejle til motordrevne køretøjer (EFT nr. L 68 af 22.3.1971, s. 1), som ændret ved:
- **1 72 B**: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Kongeriget Danmarks, Irlands og Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirlands tiltrædelse (EFT nr. L 73 af 27.3.1972, s. 116)
 - **379 L 0795**: Kommissionens direktiv 79/795/EØF af 20. juli 1979 (EFT nr. L 239 af 22.9.1979, s. 1)
 - **1 79 H**: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Den Helleniske Republiks tiltrædelse (EFT nr. L 291 af 19.11.1979, s. 109)
 - **385 L 0205**: Kommissionens direktiv 85/205/EØF af 18. februar 1985 (EFT nr. L 90 af 29.3.1985, s. 1)
 - **1 85 I**: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 212)
 - **386 L 0562**: Kommissionens direktiv 86/562/EØF af 6. november 1986 (EFT nr. L 327 af 22.11.1986, s. 49)
 - **388 L 0321**: Kommissionens direktiv 88/321/EØF af 16. maj 1988 (EFT nr. L 147 af 14.6.1988, s. 77).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

I tillæg 2 til bilag II tilføjes følgende i listen over kendingsnumre i punkt 4.2:

"12 for Østrig, 17 for Finland, IS for Island, FL for Liechtenstein, 16 for Norge, 5 for Sverige, 14 for Schweiz".

10. **371 L 0320:** Rådets direktiv 71/320/EØF af 26. juli 1971 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om bremseapparater for visse kategorier af motordrevne køretøjer og påhængskøretøjer dertil (EFT nr. L 202 af 6.9.1971, s. 37), som ændret ved:
- **1 72 B:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Kongeriget Danmarks, Irlands og Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirlands tiltrædelse (EFT nr. L 73 af 27.3.1972, s. 118)
 - **374 L 0132:** Kommissionens direktiv 74/132/EØF af 11. februar 1974 (EFT nr. L 74 af 19.3.1974, s. 7)
 - **375 L 0524:** Kommissionens direktiv 75/524/EØF af 25. juli 1975 (EFT nr. L 236 af 8.9.1975, s. 3)
 - **379 L 0489:** Kommissionens direktiv 79/489/EØF af 18. april 1979 (EFT nr. L 128 af 26.5.1979, s. 12)
 - **385 L 0647:** Kommissionens direktiv 85/647/EØF af 23. december 1985 (EFT nr. L 380 af 31.12.1985, s. 1)
 - **388 L 0194:** Kommissionens direktiv 88/194/EØF af 24. marts 1988 (EFT nr. L 92 af 9.4.1988, s. 47).
11. **372 L 0245:** Rådets direktiv 72/245/EØF af 20. juni 1972 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om radiostøjdæmpning af tændingsmotorer i motordrevne køretøjer (EFT nr. L 152 af 6.7.1972, s. 15), som ændret ved:
- **389 L 0491:** Kommissionens direktiv 89/491/EØF af 17. juli 1989 (EFT nr. L 238 af 15.8.1989, s. 43).
12. **372 L 0306:** Rådets direktiv 72/306/EØF af 2. august 1972 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om foranstaltninger mod emissionen af forurenende stoffer fra dieselmotorer til fremdrift af køretøjer (EFT nr. L 190 af 20.8.1972, s. 1), berigtiget ved EFT nr. L 215 af 6.8.1974, s. 20, som ændret ved:
- **389 L 0491:** Kommissionens direktiv 89/491/EØF af 17. juli 1989 (EFT nr. L 238 af 15.8.1989, s. 43).
13. **374 L 0060:** Rådets direktiv 74/60/EØF af 17. december 1973 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning vedrørende motordrevne køretøjers indre indretning (kabinens indre, bortset fra indvendige førerspejle, betjeningsorganers udformning, tag eller skydetag, ryglæn og sædebagsider) (EFT nr. L 38 af 11.2.1974, s. 2), berigtiget ved EFT nr. L 215 af 6.8.1974, s. 20, og EFT nr. L 53 af 25.2.1977, s. 30, som ændret ved:
- **378 L 0632:** Kommissionens direktiv 78/632/EØF af 19. maj 1978 (EFT nr. L 206 af 29.7.1978, s. 26).
14. **374 L 0061:** Rådets direktiv 74/61/EØF af 17. december 1973 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om tyverisikring af motorkøretøjer (EFT nr. L 38 af 11.2.1974, s. 22), berigtiget ved EFT nr. L 215 af 6.8.1974, s. 20.

15. **374 L 0297:** Rådets direktiv 74/297/EØF af 4. juni 1974 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om den indvendige indretning af motorkøretøjer (styreapparatets opførsel ved sammenstød) (EFT nr. L 165 af 20.6.1974, s. 16).
16. **374 L 0408:** Rådets direktiv 74/408/EØF af 22. juli 1974 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om motorkøretøjers indvendige udstyr (sædernes modstandsdygtighed og forankring) (EFT nr. L 221 af 12.8.1974, s. 1), som ændret ved:
 - **381 L 0577:** Rådets direktiv 81/577/EØF af 20. juli 1981 (EFT nr. L 209 af 29.7.1981, s. 34).
17. **374 L 0483:** Rådets direktiv 74/483/EØF af 17. september 1974 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om udragende dele på motordrevne køretøjer (EFT nr. L 266 af 2.10.1974, s. 4), som ændret ved:
 - **379 L 0408:** Kommissionens direktiv 79/488/EØF af 18. april 1979 (EFT nr. L 128 af 26.5.1979, s. 1)
 - **1 85 I:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 212).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

I bilag I tilføjes følgende i fodnoten til punkt 3.2.2.2:

"12 for Østrig, 17 for Finland, IS for Island, FL for Liechtenstein, 16 for Norge, 5 for Sverige, 14 for Schweiz".

18. **375 L 0443:** Rådets direktiv 75/443/EØF af 26. juni 1975 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning vedrørende baggear og hastighedsmålere for motordrevne køretøjer (EFT nr. L 196 af 26.7.1975, s. 1).
19. **376 L 0114:** Rådets direktiv 76/114/EØF af 18. december 1975 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning vedrørende skilte og foreskrevne påskrifter og disses anbringelsessted og -måde for motordrevne køretøjer og påhængskøretøjer dertil (EFT nr. L 24 af 30.1.1976, s. 1), berigtiget ved EFT nr. L 56 af 4.3.1976, s. 38, og EFT nr. L 329 af 25.11.1982, s. 31, som ændret ved:
 - **378 L 0507:** Kommissionens direktiv 78/507/EØF af 19. maj 1978 (EFT nr. L 155 af 13.6.1978, s. 31)
 - **1 79 H:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Den Høllenske Republikks tiltrædelse (EFT nr. L 291 af 19.11.1979, s. 109)
 - **1 85 I:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 213).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

I bilagets punkt 2.1.2 tilføjes følgende til teksten i parentes:

"12 for Østrig, 17 for Finland, IS for Island, FL for Liechtenstein, 16 for Norge, 5 for Sverige, 14 for Schweiz".

20. **376 L 0115:** Rådets direktiv 76/115/EØF af 18. december 1975 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om sikkerhedssellers forankring i motordrevne køretøjer (EFT nr. L 24 af 30.1.1976, s. 6), som ændret ved:
- **381 L 0575:** Rådets direktiv 81/575/EØF af 20. juli 1981 (EFT nr. L 209 af 29.7.1981, s. 30)
 - **382 L 0318:** Kommissionens direktiv 82/318/EØF af 2. april 1982 (EFT nr. L 139 af 19.5.1982, s. 9).
21. **376 L 0756:** Rådets direktiv 76/756/EØF af 27. juli 1976 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om montering af lygter og lyssignaler på motordrevne køretøjer og påhængsvogne dertil (EFT nr. L 262 af 27.9.1976, s. 1), som ændret ved:
- **380 L 0233:** Kommissionens direktiv 80/233/EØF af 21. november 1979 (EFT nr. L 51 af 25.2.1980, s. 8), berigtiget ved EFT nr. L 111 af 30.4.1980, s. 22
 - **382 L 0244:** Kommissionens direktiv 82/244/EØF af 17. marts 1982 (EFT nr. L 109 af 22.4.1982, s. 31)
 - **383 L 0276:** Rådets direktiv 83/276/EØF af 26. maj 1983 (EFT nr. L 151 af 9.6.1983, s. 47)
 - **384 L 0008:** Kommissionens direktiv 84/8/EØF af 14. december 1983 (EFT nr. L 9 af 12.1.1984, s. 24), berigtiget ved EFT nr. L 131 af 17.5.1984, s. 50, og EFT nr. L 135 af 22.5.1984, s. 27
 - **389 L 0278:** Kommissionens direktiv 89/278/EØF af 28. marts 1989 (EFT nr. L 109 af 20.4.1989, s. 38), berigtiget ved EFT nr. L 114 af 27.4.1989, s. 52.
22. **376 L 0757:** Rådets direktiv 76/757/EØF af 27. juli 1976 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning vedrørende refleksanordninger på motordrevne køretøjer og på påhængskøretøjer dertil (EFT nr. L 262 af 27.9.1976, s. 32), som ændret ved:
- **1 79 H:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Den Helleniske Republiks tiltrædelse (EFT nr. L 291 af 19.11.1979, s. 109)
 - **1 85 I:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 213).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

I bilag III indsættes følgende i punkt 4.2:

"12 for Østrig
17 for Finland
IS for Island
FL for Liechtenstein
16 for Norge
5 for Sverige
14 for Schweiz".

23. **376 L 0758:** Rådets direktiv 76/758/EØF af 27. juli 1976 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om markeringslygter, positionslygter fortil, baglygter og stoplygter på motordrevne køretøjer og på påhængskøretøjer dertil (EFT nr. L 262 af 27.9.1976, s. 54), som ændret ved:
- **1 79 H:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Den Helleniske Republiks tiltrædelse (EFT nr. L 291 af 19.11.1979, s. 109)
 - **1 85 I:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 213)
 - **389 L 0516:** Kommissionens direktiv 89/516/EØF af 1. august 1989 (EFT nr. L 265 af 12.9.1989, s. 1).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

I bilag III indsættes følgende i punkt 4.2:

"12 for Østrig
17 for Finland
IS for Island
FL for Liechtenstein
16 for Norge
5 for Sverige
14 for Schweiz".

24. **376 L 0759:** Rådets direktiv 76/759/EØF af 27. juli 1976 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om retningsviserblinklys på motordrevne køretøjer og påhængskøretøjer dertil (EFT nr. L 262 af 27.9.1976, s. 71), som ændret ved:
- **1 79 H:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Den Helleniske Republiks tiltrædelse (EFT nr. L 291 af 19.11.1979, s. 109)
 - **1 85 I:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 213)
 - **389 L 0277:** Kommissionens direktiv 89/277/EØF af 28. marts 1989 (EFT nr. L 109 af 20.4.1989, s. 25), berigtiget ved EFT nr. L 114 af 27.4.1989, s. 52.

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

I bilag III indsættes følgende i punkt 4.2:

"12 for Østrig
17 for Finland
IS for Island
FL for Liechtenstein
16 for Norge
5 for Sverige
14 for Schweiz".

25. **376 L 0760**: Rådets direktiv 76/760/EØF af 27. juli 1976 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om belysningsanordninger til bagnummerplade på motordrevne køretøjer og påhængskøretøjer dertil (EFT nr. L 262 af 27.9.1976, s. 85), som ændret ved:

- **1 79 H**: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Den Høllenske Republikks tiltrædelse (EFT nr. L 291 af 19.11.1979, s. 109)
- **1 85 I**: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugal's tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 213).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

I bilag I indsættes følgende i punkt 4.2:

"12 for Østrig
17 for Finland
1S for Island
FL for Liechtenstein
16 for Norge
5 for Sverige
14 for Schweiz".

26. **376 L 0761**: Rådets direktiv 76/761/EØF af 27. juli 1976 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning vedrørende motordrevne køretøjers lygter til nærlys og/eller fjernlys samt vedrørende elektriske glødelamper til disse lygter (EFT nr. L 262 af 27.9.1976, s. 96), som ændret ved:

- **1 79 H**: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Den Høllenske Republikks tiltrædelse (EFT nr. L 291 af 19.11.1979, s. 109)
- **1 85 I**: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugal's tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 213)
- **389 L 0517**: Kommissionens direktiv 89/517/EØF af 1. august 1989 (EFT nr. L 265 af 12.9.1989, s. 15).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

I bilag VI indsættes følgende i punkt 4.2:

"12 for Østrig
17 for Finland
1S for Island
FL for Liechtenstein
16 for Norge
5 for Sverige
14 for Schweiz".

27. **376 L 0762:** Rådets direktiv 76/762/EØF af 27. juli 1976 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om tågeforlygter på motordrevne køretøjer samt om lamper til disse lygter (EFT nr. L 262 af 27.9.1976, s. 122), som ændret ved:

- **1 79 H:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Den Helleniske Republiks tiltrædelse (EFT nr. L 291 af 19.11.1979, s. 109)
- **1 85 I:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 213).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

I bilag II indsættes følgende i punkt 4.2:

"12 for Østrig
17 for Finland
IS for Island
FL for Liechtenstein
16 for Norge
5 for Sverige
14 for Schweiz".

28. **377 L 0389:** Rådets direktiv 77/389/EØF af 17. maj 1977 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om slæbeanordninger på motordrevne køretøjer (EFT nr. L 145 af 13.6.1977, s. 41).

29. **377 L 0538:** Rådets direktiv 77/538/EØF af 28. juni 1977 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om tågebaglygter på motordrevne køretøjer og påhængskøretøjer dertil (EFT nr. L 220 af 29.8.1977, s. 60), berigtiget ved EFT nr. L 284 af 10.10.1978, s. 11, som ændret ved:

- **1 79 H:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Den Helleniske Republiks tiltrædelse (EFT nr. L 291 af 19.11.1979, s. 110)
- **1 85 I:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 213)
- **389 L 0518:** Kommissionens direktiv 89/518/EØF af 1. august 1989 (EFT nr. L 265 af 12.9.1989, s. 24).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

I bilag II indsættes følgende i punkt 4.2:

"12 for Østrig
17 for Finland
IS for Island
FL for Liechtenstein
16 for Norge
5 for Sverige
14 for Schweiz".

30. **377 L 0539:** Rådets direktiv 77/539/EØF af 28. juni 1977 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om baklygter på motordrevne køretøjer og påhængskøretøjer dertil (EFT nr. L 220 af 29.8.1977, s. 72), berigtiget ved EFT nr. L 284 af 10.10.1978, s. 11, som ændret ved:

- **1 79 H:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Den Hellsenske Republiks tiltrædelse (EFT nr. L 291 af 19.11.1979, s. 110)
- **1 85 I:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 213).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

I bilag II indsættes følgende i punkt 4.2:

"12 for Østrig
17 for Finland
IS for Island
FL for Liechtenstein
16 for Norge
5 for Sverige
14 for Schweiz".

31. **377 L 0540:** Rådets direktiv 77/540/EØF af 28. juni 1977 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om parkeringslygter på motordrevne køretøjer (EFT nr. L 220 af 29.8.1977, s. 83), berigtiget ved EFT nr. L 284 af 10.10.1978, s. 12, som ændret ved:

- **1 79 H:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Den Hellsenske Republiks tiltrædelse (EFT nr. L 291 af 19.11.1979, s. 110)
- **I 85 I:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 214).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

I bilag IV indsættes følgende i punkt 4.2:

"12 for Østrig
17 for Finland
IS for Island
FL for Liechtenstein
16 for Norge
5 for Sverige
14 for Schweiz".

32. **377 L 0541:** Rådets direktiv 77/541/EØF af 28. juni 1977 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om sikkerhedsseler og fastholdelsesanordninger i motordrevne køretøjer (EFT nr. L 220 af 29.8.1977, s. 95), som ændret ved:

- **1 79 H:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Den Hellsenske Republiks tiltrædelse (EFT nr. L 291 af 19.11.1979, s. 110)

- **381 L 0576:** Rådets direktiv 81/576/EØF af 20. juli 1981 (EFT nr. L 209 af 29.7.1981, s. 32)
- **382 L 0319:** Kommissionens direktiv 82/319/EØF af 2. april 1982 (EFT nr. L 139 af 19.5.1982, s. 17)
- **1 85 I:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 214)
- **390 L 0628:** Kommissionens direktiv 90/628/EØF af 30. oktober 1990 (EFT nr. L 341 af 6.12.1990, s. 1).

De kontraherende parter kan frem til den 1. juli 1997 nægte tilladelse til markedsføring af køretøjer af klasse M1, M2 og M3, såfremt disses sikkerhedsseler eller fastholdelsesanordninger ikke opfylder kravene i direktiv 77/541/EØF, senest ændret ved direktiv 90/628/EØF, men de må ikke nægte tilladelse til markedsføring af køretøjer, som opfylder disse krav. EFTA-staterne har først ret til at udstede EF-standardtypegodkendelser i henhold til disse direktiver fra det tidspunkt, hvor de har gennemført de pågældende direktiver fuldt ud.

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

I bilag III indsættes følgende i punkt 1.1.1:

"12 for Østrig
17 for Finland
IS for Island
FL for Liechtenstein
16 for Norge
5 for Sverige
14 for Schweiz".

- 33. **377 L 0649:** Rådets direktiv 77/649/EØF af 27. september 1977 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning vedrørende førerens synsfelt i motordrevne køretøjer (EFT nr. L 267 af 19.10.1977, s. 1), berigtiget ved EFT nr. L 150 af 6.6.1978, s. 6, som ændret ved:
 - **381 L 0643:** Kommissionens direktiv 81/643/EØF af 29. juli 1981 (EFT nr. L 231 af 15.8.1981, s. 41)
 - **388 L 0366:** Kommissionens direktiv 88/366/EØF af 17. maj 1988 (EFT nr. L 181 af 12.7.1988, s. 40).
- 34. **378 L 0316:** Rådets direktiv 78/316/EØF af 21. december 1977 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om bilers indre indretning (identificering af betjeningsorganer, kontrollamper og indikatorer) (EFT nr. L 81 af 28.3.1978, s. 3).
- 35. **378 L 0317:** Rådets direktiv 78/317/EØF af 21. december 1977 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning vedrørende afrydnings- og afdugningsanordninger til ruder i biler (EFT nr. L 81 af 28.3.1978, s. 27), berigtiget ved EFT nr. L 194 af 19.7.1978, s. 29.
- 36. **378 L 0318:** Rådets direktiv 78/318/EØF af 21. december 1977 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om rudeviskere og rudevaskere til biler (EFT nr. L 81 af 28.3.1978, s. 49), berigtiget ved EFT nr. L 194 af 19.7.1978, s. 30.

37. **378 L 0548:** Rådets direktiv 78/548/EØF af 12. juni 1978 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning vedrørende opvarmning af bilers kabiner (EFT nr. L 168 af 26.6.1978, s. 40).
38. **378 L 0549:** Rådets direktiv 78/549/EØF af 12. juni 1978 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning vedrørende hjulafskærmning på biler (EFT nr. L 168 af 26.6.1978, s. 45).
39. **378 L 0932:** Rådets direktiv 78/932/EØF af 16. oktober 1978 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om nakkestøtter i motordrevne køretøjer (EFT nr. L 325 af 20.11.1978, s. 1), berigtiget ved EFT nr. L 329 af 25.11.1982, s. 31, som ændret ved:
- **1 79 H:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Den Høllenske Republikks tiltrædelse (EFT nr. 291 af 19.11.1979, s. 110)
 - **1 85 I:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 214).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

I bilag VI indsættes følgende i punkt 1.1.1:

"12 for Østrig
17 for Finland
IS for Island
FL for Liechtenstein
16 for Norge
5 for Sverige
14 for Schweiz".

40. **378 L 1015:** Rådets direktiv 78/1015/EØF af 23. november 1978 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om tilladt støjniveau og udstødningsanlæg for motorcykler (EFT nr. L 349 af 13.12.1978, s. 21), som ændret ved:
- **1 79 H:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Den Høllenske Republikks tiltrædelse (EFT nr. L 291 af 19.11.1979, s. 110)
 - **1 85 I:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 214)
 - **387 L 0056:** Rådets direktiv 87/56/EØF af 18. december 1986 (EFT nr. L 24 af 27.1.1987, s. 42)
 - **389 L 0235:** Rådets direktiv 89/235/EØF af 13. marts 1989 (EFT nr. L 98 af 11.4.1989, s. 1).

EFTA-staterne må indtil den 1. januar 1995 anvende deres nationale lovgivning, herunder også nægte tilladelse til registrering, salg, ibrugtagning eller anvendelse af motorcykler, som er omfattet af det pågældende direktiv, på grund af disses støjniveau og udstødningsanlæg, selv om motorcyklerne opfylder kravene i direktiv 78/1015/EØF, seneste udgave. Efter den 1. januar 1995 må EFTA-staterne fortsat anvende deres nationale lovgivning, men de skal tillade fri bevægelighed i henhold til EF-reglerne. Alle forslag om at revidere, ajourføre, udvide eller

på anden måde udbygge EF-reglerne i forbindelse med forhold, som er omfattet af direktivet, er undergivet aftalens almindelige bestemmelser om beslutningstagning.

EFTA-staterne har først ret til at udstede certifikater i henhold til direktivet fra den 1. januar 1995.

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) I artikel 2 indsættes følgende led:

- Typengenehmigung, i den østrigske lovgivning,
- tyypipihyväsytä/typpgodkännande, i den finske lovgivning
- gerðarviðurkenning, i den islandske lovgivning
- Typengenehmigung, i den liechtensteinske lovgivning
- typegodkjenning, i den norske lovgivning
- typpgodkännande, i den svenske lovgivning
- Typengenehmigung/approbation du type/approvazione del tipo, i den schweiziske lovgivning".

b) I bilag II indsættes følgende i punkt 3.1.3:

"12 for Østrig
17 for Finland
IS for Island
FL for Liechtenstein
16 for Norge
5 for Sverige
14 for Schweiz".

41. **380 L 0780:** Rådets direktiv 80/780/EØF af 22. juli 1980 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om førerspejle til tohjulede motorkøretøjer, med eller uden sidevogn, og om deres montering på disse køretøjer (EFT nr. L 229 af 30.8.1980, s. 49), som ændret ved:

- **380 L 1272:** Rådets direktiv 80/1272/EØF af 22. december 1980 (EFT nr. L 375 af 31.12.1980, s. 73)
- **1 85 I:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 214).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

I artikel 8 indsættes følgende led:

- Typengenehmigung i den østrigske lovgivning,
- tyypipihyväsytä/typpgodkännande i den finske lovgivning
- gerðarviðurkenning i den islandske lovgivning
- Typengenehmigung i den liechtensteinske lovgivning
- typegodkjenning i den norske lovgivning
- typpgodkännande i den svenske lovgivning
- Typengenehmigung/approbation du type/approvazione del tipo, i den schweiziske lovgivning".

42. **380 L 1268**: Rådets direktiv 80/1268/EØF af 16. december 1980 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om motordrevne køretøjers brændstofforbrug (EFT nr. L 375 af 31.12.1980, s. 36), som ændret ved:
- **389 L 0491**: Kommissionens direktiv 89/491/EØF af 17. juli 1989 (EFT nr. L 238 af 15.8.1989, s. 43).
43. **380 L 1269**: Rådets direktiv 80/1269/EØF af 16. december 1980 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om motordrevne køretøjers motoreffekt (EFT nr. L 375 af 31.12.1980, s. 46), som ændret ved:
- **388 L 0195**: Kommissionens direktiv 88/195/EØF af 24. marts 1988 (EFT nr. L 92 af 9.4.1988, s. 50)
 - **389 L 0491**: Kommissionens direktiv 89/491/EØF af 17. juli 1989 (EFT nr. L 238 af 15.8.1989, s. 43).
44. **388 L 0077**: Rådets direktiv 88/77/EØF af 3. december 1987 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivninger om foranstaltninger inod emission af forurenende luftarter fra dieselmotorer til fremdrift af køretøjer (EFT nr. L 36 af 9.2.1988, s. 33).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

I bilag I indsættes følgende i punkt 5.1.3:

"12 for Østrig
17 for Finland
IS for Island
FL for Liechtenstein
16 for Norge
5 for Sverige
14 for Schweiz".

45. **389 L 0297**: Rådets direktiv 89/297/EØF af 13. april 1989 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om sideafskærmning (sideskærme) af visse motorkøretøjer og påhængskøretøjer dertil (EFT nr. L 124 af 5.5.1989, s. 1).

RETSAKTER, SOM DE KONTRAHERENDE PARTER SKAL TAGE TIL EFTERRETNING

De kontraherende parter tager indholdet af følgende retsakter til efterretning:

46. **377 Y 0726(01)**: Rådets resolution af 29. juni 1977 om fuldstændig EØF-standardtypegodkendelse af motordrevne køretøjer til personbefordring (EFT nr. C 177 af 26.7.1977, s. 1).
47. **C/281/88/s. 9**: Meddelelse fra Kommissionen om godkendelse og registrering af køretøjer, som tidligere har været indregistreret i en anden medlemsstat (EFT nr. C 281 af 4.11.1988, s. 9).

II. LANDBRUGS- OG SKOVBRUGSTRAKTORER

OMHANDLEDE RETSAKTER

1. **374 L 0150:** Rådets direktiv 74/150/EØF af 4. marts 1974 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om godkendelse af landbrugs- og skovbrugshjultraktorer (EFT nr. L 84 af 28.3.1974, s. 10), som ændret ved:
 - **379 L 0694:** Rådets direktiv 79/694/EØF af 24. juli 1979 (EFT nr. L 205 af 13.8.1979, s. 17)
 - **1 79 H:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Den Høllenske Republikks tiltrædelse (EFT nr. L 291 af 19.11.1979, s. 17)
 - **382 L 0890:** Rådets direktiv 82/890/EØF af 17. december 1982 (EFT nr. L 378 af 31.12.1982, s. 45)
 - **1 85 I:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 212)
 - **388 L 0297:** Rådets direktiv 88/297/EØF af 3. maj 1988 (EFT nr. L 126 af 20.5.1988, s. 52).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

I artikel 2, litra a), indsættes følgende led:

- "- Typengenehmigung i den østrigske lovgivning
 - tyypipihvåksyntå/typgodkånnande i den finske lovgivning
 - gerðarviðurkenning i den islandske lovgivning
 - Typengenehmigung i den liechtensteinske lovgivning
 - typegodkjenning i den norske lovgivning
 - typgodkånnande i den svenske lovgivning
 - Typengenehmigung/approbation du type/approvazione del tipo i den schweiziske lovgivning".
2. **374 L 0151:** Rådets direktiv 74/151/EØF af 4. marts 1974 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning vedrørende visse dele og specifikationer for landbrugs- og skovbrugshjultraktorer (EFT nr. L 84 af 28.3.1974, s. 25), som ændret ved:
 - **382 L 0890:** Rådets direktiv 82/890/EØF af 17. december 1982 (EFT nr. L 378 af 31.12.1982, s. 45)
 - **388 L 0410:** Kommissionens direktiv 88/410/EØF af 21. juni 1988 (EFT nr. L 200 af 26.7.1988, s. 27).

3. **374 L 0152:** Rådets direktiv 74/152/EØF af 4. marts 1974 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivninger vedrørende konstruktivt bestemt maksimalhastighed for samt lad til landbrugs- og skovbrugstraktorer (EFT nr. L 84 af 28.3.1974, s. 33), som ændret ved:
 - **382 L 0890:** Rådets direktiv 82/890/EØF af 17. december 1982 (EFT nr. L 378 af 31.12.1982, s. 45)
 - **388 L 0412:** Kommissionens direktiv 88/412/EØF af 22. juni 1988 (EFT nr. L 200 af 26.7.1988, s. 31).
4. **374 L 0346:** Rådets direktiv 74/346/EØF af 25. juni 1974 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om førerspejle til landbrugs- og skovbrugshjultraktorer (EFT nr. L 191 af 15.7.1974, s. 1), som ændret ved:
 - **382 L 0890:** Rådets direktiv 82/890/EØF af 17. december 1982 (EFT nr. L 378 af 31.12.1982, s. 45).
5. **374 L 0347:** Rådets direktiv 74/347/EØF af 25. juni 1974 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning vedrørende synsfelt og forrudeviskere for landbrugs- og skovbrugshjultraktorer (EFT nr. L 191 af 15.7.1974, s. 5), som ændret ved:
 - **379 L 1073:** Kommissionens direktiv 79/1073/EØF af 22. november 1979 (EFT nr. L 331 af 27.12.1979, s. 20)
 - **382 L 0890:** Rådets direktiv 82/890/EØF af 17. december 1982 (EFT nr. L 378 af 31.12.1982, s. 45).
6. **375 L 0321:** Rådets direktiv 75/321/EØF af 20. maj 1975 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om styreapparater for landbrugs- eller skovbrugshjultraktorer (EFT nr. L 147 af 9.6.1975, s. 24), som ændret ved:
 - **382 L 0890:** Rådets direktiv 82/890/EØF af 17. december 1982 (EFT nr. L 378 af 31.12.1982, s. 45)
 - **388 L 0411:** Kommissionens direktiv 88/411/EØF af 21. juni 1988 (EFT nr. L 200 af 26.7.1988, s. 30).
7. **375 L 0322:** Rådets direktiv 75/322/EØF af 20. maj 1975 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om anordninger til radiostøjdæmpning af landbrugs- eller skovbrugshjultraktorer (EFT nr. L 147 af 9.6.1975, s. 28), som ændret ved:
 - **382 L 0890:** Rådets direktiv 82/890/EØF af 17. december 1982 (EFT nr. L 378 af 31.12.1982, s. 45).
8. **376 L 0432:** Rådets direktiv 76/432/EØF af 6. april 1976 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om landbrugs- og skovbrugshjultraktoreres bremsning (EFT nr. L 122 af 8.5.1976, s. 1), som ændret ved:
 - **382 L 0890:** Rådets direktiv 82/890/EØF af 17. december 1982 (EFT nr. L 378 af 31.12.1982, s. 45).

9. **376 L 0763**: Rådets direktiv 76/763/EØF af 27. juli 1976 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om passagersæder for landbrugs- eller skovbrugshjultraktorer (EFT nr. L 262 af 27.9.1976, s. 135), som ændret ved:
- **382 L 0890**: Rådets direktiv 82/890/EØF af 17. december 1982 (EFT nr. L 378 af 31.12.1982, s. 45).
10. **377 L 0311**: Rådets direktiv 77/311/EØF af 29. marts 1977 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om støjniveaue i ørehøjde for førere af landbrugs- og skovbrugshjultraktorer (EFT nr. L 105 af 28.4.1977, s. 1), som ændret ved:
- **382 L 0890**: Rådets direktiv 82/890/EØF af 17. december 1982 (EFT nr. L 378 af 31.12.1982, s. 45).
11. **377 L 0536**: Rådets direktiv 77/536/EØF af 28. juni 1977 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om førerværn på landbrugs- og skovbrugshjultraktorer (EFT nr. L 220 af 29.8.1977, s. 1), som ændret ved:
- **1 79 H**: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Den Høllenske Republikks tiltrædelse (EFT nr. L 291 af 19.11.1979, s. 110)
 - **1 85 I**: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 213)
 - **389 L 0680**: Rådets direktiv 89/680/EØF af 21. december 1989 (EFT nr. L 398 af 30.12.1989, s. 26).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

I bilag VI indsættes følgende:

"12 for Østrig
17 for Finland
1S for Island
FL for Liechtenstein
16 for Norge
5 for Sverige
14 for Schweiz".

12. **377 L 0537**: Rådets direktiv 77/537/EØF af 28. juni 1977 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om foranstaltninger mod emission af forurenende stoffer fra dieselmotorer til fremdrift af landbrugs- og skovbrugshjultraktorer (EFT nr. L 220 af 29.8.1977, s. 38), som ændret ved:
- **382 L 0890**: Rådets direktiv 82/890/EØF af 17. december 1982 (EFT nr. L 378 af 31.12.1982, s. 45).

13. **378 L 0764:** Rådets direktiv 78/764/EØF af 25. juli 1978 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om førersæde til landbrugs- og skovbrugshjultraktorer (EFT nr. L 255 af 18.9.1978, s. 1), som ændret ved:

- **1 79 H:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Den Helleniske Republiks tiltrædelse (EFT nr. L 291 af 19.11.1979, s. 110)
- **382 L 0890:** Rådets direktiv 82/890/EØF af 17. december 1982 (EFT nr. L 378 af 31.12.1982, s. 45)
- **383 L 0190:** Kommissionens direktiv 83/190/EØF af 28. marts 1983 (EFT nr. L 109 af 26.4.1983, s. 13)
- **1 85 I:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 214)
- **388 L 0465:** Kommissionens direktiv 88/465/EØF af 30. juni 1988 (EFT nr. L 228 af 17.8.1988, s. 31).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

I bilag II indsættes følgende i punkt 3.5.2.1:

"12 for Østrig
17 for Finland
IS for Island
FL for Liechtenstein
16 for Norge
5 for Sverige
14 for Schweiz".

14. **378 L 0933:** Rådets direktiv 78/933/EØF af 17. oktober 1978 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om montering af lygter og lyssignaler på landbrugs- og skovbrugshjultraktorer (EFT nr. L 325 af 20.11.1978, s. 16), som ændret ved:

- **382 L 0890:** Rådets direktiv 82/890/EØF af 17. december 1982 (EFT nr. L 378 af 31.12.1982, s. 45).

15. **379 L 0532:** Rådets direktiv 79/532/EØF af 17. maj 1979 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om godkendelse af lygter og lyssignaler til landbrugs- og skovbrugshjultraktorer (EFT nr. L 145 af 13.6.1979, s. 16), som ændret ved:

- **382 L 0890:** Rådets direktiv 82/890/EØF af 17. december 1982 (EFT nr. L 378 af 31.12.1982, s. 45).

16. **379 L 0533:** Rådets direktiv 79/533/EØF af 17. maj 1979 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om slæbeanordninger og baggear på landbrugs- og skovbrugshjultraktorer (EFT nr. L 145 af 13.6.1979, s. 20), som ændret ved:

- **382 L 0890:** Rådets direktiv 82/890/EØF af 17. december 1982 (EFT nr. L 378 af 31.12.1982, s. 45).

17. **379 L 0622:** Rådets direktiv 79/622/EØF af 25. juni 1979 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om førerværn på landbrugs- og skovbrugshjultraktorer (statisk afprøvning) (EFT nr. L 179 af 17.7.1979, s. 1), som ændret ved:
- **382 L 0953:** Kommissionens direktiv 82/953/EØF af 15. december 1982 (EFT nr. L 386 af 31.12.1982, s. 31)
 - **1 85 I:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 214)
 - **388 L 0413:** Kommissionens direktiv 88/413/EØF af 22. juni 1988 (EFT nr. L 200 af 26.7.1988, s. 32).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

I bilag VI indsættes følgende:

"12 for Østrig
17 for Finland
1S for Island
FL for Liechtenstein
16 for Norge
5 for Sverige
14 for Schweiz".

18. **380 L 0720:** Rådets direktiv 80/720/EØF af 24. juni 1980 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om betjeningsplads og adgangsf forhold til førerplads samt om døre og vinduer i førerhuse på landbrugs- og skovbrugshjultraktorer (EFT nr. L 194 af 28.7.1980, s. 1), som ændret ved:
- **382 L 0890:** Rådets direktiv 82/890/EØF af 17. december 1982 (EFT nr. L 378 af 31.12.1982, s. 45)
 - **388 L 0414:** Kommissionens direktiv 88/414/EØF af 22. juni 1988 (EFT nr. L 200 af 26.7.1988, s. 34).
19. **386 L 0297:** Rådets direktiv 86/297/EØF af 26. maj 1986 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om kraftudtag på landbrugs- og skovbrugshjultraktorer og skærme dertil (EFT nr. L 186 af 8.7.1986, s. 19).
20. **386 L 0298:** Rådets direktiv 86/298/EØF af 26. maj 1986 om bagtil monterede styrtssikre førerværn på smalsporede landbrugs- og skovbrugshjultraktorer (EFT nr. L 186 af 8.7.1986, s. 26), som ændret ved:
- **389 L 0682:** Rådets direktiv 89/682/EØF af 21. december 1989 (EFT nr. L 398 af 30.12.1989, s. 29).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

I bilag VI indsættes følgende:

"12 for Østrig
17 for Finland
IS for Island
FL for Liechtenstein
16 for Norge
5 for Sverige
14 for Schweiz".

21. **386 L 0415:** Rådets direktiv 86/415/EØF af 24. juli 1986 om montering, placering, virkemåde og identifikation af betjeningsanordninger for landbrugs- og skovbrugshjultraktorer (EFT nr. L 240 af 26.8.1986, s. 1).
22. **387 L 0402:** Rådets direktiv 87/402/EØF af 25. juni 1987 om styrsikre frontmonterede førerværn på smalsporede landbrugs- og skovbrugshjultraktorer (EFT nr. L 220 af 8.8.1987, s. 1), som ændret ved:
 - **389 L 0681:** Rådets direktiv 89/681/EØF af 21. december 1989 (EFT nr. L 398 af 30.12.1989, s. 27).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

I bilag VII indsættes følgende:

"12 for Østrig
17 for Finland
IS for Island
FL for Liechtenstein
16 for Norge
5 for Sverige
14 for Schweiz".

23. **389 L 0173:** Rådets direktiv 89/173/EØF af 21. december 1988 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning vedrørende visse dele og specifikationer for landbrugs- og skovbrugstraktorer (EFT nr. L 67 af 10.3.1989, s. 1).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

- a) I bilag III A indsættes følgende i fodnote 1) til punkt 5.4.1:

"12 for Østrig, 17 for Finland, IS for Island, FL for Liechtenstein, 16 for Norge, 5 for Sverige, 14 for Schweiz".

- b) I bilag V, punkt 2.1.3, tilføjes følgende til teksten i parentes:

"12 for Østrig, 17 for Finland, IS for Island, FL for Liechtenstein, 16 for Norge, 5 for Sverige, 14 for Schweiz".

III. HEJSE-, LØFTE- OG TRANSPORTMATERIEL

OMHANDLEDE RETSAKTER

1. **373 L 0361:** Rådets direktiv 73/361/EØF af 19. november 1973 om tilnærmelse af medlemsstaternes administrativt eller ved lov fastsatte bestemmelser vedrørende certificering og mærkning af ståltove, lænkekæder og kroge (EFT nr. L 335 af 5.12.1973, s. 51), som ændret ved:
 - **376 L 0434:** Kommissionens direktiv 76/434/EØF af 13. april 1976 (EFT nr. L 122 af 8.5.1976, s. 20).
2. **384 L 0528:** Rådets direktiv 84/528/EØF af 17. september 1984 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning vedrørende fælles bestemmelser for hejse-, løfte- og transportmateriel (EFT nr. L 300 af 19.11.1984, s. 72), som ændret ved:
 - **1 85 I:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 214)
 - **388 L 0665:** Rådets direktiv 88/665/EØF af 21. december 1988 (EFT nr. L 382 af 31.12.1988, s. 42).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

I bilag I, punkt 3, tilføjes følgende til teksten i parentes:

"A for Østrig, CH for Schweiz, FL for Liechtenstein, IS for Island, N for Norge, S for Sverige, SF for Finland".

3. **384 L 0529:** Rådets direktiv 84/529/EØF af 17. september 1984 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning vedrørende elektrisk drevne elevatorer (EFT nr. L 300 af 19.11.1984, s. 86), som ændret ved:
 - **386 L 0312:** Kommissionens direktiv 86/312/EØF af 18. juni 1986 (EFT nr. L 196 af 18.7.1986, s. 56)
 - **390 L 0486:** Rådets direktiv 90/486/EØF af 17. september 1990 (EFT nr. L 270 af 2.10.1990, s. 21).
4. **386 L 0663:** Rådets direktiv 86/663/EØF af 22. december 1986 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning vedrørende selvkørende industritruck (EFT nr. L 384 af 31.12.1986, s. 12), som ændret ved:
 - **389 L 0240:** Kommissionens direktiv 89/240/EØF af 16. december 1988 (EFT nr. L 100 af 12.4.1989, s. 1).

IV. HUSHOLDNINGSSAPPARATER

OMHANDLEDE RETSAKTER

1. **379 L 0530:** Rådets direktiv 79/530/EØF af 14. maj 1979 om oplysning ved mærkning om husholdningsapparaters energiforbrug (EFT nr. L 145 af 13.6.1979, s. 1).
2. **379 L 0531:** Rådets direktiv 79/531/EØF af 14. maj 1979 om anvendelse på elbageovne af direktiv 79/530/EØF om oplysning ved mærkning om husholdningsapparaters energiforbrug (EFT nr. L 145 af 13.6.1979, s. 7), som ændret ved:
 - **1 85 I:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 227).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

- a) I bilag I, punkt 3.1.1, indsættes følgende:

"sähköuuni, på finsk (FI)
rafmagnsbökunaroft, på islandsk (IS)
elektrisk stekeovn, på norsk (N)
elektrisk ugn, på svensk (S)".

- b) I bilag I, punkt 3.1.3, indsættes følgende:

"käyttötilavuus, på finsk (FI)
nýtanlegt rými, på islandsk (IS)
nyttevolum, på norsk (N)
nyttovolym, på svensk (S)".

- c) I bilag I, punkt 3.1.5.1, indsættes følgende:

"esilämmityskulutus 200°C:een, på finsk (FI)
forhitunarnotkun í 200°C, på islandsk (IS)
energiforbruk ved oppvarming til 200°C, på norsk (N)
Energiförbrukning vid uppvärmning till 200°C, på svensk (S)
vakiokulutus (yhden tunnin aikana 200°C:ssa), på finsk (FI)
jafnstöðunotkun (ein klukkustund við 200°C), på islandsk (IS)
energiforbruk for å opprettholde en bestemt temperatur (en time på 200°C), på norsk (N)
Energiförbrukning för att upprätthålla en temperatur (på 200°C i en timme), på svensk (S)
KOKONAISKULUTUS, på finsk (FI)
ALLS, på islandsk (IS)
TOTALT, på norsk (N)
TOTALT, på svensk (S)".

d) I bilag I, punkt 3.1.5.3, indsættes følgende:

"puhdistusvaiheen kulutus, på finsk (FI)
hreinsilotunotkun, på islandsk (IS)
energiforbruk for en rengjøringsperiode, på norsk (N)
Energiförbrukning vid en rengöringsprocess, på svensk (S)".

e) Følgende bilag indsættes:

Bilag II(h)
(tegninger med tilpasningerne på finsk)

Bilag II(i)
(tegninger med tilpasningerne på islandsk)

Bilag II(j)
(tegninger med tilpasningerne på norsk)

Bilag II(k)
(tegninger med tilpasningerne på svensk)

3. **386 L 0594**: Rådets direktiv 86/594/EØF af 1. december 1986 om luftbåren støj fra husholdningsapparater (EFT nr. L 344 af 6.12.1986, s. 24).

V. GASAPPARATER

OMHANDLEDE RETSAKTER

1. **378 L 0170**: Rådets direktiv 78/170/EØF af 13. februar 1978 om ydelsen i varmeproducerende anlæg, der anvendes til rumopvarmning og produktion af varmt vand i nye eller allerede eksisterende ikke-industrielle bygninger, samt om isolering af fordelingen af varme og varmt brugsvand i ikke-industrielt nybyggeri (EFT nr. L 52 af 23.2.1978, s. 32) ¹⁾
2. **390 L 0396**: Rådets direktiv 90/396/EØF af 29. juni 1990 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om gasapparater (EFT nr. L 196 af 26.7.1990, s. 15).

1) Udelukkende medtaget til orientering; med hensyn til anvendelse henvises til bilag IV om energi.

VI. ENTREPRENØRMATERIEL**OMHANDLEDE RETSAKTER**

1. **379 L 0113:** Rådets direktiv 79/113/EØF af 19. december 1978 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om bestemmelse af støjemissionen fra entreprenørmateriel (EFT nr. L 33 af 8.2.1979, s. 15), som ændret ved:
 - **381 L 1051:** Rådets direktiv 81/1051/EØF af 7. december 1981 (EFT nr. L 376 af 30.12.1981, s. 49)
 - **385 L 0405:** Kommissionens direktiv 85/405/EØF af 11. juli 1985 (EFT nr. L 233 af 30.8.1985, s. 9).
2. **384 L 0532:** Rådets direktiv 84/532/EØF af 17. september 1984 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om fælles bestemmelser for entreprenørmateriel (EFT nr. L 300 af 19.11.1984, s. 111), som ændret ved:
 - **388 L 0665:** Rådets direktiv 88/665/EØF af 21. december 1988 (EFT nr. L 382 af 31.12.1988, s. 42).
3. **384 L 0533:** Rådets direktiv 84/533/EØF af 17. september 1984 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om tilladeligt lydeffektniveau for motorkompressorer (EFT nr. L 300 af 19.11.1984, s. 123), som ændret ved:
 - **385 L 0406:** Kommissionens direktiv 85/406/EØF af 11. juli 1985 (EFT nr. L 233 af 30.8.1985, s. 11).
4. **384 L 0534:** Rådets direktiv 84/534/EØF af 17. september 1984 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om tilladeligt lydeffektniveau for tårnkraner (EFT nr. L 300 af 19.11.1984, s. 130), berigtiget ved EFT nr. L 41 af 12.2.1985, s. 15, som ændret ved:
 - **387 L 0405:** Rådets direktiv 87/405/EØF af 25. juni 1987 (EFT nr. L 220 af 8.8.1987, s. 60).
5. **384 L 0535:** Rådets direktiv 84/535/EØF af 17. september 1984 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om tilladeligt lydeffektniveau for elektriske svejseaggregater (EFT nr. L 300 af 19.11.1984, s. 142), som ændret ved:
 - **385 L 0407:** Kommissionens direktiv 85/407/EØF af 11. juli 1985 (EFT nr. L 233 af 30.8.1985, s. 16).
6. **384 L 0536:** Rådets direktiv 84/536/EØF af 17. september 1984 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om tilladeligt lydeffektniveau for generatoraggregater (EFT nr. L 300 af 19.11.1984, s. 149), som ændret ved:
 - **385 L 0408:** Kommissionens direktiv 85/408/EØF af 11. juli 1985 (EFT nr. L 233 af 30.8.1985, s. 18).

7. **384 L 0537**: Rådets direktiv 84/537/EØF af 17. september 1984 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om tilladeligt lydeffektniveau for håndbetjente betonbrækkere og pikhamre (EFT nr. L 300 af 19.11.1984, s. 156), berigtiget ved EFT nr. L 41 af 12.2.1985, s. 17, som ændret ved:
- **385 L 0409**: Kommissionens direktiv 85/409/EØF af 11. juli 1985 (EFT nr. L 233 af 30.8.1985, s. 20).

8. **386 L 0295**: Rådets direktiv 86/295/EØF af 26. maj 1986 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om førerværn på visse typer bygge- og anlægsmateriel med henblik på beskyttelse ved væltning og/eller stejling (ROPS) (EFT nr. 186 af 8.7.1986, s. 1).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

I bilag IV tilføjes følgende til teksten i parentes:

"A for Østrig, CH for Schweiz, FL for Liechtenstein, IS for Island, N for Norge, S for Sverige, SF for Finland".

9. **386 L 0296**: Rådets direktiv 86/296/EØF af 26. maj 1986 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om førerværn på visse typer bygge- og anlægsmateriel med henblik på beskyttelse mod nedfaldende genstande (FOPS) (EFT nr. L 186 af 8.7.1986, s. 10).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

I bilag IV tilføjes følgende til teksten i parentes:

"A for Østrig, CH for Schweiz, FL for Liechtenstein, IS for Island, N for Norge, S for Sverige, SF for Finland".

10. **386 L 0662**: Rådets direktiv 86/662/EØF af 22. december 1986 om begrænsning af støjemissionen fra hydrauliske gravemaskiner, gravemaskiner med tove, dozere og læssere samt gravelæssemaskiner (EFT nr. L 384 af 31.12.1986, s. 1), som ændret ved:
- **389 L 0514**: Kommissionens direktiv 89/514/EØF af 2. august 1989 (EFT nr. L 253 af 30.8.1989, s. 35).

RETSAKTER, SOM DE KONTRAHERENDE PARTER SKAL TAGE TIL EFTERRETNING

De kontraherende parter tager indholdet af følgende retsakter til efterretning:

11. Meddelelse fra Kommissionen om standardiserede metoder til måling af støjniveauer for entreprenørmateriel (vedtaget 3.1.1981)
12. **386 X 0666**: Rådets henstilling 86/666/EØF af 22. december 1986 om brandsikring af eksisterende hoteller (EFT nr. L 384 af 31.12.1986, s. 60).

VII. ANDRE MASKINER

OMHANDLEDE RETSAKTER

1. **384 L 0538:** Rådets direktiv 84/538/EØF af 17. september 1984 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om tilladeligt lydeffektniveau for plæneklippere (EFT nr. L 300 af 19.11.1984, s. 171), som ændret ved:
 - **387 L 0252:** Kommissionens direktiv 87/252/EØF af 7. april 1987 (EFT nr. L 117 af 5.5.1987, s. 22), berigtiget ved EFT nr. L 158 af 18.6.1987, s. 31
 - **388 L 0180:** Rådets direktiv 88/180/EØF af 22. marts 1988 (EFT nr. L 81 af 26.3.1988, s. 69)
 - **388 L 0181:** Rådets direktiv 88/181/EØF af 22. marts 1988 (EFT nr. L 81 af 26.3.1988, s. 71).

VIII. TRYKBEHOLDERE

OMHANDLEDE RETSAKTER

1. **375 L 0324:** Rådets direktiv 75/324/EØF af 20. maj 1975 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om aerosoler (EFT nr. L 147 af 9.6.1975, s. 40).
2. **376 L 0767:** Rådets direktiv 76/767/EØF af 27. juli 1976 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om fælles bestemmelser for trykbeholdere og kontrolmetoder for disse (EFT nr. L 262 af 27.9.1976, s. 153), som ændret ved:
 - **1 79 H:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Den Høllenske Republik's tiltrædelse (EFT nr. L 291 af 19.11.1979, s. 110)
 - **1 85 I:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugal's tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 213)
 - **388 L 0665:** Rådets direktiv 88/665/EØF af 21. december 1988 (EFT nr. L 382 af 31.12.1988, s. 42).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

Følgende tilføjes til teksten i parentes i første led i punkt 3.1 i bilag I og i første led i punkt 3.1.1.1.1 i bilag II:

"A for Østrig, CH for Schweiz, FL for Liechtenstein, IS for Island, N for Norge, S for Sverige, SF for Finland".

3. **384 L 0525:** Rådets direktiv 84/525/EØF af 17. september 1984 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om sømløse gasflasker af stål (EFT nr. L 300 af 19.11.1984, s. 1).
4. **384 L 0526:** Rådets direktiv 84/526/EØF af 17. september 1984 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om sømløse gasflasker af renaluminium og af aluminiumlegering (EFT nr. L 300 af 19.11.1984, s. 20).

5. **384 L 0527**: Rådets direktiv 84/527/EØF af 17. september 1984 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om svejste gasflasker af ulegeret stål (EFT nr. L 300 af 19.11.1984, s. 48).
6. **387 L 0404**: Rådets direktiv 87/404/EØF af 25. juni 1987 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om simple trykbeholdere (EFT nr. L 220 af 8.8.1987, s. 48), som ændret ved:
 - **390 L 0488**: Rådets direktiv 90/488/EØF af 17. september 1990 (EFT nr. L 270 af 2.10.1990, s. 25).

RETSAKT, SOM DE KONTRAHERENDE PARTER SKAL TAGE TIL EFTERRETNING

De kontraherende parter tager indholdet af følgende retsakt til efterretning:

7. **389 X 0349**: Kommissionens henstilling 89/349/EØF af 13. april 1989 om frivillig nedskæring i aerosolindustriens anvendelse af chlorfluorcarboner (CFC) (EFT nr. L 144 af 27.5.1989, s. 56).

IX. MÅLEINSTRUMENTER

OMHANDLEDE RETSAKTER

1. **371 L 0316**: Rådets direktiv 71/316/EØF af 26. juli 1971 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning med hensyn til fælles bestemmelser om måleinstrumenter samt om måletekniske kontrolmetoder (EFT nr. L 202 af 6.9.1971, s. 1), som ændret ved:
 - **1 72 B**: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Kongeriget Danmarks, Irlands og Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirlands tiltrædelse (EFT nr. L 73 af 27.3.1972, s. 118)
 - **372 L 0427**: Rådets direktiv 72/427/EØF af 19. december 1972 (EFT nr. L 291 af 28.12.1972, s. 156)
 - **1 79 H**: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Den Helleniske Republiks tiltrædelse (EFT nr. L 291 af 19.11.1979, s. 109)
 - **383 L 0575**: Rådets direktiv 83/575/EØF af 26. oktober 1983 (EFT nr. L 332 af 28.11.1983, s. 43)
 - **1 85 I**: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 212)
 - **387 L 0354**: Rådets direktiv 87/354/EØF af 25. juni 1987 (EFT nr. L 192 af 11.7.1987, s. 43)
 - **388 L 0665**: Rådets direktiv 88/665/EØF af 21. december 1988 (EFT nr. L 382 af 31.12.1988, s. 42).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

- a) Følgende tilføjes til teksten i parentes i første led i punkt 3.1 i bilag I og i første led i punkt 3.1.1.1.(a) i bilag II:

"A for Østrig, CH for Schweiz, FL for Liechtenstein, IS for Island, N for Norge, S for Sverige, SF for Finland".
 - b) De i punkt 3.2.1 i bilag II omhandlede tegninger suppleres med de bogstaver, som er nødvendige for tegnene A, CH, FL, IS, N, S, SF.
2. **371 L 0317:** Rådets direktiv 71/317/EØF af 26. juli 1971 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om bloklodder i den midterste tolerance-klasse fra 5 til 50 kilogram og om cylindriske lodder i den midterste tolerance-klasse fra 1 gram til 10 kilogram (EFT nr. L 202 af 6.9.1971, s. 14).
 3. **371 L 0318:** Rådets direktiv 71/318/EØF af 26. juli 1971 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om volumen-gasmålere (EFT nr. L 202 af 6.9.1971, s. 21), som ændret ved:
 - **374 L 0331:** Kommissionens direktiv 74/331/EØF af 12. juni 1974 (EFT nr. L 189 af 12.7.1974, s. 9)
 - **378 L 0365:** Kommissionens direktiv 78/365/EØF af 31. marts 1978 (EFT nr. L 104 af 18.4.1978, s. 26)
 - **382 L 0623:** Kommissionens direktiv 82/623/EØF af 1. juli 1982 (EFT nr. L 252 af 27.8.1982, s. 5).
 4. **371 L 0319:** Rådets direktiv 71/319/EØF af 26. juli 1971 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om målere til væsker, med undtagelse af vand (EFT nr. L 202 af 6.9.1971, s. 32).
 5. **371 L 0347:** Rådets direktiv 71/347/EØF af 12. oktober 1971 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om måling af hektolitervægten for korn (EFT nr. L 239 af 25.10.1971, s. 1), som ændret ved:
 - **1 72 B:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Kongeriget Danmark, Irlands og Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirlands tiltrædelse (EFT nr. L 73 af 27.3.1972, s. 119)
 - **1 79 H:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Den Helleniske Republiks tiltrædelse (EFT nr. L 291 af 19.11.1979, s. 109)
 - **1 85 I:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 212).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

I artikel 1, litra a), tilføjes følgende i parentes:

| | |
|---------------------|---------------|
| "EY hektolitrapaino | (på finsk) |
| EB hektólitrabyngd | (på islandsk) |
| EF hektolitervekt | (på norsk) |
| EG hektolitervikt" | (på svensk). |

6. **371 L 0348**: Rådets direktiv 71/348/EØF af 12. oktober 1971 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om supplerende anordninger til målere af væsker, med undtagelse af vand (EFT nr. L 239 af 25.10.1971, s. 9), som ændret ved:
- **1 72 B**: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Kongeriget Danmarks, Irlands og Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirlands tiltrædelse (EFT nr. L 73 af 27.3.1972, s. 119)
 - **1 79 H**: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Den Helleniske Republiks tiltrædelse (EFT nr. L 291 af 19.11.1979, s. 109)
 - **1 85 I**: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 212).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

I bilagets kapitel IV indsættes følgende i slutningen af punkt 4.8.1:

"10 Groschen (Østrig)
10 penniä/10 penni (Finland)
10 aurar (Island)
1 Rappen (Liechtenstein)
10 øre (Norge)
1 öre (Sverige)
1 Rappen/1 centime/1 centesimo (Schweiz)".

7. **371 L 0349**: Rådets direktiv 71/349/EØF af 12. oktober 1971 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om udmåling af skibstanke (EFT nr. L 239 af 25.10.1971, s. 15).
8. **373 L 0360**: Rådets direktiv 73/360/EØF af 19. november 1973 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om ikke-automatiske vægte (EFT nr. L 335 af 5.12.1973, s. 1), som ændret ved:
- **376 L 0696**: Kommissionens direktiv 76/696/EØF af 27. juli 1976 (EFT nr. L 236 af 27.8.1976, s. 26)
 - **382 L 0622**: Kommissionens direktiv 82/622/EØF af 1. juli 1982 (EFT nr. L 252 af 27.8.1982, s. 2)
 - **390 L 0384**: Rådets direktiv 90/384/EØF af 20. juni 1990 om harmonisering af medlemsstaternes lovgivning vedrørende ikke-automatiske vægte (EFT nr. L 189 af 20.7.1990, s. 1), berigtiget ved EFT L 258 af 22.9.1990, s. 35.
9. **373 L 0362**: Rådets direktiv 73/362/EØF af 19. november 1973 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivninger vedrørende de materialiserede længdemål (EFT nr. L 335 af 5.12.1973, s. 56), som ændret ved:
- **378 L 0629**: Rådets direktiv 78/629/EØF af 19. juni 1978 (EFT nr. L 206 af 29.7.1978, s. 8)
 - **385 L 0146**: Kommissionens direktiv 85/146/EØF af 31. januar 1985 (EFT nr. L 54 af 23.2.1985, s. 29).

10. **374 L 0148:** Rådets direktiv 74/148/EØF af 4. marts 1974 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivninger om lodder fra 1 mg til 50 kg i nøjagtigere klasser end den midterste tolerankekasse (EFT nr. L 84 af 28.3.1974, s. 3).
11. **375 L 0033:** Rådets direktiv 75/33/EØF af 17. december 1974 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om koldtvandsmålere (EFT nr. L 14 af 20.1.1975, s. 1).
12. **375 L 0106:** Rådets direktiv 75/106/EØF af 19. december 1974 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om færdigpakning af visse væsker i bestemte volumenstørrelser (EFT nr. L 42 af 15.2.1975, s. 1), berigtiget ved EFT nr. L 324 af 16.12.1975, s. 31, som ændret ved:
 - **378 L 0891:** Kommissionens direktiv 78/891/EØF af 28. september 1978 (EFT nr. L 311 af 4.11.1978, s. 21)
 - **379 L 1005:** Rådets direktiv 79/1005/EØF af 23. november 1979 (EFT nr. L 308 af 4.12.1979, s. 25)
 - **385 L 0010:** Rådets direktiv 85/10/EØF af 18. december 1984 (EFT nr. L 4 af 5.1.1985, s. 20)
 - **388 L 0316:** Rådets direktiv 88/316/EØF af 7. juni 1988 (EFT nr. L 143 af 10.6.1988, s. 26)
 - **389 L 0676:** Rådets direktiv 89/676/EØF af 21. december 1989 (EFT nr. L 398 af 30.12.1989, s. 18).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

- a) Indtil den 31. december 1996 må de i bilag III(1)(a) omhandlede produkter markedsføres i følgende volumenstørrelser, hvis de er i returemballage:

i Schweiz og Liechtenstein: 0,7 liter;
i Sverige: 0,7 liter;
i Norge: 0,35-0,7 liter;
i Østrig: 0,7 liter.

Indtil den 31. december 1996 må de i bilag III(3)(a) omhandlede produkter markedsføres i volumenstørrelserne 0,35-0,7 liter i Norge, hvis de er i returemballage.

Indtil den 31. december 1996 må de i bilag III(4) omhandlede produkter markedsføres i volumenstørrelserne 0,375-0,75 liter i Sverige, hvis de er i returemballage.

Indtil den 31. december 1996 må de i bilag III(8)(a) og (b) omhandlede produkter markedsføres i volumenstørrelsen 0,35 liter i Norge, hvis de er i returemballage.

EFTA-staterne sikrer fri bevægelighed for produkter, der markedsføres i henhold til bestemmelserne i direktiv 75/106/EØF, seneste udgave, fra den 1. januar 1993.

b) I bilag III affattes venstre spalte således:

"

Væsker

1. a) Vin af friske druer; druemost, hvis gæring er standset ved tilsætning af alkohol, herunder også vin fremstillet af ugæret druesaft tilsat alkohol, undtagen vin henhørende under FTT 22.05 A og B / HS 2204 10, 2204 21 og 2204 29 og hedvin (FTT ex 22.05 C / HS ex 2204); druemost i gæring samt druemost, hvis gæring er standset på anden måde end ved tilsætning af alkohol (FTT 22.04 / HS 2204 30)
 - b) "Gul" vin med ret til følgende oprindelsesbetegnelser: "Côtes du Jura", "Arbois", "L'Étoile" og "Château-Chalon"
 - c) Andre gærede, ikke mousserende drikkevarer (f.eks. frugtvin, æblecider, pære cider og mjød) (FTT 22.07 B 11 / HS 2206 00)
 - d) Vermouth og anden vin af friske druer, tilsat aromastoffer (FTT 22.06 / HS 2205); hedvin (FTT ex 22.05 C / HS ex 2204)
2. a) - Mousserende vin (FTT 22.05 A / HS 2204 10)
 - Anden vin i flasker med champagneproplukke med fastholdelsesanordning, undtagen vin henhørende under FTT 2204 10, samt vin i andre beholdere, der ved 20°C har et overtryk på 1 bar eller derover, men under 3 bar (FTT 22.05 B / HS ex 2204 21 og ex 2204 29)
 - b) Andre gærede, mousserende drikkevarer (f.eks. frugtvin, æblecider, pære cider og mjød) (FTT 22.07 B 1 / HS 2206 00)
3. a) Øl (FTT 22.03 / HS 2203 00), undtagen surt øl
 - b) Surt øl, "gueuze"
4. Ethanol (ethylalkohol)(andre varer end de i FTT 22.08 / HS 2207 omhandlede); akvavit, likør og andre spiritusholdige drikkevarer; sammensatte alkoholholdige tilberedninger (såkaldte koncentrerede ekstrakter) til fremstilling af drikkevarer (FTT 22.09 / HS 2208)
5. Eddike (FTT 22.10 / HS 2209 00)

6. Olivenolie (FTT 15.07 A / HS 1509 10 og 1509 90 samt HS 1510), andre spiseolier (FTT 15.07 D II / HS 1507 og 1508 samt 1511 til 1517)

7. - Mælk, frisk, ikke koncentreret eller sødet (FTT ex 04.01 / HS 0401), undtagen yoghurt, kefir, ymer, valle og anden fermenteret eller syrnet mælk

- Drikkevarer fremstillet på basis af mælk (FTT 22.02 B / HS ex 0403 10 og ex 0403 90)

8. a) Vand, mineralvand og vand tilsat kulsyre (FTT 22.01 / HS 2201)

b) Limonader, også kulsyreholdige, og andre ikke-alkoholholdige drikkevarer, uden indhold af mælk eller mælkefedt (FTT 22.02 A / HS 2202), undtagen frugt- og grønsagssaft henhørende under FTT 20.07 / HS 2209 og koncentreter

c) Drikkevarer, der er etiketteret som alkoholfrie aperitiffer

9. Frugt- og grønsagssaft (herunder druemost), ugærede, også tilsat sukker, men ikke tilsat alkohol, (FTT 20.07 B / HS 2009), frugtnektar (Rådets direktiv 75/726/EØF af 17. november 1975 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om frugtsaft og visse lignende produkter)¹⁾

1) EFT nr. 311 af 1.12.1975, s. 40.

13. 375 L 0107: Rådets direktiv 75/107/EØF af 19. december 1974 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om flasker som målebeholdere (EFT nr. L 42 af 15.2.1975, s. 14).
14. 375 L 0410: Rådets direktiv 75/410/EØF af 24. juni 1975 om gensidig tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om kontinuerligt virkende vægte med regneværk (EFT nr. L 183 af 14.7.1975, s. 25).
15. 376 L 0211: Rådets direktiv 76/211/EØF af 20. januar 1976 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om emballering af visse varer efter vægt eller volumen i færdigpakninger (EFT nr. L 46 af 21.2.1976, s. 1), som ændret ved:
- 378 L 0891: Kommissionens direktiv 78/891/EØF af 28. september 1978 (EFT nr. L 311 af 4.11.1978, s. 21).
16. 376 L 0764: Rådets direktiv 76/764/EØF af 27. juli 1976 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om lægetermometre med kviksølv og med maksimumsordning, fremstillet af glas (EFT nr. L 262 af 27.9.1976, s. 139), som ændret ved:
- 383 L 0128: Rådets direktiv 83/128/EØF af 28. marts 1983 (EFT nr. L 91 af 9.4.1983, s. 29)
- 384 L 0414: Kommissionens direktiv 84/414/EØF af 18. juli 1984 (EFT nr. L 228 af 25.8.1984, s. 25).

17. **376 L 0765:** Rådets direktiv 76/765/EØF af 27. juli 1976 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om alkoholometre og areometre til alkohol (EFT nr. L 262 af 27.9.1976, s. 143), som ændret ved:
- **382 L 0624:** Kommissionens direktiv 82/624/EØF af 1. juli 1982 (EFT nr. L 252 af 27.8.1982, s. 8).
18. **376 L 0766:** Rådets direktiv 76/766/EØF af 27. juli 1976 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om alkoholometriske tabeller (EFT nr. L 262 af 27.9.1976, s. 149).
19. **376 L 0891:** Rådets direktiv 76/891/EØF af 4. november 1976 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om elektricitetsmålere (EFT nr. L 336 af 4.12.1976, s. 30), som ændret ved:
- **382 L 0621:** Kommissionens direktiv 82/621/EØF af 1. juli 1982 (EFT nr. L 252 af 27.8.1982, s. 1).
20. **377 L 0095:** Rådets direktiv 77/95/EØF af 21. december 1976 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om taxametre (EFT nr. L 26 af 31.1.1977, s. 59).
21. **377 L 0313:** Rådets direktiv 77/313/EØF af 7. april 1977 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om måleanlæg for væsker med undtagelse af vand (EFT nr. L 105 af 28.4.1977, s. 18), som ændret ved:
- **382 L 0625:** Kommissionens direktiv 82/625/EØF af 1. juli 1982 (EFT nr. L 252 af 27.8.1982, s. 10).
22. **378 L 1031:** Rådets direktiv 78/1031/EØF af 5. december 1978 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om automatiske kontrol- og sorteringsvægte (EFT nr. L 364 af 27.12.1978, s. 1).
23. **379 L 0830:** Rådets direktiv 79/830/EØF af 11. september 1979 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om varmtvandsmålere (EFT nr. L 259 af 15.10.1979, s. 1).
24. **380 L 0181:** Rådets direktiv 80/181/EØF af 20. december 1979 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om måleenheder og om ophævelse af direktiv 71/354/EØF (EFT nr. L 39 af 15.2.1980, s. 40), som ændret ved:
- **385 L 0001:** Rådets direktiv 85/1/EØF af 18. december 1984 (EFT nr. L 2 af 3.1.1985, s. 11)
 - **387 L 0355:** Rådets direktiv 87/355/EØF af 25. juni 1987 (EFT nr. L 192 af 11.7.1987, s. 46)
 - **389 L 0617:** Rådets direktiv 89/617/EØF af 27. november 1989 (EFT nr. L 357 af 7.12.1989, s. 28).
25. **380 L 0232:** Rådets direktiv 80/232/EØF af 15. januar 1980 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning vedrørende værdiskalaer for tilladt nominelle mængder og nominelle rumfang for visse færdigpakkede varer (EFT nr. L 51 af 25.2.1980, s. 1), som ændret ved:
- **386 L 0096:** Rådets direktiv 86/96/EØF af 18. marts 1986 (EFT nr. L 80 af 25.3.1986, s. 55)
 - **387 L 0356:** Rådets direktiv 87/356/EØF af 25. juni 1987 (EFT nr. L 192 af 11.7.1987, s. 48).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) I bilag I affattes punkt 1 til 1.6 således:

- *1. FØDEVARER, DER SÆLGES EFTER VÆGT (angivet i g)
 - 1.1. Smør (FTT 04.03 / HS 0405 00), margarine, animalske og vegetabiliske fedtstoffer, også emulgerede, som smørepålæg med lavt fedtindhold
125-250-500-1 000-1 500-2 000-2 500-5 000
 - 1.2. Friske oste, undtagen såkaldte "petits suisses"-oste og andre oste, der udbydes på samme måde (FTT ex 04.04
E I c / HS 0406 10)
62.5-125-250-500-1 000-2 000-5 000
 - 1.3. Bord- eller kogsalt (FTT 25.01 A / HS 2501)
125-250-500-750-1 000-1 500-5 000
 - 1.4. Flormelis, puddersukker, kandis
125-250-500-750-1 000-1 500-2 000-2 500-3 000-4 000-5 000
 - 1.5. Varer fremstillet af korn (undtagen næringsmidler til spædbørn)
 - 1.5.1. Mel samt gryn og flager af korn, flager og mel af havre (undtagen de under 1.5.4 nævnte varer)
125-250-500-1 000-1 500-2 000-2 500¹⁾-5 000-10 000
 - 1.5.2. Pastaprodukter (FTT 19.03 / HS 1902)
125-250-500-1 000-1 500-2 000-3 000-4 000-5 000-10 000
 - 1.5.3. Ris (FTT 10.06 / HS 1006)
125-250-500-1 000-2 000-2 500-5 000
 - 1.5.4. Varer fremstillet ved ekspanderung eller ristning af korn eller kornprodukter (f.eks. puffed rice, cornflakes og lign.)(FTT 19.05 / HS 1904)
250-375-500-750-1 000-1 500-2 000
 - 1.6. Tørrede grønsager (FTT 07.05 / HS 0712 - 0713)²⁾, tørrede frugter (FTT ex 08.01, 08.03 B, 08.04 B, 08.12 / HS ex 0803, ex 0804, ex 0805, ex 0806, ex 0813)
125-250-500-1 000-1 500-2 000-5 000-7 500-10 000

1) Gælder ikke for flager og mel af havre.

2) Undtagen kartofler og kunsttørrede grønsager."

b) I bilag I affattes punkt 4 således:

- *4. MALING OG LAK FÆRDIG TIL BRUG (med eller uden opløsningsmidler; FTT 32.09 A II / HS 3208, 3209, 3210, undtagen revne pigmenter og opløsninger) (angivet i ml)
25-50-125-250-375-500-750-1 000-2 000-2 500-4 000-5 000-10 000"

c) I bilag I affattes punkt 6 således:

"6. VEDLIGEHOEDELSERPRODUKTER (tyndt- eller tykflydende produkter angivet i ml, produkter i fast form og pulverform angivet i g)

bl.a.: produkter til læder og fodtøj, til træ og gulve, til komfurer og metaller, også til biler, til vinduesruder og spejle, også til biler (FTT 34.05 / HS 3405), pletrensere, grundingsmidler, maling og lak til husholdningsbrug (FTT 38.12 A og 32.09 C / HS 3809 10 og ex 3212 90), insektdræbere til husholdningsbrug (FTT ex 38.11 / HS 3808 10), kedelstøvsfjernere (FTT ex 34.02 / HS ex 3401 og ex 3402), deodoriserende midler til husholdningsbrug (FTT 33.06 B / HS 3307 20, 3307 41 og 3307 49), ikke-farmaceutiske desinficerende midler
25-50-75-100-150-200-250-375-500-750-1 000-1 500-2 000-5 000-10 000"

d) I bilag I affattes punkt 7 således:

"7. KOSMETIK: SKØNHEDSMIDLER, TOILETMIDLER (FTT 33.06 A og B / HS 3303, ex 3307) (produkter i fast form og pulverform angivet i g; tyndt- eller tykflydende produkter angivet i ml)"

e) I bilag I affattes punkt 8 til 8.4 således:

"8. VASKEMIDLER

8.1. Sæbe i fast form, til personlig brug og husholdningsbrug (angivet i g) (FTT ex 34.01 / HS ex 3401 11 og ex 3401 19)
25-50-75-100-150-200-250-300-400-500-1 000

8.2. Blød sæbe (angivet i g) (FTT 34.01 / HS 3401 20)
125-250-500-750-1 000-5 000-10 000

8.3. Sæbespån (angivet i g) (FTT ex 34.01 / HS ex 3401 20)
250-500-750-1 000-3 000-5 000-10 000

8.4. Flydende vaske-, rengørings- og hjælpemidler (FTT 34.02 / HS 3402), skurepræparater (FTT 34.02 / HS 3402) samt hypokloritiske præparater (undtagen de under punkt 6 nævnte produkter) (angivet i ml)
125-250-500-750-1 000-1 250(1)-1 500-2 000-3 000-4 000-5 000-6 000-7 000-10 000

1) Dette gælder kun hypokloritiske præparater"

26. 386 L 0217: Rådets direktiv 86/217/EØF af 26. maj 1986 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om manometre til motorkøretøjsdæk (EFT nr. L 152 af 6.6.1986, s. 48).

27. 390 L 0384: Rådets direktiv 90/384/EØF af 20. juni 1990 om harmonisering af medlemsstaternes lovgivning vedrørende ikke-automatiske vægte (EFT nr. L 189 af 20.7.1990, s. 1), berigtiget ved EFT nr. L 258 af 22.9.1990, s. 35.

RETSAKTER, SOM DE KONTRAHERENDE PARTER SKAL TAGE TIL EFTERRETNING

De kontraherende parter tager indholdet af følgende retsakter til efterretning:

28. 376 X 0223: Kommissionens henstilling 76/223/EØF af 5. februar 1976 til medlemsstaterne vedrørende de i patentkonventionerne omhandlede måleenheder (EFT nr. L 43 af 19.2.1976, s. 22).
29. C/64/73/s. 26: Meddelelse fra Kommissionen, jf. Rådets direktiv nr. 71/316/EØF (EFT nr. C 64 af 6.8.1973, s. 26).
30. C/29/74/s. 33: Meddelelse fra Kommissionen, jf. Rådets direktiv nr. 71/316/EØF (EFT nr. C 29 af 18.3.1974, s. 33).
31. C/108/74/s. 8: Meddelelse fra Kommissionen, jf. Rådets direktiv nr. 71/316/EØF (EFT nr. C 108 af 18.9.1974, s. 8).
32. C/50/75/s. 1: Meddelelse fra Kommissionen, jf. Rådets direktiv nr. 71/316/EØF (EFT nr. C 50 af 3.3.1975, s. 1).
33. C/66/76/s. 1: Meddelelse fra Kommissionen, jf. Rådets direktiv nr. 71/316/EØF (EFT nr. C 66 af 22.3.1976, s. 1).
34. C/247/76/s. 1: Meddelelse fra Kommissionen, jf. Rådets direktiv nr. 71/316/EØF (EFT nr. C 247 af 20.10.1976, s. 1).
35. C/298/76/s. 1: Meddelelse fra Kommissionen, jf. Rådets direktiv nr. 71/316/EØF (EFT nr. C 298 af 17.12.1976, s. 1).
36. C/9/77/s. 1: Meddelelse fra Kommissionen, jf. Rådets direktiv nr. 71/316/EØF (EFT nr. C 9 af 13.1.1977, s. 1).
37. C/53/77/s. 1: Meddelelse fra Kommissionen, jf. Rådets direktiv nr. 71/316/EØF (EFT nr. C 53 af 3.3.1977, s. 1).
38. C/176/77/s. 1: Meddelelse fra Kommissionen, jf. Rådets direktiv nr. 71/316/EØF (EFT nr. C 176 af 25.7.1977, s. 1).
39. C/79/78/s. 1: Meddelelse fra Kommissionen, jf. Rådets direktiv nr. 71/316/EØF (EFT nr. C 79 af 3.4.1978, s. 1).
40. C/221/78/s. 1: Meddelelse fra Kommissionen, jf. Rådets direktiv nr. 71/316/EØF (EFT nr. C 221 af 18.9.1978, s. 1).
41. C/47/79/s. 1: Meddelelse fra Kommissionen, jf. Rådets direktiv nr. 71/316/EØF (EFT nr. C 47 af 21.2.1979, s. 1)
42. C/194/79/s. 1: Meddelelse fra Kommissionen, jf. Rådets direktiv nr. 71/316/EØF (EFT nr. C 194 af 31.7.1979, s. 1).
43. C/40/80/s. 1: Meddelelse fra Kommissionen, jf. Rådets direktiv nr. 71/316/EØF (EFT nr. C 40 af 18.2.1980, s. 1).

44. C/349/80/s. 1: Meddelelse fra Kommissionen, jf. Rådets direktiv nr. 71/316/EØF (EFT nr. C 349 af 31.12.1980, s. 1).
45. C/297/81/s. 1: Meddelelse fra Kommissionen, jf. Rådets direktiv nr. 71/316/EØF (EFT nr. C 297 af 16.11.1981, s. 1).

X. ELEKTRISK MATERIEL

OMHANDLEDE RETSAKTER

1. **373 L 0023:** Rådets direktiv 73/23/EØF af 19. februar 1973 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om elektrisk materiel bestemt til anvendelse inden for visse spændingsgrænser (EFT nr. L 77 af 26.3.1973, s. 29).

Finland, Island og Sverige skal efterkomme direktivets bestemmelser senest den 1. januar 1994.
2. **376 L 0117:** Rådets direktiv 76/117/EØF af 18. december 1975 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning vedrørende elektrisk materiel til anvendelse i eksplosionsfarlig atmosfære (EFT nr. L 24 af 30.1.1976, s. 45).
3. **379 L 0196:** Rådets direktiv 79/196/EØF af 6. februar 1979 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning vedrørende elektrisk materiel til anvendelse i eksplosionsfarlig atmosfære og om indførelse af visse beskyttelsesmåder (EFT nr. L 43 af 20.2.1979, s. 20), som ændret ved:
 - **384 L 0047:** Kommissionens direktiv 84/47/EØF af 16. januar 1984 (EFT nr. L 31 af 2.2.1984, s. 19)
 - **388 L 0571:** Kommissionens direktiv 88/571/EØF af 10. november 1988 (EFT nr. L 311 af 17.11.1988, s. 46)
 - **388 L 0665:** Rådets direktiv 88/665/EØF af 21. december 1988 (EFT nr. L 382 af 31.12.1988, s. 42)
 - **390 L 0487:** Rådets direktiv 90/487/EØF af 17. september 1990 (EFT nr. L 270 af 2.10.1990, s. 23).
4. **382 L 0130:** Rådets direktiv 82/130/EØF af 15. februar 1982 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning vedrørende elektrisk materiel til anvendelse i eksplosionsfarlig atmosfære i grubegasholdige miner (EFT nr. L 59 af 2.3.1982, s. 10), som ændret ved:
 - **388 L 0035:** Kommissionens direktiv 88/35/EØF af 2. december 1987 (EFT nr. L 20 af 26.1.1988, s. 28)
 - **391 L 0269:** Kommissionens direktiv 91/269/EØF af 30. april 1991 (EFT nr. L 134 af 29.5.1991, s. 51).
5. **384 L 0539:** Rådets direktiv 84/539/EØF af 17. september 1984 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om elektriske apparater, der anvendes i læge- og dyrlægepraksis (EFT nr. L 300 af 19.11.1984, s. 179).

6. **389 L 0336:** Rådets direktiv 89/336/EØF af 3. maj 1989 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om elektromagnetisk kompatibilitet (EFT nr. L 139 af 23.5.1989, s. 19).
7. **390 L 0385:** Rådets direktiv 90/385/EØF af 20. juni 1990 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om aktive, inplantable medicinske anordninger (EFT nr. L 189 af 20.7.1990, s. 17).

RETSAKTER, SOM DE KONTRAHERENDE PARTER SKAL TAGE TIL EFTERRETNING

De kontraherende parter tager indholdet af følgende retsakter til efterretning:

8. **C/184/79/s. 1:** Meddelelse fra Kommissionen i tilslutning til gennemførelsen af Rådets direktiv 73/23/EØF af 19. februar 1973 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om elektrisk materiel bestemt til anvendelse inden for visse spændingsgrænser (EFT nr. C 184 af 23.7.1979, s. 1), som ændret ved:
 - **C/26/80/s. 2:** Ændring til meddelelse fra Kommissionen (EFT nr. C 26 af 2.2.1980, s. 2).
9. **C/107/80/s. 2:** Meddelelse fra Kommissionen i tilslutning til gennemførelsen af Rådets direktiv 73/23/EØF af 19. februar 1973 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om elektrisk materiel bestemt til anvendelse inden for visse spændingsgrænser (EFT nr. C 107 af 30.4.1980, s. 2).
10. **C/199/80/s. 2:** Tredje meddelelse fra Kommissionen i tilslutning til gennemførelsen af Rådets direktiv 73/23/EØF af 19. februar 1973 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om elektrisk materiel bestemt til anvendelse inden for visse spændingsgrænser (EFT nr. C 199 af 5.8.1980, s. 2).
11. **C/59/82/s. 2:** Kommissionens meddelelse af 15. december 1981 om virkemåden af Rådets direktiv 73/23/EØF af 19. februar 1973 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om elektrisk materiel bestemt til anvendelse inden for visse spændingsgrænser - lavspændingsdirektivet (EFT nr. C 59 af 9.3.1982, s. 2).
12. **C/235/84/s. 2:** Fjerde meddelelse fra Kommissionen i tilslutning til gennemførelsen af Rådets direktiv 73/23/EØF af 19. februar 1973 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om elektrisk materiel bestemt til anvendelse inden for visse spændingsgrænser (EFT nr. C 235 af 5.9.1984, s. 2).
13. **C/166/85/s. 7:** Femte meddelelse fra Kommissionen i tilslutning til gennemførelsen af Rådets direktiv 73/23/EØF af 19. februar 1973 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om elektrisk materiel bestemt til anvendelse inden for visse spændingsgrænser (EFT nr. C 166 af 5.7.1985, s. 7).
14. **C/168/88/s. 5:** Meddelelse fra Kommissionen i tilslutning til gennemførelsen af Rådets direktiv 73/23/EØF af 19. februar 1973 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om elektrisk materiel bestemt til anvendelse inden for visse spændingsgrænser (EFT nr. C 168 af 27.6.1988, s. 5), berigtiget ved EFT nr. C 238 af 13.9.1988, s. 4.

15. **C/46/81/s. 3:** Meddelelse fra Kommissionen i tilslutning til gennemførelsen af Rådets direktiv 76/117/EØF af 18. december 1975 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning vedrørende elektrisk materiel til anvendelse i eksplosionsfarlig atmosfære (EFT nr. C 46 af 5.3.1981, s. 3).
16. **C/149/81/s. 1:** Meddelelse fra Kommissionen i tilslutning til gennemførelsen af Rådets direktiv 76/117/EØF af 18. december 1975 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning vedrørende elektrisk materiel til anvendelse i eksplosionsfarlig atmosfære (EFT nr. C 149 af 18.6.1981, s. 1).
17. **382 X 0490:** Henstilling 82/490/EØF fra Kommissionen af 6. juli 1982 til medlemsstaterne vedrørende de overensstemmelsescertifikater, der er omhandlet i Rådets direktiv 76/117/EØF af 18. december 1975 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning vedrørende elektrisk materiel til anvendelse i eksplosionsfarlig atmosfære (EFT nr. L 218 af 27.7.1982, s. 27).
18. **C/328/82/s. 2:** Første meddelelse fra Kommissionen i henhold til Rådets direktiv 79/196/EØF af 6. februar 1979 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning vedrørende elektrisk materiel til anvendelse i eksplosionsfarlig atmosfære og om indførelse af visse beskyttelsesmåder (EFT nr. C 328 af 14.12.1982, s. 2) og bilag (EFT nr. C 328A af 14.12.1982, s. 1).
19. **C/356/83/s. 20:** Anden meddelelse fra Kommissionen i henhold til Rådets direktiv 79/196/EØF af 6. februar 1979 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning vedrørende elektrisk materiel til anvendelse i eksplosionsfarlig atmosfære og om indførelse af visse beskyttelsesmåder (EFT nr. C 356 af 31.12.1983, s. 20) og bilag (EFT nr. C 356A af 31.12.1983, s. 1).
20. **C/194/86/s. 3:** Meddelelse fra Kommissionen i tilslutning til gennemførelsen af Rådets direktiv 76/117/EØF af 18. december 1975 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning vedrørende elektrisk materiel til anvendelse i eksplosionsfarlig atmosfære (EFT nr. C 194 af 1.8.1986, s. 3).
21. **C/311/87/s. 3:** Meddelelse fra Kommissionen i forbindelse med gennemførelsen af Rådets direktiv 82/130/EØF af 15. februar 1982 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning vedrørende elektrisk materiel til anvendelse i eksplosionsfarlig atmosfære i grubegasholdige tminer (EFT nr. C 311 af 21.11.1987, s. 3).

XI. TEKSTILER

OMHANDLEDE RETSAKTER

1. **371 L 0307:** Rådets direktiv 71/307/EØF af 26. juli 1971 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om betegnelser for tekstilprodukter (EFT nr. L 185 af 16.8.1971, s. 16), som ændret ved:
 - **1 72 B:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Kongeriget Danmarks, Irlands og Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirlands tiltrædelse (EFT nr. L 73 af 27.3.1972, s. 118)
 - **1 79 H:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Den Helleniske Republiks tiltrædelse (EFT nr. L 291 af 19.11.1979, s. 109)

- **383 L 0623**: Rådets direktiv 83/623/EØF af 25. november 1983 (EFT nr. L 353 af 15.12.1983, s. 8)
- **1 85 I**: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 219)
- **387 L 0140**: Kommissionens direktiv 87/140/EØF af 6. februar 1987 (EFT nr. L 56 af 26.2.1987, s. 24).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

Følgende tilføjes i artikel 5, stk. 1:

- "- uusi villa,
- ny ull,
- ren ull,
- kamull".

2. **372 L 0276**: Rådets direktiv 72/276/EØF af 17. juli 1972 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om visse metoder til kvantitativ analyse af binære tekstilfiberblandinger (EFT nr. L 173 af 31.7.1972, s. 1), som ændret ved:
 - **379 L 0076**: Kommissionens direktiv 79/76/EØF af 21. december 1978 (EFT nr. L 17 af 24.1.1979, s. 17)
 - **381 L 0075**: Rådets direktiv 81/75/EØF af 17. februar 1981 (EFT nr. L 57 af 4.3.1981, s. 23)
 - **387 L 0184**: Kommissionens direktiv 87/184/EØF af 6. februar 1987 (EFT nr. L 75 af 17.3.1987, s. 21).
3. **373 L 0044**: Rådets direktiv 73/44/EØF af 26. februar 1973 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om kvantitativ analyse af ternære tekstilfiberblandinger (EFT nr. L 83 af 30.3.1973, s. 1).
4. **375 L 0036**: Rådets direktiv 75/36/EØF af 17. december 1974 om supplerung af direktiv 71/307/EØF om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om betegnelser for tekstilprodukter (EFT nr. L 14 af 20.1.1975, s. 15).

RETSAKTER, SOM DE KONTRAHERENDE PARTER SKAL TAGE TIL EFTERRETNING

De kontraherende parter tager indholdet af følgende retsakter til efterretning:

5. **387 X 0142**: Kommissionens henstilling 87/142/EØF af 6. februar 1987 om visse metoder til fjernelse af ikke-fiberholdige materialer inden den kvantitative analyse af tekstilfiberblandingers sammensætning (EFT nr. L 57 af 27.2.1987, s. 52).
6. **387 X 0185**: Kommissionens henstilling 87/185/EØF af 6. februar 1987 om de kvantitative analysemetoder til identifikation af acryl- og modacryl- samt chloro- og trivinylfibre (EFT nr. L 75 af 17.3.1987, s. 28).

XII. LEVNEDSMIDLER

EF-Kommissionen udpeger blandt højt kvalificerede personer inden for videnskaben i EFTA-staterne mindst én person til at være til stede i Den Videnskabelige Komité for Levnedsmidler med ret til at tage ordet. Den pågældendes holdning refereres særskilt.

EF-Kommissionen skal i tide give den pågældende meddelelse om dato for møde i komitéen og fremsende relevante oplysninger.

OMHANDLEDE RETSAKTER

1. **362 L 2645:** Rådets direktiv af 23. oktober 1962 om tilnærmelse af medlemsstaternes retsfor skrifter om farvestoffer, som må anvendes i levnedsmidler (EFT nr. 115 af 11.11.1962, s. 2645/62), som ændret ved:
 - **365 L 0469:** Rådets direktiv 65/469/EØF af 25. oktober 1965 (EFT nr. 178 af 26.10.1965, s. 2793/65)
 - **367 L 0653:** Rådets direktiv 67/753/EØF af 24. oktober 1967 (EFT nr. 263 af 30.10.1967, s. 4)
 - **368 L 0419:** Rådets direktiv 68/419/EØF af 20. december 1968 (EFT nr. L 309 af 24.12.1968, s. 24)
 - **370 L 0358:** Rådets direktiv 70/358/EØF af 13. juli 1970 (EFT nr. L 157 af 18.7.1970, s. 36)
 - **1 72 B:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Kongeriget Danmarks, Irlands og Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirlands tiltrædelse (EFT nr. L 73 af 27.3.1972, s. 120)
 - **376 L 0399:** Rådets direktiv 76/399/EØF af 6. april 1976 (EFT nr. L 108 af 26.4.1976, s. 19)
 - **378 L 0144:** Rådets direktiv 78/144/EØF af 30. januar 1978 (EFT nr. L 44 af 15.2.1978, s. 20)
 - **1 79 H:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Den Helleniske Republiks tiltrædelse (EFT nr. L 291 af 19.11.1979, s. 110)
 - **381 L 0020:** Rådets direktiv 81/20/EØF af 20. januar 1981 (EFT nr. L 43 af 14.2.1981, s. 11)
 - **385 L 0007:** Rådets direktiv 85/7/EØF af 19. december 1984 (EFT nr. L 2 af 3.1.1985, s. 22)
 - **1 85 I:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 214)

2. **364 L 0054:** Rådets direktiv 64/54/EØF af 5. november 1963 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om konserveringsstoffer, som må anvendes i levnedsmidler (EFT nr. 12 af 27.1.1964, s. 161/64), som ændret ved:
- **371 L 0160:** Rådets direktiv 71/160/EØF af 30. marts 1971 (EFT nr. L 87 af 17.4.1971, s. 12)
 - **1 72 B:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Kongeriget Danmarks, Irlands og Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirlands tiltrædelse (EFT nr. L 73 af 27.3.1972, s. 121)
 - **372 L 0444:** Rådets direktiv 72/444/EØF af 26. december 1972 (EFT nr. L 298 af 31.12.1972, s. 48)
 - **374 L 0062:** Rådets direktiv 74/62/EØF af 17. december 1973 (EFT nr. L 38 af 11.2.1974, s. 29)
 - **374 L 0394:** Rådets direktiv 74/394/EØF af 22. juli 1974 (EFT nr. L 208 af 30.7.1974, s. 25)
 - **376 L 0462:** Rådets direktiv 76/462/EØF af 4. maj 1976 (EFT nr. L 126 af 14.5.1976, s. 31)
 - **1 79 H:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Den Helleniske Republiks tiltrædelse (EFT nr. L 291 af 19.11.1979, s. 110)
 - **381 L 0214:** Rådets direktiv 81/214/EØF af 16. marts 1981 (EFT nr. L 101 af 11.4.1981, s. 10)
 - **383 L 0636:** Rådets direktiv 83/636/EØF af 13. december 1983 (EFT nr. L 357 af 21.12.1983, s. 40)
 - **384 L 0458:** Rådets direktiv 84/458/EØF af 18. september 1984 (EFT nr. L 256 af 26.9.1984, s. 19)
 - **385 L 0007:** Rådets direktiv 85/7/EØF af 19. december 1984 (EFT nr. L 2 af 3.1.1985, s. 22)
 - **1 85 I:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 215)
 - **385 L 0585:** Rådets direktiv 85/585/EØF af 20. december 1985 (EFT nr. L 372 af 31.12.1985, s. 43).
3. **365 L 0066:** Rådets direktiv 65/66/EØF af 26. januar 1965 om fastsættelse af specifikke renhedskriterier for konserveringsstoffer, som må anvendes i levnedsmidler (EFT nr. 22 af 9.2.1965, s. 373), som ændret ved:
- **367 L 0428:** Rådets direktiv 67/428/EØF af 27. juni 1967 (EFT nr. 148 af 11.7.1967, s. 10)
 - **376 L 0463:** Rådets direktiv 76/463/EØF af 4. maj 1976 (EFT nr. L 126 af 14.5.1976, s. 33)

- **386 L 0604:** Rådets direktiv 86/604/EØF af 8. december 1986 (EFT nr. L 352 af 13.12.1986, s. 45).
- 4. **367 L 0427:** Rådets direktiv 67/427/EØF af 27. juni 1967 om anvendelse af visse konserveringsstoffer til overfladebehandling af citrusfrugter samt om kontrolforanstaltninger til påvisning og til bestemmelse af konserveringsstoffer i og på citrusfrugter (EFT nr. L 148 af 11.7.1967, s. 1).
- 5. **370 L 0357:** Rådets direktiv 70/357/EØF af 13. juli 1970 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om antioxidant, som må anvendes i levnedsmidler (EFT nr. L 157 af 18.7.1970, s. 31), som ændret ved:
 - **1 72 B:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Kongeriget Danmark, Irlands og Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirlands tiltrædelse (EFT nr. L 73 af 27.3.1972, s. 121)
 - **378 L 0143:** Rådets direktiv 78/143/EØF af 30. januar 1978 (EFT nr. L 44 af 15.2.1978, s. 18)
 - **1 79 H:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Den Helleniske Republiks tiltrædelse (EFT nr. L 291 af 19.11.1979, s. 110)
 - **381 L 0962:** Rådets direktiv 81/962/EØF af 24. november 1981 (EFT nr. L 354 af 9.12.1981, s. 22)
 - **385 L 0007:** Rådets direktiv 85/7/EØF af 19. december 1984 (EFT nr. L 2 af 3.1.1985, s. 22)
 - **1 85 I:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 215)
 - **387 L 0055:** Rådets direktiv 87/55/EØF af 18. december 1986 (EFT nr. L 24 af 27.1.1987, s. 41).
- 6. **373 L 0241:** Rådets direktiv 73/241/EØF af 24. juli 1973 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om kakao- og chokoladearter bestemt til konsum (EFT nr. L 228 af 16.8.1973, s. 23), som ændret ved:
 - **374 L 0411:** Rådets direktiv 74/411/EØF af 1. august 1974 (EFT nr. L 221 af 12.8.1974, s. 17)
 - **374 L 0644:** Rådets direktiv 74/644/EØF af 19. december 1974 (EFT nr. L 349 af 28.12.1974, s. 63)
 - **375 L 0155:** Rådets direktiv 75/155/EØF af 4. marts 1975 (EFT nr. L 64 af 11.3.1975, s. 21)
 - **376 L 0628:** Rådets direktiv 76/628/EØF af 20. juli 1976 (EFT nr. L 223 af 16.8.1976, s. 1)
 - **378 L 0609:** Rådets direktiv 78/609/EØF af 29. juni 1978 (EFT nr. L 197 af 22.7.1978, s. 10)

- **378 L 0842**: Rådets direktiv 78/842/EØF af 10. oktober 1978 (EFT nr. L 291 af 17.10.1978, s. 15)
 - **1 79 H**: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Den Helleniske Republiks tiltrædelse (EFT nr. L 291 af 19.11.1979, s. 110)
 - **380 L 0608**: Rådets direktiv 80/608/EØF af 30. juni 1980 (EFT nr. L 170 af 3.7.1980, s. 33)
 - **385 L 0007**: Rådets direktiv 85/7/EØF af 19. december 1984 (EFT nr. L 2 af 3.1.1985, s. 22)
 - **1 85 I**: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 216)
 - **389 L 0344**: Rådets direktiv 89/344/EØF af 3. maj 1989 (EFT nr. L 142 af 25.5.1989, s. 19).
7. **373 L 0437**: Rådets direktiv 73/437/EØF af 11. december 1973 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivninger om visse former for sukker bestemt til menneskeføde (EFT nr. L 356 af 27.12.1973, s. 71), som ændret ved:
- **1 79 H**: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Den Helleniske Republiks tiltrædelse (EFT nr. L 291 af 19.11.1979, s. 110)
 - **1 85 I**: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 216)
8. **374 L 0329**: Rådets direktiv 74/329/EØF af 18. juni 1974 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivninger om emulgatorer, stabilisatorer, fortyknings- og geleringsmidler, der må anvendes i levnedsmidler (EFT nr. L 189 af 12.7.1974, s. 1), som ændret ved:
- **378 L 0612**: Rådets direktiv 78/612/EØF af 29. juni 1978 (EFT nr. L 197 af 22.7.1978, s. 22)
 - **1 79 H**: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Den Helleniske Republiks tiltrædelse (EFT nr. L 291 af 19.11.1979, s. 110)
 - **380 L 0597**: Rådets direktiv 80/597/EØF af 29. maj 1980 (EFT nr. L 155 af 23.6.1980, s. 23)
 - **385 L 0006**: Rådets direktiv 85/6/EØF af 19. december 1984 (EFT nr. L 2 af 3.1.1985, s. 21)
 - **385 L 0007**: Rådets direktiv 85/7/EØF af 19. december 1984 (EFT nr. L 2 af 3.1.1985, s. 22)
 - **1 85 I**: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 216)
 - **386 L 0102**: Rådets direktiv 86/102/EØF af 24. marts 1986 (EFT nr. L 88 af 3.4.1986, s. 40)

- **389 L 0393**: Rådets direktiv 89/393/EØF af 14. juni 1989 (EFT nr. L 186 af 30.6.1989, s. 13).
- 9. **374 L 0409**: Rådets direktiv 74/409/EØF af 22. juli 1974 om harmonisering af medlemsstaternes lovgivning vedrørende honning (EFT nr. L 221 af 12.8.1974, s. 10), som ændret ved:
 - **1 79 H**: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Den Helleniske Republiks tiltrædelse (EFT nr. L 291 af 19.11.1979, s. 110)
 - **1 85 I**: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 216)
- 10. **375 L 0726**: Rådets direktiv 75/726/EØF af 17. november 1975 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om frugtsaft og visse lignende produkter (EFT nr. L 311 af 1.12.1975, s. 40), som ændret ved:
 - **379 L 0168**: Rådets direktiv 79/168/EØF af 5. februar 1979 (EFT nr. L 37 af 13.2.1979, s. 27)
 - **1 79 H**: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Den Helleniske Republiks tiltrædelse (EFT nr. L 291 af 19.11.1979, s. 17)
 - **381 L 0487**: Rådets direktiv 81/487/EØF af 30. juni 1981 (EFT nr. L 189 af 11.7.1981, s. 43)
 - **1 85 I**: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 216 og 217)
 - **389 L 0394**: Rådets direktiv 89/394/EØF af 14. juni 1989 (EFT nr. L 186 af 30.6.1989, s. 14).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

Følgende tilføjes i artikel 3, stk. 2:

"f) "Must" suppleret med angivelsen på svensk af den frugt, der er anvendt til frugtsaft".

- 11. **376 L 0118**: Rådets direktiv 76/118/EØF af 18. december 1975 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning vedrørende visse former for konserveret, helt eller delvis inddanpet mælk bestemt til menneskeføde (EFT nr. L 24 af 30.1.1976, s. 49), som ændret ved:
 - **378 L 0630**: Rådets direktiv 78/630/EØF af 19. juni 1978 (EFT nr. L 206 af 29.7.1978, s. 12)
 - **1 79 H**: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Den Helleniske Republiks tiltrædelse (EFT nr. L 291 af 19.11.1979, s. 110)

- **383 L 0635:** Rådets direktiv 83/635/EØF af 13. december 1983 (EFT nr. L 357 af 21.12.1983, s. 37)
- **I 85 I:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 216 og 217)

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

Artikel 3, stk. 2 erstattes af følgende:

"c) "flødepulver" i Danmark, "Rahmpulver" og "Sahnepulver" i Tyskland og Østrig, "græddpulver" i Sverige, "niðurseydd nýmjólk" i Island, "kermajauhe/græddpulver" i Finland og "fløtepulver" i Norge for at betegne det i bilaget, punkt 2, litra d) definerede produkt".

12. **376 L 0621:** Rådets direktiv 76/621/EØF af 20. juli 1976 om fastsættelse af det maksimale indhold af erucasyre i olier og fedtstoffer, der uden yderligere forarbejdning er bestemt til konsum, samt i fødevarer, der tilsættes olier eller fedtstoffer (EFT nr. L 202 af 28.7.1976, s. 35), som ændret ved:
 - **I 79 H:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Den Høllenske Republik's tiltrædelse (EFT nr. L 291 af 19.11.1979, s. 110)
 - **I 85 I:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 216)
13. **376 L 0895:** Rådets direktiv 76/895/EØF af 23. november 1976 om fastsættelse af maksimalgrænseværdier for pesticidrester på og i frugt og grønsager (EFT nr. L 340 af 9.12.1976, s. 26), som ændret ved:
 - **380 L 0428:** Kommissionens direktiv 80/428/EØF af 28. marts 1980 (EFT nr. L 102 af 19.4.1980, s. 26)
 - **381 L 0036:** Rådets direktiv 81/36/EØF af 9. februar 1981 (EFT nr. L 46 af 19.2.1981, s. 33)
 - **382 L 0528:** Rådets direktiv 82/528/EØF af 19. juli 1982 (EFT nr. L 234 af 9.8.1982, s. 1)
 - **388 L 0298:** Rådets direktiv 88/298/EØF af 16. maj 1988 (EFT nr. L 126 af 20.5.1988, s. 53)
 - **389 L 0186:** Rådets direktiv 89/186/EØF af 6. marts 1989 (EFT nr. L 66 af 10.3.1989, s. 36).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

Bilag I erstattes af følgende:

"Bilag I
Liste over produkter omhandlet i artikel 1"

| HS-nr. | FTT-nr. | Betegnelse |
|---------------------|----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 0704 | 07.01 B | Kål, blomkål og rosenkål, frisk eller kølet |
| 0709 70 | 07.01 C | Spinat, frisk eller kølet |
| ex 0709 70, 0705 | 07.01 D | Salat, herunder endivie og cikorie, frisk eller kølet |
| ex 0709 90 | 07.01 E | Bladbeder og kardoner, friske eller kølede |
| 0708 | 07.01 F | Bælgfrugter, også ubælgede, friske eller kølede |
| 0706 | 07.01 G | Gulerødder, turnips, rødbeder, skorzener, knoldselleri, radiser og andre spiselige rodfrugter, friske eller kølede |
| 0703 10, 0703 20 | 07.01 H | Skalotteløg, hvidløg og andre spiseløg, friske eller kølede |
| 0703 90 | 07.01 IJ | Porrer og andre Allium-arter, friske eller kølede |
| 0709 20 | 07.01 K | Asparges, friske eller kølede |
| 0709 10 | 07.01 L | Artiskokker, friske eller kølede |
| 0702 | 07.01 M | Tomater, friske eller kølede |
| ex 0709 90 | 07.01 N | Oliven, friske eller kølede |
| ex 0709 90 | 07.01 O | Kapers, friske eller kølede |
| 0707 | 07.01 P | Agurker og asier, friske eller kølede |
| 0709 51, 0709 52 | 07.01 Q | Svampe og trøfler, friske eller kølede |
| ex 0709 90 | 07.01 R | Fennikel, frisk eller kølet |
| ex 0709 60 | 07.01 S | Sød peber, frisk eller kølet |
| ex 0709 | 07.01 T | Andre grønsager, friske eller kølede |

| | | |
|---------------------------------|----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ex 0710 | ex 07.02 | Grønsager, ikke kogte, frosne |
| ex 0801, ex 0803, ex 0804 | ex 08.01 | Dadler, bananer, ananas, avocado, mangobønner, guavabær, mangostaner samt kokosnødder, paranødder, akajounødder, friske ⁽¹⁾ , afskallede |
| ex 0805 | ex 08.02 | Citrusfrugter, friske ⁽¹⁾ |
| ex 0804 | ex 08.03 | Figner, friske ⁽¹⁾ |
| ex 0806 | ex 08.04 | Druer, friske ⁽¹⁾ |
| ex 0802 | ex 08.05 | Nødder, der ikke henhører under pos. 08.01, friske ⁽¹⁾ , afskallede |
| 0808 | 08.06 | Æbler, pærer og kvæder, friske ⁽¹⁾ |
| 0809 | 08.07 | Stenfrugter, friske ⁽¹⁾ |
| ex 0810, 0807 20 | 08.08 | Bær, friske ⁽¹⁾ |
| ex 0810, 0807 10 | 08.09 | Andre frugter, friske ⁽¹⁾ |
| ex 0811 | ex 08.10 | Frugter, ikke kogte, frosne, ikke tilsat sukker |

(1) Som friske frugter betragtes også frugter, der er kølede.

14. 377 L 0436: Rådets direktiv 77/436/EØF af 27. juni 1977 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivninger om kaffeekstrakter og cikorieekstrakter (EFT nr. L 172 af 12.7.1977, s. 20), som ændret ved:

- **1 79 H**: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Den Helleniske Republiks tiltrædelse (EFT nr. L 291 af 19.11.1979, s. 111)
- **1 85 I**: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 217)
- **385 L 0007**: Rådets direktiv 85/7/EØF af 19. december 1984 (EFT nr. L 2 af 3.1.1985, s. 22)
- **385 L 0573**: Rådets direktiv 85/573/EØF af 19. december 1985 (EFT nr. L 372 af 31.12.1985, s. 22).

15. **378 L 0142**: Rådets direktiv 78/142/EØF af 30. januar 1978 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning vedrørende materialer og genstande, som indeholder monomert vinylchlorid, og som er bestemt til at komme i berøring med levnedsmidler (EFT nr. L 44 af 15.2.1978, s. 15).
16. **378 L 0663**: Rådets direktiv 78/663/EØF af 25. juli 1978 om specifikke renhedskriterier for emulgatorer, stabilisatorer, fortyknings- og geleringsmidler, der må anvendes i levnedsmidler (EFT nr. L 223 af 14.8.1978, s. 7), berigtiget ved EFT nr. L 296 af 21.10.1978, s. 50 og EFT nr. L 91 af 10.4.1979, s. 7, som ændret ved:
 - **382 L 0504**: Rådets direktiv 82/504/EØF af 12. juli 1982 (EFT nr. L 230 af 5.8.1982, s. 35)
 - **390 L 0612**: Kommissionens direktiv 90/612/EØF af 26. oktober 1990 (EFT nr. L 326 af 24.11.1990, s. 58).
17. **378 L 0664**: Rådets direktiv 78/664/EØF af 25. juli 1978 om fastsættelse af specifikke renhedskriterier for antioxidanter, som må anvendes i levnedsmidler (EFT nr. L 223 af 14.8.1978, s. 30), som ændret ved:
 - **382 L 0712**: Rådets direktiv 82/712/EØF af 18. oktober 1982 (EFT nr. L 297 af 23.10.1982, s. 31).
18. **379 L 0112**: Rådets direktiv 79/112/EØF af 18. december 1978 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om mærkning af og præsentationsmåder for levnedsmidler samt om reklame for sådanne (EFT nr. L 33 af 8.2.1979, s. 1), som ændret ved:
 - **1 79 H**: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Den Høllenske Republikks tiltrædelse (EFT nr. L 291 af 19.11.1979, s. 111)
 - **1 85 I**: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 218)
 - **385 L 0007**: Rådets direktiv 85/7/EØF af 19. december 1984 (EFT nr. L 2 af 3.1.1985, s. 22)
 - **386 L 0197**: Rådets direktiv 86/197/EØF af 26. maj 1986 (EFT nr. L 144 af 29.5.1986, s. 38)
 - **389 L 0395**: Rådets direktiv 89/395/EØF af 14. juni 1989 (EFT nr. L 186 af 30.6.1989, s. 17)
 - **391 L 0072**: Kommissionens direktiv 91/72/EØF af 16. januar 1991 (EFT nr. L 42 af 15.2.1991, s. 27).

Levnedsmidler, som inden aftalens ikrafttrædelse er mærket i overensstemmelse med den ved mærkningen gældende relevante nationale lovgivning i EFTA-staterne, kan markedsføres i disse indtil den 1. januar 1995.

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) Følgende tilføjes i artikel 5, stk. 3:

- på finsk "säteilytetty, käsitelty ionisoivalla säteilyllä",
- på islandsk "geislað, meðhöndlað með jónandi geislun",
- på norsk "bestrålt, behandlet med ioniserende stråling",
- på svensk "bestrålad, behandlad med joniserande strålning".

b) I artikel 9, stk. 6, svarer henvisningerne til KN-kode 2206 00 91, 2206 00 93 og 2206 00 99 til HS 2206.

c) I artikel 9a, stk. 2, indsættes følgende tekst:

- på finsk "viimeinen käyttöajankohta"
- på islandsk "síðasti neysludagur"
- på norsk "holdbar til"
- på svensk "sista förbrukningsdagen".

d) I artikel 10a svarer henvisningerne til FTT 22.04 og 22.05 til HS 2204.

19. **379 L 0693:** Rådets direktiv 79/693/EØF af 24. juli 1979 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om marmelade og frugtgele samt kastanje creme (EFT nr. L 205 af 13.8.1979, s. 5), som ændret ved:
- **380 L 1276:** Rådets direktiv 80/1276/EØF af 22. december 1980 (EFT nr. L 375 af 31.12.1980, s. 77)
 - **1 85 I:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 217)
 - **388 L 0593:** Rådets direktiv 88/593/EØF af 18. november 1988 (EFT nr. L 318 af 25.11.1988, s. 44).
20. **379 L 0700:** Kommissionens direktiv 79/700/EØF af 24. juli 1979 om fastsættelse af fællesskabsmetoder til udtagning af prøver til den officielle kontrol med pesticidrester på og i frugt og grønsager (EFT nr. L 207 af 15.8.1979, s. 26).
21. **379 L 0796:** Kommissionens første direktiv 79/796/EØF af 26. juli 1979 om fastsættelse af fællesskabsanalysemetoder til undersøgelse af visse former for sukker til konsum (EFT nr. L 239 af 22.9.1979, s. 24).
22. **379 L 1066:** Kommissionens første direktiv 79/1066/EØF af 13. november 1979 om fastlæggelse af fællesskabsanalysemetoder til kontrol af kaffeekstrakter og cikorieekstrakter (EFT nr. L 327 af 24.12.1979, s. 17).
23. **379 L 1067:** Kommissionens første direktiv 79/1067/EØF af 13. november 1979 om fastlæggelse af fællesskabsanalysemetoder til kontrol af visse former for konserveret helt eller delvist inddampet mælk bestemt til konsum (EFT nr. L 327 af 24.12.1979, s. 29).

24. **380 L 0590:** Kommissionens direktiv 80/590/EØF af 9. juni 1980 om fastlæggelse af et symbol, der kan ledsage materialer og genstande, bestemt til at komme i berøring med levnedsmidler (EFT nr. L 151 af 19.6.1980, s. 21), som ændret ved:
- **1 85 I:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 217).
- Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:
- a) Følgende tekst indsættes i bilagets titel:
- "LIITE" (finsk)
 - "VIDAUKI" (islandsk)
 - "VEDLEGG" (norsk)
 - "BILAGA" (svensk).
- b) Følgende føjes til teksten i bilaget:
- "tunnus" (finsk)
 - "merki" (islandsk)
 - "symbol" (norsk)
 - "symbol" (svensk).
25. **380 L 0766:** Kommissionens direktiv 80/766/EØF af 8. juli 1980 om fastsættelse af den fællesskabsanalysemetode, der skal anvendes ved officiel kontrol af indholdet af monomert vinylchlorid i materialer og genstande, som er bestemt til at komme i berøring med levnedsmidler (EFT nr. L 213 af 16.8.1980, s. 42).
26. **380 L 0777:** Rådets direktiv 80/777/EØF af 15. juli 1980 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om udvinding og markedsføring af naturligt mineralvand (EFT nr. L 229 af 30.8.1980, s. 1), som ændret ved:
- **380 L 1276:** Rådets direktiv 80/1276/EØF af 22. december 1980 (EFT nr. L 375 af 31.12.1980, s. 77)
 - **385 L 0007:** Rådets direktiv 85/7/EØF af 19. december 1984 (EFT nr. L 2 af 3.1.1985, s. 22)
 - **1 85 I:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 217).
27. **380 L 0891:** Kommissionens direktiv 80/891/EØF af 25. juli 1980 om fællesskabsanalysemetoden til bestemmelse af indholdet af erucasyre i olier og fedtstoffer, der uden yderligere forarbejdning er bestemt til konsum, samt i fødevarer, der tilsættes olier eller fedtstoffer (EFT nr. L 254 af 27.9.1980, s. 35).
28. **381 L 0432:** Kommissionens direktiv 81/432/EØF af 29. april 1981 om fastlæggelse af Fællesskabets analysemetode til officiel kontrol med vinylchlorid afgivet til levnedsmidler af materialer og genstande (EFT nr. L 167 af 24.6.1981, s. 6).

29. **381 L 0712:** Kommissionens første direktiv 81/712/EØF af 28. juli 1981 om fastsættelse af fællesskabsanalysemetoder til kontrol af renhedskriterier for visse tilsætningsstoffer til levnedsmidler (EFT nr. L 257 af 10.9.1981, s. 1).
30. **382 L 0711:** Rådets direktiv 82/711/EØF af 18. oktober 1982 om de nødvendige grundregler for kontrol med overføring af bestanddele fra plastmaterialer og -genstande, der er bestemt til at komme i berøring med levnedsmidler (EFT nr. L 297 af 23.10.1982, s. 26).
31. **383 L 0229:** Rådets direktiv 83/229/EØF af 25. april 1983 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om materialer og genstande af folie af cellulosegenerater, bestemt til at komme i berøring med levnedsmidler (EFT nr. L 123 af 11.5.1983, s. 31), som ændret ved:
- **386 L 0388:** Kommissionens direktiv 86/388/EØF af 23. juli 1986 (EFT nr. L 228 af 14.8.1986, s. 32).
32. **383 L 0417:** Rådets direktiv 83/417/EØF af 25. juli 1983 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning vedrørende visse laktoproteiner (kaseiner og kaseinater) til konsum (EFT nr. L 237 af 26.8.1983, s. 25), som ændret ved:
- **1 85 I:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 217).
33. **383 L 0463:** Kommissionens direktiv 83/463/EØF af 22. juli 1983 om indførelse af overgangsforanstaltninger for angivelse af visse ingredienser ved mærkning af levnedsmidler bestemt til den endelige forbruger (EFT nr. L 255 af 15.9.1983, s. 1).
34. **384 L 0500:** Rådets direktiv 84/500/EØF af 15. oktober 1984 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om keramiske genstande, bestemt til at komme i berøring med levnedsmidler (EFT nr. L 277 af 20.10.1984, s. 12).
- Norge og Sverige træffer de nødvendige foranstaltninger for at efterkomme direktivets bestemmelser senest den 1. januar 1995.
35. **385 L 0503:** Kommissionens første direktiv 85/503/EØF af 25. oktober 1985 om analysemetoder for spiselige kaseiner og kaseinater (EFT nr. L 308 af 20.11.1985, s. 12).
36. **385 L 0572:** Rådets direktiv 85/572/EØF af 19. december 1985 om fastsættelse af listen over simulatorer, der skal anvendes ved kontrol med migration af bestanddele fra plastmaterialer og -genstande, der er bestemt til at komme i berøring med levnedsmidler (EFT nr. L 372 af 31.12.1985, s. 14).
37. **385 L 0591:** Rådets direktiv 85/591/EØF af 20. december 1985 om indførelse af fælles prøveudtagnings- og analysemetoder til kontrol af levnedsmidler (EFT nr. L 372 af 31.12.1985, s. 50).
38. **386 L 0362:** Rådets direktiv 86/362/EØF af 24. juli 1986 om fastsættelse af maksimalgrænseværdier for indholdet af pesticidrester i og på korn (EFT nr. L 221 af 7.8.1986, s. 37), som ændret ved:
- **388 L 0298:** Rådets direktiv 88/298/EØF af 16. maj 1988 (EFT nr. L 126 af 20.5.1988, s. 53).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

Bilag I erstattes af følgende:

"Bilag I

| Position i Det Harmoni- serede System | Position i Den Fælles Toldtarif | Varebeskrivelse |
|---------------------------------------------|---------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| ex 1001 | ex 10.01 | Hvede |
| 1002 | 10.02 | Rug |
| 1003 | 10.03 | Byg |
| 1004 | 10.04 | Havre |
| ex 1005 | ex 10.05 | Majs |
| ex 1006 | ex 10.06 | Uafskallet ris |
| ex 1007 | ex 10.07 | Boghvede, hirse, sorghum, tritcale og andet korn |

39. 386 L 0363: Rådets direktiv 86/363/EØF af 24. juli 1986 om fastsættelse af maksimalgrænseværdier for indholdet af pesticidrester i og på levnedsmidler af animalsk oprindelse (EFT nr. L 221 af 7.8.1986, s. 43).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

Bilag I erstattes af følgende:

"Bilag I

| Position i Det Harmoni- serede System | Position i Den Fælles Toldtarif | Varebeskrivelse |
|---------------------------------------------------|---------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 0201, 0202, 0203, 0204, 0205, 0206 | ex 02.01 | Kød og spiseligt slagteaffald af heste, æsler, mulæsler og æsler, mulæsler og muldyr, hornkvæg, svin, får og geder, fersk, kølet eller frosset |
| ex 0207 | 02.02 | Kød og spiseligt slagteaffald (undtagen lever) af fjerkræ (høns, ænder, gæs, kalkuner og perlehøns) fersk, kølet eller frosset |

| | | |
|--------------------------------------------------|----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 0207 31, ex 0207 39, 0207 50 ex 0210 90 | 02.03 | Lever af fjerkræ, fersk, kølet, frosset, saltet eller i saltlage |
| 0208 10, ex 0208 90 | ex 02.04 | Andet kød og spiseligt slagteaffald, fersk, kølet eller frosset, af tamduer, tamkaniner og vildt |
| 0209 | ex 02.05 | Fedt af svin og fedt af fjerkræ, fersk, kølet, frosset, saltet, i saltlage, tørret eller røget |
| 0210 | 02.06 | Kød og spiseligt slagteaffald (undtagen lever af fjerkræ), saltet, i saltlage, tørret eller røget |
| ex 0401, ex 0403, ex 0404 | 04.01 | Mælk og fløde, frisk, ikke koncentreret eller sødet |
| ex 0401, 0402, ex 0403, ex 0404 | 04.02 | Mælk og fløde, konserveret, koncentreret eller sødet |
| 0405 | 04.03 | Smør |
| 0406 | 04.04 | Ost og ostemasse |
| ex 0407, ex 0408 | ex 04.05 | Fugleæg og æggeblommer, friske, tørrede eller på anden måde konserverede, også sødede, undtagen rugeæg samt æg og æggeblommer bestemt til andre anvendelser end som levnedsmidler |
| 1601, ex 1902 20 | 16.01 | Pølser og lignende varer af kød, slagteaffald eller blod |
| ex 0210 90, 1602 ex 1902 20 | 16.02 | Andre varer af kød eller slagteaffald, tilberedte eller konserverede." |

40. **386 L 0424:** Kommissionens første direktiv 86/424/EØF af 15. juli 1986 om fastsættelse af fællesskabsmetoder til udtagning til kemisk analyse af prøver af kaseiner og kaseinater til konsum (EFT nr. L 243 af 28.8.1986, s. 29).
41. **387 L 0250:** Kommissionens direktiv 87/250/EØF af 15. april 1987 om angivelse af alkoholindhold i volumen ved mærkning af alkoholholdige drikkevarer bestemt til den endelige forbruger (EFT nr. L 113 af 30.4.1987, s. 57).
42. **387 L 0524:** Kommissionens første direktiv 87/524/EØF af 6. oktober 1987 om fastsættelse af fællesskabsmetoder til udtagning af prøver med henblik på kemisk analyse til kontrol af konserveret mælk (EFT nr. L 306 af 28.10.1987, s. 24).
43. **388 L 0344:** Rådets direktiv 88/344/EØF af 13. juni 1988 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om ekstraktionsmidler anvendt ved fremstilling af levnedsmidler og levnedsmiddelingredienser (EFT nr. L 157 af 24.6.1988, s. 28).
44. **388 L 0388:** Rådets direktiv 88/388/EØF af 22. juni 1988 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om aromaer, som må anvendes i levnedsmidler, og om udgangsmaterialer til fremstilling af disse (EFT nr. L 184 af 15.7.1988, s. 61), berigtiget ved EFT nr. L 345 af 14.12.1988, s. 29, som ændret ved:
- **391 L 0071:** Kommissionens direktiv 91/71/EØF af 16. januar 1991 (EFT nr. L 42 af 15.2.1991, s. 25).
45. **388 D 0389:** Rådets afgørelse 88/389/EØF af 22. juni 1988 om Kommissionens udarbejdelse af en liste over stoffer og udgangsmaterialer, der anvendes ved fremstilling af aromaer (EFT nr. L 184 af 15.7.1988, s. 67).
46. **389 L 0107:** Rådets direktiv 89/107/EØF af 21. december 1988 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om tilsætningsstoffer, som må anvendes i levnedsmidler (EFT nr. L 40 af 11.2.1989, s. 27).
47. **389 L 0108:** Rådets direktiv 89/108/EØF af 21. december 1988 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om dybfrosne levnedsmidler (EFT nr. L 40 af 11.2.1989, s. 34).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

I artikel 8, stk. 1, litra a), indsættes følgende tekst:

- på finsk "pakastettu",
- på islandsk "hraðfryst",
- på norsk "dypfryst",
- på svensk "djupfryst".

48. **389 L 0109:** Rådets direktiv 89/109/EØF af 21. december 1988 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om materialer og genstande, bestemt til at komme i berøring med levnedsmidler (EFT nr. L 40 af 11.2.1989, s. 38), berigtiget ved EFT nr. L 347 af 28.11.1989, s. 37.

49. **389 L 0396:** Rådets direktiv 89/396/EØF af 14. juni 1989 om angivelser af eller mærker til identifikation af et bestemt levnedsmiddelparti (EFT nr. L 186 af 30.6.1989, s. 21), som ændret ved:
- **391 L 0238:** Rådets direktiv 91/238/EØF af 22. april 1991 (EFT nr. L 107 af 27.4.1991, s. 50).
50. **389 L 0397:** Rådets direktiv 89/397/EØF af 14. juni 1989 om offentlig kontrol med levnedsmidler (EFT nr. L 186 af 30.6.1989, s. 23).
51. **389 L 0398:** Rådets direktiv 89/398/EØF af 3. maj 1989 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om levnedsmidler bestemt til særlig ernæring (EFT nr. L 186 af 30.6.1989, s. 27).
52. **390 L 0128:** Kommissionens direktiv 90/128/EØF af 23. februar 1990 om plastmaterialer og -genstande, bestemt til at komme i berøring med levnedsmidler (EFT nr. L 75 af 21.3.1990, s. 19).
53. **390 L 0496:** Rådets direktiv 90/496/EØF af 24. september 1990 om næringsdeklaration af levnedsmidler (EFT nr. L 276 af 6.10.1990, s. 40).
54. **390 L 0642:** Rådets direktiv 90/642/EØF af 27. november 1990 om fastsættelse af maksimalgrænseværdier for pesticidrester på og i visse produkter af vegetabilsk oprindelse, herunder frugt og grønsager (EFT nr. L 350 af 14.12.1990, s. 71).

RETSAKTER, SOM DE KONTRAHERENDE PARTER SKAL TAGE TIL EFTERRETNING

De kontraherende parter tager indholdet af følgende retsakter til efterretning:

55. **378 X 0358:** Kommissionens henstilling 78/358/EØF af 29. marts 1978 til medlemsstaterne om anvendelse af saccharin i levnedsmidler og til salg som sådan i tabletform til forbrugerne (EFT nr. L 103 af 15.4.1978, s. 32).
56. **380 X 1089:** Kommissionens henstilling 80/1089/EØF af 11. november 1980 til medlemsstaterne om undersøgelser til vurdering af sikkerheden ved tilsætningsstoffer til levnedsmidler (EFT nr. L 320 af 27.11.1980, s. 36).
57. **C/271/89/s. 3:** Meddelelse fra Kommissionen KOM(89) 256 om fri bevægelighed for levnedsmidler inden for Fællesskabet (EFT nr. C 271 af 24.10.1989, s. 3).

XIII. MEDICINSKE SPECIALITETER

EFTA-Tilsynsmyndigheden kan i henhold til procedurerne for dens virke udpege to observatører til at deltage i udførelsen af de opgaver, der omhandles i artikel 2, første led, i Rådets afgørelse 75/320/EØF af 20. maj 1975 om nedsættelse af et lægemiddeludvalg.

Uanset artikel 101 i aftalen skal EF-Kommissionen i henhold til artikel 99 i aftalen indbyde eksperter fra EFTA-staterne til at deltage i udførelsen af de opgaver, der omhandles i artikel 2, andet led, i Rådets afgørelse 75/320/EØF.

EF-Kommissionen skal i tide underrette EFTA-Tilsynsmyndigheden om dato for møde i udvalget og fremsende relevant materiale.

OMHANDLEDE RETSAKTER

1. **365 L 0065:** Rådets direktiv 65/65/EØF af 26. januar 1965 om tilnærmelse af lovgivning om medicinske specialiteter (EFT nr. 22 af 9.2.1965, s. 369/65), som ændret ved:
 - **375 L 0319:** Rådets andet direktiv 75/319/EØF af 20. maj 1975 om tilnærmelse af lovgivning om medicinske specialiteter (EFT nr. L 147 af 9.6.1975, s. 13)
 - **383 L 0570:** Rådets direktiv 83/570/EØF af 26. oktober 1983 (EFT nr. L 332 af 28.11.1983, s. 1)
 - **387 L 0021:** Rådets direktiv 87/21/EØF af 22. december 1986 (EFT nr. L 15 af 17.1.1987, s. 36)
 - **389 L 0341:** Rådets direktiv 89/341/EØF af 3. maj 1989 (EFT nr. L 142 af 25.5.1989, s. 11), berigtiget i EFT nr. L 176 af 23.6.1989, s. 55.
2. **375 L 0318:** Rådets direktiv 75/318/EØF af 20. maj 1975 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om normer og forskrifter vedrørende analytiske, toksikologisk-farmakologiske og kliniske undersøgelser af medicinske specialiteter (EFT nr. L 147 af 9.6.1975, s. 1), som ændret ved:
 - **383 L 0570:** Rådets direktiv 83/570/EØF af 26. oktober 1983 (EFT nr. L 332 af 28.11.1983, s. 1)
 - **387 L 0019:** Rådets direktiv 87/19/EØF af 22. december 1986 (EFT nr. L 15 af 17.1.1987, s. 31)
 - **389 L 0341:** Rådets direktiv 89/341/EØF af 3. maj 1989 (EFT nr. L 142 af 25.5.1989, s. 11), berigtiget i EFT nr. L 176 af 23.6.1989, s. 55.
3. **375 L 0319:** Rådets andet direktiv 75/319/EØF af 20. maj 1975 om tilnærmelse af lovgivning om medicinske specialiteter (EFT nr. L 147 af 9.6.1975, s. 13), som ændret ved:
 - **378 L 0420:** Rådets direktiv 78/420/EØF af 2. maj 1978 (EFT nr. L 123 af 11.5.1978, s. 26)
 - **383 L 0570:** Rådets direktiv 83/570/EØF af 26. oktober 1983 (EFT nr. L 332 af 28.11.1983, s. 1)
 - **389 L 0341:** Rådets direktiv 89/341/EØF af 3. maj 1989 (EFT nr. L 142 af 25.5.1989, s. 11), berigtiget i EFT L 176 af 23.6.1989, s. 55.

4. **378 L 0025:** Rådets direktiv 78/25/EØF af 12. december 1977 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om stoffer, der må tilsættes lægemidler med henblik på farvning af disse (EFT nr. L 11 af 14.1.1978, s. 18), som ændret ved:
 - **381 L 0464:** Rådets direktiv 81/464/EØF af 24. juni 1981 (EFT nr. L 183 af 4.7.1981, s. 33).
5. **381 L 0851:** Rådets direktiv 81/851/EØF af 28. september 1981 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om veterinærmedicinske præparater (EFT nr. L 317 af 6.11.1981, s. 1), som ændret ved:
 - **390 L 0676:** Rådets direktiv 90/676/EØF af 13. december 1990 (EFT nr. L 373 af 31.12.1990, s. 15).
6. **381 L 0852:** Rådets direktiv 81/852/EØF af 28. september 1981 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om analytiske, toksiko-farmakologiske og kliniske normer og forskrifter for afprøvning af veterinærmedicinske præparater (EFT nr. L 317 af 6.11.1981, s. 16), som ændret ved:
 - **387 L 0020:** Rådets direktiv 87/20/EØF af 22. december 1986 (EFT nr. L 15 af 17.1.1987, s. 34).
7. **386 L 0609:** Rådets direktiv 86/609/EØF af 24. november 1986 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes love og administrative bestemmelser om beskyttelse af dyr, der anvendes til forsøg og andre videnskabelige formål (EFT nr. L 358 af 18.12.1986, s. 1).
8. **387 L 0022:** Rådets direktiv 87/22/EØF af 22. december 1986 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes foranstaltninger vedrørende markedsføring af højteknologiske lægemidler, især lægemidler fremstillet ved bioteknologiske metoder (EFT nr. L 15 af 17.1.1987, s. 38).
9. **389 L 0105:** Rådets direktiv 89/105/EØF af 21. december 1988 om gennemsigtighed i prisbestemmelserne for lægemidler til mennesker og disse lægemidlers inddragelse under de nationale sygesikringsordninger (EFT nr. L 40 af 11.2.1989, s. 8).
10. **389 L 0342:** Rådets direktiv 89/342/EØF af 3. maj 1989 om udvidelse af anvendelsesområdet for direktiv 65/65/EØF og 75/319/EØF og om fastsættelse af supplerende bestemmelser for immunologiske lægemidler i form af vacciner, toksiner, sera og allergener (EFT nr. L 142 af 25.5.1989, s. 16).
11. **389 L 0343:** Rådets direktiv 89/343/EØF af 3. maj 1989 om udvidelse af anvendelsesområdet for direktiv 65/65/EØF og 75/319/EØF og om fastsættelse af supplerende bestemmelser for radioaktive lægemidler (EFT nr. L 142 af 25.5.1989, s. 16).
12. **389 L 0381:** Rådets direktiv 89/381/EØF af 14. juni 1989 om udvidelse af anvendelsesområdet for direktiv 65/65/EØF og 75/319/EØF om tilnærmelse af lovgivning om farmaceutiske specialiteter, og om fastsættelse af særlige bestemmelser for lægemidler fremstillet på basis af blod eller plasma fra mennesker (EFT nr. L 181 af 28.6.1989, s. 44).
13. **390 L 0677:** Rådets direktiv 90/677/EØF af 13. december 1990 om udvidelse af anvendelsesområdet for direktiv 81/851/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om veterinærmedicinske præparater og om fastsættelse af yderligere bestemmelser for immunologiske veterinærmedicinske præparater (EFT nr. L 373 af 31.12.1990, s. 26).

14. **390 R 2377**: Rådets forordning (EØF) nr. 2377/90 af 26. juni 1990 om en fælles fremgangsmåde for fastsættelse af maksimalgrænseværdier for restkoncentrationer af veterinærmedicinske præparater i animalske levnedsmidler (EFT nr. L 224 af 18.8.1990, s. 1).
15. **391 L 0356**: Kommissionens direktiv 91/356/EØF af 13. juni 1991 om principper og retningslinjer for god fremstillingspraksis for humanmedicinske lægemidler (EFT nr. L 193 af 17.7.1991, s. 30)

RETSAKTER, SOM DE KONTRAHERENDE PARTER SKAL TAGE TIL EFTERRETNING

De kontraherende parter tager indholdet af følgende retsakter til efterretning:

16. **C/310/86/s. 7**: Kommissionens meddelelse vedrørende foreneligheden med EØF-Traktatens artikel 30 af de af medlemsstaterne truffne foranstaltninger vedrørende kontrol med medicinpriser og medicintilskud (EFT nr. C 310 af 4.12.1986, s. 7).
17. **C/115/82/s. 5**: Kommissionens meddelelse vedrørende parallelimport af medicinske specialiteter, som allerede er godkendt til markedsføring (EFT nr. C 115 af 6.5.1982, s. 5).

XIV. GØDNING

OMHANDLEDE RETSAKTER

1. **376 L 0116**: Rådets direktiv 76/116/EØF af 18. december 1975 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om gødning (EFT nr. L 24 af 30.1.1976, s. 21), som ændret ved:
 - **388 L 0183**: Rådets direktiv 88/183/EØF af 22. marts 1988 (EFT nr. L 83 af 29.3.1988, s. 33)
 - **389 L 0284**: Rådets direktiv 89/284/EØF af 13. april 1989 om supplerings og ændring af direktiv 76/116/EØF for så vidt angår calcium, magnesium, natrium og svovl i gødninger (EFT nr. L 111 af 22.4.1989, s. 34)
 - **389 L 0530**: Rådets direktiv 89/530/EØF af 18. september 1989 om supplerings og ændring af direktiv 76/116/EØF for så vidt angår mikronæringsstofferne bor, cobolt, kobber, jern, mangan, molybdæn og zink i gødninger (EFT nr. L 281 af 30.9.1989, s. 116).

EFTA-staterne er for så vidt angår cadmium i gødning berettiget til at begrænse adgangen til deres marked i henhold til deres nationale lovbestemmelser, som gælder ved ikrafttrædelsen af aftalen. De kontraherende parter tager sammen situationen op til fornyet overvejelse i 1995.

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

- a) I bilag I, del A II, føjes følgende til teksten i parentes i spalte 6, nr. 1, stk. 3:
"Finland, Island, Liechtenstein, Norge, Sverige, Schweiz, Østrig".
- b) I bilag I, del B, afdeling 1, 2 og 4, indsættes følgende efter "(6b)" i teksten i parentes i spalte 9, stk. 3, første led:
"Finland, Island, Liechtenstein, Norge, Schweiz, Sverige, Østrig".

2. **377 L 0535:** Kommissionens direktiv 77/535/EØF af 22. juni 1977 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om stikprøve- og analysemetoder for gødning (EFT nr. L 213 af 22.8.1977, s. 1), som ændret ved:
 - **379 L 0138:** Kommissionens direktiv 79/138/EØF af 14. december 1978 (EFT nr. L 39 af 14.2.1979, s. 3), berigtiget ved EFT nr. L 1 af 3.1.1980, s. 11
 - **387 L 0566:** Kommissionens direktiv 87/566/EØF af 24. november 1987 (EFT nr. L 342 af 4.12.1987, s. 32)
 - **389 L 0519:** Kommissionens direktiv 89/519/EØF af 1. august 1989 om supplerings og ændring af direktiv 77/535/EØF (EFT nr. L 265 af 12.9.1989, s. 30).
3. **380 L 0876:** Rådets direktiv 80/876/EØF af 15. juli 1980 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning vedrørende ren ammoniumnitratgødning med højt nitrogenindhold (EFT nr. L 250 af 23.9.1980, s. 7).
4. **387 L 0094:** Kommissionens direktiv 87/94/EØF af 8. december 1986 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning vedrørende metoder til efterprøvning af karakteristika, grænseværdier og detonerbarhed for ren ammoniumnitratgødning med højt nitrogenindhold (EFT nr. L 38 af 7.2.1987, s. 1), berigtiget ved EFT nr. L 63 af 9.3.1988, s. 16, som ændret ved:
 - **388 L 0126:** Kommissionens direktiv 88/126/EØF af 22. december 1987 (EFT nr. L 63 af 9.3.1988, s. 12).
5. **389 L 0284:** Rådets direktiv 89/284/EØF af 13. april 1989 om supplerings og ændring af direktiv 76/116/EØF for så vidt angår calcium, magnesium, natrium og svovl i gødninger (EFT nr. L 111 af 22.4.1989, s. 34).
6. **389 L 0519:** Kommissionens direktiv 89/519/EØF af 1. august 1989 om supplerings og ændring af direktiv 77/535/EØF om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om stikprøve- og analysemetoder for gødning (EFT nr. L 265 af 12.9.1989, s. 30).
7. **389 L 0530:** Rådets direktiv 89/530/EØF af 18. september 1989 om supplerings og ændring af direktiv 76/116/EØF for så vidt angår mikronæringsstofferne bor, cobolt, kobber, jern, mangan, molybdæn og zink i gødninger (EFT nr. L 281 af 30.9.1989, s. 116).

XV. FARLIGE STOFFER

OMHANDLEDE RETSAKTER

1. **367 L 0548:** Rådets direktiv 67/548/EØF af 27. juni 1967 om tilnærmelse af lovgivning om klassificering, emballering og etikettering af farlige stoffer (EFT nr. 196 af 16.8.1967, s. 1), som ændret og suppleret ved:
 - **379 L 0831:** Rådets direktiv 79/831/EØF af 18. september 1979 (EFT nr. L 259 af 15.10.1979, s. 10)
 - **1 79 H:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Den Helleniske Republiks tiltrædelse (EFT nr. L 291 af 19.11.1979, s. 108)

- **384 L 0449**: Kommissionens direktiv 84/449/EØF af 25. april 1984 (EFT nr. L 251 af 19.9.1984, s. 1)
- **388 L 0302**: Kommissionens direktiv 88/302/EØF af 18. november 1987 (EFT nr. L 133 af 30.5.1988, s. 1), berigtiget ved EFT nr. L 136 af 2.6.1988, s. 20
- **390 D 0420**: Kommissionens beslutning 90/420/EØF af 25. juli 1990 om klassificering og etikettering af di(2-ethylhexyl)phthalat i overensstemmelse med artikel 23 i Rådets direktiv 67/548/EØF (EFT nr. L 222 af 17.8.1990, s. 49)
- **391 L 0325**: Kommissionens direktiv 91/325/EØF af 1. marts 1991 (EFT nr. L 180 af 8.7.1991, s. 1)
- **391 L 0326**: Kommissionens direktiv 91/326/EØF af 5. marts 1991 (EFT nr. L 180 af 8.7.1991, s. 79).

De kontraherende parter er enige om, at EF-retsakterne om farlige stoffer og præparater skal gælde senest fra 1. januar 1995. Finland efterkommer ovenstående retsakters bestemmelser fra ikrafttrædelsen af syvende ændring af direktiv 67/548/EØF. Der skal i løbet af 1994 foretages en nyvurdering af situationen som et led i det samarbejde, der indledes efter undertegnelsen af aftalen med henblik på at løse problemer, der endnu består, herunder områder, som ikke omfattes af EF-lovgivningen. Påberåber en EFTA-stat sig, at den bør undtages fra EF's retsakter vedrørende klassificering og etikettering, gælder disse retsakter ikke for den pågældende part, medmindre der i Det Blandede EØS-Udvalg findes en anden løsning.

Hvad angår udvekslingen af information, gælder følgende:

- i) De EFTA-stater, som overholder gældende fællesskabsret om farlige stoffer og præparater, skal på samme måde, som det kræves inden for EF, godtgøre:
 - at kun de EFTA-stater, som overholder den relevante EF-ret, deltager i udvekslingen af sådan information, som i EF er underlagt industrielle og kommercielle fortrolighedshensyn i henhold til direktivets bestemmelser;
 - at fortroligheden fra EFTA-staternes side sikres i samme omfang, som det sker inden for EF.
 - ii) Samtlige EFTA-stater deltager i udvekslingen af information vedrørende alle andre områder som omhandlet i direktivet.
2. **373 L 0404**: Rådets direktiv 73/404/EØF af 22. november 1973 om harmonisering af medlemsstaternes lovgivning om vaske- og rengøringsmidler (EFT nr. L 347 af 17.12.1973, s. 51), som ændret ved:
- **382 L 0242**: Rådets direktiv 82/242/EØF af 31. marts 1982 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om kontrolmetoderne for nonionske overfladeaktive stoffers biologiske nedbrydelighed og om ændring af direktiv 73/404/EØF (EFT nr. L 109 af 22.4.1982, s. 1)
 - **386 L 0094**: Rådets direktiv 86/94/EØF af 10. marts 1986 (EFT nr. L 80 af 25.3.1986, s. 51).

3. **373 L 0405:** Rådets direktiv 73/405/EØF af 22. november 1973 om harmonisering af medlemsstaternes lovgivning om kontrolmetoderne for anionaktive stoffers biologiske nedbrydningsevne (EFT nr. L 347 af 17.12.1973, s. 53), som ændret ved:
 - **382 L 0243:** Rådets direktiv 82/243/EØF af 31. marts 1982 (EFT nr. L 109 af 22.4.1982, s. 18).

4. **376 L 0769:** Rådets direktiv 76/769/EØF af 27. juli 1976 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes administrativt eller ved lov fastsatte bestemmelser om begrænsning af markedsføring og anvendelse af visse farlige stoffer og præparater (EFT nr. L 262 af 27.9.1976, s. 201), som ændret ved:
 - **379 L 0663:** Rådets direktiv 79/663/EØF af 24. juli 1979 om ændring af bilaget til direktiv 76/769/EØF (EFT nr. L 197 af 3.8.1979, s. 37)
 - **382 L 0806:** Rådets direktiv 82/806/EØF af 22. november 1982 (EFT nr. L 339 af 1.12.1982, s. 55)
 - **382 L 0828:** Rådets direktiv 82/828/EØF af 3. december 1982 (EFT nr. L 350 af 10.12.1982, s. 34)
 - **383 L 0264:** Rådets direktiv 83/264/EØF af 16. maj 1983 (EFT nr. L 147 af 6.6.1983, s. 9)
 - **383 L 0478:** Rådets direktiv 83/478/EØF af 19. september 1983 (EFT nr. L 263 af 24.9.1983, s. 33)
 - **385 L 0467:** Rådets direktiv 85/467/EØF af 1. oktober 1985 (EFT nr. L 269 af 11.10.1985, s. 56)
 - **385 L 0610:** Rådets direktiv 85/610/EØF af 20. december 1985 (EFT nr. L 375 af 31.12.1985, s. 1)
 - **389 L 0677:** Rådets direktiv 89/677/EØF af 21. december 1989 (EFT nr. L 398 af 30.12.1989, s. 19)
 - **389 L 0678:** Rådets direktiv 89/678/EØF af 21. december 1989 (EFT nr. L 398 af 30.12.1989, s. 24)
 - **391 L 0173:** Rådets direktiv 91/173/EØF af 21. marts 1991 (EFT nr. L 85 af 5.4.1991, s. 34)
 - **391 L 0338:** Rådets direktiv 91/338/EØF af 18. juni 1991 (EFT nr. L 186 af 12.7.1991, s. 59)
 - **391 L 0339:** Rådets direktiv 91/339/EØF af 18. juni 1991 (EFT nr. L 186 af 12.7.1991, s. 64)

EFTA-staterne er berettiget til at begrænse adgangen til deres markeder i henhold til deres nationale lovbestemmelser, som ved ikrafttrædelsen af aftalen gælder for:

- chlorerede organiske opløsningsmidler;
- asbestfibre;
- kviksølvforbindelser;
- arsenforbindelser;
- organiske stannicforbindelser;
- pentachlorphenol;
- cadmium;
- batterier.

De kontraherende parter tager sammen situationen op til fornyet overvejelse i 1995.

5. **378 L 0631:** Rådets direktiv 78/631/EØF af 26. juni 1978 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning vedrørende klassificering, emballering og etikettering af farlige præparater (pesticider) (EFT nr. L 206 af 29.7.1978, s. 13), som ændret ved:
 - **381 L 0187:** Rådets direktiv 81/187/EØF af 26. marts 1981 (EFT nr. L 88 af 2.4.1981, s. 29)
 - **384 L 0291:** Kommissionens direktiv 84/291/EØF af 18. april 1984 (EFT nr. L 144 af 30.5.1984, s. 1)

EFTA-staterne er berettiget til at begrænse adgangen til deres markeder i henhold til deres nationale lovbestemmelser, som gælder ved ikrafttrædelsen af aftalen. Nye EF-regler behandles efter procedurerne i artikel 97-104 i aftalen.

6. **379 L 0117:** Rådets direktiv 79/117/EØF af 21. december 1978 om forbud mod markedsføring og anvendelse af plantebeskyttelsesmidler indeholdende visse virksomme stoffer (EFT nr. L 33 af 8.2.1979, s. 36), som ændret ved:
 - **383 L 0131:** Kommissionens direktiv 83/131/EØF af 14. marts 1983 (EFT nr. L 91 af 9.4.1983, s. 35)
 - **385 L 0298:** Kommissionens direktiv 85/298/EØF af 22. maj 1985 (EFT nr. L 154 af 13.6.1985, s. 48)
 - **386 L 0214:** Rådets direktiv 86/214/EØF af 26. maj 1986 (EFT nr. L 152 af 6.6.1986, s. 45)
 - **386 L 0355:** Rådets direktiv 86/355/EØF af 21. juli 1986 (EFT nr. L 212 af 2.8.1986, s. 33)
 - **387 L 0181:** Rådets direktiv 87/181/EØF af 9. marts 1987 (EFT nr. L 71 af 14.3.1987, s. 33)
 - **387 L 0477:** Kommissionens direktiv 87/477/EØF af 9. september 1987 (EFT nr. L 273 af 26.9.1987, s. 40)
 - **389 L 0365:** Rådets direktiv 89/365/EØF af 30. maj 1989 (EFT nr. L 159 af 10.6.1989, s. 58)

- **390 L 0533**: Rådets direktiv 90/533/EØF af 15. oktober 1990 (EFT nr. L 296 af 27.10.1990, s. 63)
- **391 L 0188**: Kommissionens direktiv 91/188/EØF af 19. marts 1991 (EFT nr. L 92 af 13.4.1991, s. 42).

EFTA-staterne er berettiget til at begrænse adgangen til deres markeder i henhold til deres nationale lovbestemmelser, som gælder ved ikrafttrædelsen af denne aftale. Nye EF-regler behandles efter procedurerne i artikel 97-104 i aftalen.

7. **382 L 0242**: Rådets direktiv 82/242/EØF af 31. marts 1982 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om kontrolmetoderne for nonionske overfladeaktive stoffers biologiske nedbrydelighed og om ændring af direktiv 73/404/EØF (EFT nr. L 109 af 22.4.1982, s. 1).
8. **387 L 0018**: Rådets direktiv 87/18/EØF af 18. december 1986 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om anvendelsen af principper for god laboratoriepraksis og om kontrol med deres anvendelse ved forsøg med kemiske stoffer (EFT nr. L 15 af 17.1.1987, s. 29).
9. **388 L 0320**: Rådets direktiv 88/320/EØF af 9. juni 1988 om inspektion og verifikation af god laboratoriepraksis (GLP) (EFT nr. L 145 af 11.6.1988, s. 35), som ændret ved:
 - **390 L 0018**: Kommissionens direktiv 90/18/EØF af 18. december 1989 (EFT nr. L 11 af 13.1.1990, s. 37).
10. **388 L 0379**: Rådets direktiv 88/379/EØF af 7. juni 1988 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes love og administrative bestemmelser om klassificering, emballering og etikettering af farlige præparater (EFT nr. L 187 af 16.7.1988, s. 14), som ændret ved:
 - **389 L 0178**: Kommissionens direktiv 89/178/EØF af 22. februar 1989 (EFT nr. L 64 af 8.3.1989, s. 18)
 - **390 L 0035**: Kommissionens direktiv 90/35/EØF af 19. december 1989 (EFT nr. L 19 af 24.1.1990, s. 14)
 - **390 L 0492**: Kommissionens direktiv 90/492/EØF af 5. september 1990 (EFT nr. L 275 af 5.10.1990, s. 35)
 - **391 L 0155**: Kommissionens direktiv 91/155/EØF af 5. marts 1991 (EFT nr. L 76 af 22.3.1991, s. 35).

De kontraherende parter er enige om, at EF-retsakterne om farlige stoffer og præparater skal gælde senest fra 1. januar 1995. Finland efterkommer ovenstående retsakters bestemmelser fra ikrafttrædelsen af syvende ændring af direktiv 67/548/EØF. Der skal i løbet af 1994 foretages en nyvurdering af situationen som et led i det samarbejde, der indledes efter undertegnelsen af aftalen med henblik på at løse problemer, der endnu består, herunder på områder, som ikke omfattes af EF-lovgivningen. Påberåber en EFTA-stat sig, at den bør undtages fra EF's retsakter vedrørende klassificering og etikettering, gælder disse retsakter ikke for den pågældende part, nærmere der i Det Blandede EØS-Udvalg findes en anden løsning.

Hvad angår udvekslingen af information, gælder følgende:

- i) De EFTA-stater, som overholder gældende fællesskabsret om farlige stoffer og præparater, skal på samme måde, som det kræves inden for EF, godtgøre:
 - at kun de EFTA-stater, som overholder den relevante EF-ret, deltager i udvekslingen af sådan information, som i EF er underlagt industrielle og kommercielle fortrolighedshensyn i henhold til direktivet;
 - at fortroligheden fra EFTA-staternes side sikres i samme omfang, som det sker inden for EF.
 - ii) Alle EFTA-stater deltager i udvekslingen af information vedrørende alle andre områder som omhandlet i direktivet.
11. **391 L 0157:** Rådets direktiv 91/157/EØF af 18. marts 1991 om batterier og akkumulatører, der indeholder farlige stoffer (EFT nr. L 78 af 26.3.1991, s. 38).

EFTA-staterne er berettigede til at begrænse adgangen til deres markeder i henhold til deres nationale lovbestemmelser, som gælder for batterier ved ikrafttrædelsen af aftalen. De kontraherende parter tager sammen situationen op til fornyet overvejelse i 1995.

12. **391 R 0594:** Rådets forordning (EØF) nr. 594/91 af 4. marts 1991 om stoffer, der nedbryder ozonlaget (EFT nr. L 67 af 14.3.1991, s. 1).

EFTA-staterne er berettigede til at anvende deres nationale lovbestemmelser, som gælder ved ikrafttrædelsen af aftalen. De kontraherende parter fastlægger praktiske samarbejdsmetoder. De tager sammen situationen op til fornyet overvejelse i 1995.

RETSAKTER, SOM DE KONTRAHERENDE PARTER SKAL TAGE TIL EFTERRETNING

De kontraherende parter tager indholdet af følgende retsakter til efterretning:

13. **389 X 0542:** Kommissionens henstilling 89/542/EØF af 13. september 1989 om mærkning af vaske- og rengøringsmidler (EFT nr. L 291 af 10.10.1989, s. 55).
14. **C/79/82/s. 3:** Meddelelse vedrørende Kommissionens beslutning 81/437/EØF af 11. maj 1981 om fastlæggelse af kriterierne for medlemsstaternes meddelelse til Kommissionen af oplysninger vedrørende fortegnelsen over kemiske stoffer (EFT nr. C 79 af 31.3.1982, s. 3).
15. **C/146/90/s. 4:** Offentliggørelse af EINECS-fortegnelse (EFT nr. C 146 af 15.6.1990, s. 4).

XVI. KOSMETISKE MIDLER

OMHANDLEDE RETSAKTER

1. **376 L 0768:** Rådets direktiv 76/768/EØF af 27. juli 1976 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om kosmetiske midler (EFT nr. L 262 af 27.9.1976, s. 169), som ændret ved:
- **379 L 0661:** Rådets direktiv 79/661/EØF af 24. juli 1979 (EFT nr. L 192 af 31.7.1979, s. 35)

- **1 79 H:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Den Helleniske Republiks tiltrædelse (EFT nr. L 291 af 19.11.1979, s. 108)
- **382 L 0147:** Kommissionens direktiv 82/147/EØF af 11. februar 1982 (EFT nr. L 63 af 6.3.1982, s. 26)
- **382 L 0368:** Rådets direktiv 82/368/EØF af 17. maj 1982 (EFT nr. L 167 af 15.6.1982, s. 1)
- **383 L 0191:** Kommissionens andet direktiv 83/191/EØF af 30. marts 1983 (EFT nr. L 109 af 26.4.1983, s. 25)
- **383 L 0341:** Kommissionens tredje direktiv 83/341/EØF af 29. juni 1983 (EFT nr. L 188 af 13.7.1983, s. 15)
- **383 L 0496:** Kommissionens fjerde direktiv 83/496/EØF af 22. september 1983 (EFT nr. L 275 af 8.10.1983, s. 20)
- **383 L 0574:** Rådets direktiv 83/574/EØF af 26. oktober 1983 (EFT nr. L 332 af 28.11.1983, s. 38)
- **384 L 0415:** Kommissionens femte direktiv 84/415/EØF af 18. juli 1984 (EFT nr. L 228 af 25.8.1984, s. 31), berigtiget ved EFT nr. L 255 af 25.9.1984, s. 28
- **385 L 0391:** Kommissionens sjette direktiv 85/391/EØF af 16. juli 1985 (EFT nr. L 224 af 22.8.1985, s. 40)
- **1 85 1:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 218).
- **386 L 0179:** Kommissionens syvende direktiv 86/179/EØF af 28. februar 1986 (EFT nr. L 138 af 24.5.1986, s. 40)
- **386 L 0199:** Kommissionens ottende direktiv 86/199/EØF af 26. marts 1986 (EFT nr. L 149 af 3.6.1986, s. 38)
- **387 L 0137:** Kommissionens niende direktiv 87/137/EØF af 2. februar 1987 (EFT nr. L 56 af 26.2.1987, s. 20)
- **388 L 0233:** Kommissionens tiende direktiv 88/233/EØF af 2. marts 1988 (EFT nr. L 105 af 26.4.1988, s. 11)
- **388 L 0667:** Rådets direktiv 88/667/EØF af 21. december 1988 (EFT nr. L 382 af 31.12.1988, s. 46)
- **389 L 0174:** Kommissionens ellefte direktiv 89/174/EØF af 21. februar 1989 (EFT nr. L 64 af 8.3.1989, s. 10), berigtiget ved EFT nr. L 199 af 13.7.1989, s. 23
- **389 L 0679:** Rådets direktiv 89/679/EØF af 21. december 1989 (EFT nr. L 398 af 30.12.1989, s. 25)
- **390 L 0121:** Kommissionens tolvte direktiv 90/121/EØF af 20. februar 1990 (EFT nr. L 71 af 17.3.1990, s. 40)

- **391 L 0184:** Kommissionens trettende direktiv 91/184/EØF af 12. marts 1991 (EFT nr. L 91 af 12.4.1991, s. 59).
- 2. **380 L 1335:** Kommissionens første direktiv 80/1335/EØF af 22. december 1980 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om analysemetoderne for kontrol af kosmetiske midlers sammensætning (EFT nr. L 383 af 31.12.1980, s. 27), som ændret ved:
 - **387 L 0143:** Kommissionens direktiv 87/143/EØF af 10. februar 1987 (EFT nr. L 57 af 27.2.1987, s. 56).
- 3. **382 L 0434:** Kommissionens andet direktiv 82/434/EØF af 14. maj 1982 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om analysemetoderne for kontrol af kosmetiske midlers sammensætning (EFT nr. L 185 af 30.6.1982, s. 1), som ændret ved:
 - **390 L 0207:** Kommissionens direktiv 90/207/EØF af 4. april 1990 (EFT nr. L 108 af 28.4.1990, s. 92).
- 4. **383 L 0514:** Kommissionens tredje direktiv 83/514/EØF af 27. september 1983 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om analysemetoderne for kontrol af kosmetiske midlers sammensætning (EFT nr. L 291 af 24.10.1983, s. 9).
- 5. **385 L 0490:** Kommissionens fjerde direktiv 85/490/EØF af 11. oktober 1985 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om analysemetoderne for kontrol af kosmetiske midlers sammensætning (EFT nr. L 295 af 7.11.1985, s. 30).

XVII. MILJØBESKYTTELSE

OMHANDLEDE RETSAKTER

1. **375 L 0716:** Rådets direktiv 75/716/EØF af 24. november 1975 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivninger om svovlindholdet i visse flydende brændselsstoffer (EFT nr. L 307 af 27.11.1975, s. 22), som ændret ved:
 - **387 L 0219:** Rådets direktiv 87/219/EØF af 30. marts 1987 (EFT nr. L 91 af 3.4.1987, s. 19).Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:
I artikel 1, stk. 1, litra a), svarer FTT 27.10 C I til HS ex 2710.
2. **380 L 0051:** Rådets direktiv 80/51/EØF af 20. december 1979 om begrænsning af støj fra subsoniske luftfartøjer (EFT nr. L 18 af 24.1.1980, s. 26), som ændret ved:
 - **383 L 0206:** Rådets direktiv 83/206/EØF af 21. april 1983 (EFT nr. L 117 af 4.5.1983, s. 15).

3. **385 L 0210:** Rådets direktiv 85/210/EØF af 20. marts 1985 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om blyindholdet i benzin (EFT nr. L 96 af 3.4.1985, s. 25), som ændret ved:
 - **385 L 0581:** Rådets direktiv 85/581/EØF af 20. december 1985 (EFT nr. L 372 af 31.12.1985, s. 37)
 - **387 L 0416:** Rådets direktiv 87/416/EØF af 21. juli 1987 (EFT nr. L 225 af 13.8.1987, s. 33).
4. **385 L 0339:** Rådets direktiv 85/339/EØF af 27. juni 1985 om emballager til flydende levnedsmidler (EFT nr. L 176 af 6.7.1985, s. 18).
5. **389 L 0629:** Rådets direktiv 89/629/EØF af 4. december 1989 om begrænsning af støjemissionen fra civile subsoniske jettfly (EFT nr. L 363 af 13.12.1989, s. 27).

XVIII. INFORMATIONSTEKNOLOGI, TELEKOMMUNIKATION OG DATABASEHANDLING

OMHANDLEDE RETSAKTER

1. **386 L 0529:** Rådets direktiv 86/529/EØF af 3. november 1986 om anvendelse af de fælles tekniske specifikationer i familien af MAC/pakke-standarder ved direkte tv-transmission via satellit (EFT nr. L 311 af 6.11.1986, s. 28).
2. **387 D 0095:** Rådets beslutning 87/95/EØF af 22. december 1986 om standardisering inden for informationsteknologi og telekommunikation (EFT nr. L 36 af 7.2.1987, s. 31).

Beslutningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

Ved "europæisk standard", omhandlet i beslutningens artikel 1, stk. 7, forstås en standard, der er vedtaget som enegyldig af ETSI, CEN/CENELEC, CEPT og andre organer, som de kontraherende parter træffer aftale om. Ved "europæisk præstandard", omhandlet i beslutningens artikel 1, stk. 8, forstås en standard, der af førnævnte organer er godkendt som ligestillet med andre standarder.

3. **389 D 0337:** Rådet afgørelse 89/337/EØF af 27. april 1989 om højopløsnings-tv (EFT nr. L 142 af 25.5.1989, s. 1).
4. **391 L 0263:** Rådets direktiv 91/263/EØF af 29. april 1991 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om teleterminaludstyr samt gensidig anerkendelse af udstyrets overensstemmelse (EFT nr. L 128 af 23.5.1991, s. 1).

RETSAKTER, SOM DE KONTRAHERENDE PARTER SKAL TAGE TIL EFTERRETNING

De kontraherende parter tager indholdet af følgende retsakter til efterretning:

5. **384 X 0549:** Rådets henstilling 84/549/EØF af 12. november 1984 med henblik på gennemførelse af harmonisering på telekommunikationsområdet (EFT nr. L 298 af 16.11.1984, s. 49).

6. **389 Y 0511(01)**: Rådets resolution 89/C 511/01 af 27. april 1989 om standardisering inden for informationsteknologi og telekommunikation (EFT nr. C 117 af 11.5.1989, s. 1).

XIX. GENERELLE TILPASNINGER I FORBINDELSE MED TEKNISKE HANDELSHINDRINGER

OMHANDLEDE RETSAKTER

1. **383 L 0189**: Rådets direktiv 83/189/EØF af 28. marts 1983 om en informationsprocedure med hensyn til tekniske standarder og forskrifter (EFT nr. L 109 af 26.4.1983, s. 8), som ændret ved:
- **1 85 I**: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 214)
 - **388 L 0182**: Rådets direktiv 88/182/EØF af 22. marts 1988 (EFT nr. L 81 af 26.3.1988, s. 75).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

- a) Artikel 1, stk. 7, erstattes af følgende:

"7. "produkt", alle produkter, der fremstilles industrielt, og alle landbrugsprodukter, herunder også fiskeriprodukter".

- b) Følgende tilføjes i artikel 8, stk. 1, første afsnit:

"Der fremsendes en komplet udgave af udkastet på originalsproget samt en komplet oversættelse til et af de officielle EF-sprog".

- c) Følgende tilføjes i artikel 8, stk. 1, andet afsnit:

"Der kan, dels fra Fællesskabet, dels fra EFTA-Tilsynsmyndigheden eller EFTA-staterne gennem EFTA-Tilsynsmyndigheden, anmodes om yderligere information vedrørende et udkast til teknisk forskrift, som der er givet meddelelse om".

- d) Følgende føjes til artikel 8, stk. 2:

"EFTA-staternes bemærkninger forelægges af EFTA-Tilsynsmyndigheden for EF-Kommissionen i form af en fælles meddelelse, og Kommissionen forelægger Fællesskabets bemærkninger for EFTA-Tilsynsmyndigheden. De kontraherende parter underretter hinanden på tilsvarende vis, såfremt der anmodes om en frist på seks måneder i henhold til de nationale ordninger".

- e) Artikel 8, stk. 4, første afsnit, erstattes af følgende:

"De oplysninger, der indgives i henhold til denne artikel, er fortrolige, hvis der anmodes derom".

f) Artikel 9 erstattes af følgende:

"De kompetente myndigheder i EF-medlemsstaterne og EFTA-staterne udsætter vedtagelsen af udkast til tekniske forskrifter, der er givet meddelelse om, tre måneder regnet fra den dag, hvor udkastet til den tekniske forskrift modtages:

- af EF-Kommissionen, hvor det drejer sig om udkast, som indgives af EF's medlemsstater,
- af EFTA-Tilsynsmyndigheden, hvor det drejer sig om udkast, som indgives af EFTA-stater.

Denne frist på tre måneder gælder dog ikke i tilfælde, hvor de kompetente myndigheder af presserende grunde, der vedrører beskyttelsen af menneskers, dyrs og planters sundhed og sikkerhed, er nødt til i løbet af meget kort tid at udarbejde tekniske forskrifter og straks vedtage og sætte dem i kraft, uden at der er mulighed for samråd. Den kompetente myndighed angiver årsagerne til, at de pågældende foranstaltninger straks må træffes. Disse oplysninger skal være detaljerede og utvetydige og skal navnlig godtgøre, at de pågældende myndigheder står over for en uforudset og alvorlig trussel, samt at det er afgørende nødvendigt straks at træffe modforanstaltninger."

g) Følgende føjes til liste nr. 1 i bilaget:

"ON (Østrig)
Österreichisches Normungsinstitut
Heinestrasse 38
A - 1020 Wien

ÖVE (Østrig)
Österreichischer Verband für Elektrotechnik
Eschenbachgasse 9
A - 1010 Wien

SFS (Finland)
Suomen Standardisoimisliitto SFS r.y.
PL 205
SF - 00121 Helsinki

SESKO (Finland)
Suomen Sähköteknillinen Standardisoimisyhdistys Sesko r.y.
Särkiniementie 3
SF - 00210 Helsinki

STRI (Island)
Staðlaráð Íslands
Keldnaholti
IS - 112 Reykjavík

SNV (Liechtenstein)
Schweizerische Normen-Vereinigung
Kirchenweg 4
Postfach
CH - 8032 Zürich

NSF (Norge)
Norges Standardiseringsforbund
Pb 7020 Homansbyen
N - 0306 Oslo 3

NEK (Norge)
Norsk Elektroteknisk Komite
Pb 280 Skøyen
N - 0212 Oslo 2

SIS (Sverige)
Standardiseringskommissionen i Sverige
Box 3295
S - 103 66 Stockholm

SEK (Sverige)
Svenska Elektriska Kommissionen
Box 1284
S - 164 28 Kista

SNV (Schweiz)
Schweizerische Normen-Vereinigung
Kirchenweg 4
Postfach
CH - 8032 Zürich

CES (Schweiz)
Schweizerisches Elektrotechnisches Komitee
Postfach
CH - 8034 Zürich".

h) Med henblik på anvendelse af direktivet skal følgende oplysninger videregives elektronisk:

- 1) Notifikationskemaer. Disse kan fremsendes før eller samtidig med den komplette tekst.
- 2) Bekræftelse af modtagelsen af udkastet, med angivelse af bl.a. den dato, hvor fristen udløber i henhold til reglerne i det gældende system.
- 3) Meddelelser, som nødvendiggør yderligere oplysninger.
- 4) Svar på anmodninger om yderligere oplysninger.
- 5) Bemærkninger.
- 6) Anmodninger om ad-hoc møder.
- 7) Svar på anmodninger om ad-hoc møder.
- 8) Anmodninger om en endelig tekst.
- 9) Meddelelse om, at der er blevet givet en frist på seks måneder.

Følgende oplysninger må indtil videre videregives pr. brev:

- 10) Den komplette tekst til det udkast, der gives meddelelse om.
 - 11) Grundlæggende lovttekster eller administrative bestemmelser.
 - 12) Den endelige tekst.
- i) Administrative foranstaltninger vedrørende meddelelserne skal aftales mellem de kontraherende parter.

2. **389 D 0045:** Rådets beslutning 89/45/EØF af 21. december 1988 om et fællesskabssystem for hurtig udveksling af oplysninger om farer i forbindelse med anvendelse af forbrugsgoder (EFT nr. L 17 af 21.1.1989, s. 51), som ændret ved:
 - **390 D 0352:** Rådets beslutning 90/352/EØF af 29. juni 1990 (EFT nr. L 173 af 6.7.1990, s. 49).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:
 Det af EFTA-staterne udpegede organ underretter straks EF-Kommissionen om, hvilke oplysninger det videregiver til EFTAstaternes kompetente myndigheder. EF-Kommissionen underretter straks den af EFTA-staterne udpegede organisation om, hvilke oplysninger den videregiver til EF-medlemsstaters kompetente myndigheder.
3. **390 D 0683:** Rådets afgørelse 90/683/EØF af 13. december 1990 om modulerne for de forskellige faser i procedurerne for overensstemmelsesvurdering med henblik på anvendelse i direktiverne om teknisk harmonisering (EFT nr. L 380 af 21.12.1990, s. 13).

RETSAKTER, SOM DE KONTRAHERENDE PARTER SKAL TAGE TIL EFTERRETNING

De kontraherende parter tager indholdet af følgende retsakter til efterretning:

4. **C/136/85/s. 2:** Konklusioner vedrørende standardisering, godkendt af Rådet den 16. juli 1984 (EFT nr. C 136 af 4.6.1985, s. 2).
5. **385 Y 0604(01):** Rådets resolution 85/C 136/01 af 7. maj 1985 om en ny metode i forbindelse med teknisk harmonisering og standarder (EFT nr. C 136 af 4.6.1985, s. 1).
6. **385 Y 1001(01):** Meddelelse fra Kommissionen om manglende overholdelse af visse bestemmelser i Rådets direktiv 83/189/EØF af 28. marts 1983 om en informationsprocedure med hensyn til tekniske standarder og forskrifter (EFT nr. C 245 af 1.10.1986, s. 4).
7. **C/67/89/s. 3:** Meddelelse fra Kommissionen om offentliggørelse i De Europæiske Fællesskabers Tidende af titlerne på udkast til tekniske forskrifter, som er notificeret af medlemsstaterne i henhold til Rådets direktiv 83/189/EØF af 20. marts 1983, som ændret ved direktiv 88/182/EØF af 22. marts 1988 (EFT nr. C 67 af 17.3.1989, s. 3).
8. **390 Y 0116(01):** Rådets resolution af 21. december 1989 om en global metode for overensstemmelsesvurdering (EFT nr. C 10 af 16.1.1990, s. 1).
9. **590 DC 0456:** Kommissionens grønbog om udviklingen af europæisk standardisering: aktion for hurtigere teknologisk integration i Europa (KOM(90) 456).

XX. VARERS FRIE BEVÆGELIGHED - GENERELLE BETRAGTNINGER

RETSAKTER, SOM DE KONTRAHERENDE PARTER TAGER TIL EFTERRETNING

De kontraherende parter tager indholdet af følgende retsakter til efterretning:

1. **380 Y 1003(01):** Meddelelse fra Kommissionen angående konsekvenserne af Domstolens dom i sagen 120/78 af 20. februar 1979 ("Cassis de Dijon") (EFT nr. C 256 af 3.10.1980, s. 2).

2. **585 PC 0310:** Gennemførelse af det interne marked: Hvidbog fra Kommissionen til Det Europæiske Råd (Milano, den 28.-29. juni 1985) (KOM(85) 310 endelig udg.).

XXI. BYGGEVARER

OMHANDLEDE RETSAKTER

1. **389 L 0106:** Rådets direktiv 89/106/EØF af 21. december 1988 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes love og administrative bestemmelser om byggevarer (EFT nr. L 40 af 11.2.1989, s. 12).

Hvad angår EFTA-staternes deltagelse i arbejdet i Den Europæiske Organisation for Teknisk Godkendelse, omhandlet i direktivets bilag II, finder aftalens artikel 100 anvendelse.

XXII. PERSONLIGE VÆRNEMIDLER

OMHANDLEDE RETSAKTER

1. **389 L 0686:** Rådets direktiv 89/686/EØF af 21. december 1989 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivninger om personlige værnemidler (EFT nr. L 399 af 30.12.1989, s. 18).

XXIII. LEGETØJ

OMHANDLEDE RETSAKTER

1. **388 L 0378:** Rådets direktiv 88/378/EØF af 3. maj 1988 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om sikkerhedskrav til legetøj (EFT nr. L 187 af 16.7.1988, s. 1).

Norge efterkommer direktivets bestemmelser senest den 1. januar 1995.

Aftalens bestemmelser om klassificering og etikettering samt om begrænsninger for markedsføring og anvendelse af farlige stoffer og præparater finder tillige anvendelse på bestemmelserne i bilag II til direktivet, del 2, punkt 3.

XXIV. MASKINER**OMHANDLEDE RETSAKTER**

1. **389 L 0392**: Rådets direktiv 89/392/EØF af 14. juni 1989 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om maskiner (EFT nr. L 183 af 29.6.1989, s. 9), som ændret ved:
 - **391 L 0368**: Rådets direktiv 91/368/EØF af 20. juni 1991 (EFT nr. L 198 af 22.7.1991, s. 16)

Sverige efterkommer direktivets bestemmelser senest den 1. januar 1994.

XXV. TOBAK**OMHANDLEDE RETSAKTER**

1. **389 L 0622**: Rådets direktiv 89/622/EØF af 13. november 1989 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes love og administrative bestemmelser om mærkning af tobaksvarer (EFT nr. L 359 af 8.12.1989, s. 1).
2. **390 L 0239**: Rådets direktiv 90/239/EØF af 17. maj 1990 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes love og administrative bestemmelser om maksimalt tilladt tjæreindhold i cigaretter (EFT nr. L 137 af 30.5.1990, s. 36).

XXVI. ENERGI**OMHANDLEDE RETSAKTER**

1. **385 L 0536**: Rådets direktiv 85/536/EØF af 5. december 1985 om råoliebesparelse ved anvendelse af erstatningsbrændstofkomponenter i benzin (EFT nr. L 334 af 12.12.1985, s. 20)¹⁾

1) Kun anført til underretning; om anvendelsen henvises til bilag IV vedrørende energi.

XXVII SPIRITUS

De kontraherende parter tillader indførsel og markedsføring af spiritus, der er i overensstemmelse med EF-retsfor skrifterne som anført i dette kapitel. EFTA-staterne kan til alle andre formål fortsat anvende deres nationale bestemmelser.

OMHANDLEDE RETSAKTER

1. **389 R 1576:** Rådets forordning (EØF) nr. 1576/89 af 29. maj 1989 om fastlæggelse af almindelige regler for definition, betegnelse og præsentation af spiritus (EFT nr. L 160 af 12.06.1989, s. 1)

Forordningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

- a) Bestemmelserne i denne forordning berører ikke EFTA-staternes ret til uden forskelsbehandling at forbyde handel på deres hjemmemarkeder med spiritus til konsum med et alkoholindhold på over 60% vol.
- b) I artikel 1, stk. 2, svarer henvisningerne til KN-kode 2203 00, 2204, 2205, 2206 00 og 2207 til HS-kode 2203, 2204, 2205, 2206 og 2207.
- c) Med hensyn til definition af frugtspirit i artikel 1, stk. 4, litra l), nr. 1, gælder for Østrig, at tilsætning af landbrugsethanol kan ske i ethvert led i fremstillingsprocessen, forudsat at mindst 33% af den i færdigvaren indeholdte alkohol kommer af den frugt, som har givet den navn.
- d) Med hensyn til artikel 1, stk. 4, litra q), kan Finland, Island, Norge og Sverige forbyde markedsføring af vodka fremstillet af andre råvarer end korn eller kartofler.
- e) Ved anvendelse af artikel 6, stk. 1, kan følgende angivelser føjes til salgsbetegnelsen:
 - Udtrykkene "Suomalainen punssi/Finsk Punsch/Finnish punch" og "Svensk Punsch/Swedisk punch" kan anvendes for spiritus af sukkerrørsdestillat som råvare. Produktet kan blandes med landbrugsethanol og sødes. Som aromastof kan tilsættes vin eller saft eller naturligt aromastof af citrus og andre frugter eller bær.
 - Udtrykket "Sprittglögg" kan anvendes for spiritus fremstillet ved aromatisering af landbrugsethanol med naturlige ekstrakter af nellike eller en anden plante, der indeholder den samme aromatiske hovedbestanddel, efter en af følgende metoder:
 - = udblødning og/eller destillation,
 - = gendestillation af alkohol under samtidig anvendelse af knopper eller andre dele af ovennævnte planter,
 - = tilsætning af naturlige destillerede ekstrakter af nellikeplanter,
 - = kombineret anvendelse af disse tre metoder.

Andre naturlige vegetabiliske ekstrakter eller krydderfrø kan anvendes derudover, men nellikesmagen skal være fremherskende.

 - Betegnelsen "Jägertee" kan benyttes for en likør med oprindelse i Østrig, der inden indtagelsen normalt spædes op med varmt vand eller te. Denne likør fremstilles af landbrugsethanol, essens af en spiritus eller te, hvortil der er tilsat forskellige naturlige aromastoffer. Minimumsindholdet af alkohol er 22,5% vol. Minimumsindholdet af sukker er 100 g pr. liter udtrykt i invertsukker.

Denne likør kan også betegnes som "Jagertee" eller "Jagatee".

- f) I artikel 3, stk. 2, forstås "denne forordning" som "EØS-aftalen".
- g) Artikel 7, stk. 6 og 7, artikel 10, stk. 2, samt artikel 11 og 12 finder ikke anvendelse.
- h) Bilag II suppleres med følgende:

| | |
|---------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 5. <i>Brandy</i> | Wachauer Weinbrand Weinbrand Dürnstein |
| 6. Brændevin af presserester af druer | Balzner Marc Baselbieter Marc Benderer Marc Eschner Marc Grappa del Ticino/Grappa Ticinese Grappa della Val Calanca Grappa della Val Bregaglia Grappa della Val Mesolcina Grappa della Valle di Poschiavo Marc d'Auvernier Marc de Dôle du Valais Schaaner Marc Triesner Marc Vaduzer Marc |
| 7. Frugtbrændevin | Aargauer Bure Kirsch Abricotine du Valais/Walliser Aprikosenwasser Baselbieterkirsch Baselbieter Zwetschgenwasser Bernbieter Birnenbrand Bernbieter Kirsch Bernbieter Mirabellen Bernbieter Zwetschgenwasser Bérudges de Cornaux Emmentaler Kirsch Freiämter Theilersbirnenbranntwein Freiämter Zwetschgenwasser Fricktaler Kirsch Kirsch de la Béroche Luzerner Birnenträsch Luzerner Kirsch Luzerner Theilersbirnenbranntwein Luzerner Zwetschgenwasser Mirabelle du Valais Rigi Kirsch Seeländer Pflümlwasser Urschwyzerkirsch Wachauer Marillenbrand William du Valais/Walliser Williams Zuger Kirsch |

- | | | |
|-----|--------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 9. | Ensiänbrändevin | Gentiane du Jura |
| 11. | Spiritus med enebærsmag | Genièvre du Jura |
| 12. | Spiritus med kkommensmag | Íslenskt Brennivín/Icelandic Aquavit Norsk Aquavit/Norsk Akvavit/Norwegian Aquavit Svensk Aquavit/Svensk Akvavit/Swedish Aquavit |
| 14. | Likør | Bernbieter Griottes Liqueur Bernbieter Kirschen Liqueur Genépi du Valais Grossglockner Alpenbitter Mariazeller Jagasaftl Puchheimer Bitter Puchheimer Schlossgeist Steinfelder Magenbitter Wachauer Marillenlikör |
| 15. | Spiritus | Bernbieter Cherry Brandy Liqueur Bernbieter Kräuterbitter Eau-de-vie d'herbes du Jura Gothard Kräuterbranntwein Luzerner Chrüter (Kräuterbranntwein) Suomalainen punssi/Finsk Punsch/Finnish punch Svensk Punsch/Swedish punch Vieille lie du Mandement Walliser Chrüter (Kräuterbranntwein) |
| | | De i punkt 6 omhandlede geografiske betegnelser vedrører produkter, som ikke er defineret i forordningen. De må derfor suppleres med salgsbetegnelsen "spiritus". |
| | | EFTA-stater, der fremstiller sådan spiritus, skal underrette de øvrige kontraherende parter om de nationale definitioner af disse produkter. |
| 16. | Vodka | Íslenskt Vodka/Icelandic Vodka Norsk Vodka/Norwegian Vodka Suomalainen Vodka/Finsk Vodka/Vodka of Finland Svensk Vodka/Swedish Vodka |

2. **390 R 1014:** Kommissionens forordning (EØF) nr. 1014/90 af 24. april 1990 om gennemførelsesbestemmelser for definition af, betegnelse for og præsentation af spiritus (EFT nr. L 105 af 25.4.1990, s. 9), som ændret ved:

- **391 R 1180:** Kommissionens forordning (EØF) nr. 1180/91 af 6. maj 1991 (EFT nr. L 115 af 8.5.1991, s. 5)
- **391 R 1781:** Kommissionens forordning (EØF) nr. 1781/91 af 19. juni 1991 (EFT nr. L 160 af 25.6.1991, s. 6)

Forordningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

Ved anvendelse af artikel 2 og 6 kan Finland, Island, Norge og Sverige anvende et maksimumsmethylalkoholindhold på 1 200 g pr. hektoliter 100% vol. alkohol

3. **391 R 1601:** Rådets forordning (EØF) nr. 1601/91 af 10. juni 1991 om almindelige regler for definition, betegnelse og præsentation af aromatiserede vine, aromatiserede vinbaserede drikkevarer og aromatiserede cocktails af vinprodukter (EFT nr. L 149 af 14.6.1991, s. 1)

Forordningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

- a) Artikel 2, stk. 2, suppleres med følgende litra d):

"d) Starkvinsløg:

Aromatiseret vin, der er fremstillet af vin som omhandlet i stk. 1, litra a), hvis karakteristiske smagssammensætning er frembragt ved anvendelse af nelliker, som altid skal anvendes sammen med andre krydderurter; denne drikkevarer kan sødes i henhold til artikel 3, litra a)."

- b) I artikel 2, stk. 3, litra f), indsættes "eller vingløg" efter "Glühwein" i overskrift og tekst.
- c) Artikel 8, stk. 7 og 8, artikel 9, stk. 2, samt artikel 10 og 11 finder ikke anvendelse.

BILAG III

PRODUKTANSVAR

Liste som omhandlet i artikel 23(c)

INDLEDNING

Når de i dette bilag omhandlede retsakter indeholder begreber eller henvisninger til procedurer, der er specielle for Fællesskabets retsorden, som f.eks.:

- præambler,
- hvem EF-retsakter er rettet til,
- EF's områder og sprog,
- rettigheder og forpligtelser, som EF-medlemsstaterne eller deres offentlige organer, virksomheder eller borgere har i forhold til hinanden, og
- informations- og notifikationsprocedurer,

gælder protokol I om horisontale tilpasninger, medmindre andet er bestemt i dette bilag.

OMHANDLET RETSAKT

385 L 0374: Rådets direktiv 85/374/EØF af 25. juli 1985 om tilnærmelse af medlemsstaternes administrativt eller ved lov fastsatte bestemmelser om produktansvar (EFT L 210 af 7.8.1985, s. 29).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

- a) For så vidt angår importørens ansvar som omhandlet i artikel 3, stk. 2, gælder følgende:
- i) Uden at producentens ansvar derved indskrænkes, pålægges den, der med henblik på videresalg, udlejning, leasing eller enhver anden form for distribution som led i sin erhvervsvirksomhed indfører et produkt i EØS, samme ansvar som producenten.
 - ii) Det samme gælder varer, som importeres fra en EFTA-stat til Fællesskabet eller fra Fællesskabet til en EFTA-stat eller fra en EFTA-stat til en anden EFTA-stat.

Fra den dato, hvor Lugano-konventionen af 16. september 1988 vedrørende jurisdiktion og håndhævelse af domme i civil- og handelsretlige sager træder i kraft for en EF-stat eller en EFTA-stat, gælder litra a), nr. ii), første punktum, ikke længere mellem de stater, som har ratificeret konventionen, såfremt en national dom til fordel for den skadelidte som følge af disse ratifikationer kan håndhæves mod producenten eller importøren som omhandlet i nr. (i).
 - iii) Schweiz og Liechtenstein kan i det indbyrdes forhold fravige reglerne om importøransvar.

b) Hvad angår artikel 14, gælder følgende:

Direktivet gælder ikke personskade eller tingsskade, som skyldes nukleare uheld, og som dækkes af en international konvention, der er ratificeret af EFTA-staterne og EF-staterne.

Endvidere gælder direktivet ikke for Schweiz og Liechtenstein, hvis disse landes nationale retsregler yder en beskyttelse svarende til den, der ydes af internationale konventioner som omhandlet i foregående afsnit.

BILAG IV**ENERGI**

Liste som omhandlet i artikel 24

INDLEDNING

Når de i dette bilag omhandlede retsakter indeholder begreber eller henvisninger til procedurer, der er specielle for Fællesskabets retsorden, som f.eks:

- præambler;
- hvem EF-retsakterne er rettet til;
- EF's områder og sprog;
- rettigheder og forpligtelser, som EF-medlemsstaterne eller deres offentlige organer, virksomheder eller borgere har i forhold til hinanden, og
- informations- og notifikationsprocedurer,

gælder protokol 1 om horisontale tilpasninger, medmindre andet er bestemt i dette bilag.

OMHANDLEDE RETSAKTER

1. **372 R 1056:** Rådets forordning (EØF) nr. 1056/72 af 18. maj 1972 om indberetning til Kommissionen om planlagte investeringer af interesse for Fællesskabet inden for jordolie-, naturgas- og elektricitetssektorerne (EFT nr. L 120 af 25.5.1972, s. 7), som ændret ved:
 - **376 R 1215:** Rådets forordning (EØF) nr. 1215/76 af 4. maj 1976 om ændring af forordning (EØF) nr. 1056/72 (EFT nr. L 140 af 28.5.1976, s. 1).
2. **375 L 0405:** Rådets direktiv 75/405/EØF af 14. april 1975 om begrænsning af anvendelsen af mineralolieprodukter i kraftværker (EFT nr. L 178 af 9.7.1975, s. 26).
3. **376 L 0491:** Rådets direktiv 76/491/EØF af 4. maj 1976 om en fællesskabsprocedure for information og konsultation vedrørende priser på råolie og mineralolieprodukter i Fællesskabet (EFT nr. L 140 af 28.5.1976, s. 4).
4. **378 L 0170:** Rådets direktiv 78/170/EØF af 13. februar 1978 om ydelsen i varmeproducerende anlæg, der anvendes til rumopvarmning og produktion af varmt vand i nye eller allerede eksisterende ikke-industrielle bygninger, samt om isolering af fordelingen af varme og varmt brugsvand i ikke-industrielt nybyggeri (EFT nr. L 52 af 23.2.1978, s. 32), som ændret ved:
 - **382 L 0885:** Rådets direktiv 82/885/EØF af 10. december 1982 (EFT nr. L 378 af 31.12.1982, s. 19).

5. **379 R 1893**: Rådets forordning (EØF) nr. 1893/79 af 28. august 1979 om indførelse af en registrering i Fællesskabet af indførsler af råolie og/eller mineralolieprodukter (EFT nr. L 220 af 30.8.1979, s. 1), som ændret ved:
 - **388 R 4152**: Rådets forordning (EØF) nr. 4152/88 af 21. december 1988 (EFT nr. L 367 af 31.12.1988, s. 7).
6. **385 L 0536**: Rådets direktiv nr. 85/536/EØF af 5. december 1985 om råoliebesparelse ved anvendelse af erstatningsbrændstof-komponenter i benzin (EFT nr. L 334 af 12.12.1985, s. 20), som ændret ved:
 - **387 L 0441**: Kommissionens direktiv 87/441/EØF af 29. juli 1987, om råoliebesparelse ved anvendelse af erstatningsbrændstofkomponenter i benzin (EFT nr. L 238 af 21.8.1987, s. 40).
7. **390 L 0377**: Rådets direktiv 90/377/EØF af 29. juni 1990 om en fællesskabsprocedure med hensyn til gennemsigtigheden af prisen på gas og elektricitet til den endelige forbruger i industrien (EFT nr. L 185 af 17.7.1990, s. 16).¹⁾
8. **390 L 0547**: Rådets direktiv 90/547/EØF af 29. oktober 1990 om transit af elektricitet gennem de overordnede net (EFT nr. L 313 af 13.11.1990, s. 30).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

- a) Artikel 3, stk. 4:
 - i) Hvor der er tale om samhandel mellem EF-medlemsstaterne, kan ethvert af de berørte selskaber anmode om, at transitbetingelserne indbringes til mægling for et organ, der nedsættes og ledes af Kommissionen, og hvori de selskaber, der er ansvarlige for Fællesskabets overordnede net, er repræsenteret;
 - ii) Hvor der er tale om samhandel mellem EFTA-medlemsstaterne, kan ethvert af de berørte selskaber anmode om, at transitbetingelserne indbringes til mægling for et organ, der nedsættes og ledes af EFTA-Tilsynsmyndigheden, og hvori de selskaber, der er ansvarlige for EFTA's overordnede net, er repræsenteret.
 - iii) Hvor der er tale om samhandel mellem EF-stater og EFTA-stater, kan ethvert af de berørte selskaber anmode om, at transitbetingelserne indbringes til mægling for Det Blandede EØS-Udvalg.
- b) Tillæg 1 indeholder en liste over selskaber og net af betydning for anvendelsen af dette direktiv i EFTA-staterne.

1) Kun anført til underretning: om anvendelsen henvises til bilag XXI vedrørende statistik.

9. 391 L 0296: Rådets direktiv 91/296/EØF af 31. maj 1991 om transit af naturgas gennem de overordnede net (EFT nr. L 147 af 12.6.1991, s. 37).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) Artikel 3, stk. 4:

- i) Hvor der er tale om samhandel mellem EF-medlemsstaterne, kan ethvert af de berørte selskaber anmode om, at transitbetingelserne indbringes til mægling for et organ, der nedsættes og ledes af Kommissionen, og hvori de selskaber, der er ansvarlige for Fællesskabets overordnede net, er repræsenteret;
- ii) Hvor der er tale om samhandel mellem EFTA-medlemsstaterne, kan ethvert af de berørte selskaber anmode om, at transitbetingelserne indbringes til mægling for et organ, der nedsættes og ledes af EFTA-Tilsynsmyndigheden, og hvori de selskaber, der er ansvarlige for EFTA's overordnede net, er repræsenteret.
- iii) Hvor der er tale om handel mellem EF-stater og EFTA-stater, kan ethvert af de berørte selskaber anmode om, at transitbetingelserne indbringes til mægling for Det Blandede EØS-Udvalg.

b) Tillæg 2 indeholder en liste over selskaber og net af betydning for anvendelsen af dette direktiv i EFTA-staterne.

TILLÆG 1

Liste over selskaber og net, som er omfattet af Rådets direktiv 90/547/EØF af 29. oktober 1990 om transit af elektricitet gennem de overordnede net.

| EFTA-stat | Selskab | Net |
|---------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|
| Finland | Imatran Voima Oy | Højspændingsnet |
| | Teollisuuden Voimansiirto Oy | Højspændingsnet |
| Island | Landsvirkjun | Højspændingsnet |
| Liechtenstein | Liechtensteinische Kraftwerke | Sammenkoblingsnet |
| Norge | Stattnet SF | Højspændingsnet |
| Schweiz | Aare-Tessin Aktiengesellschaft für Elektrizität Bernische Kraftwerke AG L'Energie Ouest-Suisse SA Elektrizitätgesellschaft Laufenburg Nordostschweizerische Kraftwerke AG | Sammenkoblingsnet |
| Sverige | Statens Vattenfallsverk | Højspændingsnet |
| Østrig | Österreichische Elektrizitätswirtschaft AG | Højspændingsnet |

TILLÆG 2

Liste over selskaber og højtryksnaturgasnet, som er omfattet af Rådets direktiv 91/296/EØF af 31. maj 1990 om transit af naturgas gennem de overordnede net.

| EFTA-stat | Selskab | Net |
|---------------|----------------------------------|--------------------------------------------|
| Finland | Neste Oy | Højtryksnaturgasnet |
| Liechtenstein | Liechtensteinische Gasversorgung | Højtryksnaturgasnet |
| Schweiz | Swissgas AG Transitgas AG | Transitnet Transitnet |
| Sverige | Swedegas AB Sydgas AB | Højtryksnaturgasnet Højtryksnaturgasnet |
| Østrig | ÖMV Aktiengesellschaft | Højtryksnaturgasnet |

BILAG V**ARBEJDSKRAFTENS FRIE BEVÆGELIGHED**

Liste som omhandlet i artikel 28

INDLEDNING

Når de i dette bilag omhandlede retsakter indeholder begreber eller henvisninger til procedurer, der er specielle for Fællesskabets retsorden, som f.eks.:

- præambler,
- hvem EF-retsakterne er rettet til,
- EF's områder og sprog,
- rettigheder og forpligtelser, som EF-medlemsstaterne eller deres offentlige organer, virksomheder eller borgere har i forhold til hinanden, og
- informations- og notifikationsprocedurer,

gælder protokol I om horisontale tilpasninger, medmindre andet er bestemt i dette bilag.

SEKTORTILPASNINGER

I dette bilag og uanset bestemmelserne i protokol I omfatter udtrykket "medlemsstat(er)" i de omhandlede retsakter ud over dets betydning i de pågældende EF-retsakter tillige Finland, Island, Liechtenstein, Norge, Schweiz, Sverige og Østrig.

OMHANDLEDE RETSAKTER

1. **364 L 0221:** Rådets direktiv 64/221/EØF af 25. februar 1964 om samordning af de særlige foranstaltninger, som gælder for udlændinge med hensyn til rejse og ophold, og som er begrundet i hensynet til den offentlige orden, sikkerhed og sundhed (EFT nr. 56 af 4.4.1964, s. 850/64).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

Artikel 4, stk. 3, finder ikke anvendelse.

2. **368 R 1612:** Rådets forordning (EØF) nr. 1612/68 af 15. oktober 1968 om arbejdskraftens frie bevægelighed inden for Fællesskabet (EFT nr. L 257 af 19.10.1968, s. 2), som ændret ved:

- **376 R 0312:** Rådets forordning (EØF) nr. 312/76 af 9. februar 1976 (EFT nr. L 39 af 14.2.1976, s. 2).

Forordningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

- a) I artikel 15, stk. 2, finder ordene "atten måneder fra denne forordnings ikrafttræden" ikke anvendelse.
- b) Artikel 40 finder ikke anvendelse.
- c) Artikel 41 finder ikke anvendelse.

- d) Artikel 42, stk. 1, finder ikke anvendelse.
 - e) I artikel 42, stk. 2, erstattes henvisningen til EØF-Traktatens artikel 51 med en henvisning til artikel 29 i aftalen.
 - f) Artikel 48 finder ikke anvendelse.
3. **368 L 0360:** Rådets direktiv 68/360/EØF af 15. oktober 1968 om afskaffelse af restriktioner for rejse og ophold inden for Fællesskabet for medlemsstaternes arbejdstagere og deres familiemedlemmer (EFT nr. L 257 af 19.10.1968, s. 13).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

- a) I artikel 4, stk. 2, erstattes ordene "opholdstilladelse for statsborgere i en EØF-medlemsstat" med "opholdstilladelse".
 - b) I artikel 4, stk. 3, erstattes ordene "opholdstilladelse for statsborgere i en EØF-medlemsstat" med "opholdstilladelse".
 - c) Artikel 11 finder ikke anvendelse.
 - d) Artikel 13 finder ikke anvendelse.
 - e) I bilaget:
 - i) første afsnit i erklæringen affattes således:

"Denne tilladelse er udstedt i henhold til forordning (EØF) nr. 1612/68 af 15. oktober 1968 og til de foranstaltninger, der er truffet til gennemførelse af direktiv 68/360/EØF som indføjet i EØS-aftalen."
 - ii) fodnoten affattes således:

"Alt efter udstedelsesland: belgisk(e), britisk(e), dansk(e), finsk(e), fransk(e), græsk(e), irsk(e), islandsk(e), italiensk(e), liechtensteinsk(e), luxembourgsk(e), nederlandsk(e), norsk(e), portugisisk(e), schweizisk(e), spansk(e), svensk(e), tysk(e), østrigsk(e)."
4. **370 R 1251:** Kommissionens forordning (EØF) nr. 1251/70 af 29. juni 1970 om arbejdstageres ret til at blive boende på en medlemsstats område efter at have haft beskæftigelse dér (EFT nr. L 142 af 30.6.1970, s. 24).

Forordningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

Artikel 9 finder ikke anvendelse.

5. **372 L 0194:** Rådets direktiv 72/194/EØF af 18. maj 1972 om udvidelse af anvendelsesområdet for direktiv 64/221/EØF til også at omfatte arbejdstagere, som kan udnytte retten til at blive boende på en medlemsstats område efter at have haft beskæftigelse dér (EFT nr. L 121 af 26.5.1972, s. 32).
6. **377 L 0486:** Rådets direktiv 77/486/EØF af 25. juli 1977 om skolegang for børn af migrantarbejdstagere (EFT nr. L 199 af 6.8.1977, s. 32).

BILAG VI

SOCIAL SIKRING

Liste som omhandlet i artikel 29

INDLEDNING

Når de i dette bilag omhandlede retsakter indeholder begreber eller henvisninger til procedurer, der er specielle for Fællesskabets retsorden, som f.eks.:

- præambler,
- hvem EF-retsakter er rettet til,
- EF's områder og sprog,
- rettigheder og forpligtelser, som EF-medlemsstaterne eller deres offentlige organer, virksomheder eller borgere har i forhold til hinanden, og
- informations- og notifikationsprocedurer,

gælder protokol I om horisontale tilpasninger, medmindre andet er bestemt i dette bilag.

SEKTORTILPASNINGER

- I. I dette bilag og uanset bestemmelserne i protokol I omfatter udtrykket "medlemsstat(er)" i de omhandlede retsakter ud over dets betydning i de pågældende EF-retsakter tillige Finland, Island, Liechtenstein, Norge, Schweiz, Sverige og Østrig.
- II. Når bestemmelserne i de i dette bilag omhandlede retsakter anvendes i forbindelse med aftalen, påtager Det Blandede EØS-Udvalg sig i henhold til aftalens del VII de rettigheder og forpligtelser, der er tillagt henholdsvis Den Administrative Kommission for Vandrende Arbejdstageres Sociale Sikring under EF-Kommissionen og Revisionsudvalget under Den Administrative Kommission.

OMHANDLEDE RETSAKTER

1. Rådets forordning (EØF) nr. 1408/71 af 14. juni 1971 om anvendelse af de sociale sikringsordninger på arbejdstagere, selvstændige erhvervsdrivende og deres familiemedlemmer, der flytter inden for Fællesskabet

som ajourført ved:

- **383 R 2001:** Rådets forordning (EØF) nr. 2001/83 af 2. juni 1983 (EFT nr. L 230 af 22.8.1983, s. 6)

og siden ændret ved:

- **385 R 1660:** Rådets forordning (EØF) nr. 1660/85 af 13. juni 1985 (EFT nr. L 160 af 20.6.1985, s. 1)

- **385 R 1661:** Rådets forordning (EØF) nr. 1661/85 af 13. juni 1985 (EFT nr. L 160 af 20.6.1985, s. 7)
- **1 85 1:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse af De Europæiske Fællesskaber (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 170)
- **386 R 3811:** Rådets forordning (EØF) nr. 3811/86 af 11. december 1986 (EFT nr. L 355 af 16.12.1986, s. 5)
- **389 R 1305:** Rådets forordning (EØF) nr. 1305/89 af 11. maj 1989 (EFT nr. L 131 af 13.5.1989, s. 1)
- **389 R 2332:** Rådets forordning (EØF) nr. 2332/89 af 18. juli 1989 (EFT nr. L 224 af 2.8.1989, s. 1)
- **389 R 3427:** Rådets forordning (EØF) nr. 3427/89 af 30. oktober 1989 (EFT nr. L 331 af 16.11.1989, s. 1)
- **391 R 2195:** Rådets forordning (EØF) nr. 2195/91 af 25. juni 1991 (EFT nr. L 206 af 29.7.1991, s. 2)

Forordningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

- a) Artikel 1, litra j), tredje afsnit, finder ikke anvendelse.
- b) Forordningens artikel 10, stk. 1, finder ikke anvendelse i schweizisk forbundslov om ekstraydelser i forbindelse med alders-, invalide- og efterladteforsikring for den 1. januar 1996.
- c) I artikel 88 erstattes "Traktatens artikel 106" med "artikel 41 i EØS-aftalen".
- d) Artikel 94, stk. 9, finder ikke anvendelse.
- e) Artikel 96 finder ikke anvendelse.
- f) Artikel 100 finder ikke anvendelse.
- g) I bilag 1, nr. I, tilføjes følgende:

"M. ØSTRIG

Ingen.

N. FINLAND

Enhver person, der er arbejdstager eller selvstændig erhvervsdrivende i henhold til lovgivningen om erhvervspensionsordninger, betragtes som henholdsvis arbejdstager eller selvstændig erhvervsdrivende som omhandlet i forordningens artikel 1, litra a), nr. ii).

O. ISLAND

Enhver person, der er arbejdstager eller selvstændig erhvervsdrivende i henhold til bestemmelserne om arbejdsskadeforsikring i lov om social sikring, betragtes som henholdsvis arbejdstager eller selvstændig erhvervsdrivende som omhandlet i forordningens artikel 1, litra a), nr. ii).

P. LIECHTENSTEIN

Ingen.

Q. NORGE

Enhver person, der er arbejdstager eller selvstændig erhvervsdrivende i henhold til den nationale lov om social sikring, betragtes som henholdsvis arbejdstager eller selvstændig erhvervsdrivende som omhandlet i forordningens artikel 1, litra a), nr. ii).

R. SVERIGE

Enhver person, der er arbejdstager eller selvstændig erhvervsdrivende i henhold til lovgivningen om arbejdsskadeforsikring, betragtes som henholdsvis arbejdstager eller selvstændig erhvervsdrivende som omhandlet i forordningens artikel 1, litra a), nr. ii).

S. SCHWEIZ

Ingen."

h) I bilag I, nr. II, tilføjes følgende:

"M. ØSTRIG

Ingen.

N. FINLAND

Med henblik på fastlæggelse af retten til naturalydelse i medfør af bestemmelserne i forordningens afsnit III, kapitel 1, betyder udtrykket "famiemedlem" en ægtefælle eller et barn som defineret i loven om sygeforsikring.

O. ISLAND

Med henblik på fastlæggelse af retten til naturalydelse i medfør af bestemmelserne i forordningens afsnit III, kapitel 1, betyder udtrykket "famiemedlem" en ægtefælle eller et barn under 25 år.

P. LIECHTENSTEIN

Med henblik på fastlæggelse af retten til naturalydelse i medfør af bestemmelserne i forordningens afsnit III, kapitel 1, betyder udtrykket "famiemedlem" en ægtefælle eller et barn under 25 år, som forsørges.

Q. NORGE

Med henblik på fastlæggelse af retten til naturalydelse i medfør af bestemmelserne i forordningens afsnit III, kapitel 1, betyder udtrykket "familiemedlem" en ægtefælle eller et barn under 25 år.

R. SVERIGE

Med henblik på fastlæggelse af retten til naturalydelse i medfør af bestemmelserne i forordningens afsnit III, kapitel 1, betyder udtrykket "familiemedlem" en ægtefælle eller et barn under 18 år.

S. SCHWEIZ

"Familiemedlem" betyder et medlem af familien som defineret i lovgivningen i den kompetente stat. Med henblik på fastlæggelse af retten til naturalydelse i medfør af forordningens artikel 22, stk. 1, litra a), og artikel 31 betyder "familiemedlem" en ægtefælle eller et barn under 25 år, som forsørges."

i) I bilag II, nr. I, tilføjes følgende:**"M. ØSTRIG**

Ingen.

N. FINLAND

Ingen.

O. ISLAND

Ingen.

P. LIECHTENSTEIN

Ingen.

Q. NORGE

Ingen.

R. SVERIGE

Ingen.

S. SCHWEIZ

Ingen."

j) I bilag II, nr. II, tilføjes følgende:

"M. ØSTRIG

Den almindelige del af ydelsen i forbindelse med fødsel.

N. FINLAND

Moderskabspakken eller moderskabsydelse i form af et engangsbeløb i medfør af lov om moderskabsydelse.

O. ISLAND

Ingen.

P. LIECHTENSTEIN

Ingen.

Q. NORGE

Ydelser i form af et engangsbeløb, der udbetales ved fødsel i henhold til den nationale lov om social sikring.

R. SVERIGE

Ingen.

S. SCHWEIZ

Ydelser i forbindelse med fødsel i medfør af den relevante lovgivning om familieydelse i kantonerne (Fribourg, Genève, Jura, Luzern, Neuchâtel, Schaffhausen, Schwyz, Solothurn, Uri, Valais, Vaud)."

k) I bilag III, litra A), indsættes følgende:

"67. ØSTRIG - BELGIEN

- a) Artikel 4 i overenskomst om social sikring af 4. april 1977 for så vidt angår personer, der er bosat i et tredjeland.
- b) Punkt III i slutprotokollen til den nævnte overenskomst for så vidt angår personer, der er bosat i et tredjeland.

68. ØSTRIG - DANMARK

- a) Artikel 4 i overenskomst om social sikring af 16. juni 1987 for så vidt angår personer, der er bosat i et tredjeland.
- b) Punkt I slutprotokollen til den nævnte overenskomst for så vidt angår personer, der er bosat i et tredjeland.

69. ØSTRIG - TYSKLAND

- a) Artikel 41 i overenskomst om social sikring af 22. december 1966, som ændret ved tillægsoverenskomst nr. 1 af 10. april 1969, nr. 2 af 29. marts 1974 og nr. 3 af 29. august 1980.
- b) Punkt 3, litra c), punkt 3, litra d), punkt 17, punkt 20, litra a), og punkt 21 i slutprotokollen til den nævnte overenskomst.
- c) Artikel 3 i den nævnte overenskomst for så vidt angår personer, der er bosat i et tredjeland.
- d) Punkt 3, litra g), i slutprotokollen til den nævnte overenskomst for så vidt angår personer, der er bosat i et tredjeland.
- e) Artikel 4, stk. 1, i overenskomsten for så vidt angår den tyske lovgivning, hvorefter ulykker (og erhvervssygdomme), som indtræffer uden for Forbundsrepublikken Tysklands område, og perioder tilbagelagt uden for dette område ikke giver anledning til udbetaling af ydelser eller kun giver anledning til udbetaling af ydelser på visse betingelser, når de, der er berettiget til at modtage disse ydelser, er bosat uden for Forbundsrepublikken Tysklands område, i tilfælde hvor:
 - i) ydelsen på datoen for aftalens ikrafttræden allerede er blevet tilkendt eller vil kunne tilkendes;
 - ii) den pågældende person har bosat sig i Østrig før aftalens ikrafttræden, og udbetalingen af pensioner fra pensions- og ulykkesforsikring blev indledt inden for et år efter aftalens ikrafttræden.
- f) Punkt 19, litra b), i slutprotokollen til den nævnte overenskomst. Ved anvendelse af nr. 3, litra c), i den nævnte bestemmelse må det beløb, der tages i betragtning af den kompetente institution, ikke overstige det beløb, der skal udbetales i forbindelse med de tilsvarende perioder, for hvilke der skal udbetales beløb af denne institution.
- g) Artikel 2 i tillægsoverenskomst nr. 1 af 10. april 1969 til den nævnte overenskomst.
- h) Artikel 1, stk. 5, og artikel 8 i overenskomst om arbejdsløshedsforsikring af 19. juli 1978.
- i) Punkt 10 i slutprotokollen til den nævnte overenskomst.

70. ØSTRIG - SPANIEN

- a) Artikel 4 i overenskomst om social sikring af 6. november 1981 for så vidt angår personer, der er bosat i et tredjeland.
- b) Punkt II i slutprotokollen til den nævnte overenskomst for så vidt angår personer, der er bosat i et tredjeland

71. ØSTRIG - FRANKRIG

Ingen.

72. ØSTRIG - GRÆKENLAND

- a) Artikel 4 i overenskomsten om social sikring af 14. december 1979, som ændret ved tillægsoverenskomst af 21. maj 1986 for så vidt angår personer, der er bosat i et tredjeland.
- b) Punkt II i slutprotokollen til den nævnte overenskomst for så vidt angår personer, der er bosat i et tredjeland.

73. ØSTRIG - IRLAND

Artikel 4 i overenskomst om social sikring af 30. september 1988 for så vidt angår personer, der er bosat i et tredjeland.

74. ØSTRIG - ITALIEN

- a) Artikel 5, stk. 3, og artikel 9, stk. 2, i overenskomst om social sikring af 21. januar 1981.
- b) Artikel 4 i den nævnte overenskomst for så vidt angår personer, der er bosat i et tredjeland.
- c) Punkt 2 i slutprotokollen til den nævnte overenskomst for så vidt angår personer, der er bosat i et tredjeland.

75. ØSTRIG - LUXEMBOURG

- a) Artikel 5, stk. 2, i overenskomst om social sikring af 21. december 1971, som ændret ved tillægsoverenskomst nr. 1 af 16. maj 1973 og nr. 2 af 9. oktober 1978.
- b) Artikel 3, stk. 2, i den nævnte overenskomst for så vidt angår personer, der er bosat i et tredjeland.
- c) Punkt III i slutprotokollen til den nævnte overenskomst for så vidt angår personer, der er bosat i et tredjeland.

76. ØSTRIG - NEDERLANDENE

- a) Artikel 3 i overenskomst om social sikring af 7. marts 1974, som ændret ved tillægsoverenskomst af 5. november 1980 for så vidt angår personer, der er bosat i et tredjeland.
- b) Punkt II i slutprotokollen til den nævnte overenskomst for så vidt angår personer, der er bosat i et tredjeland.

77. ØSTRIG - PORTUGAL

Ingen.

78. ØSTRIG - DET FORENEDE KONGERIGE

- a) Artikel 3 i overenskomst om social sikring af 22. juli 1980, som ændret ved tillægsoverenskomst af 9. december 1985 for så vidt angår personer, der er bosat i et tredjeland.
- b) Protokol vedrørende naturalydelse til den nævnte overenskomst med undtagelse af artikel 2, stk. 3, for så vidt angår personer, der ikke har krav på behandling i henhold til forordningens afsnit III, kapitel 1.

79. ØSTRIG - FINLAND

- a) Artikel 4 i overenskomst om social sikring af 11. december 1985 for så vidt angår personer, der er bosat i et tredjeland.
- b) Punkt II i slutprotokollen til den nævnte overenskomst for så vidt angår personer, der er bosat i et tredjeland.

80. ØSTRIG - ISLAND

Ingen overenskomst.

81. ØSTRIG - LIECHTENSTEIN

Artikel 4 i overenskomst om social sikring af 26. september 1968, som ændret ved tillægsoverenskomst nr. 1 af 16. maj 1977 og nr. 2 af 22. oktober 1987 for så vidt angår udbetaling af kontantydelse til personer, der er bosat i et tredjeland.

82. ØSTRIG - NORGE

- a) Artikel 5, stk. 2, i overenskomst om social sikring af 27. august 1985.
- b) Artikel 4 i den nævnte overenskomst for så vidt angår personer, der er bosat i et tredjeland.
- c) Punkt II i slutprotokollen til den nævnte overenskomst for så vidt angår personer, der er bosat i et tredjeland.

83. ØSTRIG - SVERIGE

- a) Artikel 4 og artikel 24, stk. 1, i overenskomst om social sikring af 11. november 1975, som ændret ved tillægsoverenskomst af 21. oktober 1982 for så vidt angår personer, der er bosat i et tredjeland.
- b) Punkt II i slutprotokollen til den nævnte overenskomst for så vidt angår personer, der er bosat i et tredjeland.

84. ØSTRIG - SCHWEIZ

Artikel 4 i overenskomst om social sikring af 15. november 1967, som ændret ved tillægsoverenskomst nr. 1 af 17. maj 1973, nr. 2 af 30. november 1977 og nr. 3 af 14. december 1987 for så vidt angår udbetaling af kontantydelse til personer, der er bosat i et tredjeland.

85. FINLAND - BELGIEN

Ingen overenskomst.

86. FINLAND - DANMARK

Artikel 14, stk. 4, i den nordiske overenskomst om social sikring af 5. marts 1981.

87. FINLAND - TYSKLAND

a) Artikel 4 i overenskomst om social sikring af 23. april 1979.

b) Punkt 9, litra a), i slutprotokollen til den nævnte aftale.

88. FINLAND - SPANLEN

Artikel 5, stk. 2, i overenskomst om social sikring af 19. december 1985.

89. FINLAND - FRANKRIG

Ingen overenskomst.

90. FINLAND - GRÆKENLAND

Artikel 5, stk. 2, og artikel 21 i overenskomst om social sikring af 11. marts 1988.

91. FINLAND - IRLAND

Ingen overenskomst.

92. FINLAND - ITALIEN

Ingen overenskomst.

93. FINLAND - LUXEMBOURG

Artikel 5, stk. 2, i overenskomst om social sikring af 15. september 1988.

94. FINLAND - NEDERLANDENE

Ingen overenskomst.

95. FINLAND - PORTUGAL

Ingen overenskomst.

96. FINLAND - DET FORENEDE KONGERIGE

Ingen.

97. FINLAND - ISLAND

Artikel 14, stk. 4, i den nordiske overenskomst om social sikring af 5. marts 1981.

98. FINLAND - LIECHTENSTEIN

Ingen overenskomst.

99. FINLAND - NORGE

Artikel 14, stk. 4, i den nordiske overenskomst om social sikring af 5. marts 1981.

100. FINLAND - SVERIGE

Artikel 14, stk. 4, i den nordiske overenskomst om social sikring af 5. marts 1981.

101. FINLAND - SCHWEIZ

Artikel 5, stk. 2, i overenskomst om social sikring af 28. juni 1985.

102. ISLAND - BELGIEN

Ingen overenskomst.

103. ISLAND - DANMARK

Artikel 14, stk. 4, i den nordiske overenskomst om social sikring af 5. marts 1981.

104. ISLAND - TYSKLAND

Ingen overenskomst.

105. ISLAND - SPANIEN

Ingen overenskomst.

106. ISLAND - FRANKRIG

Ingen overenskomst.

107. ISLAND - GRÆKENLAND

Ingen overenskomst.

108. ISLAND - IRLAND

Ingen overenskomst.

109. ISLAND - ITALIEN

Ingen overenskomst.

110. ISLAND - LUXEMBURG

Ingen overenskomst.

111. ISLAND - NEDERLANDENE

Ingen overenskomst.

112. ISLAND - PORTUGAL

Ingen overenskomst.

113. ISLAND - DET FORENEDE KONGERIGE

Ingen.

114. ISLAND - LIECHTENSTEIN

Ingen overenskomst.

115. ISLAND - NORGE

Artikel 14, stk. 4, i den nordiske overenskomst om social sikring af 5. marts 1981.

116. ISLAND - SVERIGE

Artikel 14, stk. 4, i den nordiske overenskomst om social sikring af 5. marts 1981.

117. ISLAND - SCHWEIZ

Ingen overenskomst.

118. LIECHTENSTEIN - BELGIEN

Ingen overenskomst.

119. LIECHTENSTEIN - DANMARK

Ingen overenskomst.

120. LIECHTENSTEIN - TYSKLAND

Artikel 4, stk. 2, i overenskomst om social sikring af 7. april 1977, som ændret ved tillægsoverenskomst nr. 1 af 11. august 1989 for så vidt angår udbetaling af kontantydelse til personer, der er bosat i et tredjeland.

121. LIECHTENSTEIN - SPANIEN

Ingen overenskomst.

122. LIECHTENSTEIN - FRANKRIG

Ingen overenskomst.

123. LIECHTENSTEIN - GRÆKENLAND

Ingen overenskomst.

124. LIECHTENSTEIN - IRLAND

Ingen overenskomst.

125. LIECHTENSTEIN - ITALIEN

Artikel 5, andet punktum, i overenskomst om social sikring af 11. november 1976 for så vidt angår udbetaling af kontantydelse til personer, der er bosat i et tredjeland.

126. LIECHTENSTEIN - LUXEMBOURG

Ingen overenskomst.

127. LIECHTENSTEIN - NEDERLANDENE

Ingen overenskomst.

128. LIECHTENSTEIN - PORTUGAL

Ingen overenskomst.

129. LIECHTENSTEIN - DET FORENEDE KONGERIGE

Ingen overenskomst.

130. LIECHTENSTEIN - NORGE

Ingen overenskomst.

131. LIECHTENSTEIN - SVERIGE

Ingen overenskomst.

132. LIECHTENSTEIN - SCHWEIZ

Artikel 4 i overenskomst om social sikring af 8. marts 1989 for så vidt angår udbetaling af kontantydelse til personer, der er bosat i et tredjeland.

133. NORGE - BELGIEN

Ingen overenskomst.

134. NORGE - DANMARK

Artikel 14, stk. 4, i den nordiske overenskomst om social sikring af 5. marts 1981.

135. NORGE - TYSKLAND

Ingen overenskomst.

136. NORGE - SPANIEN

Ingen overenskomst.

137. NORGE - FRANKRIG

Ingen.

138. NORGE - GRÆKENLAND

Artikel 16, stk. 5, i overenskomst om social sikring af 12. juni 1980.

139. NORGE - IRLAND

Ingen overenskomst.

140. NORGE - ITALIEN

Ingen.

141. NORGE - LUXEMBOURG

Ingen overenskomst.

142. NORGE - NEDERLANDENE

Artikel 5, stk. 2, i overenskomst om social sikring af 13. april 1989.

143. NORGE - PORTUGAL

Artikel 6 i overenskomst om social sikring af 5. juni 1980.

144. NORGE - DET FORENEDE KONGERIGE

Ingen.

145. NORGE - SVERIGE

Artikel 14, stk. 4, i den nordiske overenskomst om social sikring af 5. marts 1981.

146. NORGE - SCHWEIZ

Artikel 6, stk. 2, i overenskomst om social sikring af 21. februar 1979.

147. SVERIGE - BELGIEN

Ingen overenskomst.

148. SVERIGE - DANMARK

Artikel 14, stk. 4, i den nordiske overenskomst om social sikring af 5. marts 1981.

149. SVERIGE - TYSKLAND

a) Artikel 4, stk. 2, i overenskomst om social sikring af 27. februar 1976.

b) Punkt 8, litra a), i slutprotokollen til den nævnte overenskomst.

150. SVERIGE - SPANIEN

Artikel 5, stk. 2, og artikel 16 i overenskomst om social sikring af 29. juni 1987.

151. SVERIGE - FRANKRIG

Ingen.

152. SVERIGE - GRÆKENLAND

Artikel 5, stk. 2, og artikel 23 i overenskomst om social sikring af 5. maj 1978, som ændret ved tillægsoverenskomst af 14. september 1984.

153. SVERIGE - IRLAND

Ingen overenskomst.

154. SVERIGE - ITALIEN

Artikel 20 i overenskomst om social sikring af 25. september 1979.

155. SVERIGE - LUXEMBOURG

a) Artikel 4 og artikel 29, stk. 1, i overenskomst om social sikring af 21. februar 1985 for så vidt angår personer, der er bosat i et tredjeland.

b) Artikel 30 i den nævnte overenskomst.

156. SVERIGE - NEDERLANDENE

Artikel 4 og artikel 24, stk. 3, i overenskomst om social sikring af 2. juli 1976 for så vidt angår personer, der er bosat i et tredjeland.

157. SVERIGE - PORTUGAL

Artikel 6 i overenskomst om social sikring af 25. oktober 1978.

158. SVERIGE - DET FORENEDE KONGERIGE

Artikel 4, stk. 3, i overenskomst om social sikring af 29. juni 1987.

159. SVERIGE - SCHWEIZ

Artikel 5, stk. 2, i overenskomst om social sikring af 20. oktober 1978.

160. SCHWEIZ - BELGIEN

a) Artikel 3, stk. 1, i overenskomst om social sikring af 24. september 1975 for så vidt angår udbetaling af kontantydelse til personer, der er bosat i et tredjeland.

b) Punkt 4 i slutprotokollen til den nævnte overenskomst for så vidt angår udbetaling af kontantydelse til personer, der er bosat i et tredjeland.

161. SCHWEIZ - DANMARK

Ingen.

162. SCHWEIZ - TYSKLAND

Artikel 4, stk. 2, i overenskomst om social sikring af 25. februar 1964, som ændret ved tillægsoverenskomst nr. 1 af 9. september 1975 og nr. 2 af 2. marts 1989 for så vidt angår udbetaling af kontantydelse til personer, der er bosat i et tredjeland.

163. SCHWEIZ - SPANIEN

Artikel 2 i overenskomst om social sikring af 13. oktober 1969, som ændret ved tillægsoverenskomst af 11. juni 1982 for så vidt angår udbetaling af kontantydelse til personer, der er bosat i et tredjeland.

164. SCHWEIZ - FRANKRIG

Ingen.

165. SCHWEIZ - GRÆKENLAND

Artikel 4 i overenskomst om social sikring af 1. juni 1973 for så vidt angår udbetaling af kontantydelse til personer, der er bosat i et tredjeland.

166. SCHWEIZ - IRLAND

Ingen overenskomst.

167. SCHWEIZ - ITALIEN

- a) Artikel 3, andet punktum, i overenskomst om social sikring af 14. december 1962, som ændret ved tillægsoverenskomst af 18. december 1963, tillægsaftale nr. 1 af 4. juli 1969, tillægsprotokol af 25. februar 1974 og tillægsaftale nr. 2 af 2. april 1980 for så vidt angår udbetaling af kontantydelse til personer, der er bosat i et tredjeland.
- b) Artikel 9, stk. 1, i den nævnte overenskomst.

168. SCHWEIZ - LUXEMBOURG

Artikel 4, stk. 2, i overenskomst om social sikring af 3. juni 1967, som ændret ved tillægsoverenskomst af 26. marts 1976.

169. SCHWEIZ - NEDERLANDENE

Artikel 4, andet punktum, i overenskomst om social sikring af 27. maj 1970.

170. SCHWEIZ - PORTUGAL

Artikel 3, andet punktum, i overenskomst om social sikring af 11. september 1975 for så vidt angår udbetaling af kontantydelse til personer, der er bosat i et tredjeland.

171. SCHWEIZ - DET FORENEDE KONGERIGE

Artikel 3, stk. 1 og 2, i overenskomst om social sikring af 21. februar 1968 for så vidt angår udbetaling af kontantydelse til personer, der er bosat i et tredjeland."

- 1) I bilag III, litra B), indsættes følgende:

*67. ØSTRIG - BELGIEN

- a) Artikel 4 i overenskomst om social sikring af 4. april 1977 for så vidt angår personer, der er bosat i et tredjeland.
- b) Punkt III i slutprotokollen til den nævnte overenskomst for så vidt angår personer, der er bosat i et tredjeland.

68. ØSTRIG - DANMARK

- a) Artikel 4 i overenskomst om social sikring af 16. juni 1987 for så vidt angår personer, der er bosat i et tredjeland.
- b) Punkt I slutprotokollen til den nævnte overenskomst for så vidt angår personer, der er bosat i et tredjeland.

69. ØSTRIG - TYSKLAND

- a) Artikel 41 i overenskomst om social sikring af 22. december 1966, som ændret ved tillægsoverenskomst nr. 1 af 10. april 1969, nr. 2 af 29. marts 1974 og nr. 3 af 29. august 1980.

- b) Punkt 20, litra a), i slutprotokollen til den nævnte overenskomst.
- c) Artikel 3 i den nævnte overenskomst for så vidt angår personer, der er bosat i et tredjeland.
- d) Punkt 3, litra g), i slutprotokollen til den nævnte overenskomst.
- e) Artikel 4, stk. 1, i overenskomsten for så vidt angår den tyske lovgivning, hvorefter ulykker (og erhvervssygdomme), som indtræffer uden for Forbundsrepublikken Tysklands område, og perioder tilbagelagt uden for dette område ikke giver anledning til udbetaling af ydelser eller kun giver anledning til udbetaling af ydelser på visse betingelser, når de, der er berettiget til at modtage disse ydelser, er bosat uden for Forbundsrepublikken Tysklands område, i tilfælde hvor:
 - i) ydelsen på datoen for aftalens ikrafttræden allerede er blevet tilkendt eller vil kunne tilkendes,
 - ii) den pågældende person har bosat sig i Østrig før aftalens ikrafttræden, og udbetalingen af pensioner fra pensions- og ulykkesforsikring blev indledt inden for et år efter aftalens ikrafttræden.
- f) Punkt 19, litra b), i slutprotokollen til den nævnte overenskomst. Ved anvendelse af nr. 3, litra c), i den nævnte bestemmelse må det beløb, der tages i betragtning af den kompetente institution, ikke overstige det beløb, der skal udbetales i forbindelse med de tilsvarende perioder, for hvilke der skal udbetales beløb af denne institution.

70. ØSTRIG - SPANIEN

- a) Artikel 4 i overenskomst om social sikring af 6. november 1981 for så vidt angår personer, der er bosat i et tredjeland.
- b) Punkt II i slutprotokollen til den nævnte overenskomst for så vidt angår personer, der er bosat i et tredjeland.

71. ØSTRIG - FRANKRIG

Ingen.

72. ØSTRIG - GRÆKENLAND

- a) Artikel 4 i overenskomst om social sikring af 14. december 1979, som ændret ved tillægsoverenskomst af 21. maj 1986 for så vidt angår personer, der er bosat i et tredjeland.
- b) Punkt II i slutprotokollen til den nævnte overenskomst for så vidt angår personer, der er bosat i et tredjeland.

73. ØSTRIG - IRLAND

Artikel 4 i overenskomst om social sikring af 30. september 1988 for så vidt angår personer, der er bosat i et tredjeland.

74. ØSTRIG - ITALIEN

- a) Artikel 5, stk. 3, og artikel 9, stk. 2, i overenskomst om social sikring af 21. januar 1981.
- b) Artikel 4 i den nævnte overenskomst for så vidt angår personer, der er bosat i et tredjeland.
- c) Punkt 2 i slutprotokollen til den nævnte overenskomst for så vidt angår personer, der er bosat i et tredjeland.

75. ØSTRIG - LUXEMBOURG

- a) Artikel 5, stk. 2, i overenskomst om social sikring af 21. december 1971, som ændret ved tillægsoverenskomst nr. 1 af 16. maj 1973 og nr. 2 af 9. oktober 1978.
- b) Artikel 3, stk. 2, i den nævnte overenskomst for så vidt angår personer, der er bosat i et tredjeland.
- c) Punkt III i slutprotokollen til den nævnte overenskomst for så vidt angår personer, der er bosat i et tredjeland.

76. ØSTRIG - NEDERLANDENE

- a) Artikel 3 i overenskomst om social sikring af 7. marts 1974, som ændret ved tillægsoverenskomst af 5. november 1980 for så vidt angår personer, der er bosat i et tredjeland.
- b) Punkt II i slutprotokollen til den nævnte overenskomst for så vidt angår personer, der er bosat i et tredjeland.

77. ØSTRIG - PORTUGAL

Ingen.

78. ØSTRIG - DET FORENEDE KONGERIGE

- a) Artikel 3 i overenskomst om social sikring af 22. juli 1980, som ændret ved tillægsoverenskomst af 9. december 1985 for så vidt angår personer, der er bosat i et tredjeland.
- b) Protokol vedrørende naturalydelse til den nævnte overenskomst med undtagelse af artikel 2, stk. 3, for så vidt angår personer, der ikke har krav på behandling i henhold til forordningens afsnit III, kapitel 1.

79. ØSTRIG - FINLAND

- a) Artikel 4 i overenskomst om social sikring af 11. december 1985 for så vidt angår personer, der er bosat i et tredjeland.
- b) Punkt II i slutprotokollen til den nævnte overenskomst for så vidt angår personer, der er bosat i et tredjeland.

80. ØSTRIG - ISLAND

Ingen overenskomst.

81. ØSTRIG - LIECHTENSTEIN

Artikel 4 i overenskomst om social sikring af 26. september 1968, som ændret ved tillægsoverenskomst nr. 1 af 16. maj 1977 og nr. 2 af 22. oktober 1987 for så vidt angår udbetaling af kontantydelse til personer, der er bosat i et tredjeland.

82. ØSTRIG - NORGE

- a) Artikel 5, stk. 2, i overenskomst om social sikring af 27. august 1985.
- b) Artikel 4 i den nævnte overenskomst for så vidt angår personer, der er bosat i et tredjeland.
- c) Punkt II i slutprotokollen til den nævnte overenskomst for så vidt angår personer, der er bosat i et tredjeland.

83. ØSTRIG - SVERIGE

- a) Artikel 4 og artikel 24, stk. 1, i overenskomst om social sikring af 11. november 1975, som ændret ved tillægsoverenskomst af 21. oktober 1982 for så vidt angår personer, der er bosat i et tredjeland.
- b) Punkt II i slutprotokollen til den nævnte overenskomst for så vidt angår personer, der er bosat i et tredjeland.

84. ØSTRIG - SCHWEIZ

Artikel 4 i overenskomst om social sikring af 15. november 1967, som ændret ved tillægsoverenskomst nr. 1 af 17. maj 1973, nr. 2 af 30. november 1977 og nr. 3 af 14. december 1987 for så vidt angår udbetaling af kontantydelse til personer, der er bosat i et tredjeland.

85. FINLAND - BELGIEN

Ingen overenskomst.

86. FINLAND - DANMARK

Ingen.

87. FINLAND - TYSKLAND

Artikel 4 i overenskomst om social sikring af 23. april 1979.

88. FINLAND - SPANIEN

Artikel 5, stk. 2, i overenskomst om social sikring af 19. december 1985.

89. FINLAND - FRANKRIG

Ingen overenskomst.

90. FINLAND - GRÆKENLAND

Artikel 5, stk. 2, i overenskomst om social sikring af 11. marts 1988.

91. FINLAND - IRLAND

Ingen overenskomst.

92. FINLAND - ITALIEN

Ingen overenskomst.

93. FINLAND - LUXEMBOURG

Artikel 5, stk. 2, i overenskomst om social sikring af 15. september 1988.

94. FINLAND - NEDERLANDENE

Ingen overenskomst.

95. FINLAND - PORTUGAL

Ingen overenskomst.

96. FINLAND - DET FORENEDE KONGERIGE

Ingen.

97. FINLAND - ISLAND

Ingen.

98. FINLAND - LIECHTENSTEIN

Ingen overenskomst.

99. FINLAND - NORGE

Ingen.

100. FINLAND - SVERIGE

Ingen.

101. FINLAND - SCHWEIZ

Artikel 5, stk. 2, i overenskomst om social sikring af 28. juni 1985.

102. ISLAND - BELGIEN

Ingen overenskomst.

103. ISLAND - DANMARK

Ingen.

104. ISLAND - TYSKLAND

Ingen overenskomst.

105. ISLAND - SPANIEN

Ingen overenskomst.

106. ISLAND - FRANKRIG

Ingen overenskomst.

107. ISLAND - GRÆKENLAND

Ingen overenskomst.

108. ISLAND - IRLAND

Ingen overenskomst.

109. ISLAND - ITALIEN

Ingen overenskomst.

110. ISLAND - LUXEMBOURG

Ingen overenskomst.

111. ISLAND - NEDERLANDENE

Ingen overenskomst.

112. ISLAND - PORTUGAL

Ingen overenskomst.

113. ISLAND - DET FORENEDE KONGERIGE

Ingen.

114. ISLAND - LIECHTENSTEIN

Ingen overenskomst.

115. ISLAND - NORGE

Ingen.

116. ISLAND - SVERIGE

Ingen.

117. ISLAND - SCHWEIZ

Ingen overenskomst.

118. LIECHTENSTEIN - BELGIEN

Ingen overenskomst.

119. LIECHTENSTEIN - DANMARK

Ingen overenskomst.

120. LIECHTENSTEIN - TYSKLAND

Artikel 4, stk. 2, i overenskomst om social sikring af 7. april 1977, som ændret ved tillægsoverenskomst nr. 1 af 11. august 1989 for så vidt angår udbetaling af kontantydelse til personer, der er bosat i et tredjeland.

121. LIECHTENSTEIN - SPANIEN

Ingen overenskomst.

122. LIECHTENSTEIN - FRANKRIG

Ingen overenskomst.

123. LIECHTENSTEIN - GRÆKENLAND

Ingen overenskomst.

124. LIECHTENSTEIN - IRLAND

Ingen overenskomst.

125. LIECHTENSTEIN - ITALIEN

Artikel 5, andet punktum, i overenskomst om social sikring af 11. november 1976 for så vidt angår udbetaling af kontantydelse til personer, der er bosat i et tredjeland.

126. LIECHTENSTEIN - LUXEMBOURG

Ingen overenskomst.

127. LIECHTENSTEIN - NEDERLANDENE

Ingen overenskomst.

128. LIECHTENSTEIN - PORTUGAL

Ingen overenskomst.

129. LIECHTENSTEIN - DET FORENEDE KONGERIGE

Ingen overenskomst.

130. LIECHTENSTEIN - NORGE

Ingen overenskomst.

131. LIECHTENSTEIN - SVERIGE

Ingen overenskomst.

132. LIECHTENSTEIN - SCHWEIZ

Artikel 4 i overenskomst om social sikring af 8. marts 1989 for så vidt angår udbetaling af kontantydelse til personer, der er bosat i et tredjeland.

133. NORGE - BELGIEN

Ingen overenskomst.

134. NORGE - DANMARK

Ingen.

135. NORGE - TYSKLAND

Ingen overenskomst.

136. NORGE - SPANIEN

Ingen overenskomst.

137. NORGE - FRANKRIG

Ingen.

138. NORGE - GRÆKENLAND

Ingen.

139. NORGE - IRLAND

Ingen overenskomst.

140. NORGE - ITALIEN

Ingen.

141. NORGE - LUXEMBOURG

Ingen overenskomst.

142. NORGE - NEDERLANDENE

Artikel 5, stk. 2, i overenskomst om social sikring af 13. april 1989.

143. NORGE - PORTUGAL

Ingen.

144. NORGE - DET FORENEDE KONGERIGE

Ingen.

145. NORGE - SVERIGE

Ingen.

146. NORGE - SCHWEIZ

Artikel 6, stk. 2, i overenskomst om social sikring af 21. februar 1979.

147. SVERIGE - BELGIEN

Ingen overenskomst.

148. SVERIGE - DANMARK

Ingen.

149. SVERIGE - TYSKLAND

Artikel 4, stk. 2, i overenskomst om social sikring af 27. februar 1976.

150. SVERIGE - SPANIEN

Artikel 5, stk. 2, og artikel 16 i overenskomst om social sikring af 29. juni 1987.

151. SVERIGE - FRANKRIG

Ingen.

152. SVERIGE - GRÆKENLAND

Artikel 5, stk. 2, i overenskomst om social sikring af 5. maj 1978, som ændret ved tillægsoverenskomst af 14. september 1984.

153. SVERIGE - IRLAND

Ingen overenskomst.

154. SVERIGE - ITALIEN

Artikel 20 i overenskomst om social sikring af 25. september 1979.

155. SVERIGE - LUXEMBOURG

Artikel 4 og artikel 29, stk. 1, i overenskomst om social sikring af 21. februar 1985 for så vidt angår personer, der er bosat i et tredjeland.

156. SVERIGE - NEDERLANDENE

Artikel 4 og artikel 24, stk. 3, i overenskomst om social sikring af 2. juli 1976 for så vidt angår personer, der er bosat i et tredjeland.

157. SVERIGE - PORTUGAL

Artikel 6 i overenskomst om social sikring af 25. oktober 1978

158. SVERIGE - DET FORENEDE KONGERIGE

Artikel 4, stk. 3, i overenskomst om social sikring af 29. juni 1987.

159. SVERIGE - SCHWEIZ

Artikel 5, stk. 2, i overenskomst om social sikring af 20. oktober 1978.

160. SCHWEIZ - BELGIEN

a) Artikel 3, stk. 1, i overenskomst om social sikring af 24. september 1975 for så vidt angår udbetaling af kontantydelse til personer, der er bosat i et tredjeland.

b) Punkt 4 i slutprotokollen til den nævnte overenskomst for så vidt angår udbetaling af kontantydelse til personer, der er bosat i et tredjeland.

161. SCHWEIZ - DANMARK

Ingen.

162. SCHWEIZ - TYSKLAND

Artikel 4, stk. 2, i overenskomst om social sikring af 25. februar 1964, som ændret ved tillægsoverenskomst nr. 1 af 9. september 1975 og nr. 2 af 2. marts 1989 for så vidt angår udbetaling af kontantydelse til personer, der er bosat i et tredjeland.

163. SCHWEIZ - SPANIEN

Artikel 2 i overenskomst om social sikring af 13. oktober 1969, som ændret ved tillægsoverenskomst af 11. juni 1982 for så vidt angår udbetaling af kontantydelse til personer, der er bosat i et tredjeland.

164. SCHWEIZ - FRANKRIG

Ingen.

165. SCHWEIZ - GRÆKENLAND

Artikel 4 i overenskomst om social sikring af 1. juni 1973 for så vidt angår udbetaling af kontantydelse til personer, der er bosat i et tredjeland.

166. SCHWEIZ - IRLAND

Ingen overenskomst.

167. SCHWEIZ - ITALIEN

a) Artikel 3, andet punktum, i overenskomst om social sikring af 14. december 1962, som ændret ved tillægsoverenskomst af 18. december 1963, tillægsoverenskomst nr. 1 af 4. juli 1969, tillægsprotokol af 25. februar 1974 og tillægssaftale nr. 2 af 2. april 1980 for så vidt angår udbetaling af kontantydelse til personer, der er bosat i et tredjeland.

b) Artikel 9, stk. 1, i den nævnte overenskomst.

168. SCHWEIZ - LUXEMBOURG

Artikel 4, stk. 2, i overenskomst om social sikring af 3. juni 1967, som ændret ved tillægsoverenskomst af 26. marts 1976.

169. SCHWEIZ - NEDERLANDENE

Artikel 4, andet punktum, i overenskomst om social sikring af 27. maj 1970.

170. SCHWEIZ - PORTUGAL

Artikel 3, andet punktum, i overenskomst om social sikring af 11. september 1975 for så vidt angår udbetaling af kontantydelse til personer, der er bosat i et tredjeland.

171. SCHWEIZ - DET FORENEDE KONGERIGE

Artikel 3, stk. 1 og 2, i overenskomst om social sikring af 21. februar 1968 for så vidt angår udbetaling af kontantydelse til personer, der er bosat i et tredjeland."

m) I bilag IV tilføjes følgende:

"M. ØSTRIG

Ingen.

N. FINLAND

Ingen.

O. ISLAND

Ingen.

P. LIECHTENSTEIN

Ingen.

Q. NORGE

Ingen.

R. SVERIGE

Ingen.

S. SCHWEIZ

Ingen."

n) I bilag VI tilføjes følgende:

"M. ØSTRIG

1. Ved anvendelse af forordningens afsnit III, kapitel 1, betragtes en person, der modtager en tjenestemandspension, som en pensionist.
2. Ved anvendelse af forordningens artikel 46, stk. 2, ses der bort fra tillæg med henblik på bidrag til tillægssikring og tillægssydelse til minearbejdere i henhold til østrigsk lovgivning. I disse tilfælde øges det beløb, der beregnes i henhold til forordningens artikel 46, stk. 2, med tillæggene med henblik på bidrag til tillægssikring og tillægssydelse til minearbejdere.
3. Ved anvendelse af forordningens artikel 46, stk. 2, anses den pensionsrelevante dag (Stichtag) som tidspunktet for forsikringsbegivenhedens indtræden.

4. Anvendelsen af forordningens bestemmelser medfører ikke nogen begrænsning af retten til ydelser i henhold til østrigsk lovgivning for så vidt angår personer, hvis sociale sikring er blevet forringet af politiske eller religiøse årsager eller på grund af herkomst.

N. FINLAND

1. Med henblik på at fastslå, hvorvidt tidsrummet mellem pensionsbegivenhedens indtræden og pensionsalderen (fremtidig periode) skal tages i betragtning ved beregningen af den finske erhvervspension, skal der i forbindelse med den betingelse, der vedrører ophold i Finland, tages hensyn til forsikringsperioder eller ophold henhørende under lovgivningen i et andet land, der er omfattet af denne forordning.
2. Såfremt beskæftigelse eller selvstændigt erhverv er ophørt i Finland, og forsikringsbegivenheden indtræder ved beskæftigelse eller selvstændigt erhverv i en anden stat, som er omfattet af denne forordning, og såfremt pensionen i henhold til den finske erhvervspensionslovgivning ikke længere omfatter tidsrummet mellem forsikringsbegivenheden og pensionsalderen (fremtidig periode), skal der i forbindelse med den fremtidige periode tages hensyn til forsikringsperioder henhørende under lovgivningen i en anden stat, der er omfattet af denne forordning, som var de forsikringsperioder i Finland.
3. Når en institution i Finland i henhold til finsk lovgivning skal betale et tillæg på grund af en forsinkelse i behandlingen af et krav om udbetaling af en ydelse, skal et krav, der fremsættes over for en institution i en anden stat, der er omfattet af denne forordning, ved anvendelsen af bestemmelserne i den finske lovgivning om et sådant tillæg betragtes som værende forelagt på den dato, hvor dette krav samt alle nødvendige bilag når frem til den kompetente institution i Finland.

O. ISLAND

Såfremt beskæftigelse eller selvstændigt erhverv er ophørt i Island, og forsikringsbegivenheden indtræder ved beskæftigelse eller selvstændigt erhverv i en anden stat, som er omfattet af denne forordning, og såfremt invalidepensionen i henhold til ordningerne for social sikring eller for tillægspensioner (pensionskasser) i Island ikke længere omfatter tidsrummet mellem forsikringsbegivenhedens indtræden og pensionsalderen (fremtidige perioder), skal der i forbindelse med de fremtidige perioder tages hensyn til forsikringsperioder henhørende under lovgivningen i en anden stat, der er omfattet af denne forordning, som var de forsikringsperioder i Island.

P. LIECHTENSTEIN

Enhver arbejdstager eller selvstændig erhvervsdrivende, som ikke længere er omfattet af Liechtensteins lovgivning om invalideforsikring, anses ved anvendelsen af kapitel 3 i forordningens afsnit III som værende forsikret under denne forsikring med henblik på tilkendelse af en almindelig invalidepension, hvis:

- a) den pågældende person på tidspunktet for forsikringsbegivenhedens indtræden i henhold til bestemmelserne i Liechtensteins lovgivning om invalideforsikring:
 - i) nyder godt af revalideringsforanstaltninger under Liechtensteins invalideforsikringsordning; eller

- ii) er forsikret i henhold til lovgivning om alderdoms-, efterladte- og invalideforsikring i en anden stat, som er omfattet af denne forordning; eller
 - iii) har ret til pensioner i henhold til invalide- eller alderdomsforsikringen i en anden stat, som er omfattet af denne forordning, eller modtager en sådan pension; eller
 - iv) er uarbejdsdygtig i henhold til lovgivningen i en anden stat, som er omfattet af denne forordning, og har ret til ydelser fra syge- eller ulykkesforsikringen i den pågældende stat eller modtager en sådan ydelse; eller
 - v) på grund af arbejdsløshed har ret til kontantydelse fra arbejdsløshedsforsikringen i en anden stat, som er omfattet af denne forordning, eller modtager en sådan ydelse; eller
- b) den pågældende person arbejdede i Liechtenstein som grænsearbejder og i løbet af de seneste tre år forud for forsikringsbegivenhedens indtræden i henhold til Liechtensteins lovgivning i mindst 12 måneder indbetalte bidrag i henhold til denne lovgivning; eller
 - c) den pågældende person må opgive sit arbejde eller selvstændige erhverv i Liechtenstein som følge af ulykke eller sygdom, så længe han eller hun opholder sig i Liechtenstein; vedkommende skal indbetale bidrag på samme grundlag som en person uden indtægtsgivende erhverv.

Q. NORGE

1. Overgangsbestemmelserne i den norske lovgivning, som medfører en begrænsning af den forsikringsperiode, som kræves for en fuld tillægspension for personer, der er født før 1937, finder anvendelse på personer, der er omfattet af forordningen, forudsat at de har haft bopæl i Norge eller har haft indtægter som arbejdstager eller selvstændig erhvervsdrivende i Norge i det antal år, der kræves efter det fyldte 16. år og før 1. januar 1967. Der kræves et år for hvert år, den pågældende person er født før 1937.
2. En person, der er forsikret i henhold til den nationale lov om social sikring, og som yder pleje til gamle, handicappede eller syge med plejebetov, skal i henhold til de gældende bestemmelser tildeles pensionspoint for sådanne perioder. På lignende måde tildeles en person, der passer små børn, pensionspoint, når vedkommende opholder sig i en anden stat end Norge, hvor denne forordning anvendes, forudsat at den pågældende person har forældreorlov i henhold til den norske arbejdslovgivning.

R. SVERIGE

1. Ved anvendelse af artikel 18, stk. 1, i forbindelse med fastlæggelse af retten til forældredydelser betragtes forsikringsperioder tilbagelagt i henhold til lovgivningen i en anden stat end Sverige, hvor denne forordning anvendes, som baseret på den samme gennemsnitsindtjening som de svenske forsikringsperioder, som de lægges sammen med.

2. Forordningens bestemmelser om sammenlægning af forsikrings- eller opholdsperioder finder ikke anvendelse på den svenske lovgivnings overgangsbestemmelser om retten til en mere gunstig beregning af grundpensionerne for personer, der er bosat i Sverige i en bestemt periode forud for begæringstidspunktet.
3. Ved fastlæggelse af retten til en invalide- eller efterladtepension, som til dels baseres på fremtidige anslåede forsikringsperioder, anses en person for at opfylde forsikrings- og indkomstkraevne i den svenske lovgivning, når vedkommende er dækket som arbejdstager eller selvstændig erhvervsdrivende af en forsikrings- eller bopælsordning i en anden stat, som er omfattet af denne forordning.
4. Det antal år, hvor en person passer små børn, anses i henhold til betingelserne i den svenske lovgivning for forsikringsperioder i forbindelse med tillægspensioner, også selv om barnet og den pågældende person er bosat i en anden stat, som er omfattet af denne forordning, forudsat at den person, der passer barnet, har forældreorlov i henhold til bestemmelserne i lov om retten til børnepasningsorlov.

S. SCHWEIZ

1. Såfremt en person i henhold til forordningens bestemmelser har ret til at søge om medlemskab af en anerkendt schweizisk sygekasse, har medlemmer af vedkommendes familie, som er bosat i en anden stat, der er omfattet af denne forordning, også ret til at søge om optagelse i den samme sygekasse.
2. Ved anvendelsen af forordningens artikel 9, stk. 2, og artikel 18, stk. 1, skal der tages hensyn til forsikringsperioder tilbagelagt i henhold til lovgivningen i en anden stat, som er omfattet af denne forordning, som om den pågældende person var en "Züger - passant - passante" (passant) i henhold til den schweiziske lovgivning. Forsikringen eller et familiemedlems ret hertil sidestilles med en personlig forsikring.
3. Enhver arbejdstager eller selvstændig erhvervsdrivende, som ikke længere er underlagt den schweiziske lovgivning om invalideforsikring, anses ved anvendelsen af kapitel 3 i forordningens afsnit III som forsikret under denne forsikring med henblik på tilkendelse af en almindelig invalidepension, hvis:
 - a) den pågældende person på tidspunktet for forsikringsbegivenhedens indtræden i henhold til bestemmelserne i den schweiziske lovgivning om invalideforsikring:
 - i) nyder godt af revalideringsforanstaltninger under den schweiziske invalideforsikring; eller
 - ii) er forsikret i henhold til lovgivning om alderdoms-, efterladte- og invalideforsikring i en anden stat, som er omfattet af denne forordning; eller
 - iii) har ret til pensioner i henhold til invalide- eller alderdomsforsikringen i en anden stat, som er omfattet af denne forordning, eller modtager en sådan pension; eller

- iv) er uarbejdsdygtig i henhold til lovgivningen i en anden stat, som er omfattet af denne forordning, og har ret til ydelser fra syge- eller ulykkesforsikringen i den pågældende stat eller modtager en sådan ydelse; eller
 - v) på grund af arbejdsløshed har ret til kontantydelse fra arbejdsløshedsforsikringen i en anden stat, som er omfattet af denne forordning, eller modtager en sådan ydelse; eller
 - b) den pågældende person arbejdede i Schweiz som grænsearbejder og i løbet af de seneste tre år forud for forsikringsbegivenhedens indtræden i henhold til schweizisk lovgivning i mindst 12 måneder indbetalte bidrag i henhold til denne lovgivning; eller
 - c) den pågældende person må opgive sit arbejde eller selvstændige erhverv i Schweiz som følge af ulykke eller sygdom, så længe han eller hun opholder sig i Schweiz; vedkommende skal indbetale bidrag på samme grundlag som en person uden indtægtsgivende erhverv."
- o) I bilag VII tilføjes følgende:
- *10. Selvstændig beskæftigelse i Østrig og lønnet beskæftigelse i en anden stat, der er omfattet af denne forordning.
 - 11. Selvstændig beskæftigelse i Finland og lønnet beskæftigelse i en anden stat, der er omfattet af denne forordning, af en person, der har bopæl i Finland.
 - 12. Selvstændig beskæftigelse i Island og lønnet beskæftigelse i en anden stat, der er omfattet af denne forordning, af en person, der har bopæl i Island.
 - 13. Selvstændig beskæftigelse i Liechtenstein og lønnet beskæftigelse i en anden stat, der er omfattet af denne forordning.
 - 14. Selvstændig beskæftigelse i Norge og lønnet beskæftigelse i en anden stat, der er omfattet af denne forordning, af en person, der har bopæl i Norge.
 - 15. Selvstændig beskæftigelse i Sverige og lønnet beskæftigelse i en anden stat, der er omfattet af denne forordning, af en person, der har bopæl i Sverige.
 - 16. Selvstændig beskæftigelse i Schweiz og lønnet beskæftigelse i en anden stat, der er omfattet af denne forordning".
2. Rådets forordning (EØF) nr. 574/72 af 21. marts 1972 om regler til gennemførelse af forordning (EØF) nr. 1408/71 om anvendelse af de sociale sikringsordninger på arbejdstagere, selvstændige erhvervsdrivende og deres familiemedlemmer, som flytter inden for Fællesskabet,
- som ajourført ved:
- 383 R 2001: Rådets forordning (EØF) nr. 2001/83 af 2. juni 1983 (EFT nr. L 230 af 22.8.1983, s. 6)

og siden ændret ved:

- **385 R 1660:** Rådets forordning (EØF) nr. 1660/85 af 13. juni 1985 (EFT nr. L 160 af 20.6.1985, s. 1)
- **385 R 1661:** Rådets forordning (EØF) nr. 1661/85 af 13. juni 1985 (EFT nr. L 160 af 20.6.1985, s. 7)
- **1 85 I:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse af De Europæiske Fællesskaber (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 188)
- **386 R 513:** Kommissionens forordning (EØF) nr. 513/86 af 26. februar 1986 (EFT nr. L 51 af 28.2.1986, s. 44)
- **386 R 3811:** Rådets forordning (EØF) nr. 3811/86 af 11. december 1986 (EFT nr. L 355 af 16.12.1986, s. 5)
- **389 R 1305:** Rådets forordning (EØF) nr. 1305/89 af 11. maj 1989 (EFT nr. L 131 af 13.5.1989, s. 1)
- **389 R 2332:** Rådets forordning (EØF) nr. 2332/89 af 18. juli 1989 (EFT nr. L 224 af 2.8.1989, s. 1)
- **389 R 3427:** Rådets forordning (EØF) nr. 3427/89 af 30. oktober 1989 (EFT nr. L 331 af 16.11.1989, s. 1)
- **391 R 2195:** Rådets forordning (EØF) nr. 2195/91 af 25. juni 1991 (EFT nr. L 206 af 29.7.1991, s. 2).

Forordningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) I bilag I tilføjes følgende:

"M. ØSTRIG

1. Bundesminister für Arbeit und Soziales (Forbundsministeren for arbejds- og socialanliggender), Wien.
2. Bundesminister für Umwelt, Jugend und Familie (Forbundsministeren for miljø, ungdom og familie), Wien.

N. FINLAND

Sosiaali- ja terveystieteiden ministeriö - Social- och hälsovårdsministeriet (Social- og Sundhedsministeriet), Helsinki.

O. ISLAND

1. Heilbrigðis- og tryggingamálaráðherra (Ministeren for sundhed og social sikring), Reykjavik.
2. Félagsmálaráðherra (Socialministeren), Reykjavik.
3. Fjármálaráðherra (Finansministeren), Reykjavik.

P. LIECHTENSTEIN

Die Regierung des Fürstentums Liechtenstein (Fyrstendømmet Liechtensteins regering), Vaduz.

Q. NORGE

1. Sosialdepartementet (Sundheds- og Socialministeriet), Oslo.
2. Arbejds- og administrasjonsdepartementet (Arbejds- og Administrationsministeriet), Oslo.
3. Barne - og familiedepartementet (Ministeriet for Børn og Familieanliggender), Oslo.

R. SVERIGE

Regeringen (Socialdepartementet) (Regeringen (Sundheds- og Socialministeriet)), Stockholm.

S. SCHWEIZ

1. Bundesamt für Sozialversicherung, Bern - Office fédéral des assurances sociales, Berne - Ufficio federale delle assicurazioni sociali, Berna (Forbundskontoret for Social Forsikring, Bern).
2. Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit, Bern - Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, Berne - Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro, Berna - (Forbundskontoret for Industri og Arbejde, Bern)."

b) I bilag 2 tilføjes følgende:

"M. ØSTRIG

De østrigske institutioners kompetence udøves i henhold til bestemmelserne i østrigsk lovgivning, medmindre der i det følgende angives andet:

1. Sygeforsikring

- a) Såfremt den pågældende person er bosat på en anden stats område, som er omfattet af denne forordning, og en Gebietskrankenkasse (regional sygekasse) har kompetence vedrørende en forsikring, og der ikke kan

foretages en placering af den lokale kompetence i henhold til østrigsk lovgivning, placeres den lokale kompetence hos:

- den Gebietskrankenkasse (regionale sygekasse), der har kompetence med hensyn til den sidste beskæftigelse i Østrig, eller
- den Gebietskrankenkasse (regionale sygekasse), der har kompetence med hensyn til den sidste bopæl i Østrig, eller
- Wiener Gebietskrankenkasse (Wiens Regionale Sygekasse) i Wien, hvis der aldrig har været tale om nogen beskæftigelse, hvor en Gebietskrankenkasse (regional sygekasse) var kompetent, eller der aldrig har været tale om nogen bopæl i Østrig.

- b) Ved anvendelse af afdeling 4 og 5 i kapitel 1 i forordningens afsnit III i forbindelse med artikel 95 i gennemførelsesforordningen for så vidt angår refusion af udgifter vedrørende ydelser til personer, der har ret til pension under ASVG (lov om almindelige sociale forsikringer):

Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (Hovedsammenslutningen af Østrigske Socialforsikringsinstitutioner) i Wien, idet refusion af udgifterne sker via sygeforsikringsbidrag, der er blevet indbetalt til den nævnte hovedsammenslutning af pensionsmodtagere.

2. Pensionsforsikring

Ved fastlæggelsen af, hvilken institution der har ansvar for udbetaling af en ydelse, er det kun forsikringsperioder under den østrigske lovgivning, der tages i betragtning.

3. Arbejdsløshedsforsikring

a) registrering af arbejdsløse:

det Arbeitsamt (arbejdsformidlingskontor), der har kompetence på den pågældende persons bopæls- eller opholdssted.

b) udstedelse af formular nr. E 301, E 302 og E 303:

det Arbeitsamt (arbejdsformidlingskontor), der har kompetence på den pågældende persons arbejdssted.

4. Familieydelse

a) Familieydelse med undtagelse af Karenzurlaubsgeld (særlig moderskabsydelse):

Finanzamt (Økonomikontoret).

b) Karenzurlaubsgeld (særlig moderskabsydelse):

det Arbeitsamt (arbejdsformidlingskontor), der har kompetence på den pågældende persons bopæls- eller opholdssted.

N. FINLAND**1. Sygdom og moderskab:****a) kontantydelse:**

- Kansaneläkelaitos-Folkpensionsanstalten (Folkepensionsanstalten) og dens lokalkontorer, eller
- sygekasserne.

b) naturalydelse:**i) refusion under sygeforsikring:**

- Kansaneläkelaitos-Folkpensionsanstalten (Folkepensionsanstalten) og dens lokalkontorer, eller
- sygekasserne.

ii) Folkesundhed og hospitaler:

de lokale enheder, der yder service under ordningen.

2. Alderdom, invaliditet, dødsfald (pensioner):**a) Nationale pensioner:**

Kansaneläkelaitos - Folkpensionsanstalten (Folkepensionsanstalten).

b) Erhvervspensioner:

den erhvervspensionsinstitution, som tilkender og udbetaler pensionerne.

3. Arbejdsulykker, erhvervssygdomme:

Tapaturmavakuutuslaitosten Liitto-Olycksfallsförsäkringsanstaltens Förbund (Ulykkesforsikringsanstaltens Forbund) i forbindelse med lægebehandling og i andre tilfælde den institution, som tilkender og udbetaler ydelserne.

4. Ydelser ved dødsfald:

- Kansaneläkelaitos-Folkpensionsanstalten (Folkepensionsanstalten), eller
- den institution, der tilkender og udbetaler ydelserne i forbindelse med ulykkesforsikringer.

5. Arbejdsløshed:**a) basisordning:**

Kansaneläkelaitos-Folkpensionsanstalten (Folkepensionsanstalten) og dens lokalkontorer.

- b) supplerende ordning:
den kompetente arbejdsløshedskasse.

6. Familieydelse:

a) Børnepenget

det lokale socialkontor i den kommune, hvor modtageren er bosat.

b) Børnepasningspenget

Kansaneläkelaitos-Folkpensionsanstalten (Folkepensionsanstalten) og dens lokalkontorer.

O. ISLAND

1. Ved alle forsikringsbegivenheder bortset fra arbejdsløsheds- og familieydelse:

Tryggingastofnun ríkisins (Statens Institut for Social Sikring), Reykjavik.

2. Arbejdsløshedsydelse:

Tryggingastofnun ríkisins, Atvinnuleysisstryggingasjóður (Statens Institut for Social Sikring, Arbejdsløshedsforsikringskassen), Reykjavik.

3. Familieydelse:

a) Familieydelse med undtagelse af børnepenget og supplerende børnepenget:

Tryggingastofnun ríkisins (Statens Institut for Social Sikring), Reykjavik.

b) Børnepenget og supplerende børnepenget:

Ríkisskattstjóri (Styrelsen for Skattevæsenet), Reykjavik.

P. LIECHTENSTEIN

1. Sygdom og moderskab

- den anerkendte sygekasse, som den pågældende person er forsikret i, eller
- Amt für Volkswirtschaft (Kontoret for Nationaløkonomi).

2. Invaliditet

a) Invalideforsikring:

Liechtensteinische Invalidenversicherung (Liechtensteins Invalideforsikring).

b) **Beskæftigelsesordning:**

Den pensionskasse, som den seneste arbejdsgiver er tilsluttet.

3. **Alderdom og dødsfald (pensioner)**

a) **Alderdoms- og efterladteforsikring:**

Liechtensteinische Alters- und Hinterlassenenversicherung (Liechtensteins Alderdoms- og Efterladteforsikring).

b) **Beskæftigelsesordning:**

den pensionskasse, som den seneste arbejdsgiver er tilsluttet.

4. **Arbejdsulykker og erhvervs sygdomme:**

- den arbejdsulykkesforsikringskasse, hvor den pågældende person er forsikret, eller
- Amt für Volkswirtschaft (~~Kontoret~~ for Nationaløkonomi)

5. **Arbejdsløshed**

Amt für Volkswirtschaft (~~Kontoret~~ for Nationaløkonomi)

6. **Familieydelse**

Liechtensteinische Familienausgleichskasse (Liechtensteins Familiekompensationskasse).

Q. **NORGE**

1. **Arbejdsløshedsydelse**

Arbejdsdirektoratet, Oslo, fylkesarbejdskontorene og de lokale arbejdskontor på bostedet eller opholdsstedet (Arbejdsdirektoratet i Oslo, de regionale arbejdsformidlingskontorer og de lokale arbejdsformidlingskontorer på bopæls- eller opholdsstedet).

2. **Alle andre ydelser under den norske lov om forsikring**

Rikstrygdeverket, Oslo, fylkestygdekantorene og de lokale trygdekantor på bostedet eller opholdsstedet (den Nationale Forsikringsadministration, Oslo, de regionale forsikringskontorer og de lokale forsikringskontorer på bopæls- eller opholdsstedet).

3. **Familieydelse**

Rikstrygdeverket, Oslo, og de lokale trygdekantor på bostedet eller opholdsstedet (Den Nationale Forsikringsadministration, Oslo, og de lokale forsikringskontorer på bopæls- eller opholdsstedet.)

4. Pensionsforsikringsordning for søfolk

Pensjonstrygden for sjømenn (Pensionsforsikringen for Søfolk), Oslo.

R. SVERIGE

1. Alle forsikringsbegivenheder med undtagelse af arbejdsløshedsydelse

a) Generelt:

det socialforsikringskontor, hvor den pågældende person er forsikret.

b) for søfolk, der ikke er bosat i Sverige:

Göteborgs allmänna försäkringskassa, Sjöfartskontoret (Göteborgs Almindelige Forsikringskasse, Søfartskontoret).

c) Ved anvendelse af gennemførelsesforordningens artikel 35-59 for personer, der ikke er bosat i Sverige:

Stockholms läns allmänna försäkringskassa, utlandsafdelningen (Stockholms Almindelige Forsikringskasse, Udlandsafdelingen).

d) Ved anvendelse af gennemførelsesforordningens artikel 60-77 for personer, med undtagelse af søfolk, der ikke er bosat i Sverige:

- det sociale forsikringskontor på arbejdsulykkesstedet eller der, hvor erhvervssygdommen opstod, eller
- Stockholms läns allmänna försäkringskassa (Stockholms Almindelige Forsikringskasse, Udlandsafdelingen).

2. Arbejdsløshedsydelse:

Arbetsmarknadsstyrelsen (Arbejdsmarkedsstyrelsen).

S. SCHWEIZ

1. Sygdom og moderskab:

den Anerkannte Krankenkasse - Caisse-maladie reconnue - Cassa malati riconosciuta - (anerkendte sygekasse), hvori den pågældende person er forsikret.

2. Invaliditet:

a) Invalideforsikring:

i) Personer, der er bosat i Schweiz:

Invalidenversicherungskommission - Commission de l'assurance invalidité - Commissione dell'assicurazione invalidità - (invalideforsikringskommissionen) i bopælskantonen.

- ii) Personer, der er bosat uden for Schweiz:
Schweizerische Ausgleichskasse, Genf - Caisse suisse de compensation, Genève - Cassa svizzera di compensazione, Ginevra - (Den Schweiziske Kompensationskasse, Genève).
 - b) Erhvervsordning:
den pensionskasse, som den seneste arbejdsgiver er tilsluttet.
3. Alderdom og dødsfald:
- a) Alderdoms- og efterladteforsikring:
 - i) Personer, der er bosat i Schweiz:
den Ausgleichskasse - Caisse de compensation - Cassa di compensazione - (kompensationskasse), hvortil der senest blev indbetalt bidrag.
 - ii) Personer, der er bosat uden for Schweiz:
Schweizerische Ausgleichskasse, Genf - Caisse suisse de compensation, Genève - Cassa svizzera di compensazione, Ginevra - (Den Schweiziske Kompensationskasse, Genève).
 - b) Erhvervsordning:
den pensionskasse, som den seneste arbejdsgiver er tilsluttet.
4. Arbejdsulykker og erhvervssygdomme:
- a) Arbejdstagere:
den ulykkesforsikringsinstitution, hvor arbejdsgiveren er forsikret.
 - b) Selvstændige erhvervsdrivende:
den ulykkesforsikringsinstitution, hvor den pågældende person er frivilligt forsikret.
5. Arbejdsløshed:
- a) ved fuld arbejdsløshed
den arbejdsløshedskasse, som arbejdstageren har valgt.
 - b) ved delvis arbejdsløshed:
den arbejdsløshedskasse, som arbejdsgiveren har valgt.

6. Familieydelser:

a) Forbundsordning:

i) Arbejdstagere:

den Kantonale Ausgleichskasse - Caisse cantonale de compensation - Cassa cantonale di compensazione (kantonale kompensationskasse), som arbejdsgiveren er tilsluttet.

ii) Selvstændige erhvervsdrivende:

Kantonale Ausgleichskasse - Caisse cantonale de compensation - Cassa cantonale di compensazione (den kantonale kompensationskasse) i bopælskantonen.

b) Kantonale ordninger:

i) Arbejdstagere:

den Familienausgleichskasse - Caisse de compensation familiale - Cassa di compensazione familiare -(familiekompensationskasse), som arbejdsgiveren er tilsluttet, eller arbejdsgiveren.

ii) Selvstændige erhvervsdrivende:

den Kantonale Ausgleichskasse - Caisse cantonale de compensation - Cassa cantonale di compensazione (kantonale kompensationskasse), som den pågældende person er tilsluttet."

c) I bilag 3 tilføjes følgende:

"M. ØSTRIG

I. Sygeforsikring:

a) I alle tilfælde, bortset fra ved anvendelsen af forordningens artikel 27 og 29 og gennemførelsesforordningens artikel 30 og 31, i forbindelse med institutionen på pensionsmodtagerens bopælssted, som omhandles i forordningens artikel 27:

den Gebietskrankenkasse (regionale sygekasse), som er kompetent på den pågældende persons bopæls- eller opholdssted.

b) Ved anvendelse af forordningens artikel 27 og 29 og gennemførelsesforordningens artikel 30 og 31 i forbindelse med institutionen på pensionsmodtagerens bopælssted, som omhandles i forordningens artikel 27:

den kompetente institution.

2. Pensionsforsikring:

- a) Hvis den pågældende person har været omfattet af den østrigske lovgivning med undtagelse af anvendelsen af gennemførelsesforordningens artikel 53:

den kompetente institution.

- b) I alle andre tilfælde med undtagelse af anvendelsen af gennemførelsesforordningens artikel 53:

Pensionsversicherungsanstalt der Angestellten (Arbejdstagernes Pensionsforsikringsanstalt), Wien.

- c) Ved anvendelse af gennemførelsesforordningens artikel 53:

Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (Hovedsammenslutningen af Østrigske Socialforsikringsinstitutioner), Wien.

3. Ulykkesforsikring:

- a) Naturalydelse

- den Gebietskrankenkasse (regionale sygekasse), der er kompetent på den pågældende persons bopæls- eller opholdssted;
- eller Allgemeine Unfallversicherungsanstalt (Anstalten for Almindelig Ulykkesforsikring), i Wien kan tilkende ydelser.

- b) Kontantydelse

- i) I alle tilfælde med undtagelse af anvendelsen af artikel 53 i forbindelse med gennemførelsesforordningens artikel 77:

Allgemeine Unfallversicherungsanstalt (Anstalten for Almindelig Ulykkesforsikring), Wien.

- ii) Ved anvendelse af artikel 53 i forbindelse med gennemførelsesforordningens artikel 77:

Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (Hovedsammenslutningen af Østrigske Socialforsikringsinstitutioner), Wien.

4. Arbejdsledsbedsforsikring:

det Arbeitsamt (arbejdsformidlingskontor), som er kompetent på den pågældende persons bopæls- eller opholdssted.

5. Familieydelser:

- a) Familieydelser med undtagelse af Karenzurlaubsgeld (særlig moderskabsydelse):

det Finanzamt (økonomikontor), der er kompetent på den pågældende persons bopæls- eller opholdssted.

- b) Karenzurlaubsgeld (særlig moderskabsydelse):

det Arbeitsamt (arbejdsformidlingskontor), der er kompetent på den pågældende persons bopæls- eller opholdssted

N. FINLAND

1. Sygdom og moderskab:

- a) kontantydelse:

- Kansaneläkelaitos-Folkpensionsanstalten (Folkepensionsanstalten) og dens lokalkontorer, eller
- sygekasserne.

- b) naturalydelse:

- i) refusion under sygeforsikring:

- Kansaneläkelaitos-Folkpensionsanstalten (Folkepensionsanstalten) og dens lokalkontorer, eller
- sygekasserne.

- ii) folkesundhed og hospitalservice:

de lokale enheder, der yder service under ordningen.

2. Alderdom, invaliditet og dødsfald (pensioner):

Nationale pensioner:

Kansaneläkelaitos-Folkpensionsanstalten (Folkepensionsanstalten) og dens lokalkontorer.

3. Ydelser ved dødsfald:

Almindelige ydelser ved dødsfald:

Kansaneläkelaitos-Folkpensionsanstalten (Folkepensionsanstalten) og dens lokalkontorer.

4. Arbejdsløshed:

Basisordning:

Kansaneläkelaitos-Folkpensionsanstalten (Folkepensionsanstalten) og dens lokalkontorer.

5. Familieydelse:

a) Børnepenget:

det lokale socialkontor i den kommune, hvor modtageren er bosat.

b) Børnepasningsydelse:

Kansaneläkelaitos-Folkpensionsanstalten (Folkepensionsanstalten) og dens lokalkontorer.

O. ISLAND

1. Sygdom, moderskab, invaliditet, alderdom, dødsfald, arbejdsulykker og erhvervs-sygdomme:

Tryggingastofnun ríkisins (Statens Institut for Social Sikring), Reykjavik.

2. Arbejdsløshed:

Tryggingastofnun ríkisins, Atvinnuleysistryggingasjóður (Statens Institut for Social Sikring, Arbejdsløshedsforsikringskassen), Reykjavik.

3. Familieydelse:

a) Familieydelse med undtagelse af børnepenget og supplerende børnepenget:

Tryggingastofnun ríkisins (Statens Institut for Social Sikring), Reykjavik.

b) Børnepenget og supplerende børnepenget:

Ríkisskattstjóri (Styrelsen for Skattevæsenet), Reykjavik.

P. LIECHTENSTEIN

1. Sygdom, moderskab, arbejdsulykker og erhvervs-sygdomme, arbejdsløshed:

Amt für Volkswirtschaft (Kontoret for Nationaløkonomi).

2. Alderdom og dødsfald

a) Alderdoms- og efterladteforsikring:

Liechtensteinische Alters- und Hinterlassenenversicherung (Liechtensteins Alderdoms- og Efterladteforsikring).

b) Erhvervsordning:

Amt für Volkswirtschaft (Kontoret for Nationaløkonomi).

3. Invaliditet

a) Invalideforsikring:

Liechtensteinische Invalidenversicherung (Liechtensteins Invalideforsikring).

b) Erhvervsordning:

Amt für Volkswirtschaft (Kontoret for Nationaløkonomi).

4. Familieydelse

Liechtensteinische Familienausgleichskasse (Liechtensteins Familiekompensationskasse).

Q. NORGE

De lokale arbejdskontor og trygdekantorer på bostedet eller opholdsstedet (de lokale arbejdsformidlings- og forsikringskontorer på bopæls- eller opholdsstedet).

R. SVERIGE

1. Alle forsikringsbegivenheder bortset fra arbejdsløshedsydelse:

socialforsikringskontoret på bopæls- eller opholdsstedet.

2. Arbejdsløshedsydelse:

arbejdsformidlingskontoret på bopæls- eller opholdsstedet.

S. SCHWEIZ

1. Invaliditet:

a) Invalideforsikring:

Schweizerische Ausgleichskasse, Genf - Caisse suisse de compensation, Genève - Cassa svizzera di compensazione, Ginevra - (Den Schweiziske Kompensationskasse, Genève).

2. Alderdom og dødsfald:

Alderdoms- og efterladteforsikring:

Schweizerische Ausgleichskasse, Genf - Caisse suisse de compensation, Genève - Cassa svizzera di compensazione, Ginevra - (Den Schweiziske Kompensationskasse, Genève).

3. Arbejdsulykker og erhvervssygdomme:

Schweizerische Unfallversicherungsanstalt, Luzern - Caisse nationale suisse d'assurance en cas d'accidents, Lucerne - Cassa nazionale svizzera di assicurazione contro gli incidenti, Lucerna - (Den Nationale Schweiziske Ulykkesforsikringskasse, Luzern).

4. Arbejdsløshed:

a) Ved fuld arbejdsløshed:

den arbejdsløshedsforsikringskasse, som arbejdstageren har valgt.

b) Ved delvis arbejdsløshed:

den arbejdsløshedsforsikringskasse, som arbejdsgiveren har valgt."

d) I bilag 4 tilføjes følgende:

"M. ØSTRIG

1. Sygdoms-, ulykkes- og pensionsforsikring:

Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (Hovedsammenslutningen af Østrigske Socialforsikringsinstitutioner), Wien.

2. Arbejdsløshedsforsikring:

a) for så vidt angår Liechtenstein og Schweiz:

Landesarbeitsamt Vorarlberg (Provinsarbejdsformidlingen for Vorarlberg), Bregenz.

b) for så vidt angår Tyskland:

Landesarbeitsamt Salzburg (Provinsarbejdsformidlingen for Salzburg), Salzburg.

c) i alle andre tilfælde:

Landesarbeitsamt Wien (Provinsarbejdsformidlingen, Wien).

3. Familiedydelser:

a) Familiedydelser med undtagelse af Karenzurlaubsgeld (særlig moderskabsydelse):

Bundesministerium für Umwelt, Jugend und Familie (Forbundsministeriet for Miljø, Ungdom og Familie), Wien.

b) Karenzurlaubsgeld (særlig moderskabsydelse):

Landesarbeitsamt Wien (Provinsarbejdsformidlingen, Wien).

N. FINLAND

1. Syge- og moderskabsforsikring, nationale pensioner:

Kansaneläkelaitos-Folkpensionsanstalten (Folkepensionsanstalten), Helsinki.

2. Arbejdstagerpensioner:

Eläketurvakeskus-Pensionsskyddcentralen (Det Centrale Pensionssikringsinstitut), Helsinki.

3. Arbejdsulykker, erhvervssygdomme:

Tapaturmavakuutuslaitosten Liitto - Olycksfallsförsäkringsanstaltarnas Förbund (Ulykkesforsikringsanstaltarnes Forbund), Helsinki.

4. Andre tilfælde:

Sosiaali- ja terveystieteiden tutkimuskeskus - Social- och hälsovårdministeriet (Sundheds- og Socialministeriet), Helsinki.

O. ISLAND

1. Sygdom, moderskab, invaliditet, alderdom, dødsfald, arbejdsulykker og erhvervssygdomme:

Tryggingastofnun ríkisins (Statens Institut for Social Sikring), Reykjavik.

2. Arbejdsløshed:

Tryggingastofnun ríkisins, Atvinnuleysisstryggingasjóður (Statens Institut for Social Sikring, Arbejdsløshedsforsikringskassen), Reykjavik.

3. Familieydeler:

a) Familieydeler med undtagelse af børnepenge og supplerende børnepenge:

Tryggingastofnun ríkisins (Statens Institut for Social Sikring), Reykjavik.

b) Børnepenge og supplerende børnepenge:

Ríkisskattstjórn (Styrelsen for Skattevæsenet), Reykjavik.

P. LIECHTENSTEIN

1. Sygdom, moderskab, arbejdsulykker, erhvervssygdomme og arbejdsløshed:

Amt für Volkswirtschaft (Kontoret for Nationaløkonomi)

2. Alderdom og dødsfald:

a) Alderdoms- og efterladteforsikring:

Liechtensteinische Alters- und Hinterlassenenversicherung (Liechtensteins Alderdoms- og Efterladteforsikring).

b) Erhvervsordning:

Amt für Volkswirtschaft (Kontoret for Nationaløkonomi).

3. Invaliditet

a) Invalideforsikring:

Liechtensteinische Invalidenversicherung (Liechtensteins Invalideforsikring).

b) Erhvervsordning:

Amt für Volkswirtschaft (Kontoret for Nationaløkonomi).

4. Familieydelse

Liechtensteinische Familienausgleichskasse (Liechtensteins Familiekompensationskasse).

Q. NORGE

1. Arbejdsløshedsydelse:

Arbejdsdirektoratet (Arbejdsdirektoratet), Oslo.

2. I alle andre tilfælde:

Rikstrygdeverket (Den Nationale Socialsikringsadministration), Oslo.

R. SVERIGE

1. Alle forsikringsbegivenheder med undtagelse af arbejdsløshedsydelse:

Riksförsäkringsverket (Den Nationale Styrelse for Social Forsikring).

2. Arbejdsløshedsydelse:

Arbetsmarknadsstyrelsen (Arbetsmarkedsstyrelsen).

S. SCHWEIZ

1. Sygdom og moderskab:

Bundesamt für Sozialversicherung, Bern - Office fédéral des assurances sociales, Berne - Ufficio federale degli assicurazioni sociali, Berna - (Forbunds-kontoret for Social Forsikring, Bern).

2. Invaliditet:

Invalideforsikring:

Schweizerische Ausgleichskasse, Genf - Caisse suisse de compensation, Genève - Cassa svizzera di compensazione, Ginevra - (Den Schweiziske Kompensationskasse, Genève).

3. Alderdom og dødsfald:

alderdoms- og efterladteforsikring:

Schweizerische Ausgleichskasse, Genf - Caisse suisse de compensation, Genève - Cassa svizzera di compensazione, Ginevra - (Den Schweiziske Kompensationskasse, Genève).

4. Arbejdsulykker og erhvervssygdomme:

Schweizerische Unfallversicherungsanstalt, Luzern - Caisse nationale suisse d'assurance en cas d'accidents, Lucerne - Cassa nazionale svizzera di assicurazione contro gli incidenti, Lucerna - (Den Nationale Schweiziske Ulykkesforsikringskasse, Luzern)

5. Arbejdsløshed:

Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit, Bern - Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, Berne - Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro, Berna - (Forbundskontoret for Industri og Arbejde, Bern).

6. Familieydelse:

Bundesamt für Sozialversicherung, Bern - Office fédéral des assurances sociales, Berne - Ufficio federale degli assicurazioni sociali, Berna - (Forbundskontoret for Social Forsikring, Bern)."

e) I bilag 6 tilføjes følgende:

"M. ØSTRIG

Direkte betaling.

N. FINLAND

Direkte betaling.

O. ISLAND

Direkte betaling.

P. LIECHTENSTEIN

Direkte betaling.

Q. NORGE

Direkte betaling.

R. SVERIGE

Direkte betaling.

S. SCHWEIZ

Direkte betaling."

f) I bilag 7 tilføjes følgende:

"M. ØSTRIG

Österreichische Nationalbank (Østrigs Nationalbank), Wien.

N. FINLAND

Postipankki Oy, Helsinki - Postbanken Ab, Helsingfors
(Girobanken A/S, Helsinki).

O. ISLAND

Sæðlabanki Íslands (Islands Centralbank), Reykjavik.

P. LIECHTENSTEIN

Liechtensteinische Landesbank (Liechtensteins Nationalbank), Vaduz.

Q. NORGE

Sparebanken Nor (the Union Bank of Norway), Oslo.

R. SVERIGE

Ingen.

S. SCHWEIZ

Schweizerische Nationalbank, Zürich - Banque nationale suisse, Zurich - Banca nazionale svizzera, Zurigo - (Den Schweiziske Nationalbank, Zürich)."

g) I bilag 9 tilføjes følgende:

"M. ØSTRIG

Ved beregningen af de gennemsnitlige årlige udgifter til naturalydelse tages følgende institutioner i betragtning:

a) Gebietskrankenkassen (regionale sygekasser) og

b) Betriebskrankenkassen (virksomhedssygekasser).

N. FINLAND

De gennemsnitlige årlige udgifter til naturalydelser beregnes under hensyntagen til de offentlige sundheds- og hospitalsordninger og til refusioner under sygeforsikringen.

O. ISLAND

De gennemsnitlige årlige udgifter til naturalydelser beregnes under hensyntagen til ydelserne under Islands sociale sikringsordninger.

P. LIECHTENSTEIN

De gennemsnitlige årlige udgifter til naturalydelser beregnes under hensyntagen til de ydelser, der tilkendes af de anerkendte sygekasser i overensstemmelse med bestemmelserne i den nationale lovgivning om sygeforsikring.

Q. NORGE

De gennemsnitlige årlige udgifter til naturalydelser beregnes under hensyntagen til de ydelser, der tilkendes i henhold til kapitel 2 i den nationale lov om social sikring (lov af 17. juni 1966), i henhold til lov af 19. november 1982 om det kommunale sundhedsvæsen, i henhold til lov af 19. juni 1969 om hospitaler og i henhold til lov af 28. april 1961 om sundhedspleje for mentalt syge.

R. SVERIGE

De gennemsnitlige årlige udgifter til naturalydelser beregnes under hensyntagen til de ydelser, der tilkendes under den nationale ordning for social forsikring.

S. SCHWEIZ

De gennemsnitlige årlige udgifter til naturalydelser beregnes under hensyntagen til de ydelser, der tilkendes af de anerkendte sygekasser i overensstemmelse med bestemmelserne i forbundslovgivningen om sygeforsikring."

h) I bilag 10 tilføjes:

"M. ØSTRIG

1. Ved anvendelse af gennemførelsesforordningens artikel 6, stk. 1, i forbindelse med selvforsikring i henhold til paragraf 16 i ASVG (lov om almindelig socialforsikring) for personer, der er bosat uden for østrigsk område:

Wiener Gebietskrankenkasse (Wiens Regionale Sygekasse), Wien.

2. Ved anvendelse af forordningens artikel 14, stk. 1, litra b), og artikel 17:

Bundesminister für Arbeit und Soziales (Forbundsministeren for arbejds- og socialanliggender), Wien, efter aftale med Bundesminister für Umwelt, Jugend und Familie (Forbundsministeren for miljø, ungdom og familie), Wien.

3. Ved anvendelse af gennemførelsesforordningens artikel 11, 11a, 12a, 13 og 14:
 - a) Når den pågældende person er omfattet af østrigsk lovgivning og dækket af en sygeforsikring:
den kompetente sygeforsikringsinstitution.
 - b) Når den pågældende person er omfattet af østrigsk lovgivning, men ikke dækket af en sygeforsikring:
den kompetente ulykkesforsikringsinstitution.
 - c) I alle andre tilfælde:
Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (Hovedsammenslutningen af Østrigske Socialforsikringsinstitutioner), Wien.
4. Ved anvendelse af gennemførelsesforordningens artikel 38, stk. 1, og artikel 70, stk. 1:
den Gebietskrankenkasse (regionale sygekasse) der er kompetent på familie-medlemmernes bopælssted.
5. Ved anvendelse af gennemførelsesforordningens artikel 80, stk. 2, artikel 81 og artikel 82, stk. 2:
det Arbeitsamt (arbejdsformidlingskontor), som er kompetent på arbejdstagerens seneste bopæls- eller opholdssted eller det seneste arbejdssted.
6. Ved anvendelse af gennemførelsesforordningens artikel 85, stk. 2, og artikel 6, stk. 2, i forbindelse med Karenzurlaubsgeld (særlig moderskabsydelse):
det Arbeitsamt (arbejdsformidlingskontor), der er kompetent på arbejdstagerens seneste bopæls- eller opholdssted eller det seneste arbejdssted.
7. Ved anvendelse af:
 - a) Gennemførelsesforordningens artikel 102, stk. 2, i forbindelse med forordningens artikel 36 og 63:
Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (Hovedsammenslutningen af Østrigske Socialforsikringsinstitutioner), Wien.
 - b) Gennemførelsesforordningens artikel 102, stk. 2, i forbindelse med forordningens artikel 70:
Landesarbeitsamt Wien (Provinsarbejdsformidlingen, Wien).

8. Ved anvendelse af gennemførelsesforordningens artikel 110:
 - den kompetente institution, eller
 - hvis der ikke findes nogen kompetent østrigsk institution, institutionen på bopælsstedet.
9. Ved anvendelse af gennemførelsesforordningens artikel 113, stk. 2:

Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (Hovedsammenslutningen af Østrigske Socialforsikringsinstitutioner), Wien, idet refusion af udgifter til naturalydelse skal finde sted via sygeforsikringsbidrag, der er blevet indbetalt til den nævnte hovedsammenslutning af pensionsmodtagere.

N. FINLAND

1. Ved anvendelse af gennemførelsesforordningens artikel 11, stk. 1, artikel 11a, stk. 1, artikel 12a, 13 og 14:

Eläketurvakeskus-Pensionsskyddcentralen (Det Centrale Pensionssikringsinstitut), Helsinki.
2. Ved anvendelse af:
 - a) Gennemførelsesforordningens artikel 36, stk. 1 og 3, og artikel 90, stk. 1:
 - Kansaneläkelaitos-Folkpensionsanstalten (Folkepensionsanstalten), Helsinki, og dens lokalkontorer, og
 - Työeläkelaitokset (erhvervspensionsinstitutioner) og Eläketurvakeskus - Pensionsskyddscentralen (Det Centrale Pensionssikringsinstitut).
 - b) Gennemførelsesforordningens artikel 36, stk. 1, andet punktum, artikel 36, stk. 2, og artikel 90, stk. 2:
 - Kansaneläkelaitos-Folkpensionsanstalten (Folkepensionsanstalten), Helsinki.
 - Eläketurvakeskus-Pensionsskyddscentralen (Det Centrale Pensionssikringsinstitut), Helsinki, som bopælsstedets institution.
3. Ved anvendelse af gennemførelsesforordningens artikel 37b og artikel 38, stk. 1, artikel 70, stk. 1, artikel 82, stk. 2, og artikel 86, stk. 2:
 - Kansaneläkelaitos-Folkpensionsanstalten (Folkepensionsanstalten), Helsinki, og dens lokalkontorer.
4. Ved anvendelse af gennemførelsesforordningens artikel 41-59:
 - a) Nationale pensioner:

Kansaneläkelaitos-Folkpensionsanstalten (Folkepensionsanstalten), Helsinki.

b) Erhvervspensioner:

Eläketurvakeskus-Pensionsskyddcentralen (Det Centrale Pensionssikringsinstitut), Helsinki.

5. Ved anvendelse af gennemførelsesforordningens artikel 60-67, 71 og 75:

Tapaturmavakuutuslaitosten liitto-Olycksfallsförsäkringsanstalternas Förbund (Ulykkesforsikringsanstalternes Forbund), Helsinki, som bopælsstedets institution.

6. Ved anvendelse af gennemførelsesforordningens artikel 68 og 69:

den institution, der er ansvarlig for ulykkesforsikring i det pågældende tilfælde.

7. Ved anvendelse af gennemførelsesforordningens artikel 76 og 78:

Tapaturmavakuutuslaitosten liitto-Olycksfallsförsäkringsanstalternas Förbund (Ulykkesforsikringsanstalternes Forbund), Helsinki, hvis der er tale om ulykkesforsikring.

8. Ved anvendelse af gennemførelsesforordningens artikel 80 og 81 og artikel 85, stk. 2:

Eläketurvakeskus-Pensionsskyddcentralen (Det Centrale Pensionssikringsinstitut), Helsinki.

9. Ved anvendelse af gennemførelsesforordningens artikel 96 og 113:

Tapaturmavakuutuslaitosten liitto-Olycksfallsförsäkringsanstalternas Förbund (Ulykkesforsikringsanstalternes Forbund), Helsinki, hvis der er tale om ulykkesforsikring.

10. Ved anvendelse af gennemførelsesforordningens artikel 110:

a) Sygdoms- og moderskabsforsikring, nationale pensioner:

Kansaneläkelaitos-Folkpensionsanstalten (Folkpensionsanstalten), Helsinki.

b) Erhvervspensioner:

Eläketurvakeskus-Pensionsskyddcentralen (Det Centrale Pensionssikringsinstitut), Helsinki.

c) Arbejdsulykker, erhvervsyggdomme:

Tapaturmavakuutuslaitosten Liitto-Olycksfallsförsäkringsanstalternas Förbund (Ulykkesforsikringsanstalternes Forbund), Helsinki.

d) Andre tilfælde:

Sosiaali- ja terveystieteiden tutkimuskeskus - Social- och hälsovårdsministeriet (Social- og Sundhedsministeriet), Helsinki.

O. ISLAND

Alle forsikringsbegivenheder bortset fra forordningens artikel 17 og gennemførelsesforordningens artikel 102, stk. 2:

Tryggingastofmun rfkisins (Statens Institut for Social Sikring), Reykjavik.

P. LIECHTENSTEIN

1. Ved anvendelse af gennemførelsesforordningens artikel 11, stk. 1:

a) I forbindelse med forordningens artikel 14, stk. 1, og artikel 14 b), stk. 1:

Liechtensteinische Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenversicherung (Liechtensteins Alderdoms-, Efterladte- og Invalideforsikring).

b) I forbindelse med forordningens artikel 17:

Amt für Volkswirtschaft (Kontoret for Nationaløkonomi).

2. Ved anvendelse af gennemførelsesforordningens artikel 11a, stk. 1:

a) I forbindelse med forordningens artikel 14a, stk. 1, og artikel 14b, stk. 2:

Liechtensteinische Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenversicherung (Liechtensteins Alderdoms-, Efterladte- og Invalideforsikring).

b) I forbindelse med forordningens artikel 17:

Amt für Volkswirtschaft (Kontoret for Nationaløkonomi).

3. Ved anvendelse af gennemførelsesforordningens artikel 13, stk. 2 og 3, og artikel 14, stk. 1 og 2:

Amt für Volkswirtschaft und Liechtensteinische Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenversicherung (Kontoret for Nationaløkonomi og Liechtensteins Alderdoms-, Efterladte- og Invalideforsikring).

4. Ved anvendelse af artikel 38, stk. 1, artikel 70, stk. 1, artikel 82, stk. 2, og artikel 86, stk. 2:

Gemeindeverwaltung (kommunaladministrationen) på bopælsstedet.

5. Ved anvendelse af artikel 80, stk. 2, og artikel 81:

Amt für Volkswirtschaft (Kontoret for Nationaløkonomi).

6. Ved anvendelse af gennemførelsesforordningens artikel 102, stk. 2, i forbindelse med artikel 36, 63 og 70:

Amt für Volkswirtschaft (Kontoret for Nationaløkonomi).

7. Ved anvendelse af gennemførelsesforordningens artikel 113, stk. 2:

Amt für Volkswirtschaft (Kontoret for Nationaløkonomi).

Q. NORGE

1. Ved anvendelse af forordningens artikel 14, stk. 1, litra a) og b), og gennemførelsesforordningens artikel 11, stk. 1, litra a), og stk. 2, når arbejdet udføres uden for Norge, og artikel 14a, stk. 1, litra b):

Folketrygdkontoret for utenlandssaker (Kontoret for Social Forsikring i Udlandet), Oslo.

2. Ved anvendelse af artikel 14a, stk. 1, litra a), hvis arbejdet udføres i Norge:

Det lokale forsikringskontor i den kommune, hvor den pågældende person er bosat.

3. Ved anvendelse af forordningens artikel 14, stk. 1, litra a), hvis den pågældende person er udstationeret i Norge:

Det lokale forsikringskontor i den kommune, hvor arbejdsgiverens repræsentant er registreret i Norge, og, hvis arbejdsgiveren ikke er repræsenteret i Norge, det lokale forsikringskontor i den kommune, hvor arbejdet udføres.

4. Ved anvendelse af artikel 14, stk. 2, og artikel 14, stk. 3

Det lokale forsikringskontor i den kommune, hvor den pågældende person er bosat.

5. Ved anvendelse af artikel 14a, stk. 2:

Det lokale forsikringskontor i den kommune, hvor arbejdet udføres.

6. Ved anvendelse af artikel 14b, stk. 1 og 2:

Folketrygdkontoret for utenlandssaker (Kontoret for Social Forsikring i Udlandet), Oslo.

7. Ved anvendelse af kapitel 1, 2, 3, 4, 5 og 8 i forordningens afsnit III og de bestemmelser, der er knyttet til disse bestemmelser i gennemførelsesforordningen:

Rikstrygdeverket (Den Nationale Socialsikringsadministration), Oslo, og de heraf udpegede organer (de regionale organer og de lokale socialsikringskontorer).

8. Ved anvendelse af kapitel 6 i forordningens afsnit III og de bestemmelser, der er knyttet til disse bestemmelser i gennemførelsesforordningen:

Arbejdsdirektoratet (Arbejdsdirektoratet), Oslo, og de heraf udpegede organer.

9. Pensionsforsikringsordning for søfolk:

- a) Det lokale forsikringskontor på bopælsstedet, når den pågældende person er bosat i Norge.
- b) Folketrygdkontoret for utenlandssaker (Kontoret for Social Forsikring i Udlandet), Oslo, ved udbetaling af ydelser under ordningen til personer, der er bosat i udlandet.

10. Familieydelser:

Rikstrygdeverket (Den Nationale Forsikringsadministration), Oslo, og de heraf udpegede organer (de lokale forsikringskontorer).

R. SVERIGE

1. Ved anvendelse af forordningens artikel 14, stk. 1, artikel 14a, stk. 1, og artikel 14b, stk. 1 og 2, og gennemførelsesforordningens artikel 11, stk. 1, litra a), og artikel 11a, stk. 1:

Det socialforsikringskontor, hvor den pågældende person er forsikret.

2. Ved anvendelse af artikel 14, stk. 1, litra b), og artikel 14a, stk. 1, litra b), i tilfælde af, at en person er udstationeret i Sverige:

Det lokale socialforsikringskontor på det sted, hvor arbejdet udføres.

3. Ved anvendelse af artikel 14b, stk. 1 og 2, i tilfælde af, at en person er udstationeret i Sverige i en periode på mere end 12 måneder:

Göteborgs allmänna försäkringskassa, Sjöfartskontoret (Göteborgs Almindelige Forsikringskasse, Søfartskontoret).

4. Ved anvendelse af forordningens artikel 14, stk. 2 og 3, og artikel 14a, stk. 2 og 3:

Socialforsikringskontoret på bopælsstedet.

5. Ved anvendelse af forordningens artikel 14a, stk. 4, og gennemførelsesforordningens artikel 11, stk. 1, litra b), artikel 11a, stk. 1, litra b), og artikel 12a, stk. 5 og 6 og stk. 7, litra a):

Socialforsikringskontoret på det sted, hvor arbejdet udføres.

6. Ved anvendelse af forordningens artikel 17:

- a) Socialforsikringskontoret på det sted, hvor arbejdet udføres eller vil blive udført, og
- b) Riksförsäkringsverket (Den Nationale Styrelse for Social Forsikring) for så vidt angår kategorier af arbejdstagere eller selvstændige erhvervsdrivende.

7. Ved anvendelse af artikel 102, stk. 2:
 - a) Riksförsäkringsverket (Den Nationale Styrelse for Social Forsikring).
 - b) Arbetsmarknadsstyrelsen (Arbejdsmarkedsstyrelsen) i forbindelse med arbejdsløshedsydelse.

S. SCHWEIZ

1. Ved anvendelse af gennemførelsesforordningens artikel 11, stk. 1:
 - a) I forbindelse med forordningens artikel 14, stk. 1, og artikel 14b, stk. 1:

den kompetente Ausgleichskasse der Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenversicherung - Caisse de compensation de l'assurance vieillesse, survivants et invalidité - Cassa di compensazione dell'assicurazione vecchiaia, superstiti e invalidità - (Kompensationskasse for Alderdoms-, Efterladte- og Invalideforsikring) og den kompetente ulykkesforsikringsinstitution.
 - b) I forbindelse med forordningens artikel 17:

Bundesamt für Sozialversicherung, Bern - Office fédéral des assurances sociales, Berne - Ufficio federale degli assicurazioni sociali, Berna - (Forbundskontoret for Social Forsikring, Bern).
2. Ved anvendelse af gennemførelsesforordningens artikel 11a, stk. 1:
 - a) I forbindelse med forordningens artikel 14a, stk. 1, og artikel 14b, stk. 2:

den kompetente Ausgleichskasse der Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenversicherung - Caisse de compensation de l'assurance vieillesse, survivants et invalidité - Cassa di compensazione dell'assicurazione vecchiaia, superstiti e invalidità - (Kompensationskasse for Alderdoms-, Efterladte- og Invalideforsikring).
 - b) I forbindelse med forordningens artikel 17:

Bundesamt für Sozialversicherung, Bern - Office fédéral des assurances sociales, Berne - Ufficio federale degli assicurazioni sociali, Berna - (Forbundskontoret for Social Forsikring, Bern).
3. Ved anvendelse af gennemførelsesforordningens artikel 12a:
 - a) personer bosat i Schweiz:

Kantonale Ausgleichskasse - Caisse cantonale de compensation - Cassa cantonale di compensazione (den kantonale kompensationskasse) i bopælskantonen.
 - b) personer bosat uden for Schweiz:

den Kantonale Ausgleichskasse - Caisse cantonale de compensation - Cassa cantonale di compensazione (kantonale kompensationskasse), der er kompetent på det sted, hvor virksomheden er placeret

4. Ved anvendelse af gennemførelsesforordningens artikel 13, stk. 2 og 3, og artikel 14, stk. 1 og 2:

Eidgenössische Ausgleichskasse, Bern - Caisse fédérale de compensation, Berne - Cassa federale di compensazione, Berna (Forbundskompensationskassen, Bern)

og Schweizerische Unfallversicherungsanstalt, Kreisagentur Bern, Bern - Caisse nationale suisse d'assurance en cas d'accidents, agence d'arrondissement de Berne, Berne - Istituto nazionale svizzero di assicurazione contro gli infortuni, agenzia circondariale di Berna, Berna - (Den Nationale Schweiziske Ulykkesforsikringskasse, Afdelingskontoret i Bern).

5. Ved anvendelse af gennemførelsesforordningens artikel 38, stk. 1, artikel 70, stk. 1, artikel 82, stk. 2, og artikel 86, stk. 2:

Gemeindeverwaltung - Administration communale - Amministrazione comunale - (kommunaladministrationen) på bopælsstedet.

6. Ved anvendelse af gennemførelsesforordningens artikel 80, stk. 2, og artikel 81:

Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit, Bern - Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, Berne - Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro, Berna - (Forbundskontoret for Industri og Arbejde, Bern).

7. Ved anvendelse af gennemførelsesforordningens artikel 102, stk. 2:

- a) I forbindelse med forordningens artikel 63:

Schweizerische Unfallversicherungsanstalt, Luzern Caisse nationale suisse d'assurance en cas d'accidents, Lucerne - Cassa nazionale svizzera di assicurazione contro gli incidenti, Lucerna - (Den Nationale Schweiziske Ulykkesforsikringskasse, Luzern).

- b) I forbindelse med forordningens artikel 70:

Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit, Bern Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, Berne - Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro, Berna - (Forbundskontoret for Industri og Arbejde, Bern).

8. Ved anvendelse af gennemførelsesforordningens artikel 113, stk. 2:

I forbindelse med gennemførelsesforordningens artikel 62, stk. 1:

Schweizerische Unfallversicherungsanstalt, Luzern - Caisse nationale suisse d'assurance en cas d'accidents, Lucerne - Cassa nazionale svizzera di assicurazione contro gli incidenti, Lucerna - (Den Nationale Schweiziske Ulykkesforsikringskasse, Luzern)."

k) I bilag II tilføjes følgende:

"M. ØSTRIG

Ingen.

N. FINLAND

Ingen.

O. ISLAND

Ingen.

P. LIECHTENSTEIN

Ingen.

Q. NORGE

Ingen.

R. SVERIGE

Ingen.

S. SCHWEIZ

Ingen."

RETSAKTER, SOM DE KONTRAHERENDE PARTER SKAL TAGE BEHØRIGT HENSYN TIL

3. 373 Y 0919(02): Beslutning nr. 74 af 22. februar 1973 vedrørende ydelse af lægebehandling i tilfælde af midlertidigt ophold i medfør af artikel 22, stk. 1, litra a), nr. i), i Rådets forordning (EØF) nr. 1408/71 og artikel 21 i Rådets forordning (EØF) nr. 574/72 (EFT nr. C 75 af 19.9.1973, s. 4).
4. 373 Y 0919(03): Beslutning nr. 75 af 22. februar 1973 vedrørende behandling af begæringer om fornyet afgørelse, indgivet af invalidepensionister på grundlag af artikel 94, stk. 5, i Rådets forordning (EØF) nr. 1408/71 (EFT nr. C 75 af 19.9.1973, s. 5).
5. 373 Y 0919(06): Beslutning nr. 78 af 22. februar 1973 vedrørende fortolkningen af artikel 7, stk. 1, litra a), i Rådets forordning (EØF) nr. 574/72 om gennemførelse af reglerne om nedsættelse eller suspension (EFT nr. C 75 af 19.9.1973, s. 8).
6. 373 Y 0919(07): Beslutning nr. 79 af 22. februar 1973 vedrørende fortolkningen af artikel 48, stk. 2, i Rådets forordning (EØF) nr. 1408/71 om sammenlægning af forsikringsperioder og dermed ligestillede perioder inden for invalide-, alders- og efterladteforsikringen (EFT nr. C 75 af 19.9.1973, s. 9).

7. 373 Y 0919(09): Beslutning nr. 81 af 22. februar 1973 om medregning af forsikringsperioder tilbagelagt inden for en bestemt beskæftigelse i henhold til artikel 45, stk. 2, i Rådets forordning (EØF) nr. 1408/71 (EFT nr. C 75 af 19.9.1973, s. 11).
8. 373 Y 0919(11): Beslutning nr. 83 af 22. februar 1973 om fortolkningen af artikel 68, stk. 2, i Rådets forordning (EØF) nr. 1408/71 og artikel 82 i Rådets forordning (EØF) nr. 574/72 angående familietillæg til ydelser ved arbejdsløshed (EFT nr. C 75 af 19.9.1973, s. 14).
9. 373 Y 0919(13): Beslutning nr. 85 af 22. februar 1973 om fortolkning af artikel 57, stk. 1, i Rådets forordning (EØF) nr. 1408/71 og af artikel 67, stk. 3, i Rådets forordning (EØF) nr. 574/72 om bestemmelse af den lovgivning, der skal anvendes, og af den kompetente institution for så vidt angår tilkendelse af ydelser i anledning af erhvervs sygdomme (EFT nr. C 75 af 19.9.1973, s. 17).
10. 373 Y 1113(02): Afgørelse nr. 86 af 24. september 1973 vedrørende forretningsordenen for og sammensætningen af Revisionsudvalget under De Europæiske Fællesskabers administrative Kommission for vandrede arbejdstageres sociale sikring (EFT nr. C 96 af 13.11.1973, s. 2), som ændret ved:
 - 376 Y 0813(02): Afgørelse nr. 106 af 8. juli 1976 (EFT nr. C 190 af 13.8.1976, s. 2).
11. 374 Y 0720(06): Afgørelse nr. 89 af 20. marts 1973 om fortolkningen af artikel 16, stk. 1 og 2, i Rådets forordning (EØF) nr. 1408/71 vedrørende tjenstgørende personale ved diplomatiske missioner og konsulater (EFT nr. C 86 af 20.7.1974, s. 7).
12. 374 Y 0720(07): Afgørelse nr. 91 af 12. juli 1973 om fortolkningen af artikel 46, stk. 3, i Rådets forordning (EØF) nr. 1408/71 angående fastsættelse af de ydelser, hvorpå der haves krav i medfør af samme artikels stk. 1 (EFT nr. C 86 af 20.7.1974, s. 8).
13. 374 Y 0823(04): Afgørelse nr. 95 af 24. januar 1974 om fortolkningen af artikel 46, stk. 2, i Rådets forordning (EØF) nr. 1408/71 vedrørende "pro rata temporis"-beregning af pensioner (EFT nr. C 99 af 23.8.1974, s. 5).
14. 374 Y 1017(03): Afgørelse nr. 96 af 15. marts 1974 om fornyet fastsættelse af ret til ydelser i henhold til artikel 49, stk. 2, i Rådets forordning (EØF) nr. 1408/71 (EFT nr. C 126 af 17.10.1974, s. 23).
15. 375 Y 0705(02): Afgørelse nr. 99 af 13. marts 1975 om fortolkningen af artikel 107, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 574/72, i henseende til forpligtelsen til at foretage omberegning af løbende ydelser (EFT nr. C 150 af 5.7.1975, s. 2).
16. 375 Y 0705(03): Afgørelse nr. 100 af 23. januar 1975 om refusion af kontantydelse, udredt af opholdsstedets eller bopælsstedets institution for den kompetente institutions regning samt enkelt-heder vedrørende refusion af disse ydelser (EFT nr. C 150 af 5.7.1975, s. 3).
17. 376 Y 0526(03): Afgørelse nr. 105 af 19. december 1975 om anvendelse af artikel 50 i Rådets forordning (EØF) nr. 1408/71 (EFT nr. C 117 af 26.5.1976, s. 3)
18. 378 Y 0530(02): Afgørelse nr. 109 af 18. november 1977 om ændring af afgørelse nr. 92 af 22. november 1973 om det i artikel 19, stk. 1 og 2, artikel 22, artikel 25, stk. 1, 3 og 4, artikel 26, artikel 28, stk. 1, artikel 28a, artikel 29 og artikel 31 i Rådets forordning (EØF) nr. 1408/71 omhandlede begreb naturalydelser fra syge- og moderskabsforsikringen, om opgørelse

af refusionsbeløb i henhold til artikel 93-95 i Rådets forordning (EØF) nr. 574/72, og om de forskud, der skal ydes i henhold til samme forordnings artikel 102, stk. 4 (EFT nr. C 125 af 30.5.1978, s. 2).

19. 383 Y 0115: Afgørelse nr. 115 af 15. december 1982 om bevilling af proteser, større bandager eller andre større naturalydelse, der er omhandlet i artikel 24, stk. 2, i Rådets forordning (EØF) nr. 1408/71 (EFT nr. C 193 af 20.7.1983, s. 7).
20. 383 Y 0117: Afgørelse nr. 117 af 7. juli 1982 om regler til gennemførelse af artikel 50, stk. 1, litra a), i Rådets forordning (EØF) nr. 574/72 (EFT nr. C 238 af 7.9.1983, s. 3).

Afgørelsens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) I artikel 2, stk. 2, tilføjes følgende:

ØSTRIG

Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (Hovedsammenslutningen af Østrigske Socialforsikringsinstitutioner), Wien.

FINLAND

Eläketurvakeskus-Pensionsskyddcentralen (Det Centrale Pensionssikringsinstitut), Helsinki.

ISLAND

Tryggingastofnun ríkisins (Statens Institut for Social Sikring), Reykjavik.

LIECHTENSTEIN

Liechtensteinische Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenversicherung (Liechtensteins Alderdoms-, Efterladte- og Invalideforsikring), Vaduz.

NORGE

Rikstrygdeverket (Den Nationale Socialsikringsadministration), Oslo.

SVERIGE

Riksförsäkringsverket (Den Nationale Styrelse for Social Forsikring), Stockholm.

SCHWEIZ

Schweizerische Ausgleichskasse, Genf - Caisse suisse de compensation, Genève - Cassa svizzera di compensazione, Ginevra - (Den Schweiziske Kompensationskasse, Genève)."

21. 383 Y 1112(02): Afgørelse nr. 118 af 20. april 1983 om regler til gennemførelse af artikel 50, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EØF) nr. 574/72 (EFT nr. C 306 af 12.11.1983, s. 2).

Afgørelsens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) I artikel 2, stk. 4, tilføjes følgende:

ØSTRIG

Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (Hovedsammenslutningen af Østrigske Socialforsikringsinstitutioner), Wien.

FINLAND

Eläketurvakeskus-Pensionsskyddcentralen (Det Centrale Pensionssikringsinstitut), Helsinki.

ISLAND

Tryggingastofnun ríkisins (Statens Institut for Social Sikring), Reykjavik.

LIECHTENSTEIN

Liechtensteinische Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenversicherung (Liechtensteins Alderdoms-, Efterladte- og Invalideforsikring), Vaduz.

NORGE

Rikstrygdeverket (Den Nationale Socialsikringsadministration), Oslo.

SVERIGE

Riksförsäkringsverket (Den Nationale Styrelse for Social Forsikring), Stockholm.

SCHWEIZ

Schweizerische Ausgleichskasse, Genf - Caisse suisse de compensation, Genève - Cassa svizzera di compensazione, Ginevra - (Den Schweiziske Kompensationskasse, Genève)."

22. **383 Y 1102(03)**: Afgørelse nr. 119 af 24. februar 1983 om fortolkning af artiklerne 76 og 79, stk. 3, i Rådets forordning (EØF) nr. 1408/71 samt artikel 10, stk. 1, i Rådets forordning (EØF) nr. 574/72 om samtidig ret til familieydelse eller børnetilskud (EFT nr. C 295 af 2.11.1983, s. 3).
23. **383 Y 0121**: Afgørelse nr. 121 af 21. april 1983 om fortolkning af artikel 17, stk. 7, i Rådets forordning (EØF) nr. 574/72 vedrørende tilkendelse af proteser, større bandager og andre større naturalydelse (EFT nr. C 193 af 20.7.1983, s. 10).
24. **384 Y 0802(32)**: Afgørelse nr. 123 af 24. februar 1984 om fortolkning af artikel 22, stk. 1, litra a), i Rådets forordning (EØF) nr. 1408/71 i forbindelse med personer, som får dialysebehandling (EFT nr. C 203 af 2.8.1984, s. 13).
25. **386 Y 0125**: Afgørelse nr. 125 af 17. oktober 1985 om brugen af attesten om den lovgivning, der skal finde anvendelse (E 101) ved udstationeringer, der ikke overstiger tre måneder (EFT nr. C 141 af 7.6.1986, s. 3).
26. **386 Y 0126**: Afgørelse nr. 126 af 17. oktober 1985 om anvendelse af artikel 14, stk. 1, litra a), artikel 14a, stk. 1, litra a), og artikel 14b, stk. 1 og 2, i Rådets forordning (EØF) nr. 1408/71 (EFT nr. C 141 af 7.6.1986, s. 3).
27. **386 Y 0128**: Afgørelse nr. 128 af 17. oktober 1985 om anvendelse af artikel 14, stk. 1, litra a), og artikel 14b, stk. 1, i Rådets forordning (EØF) nr. 1408/71, angående den lovgivning, der finder anvendelse på udsendte arbejdstagere (EFT nr. C 141 af 7.6.1986, s. 6).
28. **386 Y 0129**: Afgørelse nr. 129 af 17. oktober 1985 om anvendelse af artikel 77, 78 og 79, stk. 3, i Rådets forordning (EØF) nr. 1408/71 og artikel 10, stk. 1, litra b), nr. ii), i Rådets forordning (EØF) nr. 574/72 (EFT nr. C 141 af 7.6.1986, s. 7).
29. **386 Y 0130**: Afgørelse nr. 130 af 17. oktober 1985 om de blanketter, der skal benyttes ved anvendelsen af Rådets forordninger (EØF) nr. 1408/71 og (EØF) nr. 574/72 (E 001; E 101-127; E 201-215; E 301-303; E 401-411) (86/303/EØF) (EFT nr. L 192 af 15.7.1986, s. 1), som ændret ved:
 - **391 Y 0140**: Afgørelse nr. 144 af 9. april 1990 (E 401 - E 410F) (EFT nr. L 71 af 18.3.1991, s. 1)

30. 386 Y 0131: Afgørelse nr. 131 af 3. december 1985 om rækkevidden af artikel 71, stk. 1, litra b), nr. ii), i Rådets forordning (EØF) nr. 1408/71, angående ret til ydelser ved arbejdsløshed for andre arbejdstagere end grænsearbejdere, som under deres seneste beskæftigelse var bosat i en anden medlemsstat end den kompetente stat (EFT nr. C 141 af 7.6.1986, s. 10).
31. C/271/87/s. 3: Afgørelse nr. 132 af 23. april 1987 om fortolkning af artikel 40, stk. 3, litra a), nr. ii), i Rådets forordning (EØF) nr. 1408/71 (EFT nr. C 271 af 9.10.1987, s. 3)
32. C/284/87/s. 3: Afgørelse nr. 133 af 2. juli 1987 om anvendelse af artikel 17, stk. 7, og artikel 60, stk. 6, i Rådets forordning (EØF) nr. 574/72 (EFT nr. C 284 af 22.10.1987, s. 3, og EFT nr. C 64 af 9.3.1988, s. 13)
33. C/64/88/s. 4: Afgørelse nr. 134 af 1. juli 1987 om fortolkning af artikel 45, stk. 2, i Rådets forordning (EØF) nr. 1408/71 om sammenlægning af forsikringsperioder tilbagelagt inden for et fag, for hvilket der gælder en særordning i en eller flere medlemsstater (EFT nr. C 64 af 9.3.1988, s. 4)
34. C/281/88/s. 7: Afgørelse nr. 135 af 1. juli 1987 om tilkendelse af naturalydelser, der omhandles i artikel 17, stk. 7, og artikel 60, stk. 6, i Rådets forordning (EØF) nr. 574/72 og om tilfælde, hvor øjeblikkelig hjælp er påkrævet i den i artikel 20 i Rådets forordning (EØF) nr. 1408/71 omhandlede forstand, og hvor det er tvingende nødvendigt at yde hjælp straks i den i artikel 17, stk. 7, og artikel 60, stk. 6, i Rådets forordning (EØF) nr. 574/72 omhandlede forstand (EFT nr. C 281 af 9.3.1988, s. 7)

Afgørelsens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

I artikel 2, stk. 2, tilføjes følgende:

- m) 7 000 S for bopælsstedets institution i Østrig;
- n) 3 000 Fmk for bopælsstedets institution i Finland;
- o) 35 000 ikr. for bopælsstedets institution i Island;
- p) 800 sfr. for bopælsstedets institution i Liechtenstein;
- q) 3 600 nkr. for bopælsstedets institution i Norge;
- r) 3 600 skr. for bopælsstedets institution i Sverige;
- s) 800 sfr. for bopælsstedets institution i Schweiz."

35. C/64/88/s. 7: Afgørelse nr. 136 af 1. juli 1987 om fortolkning af artikel 45, stk. 1 til 3, i Rådets forordning (EØF) nr. 1408/71 om medregning af forsikringsperioder, der er tilbagelagt efter enhver anden medlemsstats lovgivning, med henblik på erhvervelse, bevarelse eller generhvervelse af ret til ydelser (EFT nr. C 64, 9.3.1988, s. 7)

Afgørelsens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) I bilaget tilføjes følgende:

"M. ØSTRIG

Ingen.

N. FINLAND

Ingen.

O. ISLAND

Ingen.

P. LIECHTENSTEIN

Ingen.

Q. NORGE

Ingen.

R. SVERIGE

Ingen.

S. SCHWEIZ

Ingen."

36. C/140/89/s. 3: Afgørelse nr. 137 af 15. december 1988 om anvendelse af artikel 15, stk. 3, i Rådets forordning (EØF) nr. 574/72 (EFT nr. C 140 af 6.6.1989, s. 3)
37. C/287/89/s. 3: Afgørelse nr. 138 af 17. februar 1989 om fortolkning af artikel 22, stk. 1, litra c), nr. i), i Rådets forordning (EØF) nr. 1408/71 ved transplantation eller andre kirurgiske indgreb, som kræver analyse af biologiske prøver, når patienten ikke opholder sig i den medlemsstat, hvor analyserne foretages (EFT nr. C 287 af 15.11.1989, s. 3)
38. C/94/90/s. 3: Afgørelse nr. 139 af 30. juni 1989 om den dato, der skal tages i betragtning ved fastsættelsen af de i artikel 107 i Rådets forordning (EØF) nr. 574/72 omhandlede omregningskurser, der skal benyttes ved beregningen af visse ydelser og bidrag (EFT nr. C 94 af 12.4.1990, s. 3)
39. C/94/90/s. 4: Afgørelse nr. 140 af 17. oktober 1989 om den omregningskurs, der af institutionen på en helt arbejdsløs grænsearbejders bopælssted skal anvendes på den sidste løn, denne arbejdstager modtog i den kompetente stat (EFT C 94 af 12.4.1990, s. 4)
40. C/94/90/s. 5: Afgørelse nr. 141 af 17. oktober 1989 om ændring af afgørelse nr. 127 af 17. oktober 1985 om udarbejdelse af de i artikel 94, stk. 4, og artikel 95, stk. 4, i Rådets forordning (EØF) nr. 574/72 omhandlede fortegnelser (EFT nr. C 94 af 12.4.1990, s. 5)
41. C/80/90/s. 7: Afgørelse nr. 142 af 13. februar 1990 om anvendelse af artikel 73, 74 og 75 i Rådets forordning (EØF) nr. 1408/71 (EFT nr. C 80 af 30.3.1990, s. 7)

Afgørelsens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

- a) Punkt 1 finder ikke anvendelse.
- b) Punkt 3 finder ikke anvendelse.
42. 391 D 0425: Afgørelse nr. 147 af 11. oktober 1990 om anvendelse af artikel 76 i Rådets forordning (EØF) nr. 1408/71 (EFT nr. L 235 af 23.8.1991, s. 21)

RETSAKTER, SOM DE KONTRAHERENDE PARTER SKAL TAGE I BETRAGTNING

De kontraherende parter skal tage indholdet af følgende retsakter i betragtning:

43. Henstilling nr. 14 af 23. januar 1975 om udlevering af blanket E II1 til udstationerede arbejdstagere (vedtaget af Den Administrative Kommission på dennes 139. møde den 23. januar 1975)
44. Henstilling nr. 15 af 19. december 1980 om afgørelse af, hvilket sprog de blanketter skal udstedes på, som er nødvendige ved anvendelsen af Rådets forordninger (EØF) nr. 1408/71 og nr. 574/72 (vedtaget af Den Administrative Kommission på dennes 176. møde den 19. december 1980).
45. **385 Y 0016**: Henstilling nr. 16 af 12. december 1984 om indgåelse af aftaler i henhold til artikel 17 i Rådets forordning (EØF) nr. 1408/71 (EFT nr. C 273 af 24.10.1985, s. 3).
46. **385 Y 0017**: Henstilling nr. 17 af 12. december 1984 om de statistiske oplysninger, der hvert år skal tilvejebringes med henblik på udarbejdelse af Den Administrative Kommissions beretninger (EFT nr. C 273 af 24.10.1985, s. 3).
47. **386 Y 0028**: Henstilling nr. 18 af 28. februar 1986 om den lovgivning, der skal finde anvendelse på arbejdsløse arbejdstagere med deltidsbeskæftigelse i en anden medlemsstat end bopælsstaten (EFT nr. C 284 af 11.11.1986, s. 4).
48. **380 Y 0609(03)**: Ajourføring af de erklæringer fra medlemsstaterne, der er omhandlet i artikel 5 i Rådets forordning (EØF) nr. 1408/71 af 14. juni 1971 om anvendelse af de sociale sikringsordninger på arbejdstagere og deres familiemedlemmer, der flytter inden for Fællesskabet (EFT nr. C 139 af 9.6.1980, s. 1).
49. **381 Y 0613(01)**: Erklæringer fra Grækenland i henhold til artikel 5 i Rådets forordning (EØF) nr. 1408/71 af 14. juni 1971 om anvendelse af de sociale sikringsordninger på arbejdstagere og deres familiemedlemmer, der flytter inden for Fællesskabet (EFT nr. C 143 af 13.6.1981, s. 1).
50. **383 Y 1224(01)**: Ændringer i den erklæring fra Forbundsrepublikken Tyskland, der er omhandlet i artikel 5 i Rådets forordning (EØF) nr. 1408/71 af 14. juni 1971 om anvendelse af de sociale sikringsordninger på arbejdstagere og deres familiemedlemmer, der flytter inden for Fællesskabet (EFT nr. C 351 af 24.12.1983, s. 1).
51. **C/338/86/s. 1**: Ajourføring af de erklæringer fra medlemsstaterne, der er omhandlet i artikel 5 i Rådets forordning (EØF) nr. 1408/71 af 14. juni 1971 om anvendelse af de sociale sikringsordninger på arbejdstagere og deres familiemedlemmer, der flytter inden for Fællesskabet (EFT nr. C 338 af 31.12.1986, s. 1).
52. **C/107/87/s. 1**: Erklæringer fra medlemsstaterne, der er omhandlet i artikel 5 i Rådets forordning (EØF) nr. 1408/71 af 14. juni 1971 om anvendelse af de sociale sikringsordninger på arbejdstagere, selvstændige erhvervsdrivende og deres familiemedlemmer, der flytter inden for Fællesskabet (EFT nr. C 107 af 22.4.1987, s. 1).

53. C/323/80/s. 1: Forbundsrepublikken Tysklands og Storbritannien og Nordirlands regeringers afgivelse af meddelelse til Rådet i medfør af artikel 8, stk. 2, og artikel 96 i Rådets forordning (EØF) nr. 1408/71 af 14. juni 1971 om anvendelse af de sociale sikringsordninger på arbejdstagere og deres familiemedlemmer, der flytter inden for Fællesskabet, i anledning af indgåelse af en aftale mellem de to regeringer vedrørende forskellige socialsikringsproblemer (EFT nr. C 323 af 11.12.1980, s. 1).
54. L/90/87/s. 39: Erklæring fra Den Franske Republik i medfør af artikel 1, litra j), i Rådets forordning (EØF) nr. 1408/71 om anvendelse af de sociale sikringsordninger på arbejdstagere, selvstændige erhvervsdrivende og deres familiemedlemmer, der flytter inden for Fællesskabet (EFT nr. L 90 af 2.4.1987, s. 39).

VILKÅR FOR EFTA-STATERNES DELTAGELSE I DEN ADMINISTRATIVE KOMMISSION FOR VANDRENDE ARBEJDTAGERES SOCIALE SIKRING OG I DENNE KOMMISSIONS REVISIONSUDVALG I OVERENSSTEMMELSE MED AFTALENS ARTIKEL 101, STK. 1

Finland, Island, Liechtenstein, Norge, Schweiz, Sverige og Østrig kan hver især lade en repræsentant med beføjelse som rådgiver (observatør) deltage i møderne i Den Administrative Kommission for Vandrende Arbejdstageres Sociale Sikring, som henhører under Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber, og i møderne i Revisionsudvalget under den nævnte Administrative Kommission.

BILAG VII**GENSIDIG ANERKENDELSE AF FAGLIGE KVALIFIKATIONER**

Liste som omhandlet i artikel 30

INDLEDNING

Når de i dette bilag omhandlede retsakter indeholder begreber eller henvisninger til procedurer, der er specielle for Fællesskabets retsorden, som f.eks.:

- præambler,
- hvem EF-retsakterne er rettet til,
- EF's områder og sprog,
- rettigheder og forpligtelser, som EF-medlemsstaterne eller deres offentlige organer, virksomheder eller borgere har i forhold til hinanden, og
- informations- og notifikationsprocedurer,

gælder protokol I om horisontale tilpasninger, medmindre andet er bestemt i dette bilag.

SEKTORTILPASNINGER

I dette bilag og uanset bestemmelserne i protokol I omfatter udtrykket "medlemsstat(er)" i de omhandlede retsakter ud over dets betydning i de pågældende EF-retsakter tillige Finland, Island, Liechtenstein, Norge, Schweiz, Sverige og Østrig.

OMHANDLEDE RETSAKTER**A. *GENEREL ORDNING***

1. **389 L 0048:** Rådets direktiv 89/48/EØF af 21. december 1988 om indførelse af en generel ordning for gensidig anerkendelse af eksamensbeviser for erhvervskompetencegivende videregående uddannelser af mindst tre års varighed (EFT nr. L 19 af 24.1.1989, s. 16)

Som undtagelse fra bestemmelserne i direktiv 89/48/EØF og tilpasningerne heraf i aftalen opfylder Schweiz de deri anførte forpligtelser senest den 1. januar 1995 i stedet for den 1. januar 1993.

B. *JURIDISKE PROFESSIONER*

2. **377 L 0249:** Rådets direktiv 77/249/EØF af 22. marts 1977 om lettelse med henblik på den faktiske gennemførelse af advokaters fri udveksling af tjenesteydelser (EFT L 78 af 26.3.1977, s. 17), som ændret ved:
 - **1 79 H:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af trakteterne - Den Helleniske Republiks tiltrædelse af De Europæiske Fællesskaber (EFT nr. 291 af 19.11.1979, s. 91)

- **1 85 I:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse af De Europæiske Fællesskaber (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 160)

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

I artikel 1., stk. 2, tilføjes følgende:

| | |
|-----------------------|-------------------------------------------------------------------|
| <i>*Finland:</i> | Asianajaja/Advokat |
| <i>Island:</i> | Lögmaður |
| <i>Liechtenstein:</i> | Rechtsanwalt |
| <i>Norge:</i> | Advokat |
| <i>Schweiz:</i> | Avocat/Avvocato/Advokat/Rechtsanwalt/Anwalt/Fürsprecher/Fürsprech |
| <i>Sverige:</i> | Advokat |
| <i>Østrig:</i> | Rechtsanwalt." |

C. *MEDICINSKE OG PARAMEDICINSKE AKTIVITETER*

3. **381 L 1057:** Rådets direktiv 81/1057/EØF af 14. december 1981 om supplerung af direktiv 75/362/EØF, 77/452/EØF, 78/686/EØF og 78/1026/EØF om gensidig anerkendelse af eksamensbeviser, certifikater og andre kvalifikationsbeviser for henholdsvis læger, sygeplejersker med ansvar for den almene sundheds- og sygepleje, tandlæger og dyrlæger, for så vidt angår erhvervede rettigheder (EFT nr. L 385 af 31.12.1981, s. 25).

Læger

4. **375 L 0362:** Rådets direktiv 75/362/EØF af 16. juni 1975 om gensidig anerkendelse af eksamensbeviser, certifikater og andre kvalifikationsbeviser for læger omfattende foranstaltninger, som skal lette den faktiske udøvelse af retten til etablering og fri udveksling af tjenesteydelser (EFT nr. L 167 af 30.6.1975, s. 1), som ændret ved:
 - **1 79 H:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Den Helleniske Republiks tiltrædelse af De Europæiske Fællesskaber (EFT nr. L 291 af 19.11.1979, s. 90)
 - **382 L 0076:** Rådets direktiv 82/76/EØF af 26. januar 1982 (EFT nr. L 43 af 15.2.1982, s. 21)
 - **1 85 I:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse af De Europæiske Fællesskaber (EFT nr. 302 af 15.11.1985, s. 158)
 - **389 L 0594:** Rådets direktiv 89/594/EØF af 30. oktober 1989 (EFT nr. L 341 af 23.11.1989, s. 19)

- 390 L 0658: Rådets direktiv 90/658/EØF af 4. december 1990 (EFT nr. L 353 af 17.12.1990, s. 73)

Som undtagelse fra bestemmelserne i direktiv 75/362/EØF og tilpasningerne heraf i aftalen opfylder Schweiz de deri anførte forpligtelser senest den 1. januar 1997 i stedet for den 1. januar 1993.

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

- a) I artikel 3 tilføjes følgende:

"(m) *i Østrig*

"Doktor der gesamten Heilkunde" (eksamensbevis for læger), som udstedes af et medicinsk universitetsfakultet, og "Bescheinigung über die Absolvierung der Tätigkeit als Arzt im Praktikum" (bevis for gennemgået praktisk uddannelse), som udstedes af de kompetente myndigheder;

(n) *i Finland*

"todistus lääketieteen lisensiaatin tutkinnosta/bevis om medicine licentiat examen" (bevis for medicinsk kandidatexamen), som udstedes af et medicinsk universitetsfakultet, og et bevis for gennemgået praktisk uddannelse, som udstedes af de kompetente offentlige sundhedsmyndigheder;

(o) *i Island*

"próf í læknisfræði frá læknadeild Háskóla Íslands" (eksamensbevis fra det medicinske fakultet ved Islands universitet) og et bevis for gennemgået praktisk hospitalsuddannelse af mindst tolv måneders varighed, som udstedes af en overlæge;

(p) *i Liechtenstein*

eksamensbeviser, certifikater og titler, som er opnået i en anden stat omfattet af dette direktiv og anført i denne artikel, og som er ledsaget af bevis for gennemgået praktisk uddannelse udstedt af de kompetente myndigheder;

(q) *i Norge*

"bevis for bestått medisinsk embetseksamen" (bevis for bestået medicinsk embedseksamen), som udstedes af et medicinsk universitetsfakultet, og et bevis for gennemgået praktisk uddannelse udstedt af de kompetente offentlige sundhedsmyndigheder;

(r) *i Sverige*

"läkarexamen" (lægeeksamensbevis), som udstedes af et medicinsk universitetsfakultet, og et bevis for gennemgået praktisk uddannelse, der udstedes af den svenske sundheds- og socialstyrelse;

(s) *i Schweiz*

"Eidgenössisch diplomierter Arzt/titulaire du diplôme fédéral de médecin/titolare di diploma federale di medico" (eksamensbevis for læger), som udstedes af indenrigsministeriet."

b) I artikel 5, stk. 2, tilføjes følgende:

"i Finland

"todistus erikoislääkäriin oikeudesta/bevis om specialisträttigheten" (speciallægebevis), som udstedes af de kompetente myndigheder;

i Island

"sérfræðileyfi" (speciallægebevis), som udstedes af sundhedsministeriet;

i Liechtenstein

eksamensbeviser, certifikater og titler, som er opnået i en anden stat omfattet af dette direktiv og anført i nærværende artikel, og som er ledsaget af bevis for gennemgået praktisk uddannelse udstedt af de kompetente myndigheder;

i Norge

"bevis for tillatelse til å benytte spesialisttittelen" (bevis for tilladelse til at benytte speciallægetitelen), som udstedes af de kompetente myndigheder;

i Schweiz

"Spezialarzt/spécialiste/specialista" (speciallægebevis), som udstedes af de kompetente myndigheder

i Sverige

"bevis om specialistkompetens som läkare utfärdat av socialstyrelsen" (speciallægebevis udfærdiget af socialstyrelsen), som udstedes af den svenske sundheds- og socialstyrelse;

i Østrig

"Facharzt Diplom" (speciallægediplom), som udstedes af de kompetente myndigheder."

c) I artikel 5, stk. 3, tilføjes i de nedenfor anførte led følgende:

- *anæstesiologi:*

| | |
|----------------|-------------------------------------------------|
| Finland: | anesthesiologia/anestesiologi |
| Island: | svæfingalækningar |
| Liechtenstein: | Anästhesiologie |
| Norge: | anestesiologi |
| Schweiz: | Anästhesiologie/anesthésiologie/anesthesiologia |
| Sverige: | anestesiologi |
| Østrig: | Anästhesiologie" |

- *almen kirurgi:*

| | |
|----------------|-------------------------------|
| "Finland: | kirurgia/kirurgi |
| Island: | almennar skurðlækningar |
| Liechtenstein: | Chirurgie |
| Norge: | generell kirurgi |
| Schweiz: | Chirurgie/chirurgie/chirurgia |
| Sverige: | allmän kirurgi |
| Østrig: | Chirurgie" |

- *neurokirurgi:*

| | |
|----------------|-----------------------------------------------|
| "Finland: | neurokirurgia/neurokirurgi |
| Island: | taugaskurðlækningar |
| Liechtenstein: | Neurochirurgie |
| Norge: | nevrokirurgi |
| Schweiz: | Neurochirurgie/neurochirurgie/ neurochirurgia |
| Sverige: | neurokirurgi |
| Østrig: | Neurochirurgie" |

- *gynækologi og obstetrik:*

| | |
|----------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| "Finland: | naistentaudit ja synnytykset/kvinnosjukdomar och förlossningar |
| Island: | kvenlækningar |
| Liechtenstein: | Gynäkologie und Geburtshilfe |
| Norge: | fødselshjelp og kvinnesykdommer |
| Schweiz: | Gynäkologie und Geburtshilfe/gynécologie et obstétrique/-ginecologia e ostetrica |
| Sverige: | kvinnosjukdomar och förlossningar (gynækologi och obstetrik) |
| Østrig: | Frauenheilkunde und Geburtshilfe" |

- *intern medicin:*

| | |
|----------------|--------------------------------------------------|
| "Finland: | sisätaudit/inremedicin |
| Island: | lyflækningar |
| Liechtenstein: | Innere Medizin |
| Norge: | indremedisin |
| Schweiz: | Innere Medizin/médecine interne/medicina interna |
| Sverige: | allmän internmedicin |
| Østrig: | Innere Medizin" |

- *oftalmologi:*

| | |
|----------------|-------------------------------------------|
| "Finland: | silmätaudit/ögonsjukdomar |
| Island: | augnlækningar |
| Liechtenstein: | Augenheilkunde |
| Norge: | øyesykdommer |
| Schweiz: | Ophthalmologie/ophtalmologie/oftalmologia |
| Sverige: | ögonsjukdomar (oftalmologi) |
| Østrig: | Augenheilkunde" |

- *oto-rhino-laryngologi:*

| | |
|----------------|-------------------------------------------------------------------------|
| "Finland: | korva-, nenä- ja kurkkutaudit/öron-, näs- och strupsjukdomar |
| Island: | háls-, nef- og eyrnalækningar |
| Liechtenstein: | Hals-, Nasen- und Ohrenkrankheiten |
| Norge: | øre-nese-halssykdommer |
| Schweiz: | Oto-Rhino-Laryngologie/oto-rhino-laryngologie/ótorinolarin- goiatria |
| Sverige: | öron-, näs- och halssjukdomar (oto-rhino-laryngologi) |
| Østrig: | Hals-, Nasen- und Ohrenkrankheiten" |

- *pædiatri:*

| | |
|----------------|--------------------------------------------|
| "Finland: | lastentaudit/barnsjukdomar |
| Island: | barnalækningar |
| Liechtenstein: | Kinderheilkunde |
| Norge: | barnesykdommer |
| Schweiz: | Pädiatrie/pédiatrie/pediatria |
| Sverige: | barnålderns invärtes sjukdomar (pediatrik) |
| Østrig: | Kinderheilkunde" |

- *medicinske lungesygdomme:*

| | |
|----------------|-----------------------------------------------------------|
| "Finland: | keuhkosairaudet/lungsjukdomar |
| Island: | lungnalækningar |
| Liechtenstein: | Lungenkrankheiten |
| Norge: | lungesykdommer |
| Schweiz: | Lungenkrankheiten/maladies des poumons/malattie polmonari |
| Sverige: | lungsjukdomar (pneumonologi) |
| Østrig: | Lungenkrankheiten" |

- *urologi:*

| | |
|----------------|----------------------------|
| "Finland: | urologia/urologi |
| Island: | þvafæraskurðlækningar |
| Liechtenstein: | Urologie |
| Norge: | urologi |
| Schweiz: | Urologie/urologie/urologia |
| Sverige: | urologisk kirurgi |
| Østrig: | Urologie" |

- *ortopædi:*

| | |
|----------------|------------------------------------------------------------------------|
| "Finland: | ortopedia ja traumatologia/ortopédi och traumatologi |
| Island: | bæklunarskurðlækningar |
| Liechtenstein: | Orthopädische Chirurgie |
| Norge: | ortopedisk kirurgi |
| Schweiz: | Orthopädische Chirurgie/chirurgie orthopédique/chirurgia ortopedica |
| Sverige: | ortopedisk kirurgi |
| Østrig: | Orthopädie und orthopädische Chirurgie" |

- *patologisk anatomi:*

| | |
|----------------|---------------------------------|
| "Finland: | patologia/patologi |
| Island: | lffærameinafræði |
| Liechtenstein: | Pathologie |
| Norge: | patologi |
| Schweiz: | Pathologie/pathologie/patologia |
| Sverige: | klinisk patologi |
| Østrig: | Pathologie" |

- *neurologi:*

| | |
|----------------|----------------------------------|
| "Finland: | neurologia/neurologi |
| Island: | taugalækningar |
| Liechtenstein: | Neurologie |
| Norge: | nevrologi |
| Schweiz: | Neurologie/neurologie/neurologia |
| Sverige: | nervsjukdomar (neurologi) |
| Østrig: | Neurologie" |

- *psykiatri:*

| | |
|----------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| "Finland: | psykiatria/psykiatri |
| Island: | geðlækningar |
| Liechtenstein: | Psychiatrie und Psychotherapie |
| Norge: | psykiatri |
| Schweiz: | Psychiatrie und Psychotherapie/psychiatrie et psychothérapie/psichiatria e psicoterapia |
| Sverige: | allmän psykiatri |
| Østrig: | Psychiatrie" |

d) I artikel 7, stk. 2, tilføjes i de nedenfor anførte led følgende:

- *klinisk biologi:*

| | |
|----------|-----------------------|
| "Østrig: | Medizinische Biologie |
|----------|-----------------------|

- *blodtypeserologi:*

| | |
|-----------|-------------------------------------------------------------------------------|
| "Finland: | hematologiset laboratoriotutkimukset/ hematologiska laboratorieundersökningar |
|-----------|-------------------------------------------------------------------------------|

- *mikrobiologi-bakteriologi:*

| | |
|-----------|----------------------------------------------|
| "Finland: | kliininen mikrobiologia/klinisk mikrobiologi |
| Island: | sýklafræði |
| Norge: | medisinsk mikrobiologi |
| Sverige: | klinisk bakteriologi |
| Østrig: | Hygiene und Mikrobiologie" |

- *klinisk kemi:*

| | |
|-----------|----------------------------------------|
| "Finland: | kliininen kemia/klinisk kemi |
| Norge: | klinisk kjemi |
| Sverige: | klinisk kemi |
| Østrig: | Medizinisch-chemische Labordiagnostik" |

- *immunologi:*

| | |
|-----------|-----------------------------------|
| "Finland: | immunologia/immunologi |
| Island: | ónæmisfræði |
| Norge: | immunologi og transfusjonsmedisin |
| Sverige: | klinisk immunologi |
| Østrig: | Immunologie" |

- *plastikkirurgi:*

| | |
|-----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| "Finland: | plastiikkakirurgia/plastikkirurgi |
| Island: | lýtalækningar |
| Norge: | plastikkirurgi |
| Schweiz: | Plastische und Wiederherstellungschirurgie/ chirurgie plastique et reconstructive/ chirurgia plastica e ricostruttiva |
| Sverige: | plastikkirurgi |
| Østrig: | Plastische Chirurgie" |

- *thoraxkirurgi:*

| | |
|-----------|------------------------------------------------------|
| "Finland: | thorax- ja verisuonikirurgia/thorax- och kärlkirurgi |
| Island: | brjóstholsskurðlækningar |
| Norge: | thoraxkirurgi |
| Sverige: | thoraxkirurgi" |

- *pædiatrisk kirurgi:*

| | |
|-----------|---------------------------------------------------------|
| "Finland: | lastenkirurgia/barnkirurgi |
| Island: | barnaskurðlækningar |
| Norge: | barnekirurgi |
| Schweiz: | Kinderchirurgie/chirurgie infantile/chirurgia infantile |
| Sverige: | barnkirurgi" |

- *karkirurgi:*

| | |
|----------|-------------------|
| "Island: | ædaskurðlækningar |
| Norge: | karkirurgi" |

- *cardiologi:*

| | |
|-----------|------------------------|
| "Finland: | kardiologia/kardiologi |
| Island: | hjartalækningar |
| Norge: | hjertesykdommer |
| Sverige: | hjärtsjukdomar" |

- *gastroenterologi:*

| | |
|-----------|--------------------------------------------------------------------------|
| "Finland: | gastroenterologia/gastroenterologi |
| Island: | meltingarlækningar |
| Norge: | fordøyelsessykdommer |
| Sverige: | matsmältningsorganens medicinska sjukdomar (medicinsk gastroenterologi)" |

- *rheumatologi:*

| | |
|----------------|--------------------------|
| "Finland: | reumatologia/reumatologi |
| Island: | gigtlækningar |
| Liechtenstein: | Rheumatologie |
| Norge: | revmatologi |
| Sverige: | reumatiska sjukdomar" |

- *almen hæmatologi:*

| | |
|-----------|------------------------------------------|
| "Finland: | kliininen hematologia/klinisk hematologi |
| Island: | blóðmeinafræði |
| Norge: | blodsykdommer |
| Sverige: | hematologi" |

- *endokrinologi:*

| | |
|-----------|-----------------------------------|
| "Finland: | endokrinologia/endokrinologi |
| Island: | efnaskipta- og innkirtlalækningar |
| Norge: | endokrinologi |
| Sverige: | endokrina sjukdomar" |

- *fysiurgi:*

| | |
|----------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| "Finland: | fysiatria/fysiatri |
| Island: | orku- og endurhæfingarlækningar |
| Liechtenstein: | Physikalische Medizin und Rehabilitation |
| Norge: | fysikalsk medisin og rehabilitering |
| Schweiz: | Physikalische Medizin und Rehabilitation/ médecine physique et réhabilitation/medicina fisica e riabilitazione |
| Sverige: | medicinsk rehabilitering |
| Østrig: | Physikalische Medizin" |

- *dermato-venerologi:*

| | |
|----------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| "Finland: | iho- ja sukupuolitaudit/hud- och könssjukdomar |
| Island: | húð- og kynsjúkdómálækningar |
| Liechtenstein: | Dermatologie und Venereologie |
| Norge: | hud- og veneriske sykdommer |
| Schweiz: | Dermatologie und Venereologie/dermatologie et vénéréologie/dermatologia e venereologia |
| Sverige: | hudsjukdomar och veneriska sjukdomar (dermatologi och venerologi) |
| Østrig: | Haut- und Geschlechtskrankheiten" |

- *radiologi:*
 - "Island: geislaeðkingar
 - Norge: radiologi
 - Østrig: Radiologie"

- *diagnostisk radiologi:*
 - "Finland: radiologia/radiologi
 - Liechtenstein: Medizinische Radiologie
 - Schweiz: Medizinische Radiologie - Radiodiagnostik/ radiologie médicale - radio-diagnostic/ radiologia medica - radiodiagnostica
 - Sverige: röntgendiagnostik
 - Østrig: Radiologie-Diagnostik"

- *terapeutisk radiologi:*
 - "Finland: syöpätaudit ja sädehoito/cancersjukdomar och radioterapi
 - Norge: onkologi
 - Schweiz: Medizinische Radiologie - Radio-Onkologie/ radiologie médicale - radio-oncologie/ radiologia medica - radio-oncologia
 - Sverige: tumörsjukdomar (allmän onkologi)
 - Østrig: Radiologie-Strahlentherapie"

- *tropemedicin:*
 - "Schweiz: Tropenkrankheiten/maladies tropicales/malattie tropicali"

- *børnepsykiatri:*
 - "Finland: lasten psykiatria/barnpsykiatri
 - Island: barnaeðlækingar
 - Liechtenstein: Kinder- und Jugendpsychiatrie und -psychotherapie
 - Norge: barne- og ungdomspsykiatri
 - Schweiz: Kinder- und Jugendpsychiatrie und -psychotherapie/psychiatrie et psychothérapie d'enfants et d'adolescents/psichiatria e psicoterapia infantile e dell'adolescenza
 - Sverige: barn- och ungdomspsykiatri"

- *geriatri:*
 - "Finland: geriatria/geriatri
 - Island: öldrunarlækingar
 - Liechtenstein: Geriatrie
 - Norge: geriatri
 - Sverige: långvårdsmedicin"

- *nefrologi:*
 - "Finland: nefrologia/nefrologi
 - Island: nýrnalækningar
 - Norge: nyresykdommer
 - Sverige: medicinska njursjukdomar (nefrologi)"

- *epidemiske sygdomme:*
 - "Finland: infektiosairaudet/infektionssjukdomar
 - Island: smitsjúkdómar
 - Norge: infeksjonssykdommer
 - Sverige: infektionssjukdomar"

- *community medicine:*
 - "Finland: terveydenhuolto/hälsovård
 - Island: félagslækningar
 - Liechtenstein: Prävention und Gesundheitswesen
 - Norge: samfunnsmedisin
 - Schweiz: Prävention und Gesundheitswesen/prévention et santé publique/ prevenzione e sanità pubblica
 - Østrig: Sozialmedizin"

- *farmakologi:*
 - "Finland: kliininen farmakologia/klinisk farmakologi
 - Island: lyfjafræði
 - Norge: klinisk farmakologi
 - Sverige: klinisk farmakologi"

- *arbejdsmedicin:*
 - "Finland: työterveyshuolto/företagshälsovård
 - Island: atvinnulækningar
 - Norge: yrkesmedisin
 - Sverige: yrkesmedicin
 - Østrig: Arbeitsmedizin"

- *allergologi:*
 - "Finland: allergologia/allergologi
 - Island: ofnæmislækningar
 - Sverige: internmedicinsk allergologi"

- *kirurgisk gastroenterologi:*
 - "Finland: gastroenterologia/gastroenterologi
 - Norge: gastroenterologisk kirurgi"

- *nuklearmedicin:*

| | |
|-----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| "Finland: | isotooppitutkimukset/isotopundersökningar |
| Schweiz: | Medizinische Radiologie - Nuklearmedizin/ radiologie médicale - médecine nucléaire/ radiologia medica - medicina nucleare |
| Østrig: | Nuklearmedizin" |

- *tand-, mund- og kæbe-ansigtskirurgi (grunduddannelse som læge og som tandlæge):*

| | |
|----------------|-------------------------------------------------------------------------|
| "Finland: | leukakirurgia/käkkirurgi |
| Liechtenstein: | Kieferchirurgie |
| Norge: | kjevekirurgi og munnhulesykdommer |
| Schweiz: | Kieferchirurgie/chirurgie maxillo-faciale/ chirurgia mascello-facciale" |

5. **375 L 0363:** Rådets direktiv 75/363/EØF af 16. juni 1975 om samordning af de administrative eller ved lov fastsatte bestemmelser om virksomhed som læge (EFT nr. L 167 af 30.6.1975, s. 14), som ændret ved:

- **382 L 0076:** Rådets direktiv 82/76/EØF af 26. januar 1982 (EFT nr. L 43 af 15.2.1982, s. 21)

- **389 L 0594:** Rådets direktiv 89/594/EØF af 30. oktober 1989 (EFT nr. L 341 af 23.11.1989, s. 19)

Som undtagelse fra bestemmelserne i direktiv 75/363/EØF og tilpasningerne heraf i aftalen opfylder Schweiz de deri anførte forpligtelser senest den 1. januar 1997 i stedet for den 1. januar 1993.

6. **386 L 0457:** Rådets direktiv 86/457/EØF af 15. september 1986 om en særlig uddannelse til alment praktiserende læge (EFT nr. L 267 af 19.9.1986, s. 26)

Som undtagelse fra bestemmelserne i artikel 1 i direktiv 86/457/EØF og tilpasningerne heraf i aftalen opfylder Norge de deri anførte forpligtelser senest den 1. januar 1995 i stedet for den 1. januar 1993.

Som undtagelse fra bestemmelserne i direktiv 86/457/EØF og tilpasningerne heraf i aftalen opfylder Schweiz de deri anførte forpligtelser senest den 1. januar 1997 og senest den 1. januar 1999 i stedet for henholdsvis den 1. januar 1993 og den 1. januar 1995.

7. **C/268/90/s. 2:** Liste 90/C 268/02 over de officielle benævnelser på eksamensbeviser, certifikater eller andre kvalifikationsbeviser og erhvervsmæssige titler, der indehaves af alment praktiserende læger, jf. artikel 12, stk. 2, i direktiv 86/457/EØF (EFT nr. C 268 af 14.10.90, s. 2).

Sygeplejersker

8. **377 L 0452:** Rådets direktiv 77/452/EØF af 27. juni 1977 om gensidig anerkendelse af eksamensbeviser, certifikater og andre kvalifikationsbeviser for sygeplejersker med ansvar for den almene sundheds- og sygepleje samt om foranstaltninger, der skal lette den faktiske udøvelse af etableringsretten og den fri udveksling af tjenesteydelser (EFT L 176 af 15.7.1977, s. 1), som ændret ved:
- **1 79 H:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Den Helleniske Republiks tiltrædelse af De Europæiske Fællesskaber (EFT nr. L 291 af 19.11.1979, s. 91)
 - **1 85 I:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse af De Europæiske Fællesskaber (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 160)
 - **389 L 0594:** Rådets direktiv 89/594/EØF af 30. oktober 1989 (EFT nr. L 341 af 23.11.1989, s. 19)
 - **389 L 0595:** Rådets direktiv 89/595/EØF af 30. oktober 1989 (EFT nr. L 341 af 23.11.1989, s. 30)
 - **390 L 0658:** Rådets direktiv 90/658/EØF af 4. december 1990 (EFT nr. L 353 af 17.12.1990, s. 73)

Som undtagelse fra bestemmelserne i direktiv 77/452/EØF og tilpasningerne heraf i aftalen opfylder Schweiz de deri anførte forpligtelser senest den 1. januar 1997 i stedet for den 1. januar 1993.

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

- a) I artikel 1, stk. 2, tilføjes følgende:

"i Finland

"sairaanhoitaja/sjukskötare - terveydenhoitaja/ hälsovårdare";

i Island

"hjúkrunarfræðingur";

i Liechtenstein

"Krankenschwester - Krankenpfleger";

i Norge

"offentlig godkjent sykepleier";

i Schweiz

"Krankenschwester - Krankenpfleger/infirmière - infirmier/infermiera - infermiere"

i Sverige

"sjuksköterska";

i Østrik

"Diplomierte Krankenschwester/Diplomierter Krankenpfleger".

b) I artikel 3 tilføjes følgende:

(m) *i Østrik*

"Diplom in der allgemeinen Krankenpflege" (eksamensbevis i almen sygepleje), som udstedes af offentligt anerkendte sygeplejeskoler;

(n) *i Finland*

eksamensbevis for "sairaanhoitaja/sjukskötare" eller "terveydenhoitaja/hälsovårdare", som udstedes af en sygeplejeskole;

(o) *i Island*

"próf í hjúkrunarfræðum frá Háskóla Íslands" (eksamensbevis fra afdelingen for sygepleje under det medicinske fakultet på Islands universitet);

(p) *i Liechtenstein*

eksamensbeviser, certifikater eller titler, som er opnået i en anden stat omfattet af dette direktiv og anført i denne artikel;

(q) *i Norge*

"bevis for bestått sykepleiereksamen" (eksamensbevis i almen sygepleje), som udstedes af sygeplejeskole;

(r) *i Sverige*

eksamensbevis for "sjuksköterska" (eksamensbevis i almen sygepleje), som udstedes af sygeplejeskole;

(s) *i Schweiz*

"diplomierte Krankenschwester für allgemeine Krankenpflege - diplomierter Krankenpfleger für allgemeine Krankenpflege/ infirmière diplômée en soins généraux - infirmier diplômé en soins généraux/infermiera diplomata in cure generali - infermiere diplomato in cure generali" (eksamensbevis i almen sygepleje), som udstedes af de kompetente myndigheder."

9. **377 L 0453:** Rådets direktiv 77/453/EØF af 27. juni 1977 om samordning af de ved lov eller administrativt fastsatte bestemmelser om virksomhed som sygeplejerske med ansvar for den almene sundheds- og sygepleje (EFT nr. L 176 af 15.7.1977, s. 8), som ændret ved:
- **389 L 0595:** Rådets direktiv 89/595/EØF af 30. oktober 1989 (EFT nr. L 341 af 23.11.1989, s. 30)

Som undtagelse fra bestemmelserne i direktiv 77/453/EØF og tilpasningerne heraf i aftalen opfylder Schweiz de deri anførte forpligtelser senest den 1. januar 1997 i stedet for den 1. januar 1993.

Tandlæger

10. **378 L 0686:** Rådets direktiv 78/686/EØF af 25. juli 1978 om gensidig anerkendelse af eksamensbeviser, certifikater og andre kvalifikationsbeviser for tandlæger og om foranstaltninger, der skal lette den faktiske udøvelse af retten til etablering og fri udveksling af tjenesteydelser (EFT nr. L 233 af 24.8.1978, s. 1), som ændret ved:
- **1 79 H:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Den Helleniske Republiks tiltrædelse af De Europæiske Fællesskaber (EFT nr. L 291 af 19.11.1979, s. 91)
 - **1 85 I:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse af De Europæiske Fællesskaber (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 160))
 - **389 L 0594:** Rådets direktiv 89/594/EØF af 30. oktober 1989 (EFT nr. L 341 af 23.11.1989, s. 19)
 - **390 L 0658:** Rådets direktiv 90/658/EØF af 4. december 1990 (EFT nr. L 353 af 17.12.1990, s. 73)

Som undtagelse fra bestemmelserne i direktiv 78/686/EØF og tilpasningerne heraf i aftalen opfylder Schweiz de deri anførte forpligtelser senest den 1. januar 1997 i stedet for den 1. januar 1993.

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) I artikel 1 tilføjes:

"i Finland
hammaslääkäri/tandläkare,

i Island
tannlæknir,

i Liechtenstein
Zahnarzt,

i Norge
tannlege,

i Schweiz

Zahnarzt/médecin-dentiste/medico-dentista,

i Sverige

tandläkare,

i Østrig

den titel, som Østrig inden for en periode på seks år efter aftalens ikrafttræden meddeler de kontraherende parter."

b) I artikel 3 tilføjes:

"(m) *i Østrig*

det eksamensbevis, som Østrig inden for en periode på seks år efter EØS-aftalens ikrafttræden meddeler de kontraherende parter;

(n) *i Finland*

"todistus hammaslääketieteen lisensiaatin tutkinnosta/bevis om odontologi licentiat examen" (cand. odont.-eksamensbevis), som udstedes af et universitetsfakultet for medicin, og et bevis for gennemgået praktisk uddannelse udstedt af den finske sundheds- og socialstyrelse;

(o) *i Island*

"próf frá tannlæknadeild Háskóla Íslands" (eksamensbevis fra fakultetet for odontologi ved Islands universitet);

(p) *i Liechtenstein*

eksamensbeviser, certifikater og titler, som er opnået i en anden stat omfattet af dette direktiv og anført i denne artikel, og som er ledsaget af bevis for gennemgået praktisk uddannelse udstedt af de kompetente myndigheder;

(q) *i Norge*

"bevis for bestått odontologisk embetseksamen" (cand. odont.-eksamensbevis), som udstedes af et universitetsfakultet for odontologi;

(r) *i Sverige*

"tandläkarexamen" (tandlægeeksamensbevis), som udstedes af tandlægehøjskoler, og et bevis for gennemgået praktisk uddannelse udstedt af den svenske sundheds- og socialstyrelse;

(s) *i Schweiz*

"eidgenössisch diplomierter Zahnarzt/titulaire du diplôme fédéral de médecin-dentiste/titolare di diploma federale di medico-dentista" (tandlægeeksamensbevis), som udstedes af det schweiziske indenrigsministerium."

c) I artikel 5 tilføjes i de nedenfor anførte led følgende:

I. Ortodonti:

"- i Finland:

"todistus erikoishammaslääkärin oikeudesta oikomishoidon alalla/bevis om specialist-tandlækarrättigheten inom området tandreglering" (bevis for specialistuddannelse i ortodonti) udstedt af de kompetente myndigheder;

- i Norge:

"bevis for gjennomgått spesialistutdanning i kjeveortopedi" (bevis for specialistuddannelse i kæbeortopædi) udstedt af et universitetsfakultet for odontologi;

- i Sverige:

"bevis om specialistkompetens i tandreglering" (bevis for specialistuddannelse i tandregulering) udstedt af den svenske sundheds- og socialstyrelse;

- i Schweiz:

"Dr.med.dent., Kieferorthopäde/ diplôme, dr.méd.dent., orthodontiste/ diplôme, dott.med.dent., ortodontista" (bevis for specialistuddannelse i ortodonti) udstedt af den dertil autoriserede myndighed."

2. Mundkirurgi:

"- i Finland:

"todistus erikoishammaslääkärin oikeudesta suukirurgian (hammas- ja suukirurgian) alalla/bevis om specialist-tandlækarrättigheten inom området oralkirurgi (tand- och munkirurgi)" (bevis for specialistuddannelse inden for tand- og mundkirurgi) udstedt af de kompetente myndigheder;

- i Norge:

"bevis for gjennomgått spesialistutdanning i oralkirurgi" (bevis for specialistuddannelse i mundkirurgi) udstedt af et universitetsfakultet for odontologi;

- i Sverige:

"bevis om specialistkompetens i tandsystemets kirurgiska sjukdomar" (bevis for specialistuddannelse i mundkirurgi) udstedt af den svenske sundheds- og socialstyrelse."

d) Følgende indsættes som artikel 19 b:

"Artikel 19 b

Fra det tidspunkt, hvor Østrig træffer de nødvendige foranstaltninger for at efterkomme dette direktiv, anerkender de stater, der omfattes af dette direktiv, med henblik på

udøvelsen af de former for virksomhed, der er omhandlet i artikel 1 i dette direktiv som tilpasset EØS, de eksamensbeviser, certifikater og andre kvalifikationsbeviser for læger, der i Østrig udstedes til personer, som har begyndt deres uddannelse på universitetsniveau før EØS-aftalens ikrafttræden, ledsaget af en attestation, udstedt af de kompetente østrigske myndigheder, som bekræfter, at disse personer faktisk og retmæssigt og som hovedbeskæftigelse har udøvet de i artikel 5 i direktiv 78/687/EØF omhandlede former for virksomhed i Østrig i mindst tre på hinanden følgende år i løbet af de fem år, der går forud for udstedelsen af attestationen, og at disse personer er bemyndiget til at udøve de pågældende former for virksomhed på samme betingelser som indehavere af de i artikel 3, litra m), omhandlede eksamensbeviser, certifikater og andre kvalifikationsbeviser.

Undtaget fra det i første afsnit omhandlede krav om tre års praksis er personer, som har gennemført studier af mindst tre års varighed, der af de kompetente myndigheder attesteres som svarende til den i artikel 1 i direktiv 78/687/EØF omhandlede uddannelse."

11. **378 L 0687:** Rådets direktiv 78/687/EØF af 25. juli 1978 om samordning af de administrativt eller ved lov fastsatte bestemmelser om virksomhed som tandlæge (EFT nr. L 233 af 24.8.1978, s. 10)

Som undtagelse fra bestemmelserne i direktiv 78/687/EØF og tilpasningerne heraf i aftalen opfylder Schweiz de deri anførte forpligtelser senest den 1. januar 1997 i stedet for den 1. januar 1993

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

I artikel 6 ændres formuleringen "personer omfattet af artikel 19 i direktiv 78/686/EØF" til "personer omfattet af artikel 19, 19a og 19b i direktiv 78/686/EØF".

For så vidt angår direktiverne 78/686/EØF og 78/687/EØF (jf. punkt 10 og 11 ovenfor) gælder endvidere følgende:

Indtil uddannelsen af tandlæger i Østrig under betingelserne i direktiv 78/687/EØF er tilendebragt og senest indtil den 31. december 1998, udskydes indførelsen af retten til etablering og til at udøve virksomhed i Østrig for tandlæger fra de andre stater, som er omfattet af direktivet, og for uddannede østrigske tandlæger, der udøver virksomhed i de andre stater, som er omfattet af direktivet.

Under den anførte midlertidige dispensation vil eventuelle generelle eller særlige ordninger vedrørende retten til etablering og til at udøve virksomhed, som måtte foreligge i henhold til østrigske bestemmelser eller aftaler mellem Republikken Østrig og en hvilken som helst anden stat, som er omfattet af direktivet, blive opretholdt og anvendt ikke-diskriminatorisk i forhold til alle andre stater, som er omfattet af direktivet.

Veterinærmedicin

12. **378 L 1026:** Rådets direktiv 78/1026/EØF af 18. december 1978 om gensidig anerkendelse af eksamensbeviser, certifikater og andre kvalifikationsbeviser for dyrlæger, omfattende foranstaltninger, som skal lette den faktiske udøvelse af retten til etablering og fri udveksling af tjenesteydelser (EFT nr. L 362 af 23.12.1978, s. 1), som ændret ved:
- **1 79 H:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Den Helleniske Republiks tiltrædelse af De Europæiske Fællesskaber (EFT nr. L 291 af 19.11.1979, s. 92)

- 1 85 I: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse af De Europæiske Fællesskaber (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 160)
- 389 L 0594: Rådets direktiv 89/594/EØF af 30. oktober 1989 (EFT nr. L 341 af 23.11.1989, s. 19)
- 390 L 0658: Rådets direktiv 90/658/EØF af 4. december 1990 (EFT nr. L 353 af 17.12.1990, s. 73)

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

I artikel 3 tilføjes følgende:

"(m) *i Østrig*

"Diplom-Tierarzt" (dyrlægeeksamensbevis), udstedt af Wiens universitet for veterinærmedicin;

(n) *i Finland*

"eläinlääketieteenlisensiaatti/veterinär-medicinelicentiat" (licentiat i veterinærmedicin), udstedt af den finske veterinærhøjskole;

(o) *i Island*

eksamensbeviser, certifikater og titler, som er opnået i en anden stat omfattet af dette direktiv og anført i denne artikel, og som er ledsaget af bevis for gennemgået praktisk uddannelse udstedt af de kompetente myndigheder;

(p) *i Liechtenstein*

eksamensbeviser, certifikater og titler, som er opnået i en anden stat omfattet af dette direktiv og anført i denne artikel, og som er ledsaget af bevis for gennemgået praktisk uddannelse udstedt af de kompetente myndigheder;

(q) *i Norge*

"eksamensbevis udstedt av Norges veterinærhøgskole for bestått veterinærmedisinsk enibetseksamen" (cand. med. vet.-eksamensbevis), udstedt af den norske veterinærhøjskole;

(r) *i Sverige*

"veterinärexamen" (master-grad i veterinærmedicin), udstedt af det svenske landbrugsuniversitet;

(s) *i Schweiz*

"eidgenössisch diplomierter Tierarzt/titulaire du diplôme fédéral de vétérinaire/titolare di diploma federale di veterinario" (dyrlægeeksamensbevis), udstedt af indenrigsministeriet."

13. **378 L 1027:** Rådets direktiv 78/1027/EØF af 18. december 1978 om samordning af de administrativt eller ved lov fastsatte bestemmelser om virksomhed som dyrlæge (EFT nr. L 362 af 23.12.1978, s. 7), som ændret ved:
- **389 L 0594:** Rådets direktiv 89/594/EØF af 30. oktober 1989 (EFT nr. L 341 af 23.11.1989, s. 19)

Jordemødre

14. **380 L 0154:** Rådets direktiv 80/154/EØF af 21. januar 1980 om gensidig anerkendelse af eksamensbeviser, certifikater og andre kvalifikationsbeviser for jordemødre og om foranstaltninger, der skal lette den faktiske udøvelse af etableringsretten og den fri udveksling af tjenesteydelser (EFT nr. L 33 af 11.2.1980, s. 1), som ændret ved:
- **380 L 1273:** Rådets direktiv 80/1273/EØF af 22. december 1980 (EFT nr. L 375 af 31.12.1980, s. 74)
 - **1 85 I:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse af De Europæiske Fællesskaber (EFT L 302 af 15.11.1985, s. 161)
 - **389 L 0594:** Rådets direktiv 89/594/EØF af 30. oktober 1989 (EFT nr. L 341 af 23.11.1989, s. 19)
 - **390 L 0658:** Rådets direktiv 90/658/EØF af 4. december 1990 (EFT nr. L 353 af 17.12.1990, s. 73)

Som undtagelse fra bestemmelserne i direktiv 80/154/EØF og tilpasningerne heraf i aftalen opfylder Schweiz de deri anførte forpligtelser senest den 1. januar 1997 i stedet for den 1. januar 1993.

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) I artikel 1 tilføjes:

"i Finland:

kätilö/barnmorska,

i Island:

ljósmóðir,

i Liechtenstein:

Hebamme,

i Norge:

jordmor,

i Schweiz:

Hebamme/sage-femme/levatrice,

i Sverige:
barnmorska,

i Østrig:
Hebamme."

b) I artikel 3 tilføjes følgende:

"(m) *i Østrig*

"Hebammen-Diplom", udstedes af jordmoderskole;

(n) *i Finland*

"kätilö/barnmorska" eller "erikoissairaanhoidaja, naistentaudit ja äitiyshuolto/-
specialsjukskötare, kvinnosjukdomar och mödravård" (jordmodereksamensbevis)
udstedt af sygeplejeskole;

(o) *i Island*

"próf frá Ljósmeðraskóla Íslands" (eksamensbevis fra jordmoderskolen i Island);

(p) *i Liechtenstein*

eksamensbeviser, certifikater og titler, som er opnået i en anden stat omfattet af
dette direktiv og anført i denne artikel;

(q) *i Norge*

"bevis for bestått jordmoreksamen" (jordmodereksamensbevis), udstedt af en
jordmoderskole og et bevis for gennemgået praktisk uddannelse udstedt af de
kompetente offentlige sundhedsmyndigheder;

(r) *i Sverige*

"barnmorska"-eksamensbevis (bachelorgrad for sygeplejersker/jordemødre) udstedt
af sygeplejeskole;

(s) *i Schweiz*

"diplomiertere Hebamme/sage-femme diplômée/levatrice diplomata" (jordmoderek-
samensbevis) udstedt af de kompetente myndigheder."

15. **380 L 0155:** Rådets direktiv 80/155/EØF af 21. januar 1980 om samordning af de admini-
strativt eller ved lov fastsatte bestemmelser om adgang til og udøvelse af virksomhed som
jordemoder (EFT nr. L 33 af 11.2.1980, s. 8), som ændret ved:

- **389 L 0594:** Rådets direktiv 89/594/EØF af 30. oktober 1989 (EFT nr. L 341 af
23.11.1989, s. 19)

Som undtagelse fra bestemmelserne i direktiv 80/155/EØF og tilpasningerne heraf i aftalen
opfylder Schweiz de deri anførte forpligtelser senest den 1. januar 1997 i stedet for den 1. ja-
nuar 1993.

Farmaci

16. **385 L 0432:** Rådets direktiv 85/432/EØF af 16. september 1985 om samordning af love og administrativt fastsatte bestemmelser om visse former for virksomhed på det farmaceutiske område (EFT nr. L 253 af 24.9.1985, s. 34), som ændret ved:
- **390 L 0658:** Rådets direktiv 90/658/EØF af 4. december 1990 (EFT nr. L 353 af 17.12.1990, s. 73)
17. **385 L 0433:** Rådets direktiv 85/433/EØF af 16. september 1985 om gensidig anerkendelse af eksamensbeviser, certifikater og andre kvalifikationsbeviser i farmaci samt om foranstaltninger, der skal lette den faktiske udøvelse af etableringsretten i forbindelse med visse former for virksomhed på det farmaceutiske område (EFT nr. L 253 af 24.9.1985, s. 37), som ændret ved:
- **385 L 0584:** Rådets direktiv 85/584/EØF af 20. december 1985 (EFT nr. L 372 af 31.12.1985, s. 42)

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) I artikel 4 tilføjes følgende:

"(m) *i Østrig:*

"Staatliches Apothekerdiplom" (statsligt eksamensbevis for farmaceuter) udstedt af de kompetente myndigheder;

(n) *i Finland:*

"todistus proviisorin tutkinnosta/bevis om provisorexamen" (provisoreksamensbevis) udstedt af universitet;

(o) *i Island:*

"próf frá Háskóla Íslands i lyfjafræði" (eksamensbevis i farmaci fra Islands universitet);

(p) *i Liechtenstein:*

eksamensbeviser, certifikater og titler, som er opnået i en anden stat omfattet af dette direktiv og anført i denne artikel, og som er ledsaget af bevis for gennemgået praktisk uddannelse udstedt af de kompetente myndigheder;

(q) *i Norge:*

"bevis for bestått cand.pharm. eksamen" (cand. pharm.-eksamensbevis) udstedt af et universitetsfakultet;

(r) *i Sverige:*

"apotekarexamen" (apotekereksamen) udstedt af Uppsala universitet;

(s) *i Schweiz:*

"eidgenössisch diplomierter Apotheker/titulaire du diplôme fédéral de pharmacien/titolare di diploma federale di farmacista" (eksamensbevis i farmaci) udstedt af Forbundsindenrigsministeriet."

D. *ARKITEKTUR*

18. **385 L 0384:** Rådets direktiv 85/384/EØF af 10. juni 1985 om gensidig anerkendelse af eksamensbeviser, certifikater og andre kvalifikationsbeviser inden for arkitekturområdet, herunder om foranstaltninger, som skal lette den faktiske udøvelse af retten til etablering og fri udveksling af tjenesteydelser (EFT nr. L 223 af 21.8.1985, s. 15), som ændret ved:
- **385 L 0614:** Rådets direktiv 85/614/EØF af 20. december 1985 (EFT nr. L 376 af 31.12.1985, s. 1)
 - **386 L 0017:** Rådets direktiv 86/17/EØF af 27. januar 1986 (EFT nr. L 27 af 1.2.1986, s. 71)
 - **390 L 0658:** Rådets direktiv 90/658/EØF af 4. december 1990 (EFT nr. L 353 af 17.12.1990, s. 73)

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) I artikel 11 tilføjes følgende:

"l) *i Østrig*

- eksamensbeviser udstedt ved tekniske universiteter i arkitektur ("Architektur"), i bygningsingeniørarbejde ("Bauingenieurwesen"), i byggeri ("Hochbau", "Wirtschaftsingenieurwesen-Bauwesen", "Kulturtechnik und Wasserwirtschaft");
- eksamensbeviser i arkitektur udstedt af arkitektskolen i Wien ("Meisterschule für Architektur");
- arkitektureksamensbeviser udstedt af skolen for anvendt kunst i Wien ("Meisterklasse für Architektur");
- arkitektureksamensbeviser udstedt af skolen for industrielt design i Linz ("Meisterklasse für Architektur");
- ingeniørekksamensbeviser udstedt af højere, tekniske skoler eller bygningstekniske skoler samt et "Baumeister"-certifikat som bevis for mindst seks års faglig erfaring i Østrig, der udstedes på grundlag af en eksamen;
- kvalifikationsbeviser for civilingeniører eller rådgivende ingeniører inden for byggeri ("Hochbau", "Bauwesen", "Wirtschaftsingenieurwesen-Bauwesen", "Kulturtechnik und Wasserwirtschaft") i henhold til lov om civilteknikere (Ziviltechnikergesetz, Bundesgesetzblatt nr. 146/1957);

(m) *i Finland*

- eksamensbeviser udstedt af afdelinger for arkitektur under tekniske universiteter og universitetet i Oulu (arkkitehti - arkitekt);
- eksamensbeviser udstedt af tekniske institutter (rakennusarkkitehti);

(n) *i Island*

- eksamensbeviser, certifikater og titler, som er opnået i en anden stat omfattet af dette direktiv og anført i nærværende artikel, og som er ledsaget af bevis for gennemgået praktisk uddannelse udstedt af de kompetente myndigheder;

(o) *i Liechtenstein*

- eksamensbeviser fra Den Højere Tekniske Læreanstalt (Höhere Technische Lehranstalt: Architekt HTL);

(p) *i Norge*

- eksamensbeviser (sivilarkitekt) udstedt af det teknologiske institut ved universitet i Trondhjem, og ved arkitektskolerne i Oslo og Bergen;
- bevis for medlemskab af "Norske Arkitekters Landsforbund" (NAL), hvis uddannelsen er gennemgået i en stat, der er omfattet af dette direktiv;

(q) *i Sverige*

- eksamensbeviser udstedt af arkitektskolen under Det Kongelige Teknologiske Institut, af Chalmers Institut for Teknologi og af det teknologiske institut ved universitetet i Lund (arkitekt, master-grad i arkitektur);
- bevis for medlemskab af "Svenska Arkitekters Riksförbund" (SAR), hvis uddannelsen er gennemgået i en stat, der er omfattet af dette direktiv;

(r) *i Schweiz*

- eksamensbeviser udstedt af forbundsinstitutionerne for teknologi (Eidgenössische Technische Hochschulen, Ecoles Polytechniques Fédérales, Politecnici Federali: dipl.Arch.ETH, arch.dipl.EPF, arch.dipl.PF);
- eksamensbeviser udstedt af arkitektskolen under universitetet i Genève (Ecole d'architecture de l'Université de Genève: architecte diplômé EAUG);
- eksamensbeviser fra højere tekniske læreanstalter (Höhere Technische Lehranstalten, Ecoles Techniques Supérieures, Scuole Tecniche Superiori: Architekt HTL, architecte ETS, architetto STS) samt et bevis for fire års faglig erfaring i Schweiz;
- certifikater fra "Stiftung der Schweizerischen Register der Ingenieure, der Architekten und der Techniker/Fondation des Registres suisses des ingénieurs, des architectes et des techniciens/Fondazione dei Registri svizzeri degli ingegneri, degli architetti e dei tecnici" (REG) "Architekt REG A", "architecte REG A", "architetto REG A";
- certifikater fra "Stiftung der Schweizerischen Register der Ingenieure, der Architekten und der Techniker/Fondation des Registres suisses des ingénieurs, des architectes et des techniciens/Fondazione dei Registri svizzeri degli ingegneri, degli architetti e dei tecnici" (REG) "Architekt REG B", "architecte REG B", "architetto REG B" samt et bevis for fire års faglig erfaring i Schweiz."

b) Bestemmelserne i artikel 15 finder ikke anvendelse.

19. **C/205/89/s. 5:** Eksamensbeviser, certifikater og andre kvalifikationsbeviser på arkitekturområdet, som anerkendes af alle medlemsstater 89/C 205/06 (ajourføring af meddelelse 88/C 279/03 af 19. oktober 1988) (EFT nr. C 205 af 10.8.1988, s. 5).

E. *HANDEL OG FORMIDLERVIRKSOMHED*

Engroshandel

20. **364 L 0222:** Rådets direktiv 64/222/EØF af 25. februar 1964 om de nærmere overgangsforanstaltninger inden for følgende erhvervsområder: engroshandel og formidlervirksomhed inden for handel, industri og håndværk (EFT nr. 56 af 4.4.1964, s. 857/64)
21. **364 L 0223:** Rådets direktiv 64/223/EØF af 25. februar 1964 om gennemførelse af etableringsfrihed og fri udveksling af tjenesteydelser for virksomhed inden for engroshandelen (EFT nr. 56 af 4.4.1964, s. 863/64), som ændret ved:
- **1 72 B:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Kongeriget Danmarks, Irlands og Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirlands tiltrædelse af De Europæiske Fællesskaber (EFT nr. L 73 af 27.3.1972, s. 84)

Formidlere inden for handel, industri og håndværk

22. **364 L 0224:** Rådets direktiv 64/224/EØF af 25. februar 1964 om gennemførelse af etableringsfrihed og fri udveksling af tjenesteydelser for formidlervirksomhed inden for handel, industri og håndværk (EFT nr. 56 af 4.4.1964, s. 869/64), som ændret ved:
- **1 72 B:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Kongeriget Danmarks, Irlands og Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirlands tiltrædelse af De Europæiske Fællesskaber (EFT nr. L 73 af 27.3.1972, s. 85)
 - **1 79 H:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Den Helleniske Republiks tiltrædelse af De Europæiske Fællesskaber (EFT nr. L 291 af 19.11.1979, s. 89)
 - **1 85 I:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse af De Europæiske Fællesskaber (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 155)

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:
I artikel 3 indsættes:

| | | |
|--------------------|---------------------------------------------------------------------------|---------------------------|
| | Selvstændige erhvervsdrivende | Lønmodtagere |
| <i>*i Finland:</i> | Kauppa-agentti/ Handelsagent Kauppaedustaja/ Handelsrepresentant | Myyntimies/ Försäljare |

| | | |
|-------------------------|--------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| <i>i Island:</i> | smásali heildsali umboðssali farandsali | sölumaður |
| <i>i Liechtenstein:</i> | Handelsvertreter | Handelsreisender |
| <i>i Norge:</i> | Handelsagent Kommissjonær Grossist | Handelsagent Selger Representant |
| <i>i Schweiz:</i> | Agent/agent/agente | Handelsreisender/ représentant de commerce/ rappresentante |
| <i>i Sverige:</i> | Handelsagent Mäklare Kommissionär | Handelsresande |
| <i>i Østrig:</i> | Handelsagent | Handlungsreisender." |

Selvstændig erhvervsvirksomhed inden for detailhandelen

23. **368 L 0363:** Rådets direktiv 68/363/EØF af 15. oktober 1968 om gennemførelsen af etableringsfrihed og udveksling af tjenesteydelser for selvstændig erhvervsvirksomhed inden for detailhandelen (ex CITI-gruppe 612)(EFT nr. L 260 af 22.10.1968, s. 496), som ændret ved:
- **1 72 B:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Kongeriget Danmarks, Irlands og Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirlands tiltrædelse af De Europæiske Fællesskaber (EFT nr. L 73 af 27.3.1972, s. 86)
24. **368 L 0364:** Rådets direktiv 68/364/EØF af 15. oktober 1968 om den nærmere overgangsforanstaltninger for selvstændig erhvervsvirksomhed inden for detailhandelen (ex CITI-gruppe 612)-(EFT nr. L 260 af 22.10.1968, s. 6)

Selvstændig erhvervsvirksomhed inden for engroshandelen med kul og formidlervirksomhed inden for kulsektoren

25. **370 L 0522:** Rådets direktiv 70/522/EØF af 30. november 1970 om gennemførelsen af etableringsfrihed og fri udveksling af tjenesteydelser for selvstændig erhvervsvirksomhed inden for engroshandelen med kul og for formidlervirksomhed inden for kulsektoren (ex CITI-gruppe 6112)(EFT L 267 af 10.12.1970, s. 14), som ændret ved:
- **1 72 B:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Kongeriget Danmarks, Irlands og Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirlands tiltrædelse af De Europæiske Fællesskaber (EFT nr. L 73 af 27.3.1972, s. 86)

26. **370 L 0523:** Rådets direktiv 70/523/EØF af 30. november 1970 om de nærmere overgangsforanstaltninger for selvstændig erhvervsvirksomhed inden for engroshandelen med kul og for formidlervirksomhed inden for kulsektoren (ex CITI-gruppe 6112)(EFT nr. L 267 af 10.12.1970, s. 18)

Handel med og distribution af giftige stoffer

27. **374 L 0556:** Rådets direktiv 74/556/EØF af 4. juni 1974 om de nærmere regler for overgangsforanstaltninger for virksomhed inden for handel med og distribution af giftige stoffer og virksomhed, der medfører erhvervsmæssig anvendelse af disse stoffer, herunder formidlervirksomhed (EFT nr. L 307 af 18.12.1974, s. 1)
28. **374 L 0557:** Rådets direktiv 74/557/EØF af 4. juni 1974 om gennemførelse af etableringsfrihed og fri udveksling af tjenesteydelser for selvstændig virksomhed og formidlervirksomhed inden for handel med og distribution af giftige stoffer (EFT nr. L 307 af 18.11.1974, s. 5)

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

I bilaget indsættes følgende:

"- *Finland*

1. Kemikalier omfattet af lov om kemikalier af 1989 og tilhørende forordninger
2. Biologiske pesticider omfattet af lov om pesticider af 1969 og tilhørende forordninger

- *Liechtenstein*

1. Benzol og tetraklorkulstof (forordning nr. 23 af 1. juni 1964)
2. Alle giftige stoffer og produkter i henhold til artikel 2 i lov om giftighed (SR 814.80), herunder især dem, der er opført på listen over giftige stoffer eller produkter i kategori 1, 2 eller 3 i henhold til artikel 3 i forordning om giftige stoffer (SR 814.801) (finder anvendelse i henhold til toldaftalen, offentlig bekendtgørelse nr. 47 af 28. august 1979)

- *Norge*

1. Pesticider omfattet af lov om pesticider af 5. april 1963 og tilhørende forordninger
2. Kemikalier omfattet af forordning af 1. juni 1990 om mærkning af og handel med kemikalier, som kan være til fare for sundheden samt tilhørende forordning med liste over kemikalier

- *Schweiz*

Alle giftige stoffer og produkter i henhold til artikel 2 i lov om giftighed (SR 814.80), herunder især dem, der er opført på listen over giftige stoffer eller produkter i kategori 1, 2 eller 3 i henhold til artikel 3 i forordning om giftige stoffer (SR 814.801)

- *Sverige*

1. Ekstremt farlige og meget farlige kemiske stoffer, der er omhandlet af forordning om kemiske produkter (1985:835)

2. Visse prækursorer til fremstilling af narkotiske stoffer, som er omhandlet i vejledning om tilladelser til fremstilling af, handel med og distribution af giftige og meget farlige kemiske produkter (KIFS 1986:5, KIFS 1990:9)
3. Pesticider, klasse 1, som er omhandlet i forordning 1985:836
4. Affald, som er skadeligt for miljøet og omhandlet i 1985:841
5. PCB og kemiske produkter, der indeholder PBC, og som er omhandlet i forordning 1985:837
6. Stoffer i gruppe B i offentlig bekendtgørelse om vejledning om sanitære grænseværdier (AFS 1990:13)
7. Asbest og materialer, der indeholder asbest, og som er omhandlet i offentlig bekendtgørelse AFS 1986:2

- Østrig

Giftige stoffer og præparater klassificeret som "meget giftige" eller "giftige" i henhold til lov om giftige stoffer (Chemikaliengesetz), Bekanntgebungsblatt 326/1987 og tilhørende forordninger (§ 224 Gewerbeordnung)."

Erhvervsvirksomhed uden fast forretningssted

29. **375 L 0369:** Rådets direktiv 75/369/EØF af 16. juni 1975 om foranstaltninger, der skal fremme den faktiske udøvelse af etableringsfriheden og den fri udveksling af tjenesteydelser inden for erhvervsvirksomhed uden fast forretningssted, herunder navnlig overgangsforanstaltninger for disse former for virksomhed (EFT nr. L 167 af 30.6.1975, s. 29)

Selvstændige handelsagenter

30. **386 L 0653:** Rådets direktiv 86/653/EØF af 18. december 1986 om samordning af medlemsstaternes lovgivning om selvstændige handelsagenter (EFT nr. L 382 af 31.12.1986, s. 17)

F. INDUSTRI OG HÅNDVÆRK

Be- og forarbejdende erhverv

31. **364 L 0427:** Rådets direktiv 64/427/EØF af 7. juli 1964 om de nærmere overgangsforanstaltninger for selvstændig erhvervsvirksomhed i be- og forarbejdende erhverv under CITT-hovedgrupperne 23-40 (industri og håndværk)(EFT nr. 117 af 23.7.1964, s. 1863/64), som ændret ved:

- **369 L 0077:** Rådets direktiv 69/77/EØF af 4. marts 1969 (EFT nr. L 59 af 10.3.1969, s. 8)

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

Bestemmelserne i artikel 5, stk. 3, finder ikke anvendelse.

32. **364 L 0429:** Rådets direktiv 64/429/EØF af 7. juli 1964 om gennemførelse af etableringsfrihed og fri udveksling af tjenesteydelser for selvstændig erhvervsvirksomhed inden for be- og forarbejdende erhverv under CITI-hovedgrupperne 23-40 (industri og håndværk)(EFT nr. 117 af 23.7.1964, s. 1880/64), som ændret ved:
- **1 72 B:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Kongeriget Danmarks, Irlands og Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirlands tiltrædelse af De Europæiske Fællesskaber (EFT nr. L 73 af 27.3.1972, s. 83)

Udvinding af sten og mineraler

33. **364 L 0428:** Rådets direktiv 64/428/EØF af 7. juli 1964 om gennemførelse af etableringsfrihed og fri udveksling af tjenesteydelser for selvstændig erhvervsvirksomhed inden for bjergværksdrift, herunder udvinding af sten og mineraler (CITI-hovedgrupperne 11-19) (EFT nr. 117 af 23.7.1964, s. 1871/64), som ændret ved:
- **1 72 B:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Kongeriget Danmarks, Irlands og Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirlands tiltrædelse af De Europæiske Fællesskaber (EFT nr. L 73 af 27.3.1972, s. 81)

Elektricitet, gas, vand og sanitære tjenester

34. **366 L 0162:** Rådets direktiv 66/162/EØF af 28. februar 1966 om gennemførelse af etableringsfrihed og fri udveksling af tjenesteydelser for selvstændig erhvervsvirksomhed inden for brancherne elektricitet, gas, vand og sanitære tjenester (CITI-afdeling 5)(EFT nr. 42 af 8.3.1966, s. 584/66), som ændret ved:
- **1 72 B:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Kongeriget Danmarks, Irlands og Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirlands tiltrædelse af De Europæiske Fællesskaber (EFT nr. L 73 af 27.3.1972, s. 82)

Nærings- og nydelsesmiddelindustrien

35. **368 L 0365:** Rådets direktiv 68/365/EØF af 15. oktober 1968 om gennemførelsen af etableringsfrihed og fri udveksling af tjenesteydelser for selvstændig erhvervsvirksomhed inden for nærings- og nydelsesmiddelindustrien og fremstillingen af drikkevarer (CITI-hovedgrupperne 20 og 21)(EFT nr. L 260 af 22.10.1968, s. 9), som ændret ved:
- **1 72 B:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Kongeriget Danmarks, Irlands og Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirlands tiltrædelse af De Europæiske Fællesskaber (EFT nr. L 73 af 27.3.1972, s. 83)
36. **368 L 0366:** Rådets direktiv 68/366/EØF af 15. oktober 1968 om de nærmere overgangsforanstaltninger for selvstændig erhvervsvirksomhed inden for nærings- og nydelsesmiddelindustrien og fremstillingen af drikkevarer (CITI-hovedgrupperne 20 og 21) (EFT nr. L 260 af 22.10.1968, s. 12)

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

Bestemmelserne i artikel 6, stk. 3, finder ikke anvendelse.

Efterforskning og udvinding af olie og naturgas

37. **369 L 0082:** Rådets direktiv 69/82/EØF af 13. marts 1969 om gennemførelse af etableringsfrihed og fri udveksling af tjenesteydelser for selvstændig virksomhed med hensyn til efterforskning og udvinding af olie og naturgas (ex CITI-hovedgruppe 13) (EFT nr. L 68 af 19.3.1969, s. 4), som ændret ved:
- **1 72 B:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Kongeriget Danmarks, Irlands og Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirlands tiltrædelse af De Europæiske Fællesskaber (EFT nr. L 73 af 27.3.1972, s. 82))

G. HJÆLPEERHERV I FORBINDELSE MED TRANSPORT

38. **382 L 0470:** Rådets direktiv 82/470/EØF af 29. juni 1982 om foranstaltninger til fremme af den faktiske udøvelse af etableringsfriheden og den fri udveksling af tjenesteydelser ved selvstændig virksomhed inden for visse hjælpeerhverv i forbindelse med transport- og rejsebureauvirksomhed (CITI-gruppe 718) og inden for pakhus- og oplagringsvirksomhed (CITI-gruppe 720) (EFT nr. L 213 af 21.7.1982, s. 1), som ændret ved:
- **1 85 I:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse af De Europæiske Fællesskaber (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 156)

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

I slutningen af artikel 3 tilføjes følgende:

"Finland

- A. Huolitsija/Speditör
Laivanselvittäjä/Skeppsmäklare
- B. Matkanjärjestäjä/Researrangör
Matkanvälittäjä/Reseagent
- C. -
- D. Autonselvittäjä/Bilmäklare

Island

- A. Skipamiðlari
- B. Ferðaskrifstofa
- C. Flutningamiðstöð
- D. Bifreiðaskoðun

Liechtenstein

- A. Spediteur, Warentransportvermittler
- B. Reisebürounternehmer
- C. Lagerhalter
- D. Fahrzeugsachverständiger, Wäger

Norge

- A. Speditør
Skipsmegler
- B. Reisebyrå
- C. Oppbevaring
- D. Bilinspektør

Schweiz

- A. Spediteur/expéditeur/spedizioniere
Zolldeklarant/déclarant de douane/dichiarante de dogana
- B. Reisebürounternehmer/agent de voyage/agente di viaggio
- C. Lagerhalter/entrepositaire/agente di deposito
- D. Automobilexperte/expert en automobiles/perito in automobili Eichmeister/vérificateur des poids et mesures/verificatore dei pesi e delle misure

Sverige

- A. Speditör
Skeppsmäklare
- B. Resebyrå
- C. Magasineri
Lagring
Förvaring
- D. Bilinspektör
Bilprovare
Bilbesiktningsman

Østrig

- A. Spediteur
Transportagent
- B. Reisebüro
- C. Lagerhalter
Tierpfleger
- D. Kraftfahrzeugprüfer
Kraftfahrzeugverständiger
Wäger"

H. FILMINDUSTRI

39. 363 L 0607: Rådets direktiv 63/607/EØF af 15. oktober 1963 til gennemførelse af bestemmelserne i den almindelige plan om ophævelse af begrænsninger i den frie udveksling af tjenesteydelser vedrørende film (EFT nr. 159 af 2.11.1963, s. 2661/63)

40. **365 L 0264:** Rådets andet direktiv (65/264/EØF af 13. maj 1965 til gennemførelsesbestemmelserne i de almindelige planer om ophævelse af begrænsninger i etableringsfriheden og om den frie udveksling af tjenesteydelser vedrørende film (EFT nr. 85 af 19.5.1965, s. 1437/65), som ændret ved:
- **1 72 B:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Kongeriget Danmarks, Irlands og Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirlands tiltrædelse af De Europæiske Fællesskaber (EFT nr. L 73 af 27.3.1972, s. 14))
41. **368 L 0369:** Rådets direktiv 68/369/EØF af 15. oktober 1968 om gennemførelse af etableringsfrihed for filmudlåns- og filmudlejningsvirksomhed (EFT nr. L 260 af 22.10.1968, s. 22), som ændret ved:
- **1 72 B:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Kongeriget Danmarks, Irlands og Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirlands tiltrædelse af De Europæiske Fællesskaber (EFT nr. L 73 af 27.3.1972, s. 88)
42. **370 L 0451:** Rådets direktiv 70/451/EØF af 29. september 1970 om gennemførelsen af etableringsfrihed og fri udveksling af tjenesteydelser for selvstændige erhvervsdrivende med hensyn til filmproduktion (EFT nr. L 218 af 3.10.1970, s. 37), som ændret ved:
- **1 72 B:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne til traktaterne - Kongeriget Danmarks, Irlands og Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirlands tiltrædelse af De Europæiske Fællesskaber (EFT nr. L 73 af 27.3.1972, s. 88)

I. *ANDRE SEKTORER*

Forretningstjenesteydelser inden for ejendomshandel og andre sektorer

43. **367 L 0043:** Rådets direktiv 67/43/EØF af 12. januar 1967 om gennemførelse af etableringsfrihed og fri udveksling af tjenesteydelser for selvstændig virksomhed inden for: 1. "ejendoms-handel og -administration (undtagen 6401)" (ex CITI-gruppe 640) 2. "visse tjenesteydelser for erhvervslivet" (CITI-gruppe 839) (EFT nr. 10 af 19.1.1967, s. 140/67), som ændret ved:
- **1 72 B:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Kongeriget Danmarks, Irlands, og Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirlands tiltrædelse af De Europæiske Fællesskaber (EFT nr. L 73 af 27.3.1972, s. 86)
 - **1 79 H:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Den Helleniske Republiks tiltrædelse af De Europæiske Fællesskaber (EFT nr. L 291 af 19.11.1979, s. 89)
 - **1 85 I:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Kongeriget Spanien og Republikken Portugals tiltrædelse af De Europæiske Fællesskaber (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 156)

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

I slutningen af artikel 2, stk. 3, tilføjes:

"I Finland

- kiinteistövalittaja/fastighetsförmedlare, fastighetsmäklare

I Island

- Fasteigna- og skipasala,
- Leigumiðlarar.

I Liechtenstein

- Immobilien- und Finanzmakler,
- Immobilienschätzer, Immobiliensachverständiger,
- Immobilienhändler,
- Baubetreuer,
- Immobilien-, Haus- und Vermögensverwalter.

I Norge

- Eiendomsneglere, advokater,
- Entreprenører, utbyggere av fast eiendom,
- Eiendomsforvalter,
- Eiendomsforvaltere,
- Utleiekontorer.

I Schweiz

- Liegenschaftenmakler/courtier en immeubles/agente immobiliare,
- Hausverwalter/gestionnaire en immeubles/amministratore di stabili,
- Immobilien-Treuhänder/régisseur et courtier en immeubles/fiduciario immobiliare.

I Sverige

- Fastighetsmäklare,
- (Fastighets-)Värderingsman,
- Fastighetsförvaltare,
- Byggnadsentreprenörer.

I Østrig

- Immobilienmakler,
- Immobilienverwaltung,
- Bauträger (Bauorganisator, Baubetreuer)."

Personlige tjenesteydelser

44. **368 L 0367:** Rådets direktiv 68/367/EØF af 15. oktober 1968 om gennemførelsen af etableringsfrihed og fri udveksling af tjenesteydelser for selvstændig erhvervsvirksomhed inden for de personlige tjenesteydelser (ex CITI-hovedgruppe 85):
1. restaurations- og udskækningsvirksomhed (CITI-gruppe 852),
 2. hotel- og udskækningsvirksomhed (CITI-gruppe 853)(EFT nr. L 260 af 22.10.1968, s. 16),
som ændret ved:
 - **1 72 B:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Kongeriget Danmarks, Irlands og Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirlands tiltrædelse af De Europæiske Fællesskaber (EFT nr. L 73 af 27.3.1972, s. 86)
45. **368 L 0368:** Rådets direktiv 68/368/EØF af 15. oktober 1968 om de nærmere overgangsforanstaltninger for selvstændig erhvervsvirksomhed inden for de personlige tjenesteydelser (ex CITI-hovedgruppe 85): 1. restaurations- og udskækningsvirksomhed (CITI-gruppe 852), 2. hotel- og campingpladsvirksomhed (CITI-gruppe 853) (EFT nr. L 260 af 22.10.1968, s. 19)

Forskellige former for virksomhed

46. **375 L 0368:** Rådets direktiv 75/368/EØF af 16. juni 1975 om foranstaltninger, der tilsigter at fremme den effektive udøvelse af etableringsfriheden og den frie udveksling af tjenesteydelser inden for forskellige former for virksomhed (ex CITI-hovedgrupperne 01 til 85) herunder navnlig overgangsforanstaltninger for nævnte former for virksomhed (EFT nr. L 167 af 30.6.1975, s. 22)

Frisører

47. **382 L 0489:** Rådets direktiv 82/489/EØF af 19. juli 1982 om foranstaltninger, der for frisører skal lette den faktiske udøvelse af etableringsretten og den frie udveksling af tjenesteydelser (EFT nr. L 218 af 27.7.1982, s. 24)

J. LANDBRUG

48. **363 L 0261:** Rådets direktiv 63/261/EØF af 2. april 1963 om de nærmere regler for gennemførelse af etableringsfrihed inden for landbruget på en medlemsstats område for statsborgere fra Fællesskabets øvrige lande, der har arbejdet i to år uden afbrydelse som arbejdstagere inden for landbruget i denne medlemsstat (EFT nr. 62 af 20.4.1963, s. 1323/63), som ændret ved:
- **1 72 B:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Kongeriget Danmarks, Irlands og Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirlands tiltrædelse af De Europæiske Fællesskaber (EFT nr. L 73 af 27.3.1972, s. 14)

49. **363 L 0262:** Rådets direktiv 63/262/EØF af 2. april 1963 om de nærmere regler for gennemførelse af retten til at etablere sig på landbrugsejendomme, der i mere end to år har ligget øde eller været ude af drift (EFT nr. 62 af 20.4.1963, s. 1326/63), som ændret ved:
- **1 72 B:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Kongeriget Danmarks, Irlands, og Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirlands tiltrædelse af De Europæiske Fællesskaber (EFT nr. L 73 af 27.3.1972, s. 14)
50. **365 L 0001:** Rådets direktiv 65/1/EØF af 14. december 1964 om de nærmere regler for gennemførelsen af fri udveksling af tjenesteydelser ved virksomhed inden for landbrug og gartneri (EFT nr. 1 af 8.1.1965, s. 1/65), som ændret ved:
- **1 72 B:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Kongeriget Danmarks, Irlands og Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirlands tiltrædelse af De Europæiske Fællesskaber (EFT nr. L 73 af 27.3.1972, s. 79)
51. **367 L 0530:** Rådets direktiv 67/530/EØF af 25. juli 1967 om adgangen for landbrugere, der er statsborgere i en medlemsstat, og som har etableret sig i en anden medlemsstat, til frit at flytte fra en bedrift til en anden (EFT nr. 190 af 10.8.1967, s. 1), som ændret ved:
- **1 72 B:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Kongeriget Danmarks, Irlands og Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirlands tiltrædelse af De Europæiske Fællesskaber (EFT nr. L 73 af 27.3.1972, s. 79)
52. **367 L 0531:** Rådets direktiv 67/531/EØF af 25. juli 1967 om anvendelsen af medlemsstaternes lovgivning med hensyn til forpagtningskontrakter til landbrugere, der er statsborgere i andre medlemsstater (EFT nr. 190 af 10.8.1967, s. 3), som ændret ved:
- **1 72 B:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Kongeriget Danmarks, Irlands og Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirlands tiltrædelse af De Europæiske Fællesskaber (EFT nr. L 73 af 27.3.1972, s. 80)
53. **367 L 0532:** Rådets direktiv 67/532/EØF af 25. juli 1967 om retten for landbrugere, der er statsborgere i en medlemsstat og etableret i en anden medlemsstat, til adgang til kooperative sammenslutninger (EFT nr. 190 af 10.8.1967, s. 5), som ændret ved:
- **1 72 B:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Kongeriget Danmarks, Irlands og Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirlands tiltrædelse af De Europæiske Fællesskaber (EFT nr. L 73 af 27.3.1972, s. 80)
54. **367 L 0654:** Rådets direktiv 67/654/EØF af 24. oktober 1967 om de nærmere regler om gennemførelse af etableringsfrihed og fri udveksling af tjenesteydelser for selvstændig erhvervsvirksomhed inden for skovbrug (EFT nr. 263 af 30.10.1967, s. 6), som ændret ved:
- **1 72 B:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Kongeriget Danmarks, Irlands og Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirlands tiltrædelse af De Europæiske Fællesskaber (EFT nr. L 73 af 27.3.1972, s. 80)

55. **368 L 0192**: Rådets direktiv 68/192/EØF af 5. april 1968 om adgangen for landbrugere, der er statsborgere i en medlemsstat og etableret i en anden medlemsstat, til at få forskellige former for kredit (EFT nr. L 93 af 17.4.1968, s. 13), som ændret ved:
- **1 72 B**: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Kongeriget Danmarks, Irlands og Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirlands tiltrædelse af De Europæiske Fællesskaber (EFT nr. L 73 af 27.3.1972, s. 80)
56. **368 L 0415**: Rådets direktiv 68/415/EØF af 20. december 1968 om adgangen for landbrugere, der er statsborgere i en medlemsstat og etableret i en anden medlemsstat, til at få forskellige former for støtte (EFT nr. L 308 af 23.12.1968, s. 17)
57. **371 L 0018**: Rådets direktiv 71/18/EØF af 16. december 1970 om de nærmere regler for gennemførelsen af etableringsfrihed inden for selvstændig erhvervsvirksomhed med tilknytning til landbrug og gartneri (EFT nr. L 8 af 11.1.1971, s. 24), som ændret ved:
- **1 72 B**: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Kongeriget Danmarks, Irlands og Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirlands tiltrædelse af De Europæiske Fællesskaber (EFT nr. L 73 af 27.3.1972, s. 80)

K. *ANDRE ERHVERV*

58. **385 D 0368**: Rådets beslutning 85/368/EØF af 16. juli 1985 om sammenlignelighed af de ved erhvervsuddannelse i medlemsstaterne opnåede kvalifikationer (EFT nr. L 199 af 31.7.1985, s. 56)

BESTEMMELSER, SOM DE KONTRAHERENDE PARTER SKAL TAGE TIL EFTERRETNING

De kontraherende parter skal tage følgende bestemmelser til efterretning:

Generelt

59. **C/81/74/s.1**: Kommissionens bekendtgørelse vedrørende beviser, erklæringer og attester, som kræves i de indtil den 1. juni 1973 udstedte direktiver om etablering og fri udveksling af tjenesteydelser, og som vedrørerandel, at der ikke har været tale om konkurs, samt arten og varigheden af den erhvervsvirksomhed, som er udøvet i det seneste opholdsland (EFT nr. C 81 af 13.7.1974, s. 1)
60. **374 Y 0820(01)**: Rådets resolution af 6. juni 1974 om gensidig anerkendelse af eksamensbeviser, certifikater og andre kvalifikationsbeviser (EFT nr. C 98 af 20.8.1974, s. 1)

Generel ordning

61. **389 L 0048**: Erklæring fra Rådet og Kommissionen ved vedtagelsen af direktiv 89/48/EØF om indførelse af en generel ordning for gensidig anerkendelse af eksamensbeviser for erhvervskompetencegivende videregående uddannelser af mindst tre års varighed (EFT nr. L 19 af 24.1.1989, s. 23)

Læger

62. **375 X 0366:** Rådets henstilling 75/366/EØF af 16. juni 1975 om statsborgere i storhertugdømmet Luxembourg, der er indehavere af et eksamensbevis for læger udstedt i et tredjeland (EFT nr. L 167 af 30.6.1975, s. 20)
63. **375 X 0367:** Rådets henstilling 75/367/EØF af 16. juni 1975 om den kliniske lægeuddannelse (EFT nr. L 167 af 30.6.1975, s. 21)
64. **375 Y 0701(01):** Rådets erklæringer i forbindelse med vedtagelsen af teksterne vedrørende den frie ret til etablering og frie udveksling af tjenesteydelser for læger i Fælleskabet (EFT nr. C 146 af 1.7.1975, s. 1)
65. **386 X 0458:** Rådets henstilling 86/458/EØF af 15. september 1986 om statsborgere i storhertugdømmet Luxembourg, der er indehavere af eksamensbevis for alment praktiserende læger, udstedt i et tredjeland (EFT nr. L 267 af 19.9.1986, s. 30)
66. **389 X 0601:** Kommissionens henstilling 89/601/EØF af 8. november 1989 om uddannelse af sundhedspersonale i kræftsygdomme (EFT nr. L 346 af 27.11.1989, s. 1)

Tandlæger

67. **378 Y 0824(01):** Rådets erklæring vedrørende direktivet om samordning af de administrative eller ved lov fastsatte bestemmelser om virksomhed som tandlæge (EFT nr. C 202 af 24.8.1978, s. 1)

Dyrlæger

68. **378 X 1029:** Rådets henstilling 78/1029/EØF af 18. december 1978 vedrørende statsborgere i storhertugdømmet Luxembourg, der er indehavere af et eksamensbevis for dyrlæger udstedt i et tredjeland (EFT nr. L 362 af 23.12.1978, s. 12)
69. **378 Y 1223(01):** Erklæringer fra Rådet vedrørende direktivet om gensidig anerkendelse af eksamensbeviser, certifikater og andre kvalifikationsbeviser for dyrlæger omfattende foranstaltninger, der skal lette den faktiske gennemførelse af etableringsretten og den frie udveksling af tjenesteydelser (EFT nr. 308 af 23.12.1978, s. 1)

Farmaceuter

70. **385 X 0435:** Rådets henstilling 85/435/EØF af 16. september 1985 om statsborgere i storhertugdømmet Luxembourg, der er indehavere af et eksamensbevis for farmaceuter udstedt i et tredjeland (EFT nr. L 253 af 24.9.1985, s. 45)

Arkitekter

71. **385 X 0386:** Rådets henstilling 85/386/EØF af 10. juni 1985 om indehavere af et eksamensbevis på arkitekturområdet udstedt i et tredjeland (EFT nr. L 223 af 21.8.1985, s. 28)

Engrossalg

72. **365 X 0077:** Kommissionens henstilling 65/77/EØF af 12. januar 1965 til medlemsstaterne om attestationer vedrørende udøvelse af erhverv i oprindelseslandet i henhold til artikel 4, stk. 2, i direktiv 64/222/EØF (EFT nr. 24 af 11.2.1965, s. 413/65)

Industri og håndværk

73. **365 X 0076:** Kommissionens henstilling 65/76/EØF af 12. januar 1965 til medlemsstater om attestationer vedrørende udøvelse af erhverv i oprindelseslandet i henhold til artikel 4, stk. 2, i Rådets direktiv 64/427/EØF (EFT nr. 24 af 11.2.1965, s. 410/65)
74. **369 X 0174:** Kommissionens henstilling 69/174/EØF af 24. maj 1969 til medlemsstaterne om attestationer vedrørende udøvelse af erhverv i oprindelseslandet i henhold til artikel 5, stk. 2, i Rådets direktiv 68/366/EØF (EFT nr. L 146 af 18.6.1969, s. 4)

BILAG VIII**ETABLERINGSRET**

Liste som omhandlet i artikel 31

INDLEDNING

Når de i dette bilag omhandlede retsakter indeholder begreber eller henvisninger til procedurer, der er specielle for Fællesskabets retsorden, som f.eks.:

- præambler,
- hvem EF-retsakterne er rettet til,
- EF's områder og sprog,
- rettigheder og forpligtelser, som EF-medlemsstaterne eller deres offentlige organer, virksomheder eller borgere har i forhold til hinanden, og
- informations- og notifikationsprocedurer,

gælder protokol I om horisontale tilpasninger, medmindre andet er bestemt dette bilag.

SEKTORTILPASNINGER

I dette bilag og uanset bestemmelserne i protokol I omfatter udtrykket "medlemsstat(er)" i de omhandlede retsakter ud over dets betydning i de pågældende EF-retsakter tillige Finland, Island, Liechtenstein, Norge, Schweiz, Sverige og Østrig.

OMHANDLEDE RETSAKTER

1. **361 X 1201 P 0032/62:** Det generelle program for ophævelse af begrænsninger vedrørende udveksling af tjenesteydelser (Fransk udgave: EFT nr. 2 af 15.1.1962, s. 32; engelsk udgave: Engelsk Specialudgave (anden serie), IX, s. 3)(findes ikke i dansk udgave)

Bestemmelserne i det generelle program gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

- a) I afsnit III, stk. 1, første led, erstattes henvisningen til EØF-Traktatens artikel 55 med en henvisning til artikel 32 i aftalen.
- b) I afsnit III, stk. 1, andet led, erstattes henvisningen til EØF-Traktatens artikel 56 med en henvisning til artikel 33 i aftalen.
- c) I afsnit III, stk. 1, tredje led, erstattes henvisningen til EØF-Traktatens artikel 61 med en henvisning til artikel 38 i aftalen.
- d) I afsnit VI, stk. 1, erstattes henvisningen til EØF-Traktatens artikel 57, stk. 3, med en henvisning til artikel 30 i aftalen.

2. **361 X 1202 P 0036/62:** Det generelle program for ophævelse af begrænsninger vedrørende udveksling af tjenesteydelser (Fransk udgave: EFT nr. 2 af 15.1.1962, s. 36; engelsk udgave: Engelsk Specialudgave (anden serie), IX, s. 7)(findes ikke i dansk udgave).

Bestemmelserne i det generelle program gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

- a) I afsnit I, stk. 1, finder den første del af formuleringen til og med "attained independence after the entry into force of the Treaty" ikke anvendelse.
- b) Følgende punktum tilføjes i afsnit I:
- "Hensvisningerne til oversøiske lande og områder skal ses på baggrund af bestemmelserne i artikel 126 i EØS-aftalen."
- c) I afsnit V, stk. 1, erstattes henvisningen til EØF-Traktatens artikel 57, stk. 3, med en henvisning til artikel 30 i aftalen.
- d) I afsnit VII erstattes henvisningen til EØF-Traktatens artikel 92 ff. med en henvisning til artikel 61 ff. i aftalen.
3. **373 L 0148:** Rådets direktiv 73/148/EØF af 21. maj 1973 om ophævelse af rejse- og opholdsbegrænsninger inden for Fællesskabet for statsborgere i medlemsstaterne med hensyn til etablering og udveksling af tjenesteydelser (EFT nr. L 172 af 28.6.1973, s. 14)

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

- a) I artikel 4, stk. 1, andet afsnit, erstattes ordene "opholdstilladelse for statsborgere i en medlemsstat i De Europæiske Fællesskaber" med "opholdstilladelse".
- b) Artikel 10 finder ikke anvendelse.
4. **375 L 0034:** Rådets direktiv 75/34/EØF af 17. december 1974 om retten for statsborgere i en medlemsstat til at blive boende på en anden medlemsstats område efter der at have udøvet selvstændig erhvervsvirksomhed (EFT nr. L 14 af 20.1.1975, s. 10)
5. **375 L 0035:** Rådets direktiv 75/35/EØF af 17. december 1974 om udvidelse af anvendelsesområdet for direktiv 64/221/EØF til også at omfatte de statsborgere i en medlemsstat, som udøver retten til at blive boende på en anden medlemsstats område efter der at have udøvet selvstændig erhvervsvirksomhed (EFT nr. L 14 af 20.1.1975, s. 14)
6. **390 L 0364:** Rådets direktiv 90/364/EØF af 28. juni 1990 om opholdsret (EFT nr. L 180 af 13.7.1990, s. 26)

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

I artikel 2, stk. 1, første afsnit, erstattes ordene "opholdstilladelse for statsborgere i en EF-medlemsstat" med "opholdstilladelse".

7. **390 L 0365:** Rådets direktiv 90/365/EØF af 28. juni 1990 om opholdsret for lønmodtagere og selvstændige, der er ophørt med erhvervsaktivitet (EFT nr. L 180 af 13.7.1990, s. 28)

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

I artikel 2, stk. 1, første afsnit, erstattes ordene "opholdstilladelse for statsborgere i en EF-medlemsstat" med "opholdstilladelse".

8. **390 L 0366:** Rådets direktiv 90/366/EØF af 28. juni 1990 om opholdsret for studerende (EFT nr. L 180 af 13.7.1990, s. 30)

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

I artikel 2, stk. 1, andet afsnit, erstattes ordene "opholdstilladelse for statsborgere i en EF-medlemsstat" med "opholdstilladelse".

9. Uanset artikel 31-35 i aftalen og bestemmelserne i dette bilag kan Island fortsat opretholde begrænsninger, der på datoen for aftalens undertegnelse måtte gælde vedrørende etablering inden for fiskeri og fiskeforarbejdningssektoren for ikke-statsborgere og statsborgere uden lovmæssig bopæl på Island.
10. Uanset artikel 31-35 i aftalen og bestemmelserne i nærværende bilag kan Norge fortsat opretholde begrænsninger, der på datoen for aftalens undertegnelse måtte gælde vedrørende etablering for ikke-statsborgere inden for fiskeri eller i selskaber, der ejer eller driver fiskefartøjer.

BILAG IX**FINANSIELLE TJENESTEYDELSER**

Liste som omhandlet i artikel 36, stk. 2

INDLEDNING

Når de i dette bilag omhandlede retsakter indeholder begreber eller henvisninger til procedurer, der er specielle for Fællesskabets retsorden, som f.eks.:

- præambler,
- hvem EF-retsakterne er rettet til,
- EF's områder og sprog,
- rettigheder og forpligtelser, som EF-medlemsstaterne eller deres offentlige organer, virksomheder eller borgere har i forhold til hinanden, og
- informations- og notifikationsprocedurer,

gælder protokol 1 om horisontale tilpasninger, medmindre andet er bestemt i dette bilag.

SEKTORTILPASNINGER

I forbindelse med aftalen finder bestemmelsen i protokol 1, punkt 7, anvendelse med hensyn til den udveksling af oplysninger mellem EF-medlemsstaternes kompetente myndigheder, som skal finde sted i henhold til de i dette bilag nævnte retsakter.

OMHANDLEDE RETSAKTER**I. FORSIKRING****iii) Skadesforsikring**

1. **364 L 0225:** Rådets direktiv 64/225/EØF af 25. februar 1964 om ophævelse af begrænsningerne i etableringsfriheden og den fri udveksling af tjenesteydelser inden for genforsikring og retrocession (EFT nr. 56 af 4.4.1964, s. 878/64).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

Artikel 3 finder ikke anvendelse.

2. **373 L 0239:** Rådets første direktiv 73/239/EØF af 24. juli 1973 om samordning af de administrativt eller ved lov fastsatte bestemmelser om adgang til og udøvelse af direkte forsikringsvirksomhed bortset fra livsforsikring (EFT L 228 af 16.8.1973, s. 3), som ændret ved:
 - **376 L 0580:** Rådets direktiv 76/580/EØF af 29. juni 1976 om ændring af direktiv 73/239/EØF (EFT L 189 af 13.7.1976, s. 13)

- **384 L 0641:** Rådets direktiv 84/641/EØF af 10. december 1984 om ændring, navnlig for så vidt angår turistassistance, af første direktiv (73/239/EØF) om samordning af de administrativt eller ved lov fastsatte bestemmelser om adgang til og udøvelse af direkte forsikringsvirksomhed bortset fra livsforsikring (EFT L 339 af 27.12.1984, s. 21)
- **387 L 0343:** Rådets direktiv 87/343/EØF af 22. juni 1987 om ændring, for så vidt angår kreditforsikring og kaufionsforsikring, af første direktiv (73/239/EØF)(EFT L 185 af 4.7.1987, s. 72)
- **387 L 0344:** Rådets direktiv 87/344/EØF af 22. juni 1987 om samordning af de ved lov eller administrativt fastsatte bestemmelser om retshjælpsforsikring (EFT L 185 af 4.7.1987, s. 77)
- **388 L 0357:** Rådets andet direktiv 88/357/EØF af 22. juni 1988 om samordning af love og administrative bestemmelser vedrørende direkte forsikringsvirksomhed bortset fra livsforsikring, om fastsættelse af bestemmelser, der kan lette den faktiske gennemførelse af den frie udveksling af tjenesteydelser, og om ændring af direktiv 73/239/EØF (EFT L 172 af 4.7.1988, s. 1)
- **390 L 0618:** Rådets direktiv 90/618/EØF af 8. november 1990 om ændring, navnlig med hensyn til ansvarsforsikring for motorkøretøjer, af direktiv 73/239/EØF og direktiv 88/357/EØF, som begge angår samordning af love og administrative bestemmelser vedrørende direkte forsikringsvirksomhed bortset fra livsforsikring (EFT L 330 af 29.11.1990, s. 44).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) I artikel 4 tilføjes:

"f) i Island

- Húsatryggingar Reykjavíkurborgar
- Viðlagatrygging Islands;

g) i Schweiz

- Aargau: Aargauisches Versicherungsamt, Aarau
- Appenzell Auser-Rhoden: Brand- und Elementarschadenversicherung Appenzell AR, Herisau
- Basel-Land: Basellandschaftliche Gebäudeversicherung, Liestal
- Basel-Stadt: Gebäudeversicherung des Kantons Basel-Stadt, Basel
- Bern/Berne: Gebäudeversicherung des Kantons Bern, Bern/ Assurance immobilière du canton de Berne, Berne
- Fribourg/Freiburg: Etablissement cantonal d'assurance des bâtiments du canton de Fribourg, Fribourg/Kantonale Gebäudeversicherungsanstalt Freiburg, Freiburg
- Glarus: Kantonale Sachversicherung Glarus, Glarus
- Graubünden/Grigioni/Grischun: Gebäudeversicherungsanstalt des Kantons Graubünden, Chur/Istituto d'assicurazione fabbricati del cantone dei Grigioni, Coira/Institut dil cantun Griscun per assicuranzas da baghetgs, Cuera

- Jura: Assurance immobilière de la République et canton du Jura, Saignelégier
- Luzern: Gebäudeversicherung des Kantons Luzern, Luzern
- Neuchâtel: Etablissement cantonal d'assurance immobilière contre l'incendie, Neuchâtel
- Nidwalden: Nidwaldner Sachversicherung, Stans
- Schaffhausen: Gebäudeversicherung des Kantons Schaffhausen, Schaffhausen
- Solothurn: Solothurnische Gebäudeversicherung, Solothurn
- St. Gallen: Gebäudeversicherungsanstalt des Kantons St. Gallen, St. Gallen
- Thurgau: Gebäudeversicherung des Kantons Thurgau, Frauenfeld
- Vaud: Etablissement d'assurance contre l'incendie et les éléments naturels du canton de Vaud, Lausanne
- Zug: Gebäudeversicherung des Kantons Zug, Zug
- Zürich: Gebäudeversicherung des Kantons Zürich, Zürich."

b) I artikel 8 tilføjes:

- for Finland:
"Keskinnäinen Vakuutusyhtiö/Ömsesidigt Försäkringsbolag"
"Vakuutusosakeyhtiö/Försäkringsaktiebolag"
"Vakuutusyhdistys/Försäkringsförening";
- for Island:
"Hlutafélag", "Gagnkvæmt félag";
- for Liechtenstein:
"Aktiengesellschaft", "Genossenschaft";
- for Norge:
"Aksjeselskaper", "Gjensidige selskaper";
- for Schweiz:
"Aktiengesellschaft"/"Société anonyme"/"Società anonima", "Genossenschaft"/"-
Société coopérative"/"Società cooperativa";
- for Sverige:
"Försäkringsaktiebolag", "Ömsesidiga försäkringsbolag", "Understödsföreningar";
- for Østrik:
"Aktiengesellschaft", "Versicherungsverein auf Gegenseitigkeit"

c) Artikel 29 finder ikke anvendelse;

følgende bestemmelse gælder:

En kontraherende part kan i aftaler, som indgås med et eller flere tredjelande, træffe aftale om anvendelse af bestemmelser, der afviger fra de i artikel 23-28 fastsatte, forudsat at de sikrede i den pågældende stat opnår en tilstrækkelig og ækvivalent beskyttelse. De kontraherende parter underretter og konsulterer hinanden inden indgåelsen af sådanne aftaler. De kontraherende parter må ikke på filialer af forsikringssselskaber med hjemsted uden for de kontraherende parters område anvende bestemmelser, der resulterer i en mere gunstig behandling end den, der indrømmes filialer af forsikringssselskaber med hjemsted på de kontraherende parters område.

- d) Artikel 30, 31, 32 og 34 finder ikke anvendelse;

følgende bestemmelse gælder:

"De skadesforsikringsselskaber, der udpeges særskilt af Finland, Island og Norge, fritages fra artikel 16 og 17. Den kompetente tilsynsmyndighed stiller krav om, at sådanne selskaber skal opfylde kravene i disse artikler inden den 1. januar 1995. Inden denne dato gennemgår Det Blandede EØS-Udvalg den finansielle situation i de selskaber, der stadig ikke opfylder kravene, og fremsætter egnede henstillinger. Så længe et forsikringsselskab ikke opfylder kravene i artikel 16 og 17, må det ikke oprette en filial eller tilbyde tjenesteydelser på en anden kontraherende parts område. Selskaber, der ønsker at udvide deres virksomhed i den i artikel 8, stk. 2, eller artikel 10 anvendte betydning, må kun gøre det, hvis de straks overholder reglerne i direktivet."

- e) Hvad angår forbindelserne med forsikringsselskaber fra tredjelande som beskrevet i artikel 29b (se artikel 4 i direktiv 90/618/EØF), finder følgende anvendelse:

1. Med henblik på at opnå den størst mulige grad af konvergens i anvendelsen af en tredjelandsordning for forsikringsselskaber udveksler de kontraherende parter oplysninger som beskrevet i artikel 29b, stk. 1 og 5, og der afholdes konsultationer vedrørende de i artikel 29b, stk. 2, 3 og 4, omtalte emner inden for rammerne af Det Blandede EØS-Udvalg og i overensstemmelse med de af de kontraherende parter aftalte procedurer.

2. Tilladelser, der af en kontraherende parts kompetente myndigheder meddeles forsikringsselskaber, som direkte eller indirekte er datterselskaber af moderselskaber, der henhører under et tredjelands lovgivning, har i overensstemmelse med direktivets bestemmelser gyldighed overalt på alle de kontraherende parters område. Men

- a) såfremt et tredjeland indfører kvantitative restriktioner for etableringen af en EFTA-stats forsikringsselskaber eller indfører restriktioner for sådanne forsikringsselskaber, som det ikke pålægger EF-forsikringsselskaber, gælder de tilladelser, der af en kompetent myndighed i Fællesskabet meddeles forsikringsselskaber, som direkte eller indirekte er datterselskaber af moderselskaber, der henhører under det pågældende tredjelands lovgivning, kun i Fællesskabet, medmindre en EFTA-stat bestemmer andet for sit eget områdes vedkommende;

- b) såfremt Fællesskabet har bestemt, at beslutninger vedrørende tilladelser til forsikringsselskaber, som direkte eller indirekte er datterselskaber af moderselskaber, der henhører under et tredjelands lovgivning, skal begrænses eller suspenderes, har enhver tilladelse udstedt af en EFTA-stats kompetente myndighed til et sådant forsikringsselskab kun gyldighed inden for den pågældende stats eget område, medmindre en anden kontraherende part bestemmer andet for sit områdes vedkommende;

- c) de i afsnit a) og b) omtalte begrænsninger eller suspensioner må ikke anvendes på forsikringsselskaber, der allerede har fået tilladelse til at udøve virksomhed på en kontraherende parts område, eller på deres datterselskaber.

3. Såfremt Fællesskabet indleder forhandlinger med et tredjeland på basis af artikel 29b, stk. 3 og 4, med henblik på at opnå national behandling og reel markedsadgang for sine forsikringsselskaber, bestræber det sig på at opnå tilsvarende behandling for forsikringsselskaber fra EFTA-staterne.

3. **373 L 0240:** Rådets direktiv 73/240/EØF af 24. juli 1973 om ophævelse af begrænsninger i etableringsfriheden inden for direkte forsikring bortset fra livsforsikring (EFT L 228 af 16.8.1973, s. 20).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

Artikel 1, 2 og 5 finder ikke anvendelse.

4. **378 L 0473:** Rådets direktiv 78/473/EØF af 30. maj 1978 om samordning af administrativt eller ved lov fastsatte bestemmelser vedrørende co-assurancevirksomhed inden for Fællesskabet (EFT L 151 af 7.6.1978, s. 25).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

Artikel 9 finder ikke anvendelse.

5. **384 L 0641:** Rådets direktiv 84/641/EØF af 10. december 1984 om ændring navnlig for så vidt angår turistassistance, af første direktiv 72/239/EØF om samordning af de administrativt eller ved lov fastsatte bestemmelser om adgang til og udøvelse af direkte forsikringsvirksomhed bortset fra livsforsikring (EFT L 339 af 27.12.1984, s. 21).

6. **387 L 0344:** Rådets direktiv 87/344/EØF af 22. juni 1987 om samordning af de ved lov eller administrativt fastsatte bestemmelser om retshjælpsforsikring (EFT L 185 af 4.7.1987, s. 77).

7. **388 L 0357:** Rådets andet direktiv 88/357/EØF af 22. juni 1988 om samordning af love og administrative bestemmelser vedrørende direkte forsikringsvirksomhed bortset fra livsforsikring, om fastsættelse af bestemmelser, der kan lette den faktiske gennemførelse af den frie udveksling af tjenesteydelser, og om ændring af direktiv 73/239/EØF (EFT L 172 af 4.7.1988, s. 1), som ændret ved:

- **390 L 0618:** Rådets direktiv 90/618/EØF af 8. november 1990 om ændring, navnlig med hensyn til ansvarsforsikring for motorkøretøjer, af direktiv 73/239/EØF og direktiv 88/357/EØF, som begge angår samordning af love og administrative bestemmelser vedrørende direkte forsikringsvirksomhed bortset fra livsforsikring (EFT L 330 af 29.11.1990, s. 44).

ii) **Forsikring af motorkøretøjer**

8. **372 L 0166:** Rådets direktiv 72/166/EØF af 24. april 1972 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om ansvarsforsikring for motorkøretøjer og kontrollen med forsikringspligtens overholdelse (EFT L 103 af 2.5.1972, s. 1), som ændret ved:

- **372 L 0430:** Rådets direktiv 72/430/EØF af 19. december 1972 (EFT L 291 af 28.12.1972, s. 162)
- **384 L 0005:** Rådets andet direktiv 84/5/EØF af 30. december 1983 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om ansvarsforsikring for motorkøretøjer (EFT L 8 af 11.1.1984, s. 17)
- **390 L 0232:** Rådets tredje direktiv 90/232/EØF af 14. maj 1990 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om ansvarsforsikring for motorkøretøjer (EFT L 129 af 19.5.1990, s. 33)
- **391 D 0323:** Kommissionens beslutning af 30. maj 1991 om anvendelse af Rådets direktiv 72/166/EØF (EFT L 177 af 5.7.1991, s. 25)

9. **384 L 0005:** Rådets andet direktiv 84/5/EØF af 30. december 1983 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om ansvarsforsikring for motorkøretøjer (EFT L 8 af 11.1.1984, s. 17), som ændret ved
- **390 L 0232:** Rådets tredje direktiv 90/232/EØF af 14. maj 1990 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om ansvarsforsikring for motorkøretøjer (EFT L 129 af 19.5.1990, s. 33).
10. **390 L 0232:** Rådets tredje direktiv 90/232/EØF af 14. maj 1990 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om ansvarsforsikring for motorkøretøjer (EFT L 129 af 19.5.1990, s. 33).

iii) Livsforsikring

11. **379 L 0267:** Rådets første direktiv 79/267/EØF af 5. marts 1979 om samordning af de administrative bestemmelser om adgang til og udøvelse af direkte livsforsikringsvirksomhed (EFT L 63 af 13.3.1979, s. 1), som ændret ved:
- **390 L 0619:** Rådets andet direktiv 90/619/EØF af 8. november 1990 om samordning af love og administrative bestemmelser vedrørende direkte livsforsikringsvirksomhed, om fastsættelse af bestemmelser, der kan lette den faktiske gennemførelse af den fri udveksling af tjenesteydelser, og om ændring af direktiv 79/267/EØF (EFT L 330 af 29.11.1990, s. 50).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) I artikel 4 tilføjes:

"Dette direktiv vedrører ikke den af pensionsforsikringsselskaber udøvede pensionsvirksomhed i overensstemmelse med loven om arbejdstagerpensioner (TEL) og anden beslægtet finsk lovgivning. Dog tillader de finske myndigheder uden forskelsbehandling alle statsborgere og selskaber fra de kontraherende parter i overensstemmelse med finsk lovgivning at udøve de i artikel 1 anførte former for virksomhed, der har relation til denne undtagelse, hvad enten det sker gennem

- ejerskab af eller deltagelse i eksisterende forsikringsselskaber eller -koncerner,
- oprettelse af eller deltagelse i nye forsikringsselskaber eller -koncerner, herunder pensionsforsikringsselskaber."

b) I artikel 8, stk. 1, litra a), tilføjes:

- for Finland:
"Keskinäinen Vakuutusyhtiö"/"Ömsesidigt Försäkringsbolag", "Vakuutusosakeyhtiö/Försäkringsaktiebolag", "Vakuutusyhdistys/Försäkringsförening"
- for Island:
"Hlutafélag", "Gagnkvæmt félag"
- for Liechtenstein:
"Aktiengesellschaft", "Genossenschaft", "Stiftung"
- for Norge:
"Aksjeselskaper", "Gjensidige selskaper"

- for Schweiz:
"Aktiengesellschaft"/"Société anonyme"/"Società anonima",
"Genossenschaft"/"Société coopérative"/"Società cooperativa",
"Stiftung"/"Fondation"/"Fondazione"
- for Sverige:
"Försäkringsaktiebolag", "Ömsesidiga försäkringsbolag", "Understödsföreningar"
- for Østrig:
"Aktiengesellschaft", "Versicherungsverein auf Gegenseitigkeit".

c) Artikel 13, stk. 5, samt artikel 33, 34, 35 og 36 erstattes med følgende:

"De livsforsikringselskaber, der udpeges særskilt af Island, fritages fra artikel 18, 19 og 20. Den kompetente tilsynsmyndighed stiller krav om, at sådanne selskaber skal opfylde kravene i disse artikler inden den 1. januar 1995. Inden denne dato gennemgår Det Blandede EØS-Udvalg den finansielle situation i de selskaber, der stadig ikke opfylder kravene, og fremsætter egnede henstillinger. Så længe et forsikringselskab ikke opfylder kravene i artikel 18, 19 og 20, må det ikke oprette en filial eller tilbyde tjenesteydelser på en anden kontraherende parts område.

Selskaber, der ønsker at udvide deres virksomhed i den i artikel 8, stk. 2, eller artikel 10 anvendte betydning, må kun gøre det, hvis de straks overholder reglerne i direktivet."

d) Artikel 32 finder ikke anvendelse;

følgende bestemmelse gælder:

"En kontraherende part kan i aftaler, som indgås med et eller flere tredjelande, træffe aftale om anvendelse af bestemmelser, der afviger fra de i artikel 27-31 fastsatte, forudsat at de sikrede i den pågældende stat opnår en tilstrækkelig og ækvivalent beskyttelse. De kontraherende parter underretter og konsulterer hinanden inden indgåelsen af sådanne aftaler.

De kontraherende parter må ikke på filialer af forsikringselskaber med hjemsted uden for de kontraherende parters område anvende bestemmelser, der resulterer i en mere gunstig behandling end den, der indrømmes filialer af forsikringselskaber ined vedtægtsinæssigt hjemsted på de kontraherende parters område."

e) Hvad angår forbindelserne med forsikringselskaber fra tredjelande som beskrevet i artikel 32b (se artikel 9 i direktiv 90/619/EØF) finder følgende anvendelse:

1. Med henblik på at opnå den størst mulige grad af konvergens i anvendelsen af en tredjelandsordning for forsikringselskaber udveksler de kontraherende parter oplysninger som beskrevet i artikel 32b, stk. 1 og 5, og der afholdes konsultationer vedrørende de i artikel 32b, stk. 2, 3 og 4, omtalte emner inden for rammerne af Det Blandede EØS-Udvalg og i overensstemmelse med de af de kontraherende parter aftalte procedurer.
2. Tilladelser, der af en kontraherende parts kompetente myndigheder meddeles forsikringselskaber, som direkte eller indirekte er datterselskaber af moderselskaber, der henhører under et tredjelands lovgivning, har i overensstemmelse med be-

stemmelserne i dette direktiv gyldighed overalt på alle de kontraherende parters område. Men

- a) såfremt et tredjeland indfører kvantitative restriktioner for etableringen af en EFTA-stats forsikringsselskaber eller indfører restriktioner for sådanne forsikringsselskaber, som det ikke pålægger EF-forsikringsselskaber, gælder de tilladelser, der af kompetente myndigheder i Fællesskabet meddeles forsikringsselskaber, som direkte eller indirekte er datterselskaber af moderselskaber, der henhører under det pågældende tredjelands lovgivning, kun i Fællesskabet, medmindre en EFTA-stat bestemmer andet for sit eget områdes vedkommende;
 - b) såfremt Fællesskabet har bestemt, at beslutninger vedrørende tilladelser til forsikringsselskaber, som direkte eller indirekte er datterselskaber af moderselskaber, der henhører under et tredjelands lovgivning, skal begrænses eller suspenderes, har enhver tilladelse udstedt af en EFTA-stats kompetente myndighed til et sådant forsikringsselskab kun gyldighed inden for den pågældende stats eget område, medmindre en anden kontraherende part bestemmer andet for sit områdes vedkommende.
 - c) De i afsnit a) og b) omtalte begrænsninger eller suspensioner må ikke anvendes på forsikringsselskaber, der allerede har fået tilladelse til at udøve virksomhed på en kontraherende parts område, eller på deres datterselskaber.
3. Såfremt Fællesskabet indleder forhandlinger med et tredjeland på basis af artikel 32b, stk. 3 og 4, med henblik på at opnå national behandling og reel markedsadgang for sine forsikringsselskaber, bestræber det sig på at opnå tilsvarende behandling for forsikringsselskaber fra EFTA-staterne.
- f) I artikel 13, stk. 3, erstattes ordene: "ved meddelelsen af dette direktiv" med "ved undertegnelsen af EØS-aftalen".
12. **390 L 0619:** Rådets andet direktiv 90/619/EØF af 8. november 1990 om samordning af love og administrative bestemmelser vedrørende direkte livsforsikringsvirksomhed, om fastsættelse af bestemmelser, der kan lette den faktiske gennemførelse af den fri udveksling af tjenesteydelser, og om ændring af direktiv 79/267/EØF (EFT L 330 af 29.11.1990, s. 50).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

Artikel 9: se tilpasning e) til Rådets direktiv 79/267/EØF.

iv) **Andre emner**

13. **377 L 0092:** Rådets direktiv 77/92/EØF af 13. december 1976 om foranstaltninger med henblik på at lette den faktiske udøvelse af etableringsfriheden og den fri udveksling af tjenesteydelser inden for virksomhed som forsikringsagent eller forsikringsmægler (ex CITT-gruppe 630), herunder navnlig overgangsforanstaltninger for disse former for virksomhed (EFT L 26 af 31.1.1977, s. 14).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) I artikel 2, stk. 2, litra a), tilføjes:

"i Finland:

- Vakuutusenvälittäjä/Försäkringsinåklare;

i Island:

- Vátryggingamiðlari;

i Liechtenstein:

- Versicherungsmakler;

i Norge:

- Forsikringsmegler;

i Schweiz:

- Versicherungsmakler,
- Courtier en assurances,
- Mediatore d'assicurazione,
- Broker;

i Sverige:

- Försäkringsmåklare;

i Østrig:

- Versicherungsmakler,
- Rückversicherungsmakler."

b) I artikel 2, stk. 2, litra b), tilføjes:

"i Finland:

- Vakuutusasiainmies/Försäkringsombud;

i Island:

- Vátryggingaumboðsmaður;

i Liechtenstein:

- Versicherungs-Generalagent,
- Versicherungsagent,
- Versicherungsinspektor;

i Norge:

- Assurandør,
- Agent;

i Schweiz:

- Versicherungs-Generalagent,
- Agent général d'assurance,
- Agente generale d'assicurazione,
- Versicherungsagent,
- Agent d'assurance,
- Agente d'assicurazione,
- Versicherungsinspektor,
- Inspecteur d'assurance,
- Ispettore d'assicurazione;

i Sverige:

- Försäkringsombud;

i Østrig:

- "Versicherungsvertreter."

c) I artikel 2, stk. 2, litra c), tilføjes:

"i Island:

- Vátryggingasölumaður;

i Norge:

- Underagent."

II. BANKER OG ANDRE KREDITINSTITUTTER

i) Samordning af lovgivningen om etableringsret og ret til fri udveksling af tjenesteydelser

14. **373 L 0183:** Rådets direktiv 73/183/EØF af 28. juni 1973 om ophævelse af begrænsninger i etableringsfriheden og den fri udveksling af tjenesteydelser ved selvstændig virksomhed inden for banker og andre pengeinstitutter (EFT L 194 af 16.7.1973, s. 1), berigtiget ved L 320 af 21.11.1973, s. 26, og L 17 af 22.1.1974, s. 22.

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) Artikel 1, 2, 3 og 6 finder ikke anvendelse.

b) I artikel 5, stk. 1 og 3, erstattes "i artikel 2" med "i bilag II, ekskl. kategori 4,".

15. **377 L 0780:** Rådets første direktiv 77/780/EØF af 12. december 1977 om samordning af lovgivningen om adgang til at optage og udøve virksomhed som kreditinstitut (EFT L 322 af 17.12.1977, s. 30), som ændret ved:

- **386 L 0524:** Rådets direktiv 86/524/EØF af 27. oktober 1986 om ændring af direktiv 77/780/EØF for så vidt angår fortegnelsen over permanente undtagelser gældende for visse kreditinstitutter (EFT L 309 af 4.11.1986, s. 15)

- **389 L 0646:** Rådets andet direktiv 89/646/EØF af 15. december 1989 om samordning af lovgivningen om adgang til at optage og udøve virksomhed som kreditinstitut og om ændring af direktiv 77/780/EØF (EFT L 386 af 30.12.1989, s. 1).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) Artikel 2, stk. 5 og 6, artikel 3, stk. 3, litra b)-d), artikel 9, stk. 2 og 3, og artikel 10 finder ikke anvendelse.

b) I artikel 2, stk. 2, tilføjes:

"- i Island: "Byggingarsjodir rikisins";

- i Liechtenstein: "Liechtensteinische Landesbank";

- I Sverige: "Svenska skeppshypotekskassan";
- i Østrig: foretagender, der betragtes som almennyttige boligselskaber."

c) Island gennemfører direktivets bestemmelser inden den 1. januar 1995.

16. **389 L 0646:** Rådets andet direktiv 89/646/EØF af 15. december 1989 om samordning af lovgivningen om adgang til at optage og udøve virksomhed som kreditinstitut og om ændring af direktiv 77/780/EØF (EFT L 386 af 30.12.1989, s. 1).

Ved anvendelse af denne aftale læses direktivets bestemmelser med følgende ændringer:

- a) Hvad angår forbindelserne med kreditinstitutter fra tredjelands som beskrevet i artikel 8 og 9, finder følgende anvendelse:

1. Med henblik på at opnå den størst mulige grad af konvergens i anvendelsen af en tredjelandsordning for kreditinstitutter udveksler de kontraherende parter oplysninger som beskrevet i artikel 9, stk. 1 og 5, og der afholdes konsultationer vedrørende de i artikel 9, stk. 2, 3 og 4, omtalte emner inden for rammerne af Det Blandede EØS-Udvalg og i overensstemmelse med de af de kontraherende parter aftalte procedurer.

2. Tilladelser, der af en kontraherende parts kompetente myndigheder meddeles kreditinstitutter, som direkte eller indirekte er datterselskaber af moderselskaber, der henhører under et tredjelands lovgivning, har i overensstemmelse med bestemmelserne i dette direktiv gyldighed overalt på alle de kontraherende parter område. Men

- a) såfremt et tredjeland indfører kvantitative restriktioner for etableringen af en EFTA-stats kreditinstitutter eller indfører restriktioner for sådanne kreditinstitutter, som det ikke pålægger EF-kreditinstitutter, gælder de tilladelser, der af en kompetent myndighed i Fællesskabet meddeles kreditinstitutter, som direkte eller indirekte er datterselskaber af inoderselskaber, der henhører under det pågældende tredjelands lovgivning, kun i Fællesskabet, medmindre en EFTA-stat bestemmer andet for sit eget områdes vedkommende;

- b) såfremt Fællesskabet har bestemt, at beslutninger vedrørende tilladelser til kreditinstitutter, som direkte eller indirekte er datterselskaber af moderselskaber, der henhører under et tredjelands lovgivning, skal begrænses eller suspenderes, har enhver tilladelse udstedt af en EFTA-stats kompetente myndighed til et sådant kreditinstitut kun gyldighed inden for den pågældende stats eget område, medmindre en anden kontraherende part bestemmer andet for sit områdes vedkommende;

- c) de i afsnit a) og b) omtalte begrænsninger eller suspensioner må ikke anvendes på kreditinstitutter, der allerede har fået tilladelse til at udøve virksomhed på en kontraherende parts område, eller på deres datterselskaber.

3. Såfremt Fællesskabet indleder forhandlinger med et tredjeland på basis af artikel 9, stk. 3 og 4, med henblik på at opnå national behandling og reel markedsadgang for sine kreditinstitutter, bestræber det sig på at opnå tilsvarende behandling for kreditinstitutter fra EFTA-staterne.

- b) I artikel 10, stk. 2, erstattes ordene "på tidspunktet for direktivets gennemførelse" med "på tidspunktet for EØS-aftalens ikrafttræden", og ordene "datoen for meddelelsen af dette direktiv" erstattes med "datoen for undertegnelsen af EØS-aftalen".

- c) Island gennemfører direktivets bestemmelser inden den 1. januar 1995. I overgangsperioden godkender det i overensstemmelse med direktivets bestemmelser tilladelser udstedt til kreditinstitutter af de øvrige kontraherende parter kompetente myndigheder. Tilladelser udstedt til kreditinstitutter af de kompetente islandske myndigheder har ikke EØS-dækkende gyldighed før direktivets fulde gennemførelse.
- ii) **Forsigtighedsmæssige krav og reguleringer**
17. **389 L 0299:** Rådets direktiv 89/299/EØF af 17. april 1989 om kreditinstitutters egenkapital (EFT L 124 af 5.5.1989, s. 16).
18. **389 L 0647:** Rådets direktiv 89/647/EØF af 18. december 1989 om solvensnøgletal for kreditinstitutter (EFT L 386 af 30.12.1989, s. 14).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

- a) Lån, der er helt og fuldt sikret gennem aktier i finske boligselskaber, som udøver virksomhed i overensstemmelse med den finske lov af 1991 om boligselskaber eller senere tilsvarende lovgivning, gives samme vægtning som lån sikret ved pant i fast ejendom, jf. reglerne i artikel 6, stk. 1, litra c), nr. 1).
- b) Artikel 11, stk. 4, finder også anvendelse i Østrig og Island.
- c) Østrig og Finland etablerer inden den 1. januar 1993 et system til identifikation af de kreditinstitutter, der ikke er i stand til at opfylde kravet i direktivets artikel 10, stk. 1. For hvert af disse kreditinstitutter træffer de kompetente myndigheder egnede foranstaltninger til at sikre, at solvensnøgletallet på 8% opfyldes så hurtigt som muligt og ikke senere end den 1. januar 1995. Indtil de pågældende kreditinstitutter er nået op på 8%-solvensnøgletallet, betragter de kompetente myndigheder i Østrig og Finland, i relation til artikel 19, stk. 3, i direktiv 89/646/EØF, den finansielle situation i sådanne kreditinstitutter som værende utilstrækkelig.
19. **391 L 0031:** Kommissionens direktiv 91/31/EØF af 19. december 1990 om ændring af den tekniske definition på "multilaterale udviklingsbanker" i direktiv 89/647/EØF af 18. december 1989 (EFT L 17 af 23.1.1991, s. 20).

iii) **Tilsyn og regnskaber**

20. **383 L 0350:** Rådets direktiv 83/350/EØF af 13. juni 1983 om tilsyn med kreditinstitutter på et konsolideret grundlag (EFT L 193 af 18.7.1983, s. 18).
21. **386 L 0635:** Rådets direktiv 86/635/EØF af 8. december 1986 om bankers og andre penge- og finansieringsinstitutters årsregnskaber og konsoliderede regnskaber (EFT L 372 af 31.12.1986, s. 1).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

Østrig, Norge og Sverige gennemfører direktivets bestemmelser inden den 1. januar 1995, og Liechtenstein og Schweiz inden den 1. januar 1996. I overgangsperioderne anerkendes de af de kontraherende parter kreditinstitutter offentliggjorte regnskaber for filialer på gensidig basis.

22. **389 L 0117:** Rådets direktiv 89/117/EØF af 13. februar 1989 om de forpligtelser med hensyn til offentliggørelse af årsregnskabsdokumenter, der påhviler de i en medlemsstat etablerede filialer af kreditinstitutter og finansieringsinstitutter med hjemsted uden for denne medlemsstat (EFT L 44 af 16.2.1989, s. 40).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

Artikel 3 finder ikke anvendelse.

23. **391 L 0308:** Rådets direktiv 91/308/EØF af 10. juni 1991 om forebyggende foranstaltninger mod anvendelse af det finansielle system til hvidvaskning af penge (EFT L 166 af 28.6.1991, s. 77).

EFTA-staternes deltagelse i henhold til artikel 101 i aftalen sker på følgende vilkår:

En ekspert fra hver EFTA-stat kan deltage i arbejdet i det kontaktudvalg vedrørende hvidvaskning af penge, der er beskrevet i artikel 13, stk. 1, litra a) og b). De relevante bestemmelser i aftalen finder anvendelse i forbindelse med ekspertdeltagelse fra EFTA-staterne i de i artikel 13, stk. 1, litra c) og d), nævnte opgaver.

EF-Kommissionen underretter i god tid medlemmerne om dato for møde i udvalget og fremsender de relevante dokumenter.

III. FONDSBØRSNOTERING OG VÆRDIPAPIRER

i) Fondsbørsnotering og -transaktioner

24. **379 L 0279:** Rådets direktiv 79/279/EØF af 5. marts 1979 om samordning af betingelserne for værdipapirers optagelse til officiel notering på en fondsbørs (EFT L 66 af 16.3.1979, s. 21), som ændret ved:

- **388 L 0627:** Rådets direktiv 88/627/EØF af 12. december 1988 om offentliggørelse af oplysninger ved erhvervelse og afhændelse af en betydelig andel i et børsnoteret selskab (EFT L 348 af 17.12.1988, s. 62).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

Island og Schweiz gennemfører direktivets bestemmelser inden den 1. januar 1995. I overgangsperioden udveksler disse lande oplysninger med de øvrige kontraherende parter kompetente myndigheder om de spørgsmål, der er omfattet af direktivet.

25. **380 L 0390:** Rådets direktiv 80/390/EØF af 17. marts 1980 om samordning af kravene ved udarbejdelse af, kontrol med og udstedelse af det prospekt, der skal offentliggøres med henblik på optagelse af værdipapirer til officiel notering på en fondsbørs (EFT L 100 af 17.4.1980, s. 1), som ændret ved:
- **387 L 0345:** Rådets direktiv 87/345/EØF af 22. juni 1987 (EFT L 185 af 4.7.1987, s. 81)
 - **390 L 0211:** Rådets direktiv 90/211/EØF af 23. april 1990 om ændring af direktiv 80/390/EØF for så vidt angår gensidig anerkendelse af offentlige prospekter med henblik på optagelse til notering på en fondsbørs (EFT L 112 af 3.5.1990, s. 24).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

- a) Artikel 25a, indført ved direktiv 87/345/EØF, finder ikke anvendelse.
- b) Island og Schweiz gennemfører direktivets bestemmelser inden den 1. januar 1995. I overgangsperioden udveksler disse lande oplysninger med de øvrige kontraherende parters kompetente myndigheder om de spørgsmål, der er omfattet af direktivet.

26. **382 L 0121:** Rådets direktiv 82/121/EØF af 15. februar 1982 om periodiske oplysninger, der skal offentliggøres af selskaber, hvis aktier er optaget til officiel notering på en fondsbørs (EFT L 48 af 20.2.1982, s. 26).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

Island og Schweiz gennemfører direktivets bestemmelser inden den 1. januar 1995. I overgangsperioden udveksler disse lande oplysninger med de øvrige kontraherende parters kompetente myndigheder om de spørgsmål, der er omfattet af direktivet.

27. **388 L 0627:** Rådets direktiv 88/627/EØF af 12. december 1988 om offentliggørelse af oplysninger ved erhvervelse og afhændelse af en betydelig andel i et børsnoteret selskab (EFT L 348 af 17.12.1988, s. 62).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

Island, Schweiz og Liechtenstein gennemfører direktivets bestemmelser inden den 1. januar 1995. I overgangsperioden udveksler disse lande oplysninger med de øvrige kontraherende parters kompetente myndigheder om de spørgsmål, der er omfattet af direktivet.

28. **389 L 0298:** Rådets direktiv 89/298/EØF af 17. april 1989 om samordning af kravene ved udarbejdelse af, kontrol med og udstedelse af det prospekt, der skal offentliggøres, når værdipapirer udbydes til offentligheden (EFT L 124 af 5.5.1989, s. 8).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

- a) Artikel 24 finder ikke anvendelse.
- b) Island, Schweiz og Liechtenstein gennemfører direktivets bestemmelser inden den 1. januar 1995. I overgangsperioden udveksler disse lande oplysninger med de øvrige kontraherende parters kompetente myndigheder om de spørgsmål, der er omfattet af direktivet.

29. **389 L 0592:** Rådets direktiv 89/592/EØF af 13. november 1989 om samordning af retsfor skrifterne vedrørende insider-handel (EFT L 334 af 18.11.1989, s. 30).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

- a) Østrig, Island, Schweiz og Liechtenstein gennemfører direktivets bestemmelser inden den 1. januar 1995. I overgangsperioden udveksler disse lande oplysninger med de øvrige kontraherende parters kompetente myndigheder om de spørgsmål, der er omfattet af direktivet.
- b) Artikel 11 finder ikke anvendelse.

ii) Institutter for kollektiv investering i værdipapirer (investeringsinstitutter)

30. **385 L 0611:** Rådets direktiv 85/611/EØF af 20. december 1985 om samordning af love og administrative bestemmelser om visse institutter for kollektiv investering i værdipapirer (investeringsinstitutter) (EFT L 375 af 31.12.1985, s. 3), som ændret ved:
- **388 L 0220:** Rådets direktiv 88/220/EØF af 22. marts 1988 om ændring, for så vidt angår visse investeringsinstitutters investeringspolitik, af direktiv 85/611/EØF om samordning af love og administrative bestemmelser om visse institutter for kollektiv investering i værdipapirer (investeringsinstitutter) (EFT L 100 af 19.4.1988, s. 31).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

I artikel 57, stk. 2, erstattes ordene "ved dette direktivs gennemførelse" med "ved EØS-aftalens ikrafttrædelse".

AKTER, SOM DE KONTRAHERENDE PARTER SKAL TAGE TIL EFTERRETNING

De kontraherende parter tager indholdet af følgende retsakter til efterretning:

31. **374 X 0165:** Kommissionens henstilling 74/165/EØF af 6. februar 1974 til medlemsstaterne om anvendelse af Rådets direktiv af 24. april 1972 (EFT L 87 af 30.3.1974, s. 12)
32. **381 X 0076:** Kommissionens henstilling 81/76/EØF af 8. januar 1981 om fremskyndelse af skadesreguleringen i forbindelse med ansvarsforsikring af motorkøretøjer (EFT L 57 af 4.3.1981, s. 27)
33. **385 X 0612:** Rådets henstilling 85/612/EØF af 20. december 1985 vedrørende artikel 25, stk. 1, andet afsnit, i direktiv 85/611/EØF (EFT L 375 af 31.12.1985, s. 19).
34. **387 X 0062:** Kommissionens henstilling 87/62/EØF af 22. december 1986 vedrørende overvågning af og kontrol med kreditinstitutters store engagementer (EFT L 33 af 4.2.1987, s. 10)
35. **387 X 0063:** Kommissionens henstilling 87/63/EØF af 22. december 1986 om indførelse af indskudsgarantiordninger i Fællesskabet (EFT L 33 af 4.2.1987, s. 16)
36. **390 X 0109:** Kommissionens henstilling 90/109/EØF af 14. februar 1990 om gennemsigtighed med hensyn til bankvilkår for gennemførelsen af grænseoverskridende finansielle transaktioner (EFT L 67 af 15.3.1990, s. 39)

BILAG X**AUDIOVISUELLE TJENESTEYDELSER**

Liste som omhandlet i artikel 36, stk. 2

INDLEDNING

Når de i dette bilag omhandlede retsakter indeholder begreber eller henvisninger til procedurer, der er specielle for Fællesskabets retsorden, som f.eks.:

- præambler,
- hvem EF-retsakterne er rettet til,
- EF's områder og sprog,
- rettigheder og forpligtelser, som EF-medlemsstaterne eller deres offentlige organer, virksomheder eller borgere har i forhold til hinanden, og
- informations- og notifikationsprocedurer,

gælder protokol I om horisontale tilpasninger, medmindre andet er bestemt i dette bilag.

OMHANDLEDE RETSAKTER

1. **389 L 0552:** Rådets direktiv 89/552/EØF af 3. oktober 1989 om samordning af visse love og administrative bestemmelser i medlemsstaterne vedrørende udøvelse af tv-radiospredningsvirksomhed (EFT nr. L 298 af 17.10.1989, s. 23)

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

- a) Med hensyn til EFTA-staterne omfatter de i artikel 6, stk. 1, litra c), omhandlede værker også værker, der som beskrevet i artikel 6, stk. 3, er fremstillet af og med producenter i europæiske tredjelande, med hvem den pågældende EFTA-stat har aftaler herom.

Hvis en kontraherende part agter at indgå en aftale som nævnt i artikel 6, stk. 3, underretter den Det Blandede EØS-Udvalg herom. Konsultationer om indholdet af sådanne aftaler kan finde sted efter anmodning fra en af de kontraherende parter.

- b) Følgende tilføjes i artikel 15 i direktivet:

"EFTA-staterne kan pålægge kabelselskaber, der driver virksomhed på deres områder, at frekvensforvrænge eller på anden måde sløre reklameindslag for alkoholholdige drikkevarer. Denne undtagelse må ikke medføre, at retransmission af andre dele af fjernsynsprogrammer end reklameindslag for alkoholholdige drikkevarer begrænses. De kontraherende parter tager sammen denne undtagelse op til fornyet overvejelse i 1995."

BILAG XI**TJENESTEYDELSER PÅ TELEKOMMUNIKATIONSOMRÅDET**

Liste som omhandlet i artikel 36, stk. 2

INDLEDNING

Når de i dette bilag omhandlede retsakter indeholder begreber eller henvisninger til procedurer, der er specielle for Fællesskabets retsorden, som f.eks.:

- præambler,
- hvem EF-retsakterne er rettet til,
- EF's områder og sprog,
- rettigheder og forpligtelser, som EF-medlemsstaterne eller deres offentlige organer, virksomheder eller borgere har i forhold til hinanden, og
- informations- og notifikationsprocedurer,

gælder protokol I om horisontale tilpasninger, medmindre andet er bestemt i dette bilag.

OMHANDLEDE RETSAKTER

1. **387 L 0372:** Rådets direktiv 87/372/EØF af 25. juni 1987 om de frekvensbånd, der skal stilles til rådighed for samordnet indførelse af offentlig fælleseuropæisk digital celleopbygget landmobilradiokommunikation i Fællesskabet (EFT L 196 af 17.7.1987, s. 85)
2. **390 L 0387:** Rådets direktiv 90/387/EØF af 28. juni 1990 om oprettelse af det indre marked for teletjenester ved gennemførelse af tilrådighedstillelse af åbne net (ONP) (EFT L 192 af 24.7.1990, s. 1)

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

- a) I artikel 5, stk. 3, erstattes "EØF-Traktatens artikel 85 og 86" med "artikel 53 og 54 i EØS-aftalen"
 - b) Island anvender direktivets bestemmelser senest fra den 1. januar 1995.
3. **390 L 0388:** Kommissionens direktiv 90/388/EØF af 28. juni 1990 om liberalisering af markedet for teletjenester (EFT L 192 af 24.7.1990, s. 10)
 4. **390 L 0544:** Rådets direktiv 90/544/EØF af 9. oktober 1990 om de frekvensbånd, der skal anvendes til samordnet indførelse af fælleseuropæisk landbaseret offentlig personsøgning i Fællesskabet (EFT L 310 af 9.11.1990, s. 28)
 5. **391 L 0287:** Rådets direktiv 91/287/EØF af 3. juni 1991 om det frekvensbånd, der skal allokeres i forbindelse med samordnet indførelse af digital europæisk trådløs telekommunikation (DECT) i Fællesskabet (EFT L 144 af 8.6.1991, s. 45).

RETSAKTER, SOM DE KONTRAHERENDE PARTER SKAL TAGE TIL EFTERRETNING

De kontraherende parter tager indholdet af følgende retsakter til efterretning:

6. **388 Y 1004(01)**: Rådets resolution (88/C 257/EØF) af 30. juni 1988 om etablering af et fælles marked for teletjenester og -udstyr inden 1992 (EFT C 257 af 4.10.1988, s. 1)
7. **389 Y 0511(01)**: Rådets resolution (89/C 117/EØF) af 27. april 1989 om standardisering inden for informationsteknologi og telekommunikation (EFT C 117 af 11.5.1989, s. 1)
8. **389 Y 0801**: Rådets resolution (89/C 196/EØF) af 18. juli 1989 om forstærket samordning i forbindelse med indførelsen af et tjenesteintegreret digitalnet (ISDN) i Det Europæiske Fællesskab inden 1992 (EFT C 196 af 1.8.1989, s. 4)
9. **390 Y 0707(02)**: Rådets resolution (90/C 166/EØF) af 28. juni 1990 om intensiveret samarbejde om radiofrekvenser på europæisk plan, navnlig med henblik på tjenester med fælleseuropæisk dimension (EFT C 166 af 7.7.1990, s. 2)
10. **390 Y 3112(01)**: Rådets resolution (90/C 329/09) af 14. december 1990 om det afsluttende stadium af iværksættelsen af den samordnede indførelse af offentlig fælleseuropæisk digital celleopbygget landmobilkommunikation i Fællesskabet (GSM) (EFT C 329 af 31.12.1990, s. 25)
11. **384 X 0549**: Rådets henstilling 84/549/EØF af 12. november 1984 med henblik på gennemførelse af harmonisering på telekommunikationsområdet (EFT L 298 af 16.11.1984, s. 49)
12. **384 X 0550**: Rådets henstilling 84/550/EØF af 12. november 1984 med henblik på første fase af åbningen af et offentligt telekommunikationsmarked (EFT L 298 af 16.11.1984, s. 51)
13. **386 X 0659**: Rådets henstilling 86/659/EØF af 22. december 1986 om samordnet indførelse af et tjenesteintegreret digitalnet (ISDN) i Det Europæiske Fællesskab (EFT L 382 af 31.12.1986, s. 36)
14. **387 X 0371**: Rådets henstilling 87/371/EØF af 25. juni 1987 om samordnet indførelse af offentlig fælleseuropæisk digital celleopbygget landmobilradiokommunikation i Fællesskabet (EFT L 196 af 17.7.1987, s. 81)
15. **390 X 0543**: Rådets henstilling 90/543/EØF af 9. oktober 1987 om samordnet indførelse af fælleseuropæisk landbaseret offentlig personsøgning i Fællesskabet (EFT L 310 af 9.11.1990, s. 23)
16. **391 X 0288**: Rådets henstilling 91/288/EØF af 3. juni 1990 om den samordnede indførelse af digital europæisk trådløs telekommunikation (DECT) i Fællesskabet (EFT L 144 af 8.6.1991, s. 47)

Bilag XII**FRIE KAPITALBEVÆGELSER**

Liste som omhandlet i artikel 40

INDLEDNING

Når de i dette bilag omhandlede retsakter indeholder begreber eller henvisninger til procedurer, der er specielle for Fællesskabets retsorden, som f.eks.:

- præambler,
- hvem EF-retsakterne er rettet til,
- EF's områder og sprog,
- rettigheder og forpligtelser, som EF-medlemsstaterne eller deres offentlige organer, virksomheder eller borgere har i forhold til hinanden, og
- informations- og notifikationsprocedurer,

gælder protokol 1 om horisontale tilpasninger, medmindre andet er bestemt i dette bilag.

OMHANDLET RETSAKT

1. **388 L 0361:** Rådets direktiv 88/361/EØF af 24. juni 1988 om gennemførelse af Traktatens artikel 67 (EFT L 178 af 8.7.1988, s. 5)

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

- a) EFTA-staterne underretter Det Blandede EØS-Udvalg om de i artikel 2 omtalte foranstaltninger. Fællesskabet underretter Det Blandede EØS-Udvalg om de af dets medlemsstater truffne foranstaltninger. Udveksling af oplysninger vedrørende sådanne foranstaltninger finder sted inden for Det Blandede EØS-Udvalg.
- b) Med hensyn til anvendelsen af de i artikel 3 omtalte foranstaltninger følger EFTA-staterne de procedurer, der er fastlagt i protokol 18. De i aftalens artikel 45 fastlagte fælles procedurer finder anvendelse på samarbejdet mellem de kontraherende parter.
- c) Proceduren i aftalens del VII, kapitel 2, gælder ikke for beslutninger, som Fællesskabet træffer i medfør af artikel 6, stk. 2. Fællesskabet underretter de kontraherende parter om sådanne beslutninger. De restriktioner, for hvilke der indrømmes en forlængelse af overgangsperioderne, kan opretholdes inden for rammerne af aftalen på samme vilkår som i Fællesskabet.
- d) EFTA-staterne kan fortsat anvende den nationale lovgivning til regulering af udenlandske ejerforhold og/eller valutaudlændiges ejerforhold, som er gældende på tidspunktet for aftalens ikrafttrædelse, men dog under iagttagelse af følgende tidsfrister og inden for følgende områder:
 - indtil den 1. januar 1995 for Island for så vidt angår de i direktivets bilag II anførte kortsigtede kapitalbevægelser;
 - indtil den 1. januar 1995 for Norge for så vidt angår erhvervelse af indenlandske værdipapirer og indenlandske værdipapirers adgang til et udenlandsk kapitalmarked;
 - indtil den 1. januar 1995 for Norge og Sverige og indtil den 1. januar 1996 for Finland, Island og Liechtenstein for så vidt angår direkte indenlandske investeringer;

- indtil den 1. januar 1998 for Schweiz for så vidt angår direkte investeringer i indenlandsk ejendomsråglervirksomhed;
 - indtil den 1. januar 1995 for Norge, indtil den 1. januar 1996 for Østrig, Finland og Island og indtil den 1. januar 1998 for Liechtenstein og Schweiz vedrørende investeringer i indenlandsk fast ejendom;
 - for Østrig for så vidt angår direkte investeringer vedrørende indenlandske vandveje, indtil der er opnået lige adgang til EF-vandveje.
- e) I overgangsperioderne behandler EFTA-staterne ikke nye og eksisterende investeringer foretaget af virksomheder eller statsborgere fra EF-landene eller andre EFTA-stater mindre gunstigt end under den på tidspunktet for aftalens undertegnelse gældende lovgivning, hvilket dog ikke berører EFTA-staternes ret til at indføre lovgivning, som er i overensstemmelse med aftalen, herunder navnlig sådanne bestemmelser om erhvervelse af sekundære boliger, som med hensyn til deres virkning svarer til den lovgivning, som Fællesskabet har håndhævet i overensstemmelse med direktivets artikel 6, stk. 4.
- f) Henvisningen til EØF-Traktatens artikel 68, stk. 3, i indledningen til direktivets bilag I læses som en henvisning til artikel 42, stk. 2, i aftalen.
- g) Uanset artikel 40 i aftalen og bestemmelserne i dette bilag kan Island opretholde de på tidspunktet for aftalens undertegnelse gældende begrænsninger for udlændinges og/eller valutaudlændiges ejerforhold inden for fiskerisektoren og fiskeindustrien. Disse begrænsninger må ikke hindre udenlandske statsborgere eller islandske statsborgere uden fast bopæl i Island i at investere i virksomheder, der kun indirekte opererer inden for fiskerisektoren eller fiskeindustrien. De nationale myndigheder skal dog have ret til at forpligte virksomheder, der helt eller delvis er blevet opkøbt af udenlandske statsborgere eller islandske statsborgere uden fast bopæl i Island, til at skille sig af med investeringer i fiskeforarbejdningsvirksomheder eller fiskerfartøjer.
- h) Uanset artikel 40 i aftalen og bestemmelserne i dette bilag kan Norge opretholde de på tidspunktet for aftalens undertegnelse gældende begrænsninger for udenlandske statsborgeres erhvervelse af fiskerfartøjer.
- Disse begrænsninger må ikke hindre udenlandske statsborgere i at investere i landbaseret fiskeforarbejdningsvirksomhed eller i virksomheder, der kun indirekte beskæftiger sig med fiskeri. De nationale myndigheder skal have ret til at forpligte virksomheder, der helt eller delvis er blevet opkøbt af udenlandske statsborgere, til at skille sig af med investeringer i fiskerfartøjer.

BILAG XIII**TRANSPORT**

Liste som omhandlet i artikel 47

INDLEDNING

Når de i dette bilag omhandlede retsakter indeholder begreber eller henvisninger til procedurer, der er specielle for Fællesskabets retsorden, som f.eks.:

- præambler,
- hvem EF-retsakter er rettet til,
- EF's områder og sprog,
- rettigheder og forpligtelser, som EF-medlemsstaterne eller deres offentlige organer, virksomheder eller borgere har i forhold til hinanden, og
- informations- og notifikationsprocedurer,

gælder protokol I om horisontale tilpasninger, medmindre andet er bestemt i dette bilag.

SEKTORTILPASNINGER

I. Når de i dette bilag omhandlede retsakter indeholder henvisninger til EØF-Traktaten, skal de i forbindelse med aftalen

a) læses som angivet nedenfor, for så vidt angår følgende henvisninger:

- Artikel 55 EØF = Artikel 32 EØS
- Artikel 56 EØF = Artikel 33 EØS
- Artikel 57 EØF = Artikel 30 EØS
- Artikel 58 EØF = Artikel 34 EØS
- Artikel 77 EØF = Artikel 49 EØS
- Artikel 79 EØF = Artikel 50 EØS
- Artikel 85 EØF = Artikel 53 EØS
- Artikel 86 EØF = Artikel 54 EØS
- Artikel 92 EØF = Artikel 61 EØS
- Artikel 93 EØF = Artikel 62 EØS
- Artikel 214 EØF = Artikel 122 EØS

b) anses for ikke-relevante, for så vidt angår følgende henvisninger:

- Artikel 75 EØF
- Artikel 83 EØF
- Artikel 94 EØF
- Artikel 95 EØF
- Artikel 99 EØF
- Artikel 172 EØF
- Artikel 192 EØF
- Artikel 207 EØF
- Artikel 209 EØF

- II. Med henblik på aftalen tilføjes følgende til de fortegnelser, der er indeholdt i bilag II, A1, til forordning (EØF) nr. 1108/70, artikel 19 i forordning (EØF) nr. 1191/69, artikel 1 i beslutning 83/418/EØF, artikel 3 i forordning (EØF) nr. 1192/69, artikel 2 i forordning (EØF) nr. 2830/77, artikel 2 i forordning (EØF) nr. 2183/78 og artikel 2 i beslutning 82/529/EØF:
- *- Österreichische Bundesbahnen
 - Valtionrautatiet/Statsjärnvägarna
 - Norges Statsbaner
 - Statens Järnvägar
 - Schweizerische Bundesbahnen/Chemins de fer fédéraux suisses/Ferrovie federali svizzere/Viafiers federalas svizras"
- III. Hvis en i dette bilag omhandlet retsakt indeholder procedurer til bilæggelse af tvister mellem EF-medlemsstater, og der opstår en tvist mellem EFTA-stater, indbringer de tvisten til bilæggelse for det relevante EFTA-organ, idet der anvendes tilsvarende procedurer. Hvis der opstår en tvist mellem en EF-medlemsstat og en EFTA-stat, indbringer de pågældende kontraherende parter tvisten til bilæggelse for Det Blandede EØS-Udvalg, idet der anvendes tilsvarende procedurer.

OMHANDLEDE RETSAKTER

I LANDTRANSPORT

(i) GENERELLE SPØRGSMÅL

1. **370 R 1108:** Rådets forordning (EØF) nr. 1108/70 af 4. juni 1970 om indførelse af bogføring af de udgifter, der er forbundet med infrastrukturen for transporter med jernbane, ad landeveje og sejlbare vandveje (EFT L 130 af 15.6.1970, s. 4), som ændret ved:
 - **172 B:** Akt vedrørende vilkårene for Kongeriget Danmarks, Irlands og Det Forenede Kongeriges tiltrædelse og tilpasningerne af traktaterne (EFT L 73 af 27.3.1972, s. 90)
 - **373 D 010I(01):** Afgørelse truffet af Rådet for De Europæiske Fællesskaber den 1. januar 1973 om tilpasning af dokumenter vedrørende de nye medlemsstaters tiltrædelse af De Europæiske Fællesskaber (EFT L 2 af 1.1.1973, s. 19)
 - **379 R 1384:** Rådets forordning (EØF) nr. 1384/79 af 25. juni 1979 (EFT L 167 af 5.7.1979, s. 1)
 - **179 H:** Akt vedrørende vilkårene for Den Hellske Republiks tiltrædelse og tilpasningerne af traktaterne (EFT L 291 af 19.11.1979, s. 92)

- 381 R 3021: Rådets forordning (EØF) nr. 3021/81 af 19. oktober 1981 (EFT L 302 af 23.10.1981, s. 8)
- 185 I: Akt vedrørende vilkårene for Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse og tilpasningerne af traktaterne (EFT L 302 af 15.11.1985, s. 161)
- 390 R 3572: Rådets forordning (EØF) nr. 3572/90 af 4. december 1990 om ændring af visse direktiver, beslutninger og forordninger vedrørende transport ad vej, med jernbane og ad indre vandveje for at tage hensyn til Tysklands forening (EFT L 353 af 17.12.1990, s. 12).

Forordningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

Følgende tilføjes i forordningens bilag II:

A.1. JERNBANE - Hovednet

Se sektortilpasning II.

A.2. JERNBANE - Net, der er åbne for offentlig trafik og forbundet med hovednettet (bortset fra bynet)

Østrig

1. Montafoner Bahn AG
2. Stubaitalbahn AG
3. Achenseebahn AG
4. Zillertaler Verkehrsbetriebe AG
5. Salzburger Stadtwerte Verkehrsbetriebe (SVB)
6. Bürmoos - Trimmelkam AG
7. Lokalbahn Vöcklamarkt - Attersee AG
8. Lokalbahn Gmunden - Vorchdorf AG
9. Lokalbahn Lambach - Vorchdorf - Eggenberg AG
10. Linzer Lokalbahn AG
11. Lokalbahn Neumarkt - Waizenkirchen - Peuerbach AG
12. Lambach - Haag
13. Steiermärkische Landesbahnen
14. GKB Graz Köflacher Eisenbahn- und Bergbau-Ges.m.b.H
15. Raab - Sopron - Ebenfurther Eisenbahn
16. AG der Wiener Lokalbahnen

Finland

Valtionrautatiet/Statsjärnvägarna

Norge

Norges Statsbaner

Sverige

Nordmark-Klarälvens Järnväg (NKLJ)

Malmö-Limhamns Järnväg (NLJ)

Växjö-Hultsfred-Västerviks Järnväg (VHVJ)

Johannesberg-Ljungaverks Järnväg (JLJ)

Schweiz

1. Chemin de fer Vevey-Chexbres
2. Chemin de fer Pont-Brassus
3. Chemin de fer Orbe-Chavornay
4. Chemin de fer Régional du val-de-Travers
5. Chemins de fer du Jura
6. Chemin de fer Fribourgeois
7. Chemin de fer Martigny-Orsières
8. Berner Alpenbahn Gesellschaft
Bern-Lötschberg-Simplon
9. Bern-Neuenburg-Bahn
10. Gürbetal-Bern-Schwarzenburg-Bahn
11. Simmentalbahn, Spiez-Erlenbach-Zweisimmen
12. Sentalbahn
13. Solothurn-Münster-Bahn
14. Emmental-Burgdorf-Thun-Bahn
15. Vereinigte Huttwil-Bahnen
16. Oensingen-Balsthal-Bahn
17. Wohlen-Meisterschwanden-Bahn
18. Sursee-Triengen-Bahn
19. Sihltal-Zürich-Uetliberg-Bahn
20. Schweizerische Südostbahn
21. Mittel-Thurgau-Bahn
22. Bodensee-Toggenburg-Bahn
23. Chemin de fer Nyon-St Cergue-Morez
24. Chemin de fer Bière-Apples-Morges
25. Chemin de fer Lausanne-Echallens-Bercher
26. Chemin de fer Yverdon-Ste Croix
27. Chemin de fer des Montagnes Neuchâtelaises
28. Chemins de fer Electriques Veveysans
29. Chemin de fer Montreux-Oberland Bernois
30. Chemin de fer Aigle-Leysin
31. Chemin de fer Aigle-Sépey-Diablerets
32. Chemin de fer Aigle-Ollon-Monthey-Champéry
33. Chemin de fer Bex-Villars-Bretaye
34. Chemin de fer Martigny-Châtelard
35. Berner Oberland-Bahnen
36. Meiringen-Innertkirchen-Bahn
37. Brig-Visp-Zermatt-Bahn
38. Furka-Oberalp-Bahn
39. Biel-Täuffelen-Ins-Bahn
40. Regionalverkehr Bern-Solothurn
41. Solothurn-Niederbipp-Bahn
42. Ob- und Nid- u. Aargau-Jura-Bahnen
43. Baselland-Transport
44. Waldenburgerbahn
45. Wynental- und Suhrentalbahn
46. Bremgarten-Dietikon-Bahn
47. Luzern-Stans-Engelberg-Bahn
48. Ferrovie Autolinee Regionali Ticinesi

49. Ferrovia Lugano-Ponte Tresa
50. Forchbahn
51. Frauenfeld-Wil-Bahn
52. Appenzellerbahn
53. St. Gallen-Gais-Appenzell-Altstätten-Bahn
54. Trogenerbahn
St. Gallen-Speicher-Trogen
55. Rhätische Bahn/Viafier Retica"

B. LANDEVEJ

"Østrig

1. Bundesautobahnen
2. Bundesstrassen
3. Landesstrassen
4. Gemeindestrassen

Finland

1. Päättiet/Huvudvägar
2. Muut maantiet/Övriga landsvägar
3. Paikallistiet/Bygdevägar
4. Kadut ja kaavatiet/Gator och planlagda vägar

Island

1. Þjóðvegir
2. Sýsluvegir
3. Þjóðvegir í þéttbýli
4. Götur sveitarfélaga

Liechtenstein

1. Landesstrassen
2. Gemeindestrassen

Norge

1. Riksveger
2. Fylkesveger
3. Kommunale veger

Sverige

1. Motorvägar
2. Motortrafikleder
3. Övriga vägar

Schweiz

1. Nationalstrassen/routes nationales/strade Nazionali
2. Kantonsstrassen/routes cantonales/strade cantonali
3. Gemeindestrassen/routes communales/strade comunali"

2. **370 R 2598:** Kommissionens forordning (EØF) nr. 2598/70 af 18. december 1970 vedrørende fastlæggelsen af indholdet af de forskellige poster i bogføringsskemaerne i tillæg I til Rådets forordning (EØF) nr. 1108/70 af 4. juni 1970 (EFT L 278 af 23.12.1970, s. 1), som ændret ved:
 - **378 R 2116:** Kommissionens forordning (EØF) nr. 2116/78 af 7. september 1978 (EFT L 246 af 8.9.1978, s. 7)
3. **371 R 0281:** Kommissionens forordning (EØF) nr. 281/71 af 9. februar 1971 vedrørende fastlæggelse af den i artikel 3, litra e), i Rådets forordning (EØF) nr. 1108/70 af 4. juni 1970 nævnte fortegnelse over sejlbare vandveje med maritim karakter (EFT L 33 af 10.2.1971, s. 11), som ændret ved:
 - **172 B:** Akt vedrørende vilkårene for Kongeriget Danmarks, Irlands og Det Forenede Kongeriges tiltrædelse og tilpasningerne af traktaterne (EFT L 73 af 27.3.1972, s. 92)
 - **185 I:** Akt vedrørende vilkårene for Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse og tilpasningerne af traktaterne (EFT L 302 af 15.11.1985, s. 162).

Forordningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

Følgende tilføjes i bilaget:

** Finland*

- Saimaan kanava/Saima kanal
- Saimaan vesistö/Saimens vattendrag

Sverige

- Trollhätte kanal og Göta älv
- Vänerne
- Södertälje kanal
- Mälaren"

4. **369 R 1191:** Rådets forordning (EØF) nr. 1191/69 af 26. juni 1969 om medlemsstaternes fremgangsmåde med hensyn til de med begrebet offentlig tjeneste forbundne forpligtelser inden for sektoren for transporter med jernbane, ad landeveje og sejlbare vandveje (EFT L 156 af 28.6.1969, s. 1), som ændret ved:
 - **172 B:** Akt vedrørende vilkårene for Kongeriget Danmarks, Irlands og Det Forenede Kongeriges tiltrædelse og tilpasningerne af traktaterne (EFT L 73 af 27.3.1972, s. 90)
 - **373 D 0101(01):** Afgørelse truffet af Rådet for De Europæiske Fællesskaber den 1. januar 1973 om tilpasning af dokumenter vedrørende de nye medlemsstaters tiltrædelse af De Europæiske Fællesskaber (EFT L 2 af 1.1.1973, s. 19)
 - **179 H:** Akt vedrørende vilkårene for Den Helleniske Republiks tiltrædelse og tilpasningerne af traktaterne (EFT L 291 af 19.11.1979, s. 92)
 - **185 I:** Akt vedrørende vilkårene for Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse og tilpasningerne af traktaterne (EFT L 302 af 15.11.1985, s. 161)

- **390 R 3572:** Rådets forordning (EØF) nr. 3572/90 af 4. december 1990 om ændring af visse direktiver, beslutninger og forordninger vedrørende transport ad vej, med jernbane og ad indre vandveje for at tage hensyn til Tysklands forening (EFT L 353 af 17.12.1990, s. 12)
- **391 R 1893:** Rådets forordning (EØF) nr. 1893/91 af 20. juni 1991 (EFT L 169 af 29.6.1991, s. 1)

ii) INFRASTRUKTUR

5. **378 D 0174:** Rådets beslutning 78/174/EØF af 20. februar 1978 om indførelse af en konsultationsprocedure og om nedsættelse af et udvalg for transportinfrastrukturen (EFT L 54 af 25.2.1978, s. 16)

Beslutningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

- a) I artikel 1, stk. 2, artikel 2, stk. 1, og artikel 5 erstattes "af betydning for Fællesskabet" med "af betydning for EØS-aftalens kontraherende parter".
- b) Artikel 1, stk. 2, litra c), finder ikke anvendelse.

Fremgangsmåden ved EFTA-staternes medvirken i overensstemmelse med aftalens artikel 101:

En ekspert fra hver EFTA-stat kan deltage i Udvalget for Transportinfrastrukturens opgaver, som er beskrevet i denne beslutning.

EF-Kommissionen oplyser i god tid deltagerne om datoen for hvert møde i udvalget og fremsender de relevante dokumenter.

iii) KONKURRENCE REGLER

6. **360 R 0011:** Forordning nr. 11 vedrørende afskaffelse af forskelsbehandling med hensyn til transportpriser og transportvilkår, udfærdiget i henhold til artikel 79, stk. 3, i Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab (EFT L 52 af 16.8.1960, s. 1121/60), som ændret ved:

- **172 B:** Akt vedrørende vilkårene for Kongeriget Danmarks, Irlands og Det Forenede Kongeriges tiltrædelse og tilpasningerne af traktaterne (EFT L 73 af 27.3.1972, s. 148)
- **384 R 3626:** Rådets forordning (EØF) nr. 3626/84 af 19. december 1984 (EFT L 335 af 22.12.1984, s. 4)

Forordningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

Med hensyn til anvendelsen af denne forordnings artikel 11-26 henvises til protokol 21.

7. **368 R 1017:** Rådets forordning (EØF) nr. 1017/68 af 19. juli 1968 om anvendelse af konkurrenceregler for transport med jernbane, ad landeveje og sejlbare vandveje (EFT L 175 af 23.7.1968, s. 1) ¹⁾
8. **369 R 1629:** Kommissionens forordning (EØF) nr. 1629/69 af 8. august 1969 vedrørende form, indhold og andre enkeltheder i forbindelse med klager i henhold til artikel 10, ansøgninger i henhold til artikel 12 og anmeldelser i henhold til artikel 14, stk. 1, i Rådets forordning (EØF) nr. 1017/68 af 19. juli 1968 (EFT L 209 af 21.8.1969, s. 1) ²⁾
9. **369 R 1630:** Kommissionens forordning (EØF) nr. 1630/69 af 8. august 1969 vedrørende høringer i henhold til artikel 26, stk. 1 og 2, i Rådets forordning (EØF) nr. 1017/68 af 19. juli 1968 (EFT L 209 af 21.8.1969, s. 11) ²⁾
10. **374 R 2988:** Rådets forordning (EØF) nr. 2988/74 af 26. november 1974 om forældelse af adgangen til at pålægge økonomiske sanktioner inden for Det Europæiske Økonomiske Fællesskabs transport- og konkurrenceret og af adgangen til tvangsfuldbyrdelse af disse sanktioner (EFT L 319 af 29.11.1974, s. 1) ¹⁾

iv) STATSSTØTTE

11. **370 R 1107:** Rådets forordning (EØF) nr. 1107/70 af 4. juni 1970 om støtte, som ydes inden for sektoren for transporter med jernbaner, ad landeveje og sejlbare vandveje (EFT L 130 af 15.6.1970, s. 1), som ændret ved:
 - **172 B:** Akt vedrørende vilkårene for Kongeriget Danmarks, Irlands og Det Forenede Kongeriges tiltrædelse og tilpasningerne af traktaterne (EFT L 73 af 27.3.1972, s. 149)
 - **375 R 1473:** Rådets forordning (EØF) nr. 1473/75 af 20. maj 1975 (EFT L 152 af 12.6.1975, s. 1)
 - **382 R 1658:** Rådets forordning (EØF) nr. 1658/82 af 10. juni 1982 om ændring af forordning (EØF) nr. 1107/70 til at omfatte foranstaltninger for kombineret transport (EFT L 184 af 29.6.1982, s. 1)
 - **389 R 1100:** Rådets forordning (EØF) nr. 1100/89 af 27. april 1989 (EFT L 116 af 28.4.1989, s. 24)

1) Udelukkende anført her til orientering. Med hensyn til anvendelsen henvises til bilag XIV.

2) Udelukkende anført her til orientering. Med hensyn til anvendelsen henvises til protokol 21.

Forordningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

I artikel 5 læses "Kommissionen" som "den kompetente myndighed som defineret i EØS-aftalens artikel 62".

v) LETTELSE AF GRÆNSEPASSAGE

12. 389 R 4060: Rådets forordning (EØF) nr. 4060/89 af 21. december 1989 om afskaffelse af kontrol ved medlemsstaternes grænser i forbindelse med transport ad landevej og indre vandveje (EFT L 390 af 30.12.1989, s. 18)

Forordningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

- a) I henhold til artikel 17 i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Østrig om godstransport i transit med jernbane og ad landevej (den såkaldte "transitaftale") kan Østrig udføre kontrol ved grænsen med henblik på at efterprøve overensstemmelsen med det økopointsystem, hvortil der henvises i transitaftalens artikel 15 og 16.
Alle berørte kontraherende parter kan udføre kontrol ved grænsen for at efterprøve overensstemmelsen med de kvotaordninger, hvortil der henvises i transitaftalens artikel 16, og som ikke erstattes af økopointsystemet, og med de kvotaordninger, der er omfattet af bilaterale aftaler mellem Østrig på den ene side og Finland, Norge, Sverige og Schweiz på den anden side.
Al anden kontrol udføres i overensstemmelse med forordningen.
- b) Schweiz kan udføre kontrol ved grænsen for at efterprøve de tilladelser, der udstedes i henhold til bilag 6 i aftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og Det Schweiziske Edsforbund om godstransport ad landevej og med jernbane.
Al anden kontrol udføres i overensstemmelse med forordningen.

vi) KOMBINERET TRANSPORT

13. 375 L 0130: Rådets direktiv 75/130/EØF af 17. februar 1975 om indførelse af fælles regler for visse former for kombineret godstransport (jernbane/landevej) mellem medlemsstaterne (EFT L 48 af 22.2.1975, s. 31), som ændret ved:
- 379 L 0005: Rådets direktiv 79/5/EØF af 19. december 1978 (EFT L 5 af 9.1.1979, s. 33)
 - 382 L 0003: Rådets direktiv 82/3/EØF af 21. december 1981 (EFT L 5 af 9.1.1982, s. 12)
 - 382 L 0603: Rådets direktiv 82/603/EØF af 28. juli 1982 (EFT L 247 af 23.8.1982, s. 6)
 - 185 I: Akt vedrørende vilkårene for Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse og tilpasningerne af traktaterne (EFT L 302 af 15.11.1985, s. 163)
 - 386 L 0544: Rådets direktiv 86/544/EØF af 10. november 1986 (EFT L 320 af 15.11.1986, s. 33)
 - 391 L 0224: Rådets direktiv 91/224/EØF af 27. marts 1991 (EFT L 103 af 23.4.1991, s. 1)

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

I artikel 8, stk. 3, tilføjes:

- Østrig: Strassenverkehrsbeitrag
- Finland: Moottoriajoneuvovero/Motorfordonsskatt
- Sverige: Fordonsskatt

Schweiz opretholder en tilskudsordning for kombineret transport (på datoen for aftalens undertegnelse: Verordnung des Schweizerischen Bundesrates vom 29. Juni 1988 über die Förderung des kombinierten Verkehrs und des Transportes begleiteter Motorfahrzeuge - Ordonnance sur la promotion du trafic combiné et du transport des véhicules à moteur accompagnés, du 29 juin 1988 - Ordinanza sul promovimento del traffico combinato e del trasporto di autoveicoli accompagnati, del 29 giugno 1988) i stedet for at indføre afgifts-refusion."

II VEJTRANSPORT

i) TEKNISK HARMONISERING OG SIKKERHED

14. 385 L 0003: Rådets direktiv 85/3/EØF af 19. december 1984 om vægt, dimensioner og visse andre tekniske data for visse landevejskøretøjer (EFT L 2 af 3.1.1985, s. 14), som ændret ved:
- 386 L 0360: Rådets direktiv 86/360/EØF af 24. juli 1986 (EFT L 217 af 5.8.1986, s. 19)
 - 388 L 0218: Rådets direktiv 88/218/EØF af 11. april 1988 (EFT L 98 af 15.4.1988, s. 48)
 - 389 L 0338: Rådets direktiv 89/338/EØF af 27. april 1989 (EFT L 142 af 25.5.1989, s. 3)
 - 389 L 0460: Rådets direktiv 89/460/EØF af 18. juni 1989 om ændring af direktiv 85/3/EØF med henblik på fastsættelse af ophørstidspunktet for de dispensationer, der er indrømmet Irland og Det Forenede Kongerige (EFT L 226 af 3.8.1989, s. 5)
 - 389 L 0461: Rådets direktiv 89/461/EØF af 18. juli 1989 om ændring af direktiv 85/3/EØF med henblik på fastsættelse af visse tilladte maksimumsdimensioner for sættevognstog (EFT L 226 af 3.8.1989, s. 7)
 - 391 L 0060: Rådets direktiv 91/60/EØF af 4. februar 1991 om ændring af direktiv 85/3/EØF med henblik på fastsættelse af visse tilladte maksimumsdimensioner for påhængsvognstog (EFT L 37 af 9.2.1991, s. 37)

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

Østrig kan opretholde sin nationale lovgivning vedrørende tilladt totalvægt for motorkøretøjer og påhængsvogne som fastsat i direktivets bilag I, punkt 2.2.1 og 2.2.2. Bestemmelser, der tillader brugen af (ikke-kombinerede eller kombinerede) køretøjer, der ikke er i overensstemmelse med denne nationale lovgivning, finder derfor ikke anvendelse i Østrig. Denne situation vil blive taget op til nyvurdering i fællesskab seks måneder inden udløbet af aftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og Republikken Østrig om godstransport i transit med jernbane og ad landevej.

Schweiz kan opretholde sin nationale lovgivning vedrørende tilladt totalvægt for motorkøretøjer og påhængsvogne som fastsat i direktivets bilag I, punkt 2.2 og 2.3.3. Bestemmelser, der tillader brugen af (ikke-kombinerede eller kombinerede) køretøjer, der ikke er i overensstemmelse med denne nationale lovgivning, finder derfor ikke anvendelse i Schweiz. Denne situation vil blive taget op til nyvurdering i fællesskab seks måneder inden udløbet af aftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og Det Schweiziske Edsforbund om godstransport ad landevej og med jernbane.

Alle de øvrige bestemmelser om vægt og dimensioner, der omfattes af direktivet, gennemføres fuldt ud i Østrig og Schweiz.

15. **386 L 0364:** Rådets direktiv 86/364/EØF af 24. juli 1986 om bevis for køretøjers overensstemmelse med direktiv 85/3/EØF om vægt, dimensioner og visse andre tekniske data for visse landevejskøretøjer (EFT L 221 af 7.8.1986, s. 48)
16. **377 L 0143:** Rådets direktiv 77/143/EØF af 29. december 1976 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om teknisk kontrol med motordrevne køretøjer og påhængskøretøjer dertil (EFT L 47 af 18.2.1977, s. 47), som ændret ved:
 - **388 L 0449:** Rådets direktiv 88/449/EØF af 26. juli 1988 (EFT L 222 af 12.8.1988, s. 10), berigtiget ved EFT L 261 af 21.9.1988, s. 28
 - **391 L 0225:** Rådets direktiv 91/225/EØF af 27. marts 1991 (EFT L 103 af 23.4.1991, s. 3)

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

Indtil 1. januar 1998 kan Schweiz opretholde et længere tidsinterval mellem to på hinanden følgende obligatoriske tekniske kontroller for alle de køretøjskategorier, der er opført i direktivets bilag I.

17. **389 L 0459:** Rådets direktiv 89/459/EØF af 18. juli 1989 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning vedrørende mønsterdybden på dæk til visse klasser af motorkøretøjer og påhængskøretøjer til disse (EFT L 226 af 3.8.1989, s. 4)

ii) AFGIFTER

18. **368 L 0297:** Rådets direktiv 68/297/EØF af 19. juli 1968 om gennemførelse af ensartede bestemmelser for afgiftsfri indførsel af brændstof, som indeholdes i erhvervsnotorkøretøjers brændstofbeholdere (EFT L 175 af 23.7.1968, s. 15), som ændret ved:
 - **172 B:** Akt vedrørende vilkårene for Kongeriget Danmarks, Irlands og Det Forenede Kongeriges tiltrædelse og tilpasningerne af traktaterne (EFT L 73 af 27.3.1972, s. 92)
 - **385 L 0347:** Rådets direktiv 85/347/EØF af 8. juli 1985 (EFT L 183 af 16.7.1985, s. 22)

iii) SOCIAL HARMONISERING

19. **377 L 0796:** Rådets direktiv 77/796/EØF af 12. december 1977 om gensidig anerkendelse af eksamensbeviser, certifikater og andre kvalifikationsbeviser i forbindelse med udøvelse af transportvirksomhed inden for personbefordring og transportvirksomhed inden for godstransport

ad landevej omfattende foranstaltninger, som skal lette den faktiske udøvelse af etableringsfrihed for de pågældende udøvere af transportvirksomhed (EFT L 334 af 24.12.1977, s. 37), som ændret ved:

- **389 L 0438:** Rådets direktiv nr. 89/438/EØF af 21. juni 1989 (EFT L 212 af 22.7.1989, s. 101), berigtiget ved EFT L 298 af 17.10.1989, s. 31

20. **385 R 3820:** Rådets forordning (EØF) nr. 3820/85 af 20. december 1985 om harmonisering af visse bestemmelser på det sociale område inden for vejtransport (EFT L 370 af 31.12.1985, s. 1)

Forordningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

- a) Bestemmelserne i artikel 3 finder ikke anvendelse.
- b) Schweiz skal senest den 1. januar 1995 have gennemført bestemmelserne i forordningens artikel 5, stk. 2, artikel 6, stk. 1, artikel 7, stk. 1 og 2, og artikel 8, stk. 1, 2 og 3.

21. **385 R 3821:** Rådets forordning (EØF) nr. 3821/85 af 20. december 1985 om kontrolapparatet inden for vejtransport (EFT L 370 af 31.12.1985, s. 8), som ændret ved:

- **390 R 3572:** Rådets forordning (EØF) nr. 3572/90 af 4. december 1990 om ændring af visse direktiver, beslutninger og forordninger vedrørende transport ad vej, med jernbane og ad indre vandveje for at tage hensyn til Tysklands forening (EFT L 353 af 17.12.1990, s. 12)

Forordningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

- a) Indtil senest den 1. januar 1995 kan Østrig fritage køretøjer, der kun anvendes til national transport, for at skulle have installeret det i forordningens artikel 3, stk. 1, beskrevne kontrolapparat.
- b) Indtil senest den 1. januar 1995 kan Schweiz fritage kørende personale, der består af mere end én fører, for den i forordningens bilag I, kapitel III(c), punkt 4.3, anførte forpligtelse til at lade de under punkt 4.1 omhandlede optegnelser foregå på to adskilte diagrammark.

22. **376 L 0914:** Rådets direktiv 76/914/EØF af 16. december 1976 om minimumsniveauet for uddannelse af visse førere af køretøjer i transport ad landevej (EFT L 357 af 29.12.1976, s. 36)

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

Schweiz skal senest den 1. januar 1995 have gennemført direktivets bestemmelser.

23. **388 L 0599:** Rådets direktiv 88/599/EØF af 23. november 1988 om standardkontrolprocedurer for gennemførelse af forordning (EØF) nr. 3820/85 om harmonisering af visse bestemmelser på det sociale område inden for vejtransport og af forordning (EØF) nr. 3821/85 om kontrolapparatet inden for vejtransport (EFT L 325 af 29.11.1988, s. 55)

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

Østrig og Schweiz skal senest den 1. januar 1995 have gennemført direktivets bestemmelser.

24. **389 L 0684:** Rådets direktiv 89/684/EØF af 21. december 1989 om erhvervsuddannelse for visse førere af køretøjer, der transporterer farligt gods ad vej (EFT L 398 af 30.12.1989, s. 33)

iv) ADGANG TIL MARKEDET (godstransport)

25. **362 L 2005:** Rådets første direktiv af 23. juli 1962 om indførelse af fælles regler for visse former for godstransport ad landevej mellem medlemsstaterne (EFT 70 af 6.8.1962, s. 2005/62), som ændret ved:

- **172 B:** Akt vedrørende vilkårene for Kongeriget Danmarks, Irlands og Det Forenede Kongeriges tiltrædelse og tilpasningerne af traktaterne (EFT L 73 af 27.3.1972, s. 126)
- **372 L 0426:** Rådets direktiv 72/426/EØF af 19. december 1972 (EFT L 291 af 28.12.1972, s. 155)
- **374 L 0149:** Rådets direktiv 74/149/EØF af 4. marts 1974 (EFT L 84 af 28.3.1974, s. 8)
- **377 L 0158:** Rådets direktiv 77/158/EØF af 14. februar 1977 (EFT L 48 af 19.2.1977, s. 30)
- **378 L 0175:** Rådets direktiv 78/175/EØF af 20. februar 1978 (EFT L 54 af 25.2.1978, s. 18)
- **380 L 0049:** Rådets direktiv 80/49/EØF af 20. december 1979 (EFT L 18 af 24.1.1980, s. 23)
- **382 L 0050:** Rådets direktiv 82/50/EØF af 19. januar 1982 (EFT L 27 af 4.2.1982, s. 22)
- **383 L 0572:** Rådets direktiv 83/572/EØF af 26. oktober 1983 (EFT L 332 af 28.11.1983, s. 33)
- **384 L 0647:** Rådets direktiv 84/647/EØF af 19. december 1984 om anvendelse af udlejningskøretøjer uden fører til godstransport ad landevej (EFT L 335 af 22.12.1984, s. 72)

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

- a) Direktivets bestemmelser finder kun anvendelse på transport for egen regning.
- b) I gyldighedsperioden for aftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og Republikken Østrig om godstransport i transit med jernbane og ad landevej berører anvendelsen af dette direktiv ikke de bestående gensidige rettigheder til markedsadgang, hvortil der henvises i artikel 16 i aftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og Republikken Østrig om godstransport i transit med jernbane og ad landevej, således som disse er fastsat i de bilaterale aftaler mellem Østrig på den ene side og Finland, Norge, Sverige og Schweiz på den anden side, medmindre andet aftales mellem de berørte parter.

26. **376 R 3164:** Rådets forordning (EØF) nr. 3164/76 af 16. december 1976 om adgang til markedet for international vejgodstransport mellem medlemsstaterne (EFT L 357 af 29.12.1976, s. 1), som ændret ved:

- **388 R 1841:** Rådets forordning (EØF) nr. 1841/88 af 21. juni 1988 (EFT L 163 af 30.6.1988, s. 1)

Forordningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

- a) Kun forordningens artikel 4a finder anvendelse, med forbehold af eventuelle gennemførelsesbestemmelser som omhandlet i artikel 4b, der vedtages i overensstemmelse med bestemmelserne i aftalen.
- b) I gyldighedsperioden for aftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og Republikken Østrig om godstransport i transit med jernbane og ad landevej berører anvendelsen af denne forordning ikke de bestående gensidige rettigheder til markedsadgang, hvortil der henvises i artikel 16 i aftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og Østrig om godstransport i transit med jernbane og ad landevej, således som disse er fastsat i de bilaterale aftaler mellem Østrig på den ene side og Finland, Norge, Sverige og Schweiz på den anden side, medmindre andet aftales mellem de berørte parter.

v) PRISDANNELSE (goods)

27. **389 R 4058:** Rådets forordning (EØF) nr. 4058/89 af 21. december 1989 om prisdannelsen for vejgodstransport mellem medlemsstaterne (EFT L 390 af 30.12.1989, s. 1)

vi) ADGANG TIL ERHVERVET (goods)

28. **374 L 0561:** Rådets direktiv 74/561/EØF af 12. november 1974 om adgang til erhvervet med godstransport ad landevej i indenlandsk og international transport (EFT L 308 af 19.11.1974, s. 18), som ændret ved:

- **389 L 0438:** Rådets direktiv 89/438/EØF af 21. juni 1989 (EFT L 212 af 22.7.1989, s. 101)
- **390 R 3572:** Rådets forordning (EØF) nr. 3572/90 af 4. december 1990 om ændring af visse direktiver, beslutninger og forordninger vedrørende transport ad vej, med jernbane og ad indre vandveje for at tage hensyn til Tysklands forening (EFT L 353 af 17.12.1990, s. 12)

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

Schweiz skal senest den 1. januar 1995 have gennemført direktivets bestemmelser.

vii) UDLEJNINGSKØRETØJER (gods)

29. 384 L 0647: Rådets direktiv 84/647/EØF af 19. december 1984 om anvendelse af udlejningskøretøjer uden fører til godstransport ad landevej (EFT L 335 af 22.12.1984, s. 72), som ændret ved:
- 390 L 0398: Rådets direktiv 90/398/EØF af 24. juli 1990 (EFT L 202 af 31.7.1990, s. 46)

viii) ADGANG TIL MARKEDET (passagerer)

30. 366 R 0117: Rådets forordning nr. 117/66/EØF af 28. juli 1966 om indførelse af fælles regler for den internationale personbefordring ad landevej med omnibusser (EFT L 147 af 9.8.1966, s. 2688/66)
- Forordningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:
- Artikel 4, stk. 2, finder ikke anvendelse.
31. 368 R 1016: Kommissionens forordning (EØF) nr. 1016/68 af 9. juli 1968 vedrørende fastlæggelse af modeller for kontrol dokumenter i henhold til artikel 6 og 9 i Rådets forordning nr. 117/66/EØF (EFT L 173 af 22.7.1968, s. 8), som ændret ved:
- 382 R 2485: Kommissionens forordning (EØF) nr. 2485/82 af 13. september 1982 (EFT L 265 af 15.9.1982, s. 5)
32. 372 R 0516: Rådets forordning (EØF) nr. 516/72 af 28. februar 1972 om indførelse af fælles regler for pendulkørsel med omnibusser mellem medlemsstaterne (EFT L 67 af 20.3.1972, s. 13), som ændret ved:
- 378 R 2778: Rådets forordning (EØF) nr. 2778/78 af 23. november 1978 (EFT L 333 af 30.11.1978, s. 4)
33. 372 R 0517: Rådets forordning (EØF) nr. 517/72 af 28. februar 1972 om indførelse af fælles regler for rutekørsel med omnibusser mellem medlemsstaterne (EFT L 67 af 20.3.1972, s. 19), som ændret ved:
- 377 R 3022: Rådets forordning (EØF) nr. 3022/77 af 20. december 1977 (EFT L 358 af 31.12.1977, s. 1)
 - 378 R 1301: Rådets forordning (EØF) nr. 1301/78 af 12. juni 1978 (EFT L 158 af 16.6.1978, s. 1)
34. 372 R 1172: Rådets forordning (EØF) nr. 1172/72 af 26. maj 1972 om fastlæggelse af de dokumenter, der er omhandlet i Rådets forordning (EØF) nr. 517/72 og Rådets forordning (EØF) nr. 516/72 (EFT L 134 af 12.6.1972, s. 1), som ændret ved:
- 372 R 2778: Kommissionens forordning (EØF) nr. 2778/72 af 20. december 1972 (EFT L 292 af 29.12.1972, s. 22)

- 179 H: Akt vedrørende vilkårene for Den Helleniske Republiks tiltrædelse og tilpasningerne af traktaterne (EFT L 291 af 19.11.1979, s. 92)
- 185 I: Akt vedrørende vilkårene for Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse og tilpasningerne af traktaterne (EFT L 302 af 15.11.1985, s. 162)

Forordningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

I bilag 1 tilføjes følgende i fodnote 1): Island (IS), Liechtenstein (FL), Norge (N), Østrig (A), Schweiz (CH), Finland (SF) og Sverige (S).

ix) ADGANG TIL ERHVERVET (passagerer)

35. 374 L 0562: Rådets direktiv 74/562/EØF af 12. november 1974 om adgang til erhvervet med personbefordring ad landevej i indenlandsk og international transport (EFT L 308 af 19.11.1974, s. 23), som ændret ved:
- 389 L 0438: Rådets direktiv 89/438/EØF af 21. juni 1989 (EFT L 212 af 22.7.1989, s. 101)

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

Østrig skal senest den 1. januar 1995 have gennemført direktivets bestemmelser.

36. 390 R 3572: Rådets forordning (EØF) nr. 3572/90 af 4. december 1990 om ændring af visse direktiver, beslutninger og forordninger vedrørende transport ad vej, med jernbane og ad indre vandveje for at tage hensyn til Tysklands forening (EFT L 353 af 17.12.1990, s. 12)

III TRANSPORT MED JERNBANE

i) STRUKTURPOLITIK

37. 375 D 0327: Rådets beslutning 75/327/EØF af 20. maj 1975 om sanering af jernbanevirksomhedernes situation og om harmonisering af reglerne for det finansielle forhold mellem disse virksomheder og staterne (EFT L 152 af 12.6.1975, s. 3), som ændret ved:
- 179 H: Akt vedrørende vilkårene for Den Helleniske Republiks tiltrædelse og tilpasningerne af traktaterne (EFT L 291 af 19.11.1979, s. 92)
 - 185 I: Akt vedrørende vilkårene for Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse og tilpasningerne af traktaterne (EFT L 302 af 15.11.1985, s. 163)
 - 390 R 3572: Rådets forordning (EØF) nr. 3572/90 af 4. december 1990 om ændring af visse direktiver, beslutninger og forordninger vedrørende transport ad vej, med jernbane og ad indre vandveje for at tage hensyn til Tysklands forening (EFT L 353 af 17.12.1990, s. 12)

Bestutningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

- a) Artikel 8 finder ikke anvendelse.
 - b) Østrig anvender bestemmelserne i denne beslutning senest fra og med den 1. januar 1995.
38. **383 D 0418:** Rådets beslutning 83/418/EØF af 25. juli 1983 om jernbanernes kommercielle selvstændighed i driften af deres internationale person- og rejsegodsbefordring (EFT L 237 af 26.8.1983, s. 32), som ændret ved:
- **185 I:** Akt vedrørende vilkårene for Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse og tilpasningerne af traktaterne (EFT L 302 af 15.11.1985, s. 165)
 - **390 R 3572:** Rådets forordning (EØF) nr. 3572/90 af 4. december 1990 om ændring af visse direktiver, beslutninger og forordninger vedrørende transport ad vej, med jernbane og ad indre vandveje for at tage hensyn til Tysklands forening (EFT L 353 af 17.12.1990, s. 12)
39. **369 R 1192:** Rådets forordning (EØF) nr. 1192/69 af 26. juni 1969 om fælles regler for normaliseringen af jernbanevirksomhedernes regnskaber (EFT L 156 af 28.6.1969, s. 8), som ændret ved:
- **172 B:** Akt vedrørende vilkårene for Kongeriget Danmarks, Irlands og Det Forenede Kongeriges tiltrædelse og tilpasningerne af traktaterne (EFT L 73 af 27.3.1972, s. 92)
 - **373 D 0101(01):** Afgørelse truffet af Rådet for De Europæiske Fællesskaber den 1. januar 1973 om tilpasning af dokumenter vedrørende de nye medlemsstaters tiltrædelse af De Europæiske Fællesskaber (EFT L 2 af 1.1.1973, s. 19)
 - **179 H:** Akt vedrørende vilkårene for Den Helleniske Republiks tiltrædelse og tilpasningerne af traktaterne (EFT L 291 af 19.11.1979, s. 92)
 - **185 I:** Akt vedrørende vilkårene for Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse og tilpasningerne af traktaterne (EFT L 302 af 15.11.1985, s. 161)
 - **390 R 3572:** Rådets forordning (EØF) nr. 3572/90 af 4. december 1990 om ændring af visse direktiver, beslutninger og forordninger vedrørende transport ad vej, med jernbane og ad indre vandveje for at tage hensyn til Tysklands forening (EFT L 353 af 17.12.1990, s. 12)
40. **377 R 2830:** Rådets forordning (EØF) nr. 2830/77 af 12. december 1977 om foranstaltninger, der er nødvendige for at gøre jernbanevirksomhedernes bogføring og årsregnskaber sammenlignelige (EFT L 334 af 24.12.1977, s. 13), som ændret ved:
- **179 H:** Akt vedrørende vilkårene for Den Helleniske Republiks tiltrædelse og tilpasningerne af traktaterne (EFT L 291 af 19.11.1979, s. 94)
 - **185 I:** Akt vedrørende vilkårene for Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse og tilpasningerne af traktaterne (EFT L 302 af 15.11.1985, s. 162)

- 390 R 3572: Rådets forordning (EØF) nr. 3572/90 af 4. december 1990 om ændring af visse direktiver, beslutninger og forordninger vedrørende transport ad vej, med jernbane og ad indre vandveje for at tage hensyn til Tysklands forening (EFT L 353 af 17.12.1990, s. 12)
- 41. 378 R 2183: Rådets forordning (EØF) nr. 2183/78 af 19. september 1978 om fastsættelse af ensartede principper for jernbanevirksomhedernes omkostningsberegning (EFT L 258 af 21.9.1978, s. 1), som ændret ved:
 - 179 H: Akt vedrørende vilkårene for Den Helleniske Republiks tiltrædelse og tilpasningerne af traktaterne (EFT L 291 af 19.11.1979, s. 93)
 - 185 I: Akt vedrørende vilkårene for Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse og tilpasningerne af traktaterne (EFT L 302 af 15.11.1985, s. 162)
 - 390 R 3572: Rådets forordning (EØF) nr. 3572/90 af 4. december 1990 om ændring af visse direktiver, beslutninger og forordninger vedrørende transport ad vej, med jernbane og ad indre vandveje for at tage hensyn til Tysklands forening (EFT L 353 af 17.12.1990, s. 12)

ii) PRISDANNELSE

- 42. 382 D 0529: Rådets beslutning 82/529/EØF af 19. juli 1982 om prisdannelsen for international godstransport med jernbane (EFT L 234 af 9.8.1982, s. 5), som ændret ved:
 - 185 I: Akt vedrørende vilkårene for Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse og tilpasningerne af traktaterne (EFT L 302 af 15.11.1985, s. 164)
 - 390 R 3572: Rådets forordning (EØF) nr. 3572/90 af 4. december 1990 om ændring af visse direktiver, beslutninger og forordninger vedrørende transport ad vej, med jernbane og ad indre vandveje for at tage hensyn til Tysklands forening (EFT L 353 af 17.12.1990, s. 12)

IV TRANSPORT AD INDRE VANDVEJE

i) ADGANG TIL MARKEDET

- 43. 385 R 2919: Rådets forordning (EØF) nr. 2919/85 af 17. oktober 1985 om fastsættelse af betingelserne for adgang til den ordning, der i henhold til den reviderede konvention om sejlads på Rhinen er forbeholdt skibe, der hører til i Rhin-Skibsfarten (EFT L 280 af 22.10.1985, s. 4)

Forordningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

- a) EFTA-staterne sender i henhold til artikel 2 også Kommissionen sådanne meddelelser, som er omhandlet i denne artikel, og som EFTA-staterne måtte sende til CCR.
- b) Artikel 3 finder ikke anvendelse.

ii) STRUKTURPOLITIK

44. 389 R 1101: Rådets forordning (EØF) nr. 1101/89 af 27. april 1989 om strukturel sanering inden for indlandsskibsfarten (EFT L 116 af 28.4.1989, s. 25), som ændret ved:

- 390 R 3572: Rådets forordning (EØF) nr. 3572/90 af 4. december 1990 om ændring af visse direktiver, beslutninger og forordninger vedrørende transport ad vej, med jernbane og ad indre vandveje for at tage hensyn til Tysklands forening (EFT L 353 af 17.12.1990, s. 12)

Forordningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

Når Kommissionen træffer de beslutninger, der er omhandlet i artikel 6, stk. 7, artikel 8, stk. 1, litra c), og artikel 8, stk. 3, litra c), tager den samme behørigt hensyn til EFTA-staternes synspunkter som til EF-medlemsstaternes synspunkter.

45. 389 R 1102: Kommissionens forordning (EØF) nr. 1102/89 af 27. april 1989 om visse gennemførelsesforanstaltninger til Rådets forordning (EØF) nr. 1101/89 (EFT L 116 af 28.4.1989, s. 30), som ændret ved:

- 389 R 3685: Kommissionens forordning (EØF) nr. 3685/89 af 8. december 1989 (EFT L 360 af 9.12.1989, s. 20)
- 391 R 0317: Kommissionens forordning (EØF) nr. 317/91 af 8. februar 1991 (EFT L 37 af 9.2.1991, s. 27)

Forordningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

Ved ændring af denne forordning som nævnt i artikel 12, stk. 1, tager Kommissionen samme behørigt hensyn til EFTA-staternes synspunkter som til EF-medlemsstaternes synspunkter.

iii) ADGANG TIL ERHVERVET

46. 387 L 0540: Rådets direktiv 87/540/EØF af 9. november 1987 om adgang til udøvelse af transportvirksomhed inden for godstransport ad indre vandveje i indenlandsk og international transport og om gensidig anerkendelse af eksamensbeviser, certifikater og andre kvalifikationsbeviser inden for dette erhverv (EFT L 322 af 12.11.1987, s. 20)

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

Østrig skal senest den 1. juli 1994 have gennemført direktivet. Schweiz skal senest den 1. januar 1995 have gennemført direktivet.

iv) TEKNISK HARMONISERING

47. 382 L 0714: Rådets direktiv 82/714/EØF af 4. oktober 1982 om indførelse af tekniske forskrifter for fartøjer på indre vand-veje (EFT L 301 af 28.10.1982, s. 1)

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

Listen i bilag I suppleres som følger:

KAPITEL I
Zone 2

Sverige

Trollhätte kanal og Göta älv
Vänern
Södertälje kanal
Mälaren
Falsterbo kanal
Sotenkanalen

KAPITEL II
Zone 3

Østrig

Donau fra den tysk-østrigske grænse til den østrigsk-tjekkoslovakiske grænse

Sverige

Göta kanal
Vättern

Schweiz

Rhinen fra Rheinfeldten til den tysk-schweiziske grænse

KAPITEL III
Zone 4

Sverige

Alle andre floder, kanaler og søer, der ikke er opført under zone 1, 2 og 3.

48. 376 L 0135: Rådets direktiv 76/135/EØF af 20. januar 1976 om gensidig anerkendelse af fartsattester for fartøjer på indre vandveje (EFT L 21 af 29.1.1976, s. 10), som ændret ved:
- 378 L 1016: Rådets direktiv 78/1016/EØF af 23. november 1978 (EFT L 349 af 13.12.1978, s. 31)
49. 377 D 0527: Kommissionens beslutning 77/527/EØF af 29. juli 1977 om udfærdigelse af fortegnelsen over indre vandveje af maritim karakter i forbindelse med gennemførelsen af Rådets direktiv 76/135/EØF (EFT L 209 af 17.8.1977, s. 29), som ændret ved:
- 185 I: Akt vedrørende vilkårene for Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse og tilpasningerne af traktaterne (EFT L 302 af 15.11.1985, s. 164)

Beslutningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

Den i bilaget indeholdte liste suppleres med følgende:

SUOMI/FINLAND

Saimaan kanava/Saima kanal

Saimaan vesistö/Saimens vattendrag

SVERIGE

Trolhätte kanal og Göta älv

Vänern

Mälaren

Södertälje kanal

Falsterbo kanal

Sotenkanalen

V SØTRANSPORT

Protokol 19 finder anvendelse på området for forbindelser med tredjelande inden for søtransport.

50. 386 R 4056: Rådets forordning (EØF) nr. 4056/86 af 22. december 1986 om fastsættelse af de nærmere retningslinjer for anvendelsen af traktatens artikel 85 og 86 på søtransport (EFT L 378 af 31.12.1986, s. 4) ¹⁾
51. 388 R 4260: Kommissionens forordning (EØF) nr. 4260/88 af 16. december 1988 om meddelelser, klager, ansøgninger og høringer i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 4056/86 (EFT L 376 af 21.12.1988, s. 1) ²⁾
52. 379 R 0954: Rådets forordning (EØF) nr. 954/79 af 15. maj 1979 om medlemsstaternes ratifikation eller tiltrædelse af De Forenede Nationers Konvention om en Kodeks for Linjekonferencer (EFT L 121 af 17.5.1979, s. 1) ³⁾
53. 386 R 4055: Rådets forordning (EØF) nr. 4055/86 af 22. december 1986 om anvendelse af princippet om fri udveksling af tjenesteydelser inden for søtransport mellem medlemsstaterne indbyrdes og mellem medlemsstaterne og tredjelande (EFT L 378 af 31.12.1986, s. 1), som ændret ved:
 - 390 R 3573: Rådets forordning (EØF) nr. 3573/90 af 4. december 1990 om ændring som følge af Tysklands forening af forordning (EØF) nr. 4055/86 om anvendelse af princippet om fri udveksling af tjenesteydelser inden for søtransport inllem medlemsstaterne indbyrdes og mellem medlemsstaterne og tredjelande (EFT L 353 af 17.12.1990, s. 16)

Forordningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

- a) Artikel 2 affattes således: "Der må ikke forekomme ensidige nationale restriktioner i forbindelse med transport af visse former for gods, der helt eller delvis er forbeholdt skibe, der sejler under nationalt flag."

1) Udelukkende anført her til orientering. Med hensyn til anvendelse henvises til bilag XIV.

2) Udelukkende anført her til orientering. Med hensyn til anvendelse henvises til protokol 21.

- b) Med hensyn til artikel 5, stk. 1, gælder det, at lastfordelingsordninger inden for bulkfarter ikke vil være tilladt i kommende aftaler med tredjelande.
 - c) Med hensyn til gennemførelsen af artikel 5, 6 og 7 finder protokol 19 til aftalen anvendelse.
54. 379 L 0115: Rådets direktiv 79/115/EØF af 21. december 1978 om højsølodseres lodsning af skibe i Nordsøen og i Den Engelske Kanal (EFT L 33 af 8.2.1979, s. 32)
55. 379 L 0116: Rådets direktiv 79/116/EØF af 21. december 1978 om de mindstekrav, visse tankskibe skal opfylde, når de anløber eller forlader Fællesskabets søhavne (EFT L 33 af 8.2.1979, s. 33), som ændret ved:
- 379 L 1034: Rådets direktiv 79/1034/EØF af 6. december 1979 (EFT L 315 af 11.12.1979, s. 16)
56. 391 R 0613: Rådets forordning (EØF) nr. 613/91 af 4. marts 1991 om overførsel af skibe fra et register til et andet inden for Fællesskabet (EFT L 68 af 15.3.1991, s. 1)

RETSAKTER, SOM DE KONTRAHERENDE PARTER SKAL TAGE TIL EFTERRETNING

De kontraherende parter tager indholdet af følgende retsakter til efterretning:

57. 386 R 4057: Rådets forordning (EØF) nr. 4057/86 af 22. december 1986 om illoyal priskonkurrence inden for søtransport (EFT L 378 af 31.12.1986, s. 14)
58. 386 R 4058: Rådets forordning (EØF) nr. 4058/86 af 22. december 1986 om samordnede foranstaltninger til sikring af fri adgang til fragter i oceanfarter (EFT L 378 af 31.12.1986, s. 21)
59. 383 D 0573: Rådets beslutning 83/573/EØF af 26. oktober 1983 om modforanstaltninger inden for international søtransport (EFT L 332 af 28.11.1983, s. 37)

OMHANDLEDE RETSAKTER

VI CIVIL LUFTFART

i) KONKURENCEREGLER

60. 387 R 3975: Rådets forordning (EØF) nr. 3975/87 af 14. december 1987 om fastsættelse af fremgangsmåden ved anvendelse af konkurrencereglerne på virksomheder i luftfartssektoren (EFT L 374 af 31.12.1987, s. 1) ¹⁾

1) Udelukkende anført her til orientering. Med hensyn til anvendelse henvises til protokol 21.

61. **388 R 4261:** Kommissionens forordning (EØF) nr. 4261/88 af 16. december 1988 om klager, ansøgninger og høringer i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 3975/87 (EFT L 376 af 31.12.1988, s. 10)⁹⁾

ii) ADGANG TIL MARKEDET

62. **390 R 2343:** Rådets forordning (EØF) nr. 2343/90 af 24. juli 1990 om luftfartsselskabers adgang til at deltage i ruteflyvning inden for Fællesskabet samt om deling af passagerkapaciteten mellem luftfartsselskaber ved ruteflyvning mellem medlemsstaterne (EFT L 217 af 11.8.1990, s. 8)

Forordningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

Listen i forordningens bilag II suppleres således:

ØSTRIG: Wien
FINLAND: Helsinki-Vantaa
ISLAND: Keflavik
NORGE: Oslo-Fornebu/Gardemoen
SVERIGE: Stockholm-Arlanda
SCHWEIZ: Zürich
Genève-Cointrin

63. **389 R 2299:** Rådets forordning (EØF) nr. 2299/89 af 24. juli 1989 om en adfærdskodeks for edb-reservationssystemer (EFT L 220 af 29.7.1989, s. 1)

Forordningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

Med hensyn til anvendelsen af denne forordnings artikel 7 og artikel 11-20 henvises til protokol 21.

64. **391 R 0294:** Rådets forordning (EØF) nr. 294/91 af 4. februar 1991 om fragtflyvning mellem medlemsstaterne (EFT L 36 af 8.2.1991, s. 1)

iii) BILLETPRISER

65. **390 R 2342:** Rådets forordning (EØF) nr. 2342/90 af 24. juli 1990 om billetpriser for ruteflyvning (EFT L 217 af 11.8.1990, s. 1)

iv) TEKNISK HARMONISERING OG SIKKERHED

66. **380 L 1266:** Rådets direktiv 80/1266/EØF af 16. december 1980 om fremtidigt samarbejde og gensidig bistand mellem medlemsstaterne med hensyn til undersøgelser af flyulykker (EFT L 375 af 31.12.1980, s. 32)

v) KONSULTATIONSPROCEDURE

67. 380 D 0050: Rådets beslutning 80/50/EØF af 20. december 1979 om indførelse af en konsultationsprocedure vedrørende forbindelserne mellem medlemsstaterne og tredjelande på lufttransportområdet samt vedrørende aktioner på dette område i internationale organisationer (EFT L 18 af 24.1.1980, s. 24)

vi) HARMONISERING AF SOCIALE BESTEMMELSER

68. 391 R 0295: Rådets forordning (EØF) nr. 295/91 af 4. februar 1991 om en ordning for kompensation til ruteflypassagerer, der afvises på grund af overbookning (EFT L 36 af 8.2.1991, s. 5)

RETSAKTER, SOM DE KONTRAHERENDE PARTER SKAL TAGE TIL EFTERRETNING

De kontraherende parter tager indholdet af følgende retsakter til efterretning:

69. C/257/88/s. 6: Kommissionens meddelelse vedrørende procedurer for underretning af Kommissionen i henhold til artikel 4 og 5 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2671/88 af 26. juli 1988 om anvendelse af Traktatens artikel 85, stk. 3, på visse kategorier af aftaler mellem virksomheder, vedtagelser inden for virksomhedssammenslutninger og samordnet praksis inden for ruteflyvning vedrørende fælles planlægning og samordning af kapacitet, indtægtsdeling, takstkonsultationer og fordeling af afgang- og ankomsttider i lufthavne (EFT C nr. 257 af 4.10.1988, s. 6)
70. C/119/89/s. 6: Kommissionens meddelelse vedrørende anvendelsen af artikel 4, stk. 1, litra a), i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2671/88 af 26. juli 1988 om anvendelse af Traktatens artikel 85, stk. 3, på visse kategorier af aftaler mellem virksomheder, vedtagelser inden for virksomhedssammenslutninger og samordnet praksis inden for ruteflyvning vedrørende fælles planlægning og samordning af kapacitet, indtægtsdeling, takstkonsultationer og fordeling af afgang- og ankomsttider i lufthavne (EFT C nr. 119 af 13.5.1989, s. 6)
71. 361 Y 0722(01): Kommissionens henstilling til medlemsstaterne af 14. juni 1961 om gennemførelsen af forordning nr. 11 vedrørende afskaffelse af forskelsbehandling med hensyn til transportpriser og transportvilkår, udfærdiget i henhold til traktatens artikel 79, stk. 3 (EFT L 50 af 22.7.1961, s. 975)
72. 485 Y 1231(01): Resolution 85/C 348/01 vedtaget af Rådet og repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer, forsamlet i Rådet, om forbedret gennemførelse af de sociale forordninger inden for vejtransport (EFT C 348 af 31.12.1985, s. 1)
73. 384 X 0646: Rådets henstilling 84/646/EØF af 19. december 1984 til medlemsstaternes nationale jernbanevirksomheder om udbygning af deres samarbejde med hensyn til international passager- og godstrafik (EFT L 333 af 21.12.1984, s. 63)
74. 382 X 0922: Kommissionens henstilling 82/922/EØF af 17. december 1982 til de nationale jernbanevirksomheder om fastlæggelse af en ordning for international personbefordring af høj kvalitet (EFT L 381 af 31.12.1982, s. 38)
75. 371 Y 0119(01): Rådets resolution af 7. december 1970 om samarbejde mellem jernbaneselskaberne (EFT C 5 af 19.1.1971, s. 1)

BILAG XIV**KONKURRENCE**

Liste som omhandlet i artikel 60

INDLEDNING

Når de i dette bilag omhandlede retsakter indeholder begreber eller henvisninger til procedurer, der er specielle for Fællesskabets retsorden, som f.eks.:

- præambler,
- hvein EF-retsakter er rettet til,
- EF's områder og sprog,
- rettigheder og forpligtelser, som EF-medlemsstaterne eller deres offentlige organer, virksomheder eller borgere har i forhold til hinanden, og
- informations- og notifikationsprocedurer,

gælder protokol 1 om horisontale tilpasninger, medmindre andet er bestemt i dette bilag.

SEKTORTILPASNINGER

Medmindre andet er fastsat, gælder bestemmelserne i dette bilag i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

- I. "Kommissionen" læses som "den kompetente tilsynsmyndighed".
- II. "Fællesmarkedet" læses som "det af EØS-aftalen omfattede område".
- III. "Samhandelen mellem medlemsstaterne" læses som "samhandelen mellem de kontraherende parter".
- IV. "Kommissionen og medlemsstaternes myndigheder" læses som "EF-Kommissionen, EFTA-Tilsynsmyndigheden og EF-medlemsstaternes og EFTA-staternes myndigheder".
- V. Henvisninger til artikler i Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab (EØF) eller Traktaten om

Oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab (EKSF) læses som henvisninger til EØS-aftalen (EØS) som følger:

- Artikel 85 (EØF) - Artikel 53 (EØS)
- Artikel 86 (EØF) - Artikel 54 (EØS)
- Artikel 90 (EØF) - Artikel 59 (EØS)
- Artikel 66 (EKSF) - Artikel 2 i protokol 25 til EØS-aftalen
- Artikel 80 (EKSF) - Artikel 3 i protokol 25 til EØS-aftalen.

- VI. "Denne forordning" læses som "denne retsakt".
- VII. "Traktatens konkurrenceregler" læses som "EØS-aftalens konkurrenceregler".
- VIII. "Den Høje Myndighed" læses som "den kompetente tilsynsmyndighed".

Med forbehold af reglerne om kontrol med fusioner læses "den kompetente tilsynsmyndighed", hvortil der henvises i nedenstående regler, som "den tilsynsmyndighed, der er kompetent til at træffe beslutning i et tilfælde i henhold til artikel 56 i EØS-aftalen".

OMHANDLEDE RETSAKTER

A. KONTROL MED FUSIONER

1. **389 R 4064:** Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89 af 21. december 1989 om kontrol med fusioner og virksomhedsovertagelser (EFT nr. L 395 af 30.12.1989, s. 1), som berigtiget ved EFT nr. L 257 af 21.9.1990, s. 13.

Bestemmelserne i denne forordnings artikel 1-5 gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) I artikel 1, stk. 1, indføres efter ordene "jf. dog artikel 22" ordene "eller den tilsvarende bestemmelse i protokol 21 til EØS-aftalen."
Endvidere erstattes ordet "fællesskabsdimension" med "fællesskabsdimension eller EFTA-dimension".

b) I artikel 1, stk. 2, erstattes ordet "fællesskabsdimension" med "henholdsvis fællesskabsdimension eller EFTA-dimension".

Endvidere erstattes ordene "omsætning på fællesskabsplan" med "omsætning på fællesskabsplan eller EFTA-plan".

I sidste sætningsled erstattes ordet "medlemsstat" med ordet "stat".

c) Artikel 1, stk. 3, finder ikke anvendelse.

d) I artikel 2, stk. 1, første afsnit, erstattes ordene "det fælles marked" med "EØS-aftalens funktion".

e) I artikel 2, stk. 2, in fine, erstattes ordet "fællesmarkedet" med "EØS-aftalens funktion".

f) I artikel 2, stk. 3, in fine, erstattes ordet "fællesmarkedet" med "EØS-aftalens funktion".

g) I artikel 3, stk. 5, litra b), erstattes ordet "medlemsstat" med "EF-medlemsstat eller EFTA-stat".

- h) I artikel 4, stk. 1, erstattes ordet "fællesskabsdimension" med "fællesskabsdimension eller EFTA-dimension".

Endvidere indføjes ordene "i overensstemmelse med EØS-aftalens artikel 57" før ordene "... anmeldes til Kommissionen".

- i) Artikel 5, stk. 1, andet afsnit, affattes således:

"I omsætningen henholdsvis på fællesskabsplan og i en EF-medlemsstat medregnes provenuet fra salg af varer og præstering af tjenesteydelser til virksomheder eller forbrugere henholdsvis i Fællesskabet og i denne EF-medlemsstat. Det samme gælder for omsætningen inden for EFTA-staternes område som helhed eller i en EFTA-stat."

- j) I artikel 5, stk. 3, litra a), andet afsnit, erstattes ordene "omsætning på fællesskabsplan" med "omsætning på fællesskabsplan eller EFTA-plan".

Endvidere erstattes ordet "EF-valutaindlændinge" med "henholdsvis EF- eller EFTA-valutaindlændinge".

- k) I artikel 5, stk. 3, litra a), tredje afsnit, erstattes ordet "medlemsstat" med "EF-medlemsstat eller EFTA-stat".

- l) I artikel 5, stk. 3, litra b), sidste sætningsled, erstattes ordene "..., tages der hensyn til de bruttopræmier, der betales af henholdsvis EF-valutaindlændinge og valutaindlændinge i en enkelt medlemsstat" med følgende:

"..., tages der hensyn til de bruttopræmier, der betales af henholdsvis EF-valutaindlændinge og valutaindlændinge i en enkelt EF-medlemsstat. Det samme gælder for bruttopræmier, der betales af henholdsvis valutaindlændinge inden for EFTA-staternes område som helhed og valutaindlændinge i en enkelt EFTA-stat."

B. ENEFORHANDLINGSAFTALER

2. **383 R 1983**: Kommissionens forordning (EØF) nr. 1983/83 af 22. juni 1983 om anvendelse af Traktatens artikel 85, stk. 3, på kategorier af eneforhandlingsaftaler (EFT nr. L 173 af 30.6.1983, s. 1), som ændret ved:

- **1 85 I**: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 166).

Forordningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

- a) I artikel 5, stk. 1, læses ordene "Traktatens artikel 207 og 209" som "artikel 207 og 209 i Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab".

- b) I artikel 6, indledningen, erstattes sætningsleddet "i overensstemmelse med artikel 7 i forordning nr. 19/65/EØF" med "enten på eget initiativ eller efter anmodning fra den anden tilsynsmyndighed eller en stat, der falder ind under dennes kompetence, eller fysiske eller juridiske personer, der påberåber sig en legitim interesse".

c) I slutningen af artikel 6 tilføjes følgende stykke:

"Den kompetente tilsynsmyndighed kan i sådanne tilfælde vedtage en beslutning i overensstemmelse med artikel 6 og 8 i forordning (EØF) nr. 17/62 eller de tilsvarende bestemmelser i protokol 21 til EØS-aftalen, uden at der kræves nogen anmeldelse fra de berørte virksomheders side."

d) Artikel 7 finder ikke anvendelse.

e) Artikel 10 affattes således:

"Denne retsakt anvendes indtil den 31. december 1997."

3. **383 R 1984:** Kommissionens forordning (EØF) nr. 1984/83 af 22. juni 1983 om anvendelse af Traktatens artikel 85, stk. 3, på kategorier af eksklusive købsaftaler (EFT nr. L 173 af 30.6.1983, s. 5), som ændret ved:

- **1 85 I:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 166)

Forordningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) I artikel 5, stk. 1, læses ordene "Traktatens artikel 207 og 209" som "artikel 207 og 209 i Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab".

b) I artikel 14, indledningen, erstattes sætningsleddet "i overensstemmelse med artikel 7 i forordning nr. 19/65/EØF" med "enten på eget initiativ eller efter anmodning fra den anden tilsynsmyndighed eller en stat, der falder ind under dennes kompetence, eller fysiske eller juridiske personer, der påberåber sig en legitim interesse".

c) I slutningen af artikel 14 tilføjes følgende stykke:

"Den kompetente tilsynsmyndighed kan i sådanne tilfælde vedtage en beslutning i overensstemmelse med artikel 6 og 8 i forordning (EØF) nr. 17/62 eller de tilsvarende bestemmelser i protokol 21 til EØS-aftalen, uden at der kræves nogen anmeldelse fra de berørte virksomheders side".

d) Artikel 15 finder ikke anvendelse.

e) Artikel 19 affattes således:

"Denne retsakt anvendes indtil den 31. december 1997".

4. **385 R 0123:** Kommissionens forordning (EØF) nr. 123/85 af 12. december 1984 om anvendelse af Traktatens artikel 85, stk. 3, på kategorier af salgs- og serviceaftaler vedrørende motorkøretøjer (EFT nr. L 15 af 18.1.1985, s. 16), som ændret ved:

- **1 85 I:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 167)

Forordningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

- a) I artikel 5, stk. 1, nr. 2, litra d), læses ordet "medlemsstat" som "EF-medlemsstat eller EFTA-stat".
- b) Artikel 7 finder ikke anvendelse.
- c) Artikel 8 finder ikke anvendelse.
- d) Artikel 9 finder ikke anvendelse.
- e) I artikel 10, indledningen, erstattes sætningsleddet "i overensstemmelse med artikel 7 i forordning nr. 19/65/EØF" med "enten på eget initiativ eller efter anmodning fra den anden tilsynsmyndighed eller en stat, der falder ind under dennes kompetence, eller fysiske eller juridiske personer, der påberåber sig en legitim interesse".
- f) I artikel 10, stk. 3, læses ordet "medlemsstaterne" som "de kontraherende parter".
- g) I slutningen af artikel 10 tilføjes følgende stykke:

"Den kompetente tilsynsmyndighed kan i sådanne tilfælde vedtage en beslutning i overensstemmelse med artikel 6 og 8 i forordning (EØF) nr. 17/62 eller de tilsvarende bestemmelser i protokol 21 til EØS-aftalen, uden at der kræves nogen anmeldelse fra de berørte virksomheders side."

- h) Artikel 14 affattes således:

"Denne retsakt anvendes indtil den 30. juni 1995."

C. PATENTLICENSAFTALER

5. **384 R 2349:** Kommissionens forordning (EØF) nr. 2349/84 af 23. juli 1984 om anvendelse af Traktatens artikel 85, stk. 3, på kategorier af patentlicensaftaler (EFT nr. L 219 af 16.8.1984, s. 15), som ændret ved:

- **1 85 I:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 166)

Forordningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

- a) I artikel 4, stk. 1, erstattes sætningsleddet "forudsat at de pågældende aftaler er anmeldt til Kommissionen i overensstemmelse med reglerne i Kommissionens forordning nr. 27, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1699/75, og at denne ikke inden for en frist på seks måneder rejser indsigelse mod fritagelsen" med "forudsat at de pågældende aftaler er anmeldt til EF-Kommissionen eller EFTA-Tilsynsmyndigheden i overensstemmelse med reglerne i Kommissionens forordning nr. 27/62, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2526/85, og de tilsvarende bestemmelser i protokol 21 til EØS-aftalen, og at den kompetente tilsynsmyndighed ikke inden for en frist på seks måneder rejser indsigelse mod fritagelsen".

b) I artikel 4, stk. 2, læses "Kommissionen" som "EF-Kommissionen eller EFTA-Tilsynsmyndigheden".

c) Artikel 4, stk. 4, finder ikke anvendelse.

d) Artikel 4, stk. 5, andet punktum, affattes således:

"Den skal rejse indsigelse, hvis en stat, der falder ind under dens kompetence, fremsætter anmodning herom inden tre måneder fra den dato, hvor staterne fik underretning om den i stk. 1 nævnte anmeldelse."

e) Artikel 4, stk. 6, andet punktum, affattes således:

"Er indsigelsen rejst efter anmodning fra en stat, der falder ind under dens kompetence, og som opretholder sin indsigelse, kan den dog kun trækkes tilbage efter høring af dens Rådgivende Udvalg for Kartel- og Monopolspørgsmål."

f) I slutningen af artikel 4, stk. 9, tilføjes følgende:

"eller de tilsvarende bestemmelser i protokol 21 til EØS-aftalen."

g) Artikel 6 finder ikke anvendelse.

h) Artikel 7 finder ikke anvendelse.

i) Artikel 8 finder ikke anvendelse.

j) I artikel 9, indledningen, erstattes sætningsleddet "i overensstemmelse med artikel 7 i forordning nr. 19/65/EØF" med "enten på eget initiativ eller efter anmodning fra den anden tilsynsmyndighed eller en stat, der falder ind under dennes kompetence, eller fysiske eller juridiske personer, der påberåber sig en legitim interesse".

k) I slutningen af artikel 9 tilføjes følgende stykke:

"Den kompetente tilsynsmyndighed kan i sådanne tilfælde vedtage en beslutning i overensstemmelse med artikel 6 og 8 i forordning (EØF) nr. 17/62 eller de tilsvarende bestemmelser i protokol 21 til EØS-aftalen, uden at der kræves nogen anmeldelse fra de berørte virksomheders side."

l) Artikel 14 affattes således:

"Denne retsakt anvendes indtil den 31. december 1994."

D. SPECIALISERINGSAFTALER SAMT AFTALER VEDRØRENDE FORSKNING OG UDVIKLING

6. 385 R 0417: Kommissionens forordning (EØF) nr. 417/85 af 19. december 1984 om anvendelse af Traktatens artikel 85, stk. 3, på kategorier af specialiseringsaftaler (EFT nr. L 53 af 22.2.1985, s. 1), som ændret ved:

- I 85 I: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 167).

Forordningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

- a) I artikel 4, stk. 1, erstattes sætningsleddet "på betingelse af, at de pågældende aftaler anmeldes til Kommissionen i henhold til Kommissionens forordning nr. 27, og at Kommissionen ikke inden seks måneder gør indsigelse mod, at de pågældende aftaler fritages" med "på betingelse af, at de pågældende aftaler anmeldes til EF-Kommissionen eller EFTA-Tilsynsmyndigheden i henhold til Kommissionens forordning nr. 27/62, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2526/85, og de tilsvarende bestemmelser i protokol 21 til EØS-aftalen, og at den kompetente tilsynsmyndighed ikke inden seks måneder gør indsigelse mod, at de pågældende aftaler fritages".
- h) I artikel 4, stk. 2, læses "Kommissionen" som "EF-Kommissionen eller EFTA-Tilsynsmyndigheden".
- c) Artikel 4, stk. 4, finder ikke anvendelse.
- d) Artikel 4, stk. 5, andet punktum, affattes således:
- "Den gør indsigelse, når en stat, der falder ind under dens kompetence, fremsætter anmodning herom inden tre måneder fra fremsendelsen af den i stk. 1 omhandlede anmeldelse."
- e) Artikel 4, stk. 6, andet punktum, affattes således:
- "Er indsigelsen fremsat på anmodning af en stat, der falder ind under dens kompetence, og fastholdes den af staten, kan den kun trækkes tilbage efter høring af dens Rådgivende Udvalg for Kartel- og Monopolspørgsmål."
- f) I artikel 4, stk. 9, tilføjes følgende efter "forordning nr. 17":
- "eller de tilsvarende bestemmelser i protokol 21 til EØS-aftalen".
- g) I artikel 8, indledningen, erstattes sætningsleddet "efter artikel 7 i forordning (EØF) nr. 2821/71" med "enten på eget initiativ eller efter anmodning fra den anden tilsynsmyndighed eller en stat, der falder ind under dennes kompetence, eller fysiske eller juridiske personer, der påberåber sig en legitim interesse".
- h) I slutningen af artikel 8 tilføjes følgende stykke:
- "Den kompetente tilsynsmyndighed kan i sådanne tilfælde vedtage en beslutning i overensstemmelse med artikel 6 og 8 i forordning (EØF) nr. 17/62 eller de tilsvarende bestemmelser i protokol 21 til EØS-aftalen, uden at der kræves nogen anmeldelse fra de berørte virksomheders side."
- i) Artikel 10 affattes således:
- "Denne retsakt anvendes til den 31. december 1997."

7. **385 R 0418:** Kommissionens forordning (EØF) nr. 418/85 af 19. december 1984 om anvendelse af Traktatens artikel 85, stk. 3, på kategorier af aftaler vedrørende forskning og udvikling (EFT nr. L 53 af 22.2.1985, s. 5), som ændret ved:

- **1 85 I:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 167)

Forordningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

- a) I artikel 7, stk. 1, erstattes sætningsleddet "på betingelse af, at de pågældende aftaler anmeldes til Kommissionen i henhold til Kommissionens forordning nr. 27, og at Kommissionen ikke inden seks måneder gør indsigelse mod, at de pågældende aftaler fritages" med "på betingelse af, at de pågældende aftaler anmeldes til EF-Kommissionen eller EFTA-Tilsynsmyndigheden i henhold til Kommissionens forordning (EØF) nr. 27/62, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2526/85, og de tilsvarende bestemmelser i protokol 21 til EØS-aftalen, og at den kompetente tilsynsmyndighed ikke inden seks måneder gør indsigelse mod, at de pågældende aftaler fritages".
- b) I artikel 7, stk. 2, læses "Kommissionen" som "EF-Kommissionen eller EFTA-Tilsynsmyndigheden".
- c) Artikel 7, stk. 4, finder ikke anvendelse.
- d) Artikel 7, stk. 5, andet punktum, affattes således:

"Den gør indsigelse, når en stat, der falder ind under dens kompetence, fremsætter anmodning herom inden tre måneder fra fremsendelsen af den i stk. 1 omhandlede anmeldelse."
- e) Artikel 7, stk. 6, andet punktum, affattes således:

"Er indsigelsen fremsat på anmodning af en stat, der falder ind under dens kompetence, og fastholdes den af staten, kan den dog kun trækkes tilbage efter høring af dens Rådgivende Udvalg for Kartel- og Monopolspørgsmål."
- f) I artikel 7, stk. 9, tilføjes følgende efter "forordning nr. 17":

"eller de tilsvarende bestemmelser i protokol 21 til EØS-aftalen".
- g) I artikel 10, indledningen, erstattes ordene "efter artikel 7 i forordning (EØF) nr. 2821/71" med "enten på eget initiativ eller efter anmodning fra den anden tilsynsmyndighed eller en stat, der falder ind under dennes kompetence, eller fysiske eller juridiske personer, der påberåber sig en legitim interesse".
- h) I slutningen af artikel 10 tilføjes følgende stykke:

"Den kompetente tilsynsmyndighed kan i sådanne tilfælde vedtage en beslutning i overensstemmelse med artikel 6 og 8 i forordning (EØF) nr. 17/62 eller de tilsvarende bestemmelser i protokol 21 til EØS-aftalen, uden at der kræves nogen anmeldelse fra de berørte virksomheders side."
- i) Artikel 11 finder ikke anvendelse.

j) Artikel 13 affattes således:

"Denne retsakt anvendes til den 31. december 1997."

E. *FRANCHISEAFTALER*

8. **388 R 4087:** Kommissionens forordning (EØF) nr. 4087/88 af 30. november 1988 om anvendelse af Traktatens artikel 85, stk. 3, på kategorier af franchiseaftaler (EFT nr. L 359 af 28.12.1988, s. 46)

Forordningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

- a) I artikel 6, stk. 1, erstattes sætningledet "på betingelse af, at de pågældende aftaler anmeldes til Kommissionen i henhold til Kommissionens forordning nr. 27, og Kommissionen ikke inden seks måneder gør indsigelse mod fritagelsen" med "på betingelse af, at de pågældende aftaler anmeldes til EF-Kommissionen eller EFTA-Tilsynsmyndigheden i henhold til Kommissionens forordning nr. 27/62, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2526/85, og de tilsvarende bestemmelser i protokol 21 til EØS-aftalen, og den kompetente tilsynsmyndighed ikke inden seks måneder gør indsigelse mod fritagelsen".
- b) I artikel 6, stk. 2, læses "Kommissionen" som "EF-Kommissionen eller EFTA-Tilsynsmyndigheden".
- c) Artikel 6, stk. 4, finder ikke anvendelse.
- d) Artikel 6, stk. 5, andet punktum, affattes således:
- "Den gør indsigelse, hvis en stat, der falder ind under dens kompetence, fremsætter anmodning herom inden tre måneder fra fremsendelsen til staterne af den i stk. 1 omhandlede anmeldelse."
- e) Artikel 6, stk. 6, andet punktum, affattes således:
- "Er indsigelsen gjort på anmodning af en stat, der falder ind under dens kompetence, og fastholdes den af staten, kan den dog kun trækkes tilhage efter høring af dens Rådgivende Udvalg for Kartel- og Monopolspørgsmål."
- f) I artikel 6, stk. 9, tilføjes følgende efter "forordning nr. 17":
- "eller de tilsvarende bestemmelser i protokol 21 til EØS-aftalen".
- g) I artikel 8, indledningen, erstattes sætningsledet "i henhold til artikel 7 i forordning nr. 19/65/EØF" med "enten på eget initiativ eller efter anmodning fra den anden tilsynsmyndighed eller en stat, der falder ind under dennes kompetence, eller fysiske eller juridiske personer, der påberåber sig en legitim interesse".
- h) I slutningen af artikel 8 tilføjes følgende stykke:
- "Den kompetente tilsynsmyndighed kan i sådanne tilfælde vedtage en beslutning i overensstemmelse med artikel 6 og 8 i forordning nr. 17/62 eller de tilsvarende bestemmelser i

protokol 21 til EØS-aftalen, uden at der kræves nogen anmeldelse fra de berørte virksomheders side."

i) I artikel 8, litra c), læses "medlemsstater" som "EF-medlemsstater eller EFTA-stater".

j) Artikel 9 affattes således:

"Denne retsakt anvendes indtil den 31. december 1999."

F. *KNOWHOW-LICENSAFTALER*

9. 389 R 0556: Kommissionens forordning (EØF) nr. 556/89 af 30. november 1988 om anvendelse af Traktatens artikel 85, stk. 3, på kategorier af knowhow-licensaftaler (EFT nr. L 61 af 4.3.1989, s. 1).

Forordningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) I artikel I, stk. 2, læses "EF" som "det af EØS-aftalen omfattede område".

b) Artikel 1, stk. 4, affattes således:

"For så vidt de i stk. 1, nr. 1 til 5, omhandlede forpligtelser vedrører områder, der omfatter EF-medlemsstater eller EFTA-stater, hvori samme teknologi er beskyttet ved nødvendige patenter, gælder den i stk. 1 hjemlede fritagelse for de pågældende stater, så længe licensproduktet eller -processen er beskyttet ved sådanne patenter idisse stater, og hvis beskyttelsesperioden er længere end de i stk. 2 omhandlede perioder."

c) I artikel 1, stk. 7, nr. 6 og 8, læses "medlemsstater" som "EF-medlemsstater eller EFTA-stater".

d) I artikel 4, stk. 1, erstattes sætningsleddet "på betingelse af, at de pågældende aftaler anmeldes til Kommissionen i overensstemmelse med Kommissionens forordning nr. 27, og at Kommissionen ikke inden seks måneder rejser indsigelse mod fritagelsen" med "på betingelse af, at de pågældende aftaler anmeldes til EF-Kommissionen eller EFTA-Tilsynsmyndigheden i overensstemmelse med Kommissionens forordning nr. 27/62, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2526/85, og de tilsvarende bestemmelser i protokol 21 til EØS-aftalen, og at den kompetente tilsynsmyndighed ikke inden seks måneder rejser indsigelse mod fritagelsen".

e) I artikel 4, stk. 3, læses "Kommissionen" som "EF-Kommissionen eller EFTA-Tilsynsmyndigheden".

f) Artikel 4, stk. 5, finder ikke anvendelse.

g) Artikel 4, stk. 6, andet punktum, affattes således:

"Den skal rejse indsigelse, hvis en stat, der falder ind under dens kompetence, fremsætter anmodning herom inden tre måneder, efter at staterne har fået underretning om den i stk. 1 nævnte anmeldelse."

h) Artikel 4, stk. 7, andet punktum, affattes således:

"Er indsigelsen rejst efter anmodning fra en stat, der falder ind under dens kompetence, og denne opretholder sin indsigelse, kan den dog kun trækkes tilbage efter høring af dens Rådgivende Udvalg for Kartel- og Monopolspørgsmål."

i) I slutningen af artikel 4, stk. 10, tilføjes følgende:

"eller de tilsvarende bestemmelser i protokol 21 til EØS-aftalen."

j) I artikel 7, indledningen, erstattes sætningsleddet "i overensstemmelse med artikel 7 i forordning nr. 19/65/EØF" med "enten på eget initiativ eller efter anmodning fra den anden tilsynsmyndighed eller en stat, der falder ind under dennes kompetence, eller fysiske eller juridiske personer, der påberåber sig en legitim interesse".

k) I artikel 7 tilføjes følgende efter nr. 5, litra a) og b):

"Den kompetente tilsynsmyndighed kan i sådanne tilfælde vedtage en beslutning i overensstemmelse med artikel 6 og 8 i forordning (EØF) nr. 17/62 eller de tilsvarende bestemmelser i protokol 21 til EØS-aftalen, uden at der kræves nogen anmeldelse fra de berørte virksomheders side."

l) Artikel 8 finder ikke anvendelse.

m) Artikel 9 finder ikke anvendelse.

n) Artikel 10 finder ikke anvendelse.

o) Artikel 12 affattes således:

"Denne retsakt anvendes indtil den 31. december 1999."

G. TRANSPORT

10. 368 R 1017: Rådets forordning (EØF) nr. 1017/68 af 19. juli 1968 om anvendelse af konkurrenceregler for transport med jernbane, ad landeveje og sejlbare vandveje (EFT nr. L 175 af 23.7.1968, s. 1)

Bestemmelserne i i forordningens artikel 1-5 og artikel 7, 8 og 9 gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) Artikel 2, indledningen, affattes således:

"Med forbehold af artikel 3-5, artikel 6 i forordning (EØF) nr. 1017/68 og den bestemmelse i protokol 21 til EØS-aftalen, der svarer til artikel 6, er alle aftaler mellem virksomheder, alle vedtagelser inden for sammenslutninger af virksomheder og alle former for samordnet praksis, der kan påvirke handelen mellem de kontraherende parter, og som har til formål eller til følge at hindre, begrænse eller fordreje konkurrencen inden for det af EØS-aftalen omfattede område, uforenelige med EØS-aftalens funktion og forbudt, uden at dette kræver en forudgående beslutning, navnlig sådanne som består i:"

- b) Artikel 3, stk. 2, finder ikke anvendelse.
- c) Artikel 6 finder ikke anvendelse.
- d) I artikel 8, stk. 1, læses ordene "uforenelig med fællesmarkedet" som "uforenelig med EØS-aftalens funktion".
- e) Artikel 9, stk. 1, affattes således:

"På transportområdet sikrer EF-medlemsstaterne eller EFTA-staterne, for så vidt angår offentlige virksomheder og virksomheder, som de inddrømmer særlige eller eksklusive rettigheder, at der hverken træffes eller opretholdes foranstaltninger, som er i strid med bestemmelserne i de foregående artikler."

- f) I artikel 9, stk. 2, læses "Fællesskabets" som "de kontraherende parter".
- g) Artikel 9, stk. 3, affattes således:

"EF-Kommissionen og EFTA-Tilsynsmyndigheden påser, at bestemmelserne i denne artikel bringes i anvendelse, og meddeler, såfremt det er påkrævet, de stater, der falder ind under deres respektive kompetence, passende foranstaltninger."

11. 386 R 4056: Rådets forordning (EØF) nr. 4056/86 af 22. december 1986 om fastsættelse af de nærmere retningslinjer for anvendelse af Traktatens artikel 85 og 86 på søtransport (EFT nr. L 378 af 31.12.1986, s. 4)

Bestemmelserne i forordningens afsnit I gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

- a) I artikel 1, stk. 2, læses "havne i Fællesskabet" som "havne inden for det af EØS-aftalen omfattede område".
- b) Artikel 2, stk. 2, finder ikke anvendelse.
- c) I artikel 7, stk. 1, indledningen, læses "i afsnit II i denne forordning" som "i afsnit II i denne forordning eller i de tilsvarende bestemmelser i protokol 21 til EØS-aftalen".

Endvidere læses i andet led "artikel 11, stk. 4," som "artikel 11, stk. 4, eller de tilsvarende bestemmelser i protokol 21 til EØS-aftalen".
- d) I artikel 7, stk. 2, litra a), læses "i afsnit II" som "i afsnit II eller i de tilsvarende bestemmelser i protokol 21 til EØS-aftalen".
- e) I artikel 7, stk. 2, litra c), nr. i), tilføjes følgende afsnit:

"Hvis en af de kontraherende parter påtænker at indlede konsultationer med et tredjeland i henhold til denne forordning, underretter den Det Blandede EØS-Udvalg herom.

Den kontraherende part, der indleder proceduren, kan, dersom det måtte findes hensigtsmæssigt, anmode de andre kontraherende parter om at samarbejde under proceduren.

Hvis en eller flere af de andre kontraherende parter går imod det påtænkte skridt, søges der en tilfredsstillende løsning inden for rammerne af Det Blandede EØS-Udvalg. Hvis de kontraherende parter ikke når til enighed, kan der træffes egnede foranstaltninger med henblik på at afhjælpe efterfølgende konkurrencefordrejninger."

- f) I artikel 8, stk. 2, erstattes sætningsleddet "på begæring af en medlemsstat" med "på begæring af en stat, der falder ind under dens kompetence".

Endvidere læses udtrykket "artikel 10" som "artikel 10 eller de tilsvarende bestemmelser i protokol 21 til EØS-aftalen".

- g) I artikel 9, stk. 1, læses ordene "vigtige handels- og søfartsmæssige interesser i Fællesskabet" som "handels- og søfartsmæssige interesser, der er vigtige for de kontraherende parter".

- h) I artikel 9 tilføjes følgende stykke:

"4. Hvis en af de kontraherende parter påtænker at indlede konsultationer med et tredjeland i henhold til denne forordning, underretter den Det Blandede EØS-Udvalg herom.

Den kontraherende part, der indleder proceduren, kan, dersom det måtte findes hensigtsmæssigt, anmode de andre kontraherende parter om at samarbejde under proceduren.

Hvis en eller flere af de andre kontraherende parter går imod det påtænkte skridt, søges der en tilfredsstillende løsning inden for rammerne af Det Blandede EØS-Udvalg. Hvis de kontraherende parter ikke når til enighed, kan der træffes egnede foranstaltninger med henblik på at afhjælpe efterfølgende konkurrencefordrejninger."

H. OFFENTLIGE VIRKSOMHEDER

12. 388 L 0301: Kommissionens direktiv 88/301/EØF af 16. maj 1988 om konkurrence på teleterminalmarkederne (EFT nr. L 131 af 27.5.1988, s. 73)

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

- a) I artikel 2, stk. 2, erstattes ordene "dette direktivs meddelelse" med ordene "EØS-aftalens ikrafttræden".
- b) Artikel 10 finder ikke anvendelse.
- c) Endvidere gælder følgende:

For EFTA-staternes vedkommende skal alle oplysninger, meddelelser, rapporter og anmeldelser, der i henhold til dette direktiv og inden for Fællesskabet stiles til EF-Kommissionen, stiles til EFTA-Tilsynsmyndigheden.

Hvad angår de forskellige overgangsperioder, der er fastsat i denne retsakt, gælder der en generel overgangsperiode på seks måneder fra EØS-aftalens ikrafttræden.

13. 390 L 0388: Kommissionens direktiv 90/388/EØF af 28. juni 1990 om liberalisering af markedet for teletjenester (EFT nr. L 192 af 24.7.1990, s. 10)

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

- a) Artikel 3, stk. 5, affattes således:

"EF-Kommissionen eller EFTA-Tilsynsmyndigheden påser indeniværksættelsen og inden for rammerne af deres respektive kompetence, at de er forenelige med EØS-aftalen."

- b) I artikel 6, stk. 2, erstattes "af Rådet vedtagne harmoniserede fællesskabsbestemmelser" med "harmoniserede regler i EØS-aftalen".

- c) Artikel 10, stk. 1, finder ikke anvendelse.

- d) Endvidere gælder følgende:

For EFTA-staternes vedkommende skal alle oplysninger, meddelelser, rapporter og anmeldelser, der i henhold til dette direktiv og inden for Fællesskabet stiles til EF-Kommissionen, stiles til EFTA-Tilsynsmyndigheden. Ligeledes skal EFTA-Tilsynsmyndigheden for EFTA-staternes vedkommende være ansvarlig for udarbejdelsen af de nødvendige rapporter eller vurderinger.

Hvad angår de forskellige overgangsperioder, der er fastsat i denne retsakt, gælder der en generel overgangsperiode på seks måneder fra EØS-aftalens ikrafttræden.

I. KUL OG STÅL

14. 354 D 7024: Den Høje Myndigheds beslutning nr. 24/54 af 6. maj 1954 om en forordning til gennemførelse af Traktatens artikel 66, stk. 1, vedrørende de forhold, som udgør kontrol med en virksomhed (Det Europæiske Kul- og Stålfællesskabs Tidende af 11.5.1954, s. 345/54)

Beslutningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

Artikel 4 finder ikke anvendelse.

15. 367 D 7025: Den Høje Myndigheds beslutning nr. 25/67 af 22. juni 1967 om en forordning om fritagelse for kravet om forhåndstilladelse i henhold til Traktatens artikel 66, stk. 3 (EFT nr. 154 af 14.7.1967, s. 11), som ændret ved:

- 378 S 2495: Kommissionens beslutning nr. 2495/78/EKSF af 20. oktober 1978 (EFT nr. L 300 af 27.10.1978, s. 21)

Beslutningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

- a) I artikel 1, stk. 2, indføres efter ordene "... i Fællesskabet" ordene "og EFTA-staterne".

- b) I overskriften til artikel 2 læses ordene "ikke er omfattet af Traktaten" som "ikke er omfattet af protokol 25 til EØS-aftalen".

- c) I overskriften til artikel 3 læses ordene "ikke er omfattet af Traktaten" som "ikke er omfattet af protokol 25 til EØS-aftalen".
- d) Artikel 11 finder ikke anvendelse.

RETSAKTER, SOM EF-KOMMISSIONEN OG EFTA-TILSYNSMYNDIGHEDEN SKAL TAGE BEHØRIGT HENSYN TIL

Ved anvendelsen af artikel 53-60 i aftalen og de bestemmelser, der er omhandlet i dette bilag, skal EF-Kommissionen og EFTA-Tilsynsmyndigheden tage behørigt hensyn til de principper og regler, der er indeholdt i nedennævnte retsakter:

Kontrol med fusioner

16. C/203/90/s. 5: Kommissionens meddelelse om accessoriske begrænsninger i forbindelse med virksomhedssammenslutninger (EFT nr. C 203 af 14.8.1990, s. 5)
17. C/203/90/s. 10: Meddelelse fra Kommissionen om begreberne sammenslutning og samarbejde i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89 af 21. december 1989 om kontrol med virksomhedssammenslutninger ("fusionsforordningen")(EFT nr. C 203 af 14.8.1990, s. 10)

Eneforhandlingsaftaler

18. C/101/84/s. 2: Meddelelse vedrørende Kommissionens forordning (EØF) nr. 1983/83 og (EØF) nr. 1984/83 af 22. juni 1983 om anvendelse af Traktatens artikel 85, stk. 3, på kategorier af henholdsvis eneforhandlingsaftaler og eksklusive købsaftaler (EFT nr. C 101 af 13.4.1984, s. 2)
19. C/17/85/s. 4: Kommissionens meddelelse om forordning (EØF) nr. 123/85 af 12. december 1984 om anvendelse af Traktatens artikel 85, stk. 3, på kategorier af salgs- og serviceaftaler vedrørende motorkøretøjer (EFT nr. C 17 af 18.1.1985, s. 4)

Andet

20. 362 X 1224 (01): Kommissionens meddelelse om aftaler med handelsrepræsentanter om enerepræsentation (EFT nr. 139 af 24.12.1962, s. 2921/62)
21. C/75/68/s. 3: Kommissionens meddelelse vedrørende aftaler, vedtagelser og samordnet praksis angående samarbejde mellem virksomheder (EFT nr. C 75 af 29.7.1968, s. 3), som berigtiget ved EFT nr. C 84 af 28.8.1968, s. 14
22. C/111/72/s. 13: Kommissionens bekendtgørelse om import i EF af japanske produkter, der falder ind under Rom-Traktaten (EFT nr. C 111 af 21.10.1972, s. 13)
23. C/1/79/s. 2: Kommissionens meddelelse af 18. december 1978 om bedømmelse af underleveranceaftaler i henhold til artikel 85, stk. 1, i Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab (EFT nr. C 1 af 3.1.1979, s. 2)

24. **C/231/86/s. 2:** Kommissionens meddelelse vedrørende aftaler af ringe betydning, som ikke falder ind under artikel 85, stk. 1, i Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab (EFT nr. C 231 af 12.9.1986, s. 2)
25. **C/233/91/s. 2:** Retningslinjer for anvendelse af EF's konkurrenceregler på telekommunikationssektoren (EFT nr. C 233 af 6.9.1991, s. 2)

BILAG XV**STATSSTØTTE**

Liste som omhandlet i artikel 63

INDLEDNING

Når de i dette bilag omhandlede retsakter indeholder begreber eller henvisninger til procedurer, der er specielle for Fællesskabets retsorden, som f.eks.:

- præambler,
- hvem EF-retsakterne er rettet til,
- EF's områder og sprog,
- rettigheder og forpligtelser, som EF-medlemsstaterne eller deres offentlige organer, virksomheder eller borgere har i forhold til hinanden, og
- informations- og notifikationsprocedurer,

gælder protokol I om horisontale tilpasninger, medmindre andet er bestemt i dette bilag.

OMHANDLEDE RETSAKTER**Offentlige virksomheder**

1. **380 L 0723:** Kommissionens direktiv 80/723/EØF af 25. juni 1980 om gennemskueligheden af økonomiske forbindelser mellem medlemsstaterne og de offentlige virksomheder (EFT nr. L 195 af 29.7.1980, s. 35), som ændret ved:
 - **385 L 0413:** Kommissionens direktiv 85/413/EØF af 24. juli 1985 om ændring af anvendelsesområdet for direktiv 80/723/EØF om gennemskueligheden af økonomiske forbindelser mellem medlemsstaterne og de offentlige virksomheder (EFT nr. L 229 af 28.8.1985, s. 20).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

- a) Ordet "Kommissionen" erstattes med "den kompetente tilsynsmyndighed, som defineret i artikel 62 i EØS-aftalen".
- b) Ordene "samhandelen mellem medlemsstaterne" erstattes med "samhandelen mellem de kontraherende parter".

RETSAKTER, SOM EF-KOMMISSIONEN OG EFTA-TILSYNSMYNDIGHEDEN SKAL TAGE BEHØRIGT HENSYN TIL

Ved anvendelsen af artikel 61-63 i aftalen og de bestemmelser, der er omhandlet i dette bilag, skal EF-Kommissionen og EFTA-Tilsynsmyndigheden tage behørigt hensyn til de principper og regler, der er indeholdt i nedennævnte retsakter:

Kommissionens gennemførelsesbeføjelser*Forhåndsanmeldelse af statsstøtte samt andre procedureregler*

2. **C/252/80/s. 2:** Meddelelse til Kommissionen om statsstøtte i henhold til EØF-Traktetens artikel 93, stk. 3: Medlemsstaternes manglende overholdelse af deres forpligtelser (EFT nr. C 252 af 30.9.1980, s. 2).
3. Skrivelse fra Kommissionen til medlemsstaterne SG(81) 12740 af 2. oktober 1981.
4. Skrivelse fra Kommissionen til medlemsstaterne SG(89) D/5521 af 27. april 1989.
5. Skrivelse fra Kommissionen til medlemsstaterne SG(87) D/5540 af 30. april 1989: Procedure i henhold til EØF-Traktetens artikel 93, stk. 2 - tidsfrister.
6. Skrivelse fra Kommissionen til medlemsstaterne SG(90) D/28091 af 11. oktober 1990: Statsstøtte - meddelelse til medlemsstaterne om statsstøtte godkendt af Kommissionen.
7. Skrivelse fra Kommissionen til medlemsstaterne SG(91) D/4577 af 4. marts 1991: Meddelelse til medlemsstaterne om proceduren for anmeldelse af statsstøtte samt proceduren, når støtte ydes i strid med EØF-Traktatens artikel 93, stk. 3.

Vurdering af mindre støtteordninger

8. **C/40/90/s. 2:** Anmeldelse af mindre betydningsfulde støtteordninger (EFT nr. C 40 af 20.2.1990, s. 2).
Offentlige myndigheders kapitalinteresser
9. Anvendelse af EØF-Traktatens artikel 92 og 93 på offentlige myndigheders kapitalinteresser (EF-Bull. 9-1984).

Ulovligt ydet støtte

10. **C/318/83/s. 3:** Kommissionens meddelelse om ulovligt ydet støtte (EFT nr. C 318 af 24.11.1983, s. 3).

Statsgarantier

11. Skrivelse fra Kommissionen til medlemsstaterne SG(89) D/4328 af 5. april 1989.
12. Skrivelse fra Kommissionen til medlemsstaterne SG(89) D/12772 af 12. oktober 1989.

Rammebestemmelser for sektorstøtteordninger*Tekstil- og beklædningsindustrien*

13. Kommissionens meddelelse til medlemsstaterne om EF's rammebestemmelser for støtte til tekstilindustrien (SEK(71) 363 endelig udg. - juli 1971).
14. Skrivelse fra Kommissionen til medlemsstaterne SG(77) D/1190 af 4. februar 1977 samt bilag (dok. SEK(77) 317 af 25. januar 1977): Gennemgang af den nuværende situation vedrørende statsstøtte til tekstil- og beklædningsindustrien.

Kunstfiberindustrien

15. C/173/89/s. 5: Kommissionens meddelelse om støtte til EF-producenter af syntetiske fibre (EFT nr. C 173 af 8.7.1989, s. 5).

Motorkøretøjsindustrien

16. C/123/89/s. 3: EF-rammebestemmelser for statsstøtte til motorkøretøjsindustrien (EFT nr. C 123 af 18.5.1989, s. 3).
17. C/81/91/s. 4: EF-rammebestemmelser for statsstøtte til motorkøretøjsindustrien (EFT nr. C 81 af 26.3.1991, s. 4).

Rammebestemmelser for generelle støtteordninger med regional målsætning

18. 471 Y 1104: Rådets resolution af 20. oktober 1971 om generelle støtteordninger med regional målsætning (EFT nr. C 111 af 4.11.1971, s. 1).
19. C/111/71/s. 7: Kommissionens meddelelse vedrørende Rådets resolution af 20. oktober 1971 om generelle støtteordninger med regionalt sigte (EFT nr. C 111 af 4.11.1971, s. 7).
20. Kommissionens meddelelse til Rådet om generelle støtteordninger med regional målsætning (KOM(75) 77 endelig udg.).
21. C/31/79/s. 9: Meddelelse fra Kommissionen af 21. december 1978 vedrørende støtteordninger med regionalt sigte (EFT nr. C 31 af 3.2.1979, s. 9).
22. C/212/88/s. 2: Kommissionens meddelelse vedrørende metoden for anvendelse af EØF-Traktatens artikel 92, stk. 3, litra a) og c), på regionalstøtte (EFT nr. C 212 af 12.8.1988, s. 2).
23. C/10/90/s. 8: Kommissionens meddelelse om ændring af meddelelsen af 21. december 1978 (EFT C 10 af 16.1.1990, s. 8).
24. C/163/90/s. 5: Meddelelse fra Kommissionen vedrørende metoden for anvendelse af EØF-Traktatens artikel 92, stk. 3, litra c), på regionalstøtte (EFT nr. C 163 af 4.7.1990, s. 6).
25. C/163/90/s. 6: Meddelelse fra Kommissionen vedrørende metoden for anvendelse af EØF-Traktatens artikel 92, stk. 3, litra a), på regionalstøtte (EFT nr. C 163 af 4.7.1990, s. 6).

Generelle rammebestemmelser*EF's rammebestemmelser for statsstøtte til miljøbeskyttelse*

26. Skrivelse fra Kommissionen til medlemsstaterne S/74/30 807 af 7. november 1974.
27. Skrivelse fra Kommissionen til medlemsstaterne SG(80) D/8287 af 7. juli 1980.
28. Kommissionens meddelelse til medlemsstaterne (bilag til skrivelse af 7. juli 1980)
29. Skrivelse fra Kommissionen til medlemsstaterne SG(87) D/3795 af 23. marts 1987.

EF-rammebestemmelser for statsstøtte til forskning og udvikling

30. **C/83/86/s. 2:** EF-rammebestemmelser for statsstøtte til forskning og udvikling (EFT nr. C 83 af 11.4.1986, s. 2).
31. Skrivelse fra Kommissionen til medlemsstaterne SG(90) D/01620 af 5. februar 1990.

Regler i forbindelse med generelle støtteordninger

32. Skrivelse fra Kommissionen til medlemsstaterne SG(79) D/10478 af 14. september 1979.
33. Kontrol med støtte til rednings- og omstrukturingsforanstaltninger (Ottende Beretning om Konkurrencepolitikken, nr. 228).

Regler i forbindelse med sager, hvor der er tale om kumulering af støtte med forskelligt sigte

34. **C/3/85/s. 3:** Kommissionens meddelelse om kumulering af støtte med forskelligt sigte (EFT nr. C 3 af 5.1.1985, s. 3).

Støtte til fremme af beskæftigelsen

35. Sekstende Beretning om Konkurrencepolitikken, nr. 253.
36. Tyvende Beretning om Konkurrencepolitikken, nr. 280.

Kontrol med støtte til stålindustrien

37. **C/320/88/s. 3:** Rammebestemmelser for statsstøtte til visse jern- og stålsektorer, som ikke er omfattet af EKSF-Traktaten (EFT nr. C 320 af 13.12.1988, s. 3).

BILAG XVI**INDKØB**

Liste som omhandlet i artikel 65, stk. 1

INDLEDNING

Når de i dette bilag omhandlede retsakter indeholder begreber eller henvisninger til procedurer, der er specielle for Fællesskabets retsorden, som f.eks.

- præambler,
- hvem EF-retsakterne er rettet til,
- EF's områder og sprog,
- rettigheder og forpligtelser, som EF-medlemsstaterne eller deres offentlige organer, virksomheder eller borgere har i forhold til hinanden, og
- informations- og notifikationsprocedurer,

gælder protokol 1 om horisontale tilpasninger, medmindre andet er bestemt i dette bilag.

SEKTORTILPASNINGER

1. Med henblik på anvendelse af de i dette bilag omhandlede direktiver 71/305/EØF, 89/440/EØF og 90/531/EØF gælder følgende:

Indtil det tidspunkt, hvor de kontraherende parter i overensstemmelse med artikel 28 i aftalen indfører fri bevægelighed for arbejdskraften, skal de sikre:

- faktisk fri bevægelighed for nøglemedarbejdere hos entreprenører fra de kontraherende parter, der har fået tildelt offentlige bygge- og anlægskontrakter;
- ikke-diskriminerende adgang til at opnå arbejdstilladelser for entreprenører fra de kontraherende parter, der har fået tildelt offentlige bygge- og anlægskontrakter.

2. Når de i dette bilag omhandlede retsakter kræver offentliggørelse af meddelelser eller dokumenter, gælder følgende:

- a) Den offentliggøres i De Europæiske Fællesskabers Tidende og i TED-databasen af meddelelser og andre dokumenter, som måtte kræves i de i dette bilag omhandlede retsakter, varetages af Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer.
- b) Meddelelser fra EFTA-staterne fremsendes på mindst ét af Fællesskabets sprog til Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer. De offentliggøres på alle fællesskabssprog i S-serien af De Europæiske Fællesskabers Tidende og i TED-databasen. EF-meddelelser behøver ikke at blive oversat til EFTA-staternes sprog.

3. Ved anvendelsen af del VII, kapitel 3, i aftalen på tilsyn med henblik på dette bilags formål tilkommer kompetencen for tilsyn med påståede overtrædelser EF-Kommissionen, hvis den påståede overtrædelse er begået af en ordregivende myndighed i Fællesskabet, og EFTA-Tilsynsmyndigheden, hvis den er begået af en ordregivende myndighed i en EFTA-stat.

OMHANDLEDE RETSAKTER

1. **371 L 0304:** Rådets direktiv 71/304/EØF af 26. juli 1971 om ophævelse af begrænsninger i den frie udveksling af tjenesteydelser inden for området for offentlige bygge- og anlægskontrakter og ved tildeling af offentlige bygge- og anlægskontrakter gennem agenturer eller filialer (EFT nr. L 185 af 16.8.1971, s. 1).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

- a) Listen over former for erhvervsvirksomhed erstattes af bilag II til direktiv 89/440/EØF.
- b) For Liechtensteins vedkommende træder de foranstaltninger, der er nødvendige for at efterkomme direktivet, i kraft senest den 1. januar 1995;

for Schweiz' vedkommende træder de foranstaltninger, der er nødvendige for at efterkomme direktivet, i kraft senest den 1. januar 1994;

i overgangsperioderne suspenderes direktivets anvendelse indbyrdes mellem disse lande og de øvrige kontraherende parter.

2. **371 L 0305:** Rådets direktiv 71/305/EØF af 26. juli 1971 om samordning af fremgangsmåderne med hensyn til indgåelse af offentlige bygge- og anlægskontrakter (EFT nr. L 185 af 25.8.1971, s. 5), som ændret ved:

- **389 L 0440:** Rådets direktiv 89/440/EØF af 18. juli 1989 om ændring af direktiv 71/305/EØF om samordning af fremgangsmåderne med hensyn til indgåelse af offentlige bygge- og anlægskontrakter (EFT nr. L 210 af 21.7.1989, s. 1).

- **390 D 0380:** Kommissionens beslutning 90/380/EØF af 13. juli 1990 om ajourføring af bilag I til Rådets direktiv 89/440/EØF (EFT nr. L 187 af 19.7.1990, s. 55).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

- a) For Liechtensteins vedkommende træder de foranstaltninger, der er nødvendige for at efterkomme direktivet, i kraft senest den 1. januar 1995;

for Schweiz' vedkommende træder de foranstaltninger, der er nødvendige for at efterkomme direktivet, i kraft senest den 1. januar 1994;

i overgangsperioderne suspenderes direktivets anvendelse indbyrdes mellem disse lande og de øvrige kontraherende parter.

- b) I artikel 4, litra a), ændres ordene "under overholdelse af EØF-Trakteten" til "under overholdelse af EØS-aftalen".

- c) I artikel 4a, stk. 1 og 3, skal der ved "moms" for så vidt angår Finland, Liechtenstein og Schweiz, i hvilke lande moms ikke er indført, forstås:
- "liikevaihtovero/omsättningsskatt" i Finland,
 - "Warenumsatzsteuer" i Liechtenstein,
 - "Warenumsatzsteuer/impôt sur le chiffre d'affaires/imposta sulla cifra d'affari" i Schweiz.
- d) I artikel 4a, stk. 2, skal tærskelbeløbenes modværdi i EFTA-staternes nationale valutaer beregnes med virkning fra den 1. januar 1993, i princippet revideres hvert andet år med virkning fra den 1. januar 1995 og offentliggøres i De Europæiske Fællesskabers Tidende.
- e) I artikel 24 indsættes følgende:
- for Østrig "Firmenbuch", "Gewerberegister", "Mitgliederverzeichnisse der Landeskammern"
 - for Finland "Kaupparekisteri/Handelsregistret"
 - for Island "Firmaskrá"
 - for Liechtenstein "Gewerberegister"
 - for Norge "Foretaksregisteret"
 - for Sverige "Aktiebolagsregistret" og "Handelsregistret"
 - for Schweiz "Handelsregister/Registre du Commerce/Registro di Commercio".
- f) I artikel 30a, stk. 1, ændres datoen den 31. oktober 1993 til den 31. oktober 1995.
- g) Bilag I suppleres med tillæg 1 til dette bilag.
3. **377 L 0062:** Rådets direktiv 77/62/EØF af 21. december 1976 om samordning af fremgangsmåderne ved offentlige indkøb (EFT nr. L 13 af 15.1.1977, s. 1), som ændret ved direktiv 80/767/EØF og 88/295/EØF, og som ændret og suppleret ved:
- **380 L 0767:** Rådets direktiv 80/767/EØF af 22. juli 1980 om ændring og supplerung, for så vidt angår visse ordregivende myndigheder, af direktiv 77/62/EØF om samordning af fremgangsmåderne ved offentlige indkøb (EFT nr. L 215 af 18.8.1980, s. 1), som ændret ved direktiv 88/295/EØF.
 - **388 L 0295:** Rådets direktiv 88/295/EØF af 22. marts 1988 om ændring af direktiv 77/62/EØF om samordning af fremgangsmåderne ved offentlige indkøb samt om ophævelse af visse bestemmelser i direktiv 80/767/EØF (EFT nr. L 127 af 20.5.1988, s. 1).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

- a) For Liechtensteins vedkommende træder de foranstaltninger, der er nødvendige for at efterkomme direktivet, i kraft senest den 1. januar 1995;
- for Schweiz' vedkommende træder de foranstaltninger, der er nødvendige for at efterkomme direktivet, i kraft senest den 1. januar 1994;
- i overgangsperioderne suspenderes direktivets anvendelse indbyrdes mellem disse lande og de øvrige kontraherende parter.

- b) I artikel 2a erstattes henvisningen til "Traktatens artikel 223, stk. 1, litra b)" med en henvisning til "artikel 123 i EØS-aftalen".
- c) I artikel 5, stk. 1, litra a), skal der ved "moms" for så vidt angår Finland, Liechtenstein og Schweiz, i hvilke lande moms ikke er indført, forstås:
- "liikevaihtovero/omsättningskatt" i Finland,
 - "Warenumsatzsteuer" i Liechtenstein,
 - "Warenumsatzsteuer/impôt sur le chiffre d'affaires/imposta sulla cifra d'affari" i Schweiz.
- d) Da tærskelbeløbet i ecu kun skal gælde inden for EØS, udgår følgende ord i artikel 5, stk. 1, litra c):
- i første sætningsled ordene "samt den i GATT-Aftalen fastsatte tærskels modværdi i ecu";
 - i andet sætningsled ordene "og på grundlag af gennemsnittet af ecuens dagskurs over for SDR".
- e) I artikel 5, stk. 1, litra c), beregnes tærskelbeløbenes modværdi i EFTA-staternes nationale valutaer med virkning fra den 1. januar 1993.
- f) I artikel 9, stk. 1, ændres datoen den 1. januar 1989 til den 1. januar 1993.
- g) I artikel 20, stk. 4, erstattes ordene "inden for den i artikel 30 anførte frist" med "senest den 1. januar 1993".
- h) I artikel 21 indsættes følgende:
- for Østrig "Firmenbuch", "Gewerberegister", "Mitgliederverzeichnisse der Landeskammern";
 - for Finland "Kaupparekisteri/Handelsregistret";
 - for Island "Firmaskrá";
 - for Liechtenstein "Gewerberegister";
 - for Norge "Foretaksregisteret";
 - for Sverige "Aktiebolagsregistret" og "Handelsregistret";
 - for Schweiz "Handelsregister/Registre du Commerce/Registro di Commercio".
- i) I artikel 29, stk. 1, litra b), ændres datoen den 31. oktober 1991 til den 31. oktober 1994.
- j) Bilag I til direktiv 80/767/EØF suppleres med tillæg 2 til nærværende bilag.
- k) Bilag I til direktiv 88/295/EØF suppleres med tillæg 3 til nærværende bilag.
4. **390 L 0531:** Rådets direktiv 90/531/EØF af 17. september 1990 om fremgangsmåderne ved tilbudsgivning inden for vand- og energiforsyning samt transport og telekommunikation (EFT nr. L 297 af 29.10.1990, s. 1).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

- a) For Liechtensteins vedkommende træder de foranstaltninger, der er nødvendige for at efterkomme direktivet, i kraft senest den 1. januar 1995;

for Schweiz' vedkommende træder de foranstaltninger, der er nødvendige for at efterkomme direktivet, i kraft senest den 1. januar 1994;

i overgangsperioderne suspenderes direktivets anvendelse indbyrdes mellem disse lande og de øvrige kontraherende parter.

- b) For Norges vedkommende træder de foranstaltninger, der er nødvendige for at efterkomme direktivet, i kraft den 1. januar 1995 eller forinden, såfremt Norge giver underretning om at have efterkommet direktivet. I overgangsperioden suspenderes direktivets anvendelse indbyrdes mellem Norge og de øvrige kontraherende parter.
- c) I artikel 3, stk. 1, litra e), erstattes henvisningen til "Traktatens artikel 36" med en henvisning til "artikel 13 i EØS-aftalen".
- d) I artikel 11, nr. 1, ændres "i overensstemmelse med Traktaten" til "i overensstemmelse med EØS-aftalen".
- e) I artikel 12, stk. 1 og 6, skal der ved "moms" for så vidt angår Finland, Liechtenstein og Schweiz, i hvilke lande moms ikke er indført, forstås:
- "liikevaihtovero/omsättningskatt" i Finland,
 - "Warenumsatzsteuer" i Liechtenstein,
 - "Warenumsatzsteuer/impôt sur le chiffre d'affaires/imposta sulla cifra d'affari" i Schweiz.
- f) I artikel 27, stk. 5, erstattes henvisningen til "Traktatens artikel 93, stk. 3" med en henvisning til "artikel 62 i EØS-aftalen".
- g) I artikel 29 skal der ved "tredjelande" forstås "andre lande end EØS-aftalens kontraherende parter".
- h) I artikel 29, stk. 1, erstattes ordet "Fællesskabet" med "Fællesskabet hvad angår EF-ordregivere og EFTA-staterne hvad angår EFTA-ordregivere".
- i) I artikel 29, stk. 1, erstattes ordet "fællesskabsvirksomheder" med "fællesskabsvirksomheder hvad angår EF-aftaler og EFTA-virksomheder hvad angår EFTA-aftaler".
- j) I artikel 29, stk. 1, erstattes ordene "Fællesskabet eller dets medlemsstater ... over for tredjelændene" med "enten Fællesskabet eller dets medlemsstater eller EFTA-staterne ... over for tredjelændene".
- k) I artikel 29, stk. 5, erstattes ordene "en afgørelse, truffet i Rådet" med "en afgørelse truffet i overensstemmelse med EØS-aftalens beslutningsprocedure".
- l) Artikel 29, stk. 6, affattes således:

"Inden for rammerne af de generelle institutionelle bestemmelser i EØS-aftalen skal der hvert år forelægges en rapport om de fremskridt, der er gjort i de multilaterale og bilaterale forhandlinger om fællesskabsvirksomheders og EFTA-virksomheders adgang til tredjelandes markeder på de områder, der er omfattet af dette direktiv, om de resultater, der er opnået under disse forhandlinger, og om, hvorledes de indgåede aftaler gennemføres i praksis.

Denne artikels bestemmelser kan på baggrund af udviklingen i de nævnte forhold ændres i overensstemmelse med den generelle beslutningsprocedure i EØS-aftalen."

- m) For at ordregivere fra EØS-området kan anvende artikel 29, stk. 2 og 3, skal de kontraherende parter sikre, at leverandører, der er etableret på deres respektive områder, fastlægger varers oprindelse ved afgivelse af bud på indkøbsaftaler i overensstemmelse med Rådets forordning (EØF) nr. 802/68 af 27. juni 1968 om den fælles definition af begrebet varers oprindelse (EFT nr. L 148 af 28.6.1968, s. 1).
- n) For at opnå størst mulig konvergens anvendes artikel 29 i EØS-sammenhæng således, at:
- virkningen af stk. 3 ikke berører omfanget af den eksisterende liberalisering over for tredjelande;
 - de kontraherende parter konsulterer hinanden indgående i deres forhandlinger med tredjelande.

Anvendelsen af denne ordning vil blive taget op til fælles revision i løbet af 1996.

- o) I artikel 30 skal tærskelbeløbenes modværdi i EFTA-staternes nationale valutaer beregnes med virkning fra den 1. januar 1993. De skal i princippet revideres hvert andet år med virkning fra den 1. januar 1995.
- p) Bilag I-X suppleres med henholdsvis tillæg 4-13 til nærværende bilag.

5. **389 L 0665:** Rådets direktiv 89/665/EØF af 21. december 1989 om samordning af love og administrative bestemmelser vedrørende anvendelsen af klageprocedurerne i forbindelse med indgåelse af offentlige indkøb samt bygge- og anlægskontrakter (EFT nr. L 395 af 30.12.1989, s. 33).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

- a) For Liechtensteins vedkommende træder de foranstaltninger, der er nødvendige for at efterkomme direktivet, i kraft senest den 1. januar 1995;
- for Schweiz' vedkommende træder de foranstaltninger, der er nødvendige for at efterkomme direktivet, i kraft senest den 1. januar 1994;
- i overgangsperioderne suspenderes direktivets anvendelse indbyrdes mellem disse lande og de øvrige kontraherende parter.

b) I artikel 2, stk. 8, erstattes henvisningen til "EØF-Traktatens artikel 177" med en henvisning til "de kriterier, der er fastsat af Domstolen i dennes fortolkning af EØF-Traktatens artikel 177" ¹⁾.

6. **371 R 1182:** Forordning (EØF, Euratom) nr. 1182 af 3. juni 1971 om fastsættelse af regler om tidsfrister, datoer og tidspunkter (EFT nr. L 124 af 8.6.1971, s. 1) ²⁾.

Forordningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

- a) For Liechtensteins vedkommende træder de foranstaltninger, der er nødvendige for at efterkomme forordningen, i kraft senest den 1. januar 1995;

for Schweiz' vedkommende træder de foranstaltninger, der er nødvendige for at efterkomme forordningen, i kraft senest den 1. januar 1994;

i overgangsperioderne suspenderes forordningens anvendelse indbyrdes mellem disse lande og de øvrige kontraherende parter.

- b) Ved Rådets og Kommissionens retsakter skal forstås retsakter omhandlet i aftalen.

RETSAKTER, SOM DE KONTRAHERENDE PARTER SKAL TAGE TIL EFTERRETNING

Ved anvendelsen af bestemmelserne i dette bilag tager de kontraherende parter indholdet af nedenstående aktar til efterretning:

7. Vademecum om offentlige indkøbsaftaler og offentlige bygge- og anlægskontrakter i EF (EFT nr. C 358 af 31.12.1987, s. 1).
8. Kommissionens meddelelse (KOM(89) 400 af 27.7.1989) om regionale og sociale aspekter (EFT nr. C 311 af 12.12.1989, s. 7).

1) Eksempler: Sag 61/65, Vaassen mod Beambtenfonds Mijnbefrijf, Sml. 1966, s. 261; [1966] C.M.L.R. 508; Sag 36/73, Nederlandse Spoorwegen mod Minister van Verkeer en Waterstaat, Sml. 1973, s. 1299; [1974] 2 C.M.L.R. 148; Sag 246/80, Broekmeulen mod Huisarts Registratie Commissie, Sml. 1981, s. 2311; [1982] I, C.M.L.R. 91.

2) I artikel 30 i direktiv 71/305/EØF og i artikel 28 i direktiv 77/62/EØF henvises der til denne forordning, der derfor må anses for at være en del af allerede gældende EF-ret.

TILLÆG I

FORTEGNELSE OVER OFFENTLIGRETLIGE ORGANER
OG KATEGORIER AF ORGANER

I. I ØSTRIG:

Alle organer under budgettilsyn af "Rechnungshof" (revisions-myndigheden), som ikke er af industriel eller kommerciel karakter.

II. I FINLAND:

Offentlige eller offentligt kontrollerede organer, som ikke er af industriel eller kommerciel karakter.

III. I ISLAND:

Kategorier

Fjármálaráðuneytið (Finansministeriet)

Innkaupastofnun ríkisins (regeringens indkøbskontor) i henhold til "lög nr. 63 1970 um skipan opinberra framkvæmda"

Lyfjaverslun ríkisins (det statslige selskab for import af farmaceutiske artikler)

Samgönguráðuneytið (Kommunikationsministeriet)

Póst- og sífamaðlastofnunin (post- og telekommunikationsvæsenet)

Vegagerð ríkisins (vejbygningsvæsenet)

Flugmálastjórn (direktoratet for civil luftfart)

Menntamálaráðuneytið (Kultur- og Undervisningsministeriet)

Háskóli Íslands (Íslands universitet)

Utánríkisráðuneytið (Udenrigsministeriet)

Félagsmálaráðuneytið (Socialministeriet)

Heilbrigðis- og tryggingamálaráðuneytið (Ministeriet for Sundhed og Social Sikkerhed)

Ríkisspítalar (offentlige hospitaler)

Sveitarfélög (kommuner)

Reykjavík by

Innkaupastofnun Reykjavíkurborgar (Reykjavíks indkøbskontor)

IV. I LIECHTENSTEIN:

Offentligretlige forvaltningsorganer på landsplan og kommunalt plan.

V. I NORGE:

Offentlige eller offentlig kontrollerede organer eller virksomheder, som ikke har industriel eller kommerciel karakter.

Organer

- Norsk Rikskringkasting
- Norges Bank
- Statens Lånekasse for Utdanning
- Statistisk Sentralbyrå
- Den Norske Stats Husbank
- Statens Innvandr- og Flyktningeboliger
- Medisinsk Innovasjon Rikshospitalet
- Norsk Teknisk Naturvitenskapelig Forskningsråd
- Statens Pensjonskasse

Kategorier

- Statsbedrifter i henhold til lov om statsbedrifter af 25. juni 1965, nr. 3
- Statsbanker
- Universiteter og højskoler i henhold til lov af 16. juni 1989, nr. 77

VI. I SVERIGE:

Alle ikke-kommercielle organer under budgettilsyn af rigsrevisionen.

VII. I SCHWEIZ:

Offentligretlige organer på landsplan, kantonalt plan, distriktsplan og kommunalt plan.

TILLÆG 2

ØSTRIG

FORTEGNELSE OVER CENTRALE ORDREGIVENDE MYNDIGHEDER

1. Bundeskanzleramt
2. Bundesministerium für auswärtige Angelegenheiten
3. Bundesministerium für Gesundheit, Sport und Konsumentenschutz
4. Bundesministerium für Finanzen
 - a) Amtswirtschaftsstelle
 - b) Abteilung VI/5 (EDV-Bereich des Bundesministeriums für Finanzen und des Bundesrechenamtes)
 - c) Abteilung III/1 (Beschaffung von technischen Geräten, Einrichtungen und Sachgütern für die Zollwache)
5. Bundesministerium für Umwelt, Jugend und Familie Amtswirtschaftsstelle
6. Bundesministerium für wirtschaftliche Angelegenheiten Abteilung Präsidium 1
7. Bundesministerium für Inneres
 - a) Abteilung I/5 (Amtswirtschaftsstelle)
 - b) EDV-Zentrale (Beschaffung von EDV-Hardware)
 - c) Abteilung II/3 (Beschaffung von technischen Geräten und Einrichtungen für die Bundespolizei)
 - d) Abteilung I/6 (Beschaffung aller Sachgüter für die Bundespolizei, soweit sie nicht von der Abteilung II/3 beschafft werden)
 - e) Abteilung IV/8 (Beschaffung von Flugzeugen)
8. Bundesministerium für Justiz
Amtswirtschaftsstelle
9. Bundesministerium für Landesverteidigung (Nichtkriegs-material ist in Anhang I, Teil II, Österreich, des GATT Übereinkommens über das öffentliche Beschaffungswesen enthalten)
10. Bundesministerium für Land- und Forstwirtschaft
11. Bundesministerium für Arbeit und Soziales Amtswirtschaftsstelle
12. Bundesministerium für Unterricht und Kunst
13. Bundesministerium für öffentliche Wirtschaft und Verkehr
14. Bundesministerium für Wissenschaft und Forschung
15. Österreichisches Statistisches Zentralamt

16. Österreichische Staatsdruckerei
17. Bundesamt für Eich- und Vermessungswesen
18. Bundesversuchs- und Forschungsanstalt Arsenal (BVFA)
19. Bundesstaatliche Prothesenwerkstätten
20. Bundesamt für Zivilluftfahrt
21. Amt für Schifffahrt
22. Bundesprüfanstalt für Kraftfahrzeuge
23. Generaldirektion für die Post- und Telegraphenverwaltung (nur Einrichtungen für das Postwesen)

FINLAND

FORTEGNELSE OVER CENTRALE ORDREGIVENDE MYNDIGHEDER

1. Oikeusministeriö/Justitieministeriet
2. Suomen rahapaja/Myntverket i Finland
3. Valtion painatuskeskus/Statens tryckericentral
4. Valtion ravitsemuskeskus/Statens måltidscentral
5. Metsähallitus/Forststyrelsen
6. Maanmittaushallitus/Lantmäteristyrelsen
7. Maatalouden tutkimuskeskus/Lantbrukets forskningscentral
8. Valtion margariinitehdas/Statens margarinfabrik
9. Ilmailulaitos/Luffartsverket
10. Ilmatieteen laitos/Meteorologiska institutet
11. Merenkulkuhallitus/Sjöfarststyrelsen
12. Valtion teknillinen tutkimuskeskus/Statens tekniska forskningscentral
13. Valtion Hankintakeskus/Statens upphandlingscentral
14. Vesi- ja ympäristöhallitus/Vatten- och miljöstyrelsen
15. Opetushallitus/Utbildningstyrelsen

ISLAND**FORTEGNELSE OVER CENTRALE ORDREGIVENDE MYNDIGHEDER SVARENDE TIL
DE AF GATT-OVERENSKOMSTEN OM REGERINGSINDKØB OMFATTEDE**

Centrale ordregivende myndigheder omfattet af "lög um opinber innkaup 18. mars 1987, reglugerð 14. apríl 1988".

LIECHTENSTEIN**FORTEGNELSE OVER CENTRALE ORDREGIVENDE MYNDIGHEDER SVARENDE TIL
DE AF GATT-OVERENSKOMSTEN OM REGERINGSINDKØB OMFATTEDE**

1. Regierung des Fürstentums Liechtenstein
2. Liechtensteinische Post-, Telefon- und Telegrafbetriebe (PTT)

NORGE**FORTEGNELSE OVER CENTRALE ORDREGIVENDE MYNDIGHEDER**

1. Statens vegvesen
2. Postverket
3. Rikshospitalet
4. Universitetet i Oslo
5. Politiet
6. Norsk Rikskringkasting
7. Universitetet i Trondheim
8. Universitetet i Bergen
9. Kystdirektoratet
10. Universitetet i Tromsø
11. Statens forureningstilsyn
12. Luftfartsverket
13. Forsvarsdepartementet
14. Forsvarets Sanitet

15. Luftforsvarets Forsyningskommando
16. Hærens Forsyningskommando
17. Sjøforsvarets Forsyningskommando
18. Forsvarets Felles Materielltjeneste
19. Norges Statsbaner (for innkjøp av)
 - betongsviller
 - bremseutstyr til rullende materiell
 - reservedeler til skinnegående maskiner
 - autodiesel
 - person- og varebiler

SVERIGE

FORTEGNELSE OVER CENTRALE ORDREGIVENDE MYNDIGHEDER, INCL. DISSES REGIONALE OG LOKALE AFDELINGER

1. Försvarets materielverk
2. Vägverket
3. Byggnadsstyrelsen
4. Postverket
5. Domänverket
6. Luftfartsverket
7. Fortifikationsförvaltningen
8. Skolverket
9. Rikspolisstyrelsen
10. Statskontoret
11. Kriminalvårdsstyrelsen
12. Sjöfartsverket
13. Riksskatteverket
14. Skogsstyrelsen
15. Försvarets sjukvårdsstyrelse

16. Statens trafiksäkerhetsverk
17. Civilförsvärsstyrelsen
18. Närings- och teknikutvecklingsverket
19. Socialstyrelsen
20. Statistiska centralbyrån

SCHWEIZ

FORTEGNELSE OVER CENTRALE ORDREGIVENDE MYNDIGHEDER

1. Eidgenössische Drucksachen- und Materialzentrale
Office central fédéral des imprimés et du matériel
Ufficio centrale federale degli stampati e del materiale
2. Eidgenössische Parlaments- und Zentralbibliothek
Bibliothèque centrale du Parlement et de l'administration fédérale
Biblioteca centrale del Parlamento e dell'amministrazione federale
3. Amt für Bundesbauten
Office des constructions fédérales
Ufficio delle costruzioni federali
4. Eidgenössische Technische Hochschule Zürich
Ecole polytechnique fédérale de Zurich
Politecnico federale di Zurigo
5. Eidgenössische Technische Hochschule Lausanne
Ecole polytechnique fédérale de Lausanne
Politecnico federale di Losanna
6. Schweizerische Meteorologische Zentralanstalt
Institut suisse de météorologie
Istituto svizzero di meteorologia
7. Eidgenössische Anstalt für Wasserversorgung, Abwasserreinigung und Gewässerschutz
Institut fédéral pour l'aménagement, l'épuration et la protection des eaux
Istituto federale per l'approvvigionamento, la depurazione e la protezione delle acque
8. Eidgenössische Forschungsanstalt für Wald, Schnee und Landschaft
Institut fédéral de recherches sur la forêt, la neige et le paysage
Istituto federale di ricerca per la foresta, la neve e il paesaggio
9. Bundesamt für Gesundheitswesen
Office fédéral de la santé publique
Ufficio federale della sanità pubblica

10. Schweizerische Landesbibliothek
Bibliothèque nationale suisse
Biblioteca nazionale svizzera
11. Bundesamt für Zivilschutz
Office fédéral de la protection civile
Ufficio federale della protezione civile
12. Eidgenössische Zollverwaltung
Administration fédérale des douanes
Amministrazione federale delle dogane
13. Eidgenössische Alkoholverwaltung
Régie fédérale des alcools
Regia federale degli alcool
14. Münzstätte
Monnaie
Zecca
15. Eidgenössisches Amt für Messwesen
Office fédéral de métrologie
Ufficio federale di metrologia
16. Paul Scherrer Institut
Institut Paul Scherrer
Istituto Paul Scherrer
17. Bundesamt für Landwirtschaft
Office fédéral de l'agriculture
Ufficio federale dell'agricoltura
18. Bundesamt für Zivilluftfahrt
Office fédéral de l'aviation civile
Ufficio federale dell'aviazione civile
19. Bundesamt für Wasserwirtschaft
Office fédéral de l'économie des eaux
Ufficio federale dell'economia delle acque
20. Gruppe für Rüstungsdienste
Groupement de l'armement
Aggruppamento dell'armamento
21. Postbetriebe
Entreprise des postes
Azienda delle poste

TILLÆG 3

FORTEGNELSE OVER OFFENTLIGRETLIGE ORGANER
OG KATEGORIER AF ORGANER

I. I ØSTRIG:

Alle organer under budgettilsyn af "Rechnungshof" (revisionsmyndighederne), som ikke er af industriel eller kommerciel karakter.

II. I FINLAND:

Offentlige eller offentligt kontrollerede organer, som ikke er af industriel eller kommerciel karakter.

III. I ISLAND:

Kategorier

Fjármálaráðuneytið (Finansministeriet)

Innkaupastofnun ríkisins (regeringens indkøbskontor) i henhold til "lög um opinber innkaup 18. mars 1987, reglugerð 14. apríl 1988"

Lyfjaverslun ríkisins (det statslige selskab for import af farmaceutiske artikler)

Samgönguráðuneytið (Kommunikationsministeriet)

Póst- og sífámálastofnunin (post- og telekommunikationsvæsenet)

Vegagerð ríkisins (vejbygningsvæsenet)

Flugmálastjórn (direktoratet for civil luftfart)

Menntamálaráðuneytið (Kultur- og Undervisningsministeriet)

Háskóli Íslands (Íslands universitet)

Utanríkisráðuneytið (Udenrigsministeriet)

Félagsmálaráðuneytið (Socialministeriet)

Heilbrigðis- og tryggingamálaráðuneytið (Ministeriet for Sundhed og Social Sikkerhed)

Ríkisspítalar (offentlige hospitaler)

Sveitarfélög (kommuner)

Reykjavík by

Innkaupastofnun Reykjavíkurborgar (Reykjavíks indkøbskontor)

IV. I LIECHTENSTEIN:

Offentligretlige forvaltningsorganer på landsplan og kommunalt plan.

V. I NORGE:

Offentlige eller offentlig kontrollerede organer eller virksomheder, som ikke har industriel eller kommerciel karakter.

Organer

- Norsk Riksringkasting
- Norges Bank
- Statens Lånekasse for Utdanning
- Statistisk Sentralbyrå
- Den Norske Stats Husbank
- Statens Innvandr- og Flyktningeboliger
- Medisinsk Innovasjon Rikshospitalet
- Norsk Teknisk Naturvitenskapelig Forskningsråd
- Statens Pensjonskasse

Kategorier

- Statsbedrifter i henhold til lov om statsbedrifter af 25. juni 1965, nr. 3
- Statsbanker
- Universiteter og højskoler i henhold til lov af 16. juni 1989, nr. 77

VI. I SVERIGE:

Alle ikke-kommercielle organer under budgettilsyn af rigsrevisionen.

VII. I SCHWEIZ:

Offentligretlige organer på landsplan, kantonalt plan, distriktsplan og kommunalt plan.

TILLÆG 4

PRODUKTION OG TRANSPORT AF ELLER FORSYNING MED DRIKKEVAND

ØSTRIG

Lokale myndigheder (*Gemeinden*) og sammenslutninger af lokale myndigheder (*Gemeindeverbände*) i henhold til de ni Länders *Wasserversorgungsgesetze*.

FINLAND

Enheder, der producerer, transporterer eller varetager forsyningen med drikkevand i henhold til artikel 1 i *Laki yleisistä vesi- ja viemärlaitoksista (982/77)* af 23. december 1977.

ISLAND

Reykjaviks kommunale vandværk og andre kommunale vandværker i henhold til *lög nr. 15 frá 1923*.

LIECHTENSTEIN

Gruppenwasserversorgung Liechtensteiner Oberland.
Wasserversorgung Liechtensteiner Unterland.

NORGE

Enheder, der producerer eller varetager forsyningen med vand i henhold til *Forskrift om Drikkevann og Vannforsyning (FOR 1951-09-28 9576 SO)*.

SVERIGE

Lokale myndigheder og kommunale selskaber, der producerer, transporterer eller varetager forsyningen med drikkevand i henhold til *Lag (1970:244) om allmänna vatten- och avloppsanläggningar*.

SCHWEIZ

Territoriale administrative organer og virksomheder, der producerer, transporterer og varetager forsyningen med vand.

Sådanne territoriale administrative organer og virksomheder er underkastet lokal- eller kantonlovgivning eller individuelle aftaler på grundlag heraf.

TILLÆG 5

PRODUKTION OG TRANSPORT AF ELLER FORSYNING MED ELEKTRICITET

ØSTRIG

Enheder i henhold til *Verstaatlichungsgesetz (BGBl. 81/47, senest ændret ved BGBl. 321/87)* og *Elektrizitätswirtschaftsgesetz (BGBl. 260/75, som ændret ved BGBl. 131/79)*, herunder de ni Länders *Elektrizitätswirtschaftsgesetze*.

FINLAND

Enheder, der producerer, transporterer eller varetager forsyningen med elektricitet på koncession i henhold til artikel 27 i *Sähkölaki (319/79)* af 16. marts 1979.

ISLAND

Det nationale kraftværk i henhold til *lög nr. 59 árið 1965*.
Statens elværk i henhold til *9. kafli orkulaga nr. 58 árið 1967*.
Reykjavíks kommunale elværk.
Sudurnes regionale varmeværk i henhold til *lög nr. 100 árið 1974*.
Vestfjord kraftværk i henhold til *lög nr. 66 árið 1976*.

LIECHTENSTEIN

Liechtensteinische Kraftwerke.

NORGE

Enheder, der producerer, transporterer eller varetager forsyningen med elektricitet i henhold til *lov om bygging og drift av elektriske anlegg (LOV 1969-06-19)* *Lov om erverv av vannfall, bergverk og annen fast eiendom m.v., Kap. 1, jf. kap. V (LOV 1917-12-14 16, kap. 1)*, eller *Vassdragsreguleringsloven (LOV 1917-12-14 17)* eller *Energiloven (LOV 1990-06-29 50)*.

SVERIGE

Enheder, der producerer eller varetager forsyningen med elektricitet på koncession i henhold til *Lag (1902:71 s.1) innefattande vissa bestämmelser om elektriska anläggningar*.

SCHWEIZ

Territoriale administrative organer og virksomheder til eltransport og -distribution, der kan opnå eksproprieringstilladelser i henhold til *Bundesgesetz vom 24. juni 1902 betreffend die elektrischen Schwach- und Starkstromanlagen*.

Territoriale administrative organer og virksomheder, der producerer elektricitet til ovennævnte territoriale administrative organer og virksomheder i henhold til *Bundesgesetz vom 22. Dezember 1916 über die Nutzbarmachung der Wasserkräfte* og *Bundesgesetz vom 23. Dezember 1959 über die friedliche Verwendung der Atomenergie und den Strahlenschutz*.

TILLÆG 6

TRANSPORT AF ELLER FORSYNING MED GAS ELLER VARME

ØSTRIG

- Gas: Ordregivende myndigheder i henhold til *Energiewirtschaftsgesetz 1935*.
Varme: Ordregivende myndigheder, som transporterer eller varetager forsyningen med varme med tilladelse i henhold til den østrigske *Gewerbeordnung (BGBl. 50/74, senest ændret ved BGBl. 233/80)*.

FINLAND

Kommunale energistyrelser (*kunnalliset energialaitokset*), sammenslutningen af sådanne eller andre enheder, der varetager forsyningen med gas eller varme på grundlag af koncession meddelt af kommunale myndigheder.

ISLAND

Sudurnes regionale varmeværk i henhold til *lög nr. 100 árið 1974*.
Reykjavíks kommunale varmeværk og andre kommunale områdevarmeværker.

LIECHTENSTEIN

Liechtensteinische Gasversorgung.

NORGE

Enheder, der transporterer eller varetager forsyningen med varme i henhold til *Lov om bygging og drift av fjernvarmeanlegg (LOV 1986-04-18 10)* eller *energiloven (LOV 1990-06-29 50)*.

SVERIGE

Enheder, der transporterer eller varetager forsyningen med varme på koncessionsbasis i henhold til *Lag (1978:160) om vissa rörledningar*.

SCHWEIZ

Territoriale administrative organer og virksomheder, der driver rørledninger i henhold til *Bundesgesetz vom 4. oktober 1963 über Rohrleitungsanlagen zur Beförderung flüssiger oder gasförmiger Brenn- und Treibstoffe*.

TILLÆG 7

EFTERFORSKNING EFTER OG UDVINDING AF OLIE ELLER GAS

ØSTRIG

Enheder ifølge *Berggesetz 1975 (BGBl. 259/75, som senest ændret ved BGBl. 355/90)*.

FINLAND

Enheder, der virker på grundlag af eneret i henhold til artikel 1 og 2 i *Laki oikeudesta luovuttaa valtion maaomaisuutta ja tuloatuottavia oikeuksia (687/78)*.

ISLAND

Den nationale energimyndighed i henhold til *lög nr. 58 árið 1967*.

LIECHTENSTEIN

-

NORGE

Ordregivende enheder i henhold til *Petroleumsloven (LOV 1985-03-22 11)* og regler udstedt i henhold til denne eller *Lov om undersøkelse etter og utvinning av petroleum i grunnen under norsk landområde (LOV 1973-05-04 21)*.

SVERIGE

Enheder, der efterforsker eller udvinder olie eller gas på koncessionsbasis i henhold til *Lag (1974:890) om vissa mineralfyndigheter* eller som har tilladelse hertil i henhold til *Lag (1966:314) om kontinentalsockeln*.

SCHWEIZ

Territoriale administrative organer og virksomheder, der efterforsker eller udvinder olie eller gas i henhold til kantonale bestemmelser om udnyttelse af undergrunden i henhold til kantonernes forfatninger eller *Erdölkonkordat vom 24. september 1955 zwischen den Kantonen Zürich, Schwyz, Zug, Schaffhausen, Appenzell Innerrhoden, Appenzell Ausserrhoden, St. Gallen, Argau und Thurgau* eller *Einführungsgesetzen zum Zivilgesetzbuch der Kantone* eller *Spezialgesetzgebungen der Kantone*.

TILLÆG 8

EFTERFORSKNING EFTER OG UDVINDING AF KUL ELLER FAST BRÆNDELSE

ØSTRIG

Enheder ifølge *Berggesetz 1975 (BGBl. 259/75, som senest ændret ved BGBl. 355/90)*.

FINLAND

-

ISLAND

Den nationale energimyndighed i henhold til *løg nr. 58 árið 1967*.

LIECHTENSTEIN

-

NORGE

-

SVERIGE

Enheder, der efterforsker eller udvinder kul eller andre former for fast brændsel på koncessionsbasis i henhold til *Lag (1974:890) om vissa mineralfyndigheter* eller *Lag (1985:620) om vissa torvfyndigheter* eller som har fået meddelt tilladelse i henhold til *Lag (1966:314) om kontinentalsockeln*.

SCHWEIZ

-

TILLÆG 9

ORDREGIVERE INDEN FOR JERNBANETRANSPORT

ØSTRIG

Enheder ifølge *Eisenbahngesetz 1957 (BGBl. 60/57, som senest ændret ved BGBl. 305/76)*.

FINLAND

Valtion rautatiet/Statsjärnvägarna.

ISLAND

-

LIECHTENSTEIN

-

NORGE

Norges Statsbaner (NSB) og enheder, der virker i henhold til *Lov inneholdende særskilte Bestemmelser angaaende Anlæg af Jernveie til almindelig Benyttelse (LOV 1848-08-12)* eller *Lov inneholdende Bestemmelser angaaende Jernveie til almindelig Afbenyttelse (LOV 1854-09-07)* eller *Lov om Tillæg til Jernveisloven af 12te august 1848 (LOV 1898-04-23)*.

SVERIGE

Offentlige enheder, der driver jernbanedrift i henhold til *Förordning (1988:1339) om statens spåranläggningar* og *Lag (1990:1157) om järnvägssäkerhet*.

Regionale og lokale offentlige enheder, der driver regionale eller lokale jernbaneforbindelser i henhold til *Lag (1978:438) om huvudmannskap för viss kollektiv persontrafik*.

Private enheder, der driver jernbanedrift i henhold til *Förordning (1988:1339) om statens spåranläggningar*, for så vidt sådan tilladelse svarer til artikel 2, stk. 3, i direktivet.

SCHWEIZ

Schweizerische Bundesbahnen (SBB)/Chemins de Fer Fédéraux (CFF).

Alle andre virksomheder ifølge artikel 1, stk. 2, og artikel 2, stk. 1, i *Eisenbahngesetz vom 20. Dezember 1957*.

TILLÆG 10

ORDREGIVERE, DER UDFØRER BYTRANSPORT MED JERNBANE, SPORVOGN,
TROLLEYBUS ELLER BUS

ØSTRIG

Enheder ifølge *Eisenbahngesetz 1957 (BGBl. 60/57, senest ændret ved BGBl. 305/76)* og *Kraftfahrlinengesetz 1952 (BGBl. 84/52, som ændret ved BGBl. 265/66)*.

FINLAND

Kommunale trafikstyrelser (*kunnalliset liikennelaitokset*) eller enheder, der udfører offentlig buskørsel på basis af koncession udstedt af offentlige myndigheder.

ISLAND

Reykjavíks kommunale bustjeneste.

LIECHTENSTEIN

Liechtensteinische Post-, Telefon- und Telegrafbetriebe (PTT).

NORGE

Norges Statsbaner (NSB) og enheder, der udfører landtransport i henhold til *Lov inneholdende særskilte Bestemmelser angående Anlæg af Jernveie til almindelig Benyttelse (LOV 1848-08-12)* eller *Lov inneholdende Bestemmelser angaaende Jernveie til almindelig Afbenyttelse (LOV 1854-09-07)* eller *Lov om Tillæg til Jernveisloven af 12te august 1848 (LOV 1898-04-23)* eller *Lov om samferdsel (LOV 1976-06-04 63)* eller *Lov om anlæg av taugbaner og løpestrenger (LOV 1912-06-14 1)*.

SVERIGE

Offentlige enheder, der udfører bytransport med jernbane eller sporvogn i henhold til *Lag (1978:438) om huvudmannaskap för viss kollektiv persontrafik* og *Lag (1990:1157) om järnvägssäkerhet*.

Offentlige eller private enheder, der udfører kørsel med trolleybus eller bus i henhold til *Lag (1978:438) om huvudmannaskap för viss kollektiv persontrafik* og *Lag (1988:263) om yrkestrafik*.

SCHWEIZ

Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafbetriebe (PTT).

Territorielle administrative enheder, der udfører kørsel med sporvogn i henhold til artikel 2, stk. 1, i *Eisenbahngesetz vom 20. Dezember 1957*.

Territorielle administrative enheder og virksomheder inden for offentlig transport, der virker i henhold til artikel 4, stk. 1, i *Bundesgesetz vom 29. März 1950 über die Trolleybusunternehmen*.

Territorielle administrative enheder og virksomheder, der udfører rutekørsel inden for personbefordring i henhold til artikel 1, stk. 1, litra a), og artikel 3, stk. 1, i *Postverkehrsgesetz vom 2. oktober 1924*.

TILLÆG 11

ORDREGIVERE INDEN FOR OMRÅDET
LUFTHAVNSFACILITETER

ØSTRIG

Enheder som defineret i artikel 63-80 i *Luftfahrtgesetz 1957 (BGBl. 253/57)*.

FINLAND

Lufthavne, som drives af "*Ilmailulaitos*" i henhold til *Ilmailulaki (595/64)*.

ISLAND

Direktoratet for civil luftfart.

LIECHTENSTEIN

-

NORGE

Enheder, der driver lufthavnsfaciliteter i henhold til *Lov om luftfart (LOV 1960-12-16 1)*.

SVERIGE

Lufthavne, der ejes og drives af det offentlige i henhold til *Lag (1957:297) om luftfart*.

Privatejede og -drevne lufthavne, hvis drift er tilladt efter nævnte lov, hvis tilladelsen svarer til artikel 2, stk. 3, i direktivet.

SCHWEIZ

Aéroport de Bâle-Mulhouse oprettet ifølge fransk-schweizisk konvention af 4. juli 1949, for så vidt angår anlægsarbejder på og drift af nævnte lufthavn i Blotzheim.

Lufthavne, der drives på grundlag af en tilladelse udstedt i henhold til artikel 37 i *Bundesgesetz vom 21. Dezember 1948 über die Luftfahrt*.

TILLÆG 12

ORDREGIVERE INDEN FOR OMRÅDET SØHAVNE ELLER HAVNE VED
INDRE VANDVEJE ELLER ANDRE TERMINALFACILITETER

ØSTRIG

Havne ved indre vandveje, der helt eller delvis ejes af Länder og/eller kommuner.

FINLAND

Havne, der ejes eller drives af kommunale myndigheder i henhold til *Laki kunnallisista satamajärjestyksistä ja liikennemaksuista (955/76)*.

Saimaa-kanalen (*Saimaan kanavan hoitokunta*).

ISLAND

De statslige fyrtnårns- og havnemyndigheder i henhold til *hafnalög nr. 69 árið 1984*.

Reykjavíks havn.

LIECHTENSTEIN

-

NORGE

Norges Statsbaner (NSB) (jernbaneterminaler).

Enheder, der drives i henhold til *Havneloven (LOV 1984-06-08 51)*.

SVERIGE

Offentligt ejede og/eller drevne havne- og terminalfaciliteter ifølge *Lag (1988:293) om inrättande, utvidgning och avlysning av allmän farled och allmän hamn, Förordning (1983:744) om trafiken på Göta kanal og Kungörelse (1970:664) om trafik på Södertälje kanal og Kungörelse (1979:665) om trafik på Trollhätte kanal*.

SCHWEIZ

Rheinhäfen beider Basel: for Kanton Basel-Stadt i henhold til *Gesetz vom 13. november 1919 betreffend Verwaltung der baselstädtischen Rheinhafenanlagen*, for Kanton Basel-Land i henhold til *Gesetz vom 26. oktober 1936 über die Errichtung von Hafen-, Geleise- und Strassenanlagen auf dem "Sternfeld", Birsfelden, und in der "Au", Muttenz*.

TILLÆG 13

ORDREGIVERE INDEN FOR TELEKOMMUNIKATION

ØSTRIG

Österreichische Post- und Telegraphenverwaltung (PTV).

FINLAND

Enheder, der drives på grundlag af eneret i henhold til artikel 4 i *Teletöimintalaki (183/87) af 16 juli 1990.*

ISLAND

Post- og telekommunikationsvæsenet i henhold til *lög um fjarskipti nr. 73 árið 1984 og lög um stjórn og starfsemi póst- og símamála nr. 36 árið 1977.*

LIECHTENSTEIN

Liechtensteinische Post-, Telefon- und Telegraphenbetriebe (PTT).

NORGE

Enheder, der drives i henhold til *Telegrafloven (LOV 1899-04-29).*

SVERIGE

Private enheder, der drives i medfør af tilladelsen, som svarer til kriterierne i artikel 2, stk. 3, i direktivet.

SCHWEIZ

Schweizerische Post-, Telefon- und Telegraphenbetriebe (PTT).

BILAG XVII**INTELLEKTUEL EJENDOMSRET**

Liste som omhandlet i artikel 65, stk. 2

INDLEDNING

Når de i dette bilag omhandlede retsakter indeholder begreber eller henvisninger til procedurer, der er specielle for Fællesskabets retsorden, som f.eks.:

- præambler,
- hvem EF-retsakterne er rettet til,
- EF's områder og sprog,
- rettigheder og forpligtelser, som EF-medlemsstaterne eller deres offentlige organer, virksomheder eller borgere har i forhold til hinanden, og
- informations- og notifikationsprocedurer,

gælder protokol I om horisontale tilpasninger, medmindre andet er bestemt i dette bilag.

OMHANDLEDE RETSAKTER:

1. **387 L 0054:** Rådets direktiv 87/54/EØF af 16. december 1986 om retlig beskyttelse af halvlederprodukters topografi (EFT L 24 af 27.1.1987, s. 36)

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

- a) I artikel 1, stk. 1, litra c), erstattes henvisningen til Traktatens artikel 223, stk. 1, litra b), med en henvisning til EØS-aftalens artikel 123.
- b) Artikel 3, stk. 6-8, finder ikke anvendelse.
- c) Artikel 5, stk. 5, erstattes med følgende:

Eneretten til at tillade eller forbyde de i stk. 1, litra b), anførte handlinger omfatter ikke handlinger, der udføres, efter at topografien eller halvlederproduktet er blevet markedsført inden for en kontraherende parts område af den person, som har ret til at tillade sådan markedsføring, eller med denne persons samtykke.

2. **390 D 0510:** Rådets første beslutning 90/510/EØF af 9. oktober 1990 om udvidelse af den retlige beskyttelse af halvlederprodukters topografi til at omfatte personer fra visse lande og territorier (EFT L 285 af 17.10.1990, s. 29)

Beslutningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

- a) I bilaget udgår henvisningen til Østrig og Sverige.

b) Herudover gælder følgende:

Dersom et i bilaget anført land eller territorium ikke giver den i beslutningen forudsætte beskyttelse til personer fra en kontraherende part, skal de kontraherende parter bestræbe sig på at sikre, at det pågældende land eller territorium yder en sådan beskyttelse til vedkommende kontraherende part senest et år efter denne aftales ikrafttræden.

3. a) **390 D 0511:** Rådets anden beslutning 90/511/EØF af 9. oktober 1990 om udvidelse af den retlige beskyttelse af halvlederprodukters topografi til at omfatte personer fra visse lande og territorier (EFT L 285 af 17.10.1990, s. 31)
- b) **390 D 0541:** Kommissionens beslutning 90/541/EØF af 26. oktober 1990 i overensstemmelse med Rådets beslutning 90/511/EØF om fastsættelse af de lande, hvis selskaber eller andre juridiske personer den retlige beskyttelse af halvlederprodukters topografi udvides til at omfatte (EFT L 307 af 7.11.1990, s. 21)

Ud over disse to beslutninger finder følgende bestemmelse anvendelse:

EFTA-staterne forpligter sig til i forbindelse med aftalen at vedtage Rådets beslutning 90/511/EØF samt de beslutninger, som Kommissionen vedtager i overensstemmelse med nævnte rådsbeslutning, hvis disses gyldighedsperiode forlænges ud over den 31. december 1992. Senere ændringer eller udskiftninger i EF-regi skal tiltrædes af EFTA-staterne, før aftalen træder i kraft.

4. **389 L 0104:** Rådets første direktiv 89/104/EØF af 21. december 1988 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om varemærker (EFT L 40 af 11.2.1989, s. 1)

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

- a) I artikel 3, stk. 2, forstås ved "varemærkelovgivning" den i en kontraherende part gældende varemærkelovgivning.
- b) I artikel 4, stk. 2, litra a), nr. i), stk. 2, litra b), og stk. 3, samt artikel 9 og 14 finder bestemmelserne vedrørende EF-varemærket ikke anvendelse på EFTA-staterne, medmindre EF-varemærket omfatter disse.
- c) Artikel 7, stk. 1, erstattes med følgende:

"De til varemærket knyttede rettigheder giver ikke indehaveren ret til at forbyde brugen af mærket for varer, som af indehaveren selv eller med dennes samtykke er inarkedsført inden for en kontraherende parts område under dette mærke."

5. **391 L 0250:** Rådets direktiv 91/250/EØF af 14. maj 1991 om retlig beskyttelse af edb-programmer (EFT L 122 af 17.5.1991, s. 42)

Direktivets bestemmelser skal med henblik på denne aftale læses med følgende tilpasninger:

Artikel 4, litra c), erstattes med følgende:

"enhver form for offentlig spredning, herunder udlejning, af det originale edb-program eller kopier deraf. Første gang en kopi af et edb-program sælges inden for en kontraherende parts område af rettighedshaveren eller med dennes tilladelse, er rettighedshaverens ret til at sprede den pågældende kopi inden for de kontraherende parters område udtømt, med undtagelse af retten til at udøve kontrol med yderligere udlejning af edb-programmet eller en kopi deraf."

BILAG XVIII

SUNDHED OG SIKKERHED PÅ ARBEJDSPLADSEN,
ARBEJDSRET OG LIGEBEHANDLING
AF MÆND OG KVINDER

Liste som omhandlet i artikel 67-70

INDLEDNING

Når de i dette bilag nævnte retsakter indeholder begreber eller henvisninger til procedurer, der er specielle for Fællesskabets retsorden, som f.eks.:

- præambler,
- hvem EF-retsakterne er rettet til,
- EF's områder og sprog,
- rettigheder og forpligtelser, som EF-medlemsstaterne eller deres offentlige organer, virksomheder eller borgere har i forhold til hinanden, og
- informations- og notifikationsprocedurer,

gælder protokol I om horisontale tilpasninger, medmindre andet er bestemt i dette bilag.

OMHANDLEDE RETSAKTER

Sikkerhed og sundhed på arbejdspladsen

1. **377 L 0576:** Rådets direktiv 77/576/EØF af 25. juli 1977 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes administrativt eller ved lov fastsatte bestemmelser vedrørende sikkerhedsskiltning på arbejdspladsen (EFT nr. L 229 af 7.9.1977, s. 19), som ændret ved:
 - **379 L 0640:** Rådets direktiv 79/640/EØF af 21. juni 1979 (EFT nr. L 183 af 19.7.1979, s. 11).
 - **1 79 H:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Den Helleniske Republiks tiltrædelse af De Europæiske Fællesskaber (EFT nr. L 291 af 19.11.1979, s. 108).
 - **1 85 I:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse af De Europæiske Fællesskaber (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 208 og 209).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

I bilag II tilføjes følgende punkter:

*Liite II - II. viðauki - Vedlegg II - Bilaga II

Erityinen turvamerkintä - Sérstök öryggisskilti -
Speziell sikkerhetsskiltning - Sérskilda
Säkerhetsskyltar

I. Kielto-merkit - Bannskilti - Forbudsskilt - Förbudsskyltar

- a) Tupakointi kielletty
Reykingar bannaðar
Røyking forbudt
Rökning förbjuden
- b) Tupakointi ja avotulen teko kielletty
Reykingar og opinn eldur bannaður
Ild, åpen varme og røyking forbudt
Förbud mot rökning och öppen eld
- c) Jalankulku kielletty
Umferð gangandi vegfarenda bönnuð
Forbudt for gående
Förbjuden ingång
- d) Vedellä sammuttaminen kielletty
Bannað að slökkva með vatni
Vann er forbudt som slökkingsmiddel
Förbud mot släckning med vatten
- e) Juomakelvotonta vettä
Ekki drykkjarhæft
Ikke drikkevann
Ej dricksvatten

2. Varoitusmerkit - Viðvörunarskilti - Fareskilt -
Varningsskyltar

- a) Syttyvää ainetta
Eldfim efni
Forsiktig, hrannfare
Brandfarliga ämnen
- b) Räjätävää ainetta
Sprengifim efni
Forsiktig, eksplosjonsfare
Explosiva ämnen

- c) Myrkyllistä ainetta
Eiturefni
Forsiktig, fare for forgiftning
Giftiga ämnen
 - d) Syövyttävää ainetta
Ætandi efni
Forsiktig, fare for korrosjon eller etsing
Frätande ämnen
 - e) Radioaktiivista ainetta
Jónandi geislun
Forsiktig, ioniserende stråling
Radioaktiva ämnen
 - f) Riippuva taakka
Krani að vinnu
Forsiktig, kran i arbeid
Hängande last
 - g) Liikkuvia ajoneuvoja
Flutningatæki
Forsiktig, truckkjøring
Arbetsfordon i rörelse
 - h) Vaarallinen jännite
Hættuleg rafspenna
Forsiktig, farlig spenning
Farlig spänning
 - i) Yleinen varoitusmerkki
Hætta
Alminnelig advarsel, forsiktig, fare
Varning
 - j) Lasersäteilyä
Leysigeislar
Forsiktig, laserstråling
Laserstrålning
3. Käskeymerkit - Boðskilti - Þábuðsskilt - Þábuðsskyltar
- a) Silmiensuojaimien käyttöpakko
Notið augnhilffar
Þábuðt med øyevern
Skyddsglasögon

- b) Suojakypärän käyttöpakko
Notið öryggishjálma
Pábudt með vernehjelm
Skyddshjäl
 - c) Kuulonsuojainten käyttöpakko
Notið heyrnarhlíffar
Pábudt með hörselvern
Hörselskydd
 - d) Hengityksensuojainten käyttöpakko
Notið öndunargrímur
Pábudt með ándedrettsvern
Andningskydd
 - e) Suojajalkineiden käyttöpakko
Notið öryggisskó
Pábudt með vernesko
Skyddsskor
 - f) Suojakäsineiden käyttöpakko
Notið hlífðarhanska
Pábudt með vernehansker
Skyddshandskar
4. Hätätilanteisiin tarkoitetut merkit - Neyðarskilti -
Redningsskilt - Ráddningsskyltar
- a) Ensiapu
Skyndihjálp
Førstehjelp
Första hjälpen
 - c) tai
eða
eller
eller
 - d) Poistumistie
Leið að neyðarútgangi
Retningsangivelse til nødutgang
Nödutgång i denna riktning
 - e) Poistumistie (asetetaan uloskäynnin yläpuolelle)
Neyðarútgangur (setjist yfir neyðarútganginn)
Nödutgang (placeras över utgangen)
Nödutgång (placeras ovanför utgången)."

2. **378 L 0610:** Rådets direktiv 78/610/EØF af 29. juni 1978 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes administrativt eller ved lov fastsatte bestemmelser om sundhedsbeskyttelse af arbejdstagere, der er udsat for påvirkning fra vinylchloridmonomer (EFT nr. L 197 af 22.7.1978, s. 12).
3. **380 L 1107:** Rådets direktiv 80/1107/EØF af 27. november 1980 om beskyttelse af arbejdstagere mod farerne ved at være udsat for kemiske, fysiske og biologiske agenser under arbejdet (EFT nr. L 327 af 3.12.1980, s. 8), som ændret ved:
 - **1 85 I:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse af De Europæiske Fællesskaber (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 209).
 - **388 L 0642:** Rådets direktiv 88/642/EØF af 16. december 1988 (EFT nr. L 356 af 24.12.1988, s. 74).
4. **382 L 0605:** Rådets direktiv 82/605/EØF af 28. juli 1982 om beskyttelse af arbejdstagere mod farerne ved under arbejdet at være udsat for metallisk bly og dets ionforbindelser (første særdirektiv i henhold til artikel 8 i direktiv 80/1107/EØF)(EFT nr. L 247 af 23.8.1982, s. 12).
5. **383 L 0477:** Rådets direktiv 83/477/EØF af 19. september 1983 om beskyttelse af arbejdstagere mod farerne ved under arbejdet at være udsat for asbest (andet særdirektiv i henhold til artikel 8 i direktiv 80/1107/EØF)(EFT nr. L 263 af 24.9.1983, s. 25), som ændret ved:
 - **391 L 0382:** Rådets direktiv 91/382/EØF af 25. juni 1991 (EFT nr. L 206 af 29.7.1991, s. 16).
6. **386 L 0188:** Rådets direktiv 86/188/EØF af 12. maj 1986 om beskyttelse af arbejdstagere mod risici ved at være udsat for støj under arbejdet (EFT nr. L 137 af 24.5.1986, s. 28).
7. **388 L 0364:** Rådets direktiv 88/364/EØF af 9. juni 1988 om beskyttelse af arbejdstagere ved forbud mod bestemte agenser og/eller arbejdsaktiviteter (fjerde særdirektiv i henhold til artikel 8 i direktiv 80/1107/EØF)(EFT nr. L 179 af 9.7.1988, s. 44).
8. **389 L 0391:** Rådets direktiv 89/391/EØF af 12. juni 1989 om iværksættelse af foranstaltninger til forbedring af arbejdstagernes sikkerhed og sundhed under arbejdet (EFT nr. L 183 af 29.6.1989, s. 1), berigtiget ved EFT nr. L 275 af 5.10.1990, s. 42.
9. **389 L 0654:** Rådets direktiv 89/654/EØF af 30. november 1989 om minimumsforskrifter for sikkerhed og sundhed i forbindelse med arbejdsstedet (første særdirektiv i henhold til artikel 16, stk. 1, i direktiv 89/391/EØF)(EFT nr. L 393 af 30.12.1989, s. 1).
10. **389 L 0655:** Rådets direktiv 89/655/EØF af 30. november 1989 om minimumsforskrifter for sikkerhed og sundhed i forbindelse med arbejdstagernes brug af arbejdsudstyr under arbejdet (andet særdirektiv i henhold til artikel 16, stk. 1, i direktiv 89/391/EØF)(EFT nr. L 393 af 30.12.1989, s. 13).
11. **389 L 0656:** Rådets direktiv 89/656/EØF af 30. november 1989 om minimumsforskrifter for sikkerhed og sundhed i forbindelse med arbejdstagernes brug af personlige værnemidler under arbejdet (tredje særdirektiv i henhold til artikel 16, stk. 1, i direktiv 89/391/EØF)(EFT nr. L 393 af 30.12.1989, s. 18).

12. **390 L 0269:** Rådets direktiv 90/269/EØF af 29. maj 1990 om minimumsforskrifter for sikkerhed og sundhed i forbindelse med manuel håndtering af hyrder, som kan medføre risiko for især ryg- og lændeskader hos arbejdstagerne (fjerde særdirektiv i henhold til artikel 16, stk. 1, i direktiv 89/391/EØF)(EFT nr. L 156 af 21.6.1990, s. 9).
13. **390 L 0270:** Rådets direktiv 90/270/EØF af 29. maj 1990 om minimumsforskrifter for sikkerhed og sundhed i forbindelse med arbejde ved skærmterminaler (femte særdirektiv i henhold til artikel 16, stk. 1, i direktiv 87/391/EØF)(EFT nr. L 156 af 21.6.1990, s. 14).
14. **390 L 0394:** Rådets direktiv 90/394/EØF af 28. juni 1990 om beskyttelse af arbejdstagerne mod risici for under arbejdet at være udsat for kræftfremkaldende stoffer (sjette særdirektiv i henhold til artikel 16, stk. 1, i direktiv 89/391/EØF)(EFT nr. L 196 af 26.7.1990, s. 1).
15. **390 L 679:** Rådets direktiv 90/679/EØF af 26. november 1990 om beskyttelse af arbejdstagerne mod farerne ved at være udsat for biologiske agenser under arbejdet (syvende særdirektiv i henhold til artikel 16, stk. 1, i direktiv 89/391/EØF)(EFT nr. L 374 af 31.12.1990, s. 1).
16. **391 L 0383:** Rådets direktiv 91/383/EØF af 25. juni 1991 om supplerung af foranstaltningerne til forbedring af sikkerheden og sundheden på arbejdsstedet for arbejdstagere, der har et tidsbegrænset ansættelsesforhold eller et vikaransættelsesforhold (EFT nr. L 206 af 29.7.1991, s. 19)

Ligebehandling af mænd og kvinder

17. **375 L 0117:** Rådets direktiv 75/117/EØF af 10. februar 1975 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivninger om gennemførelse af princippet om lige løn til mænd og kvinder (EFT nr. L 45 af 19.2.1975, s. 19).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

I artikel 1 erstattes "Traktatens artikel 119" med "EØS-aftalens artikel 69".

18. **376 L 0207:** Rådets direktiv 76/207/EØF af 9. februar 1976 om gennemførelse af princippet om ligebehandling af mænd og kvinder for så vidt angår adgang til beskæftigelse, erhvervsuddannelse, forfremmelse samt arbejdsvilkår (EFT nr. L 39 af 14.2.1976, s. 40).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

Schweiz og Liechtenstein iværksætter de for disse lande nødvendige foranstaltninger med henblik på fra den 1. januar 1995 at efterleve bestemmelserne i direktivet.

19. **379 L 0007:** Rådets direktiv 79/7/EØF af 19 december 1978 om gradvis gennemførelse af princippet om ligebehandling af mænd og kvinder med hensyn til social sikring (EFT nr. L 6 af 10.1.1979, s. 24).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

Østrig iværksætter de for dette land nødvendige foranstaltninger med henblik på fra den 1. januar 1994 at efterleve bestemmelserne i direktivet.

20. **386 L 0378:** Rådets direktiv 86/378/EØF af 24. juli 1986 om gennemførelse af princippet om ligebehandling af mænd og kvinder inden for de erhvervstilknyttede sociale sikringsordninger (EFT nr. L 225 af 12.8.1986, s. 40).
21. **386 L 0613:** Rådets direktiv 86/613/EØF af 11. december 1986 om anvendelse af princippet om ligebehandling af mænd og kvinder i selvstændige erhverv, herunder i landbrugserhverv, samt om beskyttelse af kvinder i selvstændige erhverv i forbindelse med graviditet og barsel (EFT nr. L 359 af 19.12.1986, s. 56).

Direktivets hestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

Østrig iværksætter de for dette land nødvendige foranstaltninger med henblik på fra den 1. januar 1994 at efterleve bestemmelserne i direktivet.

Arbejdsret

22. **375 L 0129:** Rådets direktiv 75/129/EØF af 17. februar 1975 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivninger vedrørende kollektive afskedigelser (EFT nr. L 48 af 22.2.1975, s. 29).
23. **377 L 0187:** Rådets direktiv 77/187/EØF af 14. februar 1977 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om varetagelse af arbejdstagernes rettigheder i forbindelse med overførsel af virksomheder, bedrifter eller dele af bedrifter (EFT nr. L 61 af 5.3.1977, s. 26).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

I artikel 1, stk. 2, erstattes "inden for det område, hvor Traktaten finder anvendelse" med "inden for det område, hvor EØS-aftalen finder anvendelse".

24. **380 L 0987:** Rådets direktiv 80/987/EØF af 20. oktober 1980 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om beskyttelse af arbejdstagerne i tilfælde af arbejdsgiverens insolvens (EFT nr. L 283 af 28.10.1980, s. 23), som ændret ved:
- **387 L 0164:** Rådets direktiv 87/164/EØF af 2. marts 1987 (EFT nr. L 66 af 11.3.1987, s. 11).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) I bilagets afdeling I tilføjes følgende:

*F. ØSTRIG

1. Medlemmer af ledelsen for en juridisk person, som efter loven er ansvarlige for at repræsentere denne juridiske person.
2. Medlemmer, der har ret til at udøve en afgørende indflydelse i en forenings-sammenslutning, også selvom denne indflydelse er baseret på fiduciarisk disposition.

G. LIECHTENSTEIN

Selskabsdeltagere eller aktionærer, der er berettiget til at udøve afgørende indflydelse i et interessentskab eller et selskab.

H. ISLAND

1. Medlemmerne af bestyrelsen i et konkursramt selskab efter det tidspunkt, hvor selskabets finansielle situation i væsentlig grad forværredes.
2. Personer, som ejede 5% eller mere af kapitalen i et konkursramt selskab med begrænset ansvar.
3. Direktøren for et konkursramt selskab eller andre, som i kraft af deres arbejde i selskabet har haft et sådant kendskab til selskabets finanser, at det ikke kunne skjules for dem, at der var risiko for konkurs på det tidspunkt, hvor lønningerne blev indtjent.
4. Ægtefællen til en person, der omfattes af punkt I-3, samt den pågældendes nærmeste familiemedlemmer og disses ægtefæller.

I. SVERIGE

En ansat eller de efterladte til en ansat, som selv eller sammen med sin nærmeste familie, ejede en væsentlig del af arbejdsgiverens virksomhed eller bedrift, og som havde en betydelig indflydelse på virksomhedens aktiviteter. Dette gælder også, når arbejdsgiveren er en juridisk person uden en virksomhed eller en bedrift."

b) I bilagets afdeling II tilføjes følgende punkter:

*E. LIECHTENSTEIN

Forsikrede personer, der modtager ydelser fra aldersforsikringen.

F. SCHWEIZ

Forsikrede personer, der modtager ydelser fra aldersforsikringen."

BILAG XIX**FORBRUGERBESKYTTELSE**

Liste som omhandlet i artikel 72

INDLEDNING

Når de i dette bilag omhandlede retsakter indeholder begreber eller henvisninger til procedurer, der er specielle for Fællesskabets retsorden, som f.eks.:

- præambler,
- hvem EF-retsakterne er rettet til,
- EF's områder og sprog,
- rettigheder og forpligtelser, som EF-medlemsstaterne eller deres offentlige organer, virksomheder eller borgere har i forhold til hinanden, og
- informations- og notifikationsprocedurer,

gælder protokol I om horisontale tilpasninger, medmindre andet er bestemt i dette bilag.

SEKTORTILPASNINGER

I dette bilag og uanset bestemmelserne i protokol I omfatter udtrykket "medlemsstat(er)" i de omhandlede retsakter ud over dets betydning i de pågældende EF-retsakter tillige Finland, Island, Liechtenstein, Norge, Schweiz, Sverige og Østrig.

OMHANDLEDE RETSAKTER

1. **379 L 0581:** Rådets direktiv 79/581/EØF af 19. juni 1979 om forbrugerbeskyttelse i forbindelse med angivelse af priser på levnedsmidler (EFT nr. L 158 af 26.6.1979, s. 19), som ændret ved:
 - **388 L 0315:** Rådets direktiv 88/315/EØF af 7. juni 1988 (EFT nr. L 142 af 9.6.1988, s. 23).
2. **384 L 0450:** Rådets direktiv 84/450/EØF af 10. september 1984 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes love og administrative bestemmelser om vildledende reklame (EFT nr. L 250 af 19.9.1984, s. 17).
3. **385 L 0577:** Rådets direktiv 85/577/EØF af 20. december 1985 om forbrugerbeskyttelse i forbindelse med aftaler indgået uden for fast forretningssted (EFT nr. L 372 af 31.12.1985, s. 31).
4. **387 L 0102:** Rådets direktiv 87/102/EØF af 22. december 1986 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes love og administrative bestemmelser om forbrugercredit (EFT nr. L 42 af 12.2.1987, s. 48), som ændret ved:
 - **390 L 0088:** Rådets direktiv 90/88/EØF af 22. februar 1990 (EFT nr. L 61 af 10.3.1990, s. 14).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

I artikel 1a, stk. 3, litra a), og stk. 5, litra a), erstattes datoen 1. marts 1990 med datoen 1. marts 1992.

5. **387 L 0357:** Rådets direktiv 87/357/EØF af 25. juni 1987 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om produkter, der på grund af deres ydre fremtræden kan forveksles med andre produkter og herigennem være til fare for forbrugernes sundhed eller sikkerhed (EFT nr. L 192 af 11.7.1987, s. 49).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

I artikel 4, stk. 2, erstattes henvisningen til afgørelse nr. 84/133/EØF med en henvisning til afgørelse nr. 89/45/EØF.

6. **388 L 0314:** Rådets direktiv 88/314/EØF af 7. juni 1988 om forbrugerbeskyttelse i forbindelse med angivelse af priser på ikke-levnedsmidler (EFT nr. L 142 af 9.6.1988, s. 19).
7. **390 L 0314:** Rådets direktiv 90/314/EØF af 13. juni 1990 om pakkerejser, herunder pakkeferier og pakketure (EFT nr. L 158 af 23.6.1990, s. 59).

RETSAKTER, SOM DE KONTRAHERENDE PARTER SKAL TAGE TIL EFTERRETNING

De kontraherende parter tager indholdet af følgende retsakter til efterretning:

8. **388 X 0590:** Kommissionens henstilling 88/590/EØF af 17. november 1988 om betalingssystemer, herunder navnlig om forholdet mellem kortindehaver og kortudsteder (EFT nr. L 317 af 24.11.1988, s. 55).
9. **388 Y 0611(01):** Rådets resolution 88/C 153/01 af 7. juni 1988 om forbrugerbeskyttelse i forbindelse med angivelse af priser på levnedsmidler og ikke-levnedsmidler (EFT nr. C 153 af 11.6.1988, s. 1).

BILAG XX**MILJØ**

Liste som omhandlet i artikel 74

INDLEDNING

Når de i dette bilag omhandlede retsakter indeholder begreber eller henvisninger til procedurer, der er specielle for Fællesskabets retsorden, som f.eks.:

- præambler,
- hvem EF-retsakterne er rettet til,
- EF's områder og sprog,
- rettigheder og forpligtelser, som EF-medlemsstaterne eller deres offentlige organer, virksomheder eller borgere har i forhold til hinanden, og
- informations- og notifikationsprocedurer,

gælder protokol I om horisontale tilpasninger, medmindre andet er bestemt i dette bilag.

SEKTORTILPASNINGER

I dette bilag og uanset bestemmelserne i protokol I omfatter udtrykket "medlemsstat(er)" i de omhandlede retsakter ud over dets betydning i de pågældende EF-retsakter tillige Finland, Island, Liechtenstein, Norge, Schweiz, Sverige og Østrig.

OMHANDLEDE RETSAKTER:**I. GENERELT**

1. **385 L 0337:** Rådets direktiv 85/337/EØF af 27. juni 1985 om vurdering af visse offentlige og private projekters indvirkning på miljøet (EFT nr. L 175 af 5.7.85, s. 40).
2. **390 L 0313:** Rådets direktiv 90/313/EØF af 7. juni 1990 om fri adgang til miljøoplysninger (EFT nr. L 158 af 23.6.90, s. 56).

II. VAND

3. **375 L 0440:** Rådets direktiv 75/440/EØF af 16. juni 1975 om kvalitetskrav til overfladevand, som anvendes til fremstilling af drikkevand i medlemsstaterne (EFT nr. L 194 af 25.7.75, s. 26), som ændret ved:
 - **379 L 0869:** Rådets direktiv 79/869/EØF af 9. oktober 1979 (EFT nr. L 271 af 29.10.79, s. 44).
4. **376 L 0464:** Rådets direktiv 76/464/EØF af 4. maj 1976 om forurening, der er forårsaget af udledning af visse farlige stoffer i Fællesskabets vandmiljø (EFT nr. L 129 af 18.5.76, s. 23).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

Island træffer de nødvendige foranstaltninger for at efterkomme dette direktiv senest den 1. januar 1995.

5. **379 L 0869:** Rådets direktiv 79/869/EØF af 9. oktober 1979 om målemetoder og hyppighed for prøveudtagning og analyse af overfladevand, som anvendes til fremstilling af drikkevand i medlemsstaterne (EFT nr. L 271 af 29.10.79, s. 44), som ændret ved:
 - **381 L 0855:** Rådets direktiv 81/855/EØF af 19. oktober 1981 (EFT nr. L 319 af 7.11.81, s. 16)
 - **1 85 I:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.85, s. 219).
6. **380 L 0068:** Rådets direktiv 80/68/EØF af 17. december 1979 om beskyttelse af grundvandet mod forurening forårsaget af visse farlige stoffer (EFT nr. L 20 af 26.1.80, s. 43).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

Artikel 14 finder ikke anvendelse.

7. **380 L 0778:** Rådets direktiv 80/778/EØF af 15. juli 1980 om kvaliteten af drikkevand (EFT nr. L 229 af 30.8.80, s. 11), som ændret ved:
 - **381 L 0858:** Rådets direktiv 81/858/EØF af 19. oktober 1981 (EFT nr. L 319 af 7.11.81, s. 19)
 - **1 85 I:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.85, s. 219 og 397).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

Artikel 20 finder ikke anvendelse.

8. **382 L 0176:** Rådets direktiv 82/176/EØF af 22. marts 1982 om grænseværdier og kvalitetsmålsætninger for udledninger af kviksølv fra elektrolyse af alkaliske klorider (EFT nr. L 81 af 27.3.82, s. 29).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

Island træffer de nødvendige foranstaltninger for at efterkomme dette direktiv senest den 1. januar 1995.

9. **383 L 0513:** Rådets direktiv 83/513/EØF af 26. september 1983 om grænseværdier og kvalitetsmålsætninger for udledninger af cadmium (EFT nr. L 291 af 24.10.81, s. 1).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

Island træffer de nødvendige foranstaltninger for at efterkomme dette direktiv senest den 1. januar 1995.

10. **384 L 0156:** Rådets direktiv 84/156/EØF af 8. marts 1984 om grænseværdier og kvalitetsmålsætninger for udledninger af kviksølv fra andre sektorer end elektrolyse af alkalichlorider (EFT nr. L 74 af 17.3.84, s. 49).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

Island træffer de nødvendige foranstaltninger for at efterkomme dette direktiv senest den 1. januar 1995.

11. **384 L 0491:** Rådets direktiv 84/491/EØF af 9. oktober 1984 om grænseværdier og kvalitetsmålsætninger for udledninger af hexachlorcyklohexan (EFT nr. L 274 af 17.10.84, s. 11).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

Island træffer de nødvendige foranstaltninger for at efterkomme dette direktiv senest den 1. januar 1995.

12. **386 L 0280:** Rådets direktiv 86/280/EØF af 12. juni 1986 om grænseværdier og kvalitetsmålsætninger for udledninger af visse farlige stoffer, der er opført på liste I i bilaget til direktiv 76/464/EØF (EFT nr. L 181 af 4.7.86, s. 16), som ændret ved:

- **388 L 0347:** Rådets direktiv 88/347/EØF af 16. juni 1988 om ændring af bilag II til direktiv 86/280/EØF (EFT nr. L 158 af 25.6.88, s. 35).

- **390 L 0415:** Rådets direktiv 90/415/EØF af 27. juli 1990 om ændring af bilag II til direktiv 86/280/EØF (EFT nr. L 219 af 14.8.90, s. 49).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

Island træffer de nødvendige foranstaltninger for at efterkomme dette direktiv senest den 1. januar 1995.

13. **391 L 0271:** Rådets direktiv 91/271/EØF af 21. maj 1991 om rensning af byspildevand (EFT nr. L 135 af 30.5.91, s. 40).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

Island træffer de nødvendige foranstaltninger for at efterkomme dette direktiv senest den 1. januar 1995.

III. LUFT

14. **380 L 0779:** Rådets direktiv 80/779/EØF af 15. juli 1980 om grænseværdier for luftkvaliteten med hensyn til svovldioxid og svævestøv (EFT nr. L 229 af 30.8.80, s. 30), som ændret ved:

- **381 L 0857:** Rådets direktiv 81/857/EØF af 19. oktober 1981 (EFT nr. L 319 af 7.11.81, s. 18)

- **1 85 I:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.85, s. 219).

- **389 L 0427**: Rådets direktiv 89/427/EØF af 21. juni 1989 (EFT nr. L 201 af 14.7.89, s. 53).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

Island træffer de nødvendige foranstaltninger for at efterkomme dette direktiv senest den 1. januar 1995.

15. **382 L 0884**: Rådets direktiv 82/884/EØF af 3. december 1982 om grænseværdi for bly i luften (EFT nr. L 378 af 31.12.82, s. 15).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

Island træffer de nødvendige foranstaltninger for at efterkomme dette direktiv senest den 1. januar 1995.

16. **384 L 0360**: Rådets direktiv 84/360/EØF af 28. juni 1984 om bekæmpelse af luftforurening fra industrianlæg (EFT nr. L 188 af 16.7.84, s. 20).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

Island træffer de nødvendige foranstaltninger for at efterkomme dette direktiv senest den 1. januar 1995.

17. **385 L 0203**: Rådets direktiv 85/203/EØF af 7. marts 1985 om luftkvalitetsnormer for så vidt angår nitrogendioxid (EFT nr. L 87 af 27.3.85, s. 1), som ændret ved:

- **385 L 0580**: Rådets direktiv 85/580/EØF af 20. december 1985 (EFT nr. L 372 af 31.12.85, s. 36).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

Island træffer de nødvendige foranstaltninger for at efterkomme dette direktiv senest den 1. januar 1995.

18. **387 L 0217**: Rådets direktiv 87/217/EØF af 19. marts 1987 om forebyggelse af miljøforurening med asbest (EFT nr. L 85 af 28.3.87, s. 40).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) I stedet for "Traktaten" i artikel 9 erstattes med "EØS-aftalen".

b) Island træffer de nødvendige foranstaltninger for at efterkomme dette direktiv senest den 1. januar 1995.

19. **388 L 0609**: Rådets direktiv 88/609/EØF af 24. november 1988 om begrænsning af visse luftforurenende emissioner fra store fyringsanlæg (EFT nr. L 336 af 7.12.88, s. 1).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) Artikel 3, stk. 5, erstattes af følgende:

"5.a) Såfremt en kontraherende part som følge af en betydelig og uventet ændring i energiefterspørgslen eller adgangen til visse former for brændsel eller visse kraftværker har alvorlige tekniske vanskeligheder med at overholde ovennævnte emissionslofter, kan den pågældende part anmode om, at emissionslofterne og tidspunkterne i bilag I og II ændres. Sådanne ændringer foretages i henhold til proceduren i litra b).

b) Den kontraherende part underretter straks de øvrige kontraherende parter igennem Det Blandede EØS-Udvalg om sådanne ændringer, og angiver grunden til sin beslutning. Såfremt en kontraherende part anmoder derom, afholdes der samråd i Det Blandede EØS-Udvalg med henblik på at afgøre, hvorvidt sådanne foranstaltninger er hensigtsmæssige. Dette sker i henhold til bestemmelserne i aftalens syvende del."

b) Følgende tilføjes i tabellen for emissionslofter og målværdier for reduktioner i bilag I:

| | "0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 |
|---------|-----|-----|----|----|-----|-----|-----|-----|-----|------|
| Finland | 171 | 102 | 68 | 51 | -40 | -60 | -70 | -40 | -60 | -70 |
| Schweiz | 28 | 14 | 14 | 14 | -50 | -50 | -50 | -50 | -50 | -50 |
| Sverige | 112 | 67 | 45 | 34 | -40 | -60 | -70 | -40 | -60 | -70 |
| Østrig | 90 | 54 | 36 | 27 | -40 | -60 | -70 | -40 | -60 | -70" |

c) Følgende tilføjes i tabellen for emissionslofter og målværdier for reduktioner i bilag II:

| | "0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
|---------|----|----|----|-----|-----|-----|-------|
| Finland | 81 | 65 | 48 | -20 | -40 | -20 | -40 |
| Schweiz | 9 | 8 | 5 | -10 | -40 | -10 | -40 |
| Sverige | 31 | 25 | 19 | -20 | -40 | -20 | -40 |
| Østrig | 19 | 15 | 11 | -20 | -40 | -20 | -40". |

d) Ved aftalens ikrafttrædelse har Island, Liechtenstein og Norge ingen store fyringsanlæg som defineret i artikel I. Disse stater efterkommer direktivet, når og hvis de får sådanne anlæg.

20. **389 L 0369:** Rådets direktiv 89/369/EØF af 8. juni 1989 om forebyggelse af luftforurening fra nye kommunale affaldsforbrændingsanlæg (EFT nr. L 163 af 14.6.89, s. 32).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

Island træffer de nødvendige foranstaltninger for at efterkomme dette direktiv senest den 1. januar 1995.

21. **389 L 0429:** Rådets direktiv 89/429/EØF af 21. juni 1989 om nedbringelse af luftforurening fra bestående kommunale affaldsforbrændingsanlæg (EFT nr. L 203 af 15.7.89, s. 50).

IV. KEMIKALIER, INDUSTRIELLE RISICI OG BIOTEKNOLOGI

22. **376 L 0404:** Rådets direktiv 76/403/EØF af 6. april 1976 om bortskaffelse af polychloridphenyler og polychlorotriphenyler (EFT nr. L 108 af 26.4.76, s. 41).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

EFTA-staterne træffer de nødvendige foranstaltninger for at efterkomme dette direktiv senest den 1. januar 1995, med forbehold af en revision inden denne dato.

23. **382 L 0501:** Rådets direktiv 82/501/EØF af 24. juni 1982 om risikoen for større uheld i forbindelse med en række industrielle aktiviteter (EFT nr. L 230 af 5.8.82, s. 1), som ændret ved:

- **1 85 I:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.85, s. 219).

- **387 L 0216:** Rådets direktiv 87/216/EØF af 19. marts 1987 (EFT nr. L 85 af 28.3.87, s. 36).

- **388 L 0610:** Rådets direktiv 88/610/EØF af 24. november 1988 (EFT nr. L 336 af 7.12.88, s. 14).

24. **390 L 0219:** Rådets direktiv 90/219/EØF af 23. april 1990 om indesluttet anvendelse af genetisk modificerede mikroorganismer (EFT nr. L 117 af 8.5.90, s. 1).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

Finland, Island, Liechtenstein, Norge, Sverige og Østrig træffer de nødvendige foranstaltninger for at efterkomme dette direktiv senest den 1. januar 1995.

25. **390 L 0220:** Rådets direktiv 90/220/EØF af 23. april 1990 om udsætning i miljøet af genetisk modificerede organismer (EFT nr. L 117 af 8.5.90, s. 15).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) Finland, Island, Liechtenstein, Norge, Sverige og Østrig træffer de nødvendige foranstaltninger for at efterkomme dette direktiv senest den 1. januar 1995.

b) Artikel 16 erstattes af følgende:

"1. Såfremt en kontraherende part har begrundet formodning om, at et produkt, som er blevet behørigt anmeldt, og hvortil der er givet skriftlig godkendelse i henhold til dette direktiv, udgør en risiko for menneskers sundhed eller miljøet, kan den begrænse eller forbyde anvendelse og/eller salg af det pågældende produkt på sit område. Den underretter straks de øvrige kontraherende parter om sådanne foranstaltninger igennem Det Blandede EØS-Udvalg og angiver årsagerne heril.

2. Såfremt en kontraherende part anmoder derom, afholder Det Blandede EØS-Udvalg samråd med henblik på at fastslå, hvorvidt disse foranstaltninger er hensigtsmæssige. Dette sker i henhold til bestemmelserne i aftalens syvende del."

- c) De kontraherende parter er enige om, at direktivet kun skal omfatte forhold, der kan medføre risici for mennesker, planter, dyr og miljøet.

EFTA-staterne forbeholder sig derfor ret til at lade deres nationale lovgivning gælde på dette område i tilfælde, hvor der gælder andre hensyn end menneskers sundhed og miljøet, og hvor dette er foreneligt med nærværende aftale.

V. AFFALD

26. **375 L 0439:** Rådets direktiv 75/439/EØF af 16. juni 1975 om bortskaffelse af olieaffald (EFT nr. L 194 af 25.7.75, s. 23), som ændret ved:

- **387 L 0101:** Rådets direktiv 87/101/EØF af 22. december 1986 (EFT nr. L 42 af 12.2.87, s. 43).

27. **375 L 0442:** Rådets direktiv 75/442/EØF af 15. juli 1975 om affald (EFT nr. L 194 af 25.7.75, s. 39), som ændret ved:

- **391 L 0156:** Rådets direktiv 91/156/EØF af 18. marts 1991 (EFT nr. L 78 af 26.3.91, s. 32).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

Norge træffer de nødvendige foranstaltninger for at efterkomme dette direktiv senest den 1. januar 1995, med forbehold af en revision inden denne dato.

28. **378 L 0176:** Rådets direktiv 78/176/EØF af 20. februar 1978 om affald fra titandioxidindustrien (EFT nr. L 54 af 25.2.78, s. 19), som ændret ved:

- **382 L 0883:** Rådets direktiv 82/883/EØF af 3. december 1982 om metoder til overvågning af og kontrol med miljøer, der berøres af udledninger fra titandioxidindustrien (EFT nr. L 378 af 31.12.82, s. 1)
- **383 L 0029:** Rådets direktiv 83/29/EØF af 24. januar 1983 (EFT nr. L 32 af 3.2.83, s. 28).

29. **378 L 0319:** Rådets direktiv 78/319/EØF af 20. marts 1978 om giftigt og farligt affald (EFT nr. L 84 af 31.3.78, s. 43), som ændret ved:

- **1 79 H:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Den Helleniske Republiks tiltrædelse (EFT L 291 af 19.11.79, s. 111)
- **1 85 I:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.85, s. 219 og 397).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

EFTA-staterne træffer de nødvendige foranstaltninger for at efterkomme dette direktiv senest den 1. januar 1995, med forbehold af en revision inden denne dato.

30. **382 L 0883**: Rådets direktiv 82/883/EØF af 3. december 1982 om metoder til overvågning af og kontrol med miljøer, der berøres af udledninger fra titandioxidindustrien (EFT nr. L 378 af 31.12.82, s. 1), som ændret ved:
- **1 85 I**: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.85, s. 219).
31. **384 L 0631**: Rådets direktiv 84/631/EØF af 6. december 1984 om overvågning af og kontrol inden for Fællesskabet med grænseoverskridende overførsel af farligt affald (EFT nr. L 326 af 13.12.84, s. 31), som ændret ved:
- **385 L 0469**: Kommissionens direktiv 85/469/EØF af 22. juli 1985 (EFT nr. L 272 af 12.10.85, s. 1).
 - **386 L 0121**: Rådets direktiv 86/121/EØF af 8. april 1986 (EFT nr. L 100 af 16.4.86, s. 20).
 - **386 L 0279**: Rådets direktiv 86/279/EØF af 12. juni 1986 (EFT nr. L 181 af 4.7.86, s. 13).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) Følgende tilføjes i tabel 36 i bilag I:

| | |
|------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| "ÍSLENSKA: | duft, duftkennt, fast, lfmkennt, seigfljótandi, þunnfljótandi, vökvi, loftkennt |
| NORSK: | pulverformet, støvformet, fast, pastaformet, viskøst (tykflytende), slamformet, flytende, gassformet |
| SUOMEKSI: | jauhemäinen, pölymäinen, kiinteä, tahnamäinen, siirappimäinen, lietemäinen, nestemäinen, kaasumäinen |
| SVENSKA: | pulverformigt, stoft, fast, pastöst, viskøst, slamformigt, flytande, gasformigt". |

b) Følgende nye forkortelser tilføjes i sidste punktum i sjette bestemmelse i bilag III: SF for Finland, IS for Island, LI for Liechtenstein, NO for Norge, CH for Schweiz, SE for Sverige og AU for Østrig.

c) EFTA-staterne træffer de nødvendige foranstaltninger for at efterkomme dette direktiv senest den 1. januar 1995, med forbehold af en revision inden denne dato.

32. **386 L 0278**: Rådets direktiv 86/278/EØF af 12. juni 1986 om beskyttelse af miljøet, navnlig jorden, i forbindelse med anvendelse i landbruget af slam fra rensningsanlæg (EFT nr. L 181 af 4.7.86, s. 6).

RETSAKTER, SOM DE KONTRAHERENDE PARTER SKAL TAGE TIL EFTERRETNING

De kontraherende parter tager indholdet af følgende retsakter til efterretning:

33. **375 X 0436**: Rådets henstilling (75/436 Euratom, EKSF, EØF) af 3. marts 1975 om påligning af omkostninger og de offentlige myndigheders indgriben på miljøområdet (EFT nr. L 194 af 25.7.75, s. 1).

34. **379 X 0003**: Rådets henstilling 79/3/EØF af 19. december 1978 rettet til medlemsstaterne om metoder til vurdering af industriens omkostninger i forbindelse med forureningsbekæmpelse (EFT nr. L 5 af 9.1.79, s. 28).
35. **380 Y 0830 (01)**: Rådets resolution af 15. juli 1980 om grænseoverskridende luftforurening, som skyldes svovldioxid og svævestøv (EFT nr. C 222 af 30.8.80, s. 1).
36. **389 Y 1026 (01)**: Rådets resolution (89/C 273/01) af 16. oktober 1989 om retningslinjer for forebyggelse af tekniske katastrofer og naturkatastrofer (EFT nr. C 273 af 26.10.89, s. 1).
37. **390 Y 0518 (01)**: Rådets resolution (90/C 122/02) af 7. maj 1990 om affaldspolitik (EFT nr. C 122 af 18.5.90, s. 2).
38. **SEK(89) 934 endelig udg.**: Meddelelse fra Kommissionen af 18. september 1989 til Rådet og Europa-Parlamentet - En EF-strategi for affaldsforvaltning

BILAG XXI**STATISTIKKER**

Liste som omhandlet i Artikel 76

INDLEDNING

Når de i dette bilag omhandlede retsakter indeholder begreber eller henvisninger til procedurer, der er specielle for Fællesskabets retsorden, som f.eks.:

- præambler,
- hvem EF-retsakter er rettet til,
- EF's områder og sprog,
- rettigheder og forpligtelser, som EF-medlemsstaterne eller deres offentlige organer, virksomheder eller borgere har i forhold til hinanden, og
- informations- og notifikationsprocedurer,

gælder protokol I om horisontale tilpasninger, medmindre andet er bestemt i dette bilag.

SEKTORTILPASNINGER

1. I dette bilag og uanset bestemmelserne i protokol I omfatter udtrykket "medlemsstat(er)" i de omhandlede retsakter ud over dets betydning i de pågældende EF-retsakter tillige Finland, Island, Liechtenstein, Norge, Schweiz, Sverige og Østrig.
2. Henvisninger til "Systematisk opstilling af brancher inden for industri og anden fremstillingsvirksomhed i De Europæiske Fællesskaber (NICE)", og til "Systematisk fortegnelse over økonomiske aktiviteter i De Europæiske Fællesskaber (NACE)" er, hvor intet andet er oplyst, at betragte som henvisninger til "Nomenklatur for økonomiske aktiviteter i De Europæiske Fællesskaber (NACE REV 1)", som defineret i Rådets forordning (EØF) nr. 3037/90 af 9. oktober 1990 om Den Statistiske Nomenklatur for Økonomiske Aktiviteter i De Europæiske Fællesskaber, og som tilpasset denne aftale. De anførte kodenumre læses som de tilsvarende konverterede kodenumre i NACE REV 1.
3. Bestemmelser vedrørende fordeling af omkostninger i forbindelse med udførelse af undersøgelser og lignende er ikke relevante for denne aftale.

OMHANDLEDE RETSAKTER**INDUSTRISTATISTIK**

1. **364 L 0475:** Rådets direktiv 64/475/EØF af 30. juli 1964 om gennemførelse af koordinerede årlige undersøgelser af investeringerne inden for industrien (EFT nr. 131 af 13.8.1964, s. 2193/64), som ændret ved:
 - **1 72 B:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Kongeriget Danmarks, Irlands og Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirlands tiltrædelse (EFT nr. L 73 af 27.3.1972, s. 121, 159)

- **1 79 H:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Den Helleniske Republiks tiltrædelse (EFT nr. L 291 af 19.11.1979, s. 112)
- **1 85 I:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 231)

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

- a) Bilaget er ikke relevant.
 - b) De i dette direktiv krævede oplysninger inkluderes for Liechtensteins vedkommende i oplysningerne for Schweiz.
 - c) Den i dette direktiv krævede undersøgelse foretages første gang af de enkelte EFTA-stater senest i 1995.
 - d) Finland, Island, Liechtenstein, Norge, Schweiz og Sverige indgiver de i dette direktiv krævede oplysninger opdelt ned til mindst det 3-cifrede, og om muligt det 4-cifrede niveau i NACE REV 1.
 - e) For virksomheder, der er klassificeret i Rådets forordning (EØF) nr. 3037/90 af 9. oktober 1990 om den Statistiske Nomenklatur for Økonomiske Aktiviteter i De Europæiske Fællesskaber, indgiver Finland, Island, Norge, Schweiz, Sverige og Østrig under kodenummeret 27.10, og idet der tages behørigt hensyn til oplysningernes fortrolige karakter, som beskrevet i Rådets forordning (Euratom, EØF) nr. 1588/90 af 11. juni 1990 om fremsendelse af fortrolige statistiske oplysninger til De Europæiske Fællesskabers Statistiske Kontor, som tilpasset med henblik på denne aftale, via de kompetente nationale statistiske myndigheder de oplysninger, der svarer til dem, der forlanges i spørgeskema 2.60 og 2.61 i bilaget til Kommissionens beslutning nr. 3302/81/EKSF af 18. november 1981 om oplysninger fra virksomhederne inden for jern- og stålindustrien om deres investeringer (EFT nr. L 333 af 20.11.1981, s. 35).
2. **372 L 0211:** Rådets direktiv 72/211/EØF af 30. maj 1972 om afholdelse af koordinerede konjunkturstatistikker inden for industri og håndværk (EFT nr. L 128 af 3.6.1972, s. 28), som ændret ved:

- **1 79 H:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Den Helleniske Republiks tiltrædelse (EFT nr. L 291 af 19.11.1979, s. 112)
- **1 85 I:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 231)

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

- a) I artikel 3, stk. 1, nr. 5, slettes "herunder arbejdere".
- b) Island og Liechtenstein er fritaget for at indsamle de i dette direktiv krævede oplysninger.
- c) Schweiz indsamler de i dette direktiv krævede oplysninger senest fra og med 1997. Oplysningerne indgives imidlertid kvartalsvis allerede fra og med 1995.

- d) Finland indsamler de i dette direktiv krævede oplysninger senest fra og med 1997. Månedlige oplysninger om produktions-index for industrien indgives imidlertid senest fra og med 1995.
 - e) Norge, Sverige og Østrig indsamler de i dette direktiv krævede oplysninger senest fra og med 1995.
3. 372 L 0221: Rådets direktiv 72/221/EØF af 6. juni 1972 om gennemførelse af koordinerede årlige undersøgelser af aktiviteter i industrien (EFT nr. L 133 af 10.6.1972, s. 57), som ændret ved:
- 1 79 H: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Den Helleniske Republiks tiltrædelse (EFT nr. L 291 af 19.11.1979, s. 112)
 - 1 85 I: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 231)

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

- a) I artikel 3 læses henvisningen til "NACE" som "NACE, 1970-udgaven".
 - b) De i dette direktiv krævede oplysninger inkluderes for Liechtensteins vedkommende i oplysningerne for Schweiz.
 - c) EFTA-staterne indsamler de i dette direktiv krævede oplysninger senest fra og med 1995.
 - d) Finland, Island, Liechtenstein, Norge, Sverige og Schweiz indsamler og indgiver de i dette direktivs artikel 2 og 5 krævede oplysninger opdelt ned til mindst det 3-cifrede niveau i NACE REV 1.
 - e) Schweiz og Liechtenstein er fritaget for at indgive oplysninger om den økonomiske aktivitetseenhed og den lokale enhed for samtlige variable størrelser med undtagelse af oplysninger om omsætning og beskæftigelse.
 - f) EFTA-staterne er fritaget for at indgive oplysninger om de variable størrelser med kodenumrene 1.21, 1.21.1, 1.22 og 1.22.1 i bilaget.
4. 378 L 0166: Rådets direktiv 78/166/EØF af 13. februar 1978 om udfærdigelse af koordinerede konjunkturstatistikker inden for bygge- og anlægssektoren (EFT nr. L 52 af 23.1.1978, s. 17), som ændret ved:
- 1 79 H: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Den Helleniske Republiks tiltrædelse (EFT nr. L 291 af 19.11.1979, s. 113)
 - 1 85 I: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 231)

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

- a) 1 artikel 2, stk. 2, læses henvisningen til "NACEs del I" som "NACE del I, 1970-udgaven". I stk. 3 læses henvisningen til "NACE" som "NACE REV 1".

- b) Oplysningerne i artikel 3, litra a), indgives mindst kvartalsvis.
- c) I artikel 4, stk. 1, slettes "den foregående måned eller".
- d) Island og Liechtenstein er fritaget for at indgive de i dette direktiv krævede oplysninger.
- e) Finland, Norge, Schweiz, Sverige og Østrig indsamler de i dette direktiv krævede oplysninger senest fra og med 1995.

TRANSPORTSTATISTIK

5. **378 L 0546:** Rådets direktiv 78/546/EØF af 12. juni 1978 om statistisk registrering af vejgodstrafikken inden for rammerne af en regional statistik (EFT nr. L 168 af 26.6.1978, s. 29), som ændret ved:
- **1 79 H:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Den Høllenske Republikks tiltrædelse (EFT nr. L 291 af 19.11.1979, s. 112)
 - **1 85 I:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 163)
 - **389 L 0462:** Rådets direktiv 89/462/EØF af 18. juli 1989 (EFT nr. L 226 af 3.8.1989, s. 8)

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

- a) De i dette direktiv krævede oplysninger inkluderes for Liechtensteins vedkommende i oplysningerne for Schweiz.
- b) I bilag II tilføjes efter oplysningerne vedrørende Det Forenede Kongerige:

Østrig

Burgenland
Kärnten
Niederösterreich
Oberösterreich
Salzburg
Steiermark
Tirol
Vorarlberg
Wien

Finland

Suomi/Finland

Island

Island

Norge

Norge/Noreg

Sverige

Sverige

Schweiz og Liechtenstein

Schweiz/Suisse/Svizzera og Liechtenstein"

c) Bilag III affattes således:

"FORTEGNELSE OVER LANDE

Belgien

Danmark

Det Forenede Kongerige

Frankrig

Grækenland

Irland

Italien

Luxembourg

Nederlandene

Portugal

Spanien

Tyskland

Finland

Island

Norge

Schweiz og Liechtenstein

Sverige

Østrig

Bulgarien

Jugoslavien

Polen

Rumænien

Sovjetunionen

Tjekkoslovakiet

Tyrkiet

Ungarn

Andre europæiske lande

Lande i Nordafrika

Lande i Mellemøsten og det nære Østen

Andre lande"

d) I bilag IV, tabel B, C2 og C4, erstattes "medlemsstater" af "EØS-stater".

e) I bilag IV, tabel C1, C2, C3, C5 og C6, erstattes "EUR" af "EØS".

f) I bilag IV, tabel C2, er 18 den sidste landekode under henholdsvis "Modtaget fra" og "Afsendt til".

- g) Finland, Liechtenstein, Norge, Schweiz, Sverige og Østrig indsamler de i dette direktiv krævede oplysninger senest fra og med 1995. Island indsamler oplysningerne senest fra og med 1998.
- h) Indtil 1997 kan Schweiz indsende de i dette direktiv krævede kvartalsvise oplysninger om national transport (herunder transport til og fra Liechtenstein) som en del af de årlige oplysninger.
- i) Island indsamler mindst hvert tredje år de i dette direktiv krævede oplysninger om national transport.
6. **380 L 1119:** Rådets direktiv 80/1119/EØF af 17. november 1980 om statistisk registrering af godstransporten ad indre vandveje, (EFT nr. L 339 af 15.12.1980, s. 30), som ændret ved:
- **1 85 I:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 163)

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

- a) I bilag II tilføjes efter oplysningerne vedrørende Det Forenede Kongerige:

"Østrig

Burgenland
Kärnten
Niederösterreich
Oberösterreich
Salzburg
Steiermark
Tirol
Vorarlberg
Wien

Finland

Suomi/Finland

Island

Island

Norge

Norge/Noreg

Sverige

Sverige

Schweiz og Liechtenstein

Schweiz/Suisse/Svizzera og Liechtenstein"

b) Bilag III ændres som følger:

Følgende indsættes mellem overskriften "LISTE OVER LANDE OG GRUPPER AF LANDE" og skemaets del I:

"A. EØS-stater"

Del II - VII affattes således:

- "II. EFTA-stater
13. Østrig
14. Finland
15. Island
16. Norge
17. Sverige
18. Schweiz og Liechtenstein

B. Lande uden for EØS

- III. Europæiske lande uden for EØS
19. Sovjetunionen
20. Polen
21. Tjekkoslaviet
22. Ungarn
23. Rumænien
24. Bulgarien
25. Jugoslavien
26. Tyrkiet
27. Andre europæiske lande uden for EØS

IV. 28. Amerikas Forenede Stater

V. 29. Andre lande"

- c) I bilag IV, skema 1(A) og 1(B), erstattes "Heraf EØF" af "Heraf EØS".
- d) I bilag IV, skema 7(A), 7(B), 8(A) og 8(B), bytter de to kolonner med overskrifterne "Statshandelslande" og "Øvrige lande" plads; overskriften "Øvrige lande" erstattes herefter af overskriften "EFTA-lande"; overskriften "Statshandelslande" erstattes af overskriften "Øvrige lande".
- e) I bilag IV, skema 10(A) og 10(B), erstattes listen over lande under overskriften "Fartøjets nationalitet" af overskriften "liste over lande og grupper af lande" fra det ændrede bilag III. Overskriften "heraf EØF" erstattes af "heraf EØS".
- f) EFTA-staterne foretager de i dette direktiv krævede undersøgelser senest fra og med 1995.

7. 380 L 1177: Rådets direktiv 80/1177/EØF af 4. december 1980 om statistisk registrering af godstransporten med jernbane inden for rammerne af en regional statistik (EFT nr. L 350 af 23.12.1980, s. 23), som ændret ved:

- 1 85 I: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 164)

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

- a) I artikel 1, stk. 2, litra a), tilføjes:

| | |
|--------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| ÖBB: | Österreichische Bundesbahnen |
| VR: | Valtionrautatiet/Statsjärnvägarna |
| NSB: | Norges Statsbaner |
| SJ: | Statens Järnvägar |
| SBB/CFE/FFS: | Schweizerische Bundesbahnen/ Chemins de fer fédéraux/ Ferrovie Federali Svizzere |
| BLS: | Bern-Lötschberg-Simplon |

- b) I bilag II tilføjes efter oplysningerne vedrørende Det Forenede Kongerige:

| | |
|---------|--------------------------|
| "Østrig | Österreich |
| Finland | Suomi/Finland |
| Norge | Norge/Noreg |
| Sverige | Sverige |
| Schweiz | Schweiz/Suisse/Svizzera" |

- c) I bilag III foretages følgende ændringer:

Følgende indsættes mellem overskriften "LANDEFORTEGNELSE" og skemaets del a):

"A. EØS-stater"

Del b) affattes således:

- "b) EFTA-stater

13. Østrig
14. Finland
15. Norge
16. Sverige
17. Schweiz

B. Lande uden for EØS

18. Sovjetunionen
19. Polen
20. Tjekkoslaviet
21. Ungarn
22. Rumænien
23. Bulgarien
24. Jugoslavien
25. Tyrkiet
26. Lande i Mellemøsten og det nære Østen
27. Øvrige lande*

d) EFTA-staterne indsamler de i dette direktiv krævede oplysninger senest fra og med 1995.

**STATISTIK OVER FÆLLESSKABETS UDENRIGSHANDEL
OG OVER SAMHANDELEN MELLEM DETS MEDLEMSSTATER**

8. 375 R 1736: Rådets forordning (EØF) nr. 1736/75 af 24. juni 1975 om statistik over Fællesskabets udenrigshandel og over samhandelen mellem dets medlemsstater (EFT nr. L 183 af 14.7.1975, s. 3), som ændret ved:
- 377 R 2845: Rådets forordning (EØF) nr. 2845/77 af 19. december 1977 (EFT Nr. L 329 af 22.12.1977, s. 3)
 - 384 R 3396: Kommissionens forordning (EØF) nr. 3396/84 af 3. december 1984 (EFT nr. L 314 af 4.12.1984, s. 10)
 - 387 R 3367: Rådets forordning (EØF) nr. 3367/87 af 9. november 1987 om anvendelsen af Den Kombinerede Nomenklatur på statistikken over samhandelen mellem medlemsstaterne og om ændring af forordning (EØF) nr. 1736/75 om statistik over Fællesskabets udenrigshandel og over samhandelen mellem dets medlemsstater (EFT nr. L 321 af 11.11.1987, s. 3)
 - 387 R 3678: Kommissionens forordning (EØF) nr. 3678/87 af 9. december 1987 om statistisk gruppering af Fællesskabets udenrigshandel (EFT nr. L 346 af 10.12.1987, s. 12)
 - 388 R 0455: Kommissionens forordning (EØF) nr. 455/88 af 18. februar 1988 om den statistiske tærskel for statistik over Fællesskabets udenrigshandel og over samhandelen mellem dets medlemsstater (EFT nr. L 46 af 19.2.1988, s. 19)
 - 388 R 1629: Rådets forordning (EØF) nr. 1629/88 af 27. maj 1988 (EFT nr. L 147 af 14.6.1988, s. 1)
 - 391 R 0091: Kommissionens forordning (EØF) nr. 91/91 af 15. januar 1991 (EFT nr. L 11 af 16.1.1991, s. 5)

Forordningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

- a) Artikel 2, stk. 2, litra a) og b), affattes således:
- "a) Varer, der oplægges på eller fraføres toldoplag, med undtagelse af de i bilag A anførte toldoplag.
 - b) Varer, der tilføres eller fraføres de i bilag A anførte frizoner."
- b) Artikel 3 affattes således:
- "1. EØS' statistikområde omfatter i princippet de kontraherende parters toldområder. De kontraherende parter definerer deres statistikområder i overensstemmelse hermed.
 - 2. Fællesskabets statistikområde omfatter Fællesskabets toldområde, således som det er fastsat i Rådets forordning (EØF) nr. 2151/84 af 23. juli 1984 om fastsættelse af Fællesskabets toldområde, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 4151/88.
 - 3. EFTA-staternes statistikområde omfatter toldområdet. For Norges vedkommende indgår imidlertid Svalbard og Jan Mayen i statistikområdet. Schweiz og Liechtenstein udgør tilsammen et enkelt statistikområde."
- c) Den i artikel 5, stk. 1 og 3, omtalte klassifikation foretages ned til mindst de første 6 cifre.
- d) I artikel 7, stk. 1, affattes den indledende sætning således:
- "Medmindre andet gælder ifølge artikel 5, stk. 1 og 2, i forordning (EØF) nr. 2658/87, anføres følgende i det statistiske oplysningsmedium for hver KN-underposition ned til mindst de første seks cifre:"
- e) Følgende nye stykke tilføjes i artikel 9:
- "3. For EFTA-staterne forstås ved "oprindelsesland" det land, i hvilket varerne har deres oprindelse i henhold til de nationale regler vedrørende oprindelse."
- f) Artikel 17, stk. 1: henvisningen til "Rådets forordning (EØF) nr. 803/68 af ..., senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1028/75" erstattes af "Rådets forordning (EØF) nr. 1224/80 af 28. maj 1980 om varers toldværdi (EFT nr. L 134 af 31.5.1980, s. 1)".
- g) Artikel 34 affattes således:
- "De i artikel 22, stk. 1, omhandlede oplysninger udarbejdes for hver KN-underposition i henhold til den gældende version af de første seks cifre i Den Kombinerede Nomenklatur."
- h) I bilag C foretages følgende ændringer:
- Følgende linie indsættes mellem "EUROPA" og "Fællesskabet":
- "Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde"

Følgende indsættes mellem linien "022 Ceuta og ..." og overskriften "Øvrige lande og områder i Europa":

"EFTA-lande

| | | |
|-----|---------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| 024 | Island | |
| 028 | Norge | herunder Svalbard og Jan Mayen |
| 030 | Sverige | |
| 032 | Finland | herunder Ålandsøerne |
| 036 | Schweiz | herunder Liechtenstein, det tyske område Büsingen og det italienske sogn Campione d'Italia |
| 038 | Østrig | undtagen områderne Jungholz og Mittelberg" |

Linjerne 024, 025, 028, 030, 032, 036 og 038 efter "Øvrige lande og områder i Europa" erstattes af "041 Færøerne".

- i) EFTA-staterne indsamler de i denne forordning krævede oplysninger senest fra og med 1995.
9. **377 R 0546:** Kommissionens forordning (EØF) nr. 546/77 af 16. marts 1977 om statistisk gruppering af Fællesskabets udenrigshandel (EFT nr. L 70 af 17.3.1977, s. 13), som ændret ved:
- **1 79 H:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Den Helleniske Republiks tiltrædelse (EFT nr. L 291 af 19.11.1979, s. 112)
 - **1 85 I:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 230)
 - **387 R 3678:** Kommissionens forordning (EØF) nr. 3678/87 af 9. december 1987 om statistisk gruppering af Fællesskabets udenrigshandel (EFT nr. L 346 af 10.12.1987, s. 12)

Forordningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) Følgende tilføjes i artikel 1:

| | |
|---------|---------------------------------------------------------|
| Finland | - Vientietumenettely |
| | - Exportförmånsförfarandet; |
| Island | - Vinnsla innanlands fyrir erlenda aðila; |
| Norge | - Foredling innenlands (aktiv); |
| Schweiz | - Aktiver Eigen-/Lohn-veredelungsverkehr |
| | - Traffic de perfectionnement actif à facon/commercial; |
| | - Regime economico di perfezionamento attivo a cottimo; |
| Sverige | - Industrirestitution; |
| Østrig | - Aktiver Veredelungsverkehr. |

b) Følgende tilføjes i artikel 2:

| | |
|---------|----------------------------------------------------------|
| Finland | - Tullinalennusmenettely |
| | - Tullnedsättningsförfarandet; |
| Island | - Vinnsla erlendis fyrir innlandan aðila; |
| Norge | - Foredling utenlands (passiv); |
| Schweiz | - Passiver Eigen-/Lohn-veredelungsverkehr |
| | - Traffic de perfectionnement passif à facon/commercial; |
| | - Regime economico di perfezionamento passivo a cottimo; |
| Sverige | - Återinförsel efter annan bearbetning än reparation; |
| Østrig | - Passiver Veredelungsverkehr. |

10. **379 R 0518:** Kommissionens forordning (EØF) nr. 518/79 af 19. marts 1979 om registrering af eksport af komplette industrielle anlæg i forbindelse med statistik over Fællesskabets udenrigshandel og over samhandelen mellem dets medlemsstater (EFT nr. L 69 af 20.3.1979, s. 10), som ændret ved:
- **387 R 3521:** Kommissionens forordning (EØF) nr. 3521/87 af 24. november 1987 (EFT nr. L 335 af 25.11.1987, s. 8)
11. **380 R 3345:** Kommissionens forordning (EØF) nr. 3345/80 af 23. december 1980 om registrering af afsendelseslandet i statistikkerne over Fællesskabets udenrigshandel og over samhandelen mellem dets medlemsstater (EFT nr. L 351 af 24.12.1980, s. 12).
12. **383 R 0200:** Rådets forordning (EØF) nr. 200/83 af 24. januar 1983 om tilpasning af de statistiske oplysninger om Fællesskabets udenrigshandel til direktiverne vedrørende harmonisering af fremgangsmåderne ved udførsel og ved varers overgang til fri omsætning (EFT nr. L 26 af 28.1.1983, s. 1)
13. **387 R 3367:** Rådets forordning (EØF) nr. 3367/87 af 9. november 1987 om anvendelsen af Den Kombinerede Nomenklatur på statistikken over samhandelen mellem medlemsstaterne og om ændring af forordning (EØF) nr. 1736/75 om statistik over Fællesskabets udenrigshandel og over samhandelen mellem dets medlemsstater (EFT nr. L 321 af 11.11.1987, s. 3)

Forordningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

- a) Den Kombinerede Nomenklatur (KN) anvendes ned til mindst de første seks cifre.
- b) Det sidste punktum i artikel 1, stk. 2, finder ikke anvendelse.
14. **387 R 3522:** Kommissionens forordning (EØF) nr. 3522/87 af 24. november 1987 om registrering af transportmåden i statistikken over samhandelen mellem Fællesskabets medlemsstater (EFT nr. L 335 af 25.11.1987, s. 10)

15. **387 R 3678:** Kommissionens forordning (EØF) nr. 3678/87 af 9. december 1987 om statistisk gruppering af Fællesskabets udenrigshandel (EFT nr. L 346 af 10.12.1987, s. 12)

Forordningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

Artikel 3 finder ikke anvendelse.

16. **388 R 0455:** Kommissionens forordning (EØF) nr. 455/88 af 18. februar 1988 om den statistiske tærskel for statistik over Fællesskabets udenrigshandel og over samhandelen mellem dets medlemsstater (EFT nr. L 46 af 19.2.1988, s. 19)

Forordningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

I artikel 2 tilføjes:

| | | |
|---------------|------|---------|
| "for Finland: | Fmk | 4 000 |
| for Island: | ikr. | 60 000 |
| for Norge: | nkr. | 6 300 |
| for Schweiz: | sfr. | 1 000 |
| for Sverige: | skr. | 6 000 |
| for Østrig: | S | 11 500" |

FORTROLIGE STATISTISKE OPLYSNINGER

17. **390 R 1588:** Rådets forordning (EØF) nr. 1588/90 af 11. juni 1990 om fremsendelse af fortrolige statistiske oplysninger til De Europæiske Fællesskabers Statistiske Kontor (EFT nr. L 151 af 15.6.1990, s. 1)

Forordningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) Følgende nye stykke tilføjes i artikel 2:

"11. ansatte i EFTA's kontor for statistisk rådgivning: ansatte i EFTA's sekretariat, der arbejder i Eurostats lokaler."

b) I artikel 5, stk. 1, andet punktum erstattes "Eurostat" af "Eurostat og i EFTA's kontor for statistisk rådgivning".

c) Følgende nye afsnit tilføjes i artikel 5, stk. 2:

Fortrolige statistiske oplysninger, der fremsendes til Eurostat via EFTA's kontor for statistisk rådgivning, er også tilgængelige for dette kontors medarbejdere.

d) I artikel 6 omfatter ordet "Eurostat" med henblik herpå også EFTA's kontor for statistisk rådgivning.

BEFOLKNINGS- OG SOCIALSTATISTIK

18. **376 R 0311:** Rådets forordning (EØF) nr. 311/76 af 9. februar 1976 om udarbejdelse af statistik vedrørende udenlandske arbejdstagere (EFT nr. L 39 af 14.2.1976, s. 1)

Forordningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

- a) Finland, Island, Liechtenstein, Norge, Schweiz og Sverige er ikke forpligtet til at foretage den i artikel 1 omtalte regionale opdeling af oplysningerne.
- b) EFTA-staterne indsamler de i dette direktiv krævede oplysninger senest fra og med 1995.

NATIONALREGNSKABER - BNP

19. **389 R 0130:** Rådets direktiv 89/130/EØF, Euratom af 13. februar 1989 om harmonisering af fastlæggelsen af bruttonationalindkomsten i markedspriser (EFT nr. L 49 af 21.2.1989, s. 26)

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

- a) Liechtenstein er fritaget for at indgive de i dette direktiv krævede oplysninger.
- b) Finland, Island, Norge, Schweiz, Sverige og Østrig indgiver de i dette direktiv krævede oplysninger senest fra og med 1995.

NOMENKLATURER

20. **390 R 3037:** Rådets forordning (EØF) nr. 3037/90 af 9. oktober 1990 om Den Statistiske Nomenklatur for Økonomiske Aktiviteter i De Europæiske Fællesskaber (EFT nr. L 293 af 24.10.1990, s. 1)

Forordningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

Island, Liechtenstein, Norge, Schweiz, Sverige og Østrig anvender senest fra og med 1995 "NACE REV 1" eller en national nomenklatur, der er afledt heraf, i henhold til artikel 3. Finland efterkommer denne forordning senest fra og med 1997.

LANDBRUGSSTATISTIK

21. **372 R 0280:** Rådets direktiv 72/280/EØF af 31. juli 1972 om de statistiske undersøgelser, der skal foretages af medlemsstaterne med hensyn til mælk og mejeriprodukter (EFT nr. L 179 af 7.8.1972, s. 2), som ændret ved:

- **373 L 0358:** Rådets direktiv 73/358/EØF af 19. november 1973 (EFT nr. L 326 af 27.11.1973, s. 17)

- 378 L 0320: Rådets direktiv 78/320/EØF af 30. marts 1978 (EFT nr. L 84 af 31.3.1978, s. 49)
- 1 79 H: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Den Helleniske Republiks tiltrædelse (EFT nr. L 291 af 19.11.1979, s. 67, 88)
- 386 L 0081: Rådets direktiv 86/81/EØF af 25. februar 1986 (EFT nr. L 77 af 22.3.1986, s. 29)

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) Artikel 1, stk. 2, finder ikke anvendelse.

b) Under de i artikel 4, stk. 3, litra a), nævnte områdeinddelinger tilføjes:

| | |
|----------|---------------|
| "Finland | - |
| Island | - |
| Norge | - |
| Schweiz | - |
| Sverige | - |
| Østrig | Bundesländer" |

c) Finland, Island, Norge, Schweiz, Sverige og Østrig indsamler de i dette direktiv krævede oplysninger senest fra og med 1995.

d) Liechtenstein er fritaget for at indgive de i dette direktiv krævede statistiske oplysninger.

e) Finland, Island, Norge, Schweiz og Sverige er fritaget for at indgive de i dette direktivs artikel 4, stk. 1, omtalte ugentlige oplysninger.

f) Finland, Island, Norge, Schweiz og Sverige er fritaget for at indgive oplysninger om eget forbrug af mælk.

22. 372 D 0356: Kommissionens beslutning 72/356/EØF af 18. oktober 1972 om gennemførelsesbestemmelser vedrørende statistiske undersøgelser med hensyn til mælk og mejeriprodukter (EFT nr. L 246 af 30.10.1972, s. 1), som ændret ved:

- 1 79 H: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Den Helleniske Republiks tiltrædelse (EFT nr. L 291 af 19.11.1979, s. 88)
- 386 D 0180: Kommissionens beslutning 86/180/EØF af 19. marts 1986 (EFT nr. L 138 af 24.5.1986, s. 49)

Beslutningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) Under de i bilag II, skema 4, fodnote 1), nævnte områder tilføjes følgende:

| | |
|-----------|---------------|
| "Finland: | et område |
| Island: | et område |
| Norge: | et område |
| Schweiz: | et område |
| Sverige: | et område |
| Østrig: | Bundesländer" |

b) I bilag II, skema 5, del B, tilføjes følgende nye fodnote til linien "1. a) eget forbrug":

"1) Skal ikke udfyldes af Finland, Island, Norge, Schweiz og Sverige"

Nummereringen af de to andre fodnoter ændres som følge heraf.

23. **388 R 0571**: Rådets forordning (EØF) nr. 571/88 af 29. februar 1988 om tilrettelæggelse af en række fællesskabsundersøgelser af landbrugsbedrifternes struktur i perioden 1988 til 1997 (EFT nr. L 56 af 2.3.1988, s. 1), som ændret ved:

- **389 R 0807**: Rådets forordning (EØF) nr. 807/89 af 20. marts 1989 (EFT nr. L 86 af 31.3.1989, s. 1)

Forordningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) Teksten i artikel 4, der begynder med "og for så vidt de på lokalt plan er af betydning ..." og slutter ved artiklens sidste punktum, finder ikke anvendelse.

b) I artikel 6, stk. 2, erstattes ordene "standarddækningsbidrag (SDB) i henhold til beslutning 85/377/EØF" af:

"standarddækningsbidrag (SDB) i henhold til beslutning 85/377/EØF, eller med værdien af den samlede landbrugsproduktion".

c) Henvisningerne i artikel 8, stk. 2, til "beslutning 83/461/EØF, ændret ved beslutning 85/622/EØF og 85/643/EØF" erstattes af en henvisning til "beslutning 89/651/EØF". Følgende nye fodnote tilføjes: EFT nr. L 391 af 30.12.1989, s. 1.

d) Artikel 10, 12 og 13 samt bilag II er ikke relevante.

e) I bilag I tilføjes fodnoter om, at følgende variabler er fakultative for de anførte lande:

| | |
|----------|------------------------------------------------------------------|
| B.02: | Fakultativ for Island |
| B.03: | Fakultativ for Finland, Island og Sverige |
| B.04: | Fakultativ for Finland, Schweiz og Østrig |
| C.03: | Fakultativ for Island |
| C.04: | Fakultativ for Finland, Island, Norge, Sverige og Østrig |
| E: | Fakultativ for Finland, Island, Norge, Schweiz, Sverige og strig |
| G.05: | Fakultativ for Finland |
| I.01: | Fakultativ for Norge |
| I.01(a): | Fakultativ for Norge |
| I.01(b): | Fakultativ for Norge |
| I.01(c): | Fakultativ for Norge |
| I.01(d): | Fakultativ for Norge |
| I.02: | Fakultativ for Norge |
| I.03: | Fakultativ for Finland, Sverige og Østrig |
| I.03(a): | Fakultativ for Finland, Sverige og Østrig |
| J.03: | Opdeling efter køn, fakultativ for Island |
| J.04: | Opdeling efter køn, fakultativ for Island |
| J.09(a): | Fakultativ for Finland |
| J.09(b): | Fakultativ for Finland |

- J.11: Opdeling efter pattegrise, avlssøer og andre typer svin, fakultativ for Island
 J.12: Opdeling efter pattegrise, avlssøer og andre typer svin, fakultativ for Island
 J.13: Opdeling efter pattegrise, avlssøer og andre typer svin, fakultativ for Island
 J.17: Fakultativ for Schweiz og Østrig
 K: Fakultativ for Island og Sverige
 K.02: Fakultativ for Østrig
 L: Finland, Island og Sverige har mulighed for at indgive skemaets variabler på et højere indsamlingsniveau
 L.10: Fakultativ for Østrig

- f) De i denne forordning krævede oplysninger inkluderes for Liechtensteins vedkommende i oplysningerne for Schweiz.
- g) Finland, Island, Liechtenstein, Norge, Schweiz og Sverige er ikke forpligtet til at foretage den i denne forordnings artikel 4 og 8 samt bilag I omtalte geografiske opdeling af oplysningerne. Disse stater skal imidlertid sikre, at stikprøverne er af en sådan størrelse, at der kan foretages en opdeling (bortset fra regional) af oplysningerne på et repræsentativt grundlag.
- h) Finland, Island, Liechtenstein, Norge, Schweiz og Sverige er ikke forpligtet til at anvende den i denne forordnings artikel 6, 7, 8 og 9 samt bilag I omtalte klassifikation. Disse stater skal imidlertid fremsende de nødvendige supplerende oplysninger, der muliggør en omgruppering i overensstemmelse med denne klassifikation.
- i) EFTA-staterne er fritaget for at udføre den i artikel 3, litra c), krævede undersøgelse.
- j) EFTA-staterne indsamler de i denne forordning krævede oplysninger senest fra og med 1995.

24. 390 R 0837: Rådets forordning (EØF) nr. 837/90 af 26. marts 1990 om statistiske oplysninger, der skal tilvejebringes af medlemsstaterne vedrørende kornproduktion (EFT nr. L 88 af 3.4.1990, s. 1)

Forordningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

- a) I artikel 8, stk. 4, slettes "to gange om året".

- b) I bilag III tilføjes efter linjen for Det Forenede Kongerige:

| | |
|---------|--------------|
| Finland | - |
| Island | - |
| Norge | - |
| Schweiz | - |
| Sverige | - |
| Østrig | Bundesländer |

- c) Liechtenstein er fritaget for at indgive de i denne forordning krævede oplysninger.
- d) Finland, Island, Norge, Schweiz, Sverige og Østrig indgiver de i denne forordning krævede oplysninger senest fra og med 1995.

FISKERISTATISTIK

25. **391 R 1382:** Rådets forordning (EØF) Nr. 1382/91 af 21. maj 1991 om fremsendelse af data vedrørende landinger af fiskerivarer i medlemsstaterne (EFT nr. L 133 af 28.5.1991, s. 1)

Forordningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

- a) I bilag III foretages følgende ændringer i skemaet:

| | EF | | EFTA (*) | |
|------------------------------------------------|--------|------|----------|------|
| | MÆNGDE | PRIS | MÆNGDE | PRIS |
| TIL KONSUM: Torsk (CDZ) Fersk, hele fisk | | | | |

(*) Spalte, der udfyldes af EFTA-staterne og af de EF-medlemsstater, der registrerer EFTA-fartøjer.

- b) EFTA-staterne indgiver de i denne forordning krævede oplysninger senest fra og med 1995. Den rapport, som er omhandlet i artikel 5, stk. 1, og eventuelt den anmodning om undtagelse for små havne, som er omhandlet i artikel 5, stk. 6, første afsnit, indgives i løbet af 1995.

ENERGISTATISTIK

26. **390 L 0377:** Rådets direktiv 90/377/EØF af 29. juni 1990 om en fællesskabsprocedure med hensyn til gennemsigtigheden af prisen på gas og elektricitet til den endelige forbruger i industrien (EFT nr. L 185 af 17.7.1990, s. 16)

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

- a) I artikel 2, stk. 1 og 3, tilføjes:

"Finland, Norge, Schweiz, Sverige og Østrig indsender oplysningerne til Eurostat via landenes kompetente nationale myndigheder."

- b) Hvad angår håndtering af fortrolige oplysninger fra Finland, Norge, Schweiz, Sverige og Østrig gælder udelukkende, uanset bestemmelserne i artikel 4 og 5, Rådets forordning (Euratom, EØF) Nr. 1588/90 af 11. juni 1990 om fremsendelse af fortrolige statistiske oplysninger til De Europæiske Fællesskabers Statistiske Kontor, som tilpasset med henblik på aftalen.
- c) Island og Liechtenstein er fritaget for at indgive de i dette direktiv krævede oplysninger.
- d) Finland, Norge, Schweiz, Sverige og Østrig indgiver de i dette direktiv krævede oplysninger senest fra og med 1995. Inden den 1. januar 1993 giver disse lande Eurostat meddelelse om, på hvilke steder og i hvilke regioner, der vil blive registreret priser i henhold til bilag I, punkt 11, og bilag II, punkt 2 og 13.

BILAG XXII**SELSKABSRET**

Liste som omhandlet i artikel 77

INDLEDNING

Når de i dette bilag omhandlede retsakter indeholder begreber eller henvisninger til procedurer, der er specielle for Fællesskabets retsorden, som f.eks.:

- præambler,
- hvem EF-retsakter er rettet til,
- EF's områder og sprog,
- rettigheder og forpligtelser, som EF-medlemsstaterne eller deres offentlige organer, virksomheder eller borgere har i forhold til hinanden, og
- informations- og notifikationsprocedurer,

gælder protokol I om horisontale tilpasninger, medmindre andet er bestemt i dette bilag.

SEKTORTILPASNINGER

Medtagelse af selskabstyper, der ikke findes på tidspunktet for paraferingen af EØS-aftalen:

Når der i nedennævnte direktiver udelukkende eller især henvises til én selskabsform, kan denne henvisning ændres ved indførelsen af særlig selskabsretlig lovgivning. Indførelsen af sådan lovgivning skal sammen med de pågældende selskabers benævnelse anmeldes til Det Blandede EØS-Udvalg senest ved de relevante direktivers gennemførelse.

OVERGANGSPERIODER

Bestemmelserne i dette bilag gennemføres fuldstændigt af EFTA-staterne, for Schweiz' og Liechtensteins vedkommende senest tre år og for Østrigs, Finlands, Islands, Norges og Sveriges vedkommende senest to år efter EØS-aftalens ikrafttrædelse.

OMHANDLEDE RETSAKTER

1. **368 L 0151:** Rådets første direktiv 68/151/EØF af 9. marts 1968 om samordning af de garantier, som kræves i medlemsstaterne af de i Traktatens artikel 58, stk. 2, nævnte selskaber til beskyttelse af såvel selskabsdeltagernes som tredjemands interesser, med det formål at gøre disse garantier lige byrdefulde i hele Fællesskabet (EFT nr. L 65 af 14.3.1968, s. 41), som ændret ved:
 - **1 72 B:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Kongeriget Danmark, Irlands og Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirlands tiltrædelse (EFT nr. L 73 af 27.3.1972, s. 89)

- **1 79 H:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Den Hellske Republiks tiltrædelse (EFT nr. L 291 af 19.11.1979, s. 89)
- **1 85 I:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 157).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

I artikel 1 tilføjes:

- *i Østrig:*
die Aktiengesellschaft, die Gesellschaft mit beschränkter Haftung;
- *i Finland:*
osakeyhtiö, aktiebolag;
- *i Island:*
almenningshlutafélag, einkahlutafélag, samlagsfélag;
- *i Liechtenstein:*
die Aktiengesellschaft, die Gesellschaft mit beschränkter Haftung, die Kommanditaktiengesellschaft;
- *i Norge:*
aksjeselskap;
- *i Sverige:*
aktiebolag;
- *i Schweiz:*
die Aktiengesellschaft, la société anonyme, la società anonima;

die Gesellschaft mit beschränkter Haftung,
la société à responsabilité limitée,
società a garanzia limitata;

die Kommanditaktiengesellschaft,
la société en commandite par actions,
la società in accomandita per azioni."

2. **377 L 0091:** Rådets andet direktiv 77/91/EØF af 13. december 1976 om samordning af de garantier, der kræves i medlemsstaterne af de i artikel 58, stk. 2, i Traktaten nævnte selskaber til beskyttelse af såvel selskabsdeltagernes som tredjemands interesser, for så vidt angår stiftelsen af aktieselskabet samt bevarelsen af og ændringer i dets kapital, med det formål at gøre disse garantier lige byrdefulde (EFT nr. L 26 af 31.1.1977, s. 1), som ændret ved:

- **1 79 H:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Den Hellske Republiks tiltrædelse (EFT nr. L 291 af 19.11.1979, s. 89)
- **1 85 I:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 157).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) I artikel 1, stk. 1, første afsnit, tilføjes:

- "- *i Østrig:*
die Aktiengesellschaft;
- *i Finland:*
osakeyhtiö, aktiebolag;
- *i Island:*
almenningshlutafélag;
- *i Liechtenstein:*
die Aktiengesellschaft,
- *i Norge:*
aksjeselskap;
- *i Sverige:*
aktiebolag;
- *i Schweiz:*
die Aktiengesellschaft, la société anonyme, la società anonima;"

b) I artikel 6 erstattes "europæisk regningsenhed" af "ecu".

c) De i artikel 43, stk. 2, nævnte overgangsforanstaltninger gælder også i relation til EFTA-staterne.

3. **378 L 0855:** Rådets tredje direktiv 78/855/EØF af 9. oktober 1978 med hjemmel i Traktatens artikel 54, stk. 3, litra g), om fusioner af aktieselskaber (EFT nr. L 295 af 20.10.1978, s. 36), som ændret ved:

- **1 79 H:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Den Hellsenske Republiks tiltrædelse (EFT nr. L 291 af 19.11.1979, s. 89)
- **1 85 I:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 157).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

a) I artikel 1, stk. 1, tilføjes:

- "- *Østrig:*
die Aktiengesellschaft;
- *Finland:*
osakeyhtiö, aktiebolag;
- *Island:*
almenningshlutafélag;

- Liechtenstein:
die Aktiengesellschaft,
 - Norge:
aksjeselskap;
 - Sverige:
aktiebolag;
 - Schweiz:
die Aktiengesellschaft, la société anonyme, la società anonima."
- b) De i artikel 32, stk. 3 og 4, nævnte overgangsforanstaltninger gælder også i relation til EFTA-staterne.
4. **378 L 0660:** Rådets fjerde direktiv 78/660/EØF af 25. juli 1978 på grundlag af Traktatens artikel 54, stk. 3, litra g), om årsregnskaberne for visse selskabsformer (EFT nr. L 222 af 14.8.1978, s. 11), som ændret ved:
- **1 79 H:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Den Helleniske Republiks tiltrædelse (EFT nr. L 291 af 19.11.1979, s. 89)
 - **383 L 0349:** Rådets syvende direktiv 83/349/EØF af 13. juni 1983 på grundlag af Traktatens artikel 54, stk. 3, litra g), om konsoliderede regnskaber (EFT nr. L 193 af 18.7.1983, s. 1)
 - **1 85 I:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 157-158)
 - **389 L 0666:** Rådets ellefte direktiv 89/666/EØF af 21. december 1989 om offentlighed vedrørende filialer oprettet i en medlemsstat af visse former for selskaber henhørende under en anden stats retsregler (EFT nr. L 395 af 30.12.1989, s. 36)
 - **390 L 0604:** Rådets direktiv 90/604/EØF af 8. november 1990 om ændring af direktiv 78/660/EØF om årsregnskaber og direktiv 83/349/EØF om konsoliderede regnskaber for så vidt angår undtagelser til fordel for små og mellemstore selskaber og for så vidt angår opstilling og offentliggørelse af regnskaber i ecu (EFT nr. L 317 af 16.11.1990, s. 57)
 - **390 L 0605:** Rådets direktiv 90/605/EØF af 8. november 1990 om ændring af direktiv 78/660/EØF og 83/349/EØF om henholdsvis årsregnskaber og konsoliderede regnskaber, for så vidt angår deres anvendelsesområde (EFT nr. L 317 af 16.11.1990, s. 60)

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

- a) I artikel 1, stk. 1, første afsnit, tilføjes:
- "- i Østrig:
die Aktiengesellschaft,
die Gesellschaft mit beschränkter Haftung;

- i Finland:
osakeyhtiö, aktiebolag;
- i Island:
almenningslutafélag,
einkahlutafélag;
- i Liechtenstein:
die Aktiengesellschaft,
die Gesellschaft mit beschränkter Haftung,
die Kommanditaktiengesellschaft;
- i Norge:
aksjeselskap;
- i Sverige:
aktiebolag;
- i Schweiz:
die Aktiengesellschaft, la société anonyme, la società anonima; die Gesellschaft mit
beschränkter Haftung, la société à responsabilité limitée, la società a garanzia
limitata; die Kommanditaktiengesellschaft, la société en commandite par actions, la
società in accomandita per azioni."

h) I artikel 1, stk. 1, andet afsnit, tilføjes:

- "m) i Østrig:
die offene Handelsgesellschaft, die Kommanditgesellschaft;
- n) i Finland:
avoin yhtiö, öppet bolag, kommandiittiyhtiö, kommanditbolag;
- o) i Island:
sameignarfélag, samlagsfélag;
- p) i Liechtenstein:
die offene Handelsgesellschaft, die Kommanditgesellschaft;
- q) i Norge:
partrederi, ansvarlig selskap, kommanditselskap;
- r) i Sverige:
handelsbolag, kommanditbolag."

5. **382 L 0891:** Rådets sjette direktiv 82/891/EØF af 17. december 1982 på grundlag af Traktatens artikel 54, stk. 3, litra g), om spaltning af aktieselskaber (EFT nr. L 378 af 31.12.1982, s. 47).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasning:

De i artikel 26, stk. 4 og 5, nævnte overgangsforanstaltninger gælder også i relation til EFTA-staterne.

6. **383 L 0349:** Rådets syvende direktiv 83/349/EØF af 13. juni 1983 på grundlag af Traktatens artikel 54, stk. 3, litra g), om konsoliderede regnskaber (EFT nr. L 193 af 18.7.1983, s. 1), som ændret ved:
- **1 85 I:** Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 158)
 - **390 L 0604:** Rådets direktiv 90/604/EØF af 8. november 1990 om ændring af direktiv 78/660/EØF om årsregnskaber og direktiv 83/349/EØF om konsoliderede regnskaber, for så vidt angår undtagelser til fordel for små og mellemstore selskaber og for så vidt angår opstilling og offentliggørelse af regnskaber i ecu (EFT nr. L 317 af 16.11.1990, s. 57)
 - **390 L 0605:** Rådets direktiv 90/605/EØF af 8. november 1990 om ændring af direktiv 78/660/EØF og 83/349/EØF om henholdsvis årsregnskaber og konsoliderede regnskaber, for så vidt angår deres anvendelsesområde (EFT nr. L 317 af 16.11.1990, s. 60).
- Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:
- I artikel 4, stk. 1, første afsnit, tilføjes:
- "m) *i Østrig:*
die Aktiengesellschaft, die Gesellschaft mit beschränkter Haftung;
 - n) *i Finland:*
osakeyhtiö, aktiebolag;
 - o) *i Island:*
almenningshlutafélag, einkahlutafélag, samlagsfélag;
 - p) *i Liechtenstein:*
die Aktiengesellschaft, die Gesellschaft mit beschränkter Haftung, die Kommanditaktiengesellschaft;
 - q) *i Norge:*
aksjeselskap;
 - r) *i Sverige:*
aktiebolag;
 - s) *i Schweiz:*
die Aktiengesellschaft, la société anonyme, la società anonima; die Gesellschaft mit beschränkter Haftung, la société à responsabilité limitée, la società a garanzia limitata; die Kommanditaktiengesellschaft, la société en commandite par actions, la società in accomandita per azioni."
7. **384 L 0253:** Rådets ottende direktiv 84/253/EØF af 10. april 1984 på grundlag af Traktatens artikel 54, stk. 3, litra g), om autorisation af personer, der skal foretage lovpligtig revision af regnskaber (EFT nr. L 126 af 12.5.1984, s. 20).
8. **389 L 0666:** Rådets ellefte direktiv 89/666/EØF af 21. december 1989 om offentlighed vedrørende filialer oprettet i en medlemsstat af visse former for selskaber henhørende under en anden stats retsregler (EFT nr. L 395 af 30.12.1989, s. 36).

9. **389 L 0667**: Rådets tolvte direktiv 89/667/EØF af 21. december 1989 på selskabsrettens område om enkeltmandsselskaber med begrænset ansvar (EFT nr. L 395 af 30.12.1989, s. 40).

Direktivets bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

I artikel 1 tilføjes:

- "- *i Østrig*:
die Gesellschaft mit beschränkter Haftung;
- *i Finland*:
osakeyhtiö, aktiebolag;
- *i Island*:
einkahlutafélag;
- *i Liechtenstein*:
die Gesellschaft mit beschränkter Haftung;
- *i Norge*:
aksjeselskap;
- *i Sverige*:
aktiebolag;
- *i Schweiz*:
die Gesellschaft mit beschränkter Haftung, la société à responsabilité limitée, la società a garanzia limitata."

10. **385 R 2137**: Rådets forordning (EØF) nr. 2137/85 af 25. juli 1985 om indførelse af europæiske økonomiske firmagrupper (EØFG) (EFT nr. L 199 af 31.7.1985, s. 1).

SLUTAKT

De befuldmægtigede for:

DET EUROPÆISKE ØKONOMISKE FÆLLESSKAB,
DET EUROPÆISKE KUL- OG STÅLFÆLLESSKAB,

i det følgende benævnt "Fællesskabet", og for

KONGERIGET BELGIEN,
KONGERIGET DANMARK,
FORBUNDSREPUBLIKKEN TYSKLAND,
DEN HELLENSKE REPUBLIK,
KONGERIGET SPANIEN,
DEN FRANSE REPubLIK,
IRLAND,
DEN ITALIENSKE REPUBLIK,
STORHERTUGDØMMET LUXEMBOURG,
KONGERIGET NEDERLANDENE,
DEN PORTUGISISKE REPUBLIK,
DET FORENEDE KONGERIGE STORBRITANNIEN OG NORDIRLAND,

kontraherende parter i Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab,

i det følgende benævnt "EF-medlemsstaterne",

og

de befuldmægtigede for:

REPUBLIKKEN FINLAND,
REPUBLIKKEN ISLAND,
FYRSTENDØMMET LIECHTENSTEIN,
KONGERIGET NORGE,
DET SCHWEIZISKE EDSFORBUND,
KONGERIGET SVERIGE,
REPUBLIKKEN ØSTRIG,

i det følgende benævnt "EFTA-staterne",

forsamlede i Porto, den anden maj nitten hundrede og tooghalvfems i anledning af undertegnelsen af aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, i det følgende benævnt EØS-aftalen, har vedtaget følgende tekster:

- I. Aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde
- II. De nedenfor opregnede tekster, der er knyttet som bilag til aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde:
 - A. Protokol 1 om horisontale tilpasninger

- Protokol 2 om varer, der er udelukket fra aftalens anvendelsesområde i henhold til artikel 8, stk. 3, litra a)
- Protokol 3 om de varer, der er nævnt i aftalens artikel 8, stk. 3, litra b)
- Protokol 4 om oprindelsesregler
- Protokol 5 om finanstold (Schweiz/Liechtenstein)
- Protokol 6 om Schweiz' og Liechtensteins opbygning af obligatoriske lagre
- Protokol 7 om de kvantitative restriktioner, som Island må opretholde
- Protokol 8 om statslige monopoler
- Protokol 9 om handel med fisk og andre produkter fra havet
- Protokol 10 om forenkling af kontrol og formaliteter i forbindelse med godstransport
- Protokol 11 om gensidig bistand i toldanliggender
- Protokol 12 om aftaler med tredjelande vedrørende overensstemmelsesvurderinger
- Protokol 13 om ikke-anvendelse af antidumping- og udligningsforanstaltninger
- Protokol 14 om handel med kul- og stålprodukter
- Protokol 15 om overgangsperioder for den frie bevægelighed for personer (Schweiz og Liechtenstein)
- Protokol 16 om foranstaltninger angående social sikring i forbindelse med overgangsperioderne for den frie bevægelighed for personer (Schweiz og Liechtenstein)
- Protokol 17 vedrørende artikel 34
- Protokol 18 om interne procedurer for gennemførelsen af artikel 43
- Protokol 19 om søtransport
- Protokol 20 om adgang til indre vandveje
- Protokol 21 om gennemførelse af konkurrencereglerne for virksomheder
- Protokol 22 om definition af "virksomhed" og "omsætning" (artikel 56)

- Protokol 23 om samarbejde mellem tilsynsmyndighederne (artikel 58)
- Protokol 24 om samarbejde i forbindelse med fusionskontrol
- Protokol 25 om konkurrence på kul- og stålområdet
- Protokol 26 om EFTA-Tilsynsmyndighedens beføjelser og opgaver med hensyn til statsstøtte
- Protokol 27 om samarbejde med hensyn til statsstøtte
- Protokol 28 om intellektuel ejendomsret
- Protokol 29 om erhvervsuddannelse
- Protokol 30 om særlige bestemmelser om tilrettelæggelse af samarbejdet på det statistiske område
- Protokol 31 om samarbejde på særlige områder ud over de fire friheder
- Protokol 32 om finansielle bestemmelser for gennemførelsen af artikel 82
- Protokol 33 om voldgift
- Protokol 34 om den mulighed, som EFTA-staternes domstole har for at anmode De Europæiske Fællesskabers Domstol om at træffe afgørelse om fortolkningen af EØS-regler, der svarer til EF-regler
- Protokol 35 om gennemførelse af EØS-reglerne
- Protokol 36 om vedtægterne for Det Blandede EØS-Parlamentarikerudvalg
- Protokol 37 om den i artikel 101 omhandlede liste
- Protokol 38 om finansieringsmekanismen
- Protokol 39 om ecu
- Protokol 40 om Svalbard
- Protokol 41 om eksisterende aftaler og lign.
- Protokol 42 om bilaterale ordninger vedrørende bestemte landbrugsprodukter
- Protokol 43 om aftalen mellem EØF og Republikken Østrig om godstransport i transit med jernbane og ad landevej
- Protokol 44 om aftalen mellem EØF og Schweiz om godstransport ad landevej og med jernbane
- Protokol 45 om overgangsperioder vedrørende Spanien og Portugal
- Protokol 46 om udvikling af samarbejdet i fiskerisektoren
- Protokol 47 om ophævelse af tekniske handelshindringer for vin
- Protokol 48 om artikel 105 og 111
- Protokol 49 om Ceuta og Melilla

| | | |
|----|-------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| B. | Bilag I | Dyre- og plantesundhed |
| | Bilag II | Tekniske forskrifter, standarder, prøvning og certificering |
| | Bilag III | Produktansvar |
| | Bilag IV | Energi |
| | Bilag V | Arbejdskraftens frie bevægelighed |
| | Bilag VI | Social sikring |
| | Bilag VII | Gensidig anerkendelse af faglige kvalifikationer |
| | Bilag VIII | Etableringsret |
| | Bilag IX | Finansielle tjenesteydelser |
| | Bilag X | Audiovisuelle tjenesteydelser |
| | Bilag XI | Tjenesteydelser på telekommunikationsområdet |
| | Bilag XII | Frie kapitalbevægelser |
| | Bilag XIII | Transport |
| | Bilag XIV | Konkurrence |
| | Bilag XV | Statsstøtte |
| | Bilag XVI | Indkøb |
| | Bilag XVII | Intellektuel ejendomsret |
| | Bilag XVIII | Sundhed og sikkerhed på arbejdspladsen, arbejdsret og ligebehandling af mænd og kvinder |
| | Bilag XIX | Forbrugerbeskyttelse |
| | Bilag XX | Miljø |
| | Bilag XXI | Statistikker |
| | Bilag XXII | Seiskabsret |

De befuldmægtigede for EF-medlemsstaterne og for Fællesskabet og de befuldmægtigede for EFTA-staterne har vedtaget de nedenfor opregnede fælleserklæringer, der knyttes til denne slutakt:

1. Fælleserklæring om udarbejdelsen af fælles rapporter i henhold til punkt 5 i protokol 1 om horisontale tilpasninger
2. Fælleserklæring om aftaler om gensidig anerkendelse og beskyttelse af betegnelser på vin og alkoholholdige drikkevarer
3. Fælleserklæring om en overgangsperiode for udstedelse eller udfærdigelse af dokumenter vedrørende bevis for oprindelse
4. Fælleserklæring om artikel 10 og artikel 14, stk. 1, i protokol 11 til aftalen
5. Fælleserklæring om elektromedicinske apparater
6. Fælleserklæring vedrørende statsborgere i Republikken Island, som er indehavere af eksamensbevis for uddannelse til speciallæge, specialtandlæge, dyrlæge, inden for farmaci, til alment praktiserende læge eller på arkitekturområdet udstedt i et tredjeland
7. Fælleserklæring vedrørende statsborgere i Republikken Island, som er indehavere af et eksamensbevis for en erhvervskompetencegivende videregående uddannelse af mindst tre års varighed udstedt i et tredjeland
8. Fælleserklæring om godstransport ad vej
9. Fælleserklæring om konkurrencereglerne
10. Fælleserklæring om artikel 61, stk. 3, litra b), i aftalen
11. Fælleserklæring om artikel 61, stk. 3, litra c), i aftalen
12. Fælleserklæring om støtte ydet via EF's strukturfonde eller andre finansieringsinstrumenter
13. Fælleserklæring om litra c) i protokol 27 til aftalen
14. Fælleserklæring om skibsbygning
15. Fælleserklæring om de gældende procedurer i tilfælde, hvor EFTA-staterne i medfør af artikel 76 og del VI i aftalen og de tilsvarende protokoller deltager fuldt ud i EF-udvalg
16. Fælleserklæring om samarbejde om kulturelle anliggender
17. Fælleserklæring om samarbejde til bekæmpelse af ulovlig handel med kulturgoder
18. Fælleserklæring om associeringen af EF-eksperter med arbejdet i udvalg for EFTA-staterne eller udvalg nedsat af EFTA-Tilsynsmyndigheden
19. Fælleserklæring om artikel 103 i aftalen
20. Fælleserklæring om protokol 35 til aftalen
21. Fælleserklæring om finansieringsmekanismen
22. Fælleserklæring om forbindelsen mellem aftalen og bestående aftaler
23. Fælleserklæring om den vedtagne fortolkning af artikel 4, stk. 1 og 2, i protokol 9 om handel med fisk og andre produkter fra havet

24. Fælleserklæring om anvendelsen af toldindrømmelser for visse landbrugsprodukter
25. Fælleserklæring om plantesundhed
26. Fælleserklæring om gensidig bistand mellem kontrolmyndighederne med belysning til alkoholholdige drikkevarer
27. Fælleserklæring om protokol 47 om ophævelse af tekniske handelshindringer for vin
28. Fælleserklæring om ændring af toldindrømmelser og om særbehandling af Spanien og Portugal
29. Fælleserklæring om dyrs velfærd
30. Fælleserklæring om Det Harmoniserede System.

De befuldmægtigede for EF-medlemsstaterne og for Fællesskabet og de befuldmægtigede for EFTA-staterne har vedtaget de nedenfor opregnede fælleserklæringer, der knyttes til denne slutakt:

1. Erklæring fra EF-medlemsstaternes og EFTA-staternes regeringer om forenkling af grænsekontrollen
2. Erklæring fra EF-medlemsstaternes og EFTA-staternes regeringer om politisk dialog.

De befuldmægtigede for EF-medlemsstaterne og for Fællesskabet og de befuldmægtigede for EFTA-staterne har også noteret sig den til slutakten knyttede ordning vedrørende en interimsgruppe på højt plan, der skal fungere i perioden indtil ikrafttrædelsen af EØS-aftalen. De er endvidere enige om, at Interimsgruppen på Højt Plan senest ved EØS-aftalens ikrafttræden skal træffe afgørelse om autentificering af teksterne til de EF-retsakter, der omhandles i bilagene til EØS-aftalen, og som er udfærdiget på finsk, islandsk, norsk og svensk.

De befuldmægtigede for EF-medlemsstaterne og for Fællesskabet og de befuldmægtigede for EFTA-staterne har endvidere taget den ordning vedrørende offentliggørelse af EØS-relevante oplysninger, der knyttes til denne slutakt, til efterretning.

De befuldmægtigede for EF-medlemsstaterne og for Fællesskabet og de befuldmægtigede for EFTA-staterne har ydermere taget den ordning vedrørende offentliggørelse af EFTA-meddelelser om indkøb, der knyttes til denne slutakt, til efterretning.

De befuldmægtigede for EF-medlemsstaterne og for Fællesskabet og de befuldmægtigede for EFTA-staterne har herudover vedtaget det godkendte protokollat, der knyttes til denne slutakt. Det godkendte protokollat er af bindende karakter.

De befuldmægtigede for EF-medlemsstaterne og for Fællesskabet og de befuldmægtigede for EFTA-staterne har endelig taget de nedenfor opregnede erklæringer, der knyttes til denne slutakt, til efterretning:

1. Erklæring fra Finlands, Islands, Norges og Sveriges regeringer om alkoholmonopoler
2. Erklæring fra Liechtensteins og Schweiz' regeringer om alkoholmonopoler
3. Erklæring fra Det Europæiske Fællesskab om gensidig bistand i toldspørgsmål

4. Erklæring fra EFTA-staternes regeringer om fri bevægelighed for lette erhvervskøretøjer
5. Erklæring fra Liechtensteins regering om produktansvar
6. Erklæring fra Liechtensteins regering om dette lands særlige situation
7. Erklæring fra Østrigs regering om beskyttelsesforanstaltninger
8. Erklæring fra Det Europæiske Fællesskab
9. Erklæring fra Islands regering om anvendelsen af beskyttelsesforanstaltninger i henhold til EØS-aftalen
10. Erklæring fra Schweiz' regering om beskyttelsesforanstaltninger
11. Erklæring fra Det Europæiske Fællesskab
12. Erklæring fra Schweiz' regering om indførelse af en overbygning på arkitektuddannelsen ved tekniske højskoler
13. Erklæring fra Schweiz' og Østrigs regeringer om audiovisuelle tjenesteydelser
14. Erklæring fra Liechtensteins og Schweiz' regeringer om administrativ bistand
15. Erklæring fra Det Europæiske Fællesskab
16. Erklæring fra Schweiz' regering om anvendelse af beskyttelsesklausulen i forbindelse med kapitalbevægelser
17. Erklæring fra Det Europæiske Fællesskab
18. Erklæring fra Norges regering om direkte håndhævelse af EF-institutionernes beslutninger vedrørende forpligtelser til betaling af pengeydelse rettet til virksomheder beliggende i Norge
19. Erklæring fra Det Europæiske Fællesskab
20. Erklæring fra Østrigs regering om håndhævelse på østrigsk område af EF-institutionernes beslutninger vedrørende forpligtelser til betaling af pengeydelse
21. Erklæring fra Det Europæiske Fællesskab
22. Erklæring fra Det Europæiske Fællesskab om skibsbygning
23. Erklæring fra Irlands regering vedrørende protokol 28 om intellektuel ejendomsret - internationale konventioner
24. Erklæring fra EFTA-staternes regeringer om pagten om arbejdstagernes grundlæggende arbejdsmarkedsmæssige og sociale rettigheder
25. Erklæring fra Østrigs regering om gennemførelsen af artikel 5 i direktiv 76/207/EØF for så vidt angår natarbejde
26. Erklæring fra Det Europæiske Fællesskab
27. Erklæring fra Det Europæiske Fællesskab om EFTA-staternes rettigheder ved EF-Domstolen
28. Erklæring fra Det Europæiske Fællesskab om rettighederne for advokater fra EFTA-staterne i henhold til fællesskabsretten

29. Erklæring fra Det Europæiske Fællesskab om deltagelse af eksperter fra EFTA-staterne i EØS-relevante EF-udvalg i medfør af artikel 100 i aftalen
30. Erklæring fra Det Europæiske Fællesskab vedrørende artikel 103 i aftalen
31. Erklæring fra EFTA-staternes regeringer vedrørende artikel 103, stk. 1, i aftalen
32. Erklæring fra Det Europæiske Fællesskab om transit i fiskerisektoren
33. Erklæring fra Det Europæiske Fællesskab og Finlands, Liechtensteins, Schweiz', Sveriges og Østrigs regeringer om hvalprodukter
34. Erklæring fra Schweiz' regering om finanstold
35. Erklæring fra Det Europæiske Fællesskab om bilaterale aftaler
36. Erklæring fra Schweiz' regering om aftalen mellem EØF og Schweiz om godstransport ad landevej og med jernbane
37. Erklæring fra Østrigs regering vedrørende aftalen mellem EØF og Republikken Østrig om godstransport i transit med jernbane og ad landevej
38. Erklæring fra EFTA-staternes regeringer om EFTA's finansieringsmekanisme
39. Erklæring fra EFTA-staternes regeringer om en ret i første instans

[*For the testimonium and signatures, see United Nations, Treaty Series, vol. 1818, p. 433 — Pour le testimonium et les signatures, voir Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 1818, p. 433.*]

FÆLLESERKLÆRINGER
AFGIVET AF
DE KONTRAHERENDE PARTER I
AFTALEN OM
DET EUROPÆISKE ØKONOMISKE SAMARBEJDSOMRÅDE

FÆLLESERKLÆRING
OM UDARBEJDELSEN AF FÆLLES RAPPORTER I HENHOLD TIL PUNKT 5
I PROTOKOL 1 OM HORIZONTAL TILPASNINGER

Hvad angår revisions- og indberetningsprocedurerne i henhold til punkt 5 i protokol 1 om horisontale tilpasninger, kan Det Blandede EØS-Udvalg, når dette anses for formålstjenligt, anmode om, at der udarbejdes en fælles rapport.

FÆLLESERKLÆRING
OM AFTALER OM GENSIDIG ANERKENDELSE OG BESKYTTELSE
AF BETEGNELSER PÅ VIN OG ALKOHOLHOLDIGE DRIKKEVARER

De kontraherende parter er enige om at føre forhandlinger med henblik på inden den 1. juli 1993 at indgå særskilte aftaler om gensidig anerkendelse og beskyttelse af betegnelser på vin og alkoholholdige drikkevarer under hensyntagen til gældende bilaterale aftaler.

FÆLLESERKLÆRING
OM EN OVERGANGSPERIODE FOR UDSTEDELSE ELLER UDFÆRDIGELSE AF
DOKUMENTER VEDRØRENDE BEVIS FOR OPRINDELSE

- a) I to år efter aftalens ikrafttræden accepterer de kompetente toldmyndigheder i EF og i Finland, Island, Norge, Schweiz, Sverige og Østrig som gyldigt bevis for oprindelse i den betydning, der er fastlagt i protokol 4 til aftalen, følgende dokumenter, som er omhandlet i artikel 13 i protokol 3 til frihandelsoverenskomsterne mellem EF og de enkelte EFTA-stater, der er nævnt ovenfor:
- i) EUR.1-certifikater, herunder langtidscertifikater, som på forhånd er påtegnet af de kompetente toldmyndigheder i eksportstaten;
 - ii) EUR.1-certifikater, herunder langtidscertifikater, der er påtegnet af en godkendt eksportør med et særligt stempel, som er blevet godkendt af toldmyndighederne i eksportstaten, og
 - iii) fakturaer, der henviser til langtidscertifikater.
- b) I seks måneder efter aftalens ikrafttræden accepterer de kompetente toldmyndigheder i EF og i Finland, Island, Norge, Schweiz, Sverige og Østrig som gyldigt bevis for oprindelse i den betydning, der er fastlagt i protokol 4 til aftalen, følgende dokumenter, som er omhandlet i artikel 8 i protokol 3 til frihandelsoverenskomsterne mellem EF og de enkelte EFTA-stater, der er nævnt ovenfor:
- i) fakturaer, der er forsynet med eksportørens erklæring som anført i bilag V til protokol 3, udfærdiget i overensstemmelse med artikel 13 i nævnte protokol, og
 - ii) fakturaer, der er forsynet med eksportørens erklæring som anført i bilag V til protokol 3, udfærdiget af enhver eksportør.
- c) De kompetente toldmyndigheder i EF og i Finland, Island, Norge, Schweiz, Sverige og Østrig accepterer anmodninger om efterfølgende kontrol af de i litra a) og b) nævnte dokumenter i en periode på to år efter udstedelsen og udfærdigelsen af det pågældende bevis for oprindelse. Nævnte kontrol foretages i overensstemmelse med afsnit VI i protokol 4 til aftalen.

FÆLLESERKLÆRING
OM ARTIKEL 10 OG ARTIKEL 14, STK. 1,
I PROTOKOL 11 TIL AFTALEN

De kontraherende parter understreger den betydning, som de tillægger beskyttelsen af nominative data. De forpligter sig til yderligere at undersøge dette spørgsmål med henblik på at sikre en behørig beskyttelse af sådanne data i henhold til protokol 11 i et omfang, som mindst svarer til det, der er fastlagt i Europarådets konvention af 28. januar 1981.

FÆLLESERKLÆRING
OM ELEKTROMEDICINSKE APPARATER

De kontraherende parter tager til efterretning, at EF-Kommissionen har forelagt Rådet forslag til et rådsdirektiv om elektromedicinske apparater, der hidtil har været omfattet af direktiv 84/539/EØF (EFT nr. L 300 af 19.11.1984, s. 179)(bilag II).

Med EF-Kommissionens forslag øges beskyttelsen af patienter, brugere og tredjeparter, idet der henvises til harmoniserede standarder, som skal vedtages af CEN-CENELEC i overensstemmelse med de retlige forskrifter og ved at sikre, at de pågældende produkter underkastes behørig procedurer for overensstemmelsesgodkendelse, herunder tredjeparts medvirken for visse anordninger.

**FÆLLESERKLÆRING
VEDRØRENDE STATSBOGGERE I REPUBLIKKEN ISLAND,
SOM ER INDEHAVERE AF ET EKSAMENSBEVIS FOR UDDANNELSE TIL
SPECIALLÆGE, SPECIALTANDLÆGE, DYRLÆGE,
INDEN FOR FARMACI, TIL ALMENT PRAKTISERENDE LÆGE ELLER
PÅ ARKITEKTUROMRÅDET UDSTEDT I ET TREDJELAND**

De kontraherende parter, som tager til efterretning, at Rådets direktiv 75/362/EØF, 78/686/EØF, 78/1026/EØF, 85/384/EØF, 85/433/EØF og 86/457/EØF (henholdsvis EFT nr. L 167 af 30.6.1975, s. 1; EFT nr. L 233 af 24.8.1978, s. 1; EFT nr. L 362 af 23.12.1978, s. 1; EFT nr. L 223 af 21.8.1985, s. 15; EFT nr. L 253 af 24.9.1985, s. 37; EFT nr. L 267 af 19.9.1986, s. 26), som tilpasset med henblik på EØS, kun omhandler eksamensbeviser, certifikater og andre formelle kvalifikationsbeviser, der er erhvervet i en af de kontraherende parters område, og

som imidlertid ønsker at tage hensyn til den særlige situation, der gør sig gældende for statsborgere i Republikken Island, som har studeret i et tredjeland, fordi der ikke tilbydes en fuldstændig uddannelse på universitetsniveau til speciallæge, specialtandlæge, dyrlæge og arkitekt i Island, fordi der er begrænsede muligheder for uddannelse til specialtandlæge og for en særlig uddannelse til alment praktiserende læge og anden specialisering på lægeområdet, og fordi der først for nylig er indført en fuldstændig uddannelse på universitetsniveau i Island på det farmaceutiske område,

henstiller, at de pågældende stater tillader, at statsborgere i Republikken Island med et eksamensbevis for en uddannelse til specialtandlæge, dyrlæge, på arkitekturområdet, inden for farmaci, for fuldførelse af en særlig uddannelse til alment praktiserende læge eller anden specialisering på lægeområdet, som er erhvervet i et tredjeland og anerkendt af de kompetente islandske myndigheder, optager og udøver virksomhed som specialtandlæge, dyrlæge, arkitekt, farmaceut, alment praktiserende læge eller speciallæge inden for Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, idet nævnte stater anerkender disse eksamensbeviser på deres områder.

FÆLLESERKLÆRING
VEDRØRENDE STATSBOGGERE I REPUBLIKKEN ISLAND,
SOM ER INDEHAVERE AF ET EKSAMENSBEVIS FOR EN
ERHVERVSKOMPETENCEGIVENDE VIDEREGÅENDE UDDANNELSE
AF MINDST TRE ÅRS VARIGHED UDSTEDT I ET TREDJELAND

De kontraherende parter, som tager til efterretning, at Rådets direktiv 89/48/EØF af 21. december 1988 (EFT nr. L 19 af 24.1.1989, s. 16) om indførelse af en generel ordning for gensidig anerkendelse af eksamensbeviser for erhvervskompetencegivende videregående uddannelser af mindst tre års varighed, som tilpasset med henblik på EØS, omhandler eksamensbeviser, certifikater og andre formelle kvalifikationsbeviser, der hovedsagelig er erhvervet i en af de kontraherende parters område, og

som imidlertid ønsker at tage hensyn til den særlige situation, der gør sig gældende for statsborgere i Republikken Island, som har studeret i et tredjeland, fordi der er begrænsede muligheder for postgymnasiale uddannelser og en mangeårig tradition for, at studerende tager denne uddannelse i udlandet,

henstiller, at de pågældende stater tillader, at statsborgere i Republikken Island med et eksamensbevis for uddannelser, der er omfattet af den generelle ordning, og som er erhvervet i et tredjeland og anerkendt af de kompetente islandske myndigheder, optager og udøver de pågældende erhverv inden for Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, idet nævnte stater anerkender disse eksamensbeviser på deres områder.

FÆLLESERKLÆRING
OM GODSTRANSPORT AD VEJ

Hvis Det Europæiske Fællesskab udarbejder ny lovgivning med henblik på at ændre, erstatte eller forlænge anvendelsen af reglerne om adgang til erhvervmæssig godstransport ad vej (Rådets første direktiv af 23. juli 1962 om fastsættelse af visse fælles regler for den internationale transport, EFT nr. 70 af 6.8.1962, s. 2005/62; Rådets direktiv 65/269/EØF, EFT nr. 88 af 24.5.1965, s. 1469/65; Rådets forordning (EØF) nr. 3164/76, EFT nr. L 357 af 29.12.1976, s. 1; Rådets forordning (EØF) nr. 1841/88, EFT nr. L 163 af 30.6.1988, s. 1; Rådets forordning (EØF) nr. 4059/89, EFT nr. L 390 af 30.12.1989, s. 3), træffer de kontraherende parter i overensstemmelse med de i fællesskab vedtagne procedurer beslutning om en ændring af det relevante bilag, der giver de kontraherende parters transportvirksomheder tilladelse til gensidig adgang til markedet for godstransport ad vej på lige vilkår.

I gyldighedsperioden for aftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og Østrig om transport med jernbane og ad vej berører fremtidige ændringer af nærværende aftale ikke de bestående gensidige rettigheder for adgang til markedet, som er omhandlet i artikel 16 i aftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og Østrig om transport med jernbane og ad vej, og som er fastsat i de bilaterale aftaler mellem på den ene side Østrig og på den anden side Finland, Norge, Schweiz og Sverige, medmindre de pågældende parter træffer anden afgørelse.

FÆLLESERKLÆRING
OM KONKURRENCE REGLERNE

De kontraherende parter erklærer, at gennemførelsen af EØS-konkurrencereglerne i sager, der henhører under EF-Kommissionens ansvarsområde, er baseret på eksisterende EF-kompetencer suppleret med bestemmelserne i aftalen. I sager, der henhører under EFTA-Tilsynsmyndighedens ansvarsområde, er gennemførelsen af EØS-konkurrencereglerne baseret på aftalen om oprettelse af denne myndighed og på bestemmelserne i aftalen.

FÆLLESERKLÆRING
OM ARTIKEL 61, STK. 3, LITRA b), I AFTALEN

De kontraherende parter erklærer, at EF-Kommissionen ved afgørelse af, om der kan indrømmes undtagelse i henhold til artikel 61, stk. 3, litra b), tager hensyn til EFTA-staternes interesser, og EFTA-Tilsynsmyndigheden tager hensyn til EF-medlemsstaternes interesser.

FÆLLESERKLÆRING
OM ARTIKEL 61, STK. 3, LITRA c), I AFTALEN

De kontraherende parter tager til efterretning, at selv om en region ikke anses for støtteberettiget i henhold til artikel 61, stk. 3, litra a), og ifølge de kriterier, der gælder for analysen i første fase i henhold til litra c)(jf. Kommissionens meddelelse vedrørende metoder for anvendelse af EØF-Traktatens artikel 92, stk. 3, litra a) og c), på regionalstøtte, EFT nr. C 212 af 12.8.1988, s. 2), er det muligt at foretage en undersøgelse på grundlag af andre kriterier, f.eks. en meget ringe befolkningstæthed.

FÆLLESERKLÆRING
OM STØTTE YDET VIA EF'S STRUKTURFONDE
ELLER ANDRE FINANSIERINGSINSTRUMENTER

De kontraherende parter erklærer, at finansiel støtte til virksomheder fra EF's strukturfonde eller bistand fra Den Europæiske Investeringsbank eller andre lignende finansieringsinstrumenter eller fonde ydes under overholdelse af bestemmelserne om statsstøtte i aftalen. De erklærer, at der på anmodning af en af tilsynsmyndighederne skal finde udveksling af information og synspunkter sted om disse former for støtte.

FÆLLESERKLÆRING
OM LITRA c) I PROTOKOL 27 TIL AFTALEN

Den meddelelse, der er omtalt i litra c) i protokol 27 til aftalen, skal indeholde en beskrivelse af det pågældende statsstøtteprogram eller enkelttilfælde med alle de nødvendige oplysninger til, at der kan foretages en passende vurdering af programmet eller tilfældet (afhængigt af de pågældende statsstøtteelementer såsom støttetype, budget, modtager og varighed). Desuden skal begrundelsen for indledning af proceduren i artikel 93, stk. 2, i Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab eller den tilsvarende procedure i henhold til en aftale mellem EFTA-staterne om oprettelse af EFTA-Tilsynsmyndigheden meddeles den anden tilsynsmyndighed. Informationsudvekslingen mellem de to tilsynsmyndigheder sker på grundlag af gensidighed.

FÆLLESERKLÆRING
OM SKIBSBYGNING

De kontraherende parter vedtager, at de indtil udløbet af gyldighedsperioden for syvende direktiv om støtte til skibsbygningsindustrien (dvs. ved udgangen af 1993) afstår fra at anvende de almindelige regler om statsstøtte, der er fastsat i artikel 61 i aftalen, på skibsbygningsindustrien.

Artikel 62, stk. 2, i aftalen såvel som protokollerne vedrørende statsstøtte finder anvendelse på skibsbygningsindustrien.

FÆLLESERKLÆRING
OM DE GÆLDENDE PROCEDURER I TILFÆLDE,
HVOR EFTA-STATERNE I MEDFØR AF ARTIKEL 76
OG DEL VI I AFTALEN OG DE TILSVARENDE PROTOKOLLER
DELTAGER FULDT UD I EF-UDVALG

EFTA-staterne har samme rettigheder og forpligtelser som EF-medlemsstaterne i de EF-udvalg, i hvilke de i medfør af artikel 76 og del VI i aftalen og de tilsvarende protokoller deltager fuldt ud, undtagen hvad angår eventuelle afstemningsprocedurer. EF-Kommissionen skal, når den træffer beslutning, tage behørigt hensyn til EFTA-staternes synspunkter på samme måde, som den tager hensyn til EF-medlemsstaternes synspunkter forud for en afstemning.

I tilfælde, hvor EF-medlemsstaterne har mulighed for at indbringe en beslutning truffet af EF-Kommissionen for EF-Rådet, kan EFTA-staterne indbringe sagen for Det Blandede EØS-Udvalg i overensstemmelse med artikel 5 i aftalen.

FÆLLESERKLÆRING
OM SAMARBEJDE OM KULTURELLE ANLIGGENDER

De kontraherende parter, som henviser til deres samarbejde i Europarådet, som minder om erklæringen af 9. april 1984 fra ministermødet i Luxembourg mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater og staterne i Den Europæiske Frihandelssammenslutning, og som er sig bevidst, at fri bevægelighed for varer, tjenesteydelser, kapital og personer inden for EØS vil få betydelige virkninger på kulturområdet, erklærer, at de agter at styrke og udvide samarbejdet om kulturelle anliggender med henblik på at bidrage til en bedre mellemfolkelig forståelse i et multikulturelt Europa og at beskytte og yderligere udvikle den nationale og regionale arv, som beriger den europæiske kultur ved sin mangfoldighed.

FÆLLESERKLÆRING
OM SAMARBEJDE TIL BEKÆMPELSE AF ULOVLIG HANDEL
MED KULTURGODER

De kontraherende parter erklærer sig rede til at etablere samarbejdsarrangementer og -procedurer til bekæmpelse af ulovlig handel med kulturgoder såvel som arrangementer til forvaltning af ordningen for den lovlige handel med kulturgoder.

Uden at dette berører bestemmelserne i aftalen og andre internationale forpligtelser, tages der ved fastlæggelsen af disse arrangementer og procedurer hensyn til den lovgivning, som EF er i færd med at udvikle på dette område.

FÆLLESERKLÆRING
OM ASSOCIERINGEN AF EF-EKSPERTER
MED ARBEJDET I UDVALG FOR EFTA-STATERNE ELLER UDVALG
NEDSAT AF EFTA-TILSYNSMYNDIGHEDEN

Under hensyntagen til associeringen af eksperter fra EFTA-staterne med arbejdet i de EF-udvalg, der er opregnet i protokol 37 til aftalen, associeres EF-eksperter på samme grundlag på Fællesskabets anmodning med arbejdet i de tilsvarende organer for EFTA-staterne eller i udvalg nedsat af EFTA-Tilsynsmyndigheden, som beskæftiger sig med samme emner som ovenfor nævnte EF-udvalg.

FÆLLESERKLÆRING
OM ARTIKEL 103 I AFTALEN

De kontraherende parter er af den opfattelse, at henvisningen til opfyldelsen af de forfatningsmæssige krav i artikel 103, stk. 1, i aftalen og henvisningen til den midlertidige anvendelse i artikel 103, stk. 2, ikke har praktiske følger for de interne EF-procedurer.

FÆLLESERKLÆRING
OM PROTOKOL 35 TIL AFTALEN

De kontraherende parter er af den opfattelse, at protokol 35 ikke begrænser virkningerne af de bestående interne regler, som foreskriver, at internationale aftaler er direkte gældende og har forrang.

FÆLLESERKLÆRING
OM FINANSIERINGSMEKANISMEN

Skulle en kontraherende EFTA-part udtræde af EFTA og tiltræde EF, træffes der passende foranstaltninger for at sikre, at de resterende EFTA-stater ikke pådrager sig yderligere finansielle forpligtelser som følge heraf. De kontraherende parter tager i den forbindelse til efterretning, at EFTA-staterne har truffet beslutning om at beregne deres respektive bidrag til finansieringsmekanismen på grundlag af BNI i markedspriser for de seneste tre år. For så vidt angår tiltrædende EFTA-stater bør der findes passende og rimelige løsninger som led i tiltrædelsesforhandlingerne.

FÆLLESERKLÆRING
OM FORBINDELSEN MELLEM AFTALEN OG BESTÅENDE AFTALER

Aftalen berører ikke rettigheder, der er sikret ved bestående aftaler, som binder en eller flere EF-medlemsstater på den ene side og en eller flere EFTA-stater på den anden side eller to eller flere EFTA-stater, såsom bl.a. aftaler, der vedrører personer, virksomheder, regionalt samarbejde og administrative arrangementer, før i det mindste tilsvarende rettigheder er opnået i henhold til aftalen.

FÆLLESERKLÆRING
OM DEN VEDTAGNE FORTOLKNING AF ARTIKEL 4, STK. 1 OG 2,
I PROTOKOL 9 OM HANDEL MED FISK
OG ANDRE PRODUKTER FRA HAVET

1. EFTA-staterne overtager ikke den gældende fællesskabsret vedrørende fiskeripolitikken, og det fastslås derfor, at ved henvisninger til støtte ydet af statsmidler skal de kontraherende parter vurdere en eventuel forbrejning af konkurrencen på grundlag af EØF-Traktatens artikel 92 og 93 og i forbindelse med de relevante bestemmelser i gældende fællesskabsret vedrørende fiskeripolitikken samt indholdet af fælleserklæringen om artikel 61, stk. 3, litra c), i aftalen.

2. Da EFTA-staterne ikke overtager den gældende fællesskabsret vedrørende fiskeripolitikken, fastslås det, at ved henvisninger til lovgivningen vedrørende markedsordningerne skal en eventuel forbrejning af konkurrencen, der forårsages af en sådan lovgivning, vurderes på grundlag af de principper, som er fastlagt i gældende fællesskabsret vedrørende den fælles markedsordning.

Når en EFTA-stat opretholder eller indfører nationale bestemmelser om markedsordningen i fiskerisektoren, skal sådanne bestemmelser a priori anses for forenelige med de principper, der er omhandlet i første afsnit, hvis de mindst indeholder følgende:

- a) Lovgivningen om producentorganisationer afspejler principperne i gældende fællesskabsret med hensyn til
 - etablering på producenternes initiativ,
 - frihed til at blive og ophøre med at være medlem,
 - at ingen indtager en dominerende stilling, medmindre det er nødvendigt for at nå mål, der svarer til de i EØF-Traktatens artikel 39 omhandlede;
- b) de bestemmelser, der skal anvendes i tilfælde af, at reglerne for producentorganisationerne udvides til at omfatte ikke-medlemmer af producentorganisationerne, svarer til bestemmelserne i artikel 7 i forordning (EØF) nr. 3687/91;
- c) bestemmelser om intervention i form af prisstøtte, som findes eller indføres, svarer til de i afsnit III i forordning (EØF) nr. 3687/91 fastsatte bestemmelser.

FÆLLESERKLÆRING
OM ANVENDELSEN AF
TOLDINDRØMMELSER FOR VISSE LANDBRUGSPRODUKTER

De kontraherende parter erklærer, at hvis der for samme produkt gives toldindrømmelser både i henhold til protokol 3 til aftalen og i henhold til en bilateral aftale om handel med landbrugsprodukter som omhandlet i protokol 42 til aftalen, indrømmes den gunstigste toldbehandling ved fremlæggelse af relevant dokumentation.

Dette berører ikke de forpligtelser, der følger af artikel 16 i aftalen.

FÆLLESERKLÆRING
OM PLANTESUNDHED

De kontraherende parter fastslår, at gældende fællesskabsretsakter på dette område er ved at blive revideret. EFTA-staterne overtager derfor ikke denne lovgivning. Nye regler skal behandles i henhold til artikel 99 og 102 i aftalen.

FÆLLESERKLÆRING
OM GENSIDIG BISTAND MELLEM KONTROLMYNDIGHEDERNE
MED HENSYN TIL ALKOHOLHOLDIGE DRİKKEVARER

De kontraherende parter er enige om, at fremtidige EF-retsforskrifter om gensidig bistand mellem de kompetente myndigheder i EF's medlemsstater med hensyn til alkoholholdige drikkevarer, som er relevante for aftalen, skal behandles i henhold til de generelle bestemmelser i aftalen om, hvorledes beslutninger træffes.

FÆLLESERKLÆRING
OM PROTOKOL 47 OM OPHÆVELSE
AF TEKNISKE HANDELSHINDRINGER
FOR VIN

Tilpasningen vedrørende anvendelsen af benævnelserne "Federweiss" og "Federweisser" som omhandlet i tillægget til protokol 47 berører ikke eventuelle fremtidige ændringer af den relevante EF-lovgivning, hvorved der måtte blive indført bestemmelser til regulering af anvendelsen af disse eller tilsvarende benævnelser for vin, som fremstilles i Fællesskabet.

Klassifikationen af EFTA-staternes vindyrkningsområder i vinvædelseszonen B for så vidt angår aftalen foregriber ikke eventuelle fremtidige ændringer af EF's klassifikationssystem, som senere kan øve indflydelse på klassifikationen i forbindelse med aftalen. Ændringer af denne art behandles i henhold til aftalens generelle bestemmelser.

FÆLLESERKLÆRING
OM ÆNDRING AF TOLDINDRØMMELSER OG OM
SÆRBEHANDLING AF SPANIEN OG PORTUGAL

En fuldstændig gennemførelse af den ordning, der er omhandlet i protokol 3, er for nogle kontraherende parter afhængig af ændringer af den nationale prisudligningsordning. Disse ændringer er ikke mulige uden en ændring af toldindrømmelserne. Sådanne ændringer vil ikke indebære et behov for udligning mellem de kontraherende parter i aftalen.

Den ordning, der er omhandlet i protokol 3, udelukker ikke anvendelsen af de relevante overgangsbestemmelser i akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse og må ikke inden for EF, i dets sammensætning pr. 31. december 1985, resultere i, at de kontraherende parter i aftalen indrømmes en gunstigere behandling end de nye EF-medlemsstater. Anvendelsen af denne ordning udelukker navnlig ikke anvendelsen af de prisudligningsbeløb, der er fastsat i medfør af akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse.

FÆLLESERKLÆRING
OM DYRS VELFÆRD

Uanset bestemmelserne i kapitel I, punkt 2 (veterinærspørgsmål), i bilag I til aftalen tager de kontraherende parter den nye udvikling af fællesskabslovgivningen på dette område til efterretning og er enige om at rådføre sig med hinanden, i tilfælde hvor forskelle i deres lovgivning om dyrs velfærd udgør hindringer for de frie varebevægelser. De kontraherende parter er enige om løbende at overvåge situationen på dette område.

FÆLLESERKLÆRING
OM DET HARMONISEREDE SYSTEM

De kontraherende parter er enige om så snart som muligt og senest den 31. december 1992 at harmonisere den tyske tekst til varebeskrivelsen i Det Harmoniserede System i de relevante protokoller og bilag til EØS-aftalen.

ERKLÆRINGER
FRA EF-MEDLEMSSTATERNES OG
EFTA-STATERNES REGERINGER

ERKLÆRING
FRA EF-MEDLEMSSTATERNES OG
EFTA-STATERNES REGERINGER
OM FORENKLING AF GRÆNSEKONTROLLEN

For at fremme den frie bevægelighed for personer samarbejder EF- medlemsstaterne og EFTA-staterne for at forenkle grænsekollen mellem deres områder for statsborgere fra de pågældende lande og disses familiemedlemmer, idet de nærmere enkeltheder i forbindelse hermed skal udarbejdes i relevant regi.

ERKLÆRING
FRA EF-MEDLEMSSTATERNES OG
EFTA-STATERNES REGERINGER
OM POLITISK DIALOG

Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater og medlemsstaterne af Den Europæiske Frihandelssammenslutning udtrykker deres ønske om at forstærke den politiske dialog vedrørende udenrigspolitik med henblik på at udvikle snævrere forbindelser inden for områder af fælles interesse.

De er enige om til dette formål:

- at foretage uformelle udvekslinger af synspunkter på ministerplan under EØS-Rådets møder. Hvis det findes hensigtsmæssigt, kan de politiske direktører mødes for at forberede disse udvekslinger;
- fuldt ud at udnytte de bestående diplomatiske kanaler, særlig de diplomatiske repræsentationer i hovedstaden i det land, der har EF-formandskabet, i Bruxelles og i EFTA-staternes hovedstæder;
- at afholde uformelle konsultationer på konferencer og i internationale organisationer;
- at dette ikke på nogen måde vil gribe ind i eller erstatte bestående bilaterale kontakter på dette område.

INTERIMSORDNING**MED HENBLIK PÅ AT FORBEREDE DEN KORREKTE IKRAFTTRÆDEN
AF AFTALEN****KOMMISSIONEN FOR
DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER**

Bruxelles, den

Generaldirektoratet for
forbindelser med tredjelande

Generaldirektøren

Hr. ambassadør H. Hafstein
Chef for EFTA-delegationen
EFTA-Sekretariatet
Rue Arlon 118
1040 Bruxelles

Kære hr. Hafstein,

Jeg skal herved henvise til vores drøftelser om interimfasen for EØS, og jeg er af den opfattelse, at vi blev enige om at fastlægge en interimsovrordning med henblik på at forberede den korrekte ikrafttræden af aftalen.

Under nævnte ordning bibeholdes de strukturer og procedurer, der blev anvendt under EØS-forhandlingerne. En interimsgruppe på højt plan bistået af ekspertinterimsgrupper bestående af repræsentanter for Fællesskabet og EFTA-staterne, som svarer til den tidligere forhandlingsgruppe på højt plan og de tidligere forhandlingsgrupper, vil inden for rammerne af EØS bl.a. undersøge fællesskabsret fra perioden mellem den 1. august 1991 og aftalens ikrafttræden. Konsensusbeslutninger vil blive optaget i og endeligt udformet i tillægsprotokoller til EØS-aftalen eller i passende beslutninger truffet af Det Blandede EØS-Udvalg efter aftalens ikrafttræden. Eventuelle væsentlige problemer opstået under forhandlingerne under interimsovrordningen vil blive behandlet af Det Blandede EØS-Udvalg efter aftalens ikrafttræden.

Idet der er enighed om, at EØS-aftalens informations- og konsultationsprocedurer først kan tages i anvendelse efter aftalens ikrafttræden, vil Fællesskabet under interimfasen underrette EFTA-staterne om forslag til nye fællesskabsretsakter efter disses forelæggelse for EF-Ministerrådet.

Jeg ville være Dem taknemmelig for at bekræfte Deres indforståelse med denne interimsovrordning.

Venlig hilsen

Horst G. Krenzler

**ISLANDS MISSION
ved de
EUROPÆISKE FÆLLESSKABER**

Rue Archimède 5
1040 Bruxelles

Bruxelles, den

Kære hr. Krenzler,

Jeg har den ære hermed at anerkende modtagelsen af Deres skrivelse af dags dato med følgende ordlyd:

"Jeg skal herved henvise til vores drøftelser om interimfasen for EØS, og jeg er af den opfattelse, at vi blev enige om at fastlægge en interimsoordning med henblik på at forberede den korrekte ikrafttræden af aftalen.

Under nævnte ordning bibeholdes de strukturer og procedurer, der blev anvendt under EØS-forhandlingerne. En interimsgruppe på højt plan bistået af ekspertinterimsgrupper bestående af repræsentanter for Fællesskabet og EFTA-staterne, som svarer til den tidligere forhandlingsgruppe på højt plan og de tidligere forhandlingsgrupper, vil inden for rammerne af EØS bl.a. undersøge fællesskabsret fra perioden mellem den 1. august 1991 og aftalens ikrafttræden. Konsensusbeslutninger vil blive optaget i og endeligt udformet i tillægsprotokoller til EØS-aftalen eller i passende beslutninger truffet af Det Blandede EØS-Udvalg efter aftalens ikrafttræden. Eventuelle væsentlige problemer opstået under forhandlingerne under interimsoordningen vil blive behandlet af Det Blandede EØS-Udvalg efter aftalens ikrafttræden.

Idet der er enighed om, at EØS-aftalens informations- og konsultationsprocedurer først kan tages i anvendelse efter aftalens ikrafttræden, vil Fællesskabet under interimfasen underrette EFTA-staterne om forslag til nye fællesskabsretsakter efter disses forelæggelse for EF-Ministerrådet.

Jeg ville være Dem taknemmelig for at bekræfte Deres indforståelse med denne interimsoordning."

Jeg skal herved bekræfte, at jeg er indforstået med denne interimsoordning.

Venlig hilsen

Hannes Hafstein, ambassadør
Chef for Islands Mission
ved De Europæiske Fællesskaber

ORDNING
VEDRØRENDE OFFENTLIGGØRELSE AF
EØS-RELEVANTE OPLYSNINGER

ISLANDS MISSION
ved de
EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Rue Archimède 5
1040 Bruxelles

Bruxelles, den

Vedr.: Offentliggørelse af EØS-relevante oplysninger

Hr. ,

Med hensyn til offentliggørelse af EØS-relevante oplysninger efter EØS-aftalens ikrafttræden skal jeg herved sammenfatte den aftale, vi er nået frem til, som følger:

Der vil blive et koordineret system, som består af EF-Tidende og et særligt EØS-tillæg hertil. Når de oplysninger, der skal offentliggøres for EF og EFTA-staterne, er identiske, tjener EF's offentliggørelse i EF-Tidende samtidig som offentliggørelse på de tre fælles EF/EFTA-sprog, medens oplysningerne på de øvrige fire EFTA-sprog (finsk, islandsk, norsk og svensk) vil blive offentliggjort i EØS-tillægget til EF-Tidende. EFTA-staterne påtager sig at skabe en passende infrastruktur til at sikre, at de nødvendige oversættelser til de fire EFTA-sprog, der ikke er EF-sprog, foreligger i tide. EFTA-staterne vil være ansvarlige for at fremstille materialet til produktion af EØS-tillægget.

Offentliggørelsessystemet vil omfatte følgende elementer:

- a) **Afgørelser truffet af Det Blandede EØS-Udvalg vedrørende gældende fællesskabsret og EØS-organernes andre afgørelser, retsakter, meddelelser mv.**

Det Blandede EØS-Udvalgs afgørelser vedrørende gældende fællesskabsret offentliggøres på de ni officielle sprog i en særlig EØS-afdeling i EF-Tidende. Denne offentliggørelse tjener som offentliggørelse på de tre fælles sprog. Disse afgørelser vil også blive offentliggjort i EØS-tillægget på de nordiske EFTA-staters officielle sprog under EFTA-staternes ansvar og eventuelt også til orientering på EFTA's arbejdssprog.

Det samme gælder andre afgørelser, retsakter, meddelelser mv. fra EØS-organerne, særlig EØS-Rådet og Det Blandede EØS-Udvalg.

Hvad angår Det Blandede EØS-Udvalgs afgørelser vedrørende gældende fællesskabsret, vil indholdsfortegnelsen i EØS-afdelingen indeholde henvisninger til, hvor de relevante interne EF-tekster kan findes.

b) EFTA-oplysninger af EF-relevans

Oplysninger fra EFTA-staterne, EFTA-Tilsynsmyndigheden, EFTA-staternes Stående Udvalg og EFTA-Retten vedrørende f.eks. konkurrence, statsstøtte, offentlige indkøb og tekniske standarder vil blive offentliggjort på de ni officielle EF-sprog i en særlig EØS-afdeling i EF-Tidende. Denne offentliggørelse tjener også som offentliggørelse for EFTA-staterne på de tre fælles sprog, medens de fire andre EFTA-sprog vil blive gengivet i EØS-tillægget. Hvor dette er relevant, vil indholdsfortegnelsen i henholdsvis EØS-afdelingen og EØS-tillægget indeholde henvisninger til, hvor de tilsvarende oplysninger fra EF og dets medlemsstater kan findes.

c) EF-oplysninger af EFTA-relevans

Oplysninger fra EF og dets medlemsstater vedrørende f.eks. konkurrence, statsstøtte, offentlige indkøb og tekniske standarder vil blive offentliggjort på de ni officielle EF-sprog i EF-Tidende. Denne offentliggørelse tjener også som offentliggørelse for EFTA-staterne på de tre fælles sprog, medens de fire andre EFTA-sprog vil blive gengivet i EØS-tillægget. Hvor dette er relevant, vil der blive henvist til, hvor de tilsvarende oplysninger fra EFTA-staterne, EFTA-Tilsynsmyndigheden, EFTA-staternes Stående Udvalg og EFTA-Retten kan findes.

De finansielle aspekter af offentliggørelsessystemet vil blive omfattet af en særlig ordning.

Jeg ville være Dem taknemmelig, såfremt De over for mig vil bekræfte, at De er indforstået med det ovenfor anførte.

Modtag hr. , forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

Hannes Hafstein,
ambassadør
Cbef for Islands Mission
ved De Europæiske Fællesskaber

Hr. Horst Krenzler
Generaldirektør
Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber
Generaldirektorat I
Avenue d'Auderghem 35
Bruxelles

**KOMMISSIONEN FOR
DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER**

Bruxelles, den

Generaldirektoratet for
forbindelser med tredjelande

Generaldirektøren

Hr. ambassadør H. Hafstein
Chef for EFTA-delegationen
EFTA-Sekretariatet
Rue Arlon 118
1040 Bruxelles

Hr. ,

Jeg har den ære hermed at anerkende modtagelsen af Deres skrivelse af dags dato med følgende ordlyd:

" Vedr.: Offentliggørelse af EØS-relevante oplysninger

Med hensyn til offentliggørelse af EØS-relevante oplysninger efter EØS-aftalens ikrafttræden skal jeg herved sammenfatte den aftale, vi er nået frem til, som følger:

Der vil blive et koordineret system, som består af EF-Tidende og et særligt EØS-tillæg hertil. Når de oplysninger, der skal offentliggøres for EF og EFTA-staterne, er identiske, tjener EF's offentliggørelse i EF-Tidende samtidig som offentliggørelse på de tre fælles EF/EFTA-sprog, medens oplysningerne på de øvrige fire EFTA-sprog (finsk, islandsk, norsk og svensk) vil blive offentliggjort i EØS-tillægget til EF-Tidende. EFTA-staterne påtager sig at skabe en passende infrastruktur til at sikre, at de nødvendige oversættelser til de fire EFTA-sprog, der ikke er EF-sprog, foreligger i tide. EFTA-staterne vil være ansvarlige for at fremstille materialet til produktion af EØS-tillægget.

Offentliggørelsessystemet vil omfatte følgende elementer:

- a) **Afgørelser truffet af Det Blandede EØS-Udvalg vedrørende gældende fællesskabsret og EØS-organernes andre afgørelser, retsakter, meddelelser mv.**

Det Blandede EØS-Udvalgs afgørelser vedrørende gældende fællesskabsret offentliggøres på de ni officielle sprog i en særlig EØS-afdeling i EF-Tidende. Denne offentliggørelse tjener som offentliggørelse på de tre fælles sprog. Disse afgørelser vil også blive offentliggjort i EØS-tillægget på de nordiske EFTA-staters officielle sprog under EFTA-staternes ansvar og eventuelt også til orientering på EFTA's arbejdssprog.

Det samme gælder andre afgørelser, retsakter, meddelelser mv. fra EØS-organerne, særlig EØS-Rådet og Det Blandede EØS-Udvalg.

Hvad angår Det Blandede EØS-Udvalgs afgørelser vedrørende gældende fællesskabsret, vil indholdsfortegnelsen i EØS-afdelingen indeholde henvisninger til, hvor de relevante interne EF-tekster kan findes.

b) EFTA-oplysninger af EF-relevans

Oplysninger fra EFTA-staterne, EFTA-Tilsynsmyndigheden, EFTA-staternes Stående Udvalg og EFTA-Retten vedrørende f.eks. konkurrence, statsstøtte, offentlige indkøb og tekniske standarder vil blive offentliggjort på de ni officielle EF-sprog i en særlig EØS-afdeling i EF-Tidende.

Denne offentliggørelse tjener også som offentliggørelse for EFTA-staterne på de tre fælles sprog, medens de fire andre EFTA-sprog vil blive gengivet i EØS-tillægget. Hvor dette er relevant, vil indholdsfortegnelsen i henholdsvis EØS-afdelingen og EØS-tillægget indeholde henvisninger til, hvor de tilsvarende oplysninger fra EF og dets medlemsstater kan findes.

c) EF-oplysninger af EFTA-relevans

Oplysninger fra EF og dets medlemsstater vedrørende f.eks. konkurrence, statsstøtte, offentlige indkøb og tekniske standarder vil blive offentliggjort på de ni officielle EF-sprog i EF-Tidende. Denne offentliggørelse tjener også som offentliggørelse for EFTA-staterne på de tre fælles sprog, medens de andre EFTA-sprog vil blive gengivet i EØS-tillægget. Hvor dette er relevant, vil der blive henvist til, hvor de tilsvarende oplysninger fra EFTA-staterne, EFTA-Tilsynsmyndigheden, EFTA-staternes Stående Udvalg og EFTA-Retten kan findes.

De finansielle aspekter af offentliggørelsessystemet vil blive omfattet af en særlig ordning.

Jeg ville være Dem taknemmelig, såfremt De over for mig vil bekræfte, at De er indforstået med det ovenfor anførte."

Jeg skal herved bekræfte, at jeg er indforstået med indholdet af Deres skrivelse.

Modtag hr. , forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

Horst G. Krenzler

ORDNING

VEDRØRENDE OFFENTLIGGØRELSE AF EFTA-MEDDELELSER OM INDKØB

KOMMISSIONEN FOR
DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER

Bruxelles, den

Generaldirektoratet for
forbindelser med tredjelande

Generaldirektøren

Hr. ambassadør H. Hafstein
Chef for EFTA-delegationen
EFTA-Sekretariatet
Rue Arlon 118
1040 Bruxelles

Vedr.: Offentliggørelse af EFTA-meddelelser om indkøb

Kære hr. Hafstein,

Med hensyn til offentliggørelsen af EFTA-meddelelser i EF-Tidende som omhandlet i bilag XVI til EØS-aftalen, særlig punkt 2, litra a) og b), skal jeg herved som følger sammenfatte den aftale, vi er nået frem til, som følger:

- a) EFTA-meddelelser sendes på mindst ét af fællesskabssprogene til De Europæiske Fællesskabers Publikationskontor; i meddelelsen angives det, på hvilket fællesskabssprog meddelelsen skal betragtes som værende gyldig;
- b) Publikationskontoret offentliggør den meddelelse, der betragtes som gyldig, i dens fulde ordlyd i EF-Tidende og i TED-databanken; et sammendrag af de vigtigste elementer offentliggøres på de andre officielle fællesskabssprog;
- c) EFTA-meddelelser offentliggøres af Publikationskontoret i EF-Tidendes S-serier sammen med EF-meddelelser inden for de tidsfrister, der er fastsat i de i bilag XVI omhandlede retsakter;
- d) EFTA-staterne påtager sig at sikre, at meddelelser sendes til Publikationskontoret på et officielt fællesskabssprog i så god tid, at leverandørernes og kontrahenternes frist til at afgive bud eller interessetilkendegivelser ikke reduceres i forhold til de frister, der er omhandlet i bilag XVI, hvis Publikationskontoret opfylder sin forpligtelse til at oversætte meddelelserne til de officielle fællesskabssprog og til at offentliggøre dem i EF-Tidende og i TED inden 12 dage (i hastende tilfælde 5 dage);
- e) EFTA-meddelelser sendes i samme format som de meddelelsesmodeller, der er knyttet til de i bilag XVI omhandlede retsakter; for at skabe et effektivt og hurtigt oversættelses- og offentliggørelsessystem, tager EFTA-staterne imidlertid til efterretning, at det anbefales dem at udarbejde standardiserede meddelelser for hver af deres stater på linje med dem, der anbefales for hver af de tolv EF-medlemsstater i henstilling 91/561/EØF af 24. oktober 1991¹⁾;

1) EFT nr. L 305 af 6.11.1991 og EFT nr. S 217 A - N af 16.11.1991.

- f) aftaler, der er undertegnet i 1988 og 1989 af EF-Kommissionen gennem Publikationskontoret og de respektive udpegede kontrahenter fra Sverige, Norge, Finland, Schweiz og Østrig om offentliggørelse af EFTA-indkøbsaftaler, som er omfattet af GATT-aftalen om statslige indkøb, skal ophøre ved EØS-aftalens ikrafttræden;
- g) de finansielle aspekter af dette offentliggørelsessystem vil blive omfattet af den særskilte ordning, som indføres for alle de andre EØS-relevante offentliggørelser.

Jeg ville være Dem taknemmelig, såfremt De over for mig vil bekræfte, at De er indforstået med det ovenfor anførte.

Venlig hilsen

Horst G. Krenzler

ISLANDS MISSION
ved de
EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Rue Archimède 5
1040 Bruxelles

Bruxelles, den

Hr. ,

Jeg har den ære hermed at anerkende modtagelsen af Deres skrivelse af dags dato med følgende ordlyd:

" Vedr.: Offentliggørelse af EFTA-meddelelser om indkøb

Med hensyn til offentliggørelsen af EFTA-meddelelser i EF-Tidende som omhandlet i bilag XVI til EØS-aftalen, særlig punkt 2, litra a) og b), skal jeg herved sammenfatte den aftale, vi er nået frem til, som følger:

- a) EFTA-meddelelser sendes på mindst ét af fællesskabssprogene til De Europæiske Fællesskabers Publikationskontor; i meddelelsen angives det, på hvilket fællesskabssprog meddelelsen skal betragtes som værende gyldig;
- b) Publikationskontoret offentliggør den meddelelse, der betragtes som gyldig, i dens fulde ordlyd i EF-Tidende og i TED-databanken; et sammendrag af de vigtigste elementer offentliggøres på de andre officielle fællesskabssprog;
- c) EFTA-meddelelser offentliggøres af Publikationskontoret i EF-Tidendes S-serier sammen med EF-meddelelser inden for de tidsfrister, der er fastsat i de i bilag XVI omhandlede retsakter;
- d) EFTA-staterne påtager sig at sikre, at meddelelser sendes til Publikationskontoret på et officielt fællesskabssprog i så god tid, at leverandørernes og kontrahenternes frist til at afgive bud eller interesstillkendegivelser ikke reduceres i forhold til de frister, der er omhandlet i bilag XVI, hvis Publikationskontoret opfylder sin forpligtelse til at oversætte meddelelserne til de officielle fællesskabssprog og til at offentliggøre dem i EF-Tidende og i TED inden 12 dage (i hastende tilfælde 5 dage);
- e) EFTA-meddelelser sendes i samme format som de meddelelsesmodeller, der er knyttet til de i bilag XVI omhandlede retsakter; for at skabe et effektivt og hurtigt oversættelses- og offentliggørelsessystem, tager EFTA-staterne imidlertid til efterretning, at det anbefales dem at udarbejde standardiserede meddelelser for hver af deres stater på linje med dem, der anbefales for hver af de tolv EF-medlemsstater i henstilling 91/561/EØF af 24. oktober 1991¹⁾;
- f) aftaler, der er undertegnet i 1988 og 1989 af EF-Kommissionen gennem Publikationskontoret og de respektive udpegede kontrahenter fra Sverige, Norge, Finland, Schweiz og Østrig om offentliggørelse af EFTA-indkøbsaftaler, som er omfattet af GATT-aftalen om statslige indkøb, skalophøre ved EØS-aftalens ikrafttræden;

1) EFT nr. L 305 af 6.11.1991 og EFT nr. S 217 A - N af 16.11.1991.

g) de finansielle aspekter af dette offentliggørelsessystem vil blive omfattet af den særskilte ordning, som indføres for alle de andre EØS-relevante offentliggørelser.

Jeg ville være Dem taknemmelig, såfremt De over for mig vil bekræfte, at De er indforstået med det ovenfor anførte."

Jeg skal herved bekræfte, at jeg er indforstået med indholdet af Deres skrivelse.

Venlig hilsen

Hannes Hafstein, ambassadør
Chef for Islands Mission
ved De Europæiske Fællesskaber

Hr. Horst Krenzler
Generaldirektør

GODKENDT PROTOKOLLAT
vedrørende forhandlingerne om en aftale mellem
Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,
Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab og deres medlemsstater
og EFTA-staterne om Det Europæiske Samarbejdsområde

De kontraherende parter har vedtaget følgende:

Ad artikel 26 og protokol 13

Før aftalens ikrafttræden undersøger Fællesskabet sammen med de interesserede EFTA-stater, hvorvidt de betingelser, på hvilke artikel 26 i aftalen, uanset bestemmelserne i protokol 13, stk. 1, skal finde anvendelse mellem Fællesskabet og de berørte EFTA-stater i fiskerisektoren, er opfyldt.

Ad artikel 56, stk. 3

Udtrykket "mærkbar" i artikel 56, stk. 3, i aftalen betragtes som havende samme betydning som i Kommissionens meddelelse om aftaler af ringe betydning, som ikke falder ind under artikel 85, stk. 1, i Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab (EFT nr. C 231 af 12.9.1986, s. 2).

Ad artikel 90

I EØS-Rådets forretningsorden skal det tydeliggøres, at EFTA-ministrene ved beslutningstagen taler med én stemme.

Ad artikel 91

EØS-Rådet fastsætter om fornødent i sin forretningsorden mulighed for at nedsætte underudvalg eller arbejdsgrupper.

Ad artikel 91, stk. 2

Det tydeliggøres i EØS-Rådets forretningsorden, at udtrykket "når omstændighederne kræver det" i artikel 91, stk. 2, omfatter den situation, hvor en kontraherende part gør brug af sin ret til at bringe et spørgsmål op i overensstemmelse med artikel 89, stk. 2.

Ad artikel 94, stk. 3

Det aftales, at Det Blandede EØS-Udvalg på et af sine første møder, når det fastsætter sin forretningsorden, træffer beslutning om at nedsætte underudvalg eller arbejdsgrupper, som det specielt har behov for til at bistå det i udførelsen af dets hverv, f.eks. vedrørende oprindelsesreglerne og i andre toldanliggender.

Ad artikel 102, stk. 5

I tilfælde af midlertidig suspension i henhold til artikel 102, stk. 5, skal suspensionens rækkevidde og ikrafttrædelse gøres til genstand for passende offentliggørelse.

Ad artikel 102, stk. 6

Artikel 102, stk. 6, finder kun anvendelse på faktisk erhvervede rettigheder og ikke på forventede rettigheder. Som eksempel på sådanne erhvervede rettigheder kan nævnes:

- en suspension vedrørende arbejdstagernes frie bevægelighed berører ikke en arbejdstagers ret til at forblive på den kontraherende parts område, hvortil han var flyttet, inden reglerne blev suspenderet;

- en suspension vedrørende etableringsfriheden berører ikke rettighederne for en virksomhed på en kontraherende parts område, på hvilket den allerede var etableret, inden reglerne blev suspenderet;
- en suspension vedrørende investeringer, f.eks. i fast ejendom, berører ikke investeringer foretaget forud for tidspunktet for suspensionen;
- en suspension vedrørende offentlige indkøb berører ikke gennemførelsen af en kontrakt indgået før suspensionen;
- en suspension vedrørende anerkendelse af et eksamensbevis berører ikke retten for indehaveren af et sådant eksamensbevis til at fortsætte sin erhvervsvirksomhed på grundlag deraf i en kontraherende part, som ikke har udstedt eksamensbeviset.

Ad artikel 103

Når EØS-Rådet træffer en beslutning, finder artikel 103, stk. 1, anvendelse.

Ad artikel 109, stk. 3

Udtrykket "anvendelse" i artikel 109, stk. 3, omfatter også gennemførelsen af aftalen.

Ad artikel 111

Suspension er ikke til gavn for aftalens rette funktion, og alle bestræbelser bør udfoldes for at undgå suspension.

Ad artikel 112, stk. 1

Bestemmelserne i artikel 112, stk. 1, gælder også situationen inden for et givet område.

Ad artikel 123

De kontraherende parter må ikke gøre ubehørig brug af bestemmelser i artikel 123 til at hindre afsløring af oplysninger på konkurrenceområdet.

Ad artikel 129

Skulle en af de kontraherende parter ikke være rede til at ratificere aftalen, tager signatarerne situationen op til fornyet overvejelse.

Ad artikel 129

Skulle en af de kontraherende parter ikke ratificere aftalen, indkalder de øvrige kontraherende parter til en diplomatisk konference til at vurdere følgerne af den manglende ratifikation af aftalen og til at undersøge muligheden for at vedtage en protokol indeholdende de ændringer, som skal gøres til genstand for de nødvendige interne procedurer. En sådan konference skal træde sammen, så snart det er blevet klart, at en af de kontraherende parter ikke ratificerer aftalen, eller senest på det tidspunkt, hvor det er blevet klart, at datoen for aftalens ikrafttrædelse ikke kan overholdes.

Ad protokol 3

Tillæg 2-7 skal foreligge i endelig udarbejdet stand inden aftalens ikrafttrædelse.

Tillæg 2-7 udarbejdes så snart som muligt og under alle omstændigheder inden den 1. juli 1992. Hvad angår tillæg 2, opstiller eksperter en liste over råmaterialer, der er genstand for prisudligning på basis af råmaterialer omfattet af prisudligningsforanstaltninger i de kontraherende parter forud for aftalens ikrafttrædelse.

Ad protokol 3, artikel 11

Med henblik på at lette anvendelsen af protokol nr. 2 til frihandelsoverenskomsterne ændres bestemmelserne i protokol nr. 3 til hver af disse frihandelsoverenskomster om definitionen af begrebet "varer med oprindelsesstatus" og om metoderne for administrativt samarbejde inden EØS-aftalens

ikrafttrædelse. Disse ændringer sigter på i videst muligt omfang at bringe ovennævnte bestemmelser, bl.a. bestemmelserne om bevis for oprindelse og om administrativt samarbejde, på linje med bestemmelserne i protokol 4 til EØS-aftalen under overholdelse af ordningen med "diagonal" kumulation og de tilsvarende bestemmelser, der gælder i øjeblikket inden for rammerne af protokol nr. 3. Det aftales således, at disse ændringer ikke må bevirke nogen ændring af den liberaliseringsgrad, der er opnået under frihandelseoverenskomsterne.

Ad protokol 9

Inden aftalens ikrafttrædelse fortsætter Fællesskabet og de interesserede EFTA-stater deres drøftelser om lovgivningstilpasninger med hensyn til spørgsmålet om transit af fisk og fiskerivarer med henblik på at opnå en tilfredsstillende ordning.

Ad protokol 11, artikel 14, stk. 3

Fællesskabet opbygger under fuld overholdelse af Kommissionens koordinatorrolle direkte kontakter som omhandlet i Kommissionens arbejdsdokument XXI/201/89, når dette kan gøre denne protokols funktion mere smidig og effektiv, forudsat at det sker på gensidigt grundlag.

Ad protokol 16 og bilag VI

Muligheden for at opretholde bilaterale aftaler vedrørende social sikring efter udløbet af overgangsperioderne vedrørende fri bevægelighed for personer kan drøftes bilateralt mellem Schweiz og de interesserede stater.

Ad protokol 20

De kontraherende parter udarbejder inden for rammerne af de berørte internationale organisationer reglerne for anvendelsen af strukturforbedringsforanstaltninger på den østrigske flåde under hensyntagen til, i hvilket omfang denne flåde optræder på det marked, for hvilket strukturforbedringsforanstaltninger er udformet. Der tages bebørgt hensyn til det tidspunkt, på hvilket Østrigs forpligtelser i forbindelse med strukturforbedringsforanstaltningerne får virkning.

Ad protokol 23 og 24 (artikel 12 vedrørende sprog)

EF-Kommissionen og EFTA-Tilsynsmyndigheden opretter praktiske ordninger for gensidig bistand eller søger andre egnede løsninger, særlig vedrørende spørgsmålet om oversættelser.

Ad protokol 30

Følgende EF-udvalg er for så vidt angår statistiske oplysninger blevet betegnet som udvalg, i hvilke EFTA-staterne deltager fuldt ud i overensstemmelse med artikel 2 i denne protokol:

1. *Udvalget for De Europæiske Fællesskabers Statistiske Programmer*
nedsat ved:

389 D 0382: Rådets afgørelse 89/382/EØF, Euratom af 19. juni 1989 om nedsættelse af et udvalg for De Europæiske Fællesskabers statistiske programmer (EFT nr. L 181 af 28.6.1989, s. 47).

2. *Udvalget for Penge-, Kreditmarkeds- og Betalingsbalancestatistikker*
nedsat ved:

391 D 0115: Rådets afgørelse 91/115/EØF af 25. februar 1991 om nedsættelse af et udvalg for penge-, kreditmarkeds- og betalingsbalancestatistikker (EFT nr. L 59 af 6.3.1991, s. 19).

3. *Udvalget for Fortrolige Statistiske Oplysninger*
nedsat ved:

390 R 1588: Rådets forordning (Euratom, EØF) nr. 1588/90 af 11. juni 1990 om fremsendelse af fortrolige statistiske oplysninger til De Europæiske Fællesskabers Statistiske Kontor (EFT nr. L 151 af 15.6.1990, s. 1).

4. *Udvalget for Harmonisering af Fastlæggelsen af BNI i Markedspriser*
nedsat ved:

389 L 0130: Rådets direktiv 89/130/EØF, Euratom af 13. februar 1989 om harmonisering af fastlæggelsen af bruttonationalindkomsten i markedspriser (EFT nr. L 49 af 21.2.1989, s. 26).

5. *Det Rådgivende Udvalg for Statistisk Information på Det Økonomiske og Sociale Område*
nedsat ved:

391 D 0116: Rådets afgørelse 91/116/EØF af 25. februar 1991 om nedsættelse af et europæisk rådgivende udvalg for statistisk information på det økonomiske og sociale område (EFT L 59 af 6.3.1991, s. 21).

EFTA-staternes rettigheder og forpligtelser i nævnte EF-udvalg er omhandlet i den fælles erklæring om de gældende procedurer i tilfælde, hvor EFTA-staterne i medfør af artikel 76 og del VI i aftalen og de dertil svarende protokoller deltager fuldt ud i EF-udvalg.

Ad protokol 36, artikel 2

EFTA-staterne beslutter inden aftalens ikrafttrædelse, hvor mange medlemmer fra hvert af deres parlamenter der skal have sæde i Det Blandede EØS-Parlamentarikerudvalg.

Ad protokol 37

I overensstemmelse med artikel 6 i protokol 23 omfatter henvisningen til Det Rådgivende Udvalg for Kartel- og Monopolspørgsmål (nedsat ved Rådets forordning (EØF) nr. 17/62) også:

- Det Rådgivende Udvalg for Kartel- og Monopolspørgsmål på Transportområdet (Rådets forordning (EØF) nr. 1017/68);
- Det Rådgivende Udvalg for Kartel- og Monopolspørgsmål på Søtransportområdet (Rådets forordning (EØF) nr. 4056/86);
- Det Rådgivende Udvalg for Kartel- og Monopolspørgsmål på Lufttransportområdet (Rådets forordning (EØF) nr. 3975/87).

Ad protokol 37

I medfør af revisionsklausulen i artikel 101, stk. 2, i aftalen vil der ved aftalens ikrafttræden blive føjet endnu et udvalg til listen i protokol 37:

Koordinationsgruppen for Gensidig Anerkendelse af Ekskensbeviser for de Videregående Uddannelser (Rådets direktiv 89/48/EØF).

Retningslinjerne for deltagelse vil blive nærmere fastlagt.

Ad protokol 47

De kontraherende parter vil udarbejde en ordning for gensidig bistand mellem de ansvarlige myndigheder for kontrol med overholdelsen af EF's og de nationale bestemmelser i vinsektoren på grundlag af de relevante bestemmelser i Rådets forordning (EØF) nr. 2048/89 af 19. juni 1989 om fastlæggelse af almindelige regler for kontrol i vinsektoren. Retningslinjerne for denne gensidige bistand fastlægges inden aftalens ikrafttrædelse. Indtil da gælder de relevante bestemmelser i de bilaterale aftaler mellem Fællesskabet og Schweiz og Fællesskabet og Østrig om samarbejde og kontrol i vinsektoren.

Ad bilag VI og VII

Der skal, hvad angår social sikring og gensidig anerkendelse af kvalifikationsbeviser, inden aftalens ikrafttrædelse foretages yderligere særlige tilpasninger som beskrevet i dokumentet fra NG III af 11. november 1991.

Ad bilag VII

Fra og med EØF-aftalens ikrafttrædelse kan ingen stat, som denne aftale finder anvendelse på, påberåbe sig artikel 21 i Rådets direktiv 75/362/EØF af 16. juni 1975 (EFT nr. L 167 af 30.6.1975, s. 1) med henblik på at stille krav til statsborger fra andre stater, som denne aftale finder anvendelse på, om at gennemføre en supplerende forberedende turnus for at kunne udpeges som læge for en social sikringsordning.

Ad bilag VII

Fra og med EØS-aftalens ikrafttrædelse kan ingen stat, som denne aftale finder anvendelse på, påberåbe sig artikel 20 i Rådets direktiv 78/686/EØF af 25. juli 1978 (EFT nr. L 233 af 24.8.1978, s. 1) med henblik på at stille krav til statsborgere i andre stater, som denne aftale finder anvendelse på, om at gennemføre en supplerende forberedende turnus for at kunne udpeges som tandlæge for en social sikringsordning.

Ad bilag VII

Ingeniører tilhørende "Foundation of the Swiss Register of Engineers, Architects and Technicians (REG)" er omfattet af artikel 1, litra d), første afsnit, i Rådets direktiv 89/48/EØF af 21. december 1988 (EFT nr. L 19 af 24.1.1989, s. 16) om indførelse af en generel ordning for gensidig anerkendelse af eksamensbeviser for erhvervskompetencegivende videregående uddannelser af mindst tre års varighed, for så vidt bestemmelserne i direktivets artikel 1, litra a), er opfyldt.

Ad bilag IX

Før den 1. januar 1993 opstiller Finland, Island og Norge hver især en liste over forsikringsselskaber, som driver anden form for forsikring end livsforsikring, og som er fritaget fra kravene i artikel 16 og 17 i Rådets direktiv 73/239/EØF (EFT nr. L 228 af 16.8.1973, s. 3); listerne fremsendes til de øvrige kontraherende parter.

Ad bilag IX

Før den 1. januar 1993 opstiller Island en liste over livsforsikringsselskaber, der er fritaget fra kravene i artikel 18, 19 og 20 i Rådets direktiv 79/267/EØF (EFT nr. L 63 af 13.3.1979, s. 1), og fremsender den til de øvrige kontraherende parter.

Ad bilag XIII

De kontraherende parter undersøger Rådets direktiv 91/439/EØF af 29. juli 1991 om kørekort i overensstemmelse med den i fællesskab aftalte procedure med henblik på at optage direktivet i bilag XIII om transport.

Ad bilag XIII

De EFTA-stater, der er kontraherende parter i den europæiske overenskomst om arbejde, der udføres af det kørende personale i international vejtransport (AETR), gør inden aftalens ikrafttrædelse følgende forbehold gældende med hensyn til AETR: "Transportvirksomhed mellem de kontraherende parter i EØS-aftalen betragtes som national transportvirksomhed i den i AETR anvendte betydning, for så vidt sådan virksomhed ikke foregår i transit gennem et tredjeland område, som er kontraherende part i AETR". Fællesskabet træffer de nødvendige foranstaltninger til at gennemføre tilsvarende ændringer i EF-medlemsstaternes forbehold.

Ad bilag XVI

Det vedtages, at artikel 100 i aftalen finder anvendelse på udvalg vedrørende offentlige indkøb.

ERKLÆRINGER
FRA EN ELLER FLERE AF
DE KONTRAHERENDE PARTER
I AFTALEN OM DET EUROPÆISKE ØKONOMISKE SAMARBEJDSOMRÅDE

ERKLÆRING
FRA FINLANDS, ISLANDS, NORGES OG SVERIGES
REGERINGER OM ALKOHOLMONOPOLER

Uden at det berører de forpligtelser, der følger af aftalen, henleder Finland, Island, Norge og Sverige opmærksomheden på, at der ligger vigtige sundheds- og socialpolitiske overvejelser til grund for deres alkoholmonopoler.

ERKLÆRING
FRA LIECHTENSTEINS OG SCHWEIZ' REGERINGER
OM ALKOHOLMONOPOLER

Uden at det berører de forpligtelser, der følger af aftalen, erklærer Schweiz og Liechtenstein, at der ligger vigtige landbrugs-, sundheds- og socialpolitiske overvejelser til grund for deres alkoholmonopol.

ERKLÆRING
FRA DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB OM
GENSIDIG BISTAND I TOLDSPØRGSMÅL

Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater erklærer, at de er af den opfattelse, at artikel 11, stk. 1, sidste punktum, i protokol 11 om gensidig bistand i toldspørgsmål er omfattet af bestemmelserne i protokollens artikel 2, stk. 2.

**ERKLÆRING
FRA EFTA-STATERNES REGERINGER OM
FRI BEVÆGELIGHED FOR LETTE ERHVERVSKØRETØJER**

EFTA-staterne er indforstået med, at der fra den 1. januar 1995 bliver fri bevægelighed, som defineret i bilag II om tekniske forskrifter, standarder, prøvning og certificering, del I, motor-køretøjer, for lette erhvervskøretøjer under forudsætning af, at ny lovgivning senest på dette tidspunkt vil være gældende på linje med lovgivningen for andre kategorier af køretøjer.

ERKLÆRING
FRA LIECHTENSTEINS REGERING
OM PRODUKTANSVAR

Fyrstendømmet Liechtensteins regering erklærer med hensyn til artikel 14 i Rådets direktiv 85/374/EØF, at Fyrstendømmet Liechtenstein senest ved aftalens ikrafttræden i fornødent omfang skal have indført lovgivning om beskyttelse mod nukleare ulykker svarende til den, der ydes i internationale konventioner.

ERKLÆRING
FRA LIECHTENSTEINS REGERING OM
DETTE LANDS SÆRLIGE SITUATION

Fyrstendømmet Liechtensteins regering,

som henviser til punkt 18 i fælleserklæringen af 14. maj 1991 fra ministermødet mellem Det Europæiske Fællesskab, dets medlemsstater og landene i Den Europæiske Frihandelssammenslutning, og

som bekræfter forpligtelsen til at overholde alle bestemmelserne i EØS-aftalen og anvende dem i god tro,

forventer, at der i forbindelse med EØS-aftalen vil blive taget behørigt hensyn til Liechtensteins særlige geografiske beliggenhed, og

er af den opfattelse, at en situation, der berettiger sådanne foranstaltninger, som er omhandlet i artikel 112 i EØS-aftalen, navnlig skal anses for at foreligge, hvis kapitaltilstrømning fra en anden kontraherende part risikerer at bringe den fastboende befolknings adgang til fast ejendom i fare, eller hvis der bliver tale om en usædvanlig stor stigning i antallet af statsborgere fra EF's medlemsstater eller fra de øvrige EFTA-stater, eller i det samlede antal arbejdspladser i landet, begge dele sammenholdt med den fastboende befolknings størrelse.

ERKLÆRING
FRA ØSTRIGS REGERING
OM BESKYTTELSESFORANSTALTNINGER

Østrig erklærer, at på grund af landets særlige geografiske beliggenhed er de områder, der er til rådighed til beboelse (navnlig arealer, der kan anvendes til boligbyggeri), knappe i dele af Østrig i et omfang ud over det gennemsnitlige. Forstyrrelser på markedet for fast ejendom vil derfor med tiden kunne give anledning til alvorlige økonomiske, samfundsmæssige eller miljømæssige vanskeligheder af regional art, som omhandlet i beskyttelsesklausulen i artikel 112 i EØS-aftalen, og dermed gøre det påkrævet at træffe foranstaltninger i henhold til denne artikel.

ERKLÆRING
FRA DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB

Det Europæiske Fællesskab er af den opfattelse, at den østrigske regerings erklæring om beskyttelsesforanstaltninger ikke berører de kontraherende parters rettigheder og forpligtelser i henhold til aftalen.

ERKLÆRING
FRA ISLANDS REGERING
OM ANVENDELSEN AF BESKYTTELSESFORANSTALTNINGER
I HENHOLD TIL EØS-AFTALEN

Som følge af den islandske økonomis ensidige karakter og det forhold, at dets område er tyndt befolket, erklærer Island det som sin opfattelse, at det, uden at det berører de forpligtelser, der følger af aftalen, kan træffe beskyttelsesforanstaltninger, hvis anvendelsen af aftalen giver anledning til især:

- alvorlige forstyrrelser på arbejdsmarkedet på grund af omfattende tilgang af arbejdskraft til bestemte geografiske områder, bestemte jobtyper eller bestemte erhverv, eller
- alvorlige forstyrrelser på markedet for fast ejendom.

ERKLÆRING
FRA SCHWEIZ' REGERING OM
BESKYTTELSESFORANSTALTNINGER

Som følge af Schweiz' særlige geografiske og demografiske situation erklærer Schweiz det som sin opfattelse, at det har mulighed for at træffe foranstaltninger til at begrænse indvandringen fra EØS-staterne i tilfælde, hvor der opstår uligevægt af demografisk, social eller økologisk karakter som følge af indvandringen af EØS-statsborgere.

ERKLÆRING
FRA DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB

Det Europæiske Fællesskab er af den opfattelse, at den schweiziske regerings erklæring om beskyttelsesforanstaltninger ikke berører de kontraherende parters rettigheder og forpligtelser i henhold til aftalen.

ERKLÆRING
FRA SCHWEIZ' REGERING
OM INDFØRELSE AF EN OVERBYGNING PÅ
ARKITEKTUDDANNELSEN VED TEKNISKE HØJSKOLER

Med sin anmodning om at få indføjet eksamensbeviserne inden for arkitekturområdet, som udstedes af de tekniske højskoler i Schweiz, i artikel 11 i direktiv 85/384/EØF, erklærer Schweiz, at det er villigt til at indføre en overbygningsuddannelse af et års varighed på akademisk niveau med afsluttende eksamen for at bringe hele studieforløbet i overensstemmelse med kravene i artikel 4, stk. 1, litra a). Denne overbygningsuddannelse vil blive indført af Forbundskontoret for Industri og Arbejde i begyndelsen af det akademiske år 1995/1996.

ERKLÆRING
FRA SCHWEIZ' OG ØSTRIGS REGERINGER
OM AUDIOVISUELLE TJENESTEYDELSER

Med henvisning til Rådets direktiv 89/552/EØF af 3. oktober 1989 om samordning af visse love og administrative bestemmelser i medlemsstaterne vedrørende udøvelse af tv-radiospredningsvirksomhed erklærer den østrigske og den schweiziske regering, at de i overensstemmelse med gældende EF-ret, som fortolket af De Europæiske Fællesskabs Domstol, vil være i stand til at træffe passende foranstaltninger i tilfælde af flytning med henblik på omgåelse af deres indenlandske lovgivning.

ERKLÆRING
FRA LIECHTENSTEINS OG SCHWEIZ' REGERINGER
OM ADMINISTRATIV BISTAND

Under henvisning til de bestemmelser i aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, der omhandler samarbejde mellem tilsynsmyndighederne med hensyn til finansielle tjenesteydelser (bankvæsen, investeringsinstitutter og handel med værdipapirer), understreger Schweiz' og Liechtensteins regeringer den betydning, de tillægger principperne om tavshedspligt og specificitet, og de forventer, at oplysninger, der afgives af deres kompetente myndigheder, vil blive behandlet af de modtagende myndigheder i overensstemmelse med disse principper. Uden at dette berører de tilfælde, der er nærmere omhandlet i den relevante gældende ret, betyder dette:

- at alle personer, der arbejder eller har arbejdet for de myndigheder, som modtager oplysninger, er bundet af tjenstlig tavshedspligt. Oplysninger, der er karakteriseret som fortrolige, behandles i overensstemmelse hermed;
- at de kompetente myndigheder, der modtager fortrolige oplysninger, kun må benytte disse oplysninger til udførelsen af deres hverv som nærmere angivet i den relevante gældende ret.

ERKLÆRING
FRA DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB

Det Europæiske Fællesskab er af den opfattelse, at den schweiziske og den liechtensteinske regerings erklæring om administrativ bistand ikke berører de kontraherende parters rettigheder og forpligtelser i henhold til aftalen.

ERKLÆRING
FRA SCHWEIZ' REGERING
OM ANVENDELSE AF BESKYTTELSESKLAUSULEN
I FORBINDELSE MED KAPITALBEVÆGELSER

I betragtning af, at der i Schweiz er særlig mangel på jord, som kan anvendes til produktionsformål, at den udenlandske efterspørgsel efter fast ejendom traditionelt har været stor, og at det sammenholdt med det øvrige Europa kun er en lille del af den fastboende befolkning, som bor i egen bolig, erklærer Schweiz det som sin opfattelse, at det navnlig kan træffe beskyttelsesforanstaltninger, hvis kapitaltilstrømning fra de øvrige kontraherende parter fører til forstyrrelser på markedet for fast ejendom, som bl.a. vil kunne bringe den fastboende befolknings adgang til fast ejendom i fare.

ERKLÆRING
FRA DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB

Det Europæiske Fællesskab er af den opfattelse, at den schweiziske regerings erklæring om anvendelse af beskyttelsesklausulen i forbindelse med kapitalbevægelser ikke berører de kontraherende parters rettigheder og forpligtelser i henhold til aftalen.

ERKLÆRING
FRA NORGES REGERING OM DIREKTE
HÅNDHÆVELSE AF EF-INSTITUTIONERNES BESLUTNINGER
VEDRØRENDE FORPLIGTELSE TIL BETALING AF PENGEYDELSE,
RETTET TIL VIRKSOMHEDER BELIGGENDE I NORGE

De kontraherende parters opmærksomhed henledes på det forhold, at Norges nuværende forfatning ikke åbner mulighed for direkte håndhævelse af beslutninger, som træffes af EF-institutionerne vedrørende forpligtelser til at betale pengeydelse, og som rettes til virksomheder beliggende i Norge. Norge anerkender, at sådanne beslutninger fortsat bør rettes direkte til de pågældende virksomheder, og at disse bør opfylde deres forpligtelser i overensstemmelse med nugældende praksis. De forfatningsmæssige begrænsninger af den direkte håndhævelse af EF-institutionernes beslutninger vedrørende forpligtelser til at betale pengeydelse gælder ikke for datterselskaber og aktiver på Fællesskabets område, som tilhører virksomheder beliggende i Norge.

Skulle der opstå vanskeligheder, er Norge rede til at deltage i konsultationer og arbejde for, at der findes en gensidigt tilfredsstillende løsning.

ERKLÆRING
FRA DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB

Kommissionen vil løbende have opmærksomheden rettet mod den situation, der er nævnt i Norges ensidige erklæring. Den kan når som helst indlede konsultationer med Norge med henblik på at finde tilfredsstillende løsninger på problemer, der måtte opstå.

ERKLÆRING
FRA ØSTRIGS REGERING
OM HÅNDHÆVELSE PÅ ØSTRIGS OMRÅDE
AF EF-INSTITUTIONERNES BESLUTNINGER
VEDRØRENDE FORPLIGTELSE TIL BETALING AF PENGEYDELSER

Østrig erklærer, at dets pligt til at håndhæve EF-institutionernes beslutninger vedrørende forpligtelser til betaling af pengeydelse på Østrigs område kun omfatter sådanne beslutninger, som fuldt ud er omfattet af bestemmelserne i EØS-aftalen.

ERKLÆRING
FRA DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB

Fællesskabet forstår den østrigske erklæring således, at håndhævelsen af beslutninger, hvorved virksomheder pålægges en forpligtelse til at betale en pengeydelse, vil være sikret på østrigsk område i det omfang, beslutningerne vedrørende sådanne forpligtelser er baseret på bestemmelser i EØS-aftalen, omend dog ikke udelukkende på disse bestemmelser.

Kommissionen kan til enhver tid indlede konsultationer med Østrigs regering med henblik på at finde tilfredsstillende løsninger på problemer, der måtte opstå.

ERKLÆRING
FRA DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB
OM SKIBSBYGNING

Det er Det Europæiske Fællesskabs vedtagne politik gradvis at nedsætte den kontraktbetingede produktionsstøtte til skibsværfter. Kommissionen arbejder på at nedbringe maksimumsgrænsen så vidt og så hurtigt, som det er foreneligt med syvende direktiv (90/684/EØF).

Syvende direktivs gyldighedsperiode udløber med udgangen af 1993. Når Kommissionen tager stilling til, om et nyt direktiv er påkrævet, vil den også tage konkurrencesituationen i skibsbygningsindustrien i hele EØS op til overvejelse i lyset af de fremskridt, der er gjort i retning af nedbringelse eller afskaffelse af den kontraktbetingede produktionsstøtte. Kommissionen vil i disse overvejelser føre et nært samråd med EFTA-staterne og tage behørigt hensyn til resultaterne af indsatsen i en bredere international kontekst med henblik på at skabe de nødvendige betingelser for, at konkurrencen ikke fordrejes.

ERKLÆRING
FRA IRLANDS REGERING
VEDRØRENDE PROTOKOL 28
OM INTELLEKTUEL EJENDOMSRET - INTERNATIONALE KONVENTIONER

Irland er af den opfattelse, at artikel 5, stk. 1, i protokol 28 indeholder et krav til Irlands regering om i det omfang, landets forfatningsmæssige bestemmelser tillader det, at forpligte sig til at tage alle nødvendige skridt til at opnå tiltrædelse af de nævnte konventioner.

ERKLÆRING
FRA EFTA-STATERNES REGERINGER
OM PAGTEN OM ARBEJDSTAGERNES GRUNDLÆGGENDE
ARBEJDSMARKEDSMÆSSIGE OG SOCIALE RETTIGHEDER

EFTA-staternes regeringer deler det synspunkt, at et udvidet økonomisk samarbejde skal ledsages af fremskridt med hensyn til integrationens sociale dimension, som skal opnås i fuldt samarbejde med arbejdsmarkedets parter. EFTA-staterne ønsker at bidrage aktivt til udviklingen af Det Europæiske Samarbejdsområdes sociale dimension. De ser derfor med tilfredshed på det udvidede samarbejde, der ved aftalen etableres med Fællesskabet og dets medlemsstater på det sociale område. De erkender, at det i denne sammenhæng er vigtigt at garantere arbejdstagernes grundlæggende arbejds-markedsmæssige og sociale rettigheder i hele EØS, og de tilslutter sig derfor de principper og grundlæggende rettigheder, der er nedfældet i pagten om arbejdstagernes grundlæggende arbejdsmarkedsmæssige og sociale rettigheder af 9. december 1989, idet de henviser til det deri omhandlede subsidiaritetsprincip. De mærker sig, at der ved gennemførelsen af sådanne rettigheder bør tages behørigt hensyn til forskellene i national praksis, særlig med hensyn til arbejdsmarkedsparternes rolle og kollektive overenskomster.

ERKLÆRING
FRA ØSTRIGS REGERING
OM GENNEMFØRELSEN AF ARTIKEL 5
I DIREKTIV 76/207/EØF
FOR SÅ VIDT ANGÅR NATARBEJDE

Republikken Østrig,

som har forståelse for princippet om ligebehandling som fastlagt i aftalen,

som henviser til Østrigs forpligtelse i henhold til aftalen til at indarbejde gældende EF-ret i den østrigske retsorden,

som tager Østrigs andre forpligtelser i henhold til folkeretten i betragtning, og

som tager de sundhedsskadelige virkninger af natarbejde og det særlige behov for beskyttelse af kvindelige arbejdstagere i betragtning,

erklærer sig rede til at tage hensyn til det særlige behov for beskyttelse af kvindelige arbejdstagere.

**ERKLÆRING
FRA DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB**

Det Europæiske Fællesskab er af den opfattelse, at den ensidige erklæring fra Østrigs regering om gennemførelsen af artikel 5 i direktiv 76/207/EØF for så vidt angår natarbejde ikke berører de kontraherende parters rettigheder og forpligtelser i henhold til aftalen.

**ERKLÆRING
FRA DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB
OM EFTA-STATERNES RETTIGHEDER
VED EF-DOMSTOLEN**

1. Med henblik på at styrke den retlige ensartethed i EØS ved at give EFTA-staterne og EFTA-Tilsynsmyndigheden mulighed for at indtræde i retstvister, der er indbragt for EF-Domstolen, vil Fællesskabet ændre artikel 20 og 37 i statuten for De Europæiske Fællesskabers Domstol og Ret i Første Instans.
2. Fællesskabet træffer tillige de nødvendige foranstaltninger til at sikre, at EFTA-staterne, for så vidt angår gennemførelsen af artikel 2, stk. 2, litra b), og artikel 6 i protokol 24 til EØS-aftalen, får samme rettigheder som EF-medlemsstaterne i henhold til artikel 9, stk. 9, i forordning (EØF) nr. 4064/89.

**ERKLÆRING
FRA DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB
OM RETTIGHEDERNE FOR ADVOKATER FRA EFTA-STATERNE
I HENHOLD TIL FÆLLESSKABSRETEN**

Fællesskabet forpligter sig til at ændre statuten for De Europæiske Fællesskabers Domstol og Ret i Første Instans for at sikre, at når de befuldmægtigede, der udpeges i hver enkelt sag, repræsenterer en EFTA-stat eller EFTA-Tilsynsmyndigheden, kan de histås af en rådgiver eller en advokat, der har beskikkelse i en EFTA-stat. Det forpligter sig tillige til at sikre, at advokater, der har beskikkelse i en EFTA-stat, kan repræsentere enkeltpersoner eller virksomheder ved De Europæiske Fællesskabers Domstol og Ret i Første Instans.

Når sådanne befuldmægtigede, rådgivere og advokater møder for De Europæiske Fællesskabers Domstol og Ret i Første Instans, nyder de rettigheder og immuniteter, der er nødvendige for, at de kan udøve deres hverv uafhængigt, på de vilkår, der fastsættes i disse domstoles procesreglement.

Fællesskabet vil endvidere tage de nødvendige skridt til at sikre advokater fra EFTA-staterne de samme rettigheder med hensyn til retlige privilegier i henhold til EF-retten som advokater fra EF-medlemsstaterne.

ERKLÆRING
FRA DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB
OM DELTAGELSE AF EKSPERTER FRA EFTA-STATERNE
I EØS-RELEVANTE EF-UDVALG
I MEDFØR AF ARTIKEL 100 I AFTALEN

Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber bekræfter, at det ved anvendelsen af principperne i artikel 100 gælder, at hver af EFTA-staterne udpeger deres egne eksperter. Disse eksperter deltager på lige fod med nationale eksperter fra EF-medlemsstaterne i arbejdet forud for indkaldelsen af de EF-udvalg, der er relevante for den gældende EF-ret, der er tale om. EF-Kommissionen fører konsultationer så længe, som det skønnes nødvendigt, indtil den forelægger sit forslag på et formelt møde.

ERKLÆRING
FRA DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB
VEDRØRENDE ARTIKEL 103 I AFTALEN

Det Europæiske Fællesskab er af den opfattelse, at indtil EFTA-staterne har opfyldt de forfatningsmæssige krav, der er omhandlet i artikel 103, stk. 1, i aftalen, kan det udskyde den endelige anvendelse af de i samme artikel nævnte afgørelser truffet af Det Blandede EØS-Udvalg.

**ERKLÆRING
FRA EFTA-STATERNES REGERINGER
VEDRØRENDE ARTIKEL 103, STK. 1 I AFTALEN**

Med henblik på at skabe et homogent EØS og uden at dette berører EFTA-staternes demokratiske institutioners funktion, vil EFTA-staterne gøre hvad de kan for at fremme, at de nødvendige forfatningsmæssige krav opfyldes som omhandlet i EØS-aftalens artikel 103, stk. 1, første afsnit.

ERKLÆRING
FRA DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB
OM TRANSIT I FISKERISEKTOREN

Fællesskabet er af den opfattelse, at artikel 6 i protokol 9 også vil være gældende, hvis der ikke findes en gensidigt tilfredsstillende ordning på transitspørgsmålet inden aftalens ikrafttræden.

ERKLÆRING
FRA DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB OG
FINLANDS, LIECHTENSTEINS, SCHWEIZ', SVERIGES OG ØSTRIGS
REGERINGER OM HVALPRODUKTER

○
Det Europæiske Fællesskab og Finlands, Liechtensteins, Schweiz', Sveriges og Østrigs regeringer erklærer, at tabel 1 i tillæg 2 til protokol 9 ikke berører det importforbud, som de opretholder for hvalprodukter.

ERKLÆRING
FRA SCHWEIZ' REGERING
OM FINANSTOLD

Der er blevet iværksat en intern procedure med henblik på at omlægge finanstold til intern beskatning.

Med forbehold af protokol 5 til aftalen vil Schweiz på det tidspunkt, hvor den interne beskatning træder i kraft, fjerne denne told i de toldpositioner, der er opført i den tabel, som er vedføjet protokol 5, forudsat at de nødvendige forfatnings- og lovgivningsmæssige ændringer godkendes i overensstemmelse med landets interne lovgivning.

Der vil blive afholdt en folkeafstemning herom inden udgangen af 1993.

Hvis den i overensstemmelse med forfatningen afholdte folkeafstemning giver et positivt resultat, vil der blive udfoldet alle bestræbelser for at foretage omlægningen af finanstolden til intern beskatning senest ved udgangen af 1996.

ERKLÆRING
FRA DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB
OM BILATERALE AFTALER

Det er Fællesskabets opfattelse, at

- de bilaterale aftaler om godstransport med jernbane og ad landevej mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Østrig og Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Schweiz,
- de bilaterale aftaler om visse landbrugsordninger mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og hver EFTA-stat,
- de bilaterale fiskeriaftaler mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Sverige, Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Norge og Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Island,

er en del af de samlede forhandlingsresultater og væsentlige for Fællesskabets godkendelse af EØS-aftalen, uanset at disse aftaler er fastlagt i separate retsakter.

Fællesskabet forbeholder sig derfor ret til at suspendere indgåelsen af EØS-aftalen, så længe ratificeringen af ovennævnte bilaterale aftaler ikke er blevet notificeret til Fællesskabet af de pågældende EFTA-stater. Desuden forbeholder Fællesskabet sig sin stillingtagen med hensyn til, hvilke konsekvenser der skal drages, hvis disse aftaler ikke ratificeres.

ERKLÆRING
FRA SCHWEIZ' REGERING
OM AFTALEN MELLEM EØF OG SCHWEIZ
OM GODSTRANSPORT MED JERNBANE OG AD LANDEVEJ

Schweiz vil bestræbe sig på at ratificere den bilaterale aftale mellem EØF og Schweiz om godstransport med jernbane og ad landevej inden ratificeringen af EØS-aftalen, men bekræfter samtidig, at landet er af den opfattelse, at EØS-aftalen og denne bilaterale aftale skal betragtes som to separate og selvstændige retsakter.

ERKLÆRING
FRA ØSTRIGS REGERING
OM AFTALEN MELLEM EØF OG REPUBLIKKEN ØSTRIG
OM GODSTRANSPORT I TRANSIT MED JERNBANE OG AD LANDEVEJ

Østrig vil bestræbe sig på at ratificere den bilaterale aftale mellem EØF og Republikken Østrig om godstransport i transit med jernbane og ad landevej inden ratificeringen af EØS-aftalen, men bekræfter samtidig, at landet er af den opfattelse, at EØS-aftalen og denne bilaterale aftale skal betragtes som to separate og selvstændige retsakter.

ERKLÆRING
FRA EFTA-STATERNES REGERINGER
OM EFTA'S FINANSIERINGSMEKANISME

EFTA-staterne er af den opfattelse, at de "passende og rimelige løsninger", hvortil der henvises i fælleserklæringen om finansieringsmekanismen, bør have til følge, enten at en EFTA-stat, der tiltræder Fællesskabet, ikke bør være part i finansielle forpligtelser, som indgås under EFTA's finansieringsmekanisme efter den pågældende stats tiltrædelse af Fællesskabet, eller at der foretages en tilsvarende justering af denne stats bidrag til EF's almindelige budget.

ERKLÆRING
FRA EFTA-STATERNES REGERINGER
OM EN RET I FØRSTE INSTANS

EFTA-staterne vil oprette en ret i første instans med henblik på sager på konkurrenceområdet, hvis der skulle opstå behov herfor.

BERIGTIGELSESPROTOKOL

TIL AFTALEN OM DET EUROPÆISKE ØKONOMISKE SAMARBEJDSOMRÅDE

GENERALSEKRETARIATET FOR RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER, der er depositar for aftalen om det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, undertegnet i Porto den 2. maj 1992, i det følgende benævnt "aftalen", og

som bar konstateret, at teksten til aftalen, som de kontraherende parter har modtaget bekræftet kopi af den 22. juli 1992, indeholder en række materielle fejl,

som har underrettet de kontraherende parter om disse fejl samt forslag til berigtigelse heraf og anført frist indtil henholdsvis den 22. december 1992 og den 24. april 1993 for at fremsætte eventuelle indsigelser over for disse forslag,

som bar konstateret, at ingen af de kontraherende parter er fremkommet med indsigelser ved udløbet af nævnte frister,

HAR dags dato berigtiget de pågældende fejl i de autentiske tekster til aftalen som anført i bilaget og udfærdiget nærværende berigtigelsesprotokol, som de kontraherende parter modtager kopi af; den således berigtigede tekst erstatter den tekst, der var behæftet med fejl.

[For the testimonium and signatures, see United Nations, Treaty Series, vol. 1818, p. 438 — Pour le testimonium et les signatures, voir Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 1818, p. 438.]

BILAG

Bilagene

Bilag I, side AI/EEE/dk 45, punkt 4, tredje led:

- Første linje: "21. december 1982" rettes til "22. december 1982"
- Anden linje: "s. 46" rettes til "s. 42"

Bilag II, side AII/EEE/dk 5, punkt 8, tredje linje:

"s. 227" rettes til "s. 12"

Bilag II, side AII/EEE/dk 74, punkt 1, andet afsnit, første og anden linje:

Læs: "... skal gælde fra 1. januar 1995."

Bilag II, side AII/EEE/dk 78, punkt 10, andet afsnit, første og anden linje:

Læs: "... skal gælde fra 1. januar 1995."

Bilag II, side AII/EEE/dk 91, punkt 1, andet afsnit:

Læs: "Norge efterkommer direktivets bestemmelser fra den 1. januar 1995."

Bilag II, side AII/EEE/dk 93, punkt 1, andet afsnit:

Læs: "Sverige efterkommer direktivets bestemmelser fra den 1. januar 1995."

Bilag IV, side AIV/EEE/dk 4, tillæg 1:

Ud for "Schweiz" indsættes "Centralschweizerische Kraftwerke" mellem "Bernische Kraftwerke AG" og "L'Energie Ouest-Suisse SA"

Bilag VI, side AVI/EEE/dk 41, afsnit Q (Norge)

- l punkt 1 rettes "arbejdskontor" til "arbejdskontorer"
- l punkt 2 og 3 rettes "trygdekantor" til "trygdekontorer"

Bilag VI, side AVI/EEE/dk 48, afsnit Q (Norge)

"arbejdskontor og trygdekantor" rettes til "arbejdskontorer og trygdekontorer"

Bilag VI, side AVI/EEE/dk 54, afsnit Q (Norge)

"Sparebanken Nor" rettes til "Sparebanken NOR"

Bilag VII, side AVII/EEE/dk 10, afsnit "dermato-venerologi", Norge

"hud- og veneriske sygdommer" rettes til "hudsygdommer og veneriske sygdommer"

Bilag VII, side AVII/EEE/dk 41, punkt 69, fjerde linje:

"EFT nr. 308..." rettes til "EFT nr. C 308 ..."

Bilag XIII, side AXIII/EEE/dk 7, punkt 6, tredje linje:

"EFT L 52 ..." rettes til "EFT 52 ..."

Bilag XIII, side AXIII/EEE/dk 28, punkt 71, fjerde linje:

"(EFT L 50 af 22.7.1961, s. 975)" rettes til "(EFT 50 af 22.7.1961, s. 975/61)"

Bilag XVII, side AXVII/EEE/dk 2, punkt 3, sidste afsnit:

Sidste punktum affattes således: "senere ændringer eller udskiftninger skal vedtages, inden aftalen træder i kraft."

Bilag XVIII, side AXVIII/EEE/dk 1, punkt 1, tredje linje:
"s. 19" rettes til "s. 12"

Bilag XVIII, side AXVIII/EEE/dk 4
I punkt 3, litra c), rettes "hørselvern" til "hørselsvern"
I punkt 4, litra d), rettes "Retningsangivelse" til "Retningsangivelse"

Bilag XX, side AXX/EEE/dk 2, punkt 4, tredje afsnit:
Bilag XX, side AXX/EEE/dk 3, punkt 9, 10, 11 og 12, tredje afsnit:
Bilag XX, side AXX/EEE/dk 4, punkt 13, 14, 15 og 16, tredje afsnit:
Bilag XX, side AXX/EEE/dk 5, punkt 17 og 18, tredje afsnit:
Bilag XX, side AXX/EEE/dk 6, punkt 20, tredje afsnit:
Læs: "Island træffer de nødvendige foranstaltninger for at efterkomme dette direktiv fra den 1. januar 1995."

Bilag XX, side AXX/EEE/dk 6, punkt 22, tredje afsnit:
Læs: "EFTA-staterne træffer de nødvendige foranstaltninger for at efterkomme dette direktiv fra den 1. januar 1995, med forbehold af en revision inden denne dato."

Bilag XX, side AXX/EEE/dk 7, punkt 24, tredje afsnit, og punkt 25, andet afsnit, litra a):
Læs: "Finland, Island, Liechtenstein, Norge, Sverige og Østrig træffer de nødvendige foranstaltninger for at efterkomme dette direktiv fra den 1. januar 1995."

Bilag XX, side AXX/EEE/dk 8, punkt 27, tredje afsnit:
Læs: "Norge træffer de nødvendige foranstaltninger for at efterkomme dette direktiv fra den 1. januar 1995, med forbehold af en revision inden denne dato."

Bilag XX, side AXX/EEE/dk 8, punkt 29, tredje afsnit:
Læs: "EFTA-staterne træffer de nødvendige foranstaltninger for at efterkomme dette direktiv fra den 1. januar 1995, med forbehold af en revision inden denne dato."

Bilag XX, side AXX/EEE/dk 9, punkt 31, andet afsnit, litra c):
Læs: "EFTA-staterne træffer de nødvendige foranstaltninger for at efterkomme dette direktiv fra den 1. januar 1995, med forbehold af en revision inden denne dato."

Bilag XXII, side AXXII/EE/dk 6, punkt 4, litra b), q)
"kommanditselskap" rettes til "kommandittselskap"

[DANISH TEXT — TEXTE DANOIS]

**PROTOKOL OM TILPASNING AF AFTALEN OM DET EUROPÆISKE
ØKONOMISKE SAMARBEJDSOMRÅDE**

**PROTOKOL OM TILPASNING
AF AFTALEN OM DET EUROPÆISKE ØKONOMISKE SAMARBEJDSOMRÅDE**

DET EUROPÆISKE ØKONOMISKE FÆLLESSKAB
DET EUROPÆISKE KUL- OG STÅLFÆLLESSKAB
KONGERIGET BELGIEN
KONGERIGET DANMARK
FORBUNDSREPUBLIKKEN TYSKLAND
DEN HELLENSKE REPUBLIK
KONGERIGET SPANIEN
DEN FRANSEKE REPUBLIK
IRLAND
DEN ITALIENSKE REPUBLIK
STORHERTUGDØMMET LUXEMBOURG
KONGERIGET NEDERLANDENE
DEN PORTUGISISKE REPUBLIK
DET FORENEDE KONGERIGE STORBRITANNIEN OG NORDIRLAND

OG

REPUBLIKKEN ØSTRIG
REPUBLIKKEN FINLAND
REPUBLIKKEN ISLAND
FYRSTENDØMMET LIECHTENSTEIN
KONGERIGET NORGE
KONGERIGET SVERIGE

i det følgende benævnt "DE KONTRAHERENDE PARTER",

SOM TAGER I BETRAGTNING, at aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, i det følgende benævnt EØS-aftalen, blev undertegnet den 2. maj 1992 i Porto,

SOM TAGER I BETRAGTNING, at artikel 129, stk. 2, i EØS-aftalen fastsætter, at aftalen skal ratificeres eller godkendes af de kontraherende parter i overensstemmelse med deres forfatningsmæssige bestemmelser,

SOM TAGER I BETRAGTNING, at det er blevet klart, at en af EØS-aftalens signatarer, Det Schweiziske Edsforbund, ikke er i stand til at ratificere EØS-aftalen,

SOM TAGER I BETRAGTNING, at EØS-aftalens andre signatarer, som fortsat fuldt ud tilslutter sig aftalens mål, er besluttet på at sætte EØS-aftalen i kraft så snart som muligt,

SOM TAGER I BETRAGTNING, at det er nødvendigt at fastlægge en ny dato for EØS-aftalens ikrafttræden,

SOM TAGER I BETRAGTNING, at der kræves særlige bestemmelser vedrørende EØS-aftalens ikrafttræden for Fyrstendømmet Liechtensteins vedkommende,

SOM TAGER I BETRAGTNING, at visse tilpasninger af EØS-aftalen er nødvendige som følge af, at Schweiz ikke ratificerer aftalen,

SOM TAGER I BETRAGTNING, at det blandt sådanne tilpasninger er hensigtsmæssigt at medtage en bestemmelse om, at de kontraherende parter ønsker, at Schweiz skal kunne deltage i EØS i fremtiden,

HAR BESLUTTET at indgå følgende protokol:

ARTIKEL 1

1. EØS-aftalen som tilpasset ved denne protokol træder i kraft på tidspunktet for denne protokols ikrafttræden mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab, deres medlemsstater og Republikken Østrig, Republikken Finland, Republikken Island, Kongeriget Norge og Kongeriget Sverige.

2. Hvad angår Fyrstendømmet Liechtenstein, træder EØS-aftalen som tilpasset ved denne protokol i kraft på et tidspunkt, der fastsættes af EØS-Rådet, forudsat at EØS-Rådet

- har besluttet, at den i EØS-aftalens artikel 121, litra b), fastsatte betingelse, nemlig at EØS-aftalens rette funktion ikke hæmmes, er opfyldt, og
- har truffet de relevante beslutninger, særlig med hensyn til Liechtensteins anvendelse af de foranstaltninger, der allerede er vedtaget af EØS-Rådet og Det Blandede EØS-Udvalg.

3. Liechtenstein skal have lov til at deltage i de i stk. 2 ovenfor nævnte beslutninger, som træffes af EØS-Rådet.

ARTIKEL 2

1. Eftersom Det Schweiziske Edsforbund ikke ratificerer EØS-aftalen og derfor ikke er kontraherende part i aftalen, udgår henvisningen til "DET SCHWEIZISKE EDSFORBUND" som kontraherende part i EØS-aftalens præambel.

2. Artikel 2, litra b), i EØS-aftalen affattes således:

"EFTA-staterne", Republikken Østrig, Republikken Finland, Republikken Island, Kongeriget Norge, Kongeriget Sverige og på de betingelser, der er fastsat i artikel 1, stk. 2, i protokollen om tilpasning af aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, Fyrstendømmet Liechtenstein"

3. EØS-aftalen tilpasses desuden i overensstemmelse med artikel 3 til 20 i denne protokol.

ARTIKEL 3

I artikel 120 ændres "protokol 41, 43 og 44" til "protokol 41 og 43".

ARTIKEL 4

I artikel 126, stk. 1, ændres "Kongeriget Sveriges, Det Schweiziske Edsforbunds og Republikken Østrigs" til "Kongeriget Sveriges og Republikken Østrigs".

ARTIKEL 5

Artikel 128, stk. 1, affattes således:

"Enhver europæisk stat, som bliver medlem af Fællesskabet, skal, og Det Schweiziske Edsforbund og enhver europæisk stat, som bliver medlem af EFTA, kan ansøge om at blive part i denne aftale. Den retter sin ansøgning til EØS-Rådet".

ARTIKEL 6

Artikel 129, stk. 3, affattes således;

"3. Denne aftale træder i kraft på den dag og på de betingelser, der er fastsat i protokollen om tilpasning af aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde."

ARTIKEL 7

I punkt 11 i protokol 1 om horisontale tilpasninger ændres "aftalens artikel 129, stk. 3," til "tidspunktet for aftalens ikrafttræden".

ARTIKEL 8

I tillæg V, fodnote 2, og tillæg VI, fodnote 3, til protokol 4 om oprindelsesregler ændres "Schweiz" og "schweiziske" til henholdsvis "Sverige" og "svenske".

ARTIKEL 9

I protokol 5 om finanstold (Liechtenstein, Schweiz)

- udgår ordet "Schweiz" i titlen,
- udgår ordene "og Schweiz" i stk. 1 og "eller Schweiz" i stk. 2.

ARTIKEL 10

Protokol 6 om Schweiz' og Liechtensteins opbygning af obligatoriske lagre affattes således:

**"PROTOKOL 6
OM LIECHTENSTEINS OPBYGNING AF OBLIGATORISKE LAGRE**

Liechtenstein kan lade varer, som i tider med alvorlig knaphed med hensyn til forsyninger er uundværlige for befolkningens overlevelse, være omfattet af en ordning for opbygning af obligatoriske lagre, når sådanne varer ikke produceres eller produceres i utilstrækkelige mængder i Liechtenstein, og varernes egenskaber og art gør det muligt at opbygge lagre.

Liechtenstein anvender denne ordning på en måde, der ikke direkte eller indirekte indebærer forskelsbehandling af varer, som importeres fra de øvrige kontraherende parter, i forhold til tilsvarende eller substituerende nationalt fremstillede varer."

ARTIKEL 11

I protokol 8 om statslige monopoler udgår ordene "schweiziske og".

ARTIKEL 12

I protokol 9 om handel med fisk og andre produkter fra havet

- udgår ordene "og Schweiz" i tillæg 1, artikel 2, stk. 1 og 2, og "deres" ændres til "sin" i stk. 2,
- udgår ordene "- aftale mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Det Schweiziske Edsforbund, undertegnet den 22. juli 1972, og en efterfølgende brevveksling vedrørende landbrug og fiskeri, undertegnet den 14. juli 1986" i tillæg 3.

ARTIKEL 13

I protokol 15 om overgangsperioder for den frie bevægelighed for personer (Schweiz og Liechtenstein)

- udgår ordene "Schweiz og" i titlen, artikel 8, stk. 1 og 2, og artikel 11, og ordene "schweizisk og" i artikel 8, stk. 2,
- udgår ordet "henholdsvis" i artikel 8, stk. 2, og artikel 11,
- udgår artikel 2, 3 og 4 og artikel 9, stk. 1.

ARTIKEL 14

I protokol 16 om foranstaltninger angående social sikring i forbindelse med overgangsperioderne for den frie bevægelighed for personer (Schweiz og Liechtenstein)

- udgår ordene "Schweiz og" i titlen, artikel 1 og 2 og artikel 3, indledningen og litra a),
- udgår ordene "schweizisk og" og "schweiziske og" i henholdsvis artikel 2 og artikel 3, litra a),
- udgår ordet "henholdsvis" i artikel 1 og 2 og artikel 3, indledningen og litra a),
- udgår ordene "fem hundrede for så vidt angår Schweiz eller" og "for så vidt angår Liechtenstein" i artikel 3, litra c),
- udgår artikel 4.

ARTIKEL 15

Følgende bestemmelser i EØS-aftalen:

- artikel 81, litra a), b), d), e) og f),
- artikel 82
- protokol 30, punkt 2, første og andet punktum,
- protokol 31, artikel 1, stk. 1, litra a), b) og c), artikel 4, stk. 1, 3 og 4, og artikel 5, stk. 3, første og andet afsnit, og
- protokol 32

træder i kraft den 1. januar 1994.

ARTIKEL 16

I protokol 38 om finansieringsmekanismen

- ændres "3" til "2" i artikel 2, stk. 2,
- affattes artikel 2, stk. 5, således:

"5. Det samlede lånebeløb, hvortil der kan indrømmes rentegodtgørelser i henhold til artikel I, fastsættes til 1,5 mia. ECU, som tildeles i lige store trancher over en femårig periode fra den 1. juli 1993. Hvis EØS-aftalen træder i kraft efter denne dato, er perioden fem år fra aftalens ikrafttræden."

- Artikel 3, stk. 1, affattes således:

"1. Det samlede beløb af de i artikel I omhandlede tilskud fastsættes til 500 mio. ECU, der tildeles i lige store trancher over en femårig periode fra den 1. juli 1993. Hvis EØS-aftalen træder i kraft efter denne dato, er perioden fem år fra aftalens ikrafttræden."

ARTIKEL 17

I protokol 4I om eksisterende aftaler og lign. udgår følgende:

- "29.4.1963/3.12.1976 Den Internationale Kommission for Beskyttelse af Rhinen mod Forurening. Blandet overenskomst mellem Schweiz og Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, Forbundsrepublikken Tyskland, Frankrig, Luxembourg og Nederlandene.
- 3.12.1976 Beskyttelse af Rhinen mod kemisk forurening. Blandet overenskomst mellem Schweiz og Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, Forbundsrepublikken Tyskland, Frankrig, Luxembourg og Nederlandene.

ARTIKEL 18

Protokol 44 om aftalen mellem EØF og Schweiz om godstransport ad landevej og med jernbane udgår.

ARTIKEL 19

I tillægget til protokol 47 om afskaffelse af tekniske handelshindringer for vin foretages følgende ændringer:

15. 387 R 0822: Rådets forordning (EØF) nr. 822/87:

- tilpasning b)
bestemmelsen udgår;
- tilpasning d), f), m) og n)
ordene ", Schweiz" og "og Schweiz" udgår;
- tilpasning k), litra b)
ordene "Schweiz eller" udgår.

22. 389 R 2392: Rådets forordning (EØF) nr. 2392/89:

- tilpasning a)
ordet ", Schweiz" udgår,
- tilpasning c)
ordene "Schweiz og" udgår, og "producentlandene" ændres til "producentlandet".

26. 390 R 3201: Kommissionens forordning (EØF) nr. 3201/90:

- tilpasning c), d) og f)
bestemmelserne udgår.

ARTIKEL 20

Bilag I - IX, XII, XIII, XVI og XVIII - XXII til EØS-aftalen tilpasses som angivet i bilaget til denne protokol.

ARTIKEL 21

Bestemmelser, henvisninger, særlige tilpasninger, perioder og datoer vedrørende Liechtenstein i EØS-aftalen som tilpasset ved denne protokol gælder først, når EØS-aftalen som tilpasset ved denne protokol træder i kraft for Liechtensteins vedkommende i overensstemmelse med artikel 1, stk. 2, i denne protokol.

ARTIKEL 22

1. Denne protokol er udarbejdet i ét eksemplar på dansk, engelsk, finsk, fransk, græsk, islandsk, italiensk, nederlandsk, norsk, portugisisk, spansk, svensk og tysk, idet hver af disse tekster har samme gyldighed.

2. Denne protokol skal ratificeres eller godkendes af de kontraherende parter i overensstemmelse med deres forfatningsmæssige bestemmelser.

Den deponeres hos Generalsekretariatet for Rådet for De Europæiske Fællesskaber, som fremsender en bekræftet genpart til alle de andre kontraherende parter.

Ratifikations- eller godkendelsesinstrumenterne deponeres hos Generalsekretariatet for Rådet for De Europæiske Fællesskaber, som underretter alle de andre kontraherende parter herom.

3. Denne protokol træder i kraft den 1. juli 1993, forudsat at alle de kontraherende parter, der er nævnt i artikel 1, stk. 1, har deponeret deres ratifikations- eller godkendelsesinstrumenter vedrørende EØS-aftalen og denne protokol inden dette tidspunkt. Efter dette tidspunkt træder denne protokol i kraft på den første dag i den måned, der følger efter sidste deponering. Sker denne deponering imidlertid mindre end 15 dage før begyndelsen af den følgende måned, træder denne protokol først i kraft den første dag i den anden måned efter tidspunktet for denne deponering.

4. Hvad angår Liechtenstein træder denne protokol i kraft efter deponeringen af ratifikationsinstrumenterne vedrørende EØS-aftalen og denne protokol på det tidspunkt, som EØS-Rådet fastsætter på de i artikel 1, stk. 2, omhandlede betingelser.

[For the testimonium and signatures, see United Nations, Treaty Series, vol. 1818, p. 452 — Pour le testimonium et les signatures, voir Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 1818, p. 452.]

BILAG
SOM OMHANDLET I ARTIKEL 20 I PROTOKOLLEN OM TILPASNING
AF AFTALEN OM DET EUROPÆISKE ØKONOMISKE SAMARBEJDSOMRÅDE

Bilag I - IX, XII, XIII, XVI og XVIII - XXII til EØS-aftalen tilpasses som angivet nedenfor.

I. BILAG I, DYRE- OG PLANTESUNDHED

A. Sektortilpasninger

Bestemmelsen vedrørende Schweiz og Liechtenstein under overskriften "SEKTORTILPASNINGER" såvel som selve overskriften udgår.

B. Kapitel I, Veterinæranliggender

- I indledningen til kapitlet foretages følgende tilpasninger:
 - punkt 3

"ni måneder efter aftalens ikrafttræden, dog senest fra den 1. januar 1994" ændres til "fra den 1. januar 1994 eller seks måneder efter aftalens ikrafttræden, afhængigt af, hvilket tidspunkt falder senest".
 - De datoer vedrørende EFTA-staterne, der er nævnt i de specifikke tilpasninger angående de i kapitlet omhandlede retsakter, ændres således:
 - datoerne "den 1. januar 1993" og "den 31. december 1992" ændres til henholdsvis "datoen for aftalens ikrafttræden" og "dagen før datoen for aftalens ikrafttræden";
 - datoen "den 1. april 1993" ændres til "den første dag i den anden måned efter aftalens ikrafttræden";
 - datoen "den 1. juli 1993" ændres til "den første dag i den fjerde måned efter aftalens ikrafttræden";
 - datoen "den 1. september 1993" ændres til "den dato, der er fastsat i punkt 3 i indledningen til kapitel I, Veterinæranliggender, i bilag I til aftalen".
1. **364 L 0432**· Rådets direktiv 64/432/EØF:
- tilpasning a)
 - "- Schweiz: Kanton/Canton/Cantone" udgår;
 - tilpasning d), e) og g)

- "Schweiz/" udgår;
- tilpasning f)
- ordene "Schweiz/" og "/Vétérinaire de contrôle/Veterinario di controllo" udgår.
3. **390 L 0426**: Rådets direktiv 90/426/EØF:
- tilpasning b)
- ordene "Schweiz/" og "/Vétérinaire de contrôle/Veterinario di controllo" udgår.
4. **390 L 0539**: Rådets direktiv 90/539/EØF:
- tilpasning b)
- ordene "CH eller" og "Schweiz/" udgår;
- tilpasning g)
- "Schweiz/" udgår.
12. **385 L 0511**: Rådets direktiv 85/511/EØF:
- tilpasning a)
- "Schweiz/" udgår, og
- ordene "Eidgenössisches Institut für Viruskrankheiten und Immunprophylaxe, Mittelhäusern" ændres til "-";
- tilpasning b)
- "Schweiz/" udgår.
14. **380 L 0217**: Rådets direktiv 80/217/EØF:
- tilpasning a)
- "Schweiz/" udgår.
18. **364 L 0433**: Rådets direktiv 64/433/EØF:
- tilpasning j)
- "CH -" udgår.

20. **371 L 0118**: Rådets direktiv 71/118/EØF og
21. **377 L 0099**: Rådets direktiv 77/99/EØF:

- tilpasning c)

"CH -" udgår.

23. **389 L 0437**: Rådets direktiv 89/437/EØF:

- tilpasning f)

"CH -" udgår.

34. **391 L 0495**: Rådets direktiv 91/495/EØF:

- tilpasning e)

"CH," udgår.

66. **389 D 0610**: Kommissionens beslutning 89/610/EØF.

- tilpasning

"Schweiz/" udgår.

C. Kapitel II, Foderstoffer

- I indledningen, punkt I

udgår ordene "Schweiz og".

- Datoen "den 1. januar 1993" vedrørende EFTA-staterne, som er nævnt i de specifikke tilpasninger angående de i kapitlet omhandlede retsakter, ændres til "datoen for aftalens ikrafttræden".

3. **377 L 0101**: Rådets direktiv 77/101/EØF og

4. **379 L 0373**: Rådets direktiv 79/373/EØF:

- undtagelse, andet led

ordene "Schweiz og" udgår, og

"deres" ændres til "sine".

II. BILAG II, TEKNISKE FORSKRIFTER, STANDARDER, PRØVNING OG CERTIFICERING

A. Kapitel I, Motorkøretøjer

1. **370 L 0156:** Rådets direktiv 70/156/EØF:
 - tilpasning
 - ordene "Typengenehmigung/approbation du type/approvazione del tipo i schweizisk lovgivning" udgår.
2. **370 L 0157:** Rådets direktiv 70/157/EØF:
 - tilpasning a) og b)
 - "CH = Schweiz," udgår.
8. **370 L 0388:** Rådets direktiv 70/388/EØF
9. **371 L 0127:** Rådets direktiv 71/127/EØF
17. **374 L 0483:** Rådets direktiv 74/483/EØF
19. **376 L 0114:** Rådets direktiv 76/114/EØF
22. **376 L 0757:** Rådets direktiv 76/757/EØF
23. **376 L 0758:** Rådets direktiv 76/758/EØF
24. **376 L 0759:** Rådets direktiv 76/759/EØF
25. **376 L 0760:** Rådets direktiv 76/760/EØF
26. **376 L 0761:** Rådets direktiv 76/761/EØF
27. **376 L 0762:** Rådets direktiv 76/762/EØF
29. **377 L 0538:** Rådets direktiv 77/538/EØF
30. **377 L 0539:** Rådets direktiv 77/539/EØF
31. **377 L 0540:** Rådets direktiv 77/540/EØF
32. **377 L 0541:** Rådets direktiv 77/541/EØF og
39. **378 L 0932:** Rådets direktiv 78/932/EØF:
 - tilpasning
 - ordene ", 14 for Schweiz" udgår.
40. **378 L 1015:** Rådets direktiv 78/1015/EØF:
 - tilpasning a)
 - ordene "Typengenehmigung/approbation du type/approvazione del tipo, i den schweiziske lovgivning" udgår.
 - tilpasning b)
 - ordene "14 for Schweiz" udgår.

41. **380 L 0780:** Rådets direktiv 80/780/EØF:

- tilpasning

ordene "Typengenehmigung/approbation du type/approvazione del tipo, i den schweiziske lovgivning" udgår.

44. **388 L 0077:** Rådets direktiv 88/77/EØF:

- tilpasning

ordene "14 for Schweiz" udgår.

B. Kapitel II, Landbrugs- og skovbrugstraktorer

1. **374 L 0150:** Rådets direktiv 74/150/EØF:

- tilpasning

ordene "Typengenehmigung/approbation du type/approvazione del tipo i den schweiziske lovgivning" udgår.

11. **377 L 0536:** Rådets direktiv 77/536/EØF

13. **378 L 0764:** Rådets direktiv 78/764/EØF

17. **379 L 0622:** Rådets direktiv 79/622/EØF

20. **386 L 0298:** Rådets direktiv 86/298/EØF

22. **387 L 0402:** Rådets direktiv 87/402/EØF og

23. **389 L 0173:** Rådets direktiv 89/173/EØF:

- tilpasning

ordene "14 for Schweiz" udgår.

C. Kapitel III, Hejse-, løfte- og transportmateriel

2. **384 L 0528:** Rådets direktiv 84/528/EØF

- tilpasning

ordene "CH for Schweiz," udgår.

D. Kapitel VI, Entreprenørmateriel

8. **386 L 0295:** Rådets direktiv 86/295/EØF og

9. **386 L 0296:** Rådets direktiv 86/296/EØF:

- tilpasning

ordene "CH for Schweiz," udgår.

E. Kapitel VIII, Trykbeholdere

2. **376 L 0767**: Rådets direktiv 76/767/EØF:

- tilpasning

ordene "CH for Schweiz," udgår.

F. Kapitel IX, Måleinstrumenter

1. **371 L 0316**: Rådets direktiv 71/316/EØF:

- tilpasning a)

ordene "CH for Schweiz," udgår.

- tilpasning b)

"CH," udgår.

6 **371 L 0348**: Rådets direktiv 71/348/EØF:

- tilpasning

ordene "I Rappen/1 centime/1 centesimo (Schweiz)" udgår.

12. **375 L 0106**: Rådets direktiv 75/106/EØF:

- tilpasning a)

ordene "Schweiz og" udgår.

G. Kapitel XIV, Gødning

1. **376 L 0116**: Rådets direktiv 76/116/EØF:

- tilpasning a) og b)

", Schweiz" udgår.

H. Kapitel XIX, Generelle tilpasninger i forbindelse med tekniske handelshindringer

I. **383 L 0189**: Rådets direktiv 83/189/EØF:

- tilpasning g)

"SNV (Schweiz)" og "CES (Schweiz)" med tilhørende adresser udgår.

I. Kapitel XXVII, Spiritus

I. 389 R 1576: Rådets forordning (EØF) nr. 1576/89

- tilpasning h)

6. Brændevin af presserester af druer

følgende udgår:

- '- Baselbieter Marc'
- '- Grappa del Ticino/Grappa Ticinese'
- '- Grappa della Val Calanca'
- '- Grappa della Val Bregaglia'
- '- Grappa della Val Mesolcina'
- '- Grappa della Valle di Poschiavo'
- '- Marc d'Auvernier'
- '- Marc de Dôle du Valais';

7. Frugtbrændevin

følgende udgår:

- '- Aargauer Bure Kirsch'
- '- Abricotine du Valais/Walliser Aprikosenwasser'
- '- Baselbieterkirsch'
- '- Baselbieter Zwetschgenwasser'
- '- Bernbieter Birnenbrand'
- '- Bernbieter Kirsch'
- '- Bernbieter Mirabellen'
- '- Bernbieter Zwetschgenwasser'
- '- Bérudges de Cornaux'
- '- Emmentaler Kirsch'
- '- Freiämter Theilersbirnenbranntwein'
- '- Freiämter Zwetschgenwasser'
- '- Fricktaler Kirsch'
- '- Kirsch de la Béroche'
- '- Luzerner Birnenträsch'
- '- Luzerner Kirsch'
- '- Luzerner Theilersbirnenbranntwein'
- '- Luzerner Zwetschgenwasser'
- '- Mirabelle du Valais'
- '- Rigi Kirsch'
- '- Seeländer Pflümliwasser'
- '- Urschwyzerkirsch'
- '- William du Valais/ Walliser Williams'
- '- Zuger Kirsch';

9. Ensianbrændevin

følgende udgår:

- '9. Ensianbrændevin
- 'Gentiane du Jura';

11. Spiritus med enebærsmag

følgende udgår:

- '11. Spiritus med enebærsmag
- 'Genièvre du Jura';

14. Likør

følgende udgår:

- '- Bernbieter Griottes Liqueur
- '- Bernbieter Kirschen Liqueur
- '- 'Genépi du Valais';

15. Spiritus

følgende udgår:

- '- Bernbieter Cherry Brandy Liqueur'
- '- Bernbieter Kräuterbitter'
- '- Eau-de-vie d'herbes du Jura'
- '- Gotthard Kräuterbranntwein'
- '- Luzerner Chrüter (Kräuterbranntwein)'
- '- Vieille lie du Mandement'
- '- Walliser Chrüter (Kräuterbranntwein)'.

III. BILAG III, PRODUKTANSVAR

385 L 0374: Rådets direktiv 85/374/EØF:

- tilpasning a), iii), udgår;

- tilpasning b)

ordene "Schweiz og" udgår.

IV. BILAG IV, ENERGI

Tillæg 1 og 2

"Schweiz" udgår tillige med de schweiziske angivelser under Selskab og Net.

V. BILAG V, ARBEJDSKRAFTENS FRIE BEVÆGELIGHEDA. Sektortilpasninger

"Schweiz," udgår.

B. 3. **368 L 0360**: Rådets direktiv 68/360/EØF:

- tilpasning e), ii)

"schweizisk(e)," udgår.

VI. BILAG VI, SOCIAL SIKRINGA. Sektortilpasninger

- punkt I

"Schweiz," udgår.

B. 1. Rådets forordning (EØF) nr. 1408/71:

- tilpasning b)

bestemmelsen udgår;

- tilpasning g), h), i), j), m) og n)

angivelsen "S. SCHWEIZ" tillige med bestemmelsen udgår;

- tilpasning k) og l)

overskrift og bestemmelser i følgende numre udgår;

84, 101, 117, 132, 146, 159, 160, 161, 162, 163, 164, 165, 166, 167, 168, 169, 170, 171;

- tilpasning o)

nummer "16" tillige med bestemmelsen udgår.

2. Rådets forordning (EØF) nr. 574/72:

- tilpasning a), b), c), d), e), f), g), h) og k)

angivelsen "S. SCHWEIZ" tillige med bestemmelsen udgår.

20. 383 Y 0117: Afgørelse nr. 117 og
21. 383 Y 1112(02): Afgørelse nr. 118:

- tilpasning

angivelsen "Schweiz" tillige med bestemmelsen udgår.

34. C/281/88/s. 7: Afgørelse nr. 135:

- tilpasning

angivelsen "s)" tillige med bestemmelsen udgår.

35. C/64/88/s. 7: Afgørelse nr. 136:

- tilpasning

angivelsen "S. SCHWEIZ" tillige med bestemmelsen udgår.

- C. VILKÅR FOR EFTA-STATERNES DELTAGELSE I DEN ADMINISTRATIVE KOMMISSION FOR VANDRENDE ARBEJDSSTAGERES SOCIALE SIKRING OG I DENNE KOMMISSIONS REVISIONSUDVALG I OVERENSSTEMMELSE MED AFTALENS ARTIKEL 101, STK. 1

Ordet "Schweiz," udgår.

VII. BILAG VII. GENSIDIG ANERKENDELSE AF FAGLIGE KVALIFIKATIONER

A. Sektortilpasninger

"Schweiz," udgår.

B. Kapitel A. Generel ordning

1. 389 L 0048: Rådets direktiv 89/48/EØF:

- undtagelsen for Schweiz udgår.

C. Kapitel B. Juridiske professioner

2. 377 L 0249: Rådets direktiv 77/249/EØF:

- tilpasning

angivelsen "Schweiz:" tillige med bestemmelsen udgår.

D. Kapitel C. Medicinske og paramedicinske aktiviteter

4. **375 L 0362:** Rådets direktiv 75/362/EØF:
 - udtagelsen for Schweiz udgår;
 - tilpasning a)
angivelsen "(s) i Schweiz" tillige med bestemmelsen udgår;
 - tilpasning b)
angivelsen "i Schweiz" tillige med bestemmelsen udgår;
 - tilpasning c)
angivelsen "Schweiz:" tillige med bestemmelserne udgår;
 - tilpasning d)
overskriften "- tropemedicin:" og angivelsen "Schweiz:" tillige med bestemmelsen udgår.
5. **375 L 0363:** Rådets direktiv 75/363/EØF:
 - undtagelsen for Schweiz udgår.
6. **386 L 0457:** Rådets direktiv 86/457/EØF:
 - undtagelsen for Schweiz udgår.
8. **377 L 0452:** Rådets direktiv 77/452/EØF:
 - undtagelsen for Schweiz udgår.
 - tilpasning a)
angivelsen "i Schweiz" tillige med bestemmelsen udgår
 - tilpasning b)
angivelsen "(s) i Schweiz" tillige med bestemmelsen udgår.
9. **377 L 0453:** Rådets direktiv 77/453/EØF:
 - undtagelsen for Schweiz udgår.

10. **378 L 0686**: Rådets direktiv 78/686/EØF:
- undtagelsen for Schweiz udgår;
 - tilpasning a)
angivelsen "i Schweiz" tillige med bestemmelsen udgår;
 - tilpasning b)
angivelsen "(s) i Schweiz" tillige med bestemmelsen udgår;
 - tilpasning c) 1.
angivelsen "- i Schweiz:" tillige med bestemmelsen udgår.
11. **378 L 0687**: Rådets direktiv 78/687/EØF:
- undtagelsen for Schweiz udgår.
12. **378 L 1026**: Rådets direktiv 78/1026/EØF:
- tilpasning
angivelsen "(s) i Schweiz" tillige med bestemmelsen udgår.
14. **380 L 0154**: Rådets direktiv 80/154/EØF:
- undtagelsen for Schweiz udgår.
 - tilpasning a)
angivelsen "i Schweiz:" tillige med bestemmelsen udgår;
 - tilpasning b)
angivelsen "(s) i Schweiz" tillige med bestemmelsen udgår.
15. **380 L 0155**: Rådets direktiv 80/155/EØF:
- undtagelsen for Schweiz udgår.
17. **385 L 0433**: Rådets direktiv 85/433/EØF:
- tilpasning a)
angivelsen "(s) i Schweiz:" tillige med bestemmelsen udgår.

E. Kapitel D, Arkitektur

18. 385 L 0384: Rådets direktiv 85/384/EØF:

- tilpasning a)

angivelsen "*(r) i Schweiz*" tillige med bestemmelsen udgår.F. Kapitel E, Handel og formidlervirksomhed

22. 364 L 0224: Rådets direktiv 64/224/EØF:

- tilpasning

angivelsen "*i Schweiz*:" tillige med bestemmelsen udgår.

28. 374 L 0557: Rådets direktiv 74/557/EØF:

- tilpasning

angivelsen "*- Schweiz*" tillige med bestemmelsen udgår.G. Kapitel G, Hjelpeerhverv i forbindelse med transport

38. 382 L 0470: Rådets direktiv 82/470/EØF:

- tilpasning

angivelsen "*Schweiz*" tillige med bestemmelsen udgår.H. Kapitel I, Andre sektorer

43. 367 L 0043: Rådets direktiv 67/43/EØF:

- tilpasning

angivelsen "*I Schweiz*" tillige med bestemmelsen udgår.VIII. BILAG VIII, ETABLERINGSRETSektortilpasninger

"Schweiz," udgår.

IX. BILAG IX, FINANSIELLE TJENESTEYDELSERA Kapitel I, Forsikring2. **373 L 0239**: Rådets første direktiv 73/239/EØF:

- tilpasning a)

angivelsen "g) i Schweiz" tillige med bestemmelsen udgår;

- tilpasning b)

angivelsen "- for Schweiz:" tillige med bestemmelsen udgår.

11. **379 L 0267**: Rådets første direktiv 79/267/EØF:

- tilpasning b)

angivelsen "- for Schweiz:" tillige med bestemmelsen udgår.

13. **377 L 0092**: Rådets direktiv 77/92/EØF:

- tilpasning a) og b)

angivelsen "i Schweiz:" tillige med bestemmelsen udgår.

B. Kapitel II, Banker og andre kreditinstitutter21. **386 L 0635**: Rådets direktiv 86/635/EØF:

- tilpasning

ordene "og Schweiz" udgår.

C. Kapitel III, Fondsbørsnotering og værdipapirer24. **379 L 0279**: Rådets direktiv 79/279/EØF:

- tilpasning

ordene "og Schweiz" udgår, og

"disse lande" ændres til "dette land".

25. **380 L 0390**: Rådets direktiv 80/390/EØF:

- tilpasning b)

ordene "og Schweiz" udgår, og

"disse lande" ændres til "dette land".

26. **382 L 0121**: Rådets direktiv 82/121/EØF:

- tilpasning

ordene "og Schweiz" udgår, og

"disse lande" ændres til "dette land".

27. **388 L 0627**: Rådets direktiv 88/627/EØF:

- tilpasning

", Schweiz" udgår.

28. **389 L 0298**: Rådets direktiv 89/298/EØF:

- tilpasning b)

", Schweiz" udgår.

29. **389 L 0592**: Rådets direktiv 89/592/EØF:

- tilpasning a)

", Schweiz" udgår.

X. BILAG XII, FRIE KAPITALBEVÆGELSER

I. **388 L 0361**: Rådets direktiv 88/361/EØF:

- tilpasning d)

fjerde led udgår;

femte led

"og Schweiz" udgår.

XI. BILAG XIII, TRANSPORT

A Sektortilpasninger

- punkt II

femte led udgår.

B. Kapitel I, Landtransport

1. **370 R 1108**: Rådets forordning (EØF) nr. 1108/70:
 - tilpasning
 - tilføjelse A.2. JERNBANE og B. LANDEVEJ
 - angivelsen "*Schweiz*" tillige med bestemmelserne udgår.
12. **389 R 4060**: Rådets forordning (EØF) nr. 4060/89:
 - tilpasning b) udgår.
13. **375 L 0130**: Rådets direktiv 75/130/EØF:
 - sidste punktum i tilpasningen udgår.

C. Kapitel II, Vejtransport

14. **385 L 0003**: Rådets direktiv 85/3/EØF:
 - andet afsnit i tilpasningen udgår;
 - tilpasning, tredje afsnit
 - ordene "og Schweiz" udgår.
16. **377 L 0143**: Rådets direktiv 77/143/EØF:
 - tilpasningen og sætningen umiddelbart forinden udgår.
20. **385 R 3820**: Rådets forordning (EØF) nr. 3820/85
og
21. **385 R 3821**: Rådets forordning (EØF) nr. 3821/85:
 - tilpasning b) udgår.
22. **376 L 0914**: Rådets direktiv 76/914/EØF:
 - tilpasningen og sætningen umiddelbart forinden udgår.
23. **388 L 0599**: Rådets direktiv 88/599/EØF:
 - tilpasning
 - ordene "og Schweiz" udgår.

25. **362 L 2005**: Rådets første direktiv:

- tilpasning b)
- ordene "og Schweiz" udgår.

26. **376 R 3164**: Rådets forordning (EØF) nr. 3164/76:

- tilpasning b)
- ordene "og Schweiz" udgår.

28. **374 L 0561**: Rådets direktiv 74/561/EØF:

- tilpasningen og sætningen umiddelbart forinden udgår.

34. **372 R 1172**: Rådets forordning (EØF) nr. 1172/72:

- tilpasning
- "Schweiz (CH)," udgår.

D. Kapitel IV, Transport ad indre vandveje

46. **387 L 0540**: Rådets direktiv 87/540/EØF:

- tilpasning
- følgende udgår:
- "Schweiz skal senest den 1. januar 1995 have gennemført direktivet".

47. **382 L 0714**: Rådets direktiv 82/714/EØF:

- tilpasning
- KAPITEL II
- Zone 3
- angivelsen "*Schweiz*" tillige med bestemmelsen udgår

E. Kapitel VI, Civil luftfart

62. **390 R 2343**: Rådets forordning (EØF) nr. 2343/90:

- tilpasning
- angivelsen "SCHWEIZ:" tillige med bestemmelsen udgår.

XII. BILAG XVI, INDKØB

1. **371 L 0304:** Rådets direktiv 71/304/EØF:
 - tilpasning b)
andet afsnit udgår;
tredje afsnit

"overgangsperioderne" ændres til "overgangsperioden" og "disse lande" ændres til "Liechtenstein".
2. **371 L 0305:** Rådets direktiv 71/305/EØF:
 - tilpasning a)
andet afsnit udgår;
tredje afsnit

"overgangsperioderne" ændres til "overgangsperioden" og "disse lande" ændres til "Liechtenstein";
 - tilpasning c)
ordene "og Schweiz" udgår;
tredje led udgår;
 - tilpasning e)
angivelsen "- for Schweiz" tillige med bestemmelsen udgår.
3. **377 L 0062:** Rådets direktiv 77/62/EØF:
 - tilpasning a)
andet afsnit udgår;
tredje afsnit

"overgangsperioderne" ændres til "overgangsperioden" og "disse lande" ændres til "Liechtenstein";
 - tilpasning c)
ordene "og Schweiz" udgår;
tredje led udgår;

- tilpasning h)

angivelsen "- for Schweiz" tillige med bestemmelsen udgår.

4. **390 L 0531:** Rådets direktiv 90/531/EØF:

- tilpasning a)

andet afsnit udgår;

tredje afsnit

"overgangsperioderne" ændres til "overgangsperioden" og "disse lande" ændres til "Liechtenstein";

- tilpasning e)

ordene "og Schweiz" udgår;

tredje led udgår.

5. **389 L 0665:** Rådets direktiv 89/665/EØF og

6. **371 R 1182:** Forordning (EØF/Euratom) nr. 1182 af 3. juni 1971:

- tilpasning a)

andet afsnit udgår;

tredje afsnit

"overgangsperioderne" ændres til "overgangsperioden" og "disse lande" ændres til "Liechtenstein";

Tillæg 1 og 3:

- angivelsen "VII.I SCHWEIZ:" tillige med bestemmelsen udgår.

Tillæg 2 og 4 - 13:

- angivelsen "SCHWEIZ" tillige med bestemmelsen udgår.

XIII. BILAG XVIII. SUNDHED OG SIKKERHED PÅ ARBEJDSPLADSEN, ARBEJDSRET OG LIGEBEHANDLING AF MÆND OG KVINDER

18. **376 L 0207:** Rådets direktiv 76/207/EØF:

- tilpasning

ordene "Schweiz og" udgår, og

"disse lande" ændres til "dette land".

24. **380 L 0987**: Rådets direktiv 80/987/EØF:

- tilpasning b)

angivelsen "F. SCHWEIZ" tillige med bestemmelsen udgår.

XIV. BILAG XIX, FORBRUGERBESKYTTELSE

Sektortilpasninger

"Schweiz," udgår.

XV. BILAG XX, MILJØ

A. Sektortilpasninger

"Schweiz," udgår.

B. Kapitel III, Luft

19. **388 L 0609**: Rådets direktiv 88/609/EØF:

- tilpasning b) og c)

angivelsen "Schweiz" tillige med bestemmelsen udgår.

C. Kapitel V, Affald

31. **384 L 0631**: Rådets direktiv 84/631/EØF:

- tilpasning b)

ordene "CH for Schweiz," udgår.

XVI. BILAG XXI, STATISTIKKER

A. Sektortilpasninger

- punkt I

"Schweiz," udgår.

B. Industristatistik**1. 364 L 0475: Rådets direktiv 64/475/EØF:**

- tilpasning b)
bestemmelsen udgår;
- tilpasning d) og e)
", Schweiz" udgår.

2. 372 L 0211: Rådets direktiv 72/211/EØF:

- tilpasning c)
bestemmelsen udgår.

3. 372 L 0221: Rådets direktiv 72/221/EØF:

- tilpasning b)
bestemmelsen udgår;
- tilpasning d)
ordene "og Schweiz" udgår;
- tilpasning e)
ordene "Schweiz og" udgår.

4. 378 L 0166: Rådets direktiv 78/166/EØF:

- tilpasning e)
ordet "Schweiz," udgår.

C. Transportstatistik**5. 378 L 0546: Rådets direktiv 78/546/EØF:**

- tilpasning a)
bestemmelsen udgår;
- tilpasning b)
ordene "Schweiz og" og "Schweiz/Suisse/Svizzera og" udgår,

- tilpasning c)
ordene "Schweiz og" udgår i den anden gruppe af lande, og
"Schweiz" indsættes foran Bulgarien i den tredje gruppe af lande;
 - tilpasning g)
"Schweiz," udgår;
 - tilpasning h)
bestemmelsen udgår.
6. **380 L 1119**: Rådets direktiv 80/1119/EØF:
- tilpasning a)
ordene "Schweiz og Liechtenstein" og "Schweiz/Suisse/Svizzera og Liechtenstein" udgår;
 - tilpasning b)
overskriften "II. EFTA-stater" ændres til "II. EFTA-stater i EØS";
"18. Schweiz og Liechtenstein" udgår,
"18. Schweiz" indsættes umiddelbart under overskriften "III. Europæiske lande uden for EØS";
 - tilpasning d)
"EFTA-lande" ændres til "EFTA-lande i EØS".
7. **380 L 1177**: Rådets direktiv 80/1177/EØF:
- tilpasning a)
forkortelserne "SBB/CFF/FFS" og "BLS" tillige med de fuldstændige navne udgår;
 - tilpasning b)
ordene "Schweiz" og "Schweiz/Suisse/Svizzera" udgår;
 - tilpasning c)
"17. Schweiz" udgår under overskriften "b) EFTA-stater" og indsættes umiddelbart under overskriften "B. Lande uden for EØS";
overskriften "b) EFTA-stater" ændres til "b) EFTA-stater i EØS".

D. Statistik over Fællesskabets udenrigshandel og over samhandelen mellem dets medlemsstater

8. **375 R 1736**: Rådets forordning (EØF) nr. 1736/75:

- tilpasning b), punkt 3

følgende udgår:

"Schweiz og Liechtenstein udgør tilsammen et enkelt statistikområde";

- tilpasning h)

bestemmelsen udgår.

9. **377 R 0546**: Kommissionens forordning (EØF) nr. 546/77:

- tilpasning a) og b)

angivelsen "Schweiz" tillige med bestemmelsen udgår.

16. **388 R 0455**: Kommissionens forordning (EØF) nr. 455/88:

- tilpasning

angivelsen "for Schweiz: SFR 1 000" udgår.

E. Befolknings- og socialstatistik

18 **376 R 0311**: Rådets forordning (EØF) nr. 311/76:

- tilpasning a)

", Schweiz" udgår.

F. Nationalregnskaber - BNP

19. **389 L 0130**: Rådets direktiv 89/130/EØF, Euratom

- tilpasning b)

"Schweiz," udgår.

G. Nomenklaturer

20. **390 R 3037**: Rådets forordning (EØF) nr. 3037/90

- tilpasning

"Schweiz," udgår.

H. Landbrugsstatistik21. **372 L 0280**: Rådets direktiv 72/280/EØF:

- tilpasning b)

"Schweiz -" udgår;

- tilpasning c), e) og f)

", Schweiz" udgår.

22. **372 D 0356**: Kommissionens beslutning 72/356/EØF:

- tilpasning a)

ordene "Schweiz: et område" udgår;

- tilpasning b)

", Schweiz" udgår.

23. **388 R 0571**: Rådets forordning (EØF) nr 571/88:

- tilpasning e)

angivelse B.04, E, J.17

ordene ", Schweiz" og "Schweiz og" udgår;

- tilpasning f)

bestemmelsen udgår;

- tilpasning g) og h)

", Schweiz" udgår.

24. **390 R 0837**: Rådets forordning (EØF) nr. 837/90:

- tilpasning b)

"Schweiz -" udgår;

- tilpasning d)

"Schweiz," udgår.

I. Fiskeristatistik

25. **391 R 1382**: Rådets forordning (EØF) nr. 1382/91:

- tilpasning a)

overskriften "EFTA" ændres til "EFTA-stater i EØS".

J. Energistatistik

26. **390 L 0377**: Rådets direktiv 90/377/EØF:

- tilpasning a), b) og d)

"Schweiz," udgår.

XVII. BILAG XXII, SELSKABSRETA. Overgangsperioder

ordene "Schweiz" og " udgår.

B. 1. **368 L 0151**: Rådets første direktiv 68/151/EØF:

- tilpasning

angivelsen "- i Schweiz:" tillige med bestemmelsen udgår.

2. **377 L 0091**: Rådets andet direktiv 77/91/EØF:

- tilpasning a)

angivelsen "- i Schweiz:" tillige med bestemmelsen udgår.

3. **378 L 0855**: Rådets tredje direktiv 78/855/EØF:

- tilpasning a)

angivelsen "- Schweiz:" tillige med bestemmelsen udgår.

4. **378 L 0660**: Rådets fjerde direktiv 78/660/EØF:

- tilpasning a)

angivelsen "- i Schweiz:" tillige med bestemmelsen udgår.

6. **383 L 0349**: Rådets syvende direktiv 83/349/EØF:
 - tilpasning
 - angivelsen "s) i Schweiz:" tillige med bestemmelsen udgår.
9. **389 L 0667**: Rådets tolvte direktiv 89/667/EØF:
 - tilpasning
 - angivelsen "- i Schweiz:" tillige med bestemmelsen udgår.

SLUTAKT

De befuldmægtigede for:

DET EUROPÆISKE ØKONOMISKE FÆLLESSKAB,
DET EUROPÆISKE KUL- OG STÅLFÆLLESSKAB,

i det følgende benævnt "Fællesskabet", og for:

KONGERIGET BELGIEN,
KONGERIGET DANMARK,
FORBUNDSREPUBLIKKEN TYSKLAND,
DEN HELLENSKE REPUBLIK,
KONGERIGET SPANIEN,
DEN FRANSKE REPUBLIK,
IRLAND,
DEN ITALIENSKE REPUBLIK,
STORHERTUGDØMMET LUXEMBOURG,
KONGERIGET NEDERLANDENE,
DEN PORTUGISISKE REPUBLIK,
DET FORENEDE KONGERIGE STORBRITANNIEN OG NORDIRLAND,

kontraherende parter i Traktaten om OPRETTELSE AF DET EUROPÆISKE ØKONOMISKE FÆLLESSKAB og Traktaten om OPRETTELSE AF DET EUROPÆISKE KUL- OG STÅLFÆLLESSKAB,

i det følgende benævnt "EF-medlemsstaterne", og

de befuldmægtigede for:

REPUBLIKKEN ØSTRIG,
REPUBLIKKEN FINLAND,
REPUBLIKKEN ISLAND,
FYRSTENDØMMET LIECHTENSTEIN,
KONGERIGET NORGE,
KONGERIGET SVERIGE,

i det følgende benævnt "EFTA-staterne",

forsamlede i Bruxelles, den syttende marts nitten hundrede og treoghalvfems i anledning af undertegnelsen af protokollen om tilpasning af aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, har vedtaget følgende tekster:

- I. Protokollen om tilpasning af aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde
- II. Det bilag, der er nævnt i artikel 20 i protokollen om tilpasning af aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, og som knyttes til protokollen.

De befuldmægtigede for Fællesskabet og for EF-medlemsstaterne og de befuldmægtigede for EFTA-staterne har vedtaget den fælleserklæring, der knyttes til denne slutakt.

De befuldmægtigede for Fællesskabet og for EF-medlemsstaterne og de befuldmægtigede for EFTA-staterne har desuden vedtaget det godkendte protokollat, der knyttes til denne slutakt. Det godkendte protokollat er af bindende karakter.

De befuldmægtigede for Fællesskabet og for EF-medlemsstaterne og de befuldmægtigede for EFTA-staterne har noteret sig den erklæring fra Frankrigs regering, som knyttes til denne slutakt.

De befuldmægtigede for Fællesskabet og for EF-medlemsstaterne og de befuldmægtigede for EFTA-staterne har noteret sig, at henvisningerne til Schweiz i følgende fælleserklæringer, der er opregnet i og knyttet til den slutakt, der blev undertegnet den 2. maj 1992 i Porto, bortfalder:

3. Fælleserklæring om en overgangsperiode for udstedelse eller udfærdigelse af dokumenter vedrørende bevis for oprindelse

og

8. Fælleserklæring om godstransport ad vej.

De befuldmægtigede for Fællesskabet og for EF-medlemsstaterne og de befuldmægtigede for EFTA-staterne har noteret sig, at følgende aftaler, der er nedfældet i det godkendte protokollat vedrørende forhandlingerne, som er knyttet til den slutakt, der blev undertegnet den 2. maj 1992 i Porto, bortfalder:

- Ad protokol 16 og bilag VI
- Ad bilag VII (vedrørende ingeniører tilhørende Foundation of the Swiss Register of Engineers).

De har vedtaget, at ordene "Fællesskabet og Schweiz og" i det godkendte protokollat "Ad protokol 47" udgår.

De befuldmægtigede for Fællesskabet og for EF-medlemsstaterne og de befuldmægtigede for EFTA-staterne har endelig noteret sig følgende med hensyn til de erklæringer, der er opregnet i og knyttet til den slutakt, der blev undertegnet den 2. maj 1992 i Porto:

- I. Følgende erklæringer bortfalder:
 10. Erklæring fra Schweiz' regering om beskyttelsesforanstaltninger
 11. Erklæring fra Det Europæiske Fællesskab
 12. Erklæring fra Schweiz' regering om indførelse af en overbygning på arkitektuddannelsen ved tekniske højskoler
 16. Erklæring fra Schweiz' regering om anvendelse af beskyttelsesklausulen i forbindelse med kapitalbevægelser
 17. Erklæring fra Det Europæiske Fællesskab
 34. Erklæring fra Schweiz' regering om finanstold
 36. Erklæring fra Schweiz' regering om aftalen mellem EØF og Schweiz om godstransport ad landevej og med jernbane.

- II. I følgende erklæringer bortfalder Schweiz' regerings erklæringer eller Det Europæiske Fællesskabs erklæring med hensyn til Schweiz:
2. Erklæring fra Liechtensteins og Schweiz' regeringer om alkoholmonopoler
 13. Erklæring fra Schweiz' og Østrigs regeringer om audiovisuelle tjenesteydelser
 14. Erklæring fra Liechtensteins og Schweiz' regeringer om administrativ bistand
 15. Erklæring fra Det Europæiske Fællesskab
 33. Erklæring fra Det Europæiske Fællesskab og Finlands, Liechtensteins, Schweiz', Sveriges og Østrigs regeringer om hvalprodukter
 35. Erklæring fra Det Europæiske Fællesskab om bilaterale aftaler.

[For the testimonium and signatures, see United Nations, Treaty Series, vol. 1818, p. 487 — Pour le testimonium et les signatures, voir Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 1818, p. 487.]

FÆLLESERKLÆRING

1. De kontraherende parter i EØS-aftalen respekterer fuldt ud udfaldet af den schweiziske folkeafstemning den 6. december 1992, men beklager, at EØS i mangel af schweizisk deltagelse ikke kan gennemføres mellem de kontraherende parter som oprindeligt planlagt.
2. De kontraherende parter i EØS-aftalen har noteret sig, at de schweiziske myndigheder har holdt muligheden åben for fremtidig deltagelse i EØS. De ser velvilligt på schweizisk deltagelse i EØS og vil være rede til at indlede forhandlinger, hvis Schweiz indgiver en ansøgning i overensstemmelse med artikel 128 i EØS-aftalen som ændret ved protokollen om tilpasning af EØS-aftalen.
3. Schweiz' senere deltagelse i EØS vil skulle bygge på de resultater, der er nedfældet i den oprindelige EØS-aftale og de bilaterale aftaler, der blev forhandlet på samme tidspunkt, samt på eventuelt senere ændringer i aftalerne.

GODKENDT PROTOKOLLAT

De kontraherende parter har vedtaget følgende:

Ad artikel 15

Det særlige tidspunkt for ikrafttrædelsen af de bestemmelser, der er omhandlet i artikel 15, skyldes budgettekniske vanskeligheder og berører hverken bilateralt eller multilateralt samarbejde på de pågældende områder eller samarbejde som omhandlet i artikel 85 i EØS-aftalen.

For at sikre en korrekt ikrafttræden af de bestemmelser, der er omhandlet i artikel 15, kan eksperter fra EFTA-staterne i perioden indtil den 1. januar 1994 midlertidigt deltage i de udvalg, som bistår EF-Kommissionen ved forvaltning eller udvikling af EF-aktiviteter på de områder, der er omfattet af disse bestemmelser.

Hver EFTA-stat bærer sine egne omkostninger ved denne deltagelse.

Ad artikel 20:

Bilag IV (Energi)

8. 390 L 0547: Rådets direktiv 90/547/EØF og
9. 391 L 0296: Rådets direktiv 91/296/EØF

hvad angår begrebet "samhandel mellem EFTA-medlemsstaterne", henviser ordet "EFTA" til de EFTA-stater, for hvis vedkommende EØS-aftalen er trådt i kraft;

Bilag XIV (Konkurrence)

1. 389 R 4064: Rådets forordning (EØF) 4064/89

hvad angår begreberne "EFTA-dimension" i tilpasning a), b) og h), "omsætning på EFTA-plan" i tilpasning b) og j) og "EFTA-valutaindlændinge" i tilpasning j), henviser ordet "EFTA" til de EFTA-stater, for hvis vedkommende EØS-aftalen er trådt i kraft.

**ERKLÆRING
FRA FRANKRIGS REGERING**

Frankrig noterer sig, at aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde ikke finder anvendelse på de oversøiske lande og territorier, der er associeret Det Europæiske Økonomiske Fællesskab i henhold til bestemmelserne i Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab.
